

Materia medica of Hindoostan, and artisan's and agriculturist's nomenclature / [Sir Whitelaw Ainslie].

Contributors

Ainslie, Whitelaw, 1767-1837

Publication/Creation

Madras : Govt. Press, 1813.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/uekqhfn6>

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>



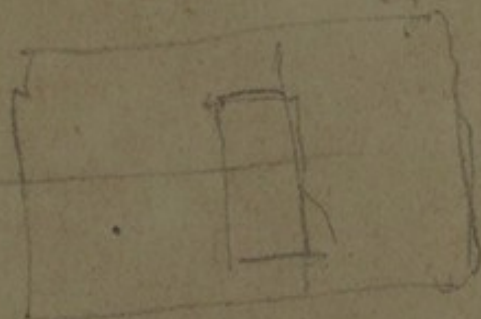
10432/B

Hoefli
May 03

42-7 9466

Restelli 48 pc
31

~~Order of Service~~





Pucke heute
3^{te} V. July
Baugalno Stück. / 57.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and is oriented upside down.

Materia Medica
OF
HINDOOSTAN,
AND
ARTISAN'S
AND
AGRICULTURIST'S NOMENCLATURE.

*“ Differre quoque pro naturâ locorum
“ genera medicinæ, et aliud opus esse
“ Romæ, aliud in Egypto, aliud in
“ Galliâ.”*

CELS: MED: LIB. I. PRÆF.

PUBLISHED
BY SPECIAL PERMISSION
OF THE
GOVERNMENT OF MADRAS.

MADRAS:
PRINTED AT THE GOVERNMENT PRESS.

1813.

m



MATERIA MEDICA
OF
HINDOOSTAN,
AND
ARTISAN'S
AND
Agriculturist's Nomenclature ;

BEING,

IN THE ENGLISH, TAMOOL, DUKHANIE, HINDOOSTANIE, TELINGOO, ARABIC,
PERSIAN, SANSKRIT, AND LATIN LANGUAGES,

A

CATALOGUE, and an account, of such Medicines of the British Materia Medica, as are either the produce of Hindoostan, or are brought to it from Asiatic countries, and are to be met with in the Bazars of populous Towns ; including many Drugs of the Tamool, Arabian, and Persian Materia Medica ; as also the names given by the Natives to different articles of diet, and other things necessary for the comfort of sick ; and the appellations bestowed on those materials which are employed in arts and manufactures : to which is added, in the Tamool, Telingoo, Dukhanie, English, and Latin Languages, another and numerous Catalogue of the various productions of the Vegetable kingdom, which are used as food by the inhabitants of these provinces ; and concluding with an Appendix, in which are contained the titles of Diseases in Tamool, Dukhanie, Telingoo, and English ; together with a list of Malabar, Persian, Arabic and Sanskrit Medical works ; a table of Doses and Weights, with the various forms of Prescriptions, &c. in use amongst the Indians.

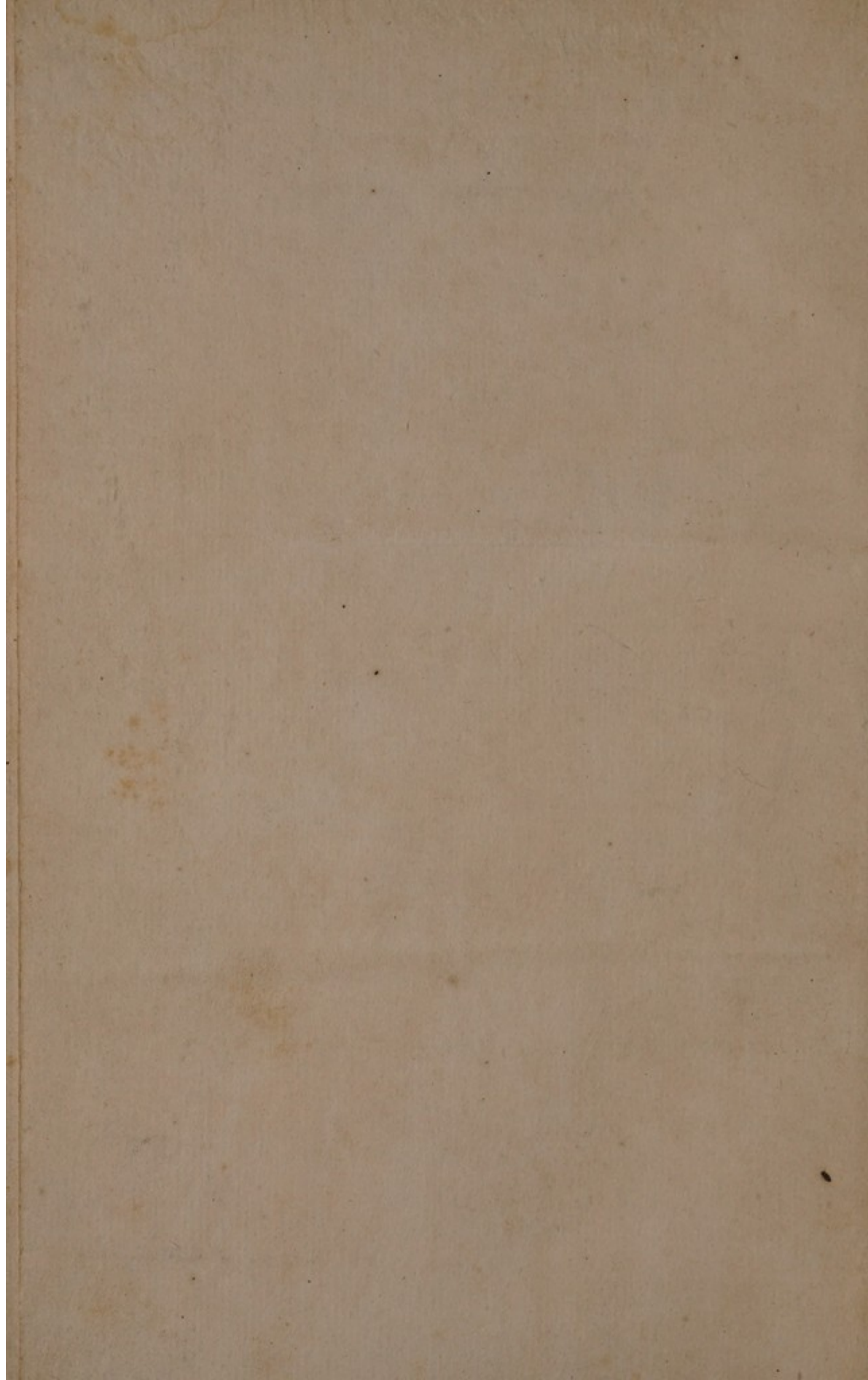
BY

WHITELAW AINSLIE, M. D.

SUPERINTENDING SURGEON

OF THE

MADRAS ESTABLISHMENT.



TO
THE REVEREND DOCTOR J. P. ROTTLER,

THE FOLLOWING PAGES ARE INSCRIBED,

AS A

TOKEN OF RESPECT

FOR HIS

SCIENTIFIC CELEBRITY,

OF

ESTEEM FOR HIS PRIVATE CHARACTER,

AND IN

GRATEFUL ACKNOWLEDGMENT

OF THE KIND AND LIBERAL AID

WHICH HAS BEEN RECEIVED FROM HIM,

BY

HIS SINCERE FRIEND,

WHITELAW AINSLIE.



P R E F A C E.

IT has long been a source of regret that there was no where to be found a correct list of what particular articles of the British Materia Medica could be procured in the Bazars of Hindoostan, with their names in the languages which are spoken in the Peninsula ; or any arranged account of the Materia Medica of the Native Indians.—It is with a view of remedying these evils, in some measure, that the following Catalogue is now presented to the Public.

I should have been extremely happy to have had it in my power to render this work more complete in what regards the Tamool Materia Medica ; which has, I fear, hitherto been too much neglected. I have, however, been able to include many articles of high repute, and acknowledged efficacy ; as well owing to the assistance I have received from a celebrated Tamool work of Aghastier, on the practice of Medicine, (entitled “ Aghastier Vytia Anyouroo, ”) as from information I fortunately obtained from several learned Vytians.

As might naturally be supposed, some of the drugs mentioned in that part of the 1st Catalogue, which treats of the British Materia Medica, cannot be found in these provinces in such quantities as to preclude the necessity of regular supplies from established stores ; nor are they always to be met with of the best quality ; yet it may be gratifying to know what those Medicines are that can be procured, in many of the Bazars, or Gardens of the Natives, in cases of extremity.

With regard to the Catalogue of Edible Vegetable productions, I can safely say that it has been the work of years. In a country like this, where so great a part of the inhabitants eat no animal food, I had long been anxious to know what was the extent of their resources from *another kingdom* ; (1) and the possession of a fruitful garden at Saint Thomas's Mount, together with the kind aid I ever received from that distinguished Botanist, the Reverend Doctor Rottler, encouraged me to pursue the inquiry. Most of the articles I have enumerated were reared under my own eye, that I might be able the more correctly to judge of them. Many I had sent to me from the most remote corners of India ; from Oude, from Guzerat, and Travancore ; and a few, which I could not procure, I have inserted on the authority of those in whom I can well confide.

In both Catalogues it will be observed that, when the substance mentioned is of a vegetable nature, the Botanical name of the plant is given, from which it is obtained ; if, on the other hand, it is not of a vegetable nature, I have subjoined its scientific appellation.

In writing the Tamool, Telingoo, Dukhanie, Sanscrit, and other names, in English characters, I have been entirely guided by the impression the pronunciation of them made on my ear, independent of the particular letters that compose the words ; and this manner I have adopted, though at variance with high authority, as the best calculated, in my opinion, to convey the *true* sound, to a person unacquainted with the languages to be expressed.

In place of the often obscure and unfamiliar English names, which have been given by the Botanists of Europe to some of the trees and shrubs of tropical countries, I have, in several instances, taken the liberty of substituting the common Indian terms ; by which means, the articles may, with greater facility, be obtained from the Native practitioners.

Altho' the proper scientific appellations of several of the plants, it will be seen, have not been ascertained, I have not, on that account, refused their insertion in the lists, in the hope that, by the exertions of others, at some future period, such defects may be happily remedied.

The

The names given by the Natives to some articles of diet, (and other things necessary for the comfort of sick, I trust cannot but prove acceptable to those who may be unacquainted with the languages spoken in these provinces; and the appellations bestowed on many of the materials employed in arts and manufactures, have been added, simply with a view of rendering the work more generally useful. With respect to the Catalogue of Medical Books, in Tamool, Persian, Sanscrit, and Arabic, and which will, perhaps, from its novelty, excite curiosity, I shall briefly state that, in making it out, the first authorities have been consulted.

The Sanscrit names (Synonyms) for many of the articles, are so numerous, that there has been some difficulty in making a selection; a circumstance, which it is necessary to mention, as the reader will, no doubt, occasionally find amongst them appellations that are not familiar to him; and it is also to be observed, that, as in the wide range of territory, in which the different oriental languages which appear in this work, are spoken, there must, of necessity, be a variety of terms and dialects, the reader may, likewise, expect now and then to meet with spellings and terminations that he is not accustomed to. For such defects there is no remedy. The Tamool and Telingoo I have adopted, is that of the most learned Hindoos of the Southern provinces of India, Brahmins, from the Pagodas of Madura, Seringham and Tanjore.

W. A.



EXPLANATION OF THE ABBREVIATIONS USED IN THIS WORK,

TAM.	————	Tamool
TEL.	————	Telingoo
DUK.	————	Dukhanie
HIND.	————	Hindoostanie
SANS.	————	Sanscrit
ARAB.	————	Arabic
PERS.	————	Persian
CAN.	————	Canarese (I.)
CYN.	————	Cyngalese
GUZ.	————	Guzerattie
MALAY	————	Malay
JAV.	————	Javanese
MAL.	————	Maliālay

(I.) *It is necessary to remark that this word applies equally to the language spoken in a great part of the Mysore country, and to that of Canara (proper) on the Malabar Coast.*

CONTENTS.

CATALOGUE I.

MATERIA MEDICA OF HINDOOSTAN.

SECTION I.

Containing articles of the British Materia Medica, found in Asiatic countries, many of which are in common use amongst the Indian Practitioners. 1

SECTION II.

Metallic Substances. 52

SECTION III.

Containing Medicines of the Tamool Materia Medica, many of which are in common use amongst the Telingas and Mahometans, but few of them have been hitherto much enquired after by European Practitioners. 61

A Table shewing the doses of such Tamool Medicines, as are not included in the British Materia Medica. 134

Weights in use amongst the Native Druggists of lower Hindoostan. 137

Forms of Prescriptions in use amongst the Native Medical Practitioners of lower Hindoostan. 138

SECTION IV.

ARTISAN'S NOMENCLATURE.

Containing the name and use of many Materials employed by the Native Indians in their Arts and Manufactures; also the appellations given to certain articles of diet, and other things necessary for the comfort and convenience of the sick. . 139

CATALOGUE II.

AGRICULTURIST'S NOMENCLATURE.

SECTION I.

Corns and small Grains. 217

SECTION II.

Fruits, Berries, and Nuts, 221

SECTION III.

Garden Stuffs, large Legumes, small Pulses, &c. 236

SECTION IV.

Roots, 248

CONTENTS.

SECTION V.

Greens and Teas.	252
-----------------------	-----

SECTION VI.

Flowers, and Leaves of Trees,	250
------------------------------------	-----

SECTION VII.

Hot-Seeds, Spices, Seasoners, Oils, and Liquors obtained, or distilled from Trees, Nuts, &c.....	262
Agricultural Remarks.	270

APPENDIX.

PART I.—A Table of the Names of Diseases in the English, Tamool, Dukhanie, and Teliugoo Languages.	273
PART II.—A List of Books (chiefly Medical) in the Tamool, Persian, Arabic, and Sanscrit Languages.	284
PART III.—Further particulars regarding the Purgine Croton Nut.	292
PART IV.—Containing several additional articles omitted in the body of the work..	295
English Index.....	i
Tamool Index.....	xxvii
Latin Index.	xli



CATALOGUE I

MATERIA MEDICA OF HINDOOSTAN.

SECTION I.

CONTAINING ARTICLES OF THE BRITISH MATERIA
MEDICA, FOUND IN ASIATIC COUNTRIES, MANY
OF WHICH ARE IN COMMON USE AMONGST
THE INDIAN PRACTITIONERS.

BEFORE proceeding to describe the manner in which the following three mineral acids are prepared by the Native Druggists, I think it necessary to observe that, in all operations of this nature, they are extremely clumsy and unscientific, their knowledge of chymical decomposition and new combination, is confined; and their vessels and utensils are, by no means, of the most convenient kind. It must be gratifying, however, to some of my readers to find that such attempts are made by the Tamool Medical men; and, I believe, this is the first time these Formulæ have appeared in an English garb.

ACID, VITRIOLIC. *Géndaga trāvagum* கெந்தகத்திராவகம் (TAM.)
----- *Gunduck ka uttir* گندک کا عطر (Duk.) ----- ACIDUM SULPHU-
RICUM.

The Vytians prepare this article nearly in the same manner that we do, viz. by burning Géndagum (Sulphur) with a small portion of Pottle Ooppoo (Nitre) in strong earthen vessels.

They prescribe it diluted, internally, in scrophulous affections, and in cases of general debility: It is also given in an infusion of Cloves, in certain bowel complaints unaccompanied with tenesmus.

ACID, NITROUS. *Pottle Ooppoo trāvagum* போட்டி ஒப்பூ திராவகம்
(TAM.) ----- *Shora ka Teezab* شوره کا تیزاب (Duk.) ----- ACIDUM NI-
TROSUM.

The Vytians prepare this in the following manner.

Tak

Take of

Pottle Ooppoo (Salt petre)..... 20 pollums (1.)

Paddicarum (Alum)..... 16 pollums

Cadalay poolippoo neer (2) .. 18 pollums

Mix and distil with an increasing heat, till the whole of the nitrous acid is condensed in the Cooppie (receiver).

The Native Practitioners consider Pottle Ooppoo trāvagam as a diuretic; they also prescribe it as a tonic after long continued fever.

ACID, MURIATIC. Ooppoo trāvagam உப்புத் தாவகம் (TAM.)

———— Némuck ka Tēezab نيك كاتيزاب (Duk.) ——— Lawana Trāvagam

(TEL.) ——— ACIDUM MURIATICUM.

Take of

Ooppoo (Common Salt)..... 8 pollums

Paddicarum (Alum)..... 6 do.

Cadalay poolippoo neer..... 8 do.

Let the common salt be first well dried; then add the other two ingredients, and distil till the whole of the muriatic acid is disengaged and condensed in the Cooppie.

This is considered by the Native Practitioners as a stomachic and tonic; and is prescribed in conjunction with an infusion of spices.

AGARIC. Garikoon காரிகூனா (TAM.) ——— Garikoon غاريقون (Duk.

AND ARAB.) ——— BOLETUS IGNIARIUS, LIN.

GARIKON is the appellation given to this article, equally by the Tamools and the Mahometans of India. It would appear, by a passage in Dioscorides, to be originally an old Sarmatian word, and to have been thence borrowed by the Arabs. The little that is found of the fungus on this Coast, is probably brought from Alexandria, by way of the Red Sea; though we are told by Sir William Jones (3) that Agaric is also produced in Hindoostan, from a tree the Sanscrit name of which is *Caraca*.

ALMOND, PERSIAN. Parsee Vadomcottay பாப்தவாதகோட்டை

(TAM.) ——— Bādāmie Farsie بادام فارسي (Duk. PERS. AND HIND.) ———

Lowz (ARAB.) ——— Lowzan (MALAY.) Parsie Vadom Vittooloo (TEL.) ———

AMYGDALUS COMMUNIS. LIN.

Almonds are brought to India from the sea ports in the Persian Gulph.

ALOES, SOCOTORINE. Carriapolum கரியபுலம (TAM.) ———

Moosumbir. مومبير (Duk. AND ARAB.) ——— Bhōlum (TEL.) ——— Eylwa (HIND.)

S₃ bir (PERS.) ——— Oolwāton (MALAY.) ——— ALOE PERFOLIATA. LIN.

This

(1.) See Section 3d of this Catalogue, article "Weights."

(2.) See an account of the article in Section 3d of this Catalogue,

(3.) See Asiatic Researches, Vol. 4th, page 311.

This article (1.) is in common use amongst the Native Practitioners, who prescribe it, as we do, as a purge; it is also applied externally round the eye, in cases of chronic ophthalmia. The Vytians (Ternobol Doctors) administer it, when toasted, in certain bowel affections, to which women are subject soon after lying-in. What is generally met with in the bazars of this country is either prepared in these provinces, or is brought from the Coast of Africa; the latter (2.) is not inferior to that of Barbadoes or Jamaica. In Hindoostanie the plant which produces Aloe is called Ghicumār; in Canarese, Ravana méhid; in Tamools, Mālay kaṭalay, and in Sanscrit, Taruni.

ALUM. *Paddicarum* பட்டிகாரம் (TAM.) ——— *Pātlākurrī* پت کڑی
(DUK. AND HIND.) ——— *Shub* (ARAB.) ——— *Shub yemencee* (PERS.) ———
ALUMEN.

This article, though scarce, is found in some parts of upper Hindoostan; but that which is commonly met with in India, is brought from China, and is preferable to the Alum of Jeypour.

The ingenious and indefatigable Captain Arthur of the Madras Engineer corps, and whom I shall have occasion frequently to mention in this work, informs me, that he has discovered Alum in Travancore, in a soft, dark coloured, laminated, earthy matter, (similar, perhaps, to what has been called by some mineralogists Schale), containing also Sulphur in the state of sulphuret of iron. This fossile is well known in Europe to be often found in connection with coal; which, however, as far as has yet been observed, it does not appear to be in the present instance. (3.)

AMBER. *Umbir* அம்பிரம் (TAM.) ——— *Kārooba* کهر ب (HIND. AND PERS.) ——— *Inkitreeeyoon* (ARAB.) ——— *Ambar* (MALAY.) ——— SUC-
CINUM.

Amber has been found in the Deccan of a fine quality, but it is very scarce. I have also been informed that it is occasionally met with in Travancore. The greater part of what we have in India, is brought from Japan, where it is called *Nambu*. Copal is often sold in the bazars under the name of Amber, and is deceitfully made into necklaces by the jewellers. It is a curious fact that Mr. Brydone mentions his having discovered a similar imposition in Sicily. See article Copal in Section 4th of this Catalogue.

AMBERGRISE. *Min Umbir* மின அம்பிரம் (TAM.) ——— *Amber* آمبر
(DUK. AND HIND.) ——— *Shahboo* (ARAB.) ——— *Ambara* (SANS.) ———
AMBRAGRISEA.

This substance is sometimes found floating in the Indian seas, or adhering to rocks amongst the Eastern islands, and is an article of commerce from New Guinea. It is also to

(1.) The Arabians class it amongst their *Mofeshyat* (Carminative)

(2.) Aloe is also produced in the neighbourhood of Passier on the coast of Borneo.

(3.) Captain Arthur has further informed me that, at certain depths in the soil, under the *Shistus*, are discovered many distinct fragments of charcoal; a circumstance which led him to conjecture that the bed, in which the mineral is found, is of vegetable origin; and we know that it has been ascertained by Vauquelin and others that, in what is termed the Alum ore of La Tolfa, Potass is found in considerable quantity.

to be met with off the shores of Arabia Felix, the Philippine Islands, and the Maldives; but that of the finest quality is procured from the coast of Madagascar, (1) and other African countries. It is, in these provinces, chiefly used by the Mahometans as a perfume; though Dr. Fleming, in his valuable "*Catalogue of Indian medicinal plants and drugs*," tells us that the Native Physicians in Bengal consider it as an Aphrodisiac. The name of Min-Umbir has been given to Ambergise by the Tamools, from the supposition that it is the produce of certain fish; and we know that Thunberg (2.) saw some in Japan, that was taken from a whale's belly. For further particulars on this subject the reader is referred to the XXXIII. and XXXVIII. volumes of the Philosophical Transactions. The Arabians class it amongst their Cardiacs.

ANISE SEED: *Somboo* செந்நெல் (TAM.) ———— *Son/* سونف (DUK.)
AND HIND.) ———— *Anecsoon* (ARAB.) ———— *Rázyánchroomee* (PERS.) ————
Jera manis (MALAY) ———— *Satapushpa.* (SANS.) ———— PIMPINELLA ANI-
SUM. LIN.

ARROW ROOT, INDIAN. *Kooā-māo* கோமாவ (TAM.) ———— *Kooa ka*
Neshasteh کواکانشاسته (DUK.) ———— *Tikhur* (HIND.) ———— CURCUMA
ANGUSTIFOLIA. ROXB.

An excellent Arrow root (if it may be so called) is now prepared in the Travancore country from the root of the *Curcuma Angustifolia*, no way inferior to that obtained from the *Marenta Arundinacea*.

ASSAFŒTIDA. *Perungyum* பெருங்காயம் (TAM.) ———— *Ingoovā.*
(TEL.) ———— *Hing* هینگ (DUK. AND HIND.) ———— *Hilteet* (ARAB.) ————
Ungoozéh (PERS.) ———— *Angoo* (MALAY). ———— *Hinga* (SANS.) ———— FERULA
ASSAFŒTIDA. LIN.

I am inclined to think, however I may differ from D'Herbelot, that the Sanscrit, Hindoostanie and Malay names of this article, are taken from the Persian; as it is in Persia, and, I believe, in Persia only, that Assafoetida is produced, in the provinces of Chorasau and Laar, from a tree there called *Dirakhtungoozeh*, the Arabian name of which is *Kashem*.

Moomina in his *Moofurdaat* (3) tells us, that this medicine he conceives to be of so stimulating a nature, that if administered to a pregnant woman, it will destroy the child in the womb.

Assafoetida (4.) is much used by the Brahmins, as a seasoner and corrector of their cold, vegetable diet. The Tamool Practitioners hold it in high estimation, and prescribe it,

as

(1) See "*objects interesting to the English nation*" by *Elias Habesci Count Gika*, page 177.

(2.) See his *Travels*. Vol. 4th, page 98.

(3) See list of Persian books in the Appendix.

(4.) The Arabian writers on the *Materia Medica* class this article amongst their *Mo-béhyat* (*Aphrodisiaca*.)

as we do, in cases of weak digestion; particularly in that species of Dyspepsia, they call *Azirnā Vāivoo*, the leading symptom of which is wind in the stomach.

ASARABACCA. *Motricunjayvie*. மத்திருக்கதசேல் (TAM.)

— *Asaroon* اسارون (Duk. AND ARAB.) — *Tuckir* (HIND.) — *Cheppoo Tatakeo* (TEL.) — ASARUM EUROPEUM, LIN.

The appellation Asaroon, which has been given to this article by the Arabs, and, subsequently, by the Mahometan conquerors of India, Moomina informs us, was first bestowed on it by the Syrians, in whose country the plant, at one time, plentifully grew, and whence the dried root and leaves are now, in all probability, brought in small quantities to these provinces.

The Hindoos of higher Hindoostan, like the Tamools, occasionally prescribe it as a powerful evacuant of bile; they also employ the bruised leaves as an external application round the eyes, in cases of Ophthalmia; though I cannot learn that they use them as a sternutatory.

BALM, ARABIAN. *Parsie Cunjamkoray* பார்சீகதூசுநாகோராய்

(TAM.) — *Mekka subza* مكك سبزا (Duk.) — *Bucklutulfaristum* (ARAB.)

— *Badrunjbuyeh* (PERS.) — MELISSA OFFICINALIS, VAR.

This is by no means common in the Peninsula, though it is found in the gardens of some rich Mahometans, and was originally brought from Arabia.

BENZOIN, 1ST SORT. *Malacca Sambranie* மலாகாசாம்பரானி

(TAM.) — *Loobanie Ood* لوباني عود (Duk.) — *Looban* (HIND.)

— *Cominjan* (MALAY.) — STYRAX BENZOIN.

BENZOIN, 2D SORT. *Sambranie* சாம்பரானி (TAM.) — *Ood*

عود (Duk.) — STYRAX BENZOIN. LAURUS, LIN.

There are two sorts of Benzoin distinguished in India; the finest and dearest of which the Tamools call *Malacca Sambranie*, and the Mahometans *Loobanie Ood*: to the other kind, the Tamools have given the name of *Sambranie*, and the Mahometans that of *Ood*. Moomina, in his *Moofurdaat*, tells us that *Ood* and *Looban* are synonymous in Persia, but that the latter term is most in use in the common bazars. The best Benzoin which is met with in this country, is brought from Sumatra, (1.) Siam, and

(1) See Marsden's *Sumatra*, page 123.

and Java. The Vytians prescribe it in Shyum (Consumption) and in Suvasa Cāshum (Asthma.)

BEZOAR. *Vishāw Kyllō* (TAM.) ——— *Zéher mōrah* (DUK. AND HIND.) ——— *Faduj* (ARAB.) ——— *Gérooda patsa rai* (TEL.) ——— *Padzehr* (PERS.) ——— *Golega*, also *Golega Mooniet* (MALAY.) ——— BEZOAR ORIENTALIS.

Bezoar is supposed, by the Native Practitioners, to possess sovereign virtues as an external application, in cases of bites of snakes or stings of scorpions. This calculous concretion appears to have been first used as a medicine by the Arabians. Rasis, in his "Continens," describes it fully, and extols its good properties. It is brought to India from Ceylon, Bussorah, and the sea ports in the gulph of Persia.

BOLE, ARMENIC. *Simie Kavikyll* (TAM.) ——— *Gil Armenie* (DUK. PERS. AND HIND.) ——— *Hejr-urmence* (ARAB.) ——— *Sima Cavi Rāi* (TEL.) ——— BOLUS ORIENTALIS.

This Bole is prescribed, by the Tamool Practitioners, as an astringent in fluxes of long standing; and is supposed by them to have considerable efficacy in correcting the state of the humours, in cases of malignant fever; and, particularly, in allaying what they call *Vikkil* (Hiccup). See article *Ochre*.

BORAX. *Velligarum* (TAM.) ——— *Sehaga* (DUK. AND HIND.) ——— *Booruc* (ARAB.) ——— *Tunkar* (PERS.) ——— *Pāterree* (MALAY.) ——— SUB BORAS SODOE.

Borax is found in Thibet, and in Persia, whence it is brought to India: and the Abbé Rochon, in his voyage to Madagascar and the East Indies, informs us that it can also be procured, of a superior quality, in China. The Native Doctors consider this substance as a deobstruent and diuretic; the Vytians, particularly, seldom fail prescribing it in cases of what they call *Maghodrum* (Ascites) and *Mootraykritchie* (Dysuria); they also, like some of the writers of old, (1.) administer it to promote delivery. The Arabians, in their Systems of Materia Medica, (it would appear by that very valuable work the "Ulfaz Udwiye'h," as translated by Mr. Gladwin) class this article amongst their *Mokérebát* (Vesicatoria.)

BDELLIUM. *Kookool* (TAM.) ——— *Googul* (DUK. HIND. AND SANS.) ——— *Aflatoon* (ARAB.) ——— *Mokul* (PERS.) ——— BDELLIUM. (2.) Doctor

(1.) See Schröder, page 290.

(2.) It is a lamentable fact, that the tree from which *Edellium* is procured, has not hitherto been ascertained: Woodville, in his *Medical Botany*, takes no notice of the article, and Sonnini, in his *Travels in Egypt*, tells us, that it is nothing more than common

Doctor Alston, in his "Materia Medica," says, "some make the word *Pdelium* to be originally Hebrew, others Greek;" It appears, however, by the *Ulfaz Udwiqeh*, that it is taken from the Syrian word *Budleeyoon*. Dioscorides has sufficiently well described it, and he has, moreover, told us that it has got the names of *Madelcon* and *Bolchon*. What of this article is found in India is, probably, brought from Arabia, where the tree is called *Down*. The *Tamool* Practitioners occasionally prescribe the gum resin, as a purifier of the blood, in depraved habits; they also use it externally for cleansing the foul ulcer they name *Alie poonnoo*, and for discussing tumours in the joints. The Arabians consider it as attenuant and pectoral.

BISHOP'S WEED, (SEED OF): *Womum* (TAM.) — *Ajoan* (Duk. AND HIND.) — *Amoos* (ARAB.) — *Nankhak* (PERS.) — *Ajamodum* (SANS.) — **SISON AMMI. LIN.**

The Natives consider this hot seed, as a valuable stomachic, cardiac and stimulant.

CAMPHOR. *Carpoorum* (TAM.) — *Cafoor* (ARAB.) (Duk. AND HIND. ALSO MALAY.) — *Carphura* (SANS.) — **LAURUS CAMPHORA. LIN.**

Camphor is very much in use amongst the Native Practitioners of India, who prescribe it externally, as we do, in cases of sprains and rheumatism. The *Vytians* suppose it to possess the power of shortening the cold fit of an intermittent fever, and to be highly useful in the disease they call *Kistnah Doshum*, which corresponds with our *Typhus* fever. The Arabians place it amongst their *Mokewyatdil* (Cardiacs). The greater part of the Camphor that is found in the bazars, is not the produce of the *Laurus Camphora*, which grows wild in Japan, but is brought to India from Sumatra, (1.) where it exudes from a large tree resembling the *Bay*, and which is indigenous to that island. A great deal of what is called by Merchants "Native Camphor," is produced on that part of Borneo which was ceded to us by the *Sooloos*.

CARDAMOM. *Yaytersie* (TAM.) — *Eclachie* (Duk. AND HIND.) — *Yaylakoolon* (TEL.) — *Ebil* (ARAB.) — *Capalaga* (MALAY.) — *Kakulehseghar* (PERS.) — *Ela* (SANS.) — **AMOMUM CARDAMOMUM. LIN.**

Cardamoms grow in great abundance on the Malabar Coast, (2.) and are in common use

common Myrrh in an imperfect state: how far this Gentleman's opinion may be correct, I shall not venture to say; he is, like some other writers of his country, more shewy than solid.—See *Sonnini's Travels in Upper and Lower Egypt*, page 558, English translation.

(1.) See Mr. Macdonald's *Account of the Products of Sumatra*, in the 4th Volume of the *Asiatic Researches*.

(2.) For a scientific account of the Cardamom of the Malabar Coast, by Dr. D. White of the Bombay Establishment, the reader is referred to the 10th Volume of the *Linneæan transactions*.

use amongst the Native Practitioners as a warm and agreeable aromatic. They are also sometimes brought to India from Gamboia.

CARROT. *Carrot kalung* கரட்டல் கெண்டுக (TAM.) ———— *Gajur* (DUK. AND HIND.) ———— *Istufleen*, also *Jezzer* (ARAB.) ———— *Zirduk* (PERS.) ———— **DAUCUS CAROTA.** LIN.

Carrots, which in the low provinces of the Southern parts of the Peninsula, are only reared in the gardens of Europeans, and in those of a few rich Natives; are cultivated in great abundance in the Mahratta and Mysore countries; where they are of a superior quality, and are much eaten by the inhabitants.

The Arabians class Carrots amongst their *Mobéhyaa* (Aphrodisiaca).

CASSIA LIGNEA. *Lawunga puttay* லவுங்கபுட்டை (TAM.) ———— *Darchinie* دارچینی (DUK.) ———— *Tej* (HIND.) ———— *Seleekkeh* (ARAB.) ———— *Twacha* (SANS.) ———— *Cayoomanis* (MALAY.) ———— **LAURUS CASSIA.** LIN.

This is a favorite medicine of the Mahometan, as well as the Tamool, Practitioners, who consider it as a grateful and useful stomachic. Great part of that used in India comes from the coast of Borneo, or from Ceylon, where it is called *Dawul Curundu*. It is, however, a natural product of India, and is found growing in abundance in the woods of Canara (1.) and Malabar, in which first mentioned country it has got the name of *Ticay*. Its Hindoostanee appellation is *Tejpát*, in Sanscrit it is *Tamála patra*.

CASSIA BUDS. *Sirnāgāpoo* சீர்நாகப்பூ (TAM.) ———— *Tejpatha konpul* تهج پات کا کو نپل (HIND.) ———— *Nagaychéraloo* (TEL.) ———— **LAURUS CASSIA.** LIN.

With Cassia Buds the Vytians, and Hakeems (Mahometan Physicians), prepare a stomachic infusion which is a favorite remedy with them in many complaints.

CASSIA FISTULA. *Konnaykai* கெண்டைகாய் (TAM.) ———— *Amultás* املتاس (DUK. AND HIND.) ———— *Buckbur* (ARAB.) *Kayar chamber* (PERS.) ———— *Dranguli* (JAV.) ———— *Suvernācā* (SANS.) ———— *Cacay* (CAN.) ———— **CASSIA FISTULA.** LIN.

This medicine seems to be well known in many Eastern countries. The Native Practitioners of India, consider it as a valuable laxative; and, like us, prescribe it in the form of electuary, in cases of habitual costiveness; the flower of the plant is also employed in decoction for wind and pain in the stomach.

CASTOR.

(1.) See a very valuable work entitled "A Journey from Madras through Mysore, Canara, and Malabar," by Dr. F. Buchanan, Vol. 3d, pages 59—161, &c.

CASTOR. *Ash bulchegan* (ARAB.) ——— *Goond beykuster*
(PERS.) ——— CASTOR OIL.

Castor appears to be only known by name to the Mahometan Doctors of these provinces. In the more northern tracts of Hindoostan, it may be presumed that it is frequently met with, as I perceive it has a place in the *Ulfaz Udwiye*, and is considered as attenuant and diaphoretic.

CATECHU. *Cutt* (CAN. AND HIND.) ——— MIMOSA CATECHU. LIN.

The real Catechu is now well known to be produced both in Canara and in Behar, and is an article of commerce from these countries. Besides this true kind of the medicine, there are sold, in most of the bazars of lower Hindoostan, two other substances, which are very similar in their properties to the Catechu, and are used for the same purposes by European, as well as Native, medical Practitioners. They are called in Tamools, *Cuttacambo*, and *Cashcuttie*; in Telingos, *Kansu*, and, in Dukhanie, *Crābcutta* and *Acha cutta*. They are two different preparations from the nut of the Betel nut tree, (*Areca Catechu*). The first (the *Cuttacambo* of the Tamools) is chewed with the betel leaf; the other (the *Cashcuttie*) is considered as a valuable astringent, and is prescribed in fluxes; the Vytians also recommend it as an external application in cases of the bad ulcer they call *Pooderie pānāshei*.

The Canarese name of the tree from which the true Catechu is obtained, is *Keiri*; the Hindoostanie appellation of it is *Kāira*; its Sanscrit term is *Chadira*; and it would appear from Mr. Kerr's (1.) account, that it is from the interior part of the wood only, that the extract is made.

CHALK. *Simic Chunambo* (TAM.) ——— *Velutic chunna*
(DUK.) ——— *Khurree muttee* (HIND.) ——— *Capoor engrees*
(MALAY.) ——— *Kils* (ARAB.) ——— *Gil sufeed* (PERS.) ——— CARBONAS
CALCIS.

CHAMOMILE FLOWERS. *Chāmaindoo-poo* (TAM.) ———
Baboonay ka phool (DUK.) ——— *Baboonch Gaw* (PERS.) ———
Baboonuj (ARAB.) ——— ANTHEMIS NOBILIS. LIN.

These are brought to India from Persia, where they get the name of *Babunch* (2.) from growing near the village of *Babuniah* in *Irac Arabi*. They are also occasionally cultivated in the gardens of wealthy Mahometans. They do not appear to be much used medicinally in these provinces. The Arabians and Persians give them a place amongst their *Muluttifat* (*Attenuantia*), *Mudorrat*, (*Stimulantia*), and *Mohelilat*, (*Discutientia*).

CHARCOAL. *Adapoo currie* (TAM.) ——— *Koyla*
(DUK. AND HIND.) ——— *Zughal* (ARAB.) ——— *Arang* (MALAY.) ———
Poi bogooloo (TEL.) ——— CARBO LIGNI.

CHINA

(1.) See *Fothergill's Works*. Vol. 2d, page 196.

(2.) See *Bibliothèque Orientale par D'Herbelot*, page 147.

CHINA ROOT. *Paringay putlay* பாரிங்கயபுட்டை (TAM.) ———

Chob chinie چوب چینی (Duk. AND HIND.) ——— *SMILAX CHINA*. LIN.

This root the Native Practitioners of India, like the Japanese, suppose to have considerable virtue in old venereal cases; particularly in what the Tamools call "Maygham Vaivoo;" a complaint in which the limbs are stiff and contracted. What is found in the bazars of the Peninsula, is brought from China, where it grows, in the province of Onansi, in great abundance; the plant, however, is, I believe, common in Bengal. The Abbé Rochon, in his "Voyage to Madagascar and the East Indies," tells us that the Chinese often eat this substance instead of Rice; and that it contributes to make them lusty.

CINNAMON. *Karuwa puttay* கருவாபுட்டை (TAM.) ——— *Khulmie*

Darchinie دارچینی (Duk.) ——— *Darchinie* (PERS. AND HIND.)

————— *Kurundu* (CYNG.) ——— *Sanalawinga putta* (TEL.) ——— *Caymanis* (MALAY.) ——— *Dārasita* (SANS.) ——— *LAURUS CINNAMOMUM*. LIN.

The greater part of the Cinnamon which is brought to the Indian Peninsula is the produce of Ceylon; (1) it is also an article of commerce from the Eastern Islands, and has lately been found to arrive at tolerable perfection in the Tinnevelly district.

CLAY, PIPE, *Namum* நாமம் (TAM.) ——— *Khurree* کھری (Duk.) ———

ARGILLA FIGULI. VAR.

This is found in abundance in several parts of lower India, and is used for nearly the same purposes that it is in Europe. The different casts of Hindoos, too, employ it for making the distinguishing marks on their foreheads; and (moistened with water) it is often applied round the eye, in certain cases of Ophthalmia, as well as to parts of the body that are bruised.

CLOVE. *Crāumboo* கரம்பூ (TAM.) ——— *Lāong* لونگ (Duk. AND

HIND.) ——— *Kerunful* (ARAB.) ——— *Meyhuc* (PERS.) ——— *Chankee* (MALAY.) ——— *Lavanga* (SANS.) ——— *Lawangāloo* (TEL.) ——— *EUGENIA CARYOPHYLLATA*. LIN.

Cloves are brought to India from the islands of Amboyna, Honimeæ, and Nonssalaut, and are used by the Native Doctors in such cases as require hot stimulating aromatics.

COCHINEAL. *Cochineel poochie* கோச்சேல்பூச்சி (TAM.) ———

Kermizi Faringie قرمز فرنگی (Duk.) ——— *COCCUS CACTI*.

The

(1.) The Schjalias on Ceylon reckon ten different kinds of Cinnamon; but the following four only are barked, and are obtained from varieties of the *Laurus Cinnamomum*, *Rasse Curundu*—*Nai Curundu*—*Capuru Curundu*—and *Cabette Curundu*.

The inferior sort of Cochineal now produced in India, was first introduced by Captain Neilson, who, a few years ago, brought it from South America.—See article *Opuntia* (straight thorned) in the 3d Section of this Catalogue.

COFFEE. *Capic cottay* கபிலக கோலுடல் (TAM.) ——— *Roond*
 بون (Duk.) ——— *But* (ARAB.) ——— *Tohhem keweh* (PERS.) ——— *Cawa*
 (MALAY.) ——— *COFFEA ARABICA*, LIN.

This valuable berry, which, we learn from Dr. Fothergill's works, (1.) was first used, in the way it now is, in Arabia in the 9th year of the Hegira (15th Century) is now cultivated with great success in the southern extremity of the Indian Peninsula, In Java and Ceylon it grows in great abundance.

COLOQUINTIDA. *Peycoomutikāi* பெய்ககோமடிடககாய
 (TAM.) ——— *Indrawunkapul* اندراونکاپهل (Duk.) ——— *Indrāni* (HIND.)
 ——— *Hunzil* (ARAB. AND PERS.) ——— *Pootsakāia* (TEL.) ——— *CUCUMIS*
COLOCYNTHIS, LIN.

It would appear, from what is said of this article in the "Moofurdaatie Secunder," that Coloquintida is a Syrian word. The author speaks very highly of the medicine so named, in cases of Sukkata (Catalepsy.) The Vytians prescribe the *Peycoomutikāi* in cases requiring brisk and powerful purgatives. The Arabians place it amongst their *Mooshilatbelghem*, (Phlegmagoga.)

Many attempts have been made in Europe to correct the virulence of this medicine by acids, astringents, &c. It may not, therefore, be superfluous to add here, that, by Thunberg's (2.) account, the article is rendered so perfectly mild at the Cape of Good Hope, by being pickled, that it is absolutely used as food both by the Natives and Colonists.

COLUMBO-ROOT. *Columbo vayr* கோமடெயவேர் (TAM.) ———
Columbākejurr قلمباکی جر (Duk.) ——— *Kalumb* (MOSAMBIQUE.) ———
RADIX COLUMBÆ.

The plant, of which this is the root; was long supposed to be a native of Ceylon, and it was Thunberg, (3.) who first declared that it was not so, but that it was brought to the town of Columbo from the coast of Malabar. It has lately, however, been ascertained, that the *Kalumb* actually grows at Mosambique in Africa, (4.) a discovery we owe to Mr. I. F. Fortin, a French Gentleman settled at Madras.

CORAL

(1.) See Vol. 2d, page 236.

(2.) See his Travels. Vol. 2d, page 171.

(3.) See his Travels. Vol. 4th, page 185.

(4.) Dr. Berry, in his account of the male plant, in the 10th Volume of the Asiatic Researches, informs us, that it is held in high estimation amongst the Africans of Oibo and Mosambique for the cure of venereal affections, and that they also consider the powder of it as a valuable application in certain cases of ulcer.

CORAL. *Pavalum* பாவலம் (TAM.) ——— *Goollic* گولی (Duk.) ———
Rūūd (ARAB.) ——— *Mirjan* (PERS.) ——— *Moēngā* (HIND.) ——— *Poalam*
 (MALAY.) ——— *Pāghadam* (TEL.) ——— *Birbat* (SANS.) ——— CORAL-
 LUM.

Red Coral, the only kind that is employed in medicine in Europe, it has been said was no where to be found but in the Mediterranean Sea; it would appear, however, by Thunberg's account, that it is common in Japan, and there called Sangodin. As an ornament the black is the most esteemed. What of this article is met with in the Eastern seas is commonly of a yellow colour, and grows with great rapidity on the west coast of the island of Sumatra. The Tamool Practitioners prescribe Coral, when calcined, in cases of Neer-Alivoo (Diabetes) and Moola cranie (bleeding piles.)

CORIANDER. *Cottamillie* கோதமல்லி (TAM.) ——— *D'hunnia*
 دھنیان (Duk.) ——— *Kishneez* ((PERS.) ——— *Mety* (MALAY.) ———
D'hanya (HIND.) ——— *D'hanyaca* (SANS.) ——— CORIANDRUM SATIVUM.
 LIN.

This grows in great abundance all over India; it is used by the Natives as a grateful stomachic and gentle stimulant.

COWITCH. *Foonaykālīe* பூனாய்காலி (TAM.) ——— *Kanchksorikē*
 کانچکوریکي بينج (Duk.) ——— *Peeliadugookāiloo* (TEL.) ———
Kiwāch (HIND.) ——— *Capikachu* (SANS.) ——— DOLICHOS PRURIENS. LIN:

This plant is indigenous to India. A strong infusion of the root of it, sweetened with honey, is given, by the Tamool Practitioners, in cases of Cholera Morbus: but I cannot find that the small hairs on the outside of the pod are ever employed as a medicine.

CRAB, SEA. *Kaddil Nundoo* கடலி நண்டு (TAM.) ——— *Duyakakakra*
 دریاکاکهینکرا (Duk.) ——— *Keynkera* (HIND.) ——— *Khirschung* (ARAB.)
Punj pziyeh (PERS.) ——— *Catan* (MALAY.) ——— *Samoodrapoo Nandrakāia*
 (TEL.) ——— CANCER PAGURUS.

CRESSKS, GARDEN. *Halim* هالیم (Duk. AND HIND.) ——— *Reshāl* (ARAB.)
 ——— *Turch teyzuc* (PERS.) ——— SISYMBRIUM NASTURTIIUM. LIN.

These are sometimes, though rarely, cultivated by the European Inhabitants, and occasionally by the Mahometans. *Water cresses* are called in Dukhanie, *Loot putiuh*
 لوت پوتیا

CREYAT. *Kiriāt* கிரியாத (TAM. AND CANARESE.) ——— *Créat* کریات
 (Duk.) ——— *Cairāta* (SANS.) ——— JUSTICIA PANICULATA. VAHL.

This

This plant, the whole of which is used in medicine, was first brought to the Southern parts of the Peninsula from the Isle of France, where it is highly prized as an excellent stomachic; but Dr. Fleming, in his "Catalogue of Indian medicinal plants," tells us that the *Justicia Paniculata* is also a native of Hindoostan. It is now cultivated with success in Travancore and Tinnevely, in which last district, as well as in more Northern countries, it is sometimes called *Nella vaymboo*; it forms the basis of the famous French bitter tincture termed *Droque Amère*, and is much used by the Vytians in certain cases of fever, and in dysenteric affections.

CUBEBS. *Pāl Mellaghoo* പാൽമലഗു (TAM.) ——— *Cubab chinie*
 كباد چيني (DUK. AND HIND.) ——— *Kibābch* (ARAB. AND PERS.) ———
Komsonkoo (MALAY.) ——— *Salaramirrialoo* (TEL.) ——— PIPER CUBEBA.
 LIN.

The Piper Cubeba is a native of Java, where it grows in great abundance in the woods near Tuntang, and is thence sent all over Europe.—This medicine is much used by the Native Practitioners as a grateful stomachic and stimulant.

CUMMIN SEEDS. *Siragum* சிரகம் (TAM.) ——— *Zira* زير (DUK. AND
 HIND.) ——— *Kimoon* (ARAB.) ——— *Jintan* (MALAY.) ——— *Jiraca* (SANS.)
 ——— *Gilakārā* (TEL.) ——— CUMINUM CYMINUM, LIN.

Cummin seed is in very general use amongst the Native Indians, equally as a grateful stomachic in cases of Dyspepsia, and as a seasoner for their curries. The Cuminum Cyminum grows in Hindoostan; but I have reason to believe that the greater part of the seed found in the bazars of these provinces comes from the sea ports of the Red Sea.

DILL SEED. *Sadācooppay* சதகூப்பை (TAM.) ——— *Soie* سوي (DUK.)
 ——— *Sowa* (HIND.) ——— *Misréyah* (SANS.) ——— ANETHUM GRAVEO-
 LENS, LIN.

The Sadācooppay is reckoned a very valuable medicine by the Tamool Practitioners; it is given in infusion as a stomachic, and also as a grateful and cordial drink to women immediately after being brought to bed. The plant grows in abundance in India.

DITTANY, BASTARD. *Bucklutulghesal* بقلة الغزال (ARAB.) ———
 DICTAMNUS ALBUS, LIN.

Dittany I have never seen in India, and have merely given it a place here from finding that the root, though now in a great measure exploded from our Materia Medica, is still esteemed by the Arabians and Persians, who class it amongst their *Mokéwyátmeoadeh* (Tonics) and *Múdorrá* (Stimulantia)

DRAGON'S BLOOD. *Kādamoorgarittum* கதாமூரகரித்தம் (TAM.) ———
Dummulackwayn دم الاخوين (ARAB. HIND. AND DUK.) ———
La'gamoorgun

Calamodorum Nitrooso (TEL.) ——— CALAMUS DRACO. WILLDEN.

This article would seem to be often confounded with Kino, by the Native Doctors; and both, on being presented to a Kakeen, get the name of Dummulackwayn, and both, on being shewn to a Vytian, are called Kāṇḍamoorgarittum. They mutually consider it as astringent; which, Doctor Duncan (Junior) tells us, the true Dragon's blood is not; and this mistake is, perhaps, owing to the Indian Practitioners having, like Mr. Proust, not sufficiently distinguished betwixt the two substances. "I am inclined to think, however, that genuine Kino is but partially known in the Peninsula of India. The Dragon's blood which is met with in the bazars of this country, is brought from Kang Kow, and also from Passier (on the coast of Borneo) where Mr. Elmore, (1.) in his very valuable "Directory and guide to the trade and navigation of the Indian and China seas," says it is to be procured of a finer quality than in any other part of the world. The Tamool Physicians recommend a solution of this substance in arrack, as an external application to the head and temples in cases of Syncope, and extreme languors.

ELDER, COMMON. *Uklee* اقحى (ARAB.) ——— SAMBUCUS NIGRA. LIN.

This tree is not known in India, but the Arabians and Syrians are well acquainted with it, and consider the inner green bark of its trunk as aperient, alexipharmic and deobstruent.

ELECAMPANE. *Ussululrasun* اصل الراسن (ARAB.) ——— *Beykhzunje-beelshamee* (PER3) ——— INULA HELENIUM. LIN.

This plant is not to be met with in India, and has only got a place here from having been found in the Materia Medica of the Arabians, who rank its root amongst their Mokerehat (Vesicatoria) and Adviyaheezeh, (Stomachica,) and in that of the Japanese, who consider it as stomachic.

EUPHORBIIUM. *Shuddraykullie paal* சதுரககந்தபுரண (TAM.)
—— *Saynd ka dood* سيند كا دود (DUK. AND HIND.) ——— *Ukeil Ne/sch* (ARAB.)
—— EUPHORBIA ANTIQUORUM. LIN.

This very drastic cathartic, which has lately been exploded from the British Materia Medica, is used by the Native Practitioners, when boiled with a small quantity of gingilie oil, as an external application in certain rheumatic affections; they also employ it to deaden the pain of the tooth-ache. Internally, it is administered by them as a purge, in obstinate visceral obstructions; and in those cases of costiveness which so often attend an enlargement and induration of the spleen and liver. The plant which produces this substance, grows wild in almost every part of India, and differs in nothing from that found in Morocco (2.) and in the deserts of Lybia. Its Tamool name is Shuddraycallie; in Sanscrit it is Tidhārā; the Malays call it Sudusudu, and the Arabians Zékoom.
FEBRIFUGE

(1) See his *Work*, page 29.

(2.) Where the plant is called *Dergmuse*. See Mr. J. G. Jackson's account of the Empire of Morocco, page 81.

FEBRIFUGE SWIETENIAN. *Siam marum* செலொட்ல (TAM.) —
Rohūna روهونا (DUK. AND HIND.) — *Saymido* (TEL.) — *Swamy* (CANAR.) — SWIETENIA, FEBRIFUGA. ROXB.

This tree is a native of the Rajahmundry Circars, and was first brought to the notice of professional men by Doctor Roxburgh, who had discovered that its bark was a useful tonic in intermittent fever. Given to the extent of four or five drams in the twenty-four hours, I found it to be a valuable remedy, but beyond that quantity, it, in every instance I tried it, appeared to me to derange the nervous system, occasioning vertigo and subsequent stupor.

FENNEL FLOWER, SEED. *Carin Siragam* கருதுசீரகல (TAM.) —
Kolunjén كلونجن (DUK.) — *Shooneez* (ARAB.) — *Sceadāneh* (PERS.)
Nulla Gilakura (TEL.) — *Cálá Jira* (HIND.) — *Musavi* (SANS.) —
 NIGELLA SATIVA. LIN.

This aromatic seed is used by the Native Practitioners in cases of indigestion, and in certain bowel complaints; it is also prescribed as an external application, when mixed with gingilie oil, in eruptions of the skin: The Natives have a notion that, when put amongst their linen, it keeps away insects.

FENNEL, SWEET. *Perunsiragam* பெருதுசீரகல (TAM.) —
Sonf سونف (DUK.) — *Mayuri* (HIND.) — *Mad'hurica* (SANS.) —
Razecanej (ARAB.) — *Badiān* (PERS.) — ANETHUM FÆNICULUM.
 LIN.

This grows in great abundance in many parts of India. The Natives use it, as we do, as a carminative and stomachic: by Europeans, as well as Natives, it is apt to be confounded with Anise seed, which is very scarce in the Southern parts of the Peninsula, and the Dukhanie name for both is the same.

FENUGREEK. *Vendium* வெந்தயல (TAM.) — *Maytie* ميتي
 (DUK. SANS. AND HIND.) — *Hulbeh* (ARAB.) — *Méntooloo* (TEL.) —
 TRIGONELLA FÆNUM GRÆCUM. LIN.

The seeds of the Fenugreek (l.) are much used by the Native Practitioners in dysenteric affections; they are commonly given in infusion, having been previously
 FIG.

(1.) We are told by Sonnini that the inhabitants of Rosetta prepare a kind of Coffee, by burning the seeds of the Fenugreek, to which they add the juice of Lemons.—See Sonnini's Travels in Egypt, Chapter 3d.

FIG. *Simie Attie pullum* சீமீ அத்தி புல்லம் (TAM.) ——— *Unjeer*
 (PERS. AND DUK.) ——— *Tecn* (ARAB.) ——— *Maydi pundoo* (TEL.)

— FICUS CARICA. LIN.

The Figs that grow in India, though they are sufficiently sweet and palatable, are of an inferior quality to those of Turkey and Asia Minor; nor are the Native Indians in the habit of drying or preserving them.

FLOUR, OF WHEAT. *Godumbay māoo* கோடும்பாய மாஓ (TAM.) ———
Geungka-āta گھونگا آتا (DUK.) ——— *Godoomapindie* (TEL.) ——— TRITI-
 CUM. LIN.

FRANKINCENSE, SPEC. OF: *Koondricum* கோந்திரிகம் (TAM.) ———
Coondoor کندر (DUK.) ——— BOSWELLIA SERRATA. ROXB.

The substance called *Koondricum* by the Tamools, is very common in the Indian bazars, and is used as an incense in religious ceremonies, equally by the Hindoos and Portuguese Christians; being, though not quite of so grateful an odour, cheaper than Benzoin. It is supposed by the Mahometan Doctors, to be a species of *Olibanum*, and they give the name of *Coondoor* to both; but it is very unlike *Olibanum* in its appearance; being always seen in pretty large, agglutinated masses, composed of light brown and yellowish tears, and having a strange stony kind of hardness, when pressed betwixt the teeth; whereas the *Olibanum* is in separate, small, roundish balls, or large grains, which do not give the same sensation on being chewed; nay, even stick (1.) to the teeth. The *Koondricum* is generally brought to this country from Madagascar, (2.) from the coast of Borneo, and also from Pedir on the island of Sumatra. The Vytians prescribe it, when mixed with Ghee, in cases of Vullay, (Gonorrhœa); they use it also in a certain bowel affection, called *Ritta Káddapoo*, which corresponds with our Flux, when accompanied with blood,

FUMITORY. *Shāhtra* شاهتره (PERS. AND DUK.) ——— *Bucklutulm elic*
 (ARAB.) ——— *Pitpapa* (HIND.) ——— FUMARIA OFFICINALIS. LIN.

The Tamool Practitioners do not appear to be acquainted with this medicine, and, of course, have no name for it. I found, however, the dried plant in a Native Druggist's shop at Trichinopoly, and on shewing it to an intelligent Mahometan Doctor, he immediately told me that it was *Shāhtra*, which is the Persian name of the article. The Hakeems consider it as diuretic, and as a useful remedy in maniacal cases, and the Arabians place it amongst their *Mufettehāt* (Deobstruentia) & *Mooshilatsufra* (Cholagōga.)

GALANGAL,

(1.) See Woodville's Medical Botany, Vol. 3d, page 570.

(2.) See Benyowsky's Travels, Vol. 2d, page 321.

GALANGAL, GREATER. *Père Arétie* பெரேரேதீ (TAM.) ——— *Kōmjan*
 ذولنبان (ARAB. HIND. SANS. AND DUK.) ——— *Doomprāshṭacum* (TEL.) ———
 ALPINIA GALANGA, MAJOR. (ROXB.)

GALANGAL, LESSER. *Sittaritti* சித்தரித்தி (TAM.) ——— *Paankējūr*
 پان کی جر (DUK.) ——— *Sanna Doomprāshṭacum* (TEL.) ——— *Cost-Tulk.*
 (ARAB.) ——— ALPINIA GALANGA, MINOR.

After a minute examination of the root called *Sittaritti* by the Tamools, and *Sanna Doomprāshṭacum* by the Telingoos, I am inclined to think that it is no other than what has been usually termed *Galanga Minor*, and which we are told by Geoffroy (Stephen Francis) differs considerably from the *Galanga Major*.—"Minor" *odore aromatico fragrante; sapore acri aromatico, subamaricante, pungenti et fauces exurente, piperis aut zingiberis modo.*—*Major*, *est odore et sapore, longè debiliore, et minus grato.* The *Sittaritti*, or Lesser Galangal, (which is the *Lanquas Kitsjil* of the Malays) besides being much more fragrant than the *Père-Arétie*, or Greater Galangal, is also more highly prized by the Indians, as a grateful aromatic, stimulant, and diaphoretic; and may moreover be distinguished, by its colour on the outside being brown, and that of the inside reddish; whilst the *Père-Arétie* root is reddish on the outside, and of a dirty white within. The two Galangals are natives of China (1.) (and grow in the province of *Xunxy*), where, as medicines, they are held in high estimation; particularly the Lesser, which the inhabitants of that country consider as an antidote. They are also found, (according to Marsden,) (2.) in Sumatra. The Native Practitioners of India prescribe the *Sittaritti* to warm the habit, in cases of *Dyspepsia*; they moreover consider it as a sovereign remedy in Coughs, given either in infusion, or simply chewed like Tobacco. The Malay name of the Greater Galangal, according to Rumphius, is *Lanquas*; its Sanscrit term is *Sugāndhā-vāchā*.

GALBANUM. *Bceizūd* بیزون (PERS.) ——— *Bārzud* (ARAB.) ——— *Bīreejā*
 (HIND.) ——— BUBON GALBANUM. LIN.

I hesitated sometime about giving this gum resin a place in the Catalogue, on finding that it did not appear to be at all known to either the Vytians or Hakeems, in the lower provinces of the Peninsula; I have since learnt, however, that Galbanum (3.) is actually brought from Persia, and Turkey, to Bombay, as an article of commerce; whence it is sent to China. It has besides got a Hindooie name, *Bīreejā*, which proves that it has found its way to the higher parts of Hindoostan.

Doctor Cullen, (4.) in his "*Materia Medica*," speaks of Galbanum, as having been recommended

(1.) See "*Voyage to Madagascar and the East Indies*" by the *Ablé Rochon*, pages 361, 362

(2.) See *Marsden's Sumatra*, page 75.

(3.) See *Elmore's Directory to the trade of the Indian and China Seas*, page 223. — See also *Macgill's Travels in Turkey*, Vol. 2d, page 173.

(4.) See his *Materia Med.* Vol. 2d, page 369.

recommended for favoring the suppuration of inflammatory tumours; the Arabians, on the other hand, as we learn by the *Ussaz Udwiye*, place it amongst their *Mohélilat* (Discretientia), and give it occasionally the name of *Kūnehé*. D'Herbelot (1.) informs us, that the tree which produces the Galbanum in Persia, is called *Giārkhust*.

GALLS. *Māchakāi* ഗാഴകാലി (TAM.) — *Māopul* ماويل (Duk.)
 — *Uffés* (ARAB.) — *Majoophul* (HIND.) — *Māzoo* (PERS.) — *Mājakānee*
 (MALAY.) — *Maju-Phāl* (SANS.) — QUERCUS ROBUR. LIN.

We are told, in the valuable little work entitled "Remarks on the husbandry and internal commerce of Bengal," that Galls may be furnished as an article of trade from India to England; and we know that Mr. Hardwicke, in the narrative of his Journey to Sirinagur, found the *Quercus* growing in the neighbourhood of Adwanee: (2.) yet, I am much inclined to believe that the greater part of the true Gall nuts found in the bazars of these provinces, grow in Persia, or Syria, and are brought to Bussorah by the Arab merchants. Galls are prescribed by the Native Practitioners as astringents in dysentery; they are also given as tonics, in cases of intermittent fever.

GAMBOGE. *Mukki* முக்கி (TAM.) — *Ossāra réwānd* صداره ريوند
 (PERS. AND ARAB.) — *Gākkátōo* (CYNG.) — STALAGMITIS CAMBO-
 GIODES. KÆNIG.

The Gamboge which is found in the Indian bazars is, no doubt, an imported drug, either from Siam, from the province of Kiangsi (3.) in China, or from Ceylon; and it is more than probable that it was from a description of the tree which affords it in this last mentioned country, that Kænig composed the Genus *Stalagmitis*.

There had long existed a strange mistake that the *Koorka poollic* of D'Acosta or *Coddam pulli* of the *H^{is} & M^{aj}*; was the tree which produced the Gamboge; that this is not the case, however, was clearly proved by Doctor White of Cannanore, whose account of the *Koorka poollic* tree was published in the Edinburgh Medical and Physical Journal.

Mr. Dyer, Garrison Surgeon of Tellicherry, a Gentleman to whom I owe much useful information regarding the products of the Malabar coast, tells me, that he, some years ago, actually obtained Gamboge from a tree growing amongst the mountains of Wynade; and that he was the first who forwarded this valuable gum to Dr. Roxburgh. It has since been ascertained that Gamboge trees are to be met with, not only throughout the whole extent of Malabar, but in the Būlām country, and all along the Ghauts which skirt Canara. A botanical description of the tree yielding this gum, has not, as yet, been consigned to any scientific work; but Doctor D. White of Bombay writes me that he should be inclined to style it the *Gambogia Guttifera*; nor do I think it can have a better name.

It is a curious fact, that the Natives, previously to Mr. Dyer's calling their attention to it, had not particularly noticed this substance. The tree, it would appear, grows in the thickest jungles, and generally at a great distance from the villages of the inhabitants.

GARLIC.

(1.) See *Bibliothèque Orientale*, page 175.

(2.) See *Asiatic Researches*, Vol. 6th, page 374.

(3.) See the *Ablé Rechon's voyage to Madagascar*, &c. page 362.

GARLIC. *Vulgar peondoo* செருந்தவிலுண்டு (TAM.) — *Lassun* لاسون (DUK. AND HIND.) — *Seer* (PERJ.) — *Bayang pootie* (MALAY.) — *Lasana* (SANS.) — *Velligudda* (TEL.) — *ALLIUM SATIVUM*, LIN.

This article forms an almost constant ingredient in the curries and other dishes that are used by the Native Indians. As a medicine, the Vytians prescribe it to quicken the circulation, and warm the habit. They also consider it as a useful expectorant, (1.) particularly in that species of Asthma which they call *Mundarra Cāshum*, which signifies the asthma of cloudy weather.

GINGER. *Sookkoo* சுக்கு (TAM.) — *Sont* سونت (DUK. AND HIND.) — *Sunt'hi* (SANS.) — *Alia* (MALAY.) — *Sonti* (TEL.) — *AMOMUM ZINGIBER*, LIN.

GINGER, GREEN. *Ingie* இஞ்சி (TAM.) — *Udruck* ادرک (DUK. AND HIND.) — *Zingebeel* (PERS.) — *Ardraka* (SANS.) — *Ullum* (TEL.) — *AMOMUM ZINGIBER*, LIN.

Ginger is used in this country for exactly the same purposes that it is in Europe; the Native Practitioners prescribe it in cases of weak digestion, and to warm the habit; they also recommend it as an external application, mixed with Arack, in Paralytic and Rheumatic affections. It, besides, forms an almost constant ingredient in the *Cushāyums* (Decoctions) which they order for arresting the progress of intermittent fever. Ginger grows in great abundance all over India.

GRAPE. *Kodimoondrie pullum* கோடிமூண்டு பழம் (TAM.) — *Ungoor* انگور (PERS. AND DUK.) — *Anúb* (ARAB.) — *Dākh* (HIND.) — *Drācha pundoo* (TEL.) — *Booāāngoor* (MALAY) — *VITIS VINIFERA*, LIN. — *Dracha* (SANS.)

Grapes grow in abundance in India, in private gardens, but no wine is made from them.

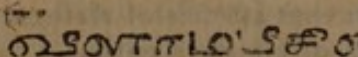
GUM AMMONIAC. *Ushck* اشق (ARAB. AND DUK.) — *AMMONIACUM*.

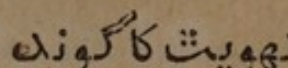
Gum Ammoniac seems to be little known, or used, in the interior of the Indian Peninsula, and is only occasionally prescribed by the Hakeems, who have, of course, become acquainted with it through the medium of Persian and Arabic books. Woodville, in his "Medical Botany," gives us no account of the plant that produces this gum. It is said

(1.) The Arabians class it amongst their *Muluttifat* (*Attenuantia*)

said to grow in *Nubia*, in *Morocco*, (1) and *Abyssinia*, and to be brought to India by way of the Red Sea. Geoffroy has attempted to account for the name that has been given to this article, in the following manner: "Planta vero nascitur in ea Africa parte, quæ Egypto ad occasum adjacet, quæque hodie dicitur Regnum de Barca, in qua fuit olim templum celeberrimum Jovi *Ammoni* dicatum, unde gummi nomen."

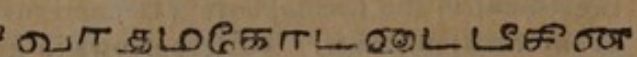
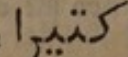
The Arabians call the tree which produces the Gum *Ammoniac Turseos*, the Persians *Dé-ukhti ushek*, and the Gum itself they place amongst their *Mohélilat* (Discutientia.)

GUM ARABIC, COUNTRY. *Vullām pisin*  (TAM.) —

— *Kāvit kā gōnd*  (DUK.) ——— *Vélágābānka* (TEL) ———

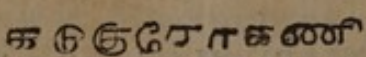
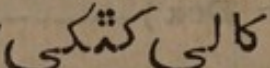
FERONIA ELEPHANTUM. ROXB. ——— *Kāpitta* (SANS.)

There are several trees which afford gums which resemble the true Gum Arabic; (2.) but perhaps the produce of none of them comes nearer to it, than that of the *Vullām pisin* or gum of the *Feronia Elephantum*, and which is commonly used for medicinal purposes by the Vytians in these provinces. What is called the *Babul* tree in Bengal, *Pāti* on Sumatra, *Karroovélum* in Tamool, *Nullātōomā* in Telingoo, and *Amgheclān* in Arabic, furnishes a great deal of gum, which is also employed in lieu of Gum Arabic. This (*Babul* tree) is the *Acacia Arabica*, and which, as far as I can judge, from the description given by Dr. Wittman (3) in his "Travels in Turkey, Asia-Minor and Egypt," is the tree from which much Gum Arabic is procured in those countries. The Tamool Practitioners use a solution of what they call the *Vullām pisin*, to relieve straining in bowel complaints, and in other cases requiring emollients.

GUM TRAGACANTH. *Vādemcottay pisin*  (TAM.) ——— *Kattirah*  (DUK. AND HIND.) — *Sumégh ulkussād* (ARAB.)

——— ASTRAGALUS TRAGACANTHA. LIN.

The Vytians suppose this gum to have the virtue of improving the state of the blood, when it has become depraved, or abounds with acrimony. What of it is occasionally found in the bazars, is brought from Alexandria, by way of the Red Sea, and it is said to be produced chiefly in the island of *Candia*. The shrub which affords it is called by the Persians *Kūm*, and by the Arabs *Kérād* and *Kussād*. They place it amongst their *Mohéhyāt* (Aphrodisiaca) and *Mosuchénatowja* (Anodyna.)

HELLEBORE, BLACK. *Kādāghorōganie*  (TAM.) ——— *Kālī Kootkie*  (DUK. AND HIND.) ——— *Khurbuc uswud* (ARAB.)

——— *Khurbuc siah* (PERS.) ——— HELLEBORUS NIGER. LIN.

It may be difficult to say whence the Mahometans of India got the name *Kootkie*, which

(1) See Jackson's account of the empire of Morocco, page 83.

(2) That of the *Mimosa Arabica*, Roxb.

(3) See his Travels, page 346.

which they have bestowed on this medicine; as the Arabs, according to *Secunder*, call it *Hurbuckie-assowād*, and the Persians *Hurbuckie-siah*; It is in use amongst the Farriers as a purge for horses, and also amongst the Hakeems and Tamool Practitioners, to purge off acrid bile, in cases of what the latter term *Nyāna p̄ȳtium* (Melancholy) and *Vērie p̄ȳtium* (Mania). What of the root is found in the bazars of India, is probably brought by the way of the Red Sea from Syria, and Arabia; and may be that species which is said by Woodville (1.) to grow in the island of *Anticyra*, and is so often alluded to by the Latin Poets. To the white Hellebore, the Arabians have given the name of *Khīrbuc-abiyūz*, and the Persians that of *Khīrbuc séfid*. They place it amongst their most powerful emetics (*Mohiyeat*).

HENBANE, BLACK. *Kōrāssānie Omum* கௌரஸ்ஸானி ஒமம் (TAM.) —
 — *Khōrassānie Ajwān* خراسانی اجوان (DUK. AND HIND.) — — — *Buzir-*
albunj (PERS.) — — — *Siekrān* (ARAB.) — — — *HYOSCIAMUS NIGER*, LIN.

These small, flat seeds, are prescribed by the Hakeems to soothe the mind, procure sleep, and open the bowels, in certain cases of Melancholy, and Mania: What of the article is found in India, is brought from Asiatic Turkey, where it has got the appellation of *Bēnge*; and hence, according to D'Herbelot, (2.) the word *Bāng*, which the seed is sometimes called in upper India, and which is used by the Mahometans of lower Hindoostan to express an intoxicating drug; but is generally applied to the bruised, and prepared leaves of the *Cannabis Sativa*.

HOG'S LARD. *Pūnnie Colupoo* புண்ணி கொழுப்பு (TAM.) — — —
Soorké chibie سورکی چربی (DUK.) — — — *Pundie kowoo* (TEL.) — — —
 ADEPS SUILLUS.

The Vytians not only make use of this substance as we do, in the preparation of Ointments and Plasters; but, when mixed with the dried and powdered root of the shrub called *Pāloopāgukōdi*, (*Momordica*), they prescribe it internally, in all their three varieties of Piles, viz. *Molay Moolum* (Blind Piles), *Rutta Moolum* (Bleeding Piles), and *Shee Moolum* (Piles attended with a discharge of matter.)

HONEY. *Tayne* தையன் (TAM.) — — — *Shāhid* شهد (PERS.) — — — *Med-*
hā (SANS. AND HIND.) — — — *Ussul* (ARAB.) — — — *Ayer mādloo* (MALAY.) — — —
 MEL.

Honey, in these provinces, is much used in Pharmacy by the Native Indians. It is the produce of wild bees, and is brought from the woods and jungles.

HORSE

(1.) See his *Medical Botany*, Vol. 1st, page 52.

(2.) See D'Herbelot's *Bibliothèque Orientale*, page 184.

HORSE RADISH, COUNTRY. *Mooringy vayr* மூரூங்கை வேர் (TAM.) — *Moongay ké jár ké jur* منگي کي چھاڑ کي جر (Duk.) — *Moönāgāvayroo* (TzL.) — HYPERANTHERA MORINGA. VAHL.

The *Mooringy* root has obtained the name of Horse Radish from the English in this country, owing to its great resemblance to it, in appearance, taste, and natural qualities. It is the green root of the Moringa tree, called in Hindoostanie *Sunjhuna*; the legume of which is one of the finest pot vegetables in India. The Native Practitioners prescribe this article in Dyspepsia, and it is a favorite remedy with the Vytians in cases of intermittent fever, of *Kākā vāllie* (Epilepsy) and *Moossul vāllie* (Hysteria.) It is moreover considered as a valuable rubifacient and stimulant, in Palsy and Chronic Rheumatism. In Bengal Dr. Fleming informs us that an expressed Oil is prepared from the seeds, which resists rancidity, and which is looked upon as an excellent medicine, employed externally, for easing the pain of the joints, in Gout and acute Rheumatism. These seeds are the *Ben nuts* of some of the old writers on the Materia Medica, and the *Hubulban* of the Arabians, who place them amongst their stimulants and aromatics.

HYSSOP. *Zufāiy yeābus* زوفاي يابوس (ARAB.) — HYSSOPUS.

This article is inserted here, merely from my having discovered that it has a place in the *Ulfaz Udwiyeḥ*, so cannot be unknown in the most Northern tracts of Hindoostan. I think it likely, as it is brought from Jerusalem, that it is a different plant from the *Hyssopus Officinalis* of the British Materia Medica, and may, perhaps, be the *Esof* of the Hebrews. The Arabians class it amongst their *Kátēāāt deedān* (Anthelmintica), *Mūderrāt* (Stimulantia) and *Muluttifat* (Attenuantia).

INDIGO. *Neelum* நீலம் (TAM.) — *Neel* نیل (ARAB. PERS. AND Duk.) — *Taroom* (MALAY.) — INDIGOFERA ANIL, LIN.

The Tamools, perhaps, have taken their name for prepared Indigo, from the Arabic word *Neel*; which, however, is also Turkish and Persian. The plant itself they call *Avérie*. It grows in great abundance in many parts of India, and is much cultivated for the sake of the dye. The leaf is an article of the Tamool Materia Medica, on account of its supposed virtues in *Pukka Soolay*, which corresponds with our Hepatitis.

KINO. *Túmble hōan* தும்புல உவாண (TAM.) — *Dūmmulāckwaya* دم الاخوين (Duk.) — KINO. — (EUCALYPTUS RESINIFERA.)

I have mentioned this article in speaking of *Dragon's Blood*, to which I refer the reader.

LABDANUM, *Lādun*, لاؤن (ARAB.) — CISTUS CRETICUS. LIN.

This resinous substance, which was considered by some of our old writers as cephalic, pectoral and nervine, is now only used by us in the preparation of certain Plasters. Though rarely met with, it is not unknown to the Mahometan medical Practitioners of lower India; and, I perceive, has a place in the *Materia Medica* of the Arabians, amongst their *Munzijat* (Supparantia.)

LAC. *Kombūrruk* கெம்புரூக (TAM.) — *Laak* لاك (DUK.) —
Lak'h (HIND.) — *Lāksha* (SANS.) — *Commoolékku* (TEL.) — LACCA.

This substance, which is improperly called a gum, is found in great abundance on the *Croton lacciferum* (growing near Columbo), on the island of Ceylon; it is also an article of commerce from Siam and Pegu. (1.) The Abbé Rochon informs us that Gum Lac is brought from *Quan-au-ton* in the province of *Quei-chu* in China, but of a quality greatly inferior to that of Bengal. The Vytians prescribe *Komb-ūrruk* (2.) in old and obstinate bowel complaints, when the habit has been much reduced; they also (when mixed with Gingilie oil) use it as an external application for the head, in cases in which the patient is debilitated from long continued fever.

Lac may be procured in many parts of lower Hindoostan. In the Mysore country it is generally found on the tree there called *Jala* (*Shorea Jala*. Buch. M. S. S.)

LEECH. *Uttēi* உட்டை (TAM.) — *Jonk* جونك (DUK.) — *Za-lāgah* (TEL.) — *Patchét* (MALAY.) — *Zéloo* (PERS.) — *Khéruheen* (ARAB.) — *Jelaucá* (SANS.) — HIRUDO.

The Native Practitioners use Leeches for the same purposes that we do.

LEMON. *Elimitchum pullum* இலிமித்தம் புல்லம் (TAM.) — *Necmboō* نیبو (HIND. AND DUK.) — *Lémōn* (ARAB.) — *Jerooc* (MALAY.) — *Jam-birā* (SANS.) — *Némmāpundoo* (TEL.) — CITRUS AURANTIUM, VAR.

Sherbet prepared with Lemons or Limes is much used by the Natives of all descriptions, as a grateful and cooling drink,

LIME,

(1) The Stick-lac from Pegu is, perhaps, the finest in the world; preferable even to that of Bengal. See *Oriental Repertory*, Vol. 2d, page 580.

(2) Mr. W. Franklin, in his "Tracts, Political, Geographical and Commercial, on the dominions of Ava" (page 71), tells us, that *Chārōng* is the name given in the Birmah country, to a kind of black lac, which is extracted from a large tree; one or two plants of which were brought to Calcutta by Captain Cox. He adds that the lac was in general use amongst the Natives for their lacquered ware.

LIME, QUICK. *Chunāmbōo* சூனாம்பூ (TAM.) ——— *Churna* چونا (HIND. AND DUK.) ——— *Ahūck* (ARAB.) ——— *Cāpōr* (MALAY.) ——— *Soennum* (TEL.) ——— CALX VIVA.

Chunāmbōo tānny (lime-water) is prescribed by the Vytians, when mixed with Gingilie oil and Sugar, in obstinate cases of Gonorrhœa, and in what they call *Shookula Mayghum* (Leucorrhœa.)

LINT-SEED. *Alivérēi* அலிவிரேயி Also *Sircoo Sānuléti* (TAM.) ——— *Ulsecké beenge* اوسكي بيلاج (DUK.) ——— *Burruc* (ARAB.) ——— *Tok-hémkutān* (PERS.) ——— *Bidjeerumme* (MALAY.) ——— LINUM USITATISSIMUM. LIN.

Alivérēi is also the name given by the Tamools to a small reddish coloured seed, which they use as a discutient in cases of external inflammation. In Sanscrit, Lint is *Atasi*.

LIQUOR, SPIRITUOUS (OR ARRACK.) *Chāyūm* சாதும் (TAM.) ——— *Arruk* عرق (ARAB. HIND. AND DUK.) ——— *Khulloo* (TEL.) ——— *Arrak appee* (MALAY.) ——— ARRACUM.

Arrack is used by the Native Practitioners, as an external application, in bruises. They are also in the habit of prescribing it internally, in cases of extreme debility. For further particulars regarding this article, see *Chāyūm*, in the 7th Section of the 2d Catalogue.

LIQUORICE ROOT. *Addimōdrum* அத்திமோட்ரம் (TAM.) ——— *Mittie luckerie* ميڠي لڪري (DUK.) ——— *Jé himadh* (HIND.) ——— *Yastimāhuca* (SANS.) ——— *Ussulussoos* (ARAB.) ——— *Beykhméhuck* (PERS.) ——— GLYCYRRHIZA GLABRA. LIN.

It would seem, by Dr. Fleming's list of Indian plants, that this article grows in the Bengal provinces; I am much inclined to think, however, that a great deal of the Liquorice root that is met with in the bazars of lower India, is imported, perhaps from Busso-rah. It is in high repute amongst the Natives, who use it in various forms, but chiefly in infusion, in Coughs, Consumptive complaints and Gonorrhœa: they also consider it as a mild laxative. For an account of the *Wild Jamaica Liquorice root*, see article *Coondoomunny vayr*, in the 3d Section of this Catalogue.

MACE *Jātipātrie* சாதிபாதிரி (TAM.) ——— *Jawātrie* جوزي (HIND. AND DUK.) ——— *Buzbas* (ARAB.) ——— *Boonga pālā* (MALAY.) ——— *Jātipātri* (SANS.) ——— MYRISTICA MOSCHATA. WOOD.

This

This article is chiefly brought to India from the Banda islands, whence the Dutch, (1.) before the present disastrous revolutions in Europe, were in the habit of exporting annually one hundred thousand pound weight of it. Mace is prescribed by the Native Practitioners in Consumptive complaints, also in Humoural Asthma; and, when mixed with aromatics, in certain wasting, and long continued bowel affections; but they administer it cautiously, from having ascertained that an over dose is apt to produce stupor and intoxication; an effect of this spice which, I perceive, is noticed by Bontius. See his "Account of the Diseases, &c. of the East Indies," page 194, English translation.

MADDER, OF BENGAL. *Mānjittie* மஞ்சிட்டி (TAM.) ——— *Munjith*

منجيت (DUK. AND HIND.) ——— *Runās* (PERS.) ——— *Māndistie* (TEL.)

————— RUBIA MANJITH. ROXB.

This species of Madder, Dr. Fleming informs us, is indigenous in Nepal; and he might have added, in Lower Thibet, where it is used by the dyers and calico printers in the same manner as the *Rubia Tinctorum* is in Europe.

MALLOW LEAF, COUNTRY, (OR POPLAR LEAVED SIDA.) *Toottie elley* தூத்திலை (TAM.) ——— *Cunghika paat* کنکوی کاپات (DUK.)

————— *Toottie ākos* (TEL.) ——— *Cunghgoonie* (SANS.) ——— SIDA POPULI FOLIA. CAV.

The *Toottie elley* has got the name of Marsh mallow leaf, on the Coromandel Coast, from its similarity to it in appearance and natural qualities. A decoction (or infusion) of the leaves is much used by Europeans, in cases where emollient fomentations are requisite; and the Native Practitioners also recommend it for the same purposes. The expressed juice of this article is prescribed by the Vyrans, as a cooling medicine, in Gonorrhoea; and an infusion of the root is given by them, as a drink, in fevers.

This plant appears to be the *Belluren* of the Hortus Malabaricus, and the *Cumbang sore Besaar* of Rumphius, who tells us that it possesses many of the virtues of *Althæa*, and is used for similar purposes at Amboyna.

MANNA. *Shirkhist* شیرخشت (PERS. AND HIND.) ——— *Turenjeebeen* (ARAB.) ——— MANNA PERSICUM. FOTHERGILL, PHIL. TR.

The Manna which is commonly found in the bazars, is imported, Dr. Fleming says, from Bussorah; and is probably, he supposes, obtained from the *Hedycarum Althæi* (Linnaeus): It is very inferior to that which is brought from Sicily and Calabria, and which we know to be the produce of the *Fraxinus Ornus*. But it would appear by D'Herbelot's account, that Manna is to be got from a variety of trees in Persia, particularly in *Khorasan*, and near the city of *Rei Sheeriar*. Much is also yielded by a thorny plant called *Khur-shooter* to be met with in abundance near the city of *Zamin* on the confines of the province of Samarcand; and which is, on that account, called by the Arabs *Turenjeebeen Alzamini*.

MANDRAKE

(1.) See Stavorinus's *Voyages to the East Indies*, Vol. 1st, page 335,

MATERIA MEDICA

MANDRAKE PLANT. *Ustrung* استرنج (ARAB.) ——— *Mirdum geca* (PERS.) ——— *Luckmuna luckmune* (HIND.) ——— *Cuat-jotic* (TAM.) ———
ATROPA MANDRAGORA. LIN.

The root of this plant was formerly an article of the British Materia Medica, but has, for some years past, been exploded. The leaves are still sometimes employed in preparing anodyne fomentations. The Arabians place the root, which they call *Ussul ul loofah*, amongst their most powerful cathartics, and also suppose it to be of use as an Anti-spasmodic. What of it is found in these provinces is probably brought from Persia or Arabia.

MARJORAM, SWEET. *Mirzunjoosh* مرزنجوش (ARAB.) ——— ORIGANUM MAJORANA. LIN.

This article, from having a place in the *Ulfaz Udwiye*, would appear to be known in the most northern parts of Hindoostan. The Arabians place it amongst their *Mohélilat* (Discutientia).

It is common in lower India, and is called by the Tamools *Marroo*, and in Dukhanie *Murwa*. From its sweet smell, it is a favorite plant in the Hindoo ceremonies, and is considered by the Native Doctors as cephalic.

MASTICH. *Roomie Mustiki* ரூமீ முஸ்திகி (TAM.) ——— *Roomie Mustāki* رومي مصطكي (HIND. AND DUK.) ——— *Aráh* (ARAB.) ——— *Kinnéh* (PERS.) ——— PISTACIA LENTISCUS. LIN.

This substance is prescribed by the Vytians in such cases as require Corroborants; and is highly esteemed by them, from a conviction that it possesses great balsamic powers. It is generally given in conjunction with what they call *Sálá misrie* (Salep) which they conceive to be extremely nutritious. The Mahometan women of high rank use it as a masticatory to preserve their teeth, and sweeten the breath; about which they shew just as much anxiety as the Ladies of the Seraglio at Constantinople. Mastich is brought to India from the island of Scios (1.) by way of the Red Sea. Sonnini (2) tells us that, in Egypt, the smoke of Mastich is supposed to kill any sick person that inhales it.

MELON, WATER. *Pitchee pullum* பிச்சே புல்லம் (TAM.) ——— *Turbooze* تربووز (HIND. AND DUK.) ——— *Béteekhzickee* (ARAB.) ——— *Dārbojee* (TEL.) ——— *Mandékee* (MALAY.) ——— CUCURBITA CITRULLUS. LIN.

This the Natives consider as very cooling, and recommend it to be eaten by those whom they suppose have their habits heated by an acrid and irritating bile.

MILK,

(1.) See Dr. W. Wittman's Travels in Turkey, Asia-Minor and Egypt, page 447.
(2.) See his Travels, pages 629, 630, English Translation.

MILK, COW'S. *Pashūin paal* பசுவின் பால் (TAM.) ——— *Gyēkēdood*
گای کا دود (DUK.) ——— *Aoopāloo* (TEL.) ——— LAC VACCINUM.

The Vytians recommend a Cow's Milk diet for such as have a morbid heat of skin, redundancy of bile, and general weakness of constitution.

MILK, GOAT'S. *Aatoo paal* ஆட்டு பால் (TAM.) ——— *Chāylikā-*
dood چھلی کا دود (DUK.) ——— *Maykā pāloo* (TEL.) ——— LAC CAPRÆ.

The Native Practitioners consider Goat's Milk as a very powerful restorative, and recommend it, with great confidence, in Consumptive complaints, and obstinate Coughs. In the "*Padaurtasindaumānie*" (a Tamool treatise on the qualities of food) we are told, that Goat's Milk ought to be administered in such cases as are accompanied with a deficiency of bile. It is moreover stated, that it affords a very wholesome nourishment to the body, in weakly habits, and is particularly useful when the bowels are inclined to be overloose, and the appetite delicate.

MILK, ASS'S. *Kulāday paal* கட்டைய பால் (TAM.) ——— *Gudday*
ka dood کدیک کا دود (DUK.) ——— *Gadiday pāloo* (TEL.) ——— LAC ASINÆ.

Ass's Milk is recommended by the Native Practitioners in maniacal cases; they also suppose it to possess considerable virtue in Leprous affections; particularly in what the Vytians term *Constum*, which corresponds with the Elephantiasis, or *Lepra Arabum*. In the *Carin Kirandy* (black *Carapang* of young children) they order a certain quantity of it to be taken two or three times in the course of the day, which, they say, is sufficient to cure the disorder. I cannot learn whether Mare's Milk is ever used by the Hindoos; the Arabians consider it as narcotic and place it amongst their *Mokéderrāt*.

MINT. *Widdātilām* விட்டிலம் (TAM.) ——— *Poodina* پودینہ
(PERS. HIND. AND DUK.) ——— *Nāzā* (ARAB.) ——— MENTHA CRISPA. LIN.

An infusion of this the Tamool Doctors recommend in cases of Dyspepsia, and certain irregularities of the bowels consequent of that complaint.

MUSK. *Cāstooric* கஸ்தூரி (TAM. TEL. HIND. AND MALAY.) ———
مشک *Meshk* (DUK.) ——— *Mishk* (ARAB.) ——— *Mooshk* (PERS.) ———

MOSCHUS MOSCHIFERUS.

The Native Practitioners are in the habit of prescribing Musk in general spasmodic affections, and in lock-jaw. The Vytians, particularly, suppose it to be useful when given in what they call the *Māudā Jennie*, which corresponds with our Convulsions of Children; a disease which they conceive to be produced
by

by indigested milk, as the name implies. They also administer it in Dyspepsia, in *Kistnâh Doshum*, (Typhus), and, when combined with Opium, in Dysenteric complaints.

Musk is obtained from the animal called in Zoology *Moschus Moschiferus*, which is common in *Kuchar*, and in Lower (1.) Thibet, where it is named *Kustoora*; it has also been found in some of the western tracts of the Chinese empire, and, occasionally, in the Birman dominions.

MUSTARD SEED. *Kádághoo* கடுக (TAM.) ——— *Rāiān* رایان (Duk.)

———— *Rāi* (HIND.) ——— *Khirdul* (ARAB.) ——— *Sāsāvee* (MALAY.) ———
Tockmé sipeedān (PERS.) ——— *Rajicā* (SANS.) ——— *Avāloo* (TEL.) ———
 SINAPIS CHINENSIS. LIN.

This article is much used by the Native Doctors as a cardiac, and stimulant. They also, when bruised, apply it externally in rheumatic and paralytic affections.

This species of Mustard seed would appear to be nearly similar to that of the *Sinapis Ramosa*. (Roxb.)

MYROBOLAN, BELLERIC. *Tānikāi* தானிகை (TAM.) ——— *Bullāh*

بله (Duk.) ——— *Béheyrā* (HIND.) ——— *Beyleyluj* (ARAB.) ——— *Béléyléh*
 (PERS.) ——— *Veebitākā* (SANS.) ——— TERMINALIA BILIRICA. ROXB.

This article is sometimes used by the Natives in its dried state, in cases requiring slight astringents. The large tree which produces it, is common in Mysore, where it is called *Tari*; and hence the Botanical name (*Myrobolanus Taria*) given to it by Dr. Buchanan. It would appear to be the *Tani* of Rheede.

MYROBOLAN, CHEBULIC. *Kādukāi* கடகை (TAM.) ——— *Huldāh*

هلده (Duk.) ——— *Ahleclujcabulee* (2.) (ARAB.) ——— *Hélecléhhélan* (PERS.)
 ——— *Her* also *Hara* (HIND.) ——— *Cārākāia* (TEL.) ——— *Haritākā* (SANS.)
 ——— TERMINALIA CHEBULA. WILLD.

This species is infinitely more astringent than the preceding. Nay, it would appear, by some experiments made by Dr. Roxburgh, (3) that it is even more so than the Aleppo Galls.

Kadukāi, well rubbed, in conjunction with Galls, and *Cuttacāmbōo* (of each equal parts) is considered by the Vytians as an excellent external application in the aphthous affections

(1.) See *Turner's Embassy to the Court of the Tishoo Lama*, page 370.

(2.) D'Herbelot is of opinion that the Arabic name of this Myrobolan is taken from the word Cabul, the article having been first brought to Arabia from the country so named.

(3.) See *Oriental Repertory*, Vol. 1st, page 23.

affections of children, and adults; the last of which is a most dangerous disease amongst the Native Indians.

The tree which produces the *Kadukāi* is common in Mysore, where it is called *Arulay*; and hence the Botanical name (*Myrobolana Arula*) given to it by Doctor Buchanan.

MYROBOLAN, EMBLIC. *Nēllie kēi* கெல்லிகை (TAM.) ———
Aoonlā آونلا (DUK.) ——— *Amluj* (ARAB.) ——— *Amuléh* (PERS.) ———
Aunwerā (HIND.) ——— *Wooshérikāia* (TEL.) ——— *Amalācī* (SANS.) ———
 PHYLLANTHUS EMBLICA. LIN.

This is reckoned amongst the Indian fruits, and is frequently used as an *Achar*. In its dried state it is, with other articles of similar qualities, made into a cooling and opening Ptisan.

All the three Myrobolans are to be met with in many parts of lower India. In Bengal they grow in abundance. In Java we are told by Bontius, (1.) that the Dutch were in the habit of employing the Emblic and Beleric sorts daily in their hospitals, in dysenteric, and bilious affections.

The tree which produces this article is the *Nilicamarum* of the Hort. Mal. and the *Boa Malacca* of the Malays.

MYRRH. *Vālatipōlum* வாழைப்பேரெந்தல் (TAM.) ———
Bol بول (HIND. AND DUK.) ——— *Murr* (ARAB.) ——— *Bola* (SANS.) ———
 MYRRHA.

The Vytians occasionally prescribe this article, in conjunction with other substances; in such cases as require gentle cordials. They also employ it externally, when mixed with lime juice, as a repellent, in violent bruises.

The tree which produces Myrrh has not yet been ascertained; (2.) it grows, however, in Abyssinia, (3.) and also on the eastern shores of Arabia; where the root (4.) of it (*Usul'murr*) is used as a medicine. The Arabians class Myrrh amongst their *Munzijāt* (Suppurantia).

NUTMEG. *Jādikāi* காதிகை (TAM.) ——— *Jāwpull* جاپول (DUK.) ——— *Jāephall* (HIND.) ——— *Jouzbewa* (PERS.) ——— *Jouzzulteib* (ARAB.)

(1.) See Bontius, English translation page 200.

(2.) Mr. Bruce, in his *Travels* (Vol. 5th, Appendix, page 27) says, that the leaf of the Myrrh tree resembles much that of the *Acacia Vera*, and that the bark is altogether like that of the same tree; from which we might be induced to suppose that the Myrrh tree was a *Mimosa*; but, as Dr. Duncan, Junior, very justly observes, in his excellent *Edition of the Edinburgh Dispensatory*, "all the *Mimosas* with which we are sufficiently acquainted furnish a pure gum, not a gum resin."

(3.) See Lockman's *Travels of the Jesuits*, Vol. 1st, page 264.

(4.) See *Ulfaz Udwiye* No. 176.

(1 RAB.) ——— *Bovāpala* (1.) (MALAY) ——— *Jatifala* (SANS.) ——— MYRIS-
TICA MOSCHATA. WOOD.

This is reckoned by the Native Practitioners as one of their most valuable medicines, and is a constant ingredient in the electuaries they prescribe in Dyspeptic complaints, and in other cases requiring cardiacs and corroborants; they likewise administer it to such puny and delicate children as appear to suffer much in weaning. Nutmegs now grow in perfection in some sheltered situations amongst the hills of the Tinnevely district.

OIL OF ALMONDS. *Vādomcottay unnay* வாடம்கோட்டை ஓய
ண உண்ண (TAM.) ——— *Farsi Badamka tail* فارسی بادام کاتیل (DUK.) ———
—— *Vādom vittiloo noonay* (TEL.) ——— AMYGDALUS COMMUNIS. LIN.

The use of this seems to be chiefly confined to the Mahometan Practitioners, who recommend it for the same purposes that we do. It is, however, but seldom met with in the interior parts of the Peninsula.

OIL, CASTOR. *Sitt-āmoonākā unnay* சித்தாமூணகா ஓயண உண்ண
(TAM.) ——— *Oobālī érundikā tail* اوبالی یرنڈی کاتیل (DUK.) ——— *Sitt-ā-
āmindīālā noonay* (TEL.) ——— RICINUS COMMUNIS. (FRUCT. MINOR.)

This is much and justly valued as a purgative medicine amongst the Native Practitioners, who conceive it to be peculiarly indicated in cases of *Ncercuttoo* (Ischuria) and *Vālācuttoo* (obstinate costiveness). It is given daily, for some weeks, in small quantities, to new born infants; and is also used as an external application in certain cutaneous affections. The plant from which the Castor oil nuts are procured, grows in great abundance in almost every part of the Peninsula, and would appear to be cultivated in many Eastern countries. In Sanscrit it is termed *Eranda*, in Canarese *Hārulū*, in Malayālum *Citāvánācu*, in Hindoostanie *Arend*, in Arabic *Khirwā*, in Persian *Beedinjeer*, and on Sumatra *Jarak*, which, according to Rumphius, (2.) is also Malays. For the best mode of preparing Castor oil, see the article in the 4th Section of this Catalogue.

The bark of the root of the Castor oil tree, is a powerful purgative; and, when made into a ball about the size of a lime, in conjunction with chillies and tobacco leaves, is an excellent remedy for Gripes in horses.

OIL OF CLOVE. *Crāumboo tylum* கரம்பு ததுலம் (TAM.) ———
Lāong kā tail لونگ کاتیل (DUK.) ——— EUGENIA CARYOPHYLLATA.

THUNB.

OIL,

(1.) Rumphius tells us that the juice of the green fruit of the Nutmeg, mixed with water, is used in Amboyna as a wash in Aphthous affections. See Rumphius, Vol. 2d, page 23.

(2.) He tells us that on Ternate this plant is called Palatsgayt, on Banda, Caju loluy, and on Amboyna, Camiri.

OIL, KYĀPOOTIE. *Kyāpootie tylum* கய்யபுட்டி தய்யலம் (TAM.) —
 — *Kyāpootie ka tail* کایاپوٹی کا تیل (DUK.) — — — MELALEUCA, LÉU-
 CADENDRON. SMITH.

This article is, as yet, but little known to the Native Practitioners of India; it is in use, however, amongst the European medical men, who recommend it, when mixed with an equal quantity of some mild oil, as an excellent external application in chronic Rheumatism. The Malāys are in the habit of prescribing it internally (and, I have been informed, with tolerable success) in what they call *Peetam Boobia*, and *Loompo* (Epilepsy and Palsy). It is brought to India from the Molucca islands, but chiefly from Banda, where it is called *Cajuputa*. It is also a product of Java.

OIL OF MACE. *Jawdiputrie tylum* சாதிபத்திரி தய்யலம் (TAM.) —
Jawdiputrie ka tail جوتري کا تیل (DUK.) — — — MYRISTICA MOSCHATA;
 Wood.

OIL OF MUSTARD SEED. *Kādāghoo unnay* கடுகேணு உண்ண (TAM.) — — —
Kāia ka tail رایان کا تیل (DUK.) — — — SINAPIS CHINENSIS. LIN.

OIL OF NUTMEG. *Jādikai tylum* சாதிக்காய தய்யலம் (TAM.) — — —
 — *Jawpull ka tail* جاپھل کا تیل (DUK.) — — — MYRISTICA MOSCHATA.
 Wood.

These three last mentioned oils possess each the characterizing virtues of the plants or trees from which they are obtained. In Bengal a great deal of oil is made from Mustard seed, which is there used for the same purposes that ghee is on the Coromandel coast.

OIL, ROCK. *Mun tylum* மண தய்யலம் (TAM.) — — — *Muttie ka tail*
 مٹی کا تیل (DUK. AND HIND.) — — — *Nift* (ARAB.) — — — *Minnia tānna*
 (MALAY) — — — *Boomie tylum* (TEL.) — — — *Ippoo* (SUMATRAN.) — — — *Kesoso*
no ābrā (JAPANESE.) — — — BITUMEN PETROLEUM.

This substance is called Earth oil by the English in India, and is brought to this country from Bussorah, (1.) from the Sooloo islands, or from the kingdom of Ava; (2.) it is also found in Japan and Sumatra.

Rock

(1.) It is chiefly procured from Bāku on the west coast of the Caspian Sea. See *Hanway's Travels in Persia*, Vol. 1st, page 263.

(2.) See *Symes' Embassy to Ava*, Vol. 3d, page 232.

Rock oil (1.) is reckoned a useful remedy by the Lamools, as an external application in Rheumatic complaints, as also in cases of Epilepsy, Hysteria, and Palsy; in all which affections, it is rubbed on the part, with the hand, in the form of a liniment.

PLIBANUM, *Astringit Samorant* பழநகர லுடைய மூலம் (TAM.) —
 — *Avul Coondoor* اول كندر (Duk.) — *Zooban* (ARAB. AND MALAY.) —
 — *Koondir zuckir* (HIND.) — JUNIPERUS LYCIA, LIN.

It will be seen, by referring to the article "*Frankincense*," how much the real *Olibanum* differs from that substance which is commonly called *Coondoor* by the Mahometans of lower India, and *Koondricum* by the Tamools, and which may be met with in almost every Indian bazar. The gum resia now under consideration, on being shewn to an Hakeem, is immediately termed either *Looban* or *Avul Coondoor*; which last signifies "first sort of Coondoor." It seems to be very scarce in the interior parts of the Peninsula; though I perceive by Mr. Elmore's (2.) "*Guide to the trade of India*," that it is amongst the exports from Bombay to China. Much uncertainty, however, appears still to be entertained regarding whence the true *Thus* of the Romans, and *Libanos* of the Greeks, is absolutely procured; nay, Woodville (3.) himself is by no means sure that *Olibanum* is got from the *Juniperus Lycia*; and Mr. Colebrook is of opinion that it is the produce of the *Libanos Thurifera*. (4.)

It has been said by Geoffroy (according to Alston), to be produced only in Arabia Sakæa; while others again allege that it comes from Ethiopia. The Arabians have two names for it, *Looban*, and *Condur*; the first is taken from the Hebrew word *Levonah*, but the second is most in use; though I am inclined to think that it is more properly applied to Frankincense (*Koondrium*). We are informed by D'Herbelot, (5.) that Olibanum is found in abundance in Arabia Felix; particularly in the vicinity of the city of *Merbath*.

ONION. *Vungāyām* வெங்காயம் (TAM.) ——— *Bussul* (ARAB.) ———
 ——— *Piāz* پیاز (PERS. AND DUK.) ——— *Pecāj* (HINDOOIE.) ——— *Bávang*
méra (MALAY.) ——— *Woolli gudda* (TAL.) ——— ALLIUM CEPA. LIN. ——— *Pā-*
lāndoo (SANS.)

Onions are prescribed by the Natives internally, in conjunction with other articles, in cases of bleeding piles; they are also employed externally, when boiled and made into a kind of poultice with certain herbs, to hasten suppuration: if applied raw, they are supposed by the Vytians to have a repellent power.

OPIUM.

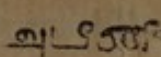
(1.) *Dr. Fleming informs us, that, in chronic Rheumatism, he can recommend it from his own experience, as a more efficacious remedy than Cajeput oil, See his "Catalogue of Indian medicinal plants," page 56.*

(2.) See his *Indian Directory*, page 129.

(3.) See his *Medical Botany*, Vol 3d, page 569.

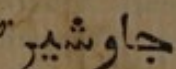
(4.) See *Asiatic Researches*, Vol. 9th, page 377.

(15.) See *Bibliothèque Orientale*, page 527.

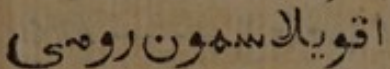
OPIUM. *Abinie*  (TAM.) ——— *Afeem*  (Duk. AND HINDOOST.)
 ——— *Afeeton* (ARAB. AND MALAY.) ——— *Afium* (HIND. AND PERS.) ———
 PAPAVER SOMNIFERUM LIN.

This article the Native Practitioners of India apply to nearly the same purposes that we do, with this exception, that they conceive it to be injurious in Typhus fever. The Vytians give it to procure sleep, to keep off, or shorten the cold fit of an intermit- tent fever, and to afford ease in certain bowel affections. They also recommend it ex- ternally, when mixed with Arrack, and in conjunction with Benzoin, Bdellium, Aloes and Ginger, in rheumatic complaints.

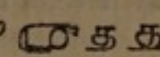
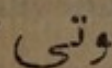
The Poppy plant is called in Hindoostanie *Post*, and in Sanscrit *Chāsa*.

OPOPONAX. *Jāwesheer*  (ARAB.) ——— *Gāwsheer* (PERS.) ———
 PASTINACA OPOPANAX. LIN.

I have never found this gum resin in any of the bazars of lower India: it has, however, a place in the *Ulfaz Udwiyeḥ*, and is, of course, known in the more northern tracts of Hindoostan. The Arabian Physicians consider it as attenuant, deobstruent, diaphoretic and discutient.

OPOBALSAMUM, OR BALSAM OF GILEAD. *Akooyeelasémoonroomee*
 (ARAB.) ——— *Roghen bulsán* (PERS.) ——— *Balissan*
 (EGYPTIAN) ——— AMYRIS GILEADENSIS. LIN.

This liquid resin I have never seen in lower India: it is, however, an article in the *Ulfaz Udwiyeḥ*, and, therefore, cannot be unknown to the Moguls. We are told by *Alpinus* that the tree grows wild in Arabia, and there only; on the other hand we learn from Mr. Bruce (1.) that it is a native of Upper Ethiopia, and was thence, at an early period, transplanted into the southern provinces of Arabia. This balsam is con- sidered almost as a panacea in Egypt, where it is prescribed for bad wounds, ulcers, poisonous bites, and also in nervous and pulmonic affections. The Arabians reckon it a valuable stomachic, placing it amongst their *Adviyah-heezeh*. The Carpo balsam, or dried berries of the *Balissan* tree, are called by the Arabians *Hubulbulsán*, and by the Persians *Tokhem bulsán*; by both of whom they are considered to be attenuant, cardiac, and detergent.

PEARL. *Mootthoo*  (TAM.) ——— *Motie*  (HIND. AND DUK.)
 ——— *Loonoo* (ARAB.) ——— *Mirwārreed* (PERS.) ——— *Mootiáloo* (TEL.) ———
Mootiára (MALAY) ——— MARGARITA.

This, though it formerly found a place amongst the articles of the British Materia Medica, would appear of late years to have been exploded. I shall here, however, take the liberty of giving it a temporary restoration, in consequence of the virtues it is supposed to possess by the Indian medical Practitioners, who occasionally recommend it

(1.) See his *Travels*, Vol. 5th, Appendix, page 17.

it to the *affluent*, calcined, in cases of *Azirha Pedie* (Lientery), and *Pittie Erivoo* (Heart burn), as also in *Kistnah Deshum* (Typhus).

Pearls are brought to these provinces from the southern extremity of the Peninsula, from the bay of Condatchy on Ceylon, from the Gulph of Persia near the Bahrein isles and from the Sooloo islands, amongst which they are found in great abundance and of the finest quality.

PELLITORY, OF SPAIN. *Akkārācārum* அகாராகாரம் (TAM.) ---
 --- *Akurkurha* عاقرقرا (ARAB. AND DUK.) --- ANTHEMIS PYRETHRUM.
 LIN.

This root is to be found in most of the Indian bazars, though I cannot learn that the plant grows in this country. I am therefore, inclined to think that the medicine is brought to these provinces from the more northern parts of Africa, where we know that it is produced. With regard to its Asiatic names there is this singularity, that the Tamool, Arabic, and Dukhanie appellations are nearly the same. The Vytians prescribe an infusion of *Akkārācārum*, in conjunction with the Lesser Galangal and Ginger, as a cordial and stimulant, in the lethargic stage of Typhus fever, and in Paralytic affections. They also use it as a masticatory for the tooth-ache.

PEPPER, BLACK. *Mēllughos* மெல்லு (TAM.) --- *Kālimirchie*
 كليمري (HIND. AND DUK.) --- *Filfil Uswud* (ARAB.) --- *Filfil*
scāh (PERS.) --- *Marichā* (SANS.) --- PIPER NIGRUM. LIN.

This is well known to be produced in so many of the eastern islands and countries, that it is needless to enumerate them; but it is no where found of a superior quality to that which grows on the Malabar coast. As a medicine, black Pepper is used by the Native Doctors as a stomachic, and stimulant; (i.) they also prepare with it a kind of liniment, which they suppose to have sovereign virtues in chronic Rheumatism. The Malays call this article *Lāda*, the Javanese *Maritio*.

PEPPER, CAYENNE. *Mollāghāi* மெல்லாயி (TAM.) --- *Laul mirchiē*
 لال مرچي (DUK.) --- *Laul mirch* (HIND.) --- *Mérāpakāiloo* (TEL.)
 --- *Brāhn Marichā* (SANS.) --- CAPSICUM FRUTESCENS. LIN.

This article, called red, or Cayenne, Pepper, by the English in India, is not obtained from the *Capsicum Annuum*, which Dr. Fleming tells us is not a native of this country, but from the *Capsicum Frutescens*, or Bird Pepper, (Chillie plant,) which is cultivated in every part of Hindoostan. As a medicine, the Native Practitioners use much red Pepper, as a stomachic and stimulant.

PEPPER,

(1.) An infusion made with black Pepper that has been toasted, the Natives often prescribe in cases of Cholera Morbus; and I have known it put a stop to the vomiting, when many other remedies had failed.

PEPPER, LONG. *Tipilie* திபிலே (TAM.) ——— *Pipilie* پيپلي
 (DUK.) ——— *Pipel* (HIND.) ——— *Pipāli* (SANS.) ——— *Darfilfil* (ARAB.) ———
 ——— *Filfil Daráz* (PERS.) ——— *Tábee* (MALAY) ——— *Pipulloō* (TEL.) ———
 PIPER LONGUM, LIN.

This species of Pepper is produced in abundance in many parts of Hindoostan, as well as in lower India; it is also brought to these provinces from Ceylon. The Vytians prescribe it in infusion, mixed with a little Honey, as a remedy in Catarrhal affections, when the chest is loaded with phlegm. The root of the long Pepper is called in Bengal *Peepul-mul*.

POISON NUT. *Yettie cottay* யெட்டிகோட்டை (TAM.) ———
Koohlā کچلا (DUK. AND HIND.) ——— *Feloos Māhie* (PERS.) ———
Moostighinzā (TEL.) ——— *Khāneck ul kelb* (ARAB.) ——— *Culāca* (SANS.) ———
 STRYCHNOS NUX VOMICA, LIN.

This nut the Native Practitioners reckon amongst their poisons; and, if not taken in a sufficient quantity to cause death, they allege that it is apt to produce mental derangement. When pounded small, however, and intimately mixed with Margosa oil, the Tamools, like the Germans, consider it as a tonic, and give it in very small doses; they also recommend it as an external application in chronic Rheumatism, and, when blended with the white of an egg, they employ it as a repellent. Dr. Fleming informs us that the Hindoos of upper India are in the habit of adding the Poison nuts in the process of distilling Arrack, for the pernicious purpose of rendering the spirit more intoxicating. The tree which produces the Nux Vomica is called in Malayalam *Cry-ārā*.

POMEGRANATE. *Mādālum pullum* மாதலம்புல்லம் (TAM.) ———
Anaar انار (PERS. HIND. AND DUK.) ——— *Rānā* (ARAB.) ——— *Délémā* (MALAY) ———
Dadima pundoe (TEL.) ——— *Dārim* (SANS.) ——— PUNICA GRA-
 NATUM, LIN.

The juice of the ripe Pomegranate, together with Saffron, the Vytians prescribe as a cooling remedy, when the habit is preternaturally heated. The bark of the root they administer in decoction, in such bowel complaints as are unaccompanied with blood, tenesmus, or mucus. The flowers and the young fruit, combined with powdered Cloves, are used for similar purposes. For an account of the use of the root in cases of Tape-worm, see article *Mudulum voyr puttay*, in the 3d Section of this Catalogue.

POPPY. *Cāssā Cāssā* கசகசா (TAM.) ——— *Khushkhāsh* خشخاش
 (ARAB. AND DUK.) ——— *Kooknār* (PERS.) ——— *Pest* (HIND. AND SANS.) ———
 ——— PAPAVER SOMNIFERUM, LIN.

The Mahometans grind the seeds of this plant into meal, which they mix with that of wheat and other grains, for the purpose of making inebriating cakes. The Vytians recommend them in certain cases of Diarrhoea,

POTASS,

POTASS, IMPURE CARBONATE OF. *Mará Ooppoo* மரஓப்பூ (TAM.)
 ——— CARBONAS POTASSÆ IMPURUS.

The more enlightened Vytians know how to prepare an alkaline salt from the ashes of burnt vegetables, which they distinguish by the name of the article from which it is obtained; such as *Vālēi elley ooppoo*, the salt of the Plantain leaves. The Persians call this salt *Khār*. The mild vegetable alkali the Vytians consider as diuretic, and prescribe it accordingly. See article *Mara Ooppoo* in the 3d Section of this Catalogue.

QUINCE SEED. *Béhdānā* பேதாநா (TAM.) ——— *Béhdānā* بهدانه
 (PERS. AND DUK.) ——— *Hubusufirjul* (ARAB.) ——— *Beheekeybeej* (HINDOOIE)
 ——— PYRUS CYDONIA. LIN.

The little of this article that is found in the bazars of lower India, is chiefly in use amongst the Hakeems, who prescribe an infusion of it, as a cooling and mucilaginous drink, in Gonorrhœas: It is brought to these provinces from the sea ports of the Persian gulph. The fruit itself the Arabians reckon amongst their Stomachics and Cardiacs.

RAISINS. *Dividātsipālāvuttil* திவிதாட்சிபாலாவத்தில (TAM.) ———
 ——— *Kishmish* کشمش (HINDOOIE AND DUK.) ——— *Meweez* (PERS.) ———
Zabib (ARAB. AND MALAY) ——— VITIS VINIFERA. LIN.

Though grapes are common in the gardens of lower India, I am not aware that Raisins are ever prepared from them. The small kind, called by the Europeans *Kishmish*, are brought to these provinces from the Persian gulph, and are employed by the Natives as an ingredient in their opening electuaries.

RENNET. *Puncermayēh* پنیرمایه (PERS. HIND. AND DUK.) ——— *Unfékéh*
 (ARAB.)

A knowledge of the preparation and use of Rennet, in the lower provinces of India, seems to be entirely confined to the higher orders of Mahometans.

RHUBARB. *Vāriātoo Kālung* வாரியாதுகாலங்கு (TAM.) ———
Rewund Chini ريوندچيني (DUK.) ——— *Rāwend* (ARAB.) ——— *Reywena*
 (PERS.) ——— *Reywun cheenee* (HINDOOIE) ——— RHEUM PALMATUM. LIN.

Rhubarb (1.) is not always to be met with in the interior parts of the Peninsula, and rarely of a good quality; which is somewhat strange, considering the great value of the medicine,

(1.) There is sometimes met with, on the Malabar coast, an inferior kind of Rhubarb, called by the Mahometans, *Rewund Esbi*, and *Rewund Khuttaie*, which is, perhaps, that sort mentioned by D'Herbelot as the produce of Khorasan.

medicine, and that it could be brought in any quantity, with so little trouble, from China. The Hakeems are better acquainted with it than the Vytians; which is, no doubt, owing to the knowledge the former have of Arabic and Persian books, in which they find its good qualities well appreciated; and are also told that it is one of those articles which were first introduced into medical practice by the Arabian Physicians. (1)

ROSE. *Goolābu-poo* غولاب پو (TAM.) ——— *Goolābka pool* گولاب کا پھول
(DUK.) ——— *Hurd* (ARAB.) ——— *Gul* (PERS.) ——— *Máwar* (MALAY)
————— ROSA CENTIFOLIA. LIN.

Roses of delightful fragrance grow, with a little care, in the lower provinces of India; where, however, no rose water is prepared. This is commonly brought from the more northern parts of Hindoostan, and from Persia. The Hakeems sometimes prepare, like us, a kind of Conserve with rose leaves and sugar, which they consider as cooling and stomachic.

ROSIN, COUNTRY, OR DAMMER. *Coongillum* கூங்கிலம் (TAM.)
————— *Raal* رال (DUK. AND HIND.) ——— *Googilum* (TEL.) ——— *Damaro*
lātoo (MALAY) ——— CHLOROXYLON DUPADA. BUCH.

Of the substance usually termed Dammer by the English in India, there are three sorts to be met with in the bazars, called in Tamool *Vullay Coongillum*, *Carpoo Coongillum*, and *Naray Coongillum*; in other words, White, Black, and Coarse, Dammer. It much resembles the Rosin obtained from the pine, both in appearance and natural qualities; and would seem to be common in many Asiatic countries, as I perceive it is to be found in great abundance in Sumatra, in Java, on several of the Sooloo islands, and in the Malaya peninsula. There are, no doubt, different kinds of it, some of which may be the produce of a species of *Pinus*; (2.) but what is usually exposed for sale in the lower provinces of Hindoostan, is got amongst the mountains which separate Travancore from the Madura district. Doctor Buchanan first bestowed upon the tree the scientific appellation of *Chloroxylon Dupada*, an account of which may be seen in his "Journey through Mysore, Canara, and Malabar." Whether this tree bears any resemblance to that which produces Dammer on Amboyna, I cannot say. The reader may find a minute description of the last mentioned, by referring to Rumphius, Tom 2d, Lib. 3d, Cap. 9th. I shall only further observe, that the Tamool name of the Indian Dammer tree is *Chadacula*; The Malayalam appellation is, *Poyana*.

RUE. *Āoodā* ஆதா (TAM.) ——— *Suddāp* سداب (ARAB. PERS. AND
(DUK.)

(1.) See *Histoire de la Médecine par le Clerc*, page 771.

(2.) Sonnerat tells us that pitch is common at Pegu, and we know that Dr. Buchanan saw a pine tree at Ava; nay, Mr. Symes tells us that the name of the pine tree there is *Tœnyo*, and that the Natives actually extract Turpentine from it. See Symes' *Embassy to Ava*, Vol. 2d, pages 373, 374.

DUK.) ——— *Sāturee* (HINDOOIE) ——— *Sadrāh* (MALAY) ——— *Ruta Graveo-*
LENS. LIN.

The leaves of Rue, dried and burnt, are much used in these provinces for the purpose of fumigating young children suffering from Catarrh. They are also used, fresh bruised and mixed with Arrack, as an external remedy, in the first stages of Paralytic affections.

When dried in the shade, and powdered, the Vytians prescribe this article, in conjunction with certain aromatics, in cases of Dyspepsia; they likewise entertain the same notion regarding it, that Dioscorides did of old; viz. that it is inimical to the *fœtus in Utero*, when given together with Camphor and the sugar of the Palmyra toddy.

The Arabians, in their Materia Medica, class Rue amongst their *Muluttifāt*, (Attenuantia), *Mūdorrāt* (Stimulantia), and *Mokéréhāt* (Vesicatoria).

SAFFRON. *Khámghón mā pōo* (TAM.) ——— *Zāfrān* (ARAB. AND DUK.) ——— *Keysur* (HINDOOIE) ——— *Safaron* (MALAY) ———

CROCUS SATIVUS. LIN.

The Vytians prescribe this article in nervous affections attended with Vertigo, and where there appears to be an approach to Apoplexy, by accumulation of blood in the head. They also believe it to possess considerable virtue in Melancholia, Hysteric depressions, and *Kistnuh Doshum* (Typhus Fever), in which last they suppose it to act as a cordial and restorative. To women, soon after the pains of childbirth are over, an infusion of Saffron is frequently administered by the Tamool Midwives, to prevent fever, to support the animal spirits, and gently to assist in carrying off the *Lochia*. This medicine is besides used by the Indian Practitioners, as an external application, in Ophthalmia, when mixed with a small quantity of pounded *Kadukai* (Chebulic Myrobalan) and lime juice, and applied round the eye, but close to it. Saffron is said to be brought to India from Cashmere; it is also, I believe, imported from the Persian gulph. The Arabians class it amongst their *Mosébétāt* (Hypnotica), *Mokéwyátīl* (Cardiaca), and *Mufettéhāt* (Deobstruentia).

SAGAPENUM. *Sugbeenuj* (ARAB. AND DUK.) ——— *Kundel* (HINDOOIE.)

I have never seen this gum resin in any of the Native bazars of lower India; it has, however, a place in the *Ulfaz Udwiyyeh*, and also an Hindooie name.—The Arabians consider it as deobstruent, and attenuant, and likewise class it amongst their *Mufuttétāt* (Lithonriptica). The plant producing this gum resin is not known; but it is conjectured by Willdenow to be the *Perula Persica*.

SAGE. *Says-elley* (TAM.) ——— *Velaitie Casoor ka-paat*

(DUK.) ——— *Saulbéy* (PERS.) ——— *SALVIA BENGALENSIS. ROTTL.*

This article is but little known to the Tamools. The Mahometans of India occasionally cultivate it in their gardens, and use it for the same purpose that we do.

SAGO.

SAGO. *Show árisee* சாவுரிசீ (TAM.) — *Sāooké chawil* سداوکی چاول (Duk.) — *Sábuláná* (HIND.) — *Zow becum* (TEL.) — SAGUO
RUMPHII. MURRAY.

This article is chiefly brought to India from the Spice and Molucca islands; where (according to Forrest (1.) and others) it is produced in great abundance, from what is called in those countries, the *Libby* tree. It is more used by the Mahometans than the Tamools, as an article of diet for the sick. The European inhabitants, however, of this Peninsula, seem to set a higher value on it than the Natives do.

Sago is obtained from several other Palms besides the *Sagus Rumphii*. A very good kind is got from the *Saguerus Rumphii* (2.) (ROXB.) The pith of the tree called in Malabar *Codda panna* (*Corypha umbraculifera*) is also used as a Sago; as is that of the *Erimpanna*, (Canarese) (*Caryota urens*). A substance somewhat similar is likewise prepared from the Meal-bearing Date tree (*Phoenix Farinifera* ROXB) the Telingoo name of which is *Chitty cita*. The Tamool is *Sirroo Eetchum*.

SAINT JOHN'S BREAD (OR FRUIT OF THE CAROB TREE) *Khirmob*
Nubtee خرموب نبطي (ARAB.) — CERATONIA SILIQUA. LIN.

This article, which formerly belonged to the British Materia Medica, has a place in the *Ulfaz Udwiye*, where it is said to be cold, dry, and astringent. Alston, in his Materia Medica, informs us, that the husk of the pod has been considered as ant-acrid, purgative, pectoral and astringent; and that the Egyptians extracted from it a honey, with which they preserved several sorts of fruits. Sonnini (3.) tells us, that the Carob tree grows in Palestine; we also see by Link, (4.) in his Travels in Portugal, that it is a native of that country. He speaks of it as one of the most beautiful trees in the world,

SAL AMMONIAC. *Náváchārum* நாவச்சரம் (TAM.) — *Sohágā*
K سوهگه (Duk.) — *Nowshādir* (PERS.) — *Urncenā* (ARAB.) —
Nuosādur (SANS.) — MURIAS AMMONIAE.

The Tamool Practitioners, like us, use a solution of Sal Ammoniac as a repellent in cases of local inflammation, and tumour; they also conceive it to possess diuretic virtues, and, with that view, administer it, in conjunction with some other ingredients, in *Maghodrum* (Ascites), and *Neer Ambul* (Anasarca). It is moreover, supposed to be a useful remedy in certain female obstructions, and uterine morbid enlargements, called *Vaypoo Pavay*.

SAL

-
- (1.) See Forrest's *Voyage to New Guinea and the Molucca islands*, pages 35 and 40
(2.) This is the plant called by Rumphius *Gomutus Gomuto*. See Rumphius, Lib. 1, Cap 12th
(3.) See his *Travels*, page 395.
(4.) See his *Travels*, page 443.

SAL AMMONIAC, VOLATILE SALT OF. *Nāvāchārā Acrānum* ጥጽጽ (TAM.) ——— *Soongnā* سونا (Duk.) ——— AM-
MONIA PRÆPARATA.

The best informed Vytians prepare this article in the following manner.
Take of

Nāvāchārūm (Sal Ammoniac), 1 Pollum
Simie (Chunāmbū) (Chalk), 2 Pollums.

Dry the two ingredients carefully, and then mix them, and sublime with a strong heat.
Nāvāchārā Acrānum the Native Practitioners seem to use in no other way than that
of smelling it in fainting fits, and to relieve head ache.

SALEP. *Sālā misrie* ساليب مصرى (TAM.) ——— *Sālīb misri* ساليب مصرى
(ARAB. HINDOOIE AND DUK.) ——— ORCHIS MASCULA. LIN.

Salep is to be met with in most of the large Indian bazars. It is an import, I believe,
from the Levant, (1) by way of the Red Sea.

The Native Practitioners consider Salep as a powerful strengthener of the body, and
prescribe it, in conjunction with Mastich and some other ingredients, in such cases as
require tonics.

SALT, COMMON. *Ooppoo* உப்பு (TAM.) ——— *Némuck* نمک (PERS.
HIND. AND DUK.) ——— *Mélh* (ARAB.) ——— *Loon* (HINDOOIE) ——— *Lāwānum*
(SANS. AND TEL.) ——— *Gāram* (MALAY) ——— MURIAS SODÆ.

Besides the common method of preparing Salt, by evaporating Sea water, the Native
Indians are sometimes in the habit of making it from saline earths, such as that found
near *Malaya Banaru* in Mysore.

SALT, ROCK. *Indoopoo* இந்தூபூ (TAM.) ——— *Lāhorie Némuck*
لاهورى نمک (Duk.) ——— *Nimuk sung* ——— (PERS.) ——— *Sindāloom*
(HINDOOIE.)

This article is brought into the provinces of Hindoostan from Thibet, (2) where
Turner tells us it is found in great purity.

SALT PETRE (NITRE). *Pottle Ooppoo* புட்டி உப்பு (TAM.) ———

Shorāh

(1.) See Macgill's Travels in Turkey, Vol. 2d, page 173.

(2.) See Turner's Embassy to the Court of the Tishoo Lama, page 406.

Shorāh شور (PERS. AND DUK.) — *Bājce* (HINDOIE) — *Sandāwa* (MALAY) — *Ulkir* (ARAB.) — NITRAS POTASSÆ.

The Native Doctors prescribe Saltpetre for nearly the same purposes that we do, viz. to cool the body, when it is preternaturally heated, and as a diuretic in cases of *Neer-cuttoo* and *Kull-Addypoo* (Ischuria and Gravel). They are also in the habit of cooling water with it, to be thrown over the head, in cases of Phrensy. Saltpetre is made in abundance in many parts of these provinces.

SANDAL WOOD. *Shāndānum* சந்தனம் (TAM.) — *Sundel* ساندل (DUK.) — *Sundel-abiya* (ARAB.) — *Sundel sefid* (PERS.) — *Chundun* (HIND.) — *Sri Gunda* (CAN.) — *Tsjendānā* (MALAY) — *Ghēadum* (TEL.) — *Chāndane* (SANS.) — SANTALUM ALBUM. LIN.

Sandal wood, in powder, is prescribed by the Vytians in certain stages of *Tāvā Jōrun*, (Ardent remittent fever) from its supposed sedative and cooling qualities. It is also considered by them as a valuable remedy in Gonorrhœa, (1.) given in Cow's milk. In cases of morbid thirst, it is recommended to be taken in Cocanutt water. And in hot weather, and after bathing, it is rubbed over the body, equally to cool it, and check too copious a perspiration. The Mahometans are in the habit of preparing, with the most yellow and finer part of the wood, an oil, which they highly value as a perfume. Sandal wood grows in abundance in the Travancore country, in the Coorgh and Wynade districts, and in Mysore; it is also found in many of the Eastern islands, particularly Sumatra. (2.)

What is called *Aghilcuttay* by the Tamools, and *Aghirkagore* by the Mahometans, is a reddish coloured, somewhat fragrant, wood, sometimes added to powdered Sandal wood, to adulterate it; it being cheaper. I have not been able to ascertain ^{10.3} where it comes, or the appearance of the tree.

SANDARACH. *Sundroos* سندروس (ARAB.) — JUNIPERUS COMMUNIS. LIN.

This resin has a place here merely from my finding it noticed in the *Ulfuz Udwiye*. I cannot learn that the Arabians make a varnish of it. As a medicine, they consider it as drying, and use it in Diarrhœas and in Hæmorrhagies.

SARCOCOLL. *Unzroot* انزروت (ARAB.) — *Kunjudéh* (PERS.) —

PENÆA SARCOCOLLA. LIN.

This gum resin is but rarely met with in Hindoostan; whither, however, it is occasionally brought from Ethiopia by way of the Red Sea. It is an article of the *Ulfuz Udwiye*, and is well known to the Arabians, who, like us, suppose that it possesses virtues

(1.) Rumphius tells us that, in Amboyna, Sandal wood is supposed to possess similar qualities. See Rumphius, Tom 2d, page 42.

(2.) See Marsden's Sumatra, page 129;

virtues in agglutinating wounds, and, therefore, place it amongst their *Yabisātkérōuh* (Epulōtica).

SARSAPARILLA, COUNTRY. *Nunnāri vayr* நன்னாரி வையர் (TAM.) —
Muehwy مكوي (DUK.) — *Oshba* (ARAB.) — *Mugrabu* (HINDOOIE) — *Shadipa* (SANS.) — *Soogundapāla* (TEL.) — PERIPLIO-
 CA INDICA. LIN.

Sarsaparilla is occasionally brought to these provinces from China, but great part of the root so named by the English is not that of the *Smilax Sarsaparilla*, but of the *Periploca Indica*, which grows in abundance in lower India. The two medicines, however, very much resemble each other, both in appearance and natural qualities. The *Nunnari vayr* is recommended by the Vytians in cases of Gravel and Strangury, given in powder, mixed with Cow's milk. They also give it in the form of decoction, and in conjunction with Cummin seeds, to purify the habit, and correct vitiated bile.

On the Malabar coast, (1.) the root called in Malayalum *Cari Villandi* (*Smilax Aspera*) is used for similar purposes with the *Nunnari vayr* in this part of India.

SAUNDERS, RED. *Segapoo Shandanum* சேகப்பூசு சந்தனம் (TAM.) —
Lāl Chundend لال چندند (DUK.) — *Sundel Ahmer* (ARAB.) —
Buchum (PERS.) — *Racta Chandana* (SANS.) — *Agharooghēndum* (TEL.) —
Ract Chandan (HIND.) — PTEROCARPUS SANTALINUS. KÖEN.

This colouring drug is little used by the Indian Practitioners; though they sometimes recommend it in powder, in conjunction with certain herbs, and mixed with Gingilie oil, as an external application, and purifier of the skin, after bathing.

The tree grows in abundance in the Bengal provinces, on the Malabar coast, and also in Mysore, where, Dr. Buchanan tells us, it is called *Whonmay*, and that the bark contains much red coloured juice.

SCAMMONY. *Sukmooniah* سقمونيا (ARAB. SYR. & DUK.) — *Mehmesdeh* (HINDOOIE) — CONVOLVULUS SCAMMONIA. LIN.

Scammony does not appear to be at all known to the Tamools; the Mahometan Practitioners, however, are acquainted with it, but, I presume, seldom prescribe it. The Dukhanie name of this article, as we learn from Secunder, (2.) is of Syrian origin; and we also learn from the same author, that the Arabians sometimes bestow on it the appellation of *Mahumooda*, and hence the Hindooie name.

I find Scammony is mentioned (3.) amongst the medicines that might be sent to Europe from India. It is otherwise, I know, brought to these provinces, in small quantities,

(1.) See *Hortus Malabaricus*, Vol. 7th, page 59.

(2.) See his *Mufurdaat*.

(3.) See a valuable little publication entitled "*Remarks on the Husbandry and internal commerce of Bengal*," page 197.

ties, from Antioch, (by way of the Red Sea) where it is procured of a superior quality:

SENNA. *Nilavérē* செந்நீர் (TAM.) — *Soona Makkee* سونا مکھی
(HIND. AND DUK.) — *Suna* (ARAB.) — *Naylā Tungāydoo* (TEL.)
— *Bootallapota* (SANS.) — CASSIA SENNA. WOOD.

This is reckoned one of the best and safest purgative medicines that is to be met with in India, where the plant grows wild, in great abundance. The Native Practitioners are, however, in the habit of quickening its operation with the addition of a little Castor oil; a precaution which would not be necessary were it the pointed-leaved Senna, which is found in such plenty in the neighbourhood of Mocha; but it is the blunt-leaved plant, or that which has in Europe got the name of the "*Senna Italica*," and which is, by no means, so powerful as that just mentioned. I am happy to say, however, that Mr. George Hughes, of Palamcottah, has lately succeeded perfectly in cultivating the true pointed-leaved Senna of Arabia; and which, it is to be hoped, will, by his able exertions and industry, soon become general throughout the Peninsula.

SODA, IMPURE CARBONATE OF. *Kārum* காரம் also *Poonheer Ka-*
rum, *Over Munnoo Karum*, and *Poong Karum* (TAM.) — *Khār* (1.) کار (HIND.)
— *Savitti Munnoo Ooppoo* (TEL.) — CARBONAS SODÆ IMPURUS.
Surjica (SANS.)

Some of the more enlightened Vytians know how to prepare Carbonate of Soda, from Saline earths which contain it; such as *Over Munnoo*, and *Poonheer*, (which articles see in the 4th Section of this Catalogue.) The Soda prepared from the first, the Hakeems of lower Hindoostan call *Chowr ké muttická nemuck*; that from the second they call *Chowr ké pool ká nemuck*.

The Carbonate of Soda is prescribed occasionally, by the Native Practitioners, in cases of Dropsy; particularly in *Māghodrum* (Ascites); it is also employed in the process of glass making, and soap making, &c.

SORREL, COUNTRY. *Sookān keeray* சூகான் கிரை (TAM.) —

چوکا *Chuckkā* (DUK.) — RUMEX VESICARIUS. LIN.

This plant has obtained the name of Sorrel from the English in India; owing to its great resemblance to the *Rumex Acetosa* in taste, and other natural qualities. It is an article of diet, and is considered by the Natives as cooling and aperient.

SOUTHERNWOOD:

(1.) This is also called in Hindoostanie, *Sejee Mitti*, and in Canarese, *Suja cara*. See article *Karum*, in the 4th Section of this Catalogue.

SOUTHERNWOOD. *Mārikolundoo* மரிகோலுந்து (TAM.) —
Downah دونا (DUK.) — *Dawaniki* (TEL.) — ARTEMISIA AUSTRI-
 ACA. LIN.

The Tamools use this but little as a medicine; They sometimes mix the fine powder of it with Gingilie oil, and anoint themselves with it after bathing. The Mahometans prize it for its fragrance as a flower; and it is one of the many sweet smelling shrubs that are strewed before the Hindoo gods at religious ceremonies.

SQUILL, COUNTRY. *Nurri-Vungēyūm* நுரீவேங்கையம் (TAM.) —
Junglie piāz چنگلی پیاز (DUK.) — *Unsool* (ARAB.) — *Kāndū* (HIND.)
 — (TEL.) — ERYTHRONIUM INDICUM. ROTTL.

This is not the produce of the *Scilla Maritima*, though it has, improperly, been so called by the English in India, from its resemblance to the true Squill in medicinal virtues. I cannot find that the Native medical Practitioners employ it. Farriers are in the habit of using it, in conjunction with other articles, for horses, in cases of Strangury and Fever. It grows in abundance in these districts, in waste, sandy soils.

STARCH. *Abgoon* آبگون (ARAB.) — *Neshāsteh* (PERS.) — *Gechoon*
kā heer (HIND.) —

The Mahometans of lower India know how to prepare Starch from Wheat in the manner that we do; they also sometimes make it from some of the edible roots, such as the *Kooa* (*Curcuma Angustifolia* var.) &c. &c. &c.

SUET, MUTTON. — *Aatoo kolupoo* ஆட்கோடுபூ (TAM.) —
Buckray ké chirbie بکری کی چربی (DUK.) — *Vaynta kovo* (TEL.)
 — *Lémak* (MALAY) — ADEPS OVIS.

The Native Doctors employ this as we do, in the preparation of ointments: they also administer it internally, in conjunction with the fruit of the *Sungā mārūm* (*Monetia Barlerioides*), Nutmeg, and Cubebs, in cases of Hemoptysis, and in certain stages of Phthisis Pulmonalis.

SUGAR. *Sukkārēi* சுககரை (TAM.) — *Shukhir* شکر (PERS. ARAB. AND
 DUK.) — *Chenee* (HINDOOIE) — *Goolā* (MALAY) — *Pānchādārā*
 (TEL.) — *Sākhara* (SANS.) — SACCHARUM OFFICINARUM. LIN.

This is well known to be produced in plenty in many parts of India.

SULPHUR.

SULPHUR. *Ghéndagum* கெண்டகம் (TAM.) ——— *Gunduck* گندک (DUK.)
 ——— *Kibreel* (ARAB.) ——— *Gowghird* (PERS.) ——— *Blerong* (MALAY.)
Gandhaca (SANS.) ——— SULPHUR.

This article is much used by the Natives as an external application, in cases of Itch and other cutaneous affections, mixed with pounded *Cārin Sirāgum* (*Nigella Sativa*), and Gingilie oil: they also prescribe it internally for the *Koostum* (*Lepra Arabum*), for the *Kirandy* (Venereal Herpes), and for that contracted state of the limbs they call *Shoolay kuttoos*.

Sulphur would not appear to be found in great abundance in our Indian dominions. In the district of Oudipour in upper India, it is to be met with, but of a quality inferior to that which is brought from the gulphs of Cutch and Persia. In Travancore, it has, I understand, been discovered by the ingenious and indefatigable Captain Arthur, of the Corps of Engineers, in combination with Iron, in the form of Pyrites; and also in combination with Alum. (1.) In Cotiote (in Canara) too, I am told, it may be procured. The greater part of the Sulphur, however, exposed for sale in these provinces, is brought from Muscat, from Sumatra, or from the Banda island *Gonong-Api*. Sonnerat tells us that it is common at Pegu (2.) and we know it also to be a product of the Phillipine islands. (3.)

SUMACH. *Sumāk* سوماک (PERS.) ——— *Tumtum* (ARAB.) ——— RHUS CO.
 RIARIA. LIN.

I have never met with this plant in India; but it has a place in the *Ulfaz Udwiḡeh*; and appears to be well known to the Arabians and Persians. Sumach has, of late years, been exploded from our *Materia Medica*. It grows in Persia, Syria, and Palestine, as well as in Spain and Italy. The leaves and seeds are considered by the Arabians amongst their *Kabizat* (Astringentia), and *Mokewyāt-mevadeh* (Tonica.)

SWEET FLAG, ROOT OF. *Vāssumboo* വാഴമൂല (TAM.) ——— *Butch* 
 (DUK.) ——— *Vudge* (PERS.) ——— *Bach* (HIND.) ——— *Vachā* (SANS.) ———
 ——— *Igghir* (ARAB.) ——— *Vudzā* (TEL.) ——— ACORUS CALAMUS. LIN.

This is a favorite medicine of the Indian Practitioners; and is reckoned so valuable in the indigestions, stomach aches, and certain bowel affections of children, that there is a penalty incurred by any Druggist who will not, in the middle of the night, open his door, and sell it if demanded. It grows in many parts of these provinces. Rheede (4.) tells us, that, on the Malabar Coast, the *Acorus Calamus* is termed *Vaambu*, and that a bath made with an infusion of the root of it, is there supposed to cure the Epilepsy in infants. The Arabians place this article amongst their *Mobéhyāt* (Aphrodisiaca.)

TABASHEER.

(1.) See article *Alum* in this Section.

(2.) See Sonnerat's *Voyage to the East Indies*, Vol. 3d, page 26.

(3.) See "Voyage de Le Gentil dans les mers de l'Inde," Tom 2d, page 37.

(4.) See *Hortus Malabaricus*, Part 2, page 99.

MATERIA MEDICA.

TABASHEER. *Moonghill Qoppoo* மூங்கில் கொப்பூ (TAM.) ———
Tēbā Sheer طباشير (ARAB. AND DUK.) ——— *Tubshcer* (PERS.) ——— *Vedooroo*
Ooppoo (TEL.) ——— **TABASHEER** — **BAMBUSÆ ARUNDINACEÆ.** SCHREB.

This substance is very scarce in many parts of Hindoostan; and appears to be only found in bamboos growing in certain tracts of the country. It is much esteemed by the Indians; particularly by the Gentoos of the Circars, who consider it as a powerful tonic, and to have wonderful efficacy in cases of internal bruises. The Persians prize it for its cardiac and strengthening qualities, and, according to Dr. Russell's account, have it brought into their country, as an article of commerce, from Sylhat, and other parts of India. The Arabians place Tabasheer amongst their *Kábizát* (Astringentia), and *Mokéwyát* (Cardiaca.)

TALC. *Appracum* அபராகம் (TAM.) ——— *Tulk* طلق (PERS. AND DUK.) ——— *Ubhruc* (HINDOOIE) ——— *Kokub ul urs* (ARAB.) ——— **TALCUM.**

The Hindoos and Mahometans of lower India, like Cronstedt, and some other Mineralogists of Europe, confound Talc and Mica together; while Dr. Kirwan, and, subsequently, Mr. Murray, (1.) have classed the first under the Magnesian earths, and the latter under the Silicious; the last mentioned celebrated *Chemist*, particularly distinguishing the Talc, by its unctuous touch, and by its plates being flexible, but not elastic.

The yellow Talc called by the Tamools *Munjil-Appracum*, and in Dukhanie *Peela-Tulk*, may, by inaccurate observers, be mistaken for the golden coloured Orpiment (see article Arsenic, in the 2d Section of this Catalogue). Its beautiful shining flakes are used by the Natives for ornamenting many of the baubles employed in their various ceremonies. It is also occasionally prescribed internally by the Tamools, who consider it amongst their pectoral medicines.

The Grey Mica, in Tamools is called *Vullay Appracum*, and in Dukhanie *Suffiad Tulks* this, and another darker species of Mica, termed by the Tamools *Kistnah Appracum*, are used, when calcined, by the Vytians, in certain flux cases; they are also both, like the yellow Talc, employed in ornamenting fans, pictures, &c. &c. &c.

All the different Talcs or Micæ are to be found in Hindoostan, but the grey is the most common. The Cyngalese call it *Mirinan*, and employ it for ornamenting umbrellas (*Tālpāts*).

TALLOW. *Mant kolupoo* மந்த கொலுபூ (TAM.) ——— *Bile ké*
chirbie بیل کی چربی (DUK.) ——— *Shehum* (ARAB.) ——— *Pech* (PERS.)
 ——— *Lémak-cháir* (MALAY) ——— *Passarum kawoo* (TEL.) ——— **ADEPS**
JUVENCI.

TAMARIND. *Peollie* பீல்லி (TAM.) ——— *Umblic* املی (ARAB. HIND. AND DUK.) ——— *Temr-hindee* (PERS.) ——— *Assam* (MALAY) ——— *Amlika* (SANS.) ——— *Chinta Pundoo* (TEL.) ——— **TAMARINDUS INDICA.** LIN.
 This

(1.) See his Chemistry, Vol. 3d, page 631.

This fruit the Native Indians, like us, consider as cooling and laxative. (1.) The leaves of the tree (which grows in every part of India) are commonly used by them in decoction, in cases which require repellent fomentations; they are also employed in the preparation of certain Collyria. Internally, they are supposed, in conjunction with some other ingredients, to possess virtues in what the Tamool Practitioners call *Cāmālay* (Jaundice).

TAPIOCA. *JATROPHA MANIHOT*. LIN.

Having found that the *Jatropha Manihot* grew in great abundance and luxuriance in the southern provinces of India, I, some months ago, attempted to make Tapioca from the root of it, and succeeded—the first, I believe, that had been made in our Indian dominions. An account of the method of preparing it was published in the Madras Courier, under date the 23d March, 1813. An *amylum*, or starch, is first to be made with the fresh root; (2.) which starch, to form it into Tapioca, must be sprinkled with a little water, and then boiled in steam. It is, in this way, soon converted into very viscid, irregular, masses, which are to be dried in the sun, 'till they have become quite hard, and then broken into small grains for use. The Tapioca plant is called *Mārā vullie* by the Tamools; and, from the circumstance of its having no Sanscrit, Arabic, or Persian name, I am led to think that it is not a native of Hindoostan, but was probably brought hither, many years ago, by the Portuguese. It appears to be the variety of the *Jatropha Manihot* called in the West Indies Sweet Cassada, which is the most safe to use, and which is distinguished from the bitter sort by bearing no flowers, and by having a considerable portion of woody matter at the heart of the root. The root of the *Mārā vullie*, called in Tamools *Mārāvullie kálung*, is much eaten and prized by the Indians. It grows, I find, also on Ceylon, (3.) and Dr. D. Whyte, of the Bombay Establishment, informs me, that the dried root is brought, as an article of trade, from Mosambique to the ports of Goa, Diu and Damāun. In the interior parts of the Peninsula, it appears to be in its most succulent state during the months of February and March.

THORN APPLE. *Kāroo Oomatén* கருத்தலத்தெருது (TAM.)——

Káláh Dahtoorá كالادھتورا (DUK.)—— *Dhétoora* (HINDOORIE)——

Jowz massel (ARAB.)—— *Goosgeah* (PERS.)—— *Rotecabung* (MALAY)——

Dusturá (SANS.)—— *Hummatu* (HORT. MAL.)—— **DATURA FASTUOSA.**
LIN.

This, as well as the *Datura Metel*, grows wild in many parts of these provinces; the species *Stramonium*, however, I am inclined to believe with Dr. Fleming, is not to be found

(1.) We are told by Rumphius that such of the inhabitants of Amboyna as have weak digestion, or obstruction of the spleen, abstain from the use of Tamarind, unless in conjunction with some aromatic. See Rumphius, Vol. 2d, page 93.

(2.) With the flour or meal of the root, biscuit and bread can be prepared; if these are intended to be made, the fresh root must be cut into small pieces, which, after being well soaked in fresh water, are to be dried in the sun, and then pounded into flour for use.

(3.) Whither it was brought from the Isle of France in 1786 or 1787 by Governor Van de Graaf. See Asiatic Annual Register for 1805, Vol. 7th, page 57.

found in Hindoostan; though it appears to be a native of Java (1.) The intoxicating and narcotic qualities of the *Datura* seem to be well known in Eastern countries, and are particularly mentioned by Colonel Hardwicke, in his Journey to Sirinagur. Captain Turnersaw the plant in Bootan, where he was told that it was considered as a medicine; and I have no doubt but that it is common in China.

I have been at much pains to inquire, amongst the Vytians of this district (Trichinopoly); whether the root of the *Karoo Oomalay* is ever recommended by them to be smoked in cases of spasmodic Asthma, in the manner administered on Ceylon and in the more northern parts of the Carnatic; but, as far as I can discover, they are totally unacquainted with its virtues in this disease: indeed, they prescribe it very cautiously internally, on any occasion. In those violent and deep seated headaches which often precede Epilepsy and Mania, the Hakeems sometimes order the root of it, when dried and powdered, in very small doses; and, I have understood, with considerable success; (2.) a practice they have, in all probability, learnt from the writings of *Moamina*, who treats fully of the *Datura*. I cannot conclude what I have to say on this subject without observing, that the juice of the fruit has a powerful inebriating effect; and that the Hindoo Practitioners employ the succulent leaves and fruit of the plant in preparing, (in conjunction with warm cow-dung,) a poultice for repelling certain tumours, called *Kundāmālie* (Scrophulous) and *Moolēi poottoo* (Cancer); they also suppose, that the seeds, made into pills, or lozenges, and laid upon a decayed tooth, deaden the pain of the tooth ache; a fact I was much pleased to perceive noticed in the 2d Volume of Lockman's Travels of the Jesuits, page 384.

TOBACCO. *Póghéi elley* டுபகூஸு (TAM.) ——— *Tumbākoo* تنباکو (HIND. AND DUK.) ——— *Bujjirbhang* (ARAB.) ——— *Toombácoo* (MALAY) ——— *Támrakta* (SANS.) ——— *Poghākoo* (TEL.) ——— NICOTIANA TABACUM. LIN.

The Native Doctors use Tobacco leaves for the purpose of fumigating such persons as have suffered much from venereal complaints of long standing, and protracted courses of mercury. They also consider them as emetic, and, in cases of obstinate constipation, apply them to the orifice of the *anus*.

TURMERIC. *Munjil* டுதீர (TAM.) ——— *Huldie* ഹുഡي (DUK. AND HIND.) ——— *Zirsood* (ARAB.) ——— *Zirdchoobeh* (PERS.) ——— *Coonhet* (MALAY) ——— *Pāssoopoo* (TEL.) ——— *Mānjellācuā* (HORT. MAL.) ——— *Haradul* (GUZ.) ——— *Haridrā* (SANS.) ——— CURCUMA LONGA. LIN.

This root, in conjunction with different aromatic seeds, is prescribed by the Tamool Practitioners, in those watery Diarrhoeas which are often so troublesome and difficult to subdue in native habits. Bontius (3.) tells us that, in Java, the same medicine

(1.) See Thunberg's Travels, Vol. 4th, page 147.

(2.) Owing probably to the quality that we find by Rumphius it is said to possess, of producing sleep "Radix drachma in vino adsumpta profundum adfert somnum" "miroque insomnia." Vide Rumph. Tom v. page 244. And Rheede has these words, in speaking of the seeds "Semina largius sumpta, soporem inducant, ac periculosa est eorum sumptio necem adferens." Vide Hort. Mal. Part 2d, page 50.

(3.) See Bontius, page 210.

vine is used for its supposed virtues in facilitating child-birth, in mesenteric obstruction, and in certain complaints of the urinary passages.

VINEGAR. *Kādi* காடி (TAM.) ——— *Cirkah* عسك (PERS. AND DUK.)
 ——— *Khull* (ARAB.) ——— *Chooa* (MALAY) ——— *Polla Neeloo* (TEL.)
 ——— ACIDUM ACETOSUM.

This the Natives use, as we do, externally, in the preparation of discutient fomentations. They are also in the habit of mixing it with Gingilie oil, as a cooling embrocation for the head, in cases of violent Cephalalgia. It is usually made from the Toddy of the Palmyra or Coconut tree, and is coloured with a little burnt paddy.

WALNUT. *Akircot* اکیروت (HIND. AND DUK.) ——— *Jowz* (ARAB.) ———
Chārmughz (PERS.) ——— JUGLANS REGIA. LIN.

Walnuts, we are informed by Captain Turner, in his Embassy to the Court of the Tishoo Lama, grow in great perfection in Bootan. To the lower provinces of India, they are brought from the sea-ports of the Persian gulph.

WATER. *Tannee* தண்ணீர் (TAM.) ——— *Pānee* پانی (DUK. AND HIND.)
 ——— *Neel* (TEL.) ——— *Maa* (ARAB.) ——— *Ayer* (MALAY) ——— *Ab* (PERS.)
 ——— AQUA.

The Hindoos are extremely particular about water, and ascribe many diseases to it, when impure. By the *Padautasindaumanie*, “a medical work by Aghastier on the “qualities of *Ingesta*,” it would appear, that that celebrated Tamool writer considered the water of wells, or natural springs in the sandy beds of rivers, as the most wholesome; the next best in degree, he informs us, is river water, and then comes that of a fountain at the foot of high land. The water of brooks or streamlets from a mountain's side, he tells us, is heating to the body, and that that of tanks, and reservoirs, become stagnant, is the worst of all, and apt to produce indigestions, obstructions, and lethargy, and to predispose to fever.

WAX. *Moolakhoo* மூலகூ (TAM.) ——— *Moom* موم (PERS. AND DUK.)
 ——— *Shumá* (ARAB.) ——— *Lelin* (MALAY) ——— *Mehdoolmul* (HINDOOIE) ———
Medhúchishta (SANS.) ——— *Mýnum* (TEL.) ——— CERA.

The Natives use Wax in the preparation of plasters. White wax is called in Tamools, *Vuttay Moolakhoo*, in Dukhanie, *Suffiad Moom*, and in Telingoos, *Tella Mýnum*. Yellow wax is in Tamools, *Munjil Moolakhoo*, in Dukhanie, *Peelah Moom*, and in Telingoos, *Passcopoo Mýnum*.

WINE. *Sherab Ungoorie* شراب انگوری (DUK.) ——— *Khumr* (ARAB.)
 ——— *Bādé* (PERS.) ——— *Dákh ka mu'dh* (HINDOOIE) ——— VITIS VINI-
 FERA. LIN.

A Persian wine, called Shirauz wine, is brought to India. It is very delicious to the taste, but is often a little turbid.

ZEDOARY, KÆMPFERIAN. *Málán kua* (Hort. Mal.) ——— *Bhuchampac* (BENGALIAN) ——— KÆMPFERIA ROTUNDA. LINN. ——— *Buchampaca* (SANS.)

ZEDOARY, ZERUMBET. *Psolūng kálung* (TAM.) ——— *Kutchoor* (DUK. AND HIND.) ——— *Keechlie gudda* (TEL.) ——— *Kua* (Hort. Mal.) ——— *Tomon* (MALAY) ——— *Zerumbād* (ARAB.) ——— *Sat'hi* (BENGALIAN) ——— CURCUMA ZERUMBET. ROXB. ——— *Carchura* (SANS.)

ZEDOARY, TURMERIC-COLOURED. *Castoorie Munjil* (TAM.) ——— *Ambi Huldie* (DUK.) ——— *Jungli Haldi* (BENGALIAN) ——— *Judwar* (ARAB.) ——— *Castoorie passoopoo* (TEL.) ——— *Tomon* (RUMPH.) ——— *Nirbisi* (HIND.) ——— CURCUMA ZEDOARIA. ROXB. ——— AMMOMUM ZEDOARIA. (WILLD.) ——— *Nirbisha* (SANS.)

It will be seen by this and the two preceding articles, that the roots of three distinct plants have, at different times, got the appellation of Zedoary, from Europeans in Asiatic countries. I need scarcely mention here the great confusion and doubt, that have so long existed, regarding the substances Zedoary, Zerumbet, Zarnab, &c. a confusion perhaps first introduced by the vacillating nomenclature of the Arabians, certainly not remedied by their Commentators, (1.) and unaccountably neglected by the medical writers of a later age.

The able and discriminating Dr. Roxburgh has done more than any of his contemporaries towards elucidating the subject in question; and his excellent account of Monandrous plants, in the 11th Volume of the As. Res. will remain a lasting monument of his research; yet even he himself confesses that there are still difficulties to be surmounted, and contradictions to be reconciled; the natural consequences, we must conclude, of the many former indistinct observations, and unscientific details.

Zedoary Kæmpferian, (*Kæmpferia rotunda*. Linn.) The plant is a native of various parts of Hindoostan, and has been well described by Sir William Jones, in the fourth Volume of the Asiatic Researches: On the Malabar coast, it is, according to Rheede, (2.) called *Málán kua*. He informs us that the whole plant, when reduced into the form of an ointment, is supposed to have a wonderful power in healing fresh wounds; and that, taken internally, it removes coagulated blood, and all purulent matter that may be within the body. He also adds, that the juice of the root (3.) is efficacious in Anasarcous swellings.

The *Zedoary Zerumbet* (*Curcuma Zerumbet*. Roxb.), Dr. Roxburgh tells us, has been ascertained to be the Zedoary of the Druggists of London. The plant is a native of many parts of Hindoostan, and flowers in the hot season. The root is generally exposed

(1.) "Si igitur issi Arabum principes, his de rebus inter se dissentiant, frustra eas ex eorum scriptis distinguere tentabimus." Geoff. Vol. 2d.
(2.) See Hortus Malabaricus, Part II, page 18.
(3.) Which Rheede says is bulbous, about the thickness of a finger, and ash coloured outside, and white within: it smells like Ginger, and tastes hot to the tongue.

exposed for sale, in the lower provinces of India, cut into small, round pieces; about the third part of an inch thick, and an inch and a half, or two inches, in circumference. It is evidently the Zerumbet of Serapio; and the following description of it, given by Geoffroy, (Volume 2d, pages 156, 154) very closely corresponds with the appearance of the root now under discussion. "Foris cinerea, intus candida, sapore acri, amaricante aromatico; odore tenui fragrante, ac valde aromaticum, suavitatem, dum trunditur aut manducatur, spirante, et ad camphoram (1.) aliquatenus accedente."—An account not materially differing from that of Rheede, in his Hortus Malabaricus, (Part 11, page 13, Tab. 8.) in which the plant is called *Kua*. The Telingoo name of it is *Keechlie gudda*; a name, however, which must not be confounded with *Katsjula*, which is the appellation given to the *Kæmpferia Galanga* on the Malabar coast. The Tamools consider *Poolang kalung*, which they term the *Zedoary Zerumbet*, as a repellent; they also believe it to be stomachic and tonic, but are unacquainted with those virtues (2.) it is supposed to have in nephritic complaints, as noticed in the Hortus Malabaricus. From its fragrant smell, it is much used, in conjunction with the *Castoorie Munjil*, (the root of the *Curcuma Zedoaria*), in the bathings and purifications of the Tamools.

The *Zedoary, turmeric coloured* (*Curcuma Zedoaria*, Roxb.) appears to me to agree well with the root called long Zedoary in Dr. Duncan, Junior's, Edition of the Edinburgh Dispensatory; with this exception, that its colour, externally, is more that of a dirty yellow than an ash-grey; it is otherwise wrinkled, and, internally, of a brownish red, possessing an agreeable, fragrant, smell, and a warm, bitterish, aromatic, taste. Its Sanscrit term, *Nirbisha*, implies, that the drug is used as an antidote to poison; and its Bengalese, Tamool, and Telingoo names, have evidently been given to it owing to its resemblance to common Turmeric. The Mahometans suppose it to be a valuable remedy in certain cases of snake bite, administered in small doses, and in conjunction with golden coloured Orpiment, *Kust* (*Costus Arabicus*), and *Ajowan* (*Sison Ammi*): The Native women prize it much, from this circumstance, that they can give with it (used externally,) a particular lively tinge to their naturally dark complexions.

There appears to be no doubt that this article is the *Judwar* of the ancient Arabians, who distinguished it from Zerumbad, (*Curcuma Zerumbet*, Roxb.) The plant is a native of many parts of India.

(1.) It is a curious enough fact, that one of the names given to this root by the Hindoos of upper Hindoostan, is *Capur baldie*, which implies, that it smells of Camphor. The same name is also sometimes bestowed on the *Ambi Huldie* (*Curcuma Zedoaria*, Roxb.)

(2.) The modern Arabs consider Zerumbad amongst their *Mokéwyat meoadéh* (*Tonica*), *Mufettehat* (*Deobstruentia*) and *Mobebyat* (*Aphrodisiaca*),

SECTION II.

METALLIC SUBSTANCES.

ANTIMONY, SULPHURET OF. *Unjunuckle* உஞ்ஞக்கல் (TAM.) —
 — *Surmah* سمره (PERS. DUK. AND HIND.) — *Kohul* (ARAB.) — *Nee-*
lanjanum (TEL.) — *Saubirā* (SANS.) **SULPHURETUM ANTIMONII.**

I cannot learn that this article has hitherto been found in our Indian dominions. Dr. Fleming informs us, that the proper grey ore of Antimony is imported from Napaul, and that a galena, or sulphuret of lead, is often sold for it in the bazars, under the name of *Surmeh*. The greater part of the mineral which is met with in lower Hindoostan, is brought from Siam (1.) or from the interior tracts of the Burmah (2) territories. In Persia, Dr. Herbelot says, much of it may be procured at a town called *Hamadānie*; and hence it is that one of the Persian names of Antimony is, *Surmeh Hamadānie*.

Sulphureted Antimony, the Native Practitioners are in the habit of occasionally prescribing as an Emetic, in intermittent fevers; they also prepare a Collyrium with it, mixed with the juice of the ripe Pomegranate. The Mahometan women apply it to the tarsus of the eye, to increase the brilliancy of that organ; a custom also common in Persia (3.) The modern Arabs consider Native Antimony amongst their *Anthelmintica*:

ARSENIC, WHITE OXIDE OF. *Vulley Pashānum* வெள்ளைப்பாசனம் (TAM.) — *Suffaid Soombul* سفید سومبول (DUK.) — *Tu-*
rabulhālik (ARAB.) — *Samul-k'har* (HIND.) — *Wrongon* (MALAY) —
Sanc'hya (SANS.) — *Tella Pashanum* (TEL.) — **ARSENICUM ALBUM.**

ARSENIC, YELLOW SULPHURET OF. *Aridārum* அரிதாரம் (TAM.) —
 — *Hurtāl* هرتال (HIND. AND DUK.) — *Haritala* (SANS.) —
ARSENICUM FLAVUM.

ARSENIC, REALGAR. *Koodroypul pashānum* குதிரைப்பாசனம் (TAM.) — *Mansel* منسل (HIND. AND DUK.) — *Manok*
Sila (SANS.) — **ARSENICUM RUBRUM.**

ARSENIC,

(1.) See "Elmore's Guide to the Indian trade," page 307.

(2.) See "Symes's Embassy to Ava," Vol. 2d, page 375; also "Franklin's Tracts," regarding the dominions of Ava, page 129.

(3.) See "Mr. Scott Waring's Tour to Sheeraz."

ARSENIC, GOLDEN COLOURED ORPIMENT. *Poonarridārum* புளியாறு
அருதாம (TAM.) ——— *Vurki Hurtal* ورقي هرتال (Duk.) ———
 AURIPIGMENTUM.

If Arsenic is found at all in our Indian dominions, I presume it is in very small quantities. Alloyed with iron, forming what is called the Arsenical Pyrites, the mineral is brought to us from China and Sumatra (1.) The plain yellow Sulphuret or Hurtal, is also an article of trade from China, (2.) and the Burmah dominions, where the red Sulphuret (Realgar) is likewise to be procured, as well as in Japan. (3.) The beautiful, broad flaked, golden coloured Orpiment, may frequently be had in the bazars, of the greatest purity. I am inclined to think, (but cannot speak with confidence), that it is brought to these provinces from sea ports of the Turkish dominions. As before mentioned, it may, from its appearance, be mistaken for the yellow coloured Talc; but it is much heavier, and, on being thrown into the fire, emits a blue flame.

The Hakeems do not give Arsenic internally; but the Vytians have long been in the habit of prescribing it, in very small doses, and in conjunction with aromatics, to check obstinate intermittent fevers.

COPPER. *Shémbo* செம்பு (TAM.) ——— *Tāmbā* تانبہ (HIND. AND DUK.)
 ——— *Tāmbam* (TEL.) ——— *Nohass* (ARAB.) ——— *Miss* (PERS.) ———
Tāmra (SANS.) ——— *Tambāga* (MALAY) ——— CUPRUM.

This metal is found in several parts of upper India, particularly in the Jeypoor dominions, and in the vicinity of *Nejzebabab*: and Captain Hardwicke mentions, that, at Nagpoor and Dhumpore, places lying betwixt forty and fifty coss north and east of Sirinagur, two copper mines are worked during eight months of the year. In lower Hindoostan, a copper mine was discovered, some years ago, by Mr. J. B. Travers, then Collector of the Ongole district, betwixt Poodala and Ardinghie; which, for a short time, attracted notice, but seems to have fallen into disrepute. The produce, as far as I can learn, is a variegated purple ore, containing a considerable portion of Iron; and Captain Arthur of the Corps of Engineers, informs me, that the green carbonate of Copper, called *Malachite*, is a product of Travancore; but the greater part of this valuable metal which we have in this country, comes from other territories. That of Japan (4.) is certainly the finest in the world, and is an article of trade from the island. Copper is also found in Thibet, (5.) in the Burmah dominions, (6.) in Nepaul, and in great abundance on Sumatra, (7.) where it is, by all accounts, combined with much gold. It would appear, by Le Gentil's (8.) description of the Phillipine islands, that this metal is common too in those delightful regions; where I cannot, however, learn that white Copper is to be obtained; this singular mineral, seems peculiar to China, (9.) and has been supposed, by the celebrated Dr. Black, to owe its distinguishing colour to an alloy of nickel. (10.)

BLUE

(1.) See "*Marsden's Sumatra*," page 137.

(2.) See "*Oriental Repertory*," Vol. 1st, page 228.

(3.) See "*Thunberg's Travels*," Vol. 3d, page 203.

(4.) See "*Thunberg's Travels*," Vol. 4th, page 104.

(5.) See "*Turner's Embassy to the Court of the Tishoo Lama*," page 372.

(6.) See "*Francklin's Tracts*" regarding the dominions of Ava, page 63.

(7.) See Mr. M. Donald's account of Sumatra's products, *As. Res.* Vol. 4th:

(8.) See his *Voyages in the Indian seas*, Vol. 2d, page 37.

(9.) See "*Objects interesting to the English nation by Count Gika*," page 142:

(10.) See "*Dr. Black's Lectures on Chemistry*," Vol. 2d, page 644.

BLUE VITRIOL (SULPHATE OF COPPER). *Toorushoo* தூருசூ (TAM.) —
 — *Neelatota* نيلاتوتا (DUK.) — *Tutiya* (HINDOOIE) — *Zungbár*
 (ARAB.) — *Tuttha* (SANS.) — *SULPHAS CUPRI.*

VERDIGREASE (SUB-ACETATE OF COPPER). *Vungälä pätchie* வுங்காள பத்தி (TAM.) —
 — *Zungar* زنگار (PERS. AND DUK.) — *Piträi*
 (HIND.) — *Zunjar* (ARAB.) — *Sénang* (MALAY) — *Pitalatá* (SANS.)
 — *SUB ACETIS CUPRI.*

I cannot learn that this article, or that immediately preceding, is ever prescribed internally by the Indian Practitioners. The Sulphate of Copper (Blue Vitriol) they use as an escharotic for destroying the callous edges of sores and morbid excrescences; and they are both employed as detergent and stimulant applications to ill conditioned ulcers. Blue vitriol is, I believe, an export from Pegu. (1.)

GOLD. *Ponnoo* புண்ணூ (TAM.) — *Soona* سونا (DUK. AND HINDOOIE).
 — *Tibr* (ARAB.) — *Zir* (PERS.) — *Bungarroo* (TEL.) — *Mas*
 (MALAY) *AURUM.*

India has not much to boast of with regard to this metal; very little of it having hitherto been found in these provinces. Captain Hardwicke says, it can be obtained from sand, in the Sirinagur country, and we know it to be a product of Assam. (2.) Captain Warren discovered a gold mine in Mysore, in 1800, betwixt Annicul and Poonganore, but which does not appear to have been much attended to; the metal, as far as I can learn, is disseminated in quartz, and also found in the alluvial soil. Gold too, I understand, was obtained in the Madura district, by the late, much to be lamented, Mr. W. Mainwaring, in a native sulphuret of Zinc (blende). Captain Arthur of the Corps of Engineers, whose researches in mineralogy are as unceasing as they are laudable, informs me that he found Native Gold in Mysore, disseminated in quartz, and also in an indurated clay; some specimens he observed crystallized, in minute cubes. Gold dust has been got in the bed of the *Godavery*, and in Malabar, in the bed of the river which passes Nelambur in the Irnada district: it has, moreover, been procured, in very small quantities, in Wynade, in the Arcot district, & in the sand of the Baypoor river, near Callicut.

Though the sources are evidently numerous from which this valuable metal can be obtained in the Indian Peninsula, it would seem, from the little interest they have hitherto excited, that none of them promised to be very productive.

In other Eastern territories, however, Gold is met with in greater abundance. By Forest's (3.) account, there is much of it in the island of Mindano: it is a produce of almost all the Phillipine (4.) islands; also of Borneo, (5.) of Sumatra, (6.) of Pegu, (7.) of

(1.) See "Franklin's Tracts" regarding the dominions of Ava, page 129.

(2.) See "Gladwin's Asiatic Miscellany."—See also *Asiatic Annual Register* for 1805, page 132.

(3.) See his *Voyage to New Guinea*, page 249.

(4.) See "Le Gentil's voyage in the Indian Sea," Vol. 2d, page 30, French edition.

(5.) See "Asiatic Annual Register" for 1804.

(6.) See "Marsden's Sumatra," page 133.

(7.) See "Oriental Repertory," Vol. 2d, page 479;

of China, (1.) of the Burmah (2.) dominions, of Siam (3.) and of Thibet; (4.) but, perhaps, in no part of the world, is it found in such quantity, or with less trouble, than in Cochin-China; (5.) nay, it would appear, from a description of that kingdom which may be seen in the Asiatic Annual Register for 1801, that Gold there is almost taken pure from the mines, which are near the surface of the earth.

Gold Leaf is prescribed by the Native Practitioners in Consumptive complaints, and in cases of general debility, from its supposed virtues as a tonic, cordial, and restorative. The ancient Arabians, according to Avicenna, considered this metal as somewhat similar in its virtues to Hyacinth (Cordial), and the same author tells us, that the filings of it were given in cases of Melancholia. "Limatura ejus ingreditur in medicinis melancholicæ." The modern Arabs and Persians, like the Hindoos, reckon Gold Leaf amongst their cardiacs, placing it in the class of *Mokéwyát-dil*.

IRON. *Eerumboo* உருமூ (TAM.) ——— *Lohah* लोहा (DUK. AND HIND.)

———— *Ahun* (PERS.) ——— *Eerumoo* (TEL.) ——— *Hedeed* (PERS.) ———
Ayus (SANS.) ——— *Bessee* (MALAY.) ——— FERRUM.

This metal is found in so many different parts of India, that it may be considered as a common produce of the country. In Mysore, (in the neighbourhood of *Baydamungulum*) it is smelted from a black sand ore, called in Telingoos *Nalla isācā*, and in Tamools *Carpoo Manil*; in other parts of the same territory, lying betwixt Seringapatam and Bangalore, it is obtained from two ores called *Aduu kulloo* and *Ipanada*. The last mentioned, Dr. Buchanan (6) tells us, is a very pure ore, found scattered among the gravel, in small lumps.

Captain Arthur informs me that he found in Mysore the magnetic ore of Iron; also the specular iron ore, or Iron Glance; he moreover there met with, and in greater abundance, the hæmatite with fibrous fracture, which I presume is that stone commonly called by the Tamools *Carinkulloo*. In the Palaverum district, it would appear, by Dr. Heyne's account, (7) that Iron is smelted from an ore composed of ochre clay, scintillating spar, and calcareous earth. It is also occasionally brought to these provinces from other territories; particularly from Pegu, where it can be procured of a very superior quality.

IRON FILINGS. *Eerumboo podie* உருமூபுடிகை (TAM.) ———
Lohay ka boora लोहा का बूरा (DUK.) ——— LIMATURÆ FERRI.

The Mahometan Practitioners are in the habit of prescribing these, in conjunction with Ginger and Cummin seeds, in cases requiring tonics.

IRON,

-
- (1.) See "Oriental Repertory," Vol. 2d, page 324.
 (2.) See "Franklin's Tracts" regarding the dominions of Ava, page 129.
 (3.) See "Elmore's Guide to the Indian Seas," page 306.
 (4.) See "Turner's Embassy to the Court of the Tishoo Lama," page 370.
 (5.) See "Abbé Rochon's voyage to Madagascar and the East Indies," page 308.
 (6.) See "Buchanan's Journey through Mysore, Canara, and Malabar," Vol. 1st, page 181.
 (7.) See Oriental Repertory, Vol. 2d, page 485.

IRON, RUST OF. *Ecrumboo tuppoo* உருபு துப்பூ (TAM.) ——— *Lohay*
zu zung لوهيكا زنگ (DUK.) ——— *Sudeed ul hedeed* (ARAB.) ——— *Záfrán-*
áhún (PERS.) ——— CARBONAS FERRI, also FERRI RUBIGO:

The Vytians prescribe this article in certain cases of *Mayghum* (Cachexia), particularly that species of it combined with Jaundice. The Hindoos of upper India call Iron rust, *Kir'h*; the Sanscrit name is *Mandura*.

IRON SULPHATE OF (GREEN VITRIOL) (1.) *Unna Baydie* உன்னா பைதீ (TAM.) ——— *Heera-Cashish* هير اکشيش (DUK.) ——— *Tároosee* (MALAY) ———
Casis (HIND.) ——— SULPHAS FERRI.

This substance was lately obtained in Travancore, by Captain Arthur, from an aluminous schistus. See *Alum*, in the 1st Section of this Catalogue.

Sulphate of Iron the Native Practitioners are sometimes in the habit of prescribing, in very small doses, in cases of Dropsy, from its supposed tonic and astringent qualities.

LEAD. *Ecum* மாலம் (TAM.) ——— *Sheesh* شيش (DUK.) ———
Siga (HIND.) ——— *Anuk* (ARAB.) ——— *Cheesum* (TEL.) ——— *Soerb* (PERS.)
Téma-étum (MALAY) ——— *Sisācā* (SANS.) ——— PLUMBUM.

At Dessouly in higher Hindoostan, about fifty-five coss east of Sirinagur, there is a lead mine of considerable value, worked by the Rajah; and Captain Turner informs us, that, at a place situated nearly two days journey from Tessoolumboo, in Thibet, there is one which much resembles some of those in Derbyshire; in which the lead is mineralized by Sulphur. In lower India this metal has been found, in small quantities, at *Jungum-rauzpillay*, in the Cumbum district, in combination, as far as I can understand, with varying proportions of Iron, Antimony, Silver, Sulphur, Argil, and Silex. The greater part of the lead, however, that is met with in the Peninsula, comes from Siam, (2.) from Araccan, and occasionally from the Burmah (3.) dominions. It is also a product of Omon in Arabia, but I am not aware that it is exported from that country.

CERUSE, (WHITE OXIDE OF LEAD.) *Vúllay* வெல்லைய also *Mootthos*
Vúllay (TAM.) ——— *Saffida* سفيد (DUK. AND HIND.) ——— *Isfeedaj*
 (ARAB.) ——— OXIDUM PLUMBI ALBUM:

RED

(1.) Commonly called Copperas.

(2.) See "Elmore's Guide to the Indian trade," page 309.

(3.) See "Oriental Repertory," Vol. 1st, page 117.

(4.) See "Symes's Embassy to Ava," Vol. 2d, page 375. See also "Franklin's Tracts" regarding the dominions of Ava, page 62.

RED LEAD (RED OXIDE OF LEAD). *Segaṇṇo Sindoorum* செகலுபு செ
 ன்தூரம் (TAM.) ——— *Sendoor* سِنْدُور (DUK.) ——— *Sindur* (HIND.)
 ——— *Isrenj* (ARAB.) ——— *Sindura* (SANS.) ——— *Témaméra* (MALAY) —
 ——— OXIDUM PLUMBI RUBRUM.

LITHARGE (SEMI VITRIIFIED OXIDE OF LEAD.) *Moordar Singhie*
 மூர்டார் சிங்கி (TAM.) ——— *Moordār Sing* مَورْدَارِ سِنِگ (PERS.
 HIND. AND DUK.) ——— OXIDUM PLUMBI SEMIVITREUM.

The different Oxides of Lead are used in this country as in Europe, for pigments. With White Lead the Vytians are in the habit of preparing certain *Kalimboos* (Plasters); and the Moofs occasionally employ the *Moordar Sing*, mixed with Vinegar, to clear the complexion and remove pimples in the face. The Arabians place Ceruse amongst their *Mosuckenāt-owjá* (Anodyna) and Red Lead amongst their *Modumilatke-rough* (Cicatrizantia). Red Lead is brought to India from China. (See Elmore, page 134.)

MANGANESE.

This metal, it is to be presumed, is not common in India. Captain Arthur, however, informs me that he found it in Mysore, massive, in an indurated ochre, combined with Oxide of Iron.

MERCURY. *Rassum* ரசும் (TAM.) ——— *Pārāh* پارِه (DUK. AND HIND.)
 ——— *Abuc* (ARAB.) ——— *Seemab* (PERS.) ——— *Parada*, also *Sootum* (SANS.)
 ——— *Rasna* (MALAY) ——— HYDRARGYRUM.

We are informed by Captain Turner, that, at Tessoolumbo in Thibet, Cinnabar is found which contains much Quicksilver: and I perceive by the little volume entitled "Remarks on the husbandry and internal commerce of Bengal" that Mercury thus mineralized might be considered as one of the export articles of trade from Hindoostan; the greatest part of that valuable metal, however, which is exposed for sale in these provinces, is brought to us from China; where it is procured, both in its native purity, (1.) and combined with Sulphur.

For the preparations of Mercury that are in use amongst the Native Practitioners, and which are, properly speaking, articles of the Tamool Materia Medica, I refer the reader to the 3d Section of this Catalogue.

VERMILLION (LEVIGATED OR PREPARED FACTITIOUS CINNABAR.)
Enghilicum இங்கிலிகம் (TAM.) ——— *Paak Shengerf* پاک شنگرف
 (DUK.) ——— *Shengurf* (PERS. AND HIND.) ——— *Ingur* (HINDOOLE) ———
Sédélingám (MALAY) ——— CINNABARIS FACTITIA CHINENSIS.

The

(1.) See "Abbé Rochon's Voyage to Madagascar and the East Indies," pages 365, 366.

The little of this red pigment that is found in the bazars of lower India, comes either from China (1.) or from Batavia. (2.)

SILVER. *Vellie* கொலந்தர் (TAM.) ——— *Rupáh* رُپَاهِ (HINDOOIE AND DUK.) ——— *Nokrá* (PERS.) ——— *Véndie* (TEL.) ——— *Pérac* (MALAY) ——— *Fizze* (ARAB.) ——— ARGENTUM.

Silver has, I understand, been got, in trifling quantities, in upper Hindoostan; in lower India, I have been informed that the late Mr. W. Mainwaring, found it in the Madura district, in a native sulphuret of Zinc (blende). Captain Arthur was the first who discovered this metal in Mysore, both in its native state, (in thin plates adhering to some specimens of Gold crystallized in minute cubes) and mineralized, if I mistake not, with muriatic acid, in an ore containing Sulphur and Oxide of Iron.

On the island of Banca there are silver-mines, but the Sultan has a great objection to their being worked. There are silver mines, too in the kingdom of Ava (3); we also know this valuable metal to be a product of Siam, (4.) from which country it is occasionally brought to India, as well as from Manilla (5) and Batavia. (6.)

TIN. *Tágárum* தகாரம் (TAM.) ——— *Ranga* ரங்கா (HINDOOIE AND DUK.) ——— *Resass* (ARAB.) ——— *Urzees* (PERS.) ——— *Cálung* (MALAY) ——— STANNUM.

I do not believe that Tin has hitherto been found in any part of our Indian dominions. It is a product of the east coast of Sumatra, of Siam, and of Pegu; but the places from whence it is chiefly brought to us, as an article of commerce, are, Queda, Junk-Ceylon, Tavāi, (7.) in lower Siam, and the island of Banca. The tin mines of the last mentioned country, are, by all accounts, the finest in the world, and from them, Mr. Elmore tells us, there are annually exported no less than from forty to sixty thousand peculs.

ZINC. *Tootanāgum* துத்தநாகம் (TAM.) ——— *Sungbusrie* سُنْبُسْرِي (DUK.) ——— ZINCUM.

A native sulphate of Zinc, or blende, was discovered by Mr. W. Mainwaring, in the Madura province, as already noticed; but whether the brown, yellow, or black blende, I have not been able to learn. The Zinc that is met with in this country for sale, is brought

-
- (1.) See "Elmore's Guide to the Indian trade," page 134.
 (2.) See "Oriental Repertory," Vol. 1st, page 88.
 (3.) See Symes's Embassy to Ava, Vol. 2d, page 374.
 (4.) See Oriental Repertory, Vol. 1st, page 119.
 (5.) See Do. Do. Do. page 88.
 (6.) See Do. Do. Do. page 88.
 (7.) See "Franklin's Tracts" on the dominions of Ava, page 64.

brought from China, where its two ores, calamine, and blende, are common; it is from the first, however, which is an Oxide, that I believe the metal is commonly extracted,

WHITE VITRIOL, (SULPHATE OF ZINC.) *Vulley tootum* வெண்தூவ்
சுத்தம் (TAM.) ——— *Sufaid Toota* سفید توتہ (Duk.) ——— SUL-
PHAS ZINCI.

The Native Practitioners of India employ this substance externally, as an Ophthalmic, as we do; and the Hakeems even sometimes venture to prescribe it as an Emetic,

CALAMINE (IMPURE CARBONATE OF ZINC.) *Madal tootum* மடல் தூவ்
சுத்தம் (TAM.) ——— *Culhabrie* کل کھوپری (Duk.) ——— CARBO-
NAS ZINCI IMPURUS.

This the Indian Doctors also employ in Collyria, and in the preparation of certain ointments; conceiving, like us, that it is peculiarly indicated in moist, ulcerous affections, and watery excoriations.

ADDITIONAL METALLIC SUBSTANCES:

BRASS. *Pittalay* பித்தலம் (TAM.) ——— *Peetle* پیتل (Duk. AND HIN-
DOOIE) ——— *Tambaga kōning* (MALAY).

PEWTER. *Vellie Eaum* வெண்தாமிரம் (TAM.) ——— *Kutteeel*
کتھیل (Duk.) ——— *Just* (HINDOOIE) ——— *Vendie Cheesum* (TEL.)

STEEL. *Oorukoo* உருகூ also *Yéghoo* (TAM.) ——— *Folād* فولاد (PERS.
AND Duk.) ——— *Khére* (HIND.) ——— *Ookkoo* (TEL.) ——— *Bājah* (MALAY).

Steel is prepared from Iron in several parts of lower India, particularly in the Mysore country, where, in the district of *Chinnarayandurga*, by Dr. Buchanan's account, there are no less than four forges employed in that manufacture. This valuable writer also tells us, that, at Chinnipatam, in the same country, Steel wire (1.) is made for the strings of musical instruments, which is in great esteem, and sent to remote parts of India:

(1.) See "*Buchanan's Journey through Mysore, Canara, and Malabar.*" Vol. 1st, page 151.

ORTHOGRAPHY.

A TABLE SHEWING THE ORTHOGRAPHY THAT HAS BEEN ADOPTED IN THIS WORK, IN CONVEYING THE SOUND OF THE ORIENTAL WORDS IN THE ENGLISH CHARACTER.

ā	as a in the word <i>call</i> .
a	as a in the word <i>balance</i> .
ai	as ai in the word <i>sail</i> .
āi	as the letters aw-ye in the phrase <i>saw ye?</i> (pronounced quick)
ay	as ay in the word <i>day</i> .
é	as e in the word <i>emery</i> .
ee	as ee in the word <i>bee</i> .
ei	as the letters ay-ye in the phrase <i>say ye?</i>
g	as g in the word <i>good</i> .
gh	as gh in the word <i>ghaut</i> .
ie	as y in the word <i>envy</i> .
j	as j in the words <i>enjoin</i> and <i>jam</i> .
o	as o in the word <i>bold</i> .
oo	as oo in the word <i>moon</i> .
u	as u in the word <i>mud</i> .
y	as y in the word <i>spy</i> .

/. This mark pointing obliquely upwards, shews that the letter is to be pronounced quick.

— This horizontal mark shews that the letter is to be pronounced broad, long and full.

SECTION III.

CONTAINING MEDICINES OF THE TAMOOL MATERIA MEDICA, MANY OF WHICH ARE IN COMMON USE AMONGST THE TELINGAS AND MAHOMETANS, BUT FEW OF THEM HAVE BEEN HITHERTO MUCH ENQUIRED AFTER BY EUROPEAN PRACTITIONERS. IN THE GENERAL INDEX AT THE END OF THE VOLUME, THE ENGLISH NAMES ARE FIRST IN ORDER; BUT IN THIS SECTION, THE ARTICLES ARE ARRANGED ALPHABETICALLY IN THE ENGLISH CHARACTER, ACCORDING TO THEIR TAMOOL OR TELINGOO TERMS. THE SANSKRIT (Grædum) NAMES OF THE PLANTS, &c. ARE GIVEN ON THE AUTHORITY OF THE MOST LEARNED HINDOOS OF THE SOUTHERN PROVINCES, AND ARE SUBJOINED TO THE BOTANICAL APPELLATIONS.

PROŒMIUM.

IT is much to be lamented that it was ever thought necessary to include the sciences amongst those subjects which are treated of in the sacred books of the Hindoos: a circumstance which has been an insurmountable obstacle to improvement, and is, no doubt, the great cause why Medicine, in this part of the world, is still sunk in a state of empirical darkness.

The *Upāvēda*, which contains the theory of diseases and their remedies, is the first in order of the four that have been deduced from the immortal *Vēdas*: it is termed the *Ayurvēda*, and is said to have been originally delivered to mankind by *Brahma*, *Indrāh*, *Darwāntrie*, and five other deities. It is universally allowed that but few copies of it are extant; indeed, we are informed by Sir William Jones, that this medical Sastra (1.) has been almost entirely lost during the long lapse of ages; but that he had met with a curious fragment of it, in which he was surprised to find an account of the internal structure of the human frame: but, whatever may have been done in this way in former times, it is to be regretted that the custom of examining the dead subject, does not now exist amongst the Hindoos: so that all the knowledge they have of Anatomy, can be little else than a conjecture, formed from what they may have seen on looking into the bodies of the brute creation.

The *Vytians*, being *Sudras*, are not permitted to peruse the sacred writings, which are guarded with religious awe by the *Sastree Brahmins*; but they have free access to many valuable professional tracts, which correspond with, and are, in fact, commentaries on them. These are said to have been composed by Prophets and Holy men (*Māghā Reeshés*) of antiquity, (2.) to whom is generally given a divine origin; such as *Aghastier* mentioned in the Preface, and in the 2d part of the Appendix.

The

(1.) This is also called Shaster, and in some parts of India Sastrum.

(2.) This is no place to enter minutely into the discussion, which has so long engaged the attention of mankind, regarding the claims of priority of Hindoostan over other countries, with respect to the cultivation of learning. Much has been said on either

The Medical works, (Vághádum), we are told, were all written many hundred years ago; but at what exact period, it is next to impossible to ascertain; as dates are seldom affixed to the manuscripts, and whatever questions are put, touching chronology, to those Brahmins who might be supposed the best able to reply to them, are invariably answered in an unsatisfactory manner.

The different nations of India have their respective medical authors, whose writings are of more or less repute. Those of the Hindoos of upper Hindoostan are numerous, are all in Sanscrit, and are highly venerated; the natural consequence, we must conclude, of the very dignified character which the Brahminical institutions have long maintained in that part of the world. But the medical books which particularly call our attention here, are those of the Telingas, and Tamools: the first are invariably composed, not in Telingoo, (1.) but in Sanscrit, (*Grendum*) and are either transcripts of tracts common in upper India, or are written by some of the *Magha Reeshes* of the lower provinces. They are all in verse, are remarkable for the minute description they afford of the symptoms of diseases, but they, at the same time, betray a woeful ignorance of the internal economy and nicer movements of the human frame, and are

either side; and we know that there are some very able and enlightened men who acknowledge that they begin to lose faith in the assertions which have been adduced in favor of the Hindoos; who, it has been alleged, had made a wonderful progress in arts and sciences, at a time while other nations were in a manner still in their cradle. Now, these Gentlemen further say, that "they have now the strongest grounds to suspect that, in many cases, the knowledge of the Indians was borrowed at second hand from the communication of their Persian and Arabian conquerors, who themselves had been instructed by the creative genius of the Greeks." (See *Edinburgh Review* for May, 1811.)

I shall only, at this time, state one fact, as it is immediately applicable to the subject before us; and that is, that, after particular enquiry, I have not been able to hear of any translations that were ever made of Medical works from the Arabic into the Sanscrit; but there is existing evidence of the borrowing of the Arabians from the Hindoos, which the reader may convince himself of, by referring to the list of Arabic Books in the Appendix.

Let us see what the very learned Mr. Bryant has said on this occasion in his "*New System of Ancient Mythology*." Vol. 4th, pages 256, 257.

"From circumstances of this nature, many learned men have contended, that the Indians, and even the Chinese, were a colony of Egypt; while others have proceeded as warmly upon the opposite principle, and have insisted that the Egyptians, or at least their learning and customs, are to be derived from the Indii and Seres: But neither opinion is quite true; nor need we be brought to this alternative; for they both proceeded from one central place; and the same people who imported their religion, rites and science into Egypt, carried the same to Indus and the Ganges, and still farther, into China and Japan. Not but that some colonies undoubtedly came from Egypt, but the arts and sciences imported into India, came from another family, even the Cuthites of Chaldea by whom the Mizraim themselves were instructed, and from Egypt they passed westward."

(1.) The Telingoo, though not the most energetic, is certainly, from the frequency of its vowel terminations, the softest, of all those Indian languages, which have been, perhaps improperly (according to Mr. Gilchrist's conjecture) called "dialects of the Sanscrit." That Gentleman is of opinion, that what is termed the Hindooie, and not the Sanscrit, was the original language of Hindoostan; the latter he supposes at no time to have been spoken by the great mass of people, and, in fact, to be nothing else than a most ingenious sophistication of the Brahmins, calculated to veil and preserve amongst themselves their religious mysteries, science, and literature.

are but too often obscured by mystical allusions, and a blind belief in the powers of magic and enchantment.

The Tamool works, on the other hand, are many of them originally written in what is called high Tamools, (*Yellacanum*), which is allowed to be particularly cultivated and energetic. The *Cavi*, or poetry, in which the medical and other scientific tracts are composed, is much admired by those who have made it a study; so liberal would appear to be the poetical license, in permitting (as in the Greek) the transposing, altering, and altogether taking away, letters, in order to harmonize and vary the sound; and so much care is, by all accounts, bestowed on the construction of the various measures. These *Sastrums* are supposed to be more valuable than many which are written in Sanscrit; they are said to be less shackled by the mythological doctrines of the original *Ayurveda*, to contain a greater number of valuable formulæ, and to shew a still more minute attention to the enumeration of morbid symptoms; but, like them, they evince a lamentable conviction of the intervention of evil spirits, and offer many curious tales for averting their machinations.

The following extracts are taken from a translation of "Aghastier Vytia Anyouroo," a work written in Yellacanum, (Tamool verse).

"Signs of a bilious and irritable habit or temperament."

"A person of what is called a bilious habit, generally becomes grey early in life; he is easily made to perspire; his eyes are often inflamed, while his body is pale; he is impatient, perverse, opiniative, and consequential; and, for the most part, very amorous; the conversation of such an individual is unguarded; he is addicted to falsehood, fond of abstruse studies, yet is more partial still to the praises that are bestowed on himself."

"Causes of Fever."

"An exposure to the heat of the sun at an early hour of the morning, while fasting; Eating voraciously any food of a very hot nature, when the body is weakened by extreme hunger. Drinking stagnated water into which withered leaves have fallen. Taking a full meal without appetite. Neglected constipation."

"What constitutes a good Physician."

"The writers of antiquity have thus handed down to us the qualities which they considered requisite to constitute a good Physician.

"He must be a person of strict veracity, and of the greatest sobriety and decorum; holding sexual intercourse with no woman except his own wife. He ought to be thoroughly skilled in all the commentaries on the *Ayurveda*, and be otherwise a man of sense and benevolence; his heart must be charitable, his temper calm, and his constant study, how to do good. Such a man is properly called a good Physician; and such a Physician ought still daily to improve his mind by an attentive perusal of scientific books.

"When

"When a sick person expresses himself peevishly or hastily, a good Physician is not thereby provoked to impatience; he is mild, yet courageous; and cherishes a cheerful hope of being able to save his patient's life: he is frank, communicative, impartial and liberal; yet ever rigid in exacting an adherence to whatever regimen or rules he may think it necessary to enjoin.

"Should death come upon us under the care of a person of this description, it can only be considered as inevitable fate, and not the consequence of presumptuous ignorance."

I shall not perhaps find a better occasion than the present, for doing what I conceive to be a justice to the Hindoo Medical men of these provinces; attacked as they have been, somewhat roughly, by Monsieur Sonnerat, in his "*Voyage to the East Indies*." That Gentleman says that the Indians are mostly all pretenders to some knowledge of medicine; that there is not one Physician amongst them more learned than another; that they are generally individuals who have been Washermen, Weavers or Blacksmiths but a few months before; and, to crown all, that they administer few remedies inwardly, and make little use of ointments or cataplasms. (1.)

In reply to the latter part of this Gentleman's remarks, I shall only offer a perusal of the Tamool Materia Medica, and list of Medical Books contained in this work: to the former, I must say, that either Monsieur Sonnerat has been a little remiss in his enquiries, or that I have been peculiarly fortunate, in meeting with Vytians of a very different description from those he alludes to. That there may occasionally be found, in this, as well as in other countries, men who, with more impudence than education or talents, push themselves into notice, will not be disputed; but it is as certain that there are many Hindoo Physicians who are Doctors by long descent; who, from their early youth, have been intended for the profession, and taught every thing that was thought necessary to be learned respecting it. Not a few of them have I known, who were not only intimately acquainted with all the medical *Sastruns*, great part of which they had by heart; but who, in other respects, were in their lives and manners, correct, obliging, and communicative; and I am happy to see that a character nearly similar to this, has been given of the same description of people in Bengal, by Sir William Jones, who speaks of them in the following terms: "All the tracts on medicine must indeed be studied by the Vydyas, (Doctors) and they have often more learning, and far less pride, than any of the Brahmins. They are usually Poets, Grammarians, Rhetoricians and Moralists, and may in fact be esteemed the most virtuous and amiable of the Hindoos."

There are no medical tracts of any note in Dukhanie: (2.) Such of the Hakeems as have any pretensions to learning, are sufficiently well acquainted with the Persian and Arabic, to read with ease the professional works that are written in these languages; and some of them, by combining a knowledge of the Tamool Materia Medica with the

(1.) See Sonnerat's "*Voyage to the East Indies and China*." Vol. 2d, pages 136, 137. English translation.

(2.) What is commonly understood by Dukhanie, is the language currently spoken by the Mahometans of lower Hindoostan. It has a great affinity with the Hindoostanee of the higher provinces; like it too, it has two different styles, viz. the low jargon of the common people, which is a very poor dialect; and that in use amongst the more enlightened and high cast Moosulmans, which, by containing a great many Arabic, Persian, Sanscrit, and even Tamool and Telingoo words, is rich, copious, expressive, and energetic.

the opinions and doctrines which they find in the books they peruse, possess a great deal of information, and are in general men of polite manners, liberal minded, and humane.

Operations in Surgery are never performed by the Tamool or Telingoo Doctors; indeed, this branch of medicine is altogether in a most debased and neglected state in India; dislocated joints are reduced, and fractures set, by a class of men called in Tamools காயநகட்டுகமதுலுபொண்டிர Kāyungkatugara Atuvāniā, who also apply leeches in the way that we do. The Mahometan Doctors occasionally bleed, and couch for the Cataract; which last is done in a very clumsy and uncertain manner.

It is with great diffidence that I enter upon the subject comprehended under this division of the work; yet, when I consider how little attention has hitherto been paid to the Tamool Materia Medica, and how scanty are consequently the sources of knowledge regarding it, I am induced to hope that every allowance will be made for whatever defects may appear. Anxious I certainly have been to procure some guide in the investigation, some manual in one or other of the languages of Europe, that might have aided me in the prosecution of so interesting an enquiry; but I looked in vain. I have, therefore, been under the necessity of altogether trusting to what information I could collect from A. nastier's Work (already mentioned,) from Rheede and Rumphius, and from such Vytians and Hakeems as appeared to be the best suited to assist me; together with a minute and laborious examination of the contents of several Native Druggists shops. For the Hindoostanie names of many articles, as well as for much useful information, I am indebted to Dr. Fleming's valuable "Catalogue of Indian medicinal plants and drugs," a work so well executed, that it is only to be regretted it is not more extensive.

The articles employed by the Tamools in medicine, are extremely numerous; perhaps ten times more so than those of any Materia Medica in Europe; and, in the state of empirical obscurity in which the science of Physic is still sunk in these dominions, it will readily be believed that many substances are daily prescribed, with but trifling virtues, if indeed any, to recommend them. As for those of which I am now about to give some account, I can only say that, in my selection, I have been entirely influenced by the opinions of the Native Practitioners whom I consulted in the research; nor can I, from any experience of my own, aver, that the qualities of many of the different drugs are positively such as they are said to possess. It is true that, to gain the best verbal intelligence respecting them, every exertion in my power has been made; yet, it must also be confessed, that much is still to be performed to bring this branch of Tamool medicine to a state even approaching to perfection. Nay, in the present crude attempt, I am well aware that I have done little more than call the attention of the Medical men of these provinces to a subject, which has hitherto, perhaps, been too much neglected; and I shall, therefore, consider myself as not ill requited for my efforts, if these pages should prove but the happy means of exciting in others a curiosity that may ultimately lead to more extensive undertakings, and more definite and valuable results.

There are other embarrassments which I must here notice, amongst those which I have had to encounter on the present occasion; such as the very imperfect condition in which a great many of the medicines are found in the bazars; old, dry, and often decayed, I have, in several instances, been obliged to take on trust a description of their characterizing taste and smell; at other times, the drug called for was not to be found; so that I was under the necessity of giving an account of it from the observation of others. With such obstacles in my way, it can easily be conceived how great the difficulties I must have combated, in ascertaining the botanical names of the different plants; several of which, it will be observed, I have altogether failed in discovering, and for many of

of those inserted, I am indebted to the kind friendship of the Reverend Doctor Rottler, whose scientific skill, and accurate acquaintance with the Malabar language, so peculiarly fit him for Indian research.

The greater number of the articles mentioned in the following Section, are parts of plants which are Natives of India, and are to be met with in the common jungles, amongst the woods and mountains of the lower tracts of the Peninsula; and more especially, in Travancore; (1.) that country so beautiful, so fruitful, so rich, I may say, in vegetable productions; others are brought to us from neighbouring Asiatic territories; a circumstance which greatly adds to the difficulty in ascertaining their botanical appellations.

The names in English, Tamool, Dukhanie, and Arabic, of the description of plants, and the parts of those plants, that are used in medicine in lower Hindoostan.

I. A TREE. *Márum* மரம் (TAM.) ——— *Jār* جَار (DUK.) ——— *Shu-jur* شجر (ARAB.) ———

II. A SHRUB. *Chéddie* செட்டி (TAM.) ——— *Rōpe* روپ (DUK.) ——— *Nabāt* نبات (ARAB.) ———

III. A CREEPER. *Codie* கோடி (TAM.) ——— *Bayl* بیل (DUK.) ——— *Khuzzib-bāth* قصيبات (ARAB.) ———

IV. A ROOT (LARGE). *Kálung* காலங் (TAM.) ——— *Gudda* گڈا (DUK.) ——— *Ussilie sitábur* اصل سيطبر (ARAB.) ———

V. A SMALL ROOT. *Vayr* வேர் (TAM.) ——— *Jurr* جر (DUK.) ——— *Ussil* اصل (ARAB.) ———

VI. BARK. *Puttay* புதைய (TAM.) ——— *Chawl* چال (DUK.) ——— *Kushir* قشیر (ARAB.) ———

VII.

(1) I cannot help here expressing a regret, that in that singular country, fitted, by climate and soil for the cultivation, perhaps, of every vegetable product which any part of the torrid zone affords, it has never been attempted to rear those articles of the *Materia Medica* for which the world is now solely indebted to America. Travancore also, no doubt, possesses (notwithstanding the great exertions of the author of the "*Hortus Malabaricus*"), many curious and useful plants which have not yet come within the reach of scientific investigation.

VII. MILKY JUICE. *Pawl* பால் (TAM.) ——— *Dood* دود (DUK.)
 ——— *Luñ* لبن (ARAB.) ———

VIII. SEED. *Véréi* வெரை (TAM.) ——— *Beenge* بیدنج (DUK.) ———
 ——— *Buzzir* بزر (ARAB.) ———

IX. TENDER SHOOTS. *Kolindoo* கோலிந்து (TAM.) ——— *Kaungla-*
pāt کنولاپات (DUK.) ——— *Vurk-lyin* ورق لین (ARAB.) ———

X. LEAF. *Elley* லை (TAM.) ——— *Paat* پات (DUK.) ——— *Vurk*
 ورق (ARAB.) ———

XI. BUD. *Aroombu* அரூம்பு (TAM.) ——— *Kulli* گلي (DUK.) ———
Zuhér زهر (ARAB.) ———

XII. FLOWER. *Poo* பூ (TAM.) ——— *Peol* پھول (DUK.) ——— *Vurd*
 ورد (ARAB.) ———

XIII. FRUIT. *Pullum* புல்லம் (TAM.) ——— *Pult* پھل (DUK.) ———
Summir ثمر (ARAB.) ———

XIV. GUM. *Pisin* பிசின (TAM.) ——— *Gond* گوند (DUK.) ———
Súmāgh صمغ (ARAB.) ———

XV. NUT. *Cottay* கோட்டை (TAM.) ——— *Pull* پھل (DUK.) ———

ARTICLES OF THE TAMOOL MATERIA MEDICA.

Adaleyunney ஆதலையுணைய (TAM.) ——— OIL OF THE
 GLACIOUS LEAVED PHYSIC NUT. ——— JATROPHA GLAUCA, VAHL.

The

The Vytians prepare from the seeds of this species of *Jatropha*, (or, as it has been called, *Croton lobatum*) a kind of oil, which, from its stimulating quality, they recommend as an external application in cases of Chronic Rheumatism, & Paralytic affections.

Addatōdey eiley ஆட்டோடேயை (TAM.) ——— *Addasara pākoo* (TEL.)
 ——— LEAF OF THE MALABAR NUT. ——— JUSTICIA ADHATODA.
 LIN. ——— *Vāchā* (SANS.)

The leaf (1.) and root of this species of *Justicia*, (to which *Revinus* gave the name of *Ecboium*), are chiefly employed in medicine by the Hakeems, who suppose them to possess anti-spasmodic virtues, and prescribe them, accordingly, in certain cases of Asthma, and to prevent the return of rigour in intermittent fever. They are both bitterish, and are administered in the form of decoction and electuary.

Adievēdyum அதிவேயும (TAM.) ——— *Uttic vīssa* (TEL. AND SANS.)

This root is found in the Druggists' shops, in pieces, each about an inch long, and of a whitish colour. It is intensely bitter, and is prescribed by the Tamool Practitioners, in powder and in infusion, as a tonic, and gentle astringent, in long protracted bowel complaints.

Addutinapālay ஆட்டினாபுலைய (TAM.) ——— *Gādiday gudda*
purra (TEL.) ——— GAUDY BIRTHWORT. ——— ARISTOLOCHIA BRAC-
 TEATA. ——— *Pātrabunghā* (SANS.)

This species of Birthwort, which appears to have been first particularly noticed by *König* in the vicinity of Madras, has the bitterness which distinguishes many of its congeners. An infusion of the dried leaves is employed by the Native Practitioners, as an anthelmintic. When fresh bruised, and mixed with Castor oil, they are considered as a valuable external remedy in cases of *Carapang*.

Alā vēréi ஆலாவேரேயி (TAM.) ——— *Bér ka beenge* بر كا بينج (DUR.)
 ——— *Murrivittiloo* (TEL.) ——— SEED OF THE INDIAN FIG TREE. ———
 FICUS INDICA. ——— *Négrōta*, also *Vāta* (SANS.)

The small seed of this species of *Ficus* (which is the great Banyan (2.) tree) is administered by the Tamool Practitioners, in electuary, as a cooling and tonic remedy: the juice of the tender stalks is applied to the teeth and gums, to ease the tooth-ache; it is also considered as a valuable external application to the soles of the feet, when they have become cracked and inflamed. The bark of the tree, the Vytians prescribe as a powerful strengthener and astringent, in *Nier Alivoo* (Diabetes).

Alivérēi

-
- (1.) The leaves of this beautiful shrub are about three inches long and spear pointed.
 (2.) For an account of the great Banyan tree, see article *Arasum vēsi* of this Section.

Alivéréi அலிவீரே (TAM.) ——— *Háleem* هاليم (Duk.) ———
Húruf (ARAB.) ——— *Adálgovittiloo* (TEL.) ——— CRESS-SEED: ———
ARAEIS CHINENSIS. ——— *Rohitā Sarushapum* (SANS.)

The small seed, called *Alivéréi* by the Tamools, and which is common in every bazar, is said to be brought to India from China. I have repeatedly sown it, but could not get it to grow in this country; there is, however, little doubt of its being a Cress. The Hakeems are in the habit of prescribing it internally, as a stomachic, and gentle stimulant; the Vytians consider it, when bruised, and mixed with lime juice, as a valuable repellent.

Amkoolāng kalung அம்கூலாங்கலங்கு (TAM.) ——— *Asgund*
 ايسگوند (Duk.) ——— *Béhmun* (ARAB.) ——— *Pénnéroogudda* (TEL.) ———
 ROOT OF THE FLEXUOSE BRANCHED WINTER-CHERRY. ——— PHY-
SALIS FLEXUOSA. LIN. ——— *Ushuvā ghéndi* (SANS.)

The root of this plant, which is of the class *Pentandria*, and the order *Monogynia*, is of a pale colour, and in external appearance, not unlike our Gentian; it has but little sensible taste or smell, but is supposed by the Native Practitioners, to have cooling, deobstruent, and diuretic qualities.

Ananéringie அனேரிங்கி (TAM.) ——— *Burray gokéroo* بڑا کھوکرو
 (HIND. AND DUK.) ——— *Khussuké kúbeer* (ARAB.) ——— *Yeanugayñiléeroo* (TEL.)
 ——— PRICKLY FRUITED PEDALUM. ——— PEDALUM MUREX. LIN:
 ——— *Ghéjasoodumcostra* (SANS.)

The fresh leaf of this plant, when agitated in water, renders it mucilaginous, in which state it is prescribed by the Natives, in cases of Dysuria and Ischuria. The seeds which are contained in the prickly capsule are supposed to have similar virtues, and are administered in decoction. This plant is called *Caca Multu* in the Hort. Mal. (l.)

Anāsee poo அனாசீபூ (TAM.) ——— *Anāspool* اناسپھول (Duk.)
 ——— *Badianté Huttaie* (ARAB.) ——— STAR ANISE. ——— ILLICIUM
ANISATUM. LIN.

This singular capsule, with its seeds, both of which have a taste and smell exactly resembling the Anise of Europe, is brought to India from China; and appears to be very little known to Europeans in these provinces. The Vytians consider it as stomachic and carminative, and prescribe it accordingly; the Mahometans use it to season some

(1.) *Rheede*, in speaking of the plant, has these words: "Foliorum succus, uti et aqua viscosa calorem in renibus præternaturalem temperat, urinæ ardorem restrin- git, stranguriam amovet, calculum frangit." Vide Hort. Mal. par. X. page 143.

Of their rich dishes with, and occasionally prepare with it a very fragrant oil. Thunberg found the tree growing in Japan, there called *Shimmi*.

Appākōvay kalung அபககோடுகழகு (TAM.) ———

ROOT OF THE BEAKED BRYONY. ——— BRYONIA ROSTRATA. ROTTL.

This root appears in the bazars in pieces about the size of a finger, and of a light grey colour; they have no particular smell, but have a slightly sweetish and mucilaginous taste. The article is used internally in electuary, in cases of Piles; in powder, it is occasionally prescribed as a demulcent in humoral Asthma.

Arálivayr அரலிவேர் (TAM.) ——— *Cannér kéjurr*

کنیر کی جر

(DUK.) ——— *Ghénneru vayroo* (TEL.) ——— OLEANDER. ——— NERIUM
ODORATUM. ——— *Kárrávcera* (SANS.)

The bark of the root, and the sweet smelling flowers of this beautiful shrub, are considered by the Native Practitioners as powerful repellents. The root itself, taken internally, acts as a poison, and is frequently resorted to, for the purpose of self-destruction, by the Indian women, when tormented with jealousy. The plant is the *Bélutta-aréli* of the Hortus Malabaricus.

Arásun vérei அரஃசுனவேரி (TAM.) ——— *Anipeepul ké beenge*

انبي پيپل کی بينج (DUK.) ——— *Rāvivittiloo* (TEL.) ——— SEED OF

THE POPLAR LEAVED FIG TREE. ——— FICUS RELIGIOSA. LIN. ———
Pipala (SANS.)

The small, smooth, whitish, and globular seeds of this large, beautiful, and sacred tree, are said by the Vytians to possess cooling and alterative qualities, and are prescribed in electuary and powder.

On pricking or bruising the stem of the *Arasun* tree, as well as that of the common Banyan (l.) tree (*Ficus Indica*), a white glutinous juice exudes, with which the Natives prepare a sort of bird-lime, called in Dukhanie *Shélim*.

Another name for the *Arasun* tree in Sanscrit is *Chaladala*; in Cyngalese it is *Boga*; in Malays *Caju Bodī*; and it would appear to be the *Areālu* of the Hortus Malabaricus.

Arghum vayr அர்கமுவேர் (TAM.) ——— ARGHUM GRASS ROOT.

——— AGROSTIS LINEARIS. KÆN. ——— *Doorvā* (SANS.)

The roots of the beautiful *Arghum*, which the Tamools call this species of Grass, the

(l.) This large, beautiful tree, with its racinating branches, is called in Tamools *Ala marum*, in Dukhanie *Bur*, and in Sanscrit *Vatta*. Nearly similar names are bestowed on another species of Banyan tree (the *Ficus Benghalensis*), which is in Sanscrit *Vata*, in Dukhanie *Ber*, in Tamools *Eechie marum* and *Kull Eechie marum*, and in Malayalam *Itti Alu*.

the Native Practitioners use in preparing, by decoction, a pleasant tasted and cooling diet drink. The Grass itself, which in the upper provinces of Hindoostan, is termed *Dub*, and in Telingoos has got the appellation of *Géríkékassozvoo*, is held in high estimation by the Indians. Its good qualities are celebrated in their sacred writings, and it is reckoned the sweetest and most nutritive food for cattle of all descriptions. The Dukhanie name of the plant is هريالي *Háriālie*. It grows in abundance, particu-

larly in moist situations; and differs from its congener, the Florin or creeping bent Grass (*Agrostis Stolonifera*. Lin.) chiefly by the latter having a Panicle, while the former has *Spicas subquaternas digitatas et culmum repentem*.

Attie puttay அதிகபுட்டை (TAM.) ——— *Gullér ke chawol*
کولر کی چھال (DUK.) ——— *Kushirie Jémex* (ARAB.) ——— *Maydiputtā*
 (TEL.) ——— BARK OF THE COUNTRY FIG TREE. ——— *FICUS RACE-*
MOSA. LIN. ——— *Oodumburrā* (SANS.)

The bark of this species of *Ficus* the Native Practitioners suppose to have particular virtues when prescribed in cases of Hematuria and Menorrhagia. It is given in electuary and decoction. When ground very small, and mixed with the fine powder of some other barks, and Gingilie oil, it is considered as a valuable external application in cancerous affections. In Malayalum the tree is called *Atti-alu*.

Avāray அவரைய (TAM.) ——— *Turwér* تورور (DUK.) ——— *Tan-* 2 *H* 4
gayree (CAN) ——— *Tangédoo* (TEL.) ——— THE EARED CASSIA. ——— 19 *Lime*
CASSIA AURICULATA. LIN. ——— *Mayhārie* (SANS.) *Nipic*

The small, flat, pleasant tasted, heart-shaped seeds of this species of Cassia the Vytians reckon amongst their refrigerants and attenuants, and prescribe them in electuary, in cases in which the habit is preternaturally heated, or depraved. They also consider the powder of the dry seeds as a valuable external remedy, (blown into the eye) in certain stages of Ophthalmia. The *Avāray* is a common jungle shrub, and has very beautiful yellow flowers.

Avérie அவரீ (TAM.) ——— *Neelie* (TEL.) ——— INDIGO PLANT.
 ——— INDIGOFEA ANIL. LIN. ——— *Vishashōdānie* (SANS.)

In addition to what I have said of the use of this plant amongst the Tamodls, under the head of *Indigo*, in the 1st Section of this Catalogue, I shall here observe, that the root of it is reckoned amongst those medicines which have the power of counteracting poisons; it is administered in decoction. This is the *Ameri* of the Hortus Malabaricus, a decoction of the root of which, Rheede informs us, is given, on the Malabar coast, in Gravelish complaints.

Ayāpānie அயப்பானி (TAM.) ——— AYAPANIE. ——— EUPA-
TORIUM AYAPANA. VENTENAT.

This plant, which was originally brought to India from the Isle of France, is as yet but little known amongst the Native Practitioners; though, from its fragrant smell, and external appearance, they make no doubt of its being a valuable medicine. As an internal remedy, it has certainly much disappointed the expectations of the European medical men of these provinces. An infusion of the leaves is a pleasant diet drink; and, when fresh and bruised, they are one of the best and safest applications I know for cleaning the face of a foul spreading ulcer.

Bānghie بانه (TAM.) ——— *Bengh* بنگ (PERS.)

See article *Majum* in this Section.

Bit-laban بیتلابان Also *Suchul* and *Kalanumuk* (HIND.)

This medicine, Dr. Fleming (1.) informs us, is of great estimation amongst the Hindoos of upper India. It is prepared by fusing together, for about seven hours, in an earthen pot, an impure Muriate of Soda, called *Sankar*, (2.) and Emblic Myrobolans, in the proportion of fifty-six pounds of Muriate of Soda, and twenty pounds of the dried Myrobolans.

Bit-laban, Dr. F. adds, is generally used as a tonic in Dyspepsia and Gout, as a deobstruent in obstruction of the spleen, and mesenteric glands, and as a stimulant in chronic Rheumatism, and Palsy. It is also considered as a vermifuge.

It would appear that Mr. Accum, on analysing four hundred and eighty grains of the medicine, which was sent to England, found that that quantity contained Black Oxide of Iron six grains, Sulphur fourteen, Muriate of Lime twelve, and Muriate of Soda four hundred and forty-four; which, taken together, and allowing a loss of four grains, make up the four hundred and eighty.

Brumādundoo برماوندو also *Brumarukāsh* (TAM.) — *Fāringhie* فرنگی (DUK.) ——— *Shiāl Cántá*, also, *Burbhānd* (HIND.)

———— JAMAICA YELLOW THISTLE. ——— ARGEMONE MEXICANA. LIN. ——— *Brumādundie* (SANS.)

The bitter tasted, yellow juice of the tender stalks and leaves of this plant, (the seed of which, in the West Indies, is used as a substitute for Ipecacuan) is considered by the Indians as a valuable remedy in Ophthalmia, dropt into the eye and over the Tarsus. There is, besides, an oil prepared from the small dark coloured seed, called *Brumādundoo unnay*, which the Hakeems esteem as an excellent external application in such head aches as are brought on by exposure to the Sun's rays. The Vytians recommend it, as a liniment, for a species of *Carapang* which attacks the head, and is called *Pádóghoo* (Scald head). It is, besides, purgative and deobstruent, and is also used for the domestic purpose of burning in lamps.

Cuar

(1.) See Catalogue of Indian medicinal plants and drugs, pages 54, 55:

(2.) This Salt, called *Sankar*, appears to be got from a salt lake of that name near Mirzapore.

Cear Neochie கெருநீச்சி (TAM.) ——— JUSTICIA GANDARUSSA.
 LIN. ——— *Neelā Nirghōṇḍee* (SANS.)

This is used by the Vytians, in decoction, in chronic Rheumatism attended with swelling.

Coat āmunāka கைட்டமுனாகை (TAM.) ——— *Bāghārindā* (HIND.)
 ——— *Adivie Amidā* (TEL.) ——— ANGULAR LEAVED PHYSIC NUT. ———
 JATROPHA CURCAS. LIN. ——— *Kānānā kēṇḍum* (SANS.)

The seeds of this species of *Jatropha*, called in Tamools *Coat amunaka moottoo*, are purgative, but very uncertain in their operation; proving sometimes violent, like those of the *Nervalum*, though they are naturally milder. Before administering them, they should be cleared from the thin filament in which they are closely enveloped; after which two or three may be taken as a dose. The leaves, which are five angled, are considered as discutient, and the milky juice of the plant is supposed to have a detergent and healing quality. The Nut is called in Dukhanie جنکلی ارندی کی بینج

Junglie ērudie kē beenge, and in Arabic *Dūndēbirrie*.

A fixed oil, (called in Canarese *Mara hārālu unnay*) is prepared from the seeds of the *Coat amunaka*, which is reckoned a valuable external application in cases of Itch and Herpes; it is also used in chronic Rheumatism, and for the domestic purpose of burning in lamps.

That species of *Jatropha*, called by the English the Coral plant, or French Physic Nut Bush, (*Jatropha Multifida*) is cultivated in many Gentlemen's gardens, but merely for the beauty of its red flowers.

Coat Attie poo கைட்டத்திப்பூ (TAM.) ——— DOWNY MOUNTAIN
 EBONY. ——— BAUHINIA TOMENTOSA. LIN. ——— *Usmādughā* (SANS.)

The small dried buds and young flowers of this species of *Bauhinia*, which is the *Cinschena puu* of the Hort. Mal., the Native Practitioners prescribe in certain flux cases: they have little sensible taste or smell, tho' the leaves of the plant, when fresh and bruised, have a strong, but not unpleasant, odour. Rheede tells us, in the H's. M's. (Part I. page 64) that a decoction of the root of the bark is given, on the Malabar Coast, in cases where the Liver is inflamed.

Coat Cārnaykālūṅ கைட்டகர்க்குழை (TAM.) ———
Junglie kūnda ka gudda جنکلی کندی کا کڈ (Duk.) ——— *Adivie cunda*
guddā (TEL.) ——— WILD CARNAY ROOT. ——— DRACONTIUM POLY-
 PHYLLUM. LIN. ——— *Kānānā Cunda* (SANS.)

This root, after having undergone certain preparations, to subdue a little its acrimony, is supposed to possess anti-spasmodic qualities, and is considered as a valuable remedy in asthmatic affections, given to the quantity of twelve or fifteen grains in the course of the day. It is also one of the many remedies the Natives use in cases of Hemorrhoids (Piles:) in the dry condition in which we find it in the bazars, it has, though faint, a smell not unlike that of Musk.

MATERIA MEDICA

Caat koorundoo unnay காதகூருண்டூனைய (TAM.) ———
THORNY TRICHILIA, OIL OF ——— TRICHILIA SPINOSA. WILLD.

From the berry of this thorny plant, is prepared a warm oil, which the Native Practitioners consider as a valuable application in chronic Rheumatism and Paralytic affection.

Caat Moorungy vayr காதமூரங்கு வையர் (TAM.) ——— *Junglie*
Moonghie ké iurr جنکلی منگہ کی جڑ (Duk.) ——— *Adivie Moorūgā vayroo*
 (TEL.) ——— **WILD MOORUNGŸ ROOT. ——— HEDYSARUM SENNOI-**
DES. WILLD. ——— Kānānā Shigroo (SANS.)

This root, which possesses a considerable degree of warmth, is prescribed, as a tonic, in certain cases of Fever; it is also supposed to be a valuable remedy in Rheumatic affections of long standing, given in decoction. With the bark of the root, ground small, and mixed with Gingilie oil, is prepared a liniment which the Vytians recommend, as an external application, in Paralytic complaints, and in Lumbago.

Caat Siragum காதசிரகம் (TAM.) ——— *Kālie Zeerie* کالی زیری
 (Duk.) ——— *Adivie Zeelā kārā* (TEL.) ——— **PURPLE FLEABANE. ———**
VERNONIA ANTHELMINTICA. LIN. ——— Kānānā Zeerākā (SANS.)

The seeds of this Syngenesious plant, are extremely bitter, small, and dark coloured. They are considered as powerfully anthelmintic, and are also an ingredient of a compound powder which is occasionally prescribed in cases of Snake bites. Rheede tells us that an infusion of them is given, on the Malabar coast, for Coughs and in Flatulencies. See Hort. Mal. part 2d, page 40.

Caat māllikā vayr காதமல்லிக வையர் (TAM.) ——— *Adivie*
māllévayroo (TEL.) ——— **ROOT OF THE NARROW LEAVED JASMINE. ———**
JASMINUM ANGUSTIFOLIUM. LIN. ——— Kānānā mullikā (SANS.)

This bitter root, ground small, and mixed with powdered *Vassumboo* (the root of the *Acorus Calamus*), and lime juice, is considered as a valuable external application in cases of Ring-worm and Herpes. Another Sanscrit name of the plant is *Asphota*.

Cādālny xoolippoo neer கடால்நய் கூலிப்பூ நீர் (TAM.) ———
Boothākārkā بوٹ کا سرکہ (Duk.) ——— *Khulkēāsujirāhūd bāshid* (ARAB.) ———

The dews of the night, falling on cloths spread over the Bengal Horse Gram (*Cicer Arictinum*) whilst growing, are rendered slightly acid: the liquor wrung out of the cloths is recommended by the Vytians as a cooling drink, and is used by them as a common menstruum for medical purposes.

Cádápum vayr கட்டிப்பூஞ்செடி (TAM.) — *Kāpitte vayroo* (TEL.) —
 ROOT OF THE CLUSTERING EUGENIA. — EUGENIA RACEMOSA.
 LIN. — *Neeṇā* (SANS.)

This root has a slightly bitter taste; and is considered by the Native Practitioners as a valuable medicine, on account of its aperient, deobstruent, and cooling qualities: it is given in decoction. The seeds and bark are also employed; the latter, which is of a reddish colour, is said to possess virtues similar to those of our Cinchona.

Cāmāchie pilloo காமாச்சிப்பிலூ also *Cāvātum pilloo* (TAM.) —
 — *Gunjeni ka gās* گنجی کا گاس (Duk.) — *Gund-beyl* (HIND.)
 — *Gowr-gceā* (PERS.) — *Cāmunchie poorie* (TEL.) — *Aschur*
 (ARAB.) — SPICE GRASS. — ANDROPOGON SCHOENANTHUS.
 LIN. — *Boostrunum* (SANS.)

An infusion of this aromatic tasted grass is given to children, to assist digestion; it is previously toasted.

Cānchoric vayr காஞ்சேரிவேர் (TAM.) — *Doolāghonli vayroo*
 (TEL.) — CANCHORIE ROOT. — TRAGIA INVOLUCRATA. LIN.
 — *Doostpārishā* (SANS.)

This small root has, in its dry state, in which only I have seen it in the bazars, no sensible taste or smell; the Vytians, however, reckon it amongst those medicines which they conceive to possess virtues in altering and correcting the habit in cases of *Mayghum* (Cachexia), and in old venereal affections attended with anomalous symptoms; and Rheede, (1.) in speaking of the same root, has these words "Conducit in febre ossium, ac servit pro pruritu corporis." He further adds "in decocto data, urinam suppressam movet."

Cāray chēddie காரைச்சேடி (TAM.) — *Tsjérou Kára* (MAL.)
 — *Bālusoo Kurā* (TEL.) — THORNY CARAY. — WEBERA
 TETRANTRA. WILLD. — *Nágā Bullā* (SANS.)

A decoction of the edible leaves of this plant is prescribed in certain stages of Flux cases, and the root is supposed to have anthelmintic qualities. Neither of them has much taste or any peculiar smell. The fruit is eaten by the common people.

Cārin Chémbe கரிகேம்பை (TAM.) — *Nullā Somuttie* (TEL.)
 PURPLE FLOWERED CORONILLA. — CORONILLA PICTA (FLORE
 PURPUREO.) — *Kristnāh Rājum* (SANS.)

This is a plant held in high estimation by the Tamools, as well on account of the great

(1.) The Canchoric is the Schorigénam of the Hort. Mal.

MATERIA MEDICA

great beauty of its delicate purple flowers, as from the virtues the leaves are said to possess : these are invariably employed, when they can be obtained, in such cases as require poultices to hasten suppuration ; which they form by being made warm and mixed with a little Castor oil. The leaves smell like fresh clover, and are food for cattle.

Cārookoovā elley கருகோவாயிலை (TAM.) ——— CAROOKOOVA LEAF. ——— ZYZIPHUS TRINERVIUS. ROTTL. ——— *Vatadellā* (SANS.)

The leaves of this species of *Zyziphus* have but little taste or smell. A decoction of them, in conjunction with others of the same nature, is occasionally prescribed to purify the blood in cases of Cachexia, and in Venereal complaints of long standing. The Telingas call this tree *Kukoopālā*.

Cārpoorā Selāssut கர்ப்பூரசீலாசதது (TAM.) ——— *Cārpoorā Silājītoō* (TZL.)

This is a beautiful, crystallized, foliated Gypsum, which the Vytians use for the same purposes that the Africans (1.) at the Cape do, viz. sprinkling, when powdered, on foul ulcers.

Cātrighondoo கத்திரிகோந்து (TAM.)

Cātrighondoo is properly the Dukhanie name of a light coloured species of Gum, found in the Druggists' shops, in small irregular pieces. It has a slightly acid taste, and seems to be less soluble in water than Gum Arabic. It is considered as a stomachic and tonic, and is prescribed, in electuary, in conjunction with certain aromatics.

Citrāmoolum சத்திரமூலம் (TAM.) ——— *Chitturmol* چترمول (DUK.) ——— *Chitā* (HIND.) ——— *Shiturudge* (ARAB.) ——— CEYLON LEADWORT. ——— PLUMBAGO ZEYLANICA. LIN. ——— *Chitraca* (SANS.)

The Natives prepare a kind of paste, made with the bruised fresh bark of the root of this plant, and rice congee, which they apply to Buboes in their incipient state: it acts as a vesicatory,

The *Citrāmoolum* is a perennial plant, which seldom reaches above five feet in height, shooting up in numerous tender stalks. The leaves are upwards of three inches long, and nearly two broad, terminating in sharp points. This appears to be the *Tumba codivelli* of the Hort. Mal.

Coorinjā கோரஞ்சா (TAM.) ——— *Autōmēl* اتمیل (HIND.) ——— VOMIT. ING SWALLOW WORT. ——— ASCLEPIAS VOMITORIA. KÆN.

The

(1.) See Thunberg's Travels, Vol. 1st, page 167.

The root of this plant, as it appears in the bazars of this part of India, is thick, twisted, of a pale colour, and of a bitterish and somewhat, nauseous taste. The Vytians prize it for its expectorant and diaphoretic qualities, and prescribe it, in infusion, for the purpose of gently vomiting children who are much troubled with Phlegm; and also in Flux cases, in which it would appear to prove beneficial, from possessing virtues somewhat resembling that of our Ipecacuan.

Coondoomunny rayr கண்டூமூனியைர் (TAM.) ——— WILD JAMAICA LIQUORICE ROOT. ——— ABRUS PRECATORIUS. LIN. ———
Goonjā (SANS.)

This root, Dr. Fleming tells us, so exactly coincides with Liquorice root in appearance and medicinal qualities, that it is often sold for it in the bazars in Bengal, where its small seeds, called *Retti*, are used as weights. The Hindoostanie name of the plant is *Gunchā*, and it is the *Konni* of the Hortus Malabaricus.

Cooroovingie rayr கோரூவினியைர் (TAM.) ——— *Pālē hé jurr*
پالہ کی جر (Duk.) ——— ROOT OF THE BOX LEAVED EHRETIA. ———
—— EHRETIA BUXIFOLIA. ROXB.

This root has, in its more succulent state, a sweetish and somewhat warm taste; and is reckoned by the Vytians amongst those medicines which assist in altering and purifying the habit in cases of Cachexia, and Venereal affections of long standing. It is commonly prescribed in decoction. The Hakeems consider it as an antidote to vegetable poisons.

Coottivellā கட்டிவல்லா also *Nilāvollā* (TAM.) ——— *Booien kāvits*
بهين كويت (Duk.) ——— *Nēlāvēlāgā* (TEL.) ——— COOTTIVELLA. ———
—— FERONIA ELEPHANTUM. VAR. ——— *Bookāpitum* (SANS.)

The young leaves of this variety of *Feronia Elephantum* have, when bruised, a delightful smell, very much resembling that of Anise. They are considered as stomachic and carminative, and are prescribed in the indigestions and slight bowel complaints of children. The leaves of the Wood Apple tree (*Vullām marum*) have similar virtues. See article *Gum Arabic* (country) in the 1st Section of this Catalogue.

Coruttēi கோரூட்டை (TAM.) ——— *Avāgoodā* (TEL.) ——— CO.
RUTTEL. ——— TRICHOSANTHES PALMATA. ROXB.

The fruit of this species of *Trichosanthes*, pounded small, and intimately blended with warm Cocoa-nut oil, is considered as a very valuable application for cleaning and healing those offensive sores which sometimes take place inside of the ears. The same preparation of it is supposed to be a useful remedy, poured up the nostrils, in cases of *Ozæna*.

Cumbi pisin கம்பிபிசின் (TAM.) ——— *Dik'millie* دیکمیلی (Duk.)
 CUMBI GUM.

This is a strong smelling Gum resin, not unlike Myrrh in appearance, and possessing nearly similar virtues; it is, however, far more active, and ought, on that account, to be prescribed in very small doses. As an external application, it is employed, dissolved in spirits, in cleaning foul Ulcers, and preventing mortification. I have not been able to ascertain from what plant it is procured, or whence it comes.

Cundungkātri vayr கண்டங்கதிரவேர் (TAM.) ——— *Dorlé ké jurr* دورای کی جر (Duk.) ——— *Ussil-hādenjān burrie* (ARAB.) ———
Vānkooduvayr'o (TEL.) ——— ROOT OF THE JACQUIN'S NIGHTSHADE.
 SOLANUM JACQUINI. ——— *Kuntākāri* (SANS.)

The small, bitterish and sub-acid fruit, as well as the root, of this species of *Solanum*; which in Hindoos is called *Kootnya*, the Native Practitioners consider as expectorant. They are prescribed accordingly, in Coughs, Consumptive complaints, and Humoural Asthma; and generally in the form of decoction, electuary, or pills.

Cunjām koray கஞ்சாங்கோராய் (TAM.) ——— *Suffaid Toolsie* سفید تولسی (Duk.) ——— *Bādreoge abbeez* (ARAB.) ——— *Kookā Tolāsis* (TEL.) ——— WHITE BASIL OR COUNTRY TEA. ——— OCIMUM ALBUM.
 LIN. ——— *Veeshvā Toolāsie* (SANS.)

The leaves of this species of Basil have a pleasant aromatic taste, and an agreeable smell. They are considered by the Natives as stomachic, and the juice of them is prescribed in the Catarrhs of children; an infusion of them is also much used, as a grateful and pleasant drink, by such Europeans as cannot afford to purchase tea. Another Sanscrit name of this plant is *Arjaca*.

Elandēi vayr ஈலந்தேயைர் (TAM.) ——— *Bayr ké jurr* بایر کی جر (Duk.) ——— *Ushie suddir* (ARAB.) ——— *Régōovayroo* (TEL.) ——— ROOT OF THE JUJUB TREE. ——— ZIZYPHUS JUJUBA. LIN. ——— *Budderie* (SANS.)

A decoction of this rather insipid root the Vytians prescribe, together with sundry warm seeds, as a drink in certain cases of Fever, and in Bowel affections. The *Elandēi marum* is a beautiful tree, with small leaves of a deep green colour and almost round. In Sanscrit it is called *Ber*, and in Arabic *Zutuzze-wanib*.

Elāvum pisin ஈலவபிசின் (TAM.) ——— *Huttiān kā gond* ختیان کا گوند (Duk.) ——— *Boorugābunka* (TEL.) ——— GUM OF THE COTTON TREE. ——— BOMBAX PENTANDRUM. LIN. ——— *Tshāl Mul-lie* (SANS.)
 A solution

A solution of this Gum is given, in conjunction with spices, in certain stages of Bowel complaints. We are told by Rumphius that the inhabitants of the island of Celebes are in the habit of eating the seeds of the Cotton tree,

Eléküllie உலகூலி (TAM.) ——— *Puttoon ké sayn.*
 پتوونکی سیند (DUK.) ——— *Vurki Zukkoom* (ARAB.) ——— *Ako-jémoodoo*
 (TEL.) ——— OLEANDER LEAVED SPURGE. ——— EUPHORBIA NERII-
 FOLIA. LIN. ——— *Puttrākārie*, also *Secj* (SANS.)

This tree grows to a good height, differing, in that respect, from *Shuddraycullie* and *Tirughoocullie*; and it would appear to have got its Tamool name from having leaves of considerable size, which neither of the others have: they are of a yellow-green colour.

The white juice of this species of Euphorbium, (L.) the Native Practitioners prescribe, internally, as a purge and deobstruent, in those Visceral obstructions and Dropsical affections which are consequent of Intermittent Fever. It is also, when mixed with Margosa oil, used as an external application, in such cases of contracted Limb as are brought on by ill treated Rheumatism.

This plant is the *Daun Sudu-sudu* of the Malays. The Javanese, Rumphius tells us, consider the young leaves as stomachic.

Eloopéi puttay இலூபேயிபுட்டைய (TAM.) ——— *Mohé ké chawé*
 موهی کی چھال (DUK.) ——— *Ippā putta* (TEL.) ——— BARK OF THE
 LONG LEAVED BASSIA. ——— BASSIA LONGIFOLIA. LIN. ——— *Mā-*
dookā (SANS.)

The juice of the bark of this very lofty tree is prescribed in Rheumatic complaints. The Hindoostanie name of the tree is *Māhwa*.

For an account of the uses of the flowers and expressed oil of the *Eloopéi*, see Sections 6th and 7th of the 2d Catalogue of this work.

Emboorel உம்பூரல் also *Ramiseram vayr* (TAM.) ——— CHAY ROOT
 PLANT. ——— OLDENLANDIA UMBELLATA. LIN.

The small, white, numerous leaves of this low growing plant, are slightly bitter, and unpleasant to the taste; the Native Doctors consider them as expectorant, and prescribe them, accordingly, in complaints of the Chest. When dried and pounded, they are also mixed with flour, and made into cakes, which are eaten by such as suffer from Consumptive or Asthmatic affections.

See article *Chay root* in the 4th Section of this Catalogue.

Erupovel உருபுவல் (TAM.) ——— *Erima pā vel* (MAL.)

The

(1.) *Rheede* tells us that the bark of the root is of use in Dropsy, and that the leaves have a diuretic quality. Vide *Hort. Mal. Part 2d, page 84.*

The root of this plant, which, as it appears in the bazars, has but little sensible taste or smell, is reckoned amongst those medicines which have alterative and diaphoretic virtues, and are prescribed in cases of Cachexia, Scrophula, and Syphilis. Rheede says the plant of itself is truly cephalic.

Ganjah கஞ்சா (TAM. DUK. AND MALAY) ——— *Kānub* كنب (ARAB.)
 ——— HEMP. ——— *CANNABIS SATIVA*. WILLD. ——— *Vijja*, also
Ganjica (SANS.)

Ganjah is the Tamool name of the plant from which *Bangie* and *Mojum* are prepared; (which last see.)

The leaves are frequently added to Tobacco, and smoked, to increase its intoxicating power; they are also sometimes, given in cases of Diarrhoea, and, in conjunction with Turmeric, Onions, and warm Gingilie oil, are made into an application for painful, swelled, and protruded Piles. In Malays this plant is called *Ginji Lacki Lacki*; it is the *Kalengi Cansjava* of the Hort. Mal.

Gewla கேயலா (TAM.) ———

Gewla or *Gowla* is, strictly speaking, the Dukbanie appellation of brown coloured seeds about the size of those of the *Coriandrum Sativum*, but oval; they have a pleasant, sub-aromatic, and mucilaginous taste, and are considered as cardiac and nourishing. They are prescribed in powder, in doses of half a Pagoda weight. From what tree or plant they are obtained, I have not been able to learn.

Ispoghol vtrēi ஸ்புகோலவரை (TAM.) ——— *Ispoghul* اسپغول
 (PERS. AND DUK.) ——— *Buzray kotūnah* (ARAB.) ——— SPOGEL SEED.
 ——— *PLANTAGO ISPAGHUL*. ROXB.

The seeds are of a very cooling and mucilaginous nature, and are, on that account, much prized by the Native Practitioners, who prescribe an infusion of them in cases of Gonorrhoea, Catarrh, and in Nephritic complaints. This is one of the few articles of the Tamool Materia Medica the virtues of which are so well ascertained by the English inhabitants of India, as to have rendered their use common in the Regimental Hospitals. The plant is cultivated in upper Hindoostan.

Kāddil Tayngā கடல்கேய்காய் (TAM.) ——— ——— *Diryākā Nārīl*
 درياکاناريل (DUK.) ——— *Sāmootrāpoo Tenkāyā* (TEL.) ——— SEA COCOA-
 NUT. ——— *COCOS MALDIVICA*. ——— *Uddic Narikaylum* (SANS.)

This species of Cocoa-nut is generally brought to India from the Maldives and Sechelles islands. It is convex on one side, and almost flat on the other, oblong, and somewhat pointed at both ends. The shell is dark coloured, and contains a kernel not unlike that of the ordinary Cocoa-nut.

The

The Vytians occasionally prescribe it, given in woman's milk, in cases of Typhus Fever; it is also said to be an anti-scorbutic and anti-venereal. On Ceylon these nuts are called *Zee Calappers*, at the Maldivé islands *Tavarcare*.

Kādukāi கடுகாய் (TAM.) ——— CHEBULIC MYROBOLAN. —
——— *TERMINALIA CHEBULA* Retz. ——— *Haritakie* (SANS.)

The powder of the flower of this plant is prescribed, as a slight astringent, in Bowel complaints.

See article *Myrobolan* (*Chebolic*) in the 1st Section of this Catalogue.

Kākācollie vérei காககாககேலவெரை (TAM.) ——— *Kāk-*
māriké beṅge کاک ماری کی بینج (DUK.) ——— *Cākichémpoo vittilos*
(TEL.) ——— *COCCULUS INDICUS*. ——— *MENISPERMUM COCCULUS*.
LIN. ——— *Kākāmāri* (SANS.)

The name *Cocculus Indicus* is, in all probability, taken from the Tamool appellation of the article, which signifies "the Crow killing seed." The plant is the *Tuba Bidji* of the Malays, and the *Natsjatam* of the Hortus Malabaricus.

This narcotic berry, which grows in abundance in the woods of the Southern provinces and in Travancore, is employed by the Native Practitioners, as a useful external application, in cases of inveterate Itch and Herpes: on such occasions, it is beat into a fine powder, and mixed with a little warm Castor oil. It is also used, formed into a sort of paste, with moistened rice, for intoxicating birds and fish, in order to catch them.

Kālichikāi கலிச்சிகாய் (TAM.) ——— *Gudgēga* گدگه (DUK.) —
——— *Cāt-cāleji* (HIND.) ——— *Gētsākāin* (TEL.) ——— *GREY BONDUC NUT*.
——— *GUILANDINA BONDUCCILLA*. LIN. ——— *Koobayrātschie* (SANS.)

The kernels of the light grey coloured nuts of this species of *Guilandina* are very bitter, but not unpleasant to the taste; they are supposed by the Native Practitioners to possess powerful tonic virtues, and are prescribed in cases of Intermittent Fever, in conjunction with some powdered spice. When pounded small, and mixed with Castor oil, they form a valuable external application in incipient Hydrocele. Another Sanscrit name for the *Guilandina Bonduccella* (l.) is *Puti Caranja*.

Kāndāmoorgāritum கண்டாமுரத்தெருகுதம் (TAM.) ———
DRAGON'S BLOOD. ——— *CALAMUS DRACO*. In

(l.) Rumphius has informed us that the plant producing the *Kalichikai* is called *Catti Catti* by the Malays. He says the seeds are of a binding quality, and that the inhabitants of Amboyna are in the habit of eating them, from a notion that they will make them hardy, and invulnerable in war.—See Rumphius, Tom V. page 90.

In addition to what has already been said of this article, in the 1st Section of this Catalogue, I have to observe, that the Hindoostanie term for it is *Heeradowkee*, and the Persian *Akhōn-syowshan*.

Karroovélum puttay கருவேலமுட்டை (TAM.) ——— *Kālikikér* कैलीकिर (DUK.) ——— *Cashérémoghylān āssōd* (ARAB.)
Nullātoomā puttā (TEL.) ——— BARK OF THE INDIAN GUM ARABIC
 TREE. ——— ACACIA ARABICA. ROXB. ——— *Kristnāh Kādeeru*, also
Bābūru (SANS.)

This bark is considered as tonic. An infusion of it is prescribed in cases of extreme languor, and particularly in that debility occasioned by the bites of certain snakes, which are sometimes accompanied with spitting of blood and voiding it by urine. A strong decoction of it the Vytians use as a wash, in cases of foul Ulcer; and the fine powder, mixed with Gingilie oil, they recommend, as a valuable external application, in Cancerous affections. The *Karroovélum pisin*, or gum of the *Karroovélum*, is substituted, all over India, for the real Gum Arabic. (See article *Gum Arabic* in the 1st Section of this Catalogue.) The pericarp of the *Karroovélum* is between five and six inches long, and is divided into separate lobes, each of which contains two small flat astringent seeds.

Kārpōorāwullie கமபுராவுலி (TAM.) ——— *Sitāké pūngérie* سيتاكي پنجيري (DUK.) ——— *Vurdefrāsivon* (ARAB.) ——— BURRAGE.
 ——— LAVENDULA CARNOSA. LIN.

The juice squeezed from the fresh leaves of this plant, mixed with pounded sugar candy, the Native Practitioners prescribe as a remedy in cases of sore throat: they also prepare with it, in conjunction with the juices of other herbs, and Gingilie oil, a kind of cooling liniment, to be rubbed upon the head.

Kāruwā puttay கருவாமுட்டை (TAM.) ——— CINNAMON.
 ——— LAURUS CINNAMOMUM. LIN.

This the Natives consider as a valuable stomachic, and grateful stimulant, and prescribe it accordingly. See article *Cinnamon* in the 1st Section of this Catalogue.

Kaundum காந்தம் (TAM.) ——— *Chémuk puttir* چمک پتیر (HIND. AND DUK.) ——— *Huzéré méknātees* (ARAB.) ——— MAGNET. ——— MAGNES.

The Vytians suppose this substance to possess tonic and deobstruent qualities; and prescribe the powder of it, in conjunction with aromatics and Sulphur, in cases of Consumption, Dropsy and Jaundice.

Kilānēlly

Kilānēlly கிலாநேலி (TAM.) ——— *Booien Aoonlāh* بهین اونله (Duk.) ——— *Nēlā ooshirikēh* (TEL.) ——— ANNUAL PHYLLANTHUS. ———
 ——— PHYLLANTHUS NIKURI. LIN. ——— *Boovooshirum* (SANS.)

The white root, bitter leaves, and tender shoots of this plant, are all used in medicine by the Indians, who consider them as deobstruent, diuretic and healing: the two first are generally prescribed, in powder or decoction, in cases of an over-secreted, acrid bile, and in Jaundice; an infusion of the latter, together with *Vendéum* seed, is supposed to be a valuable remedy in chronic Dysentery.

Kilioorum puttay கிலோரூம் புட்டைய (TAM.) ——— *Pātānnie lode* پتانی لود (Duk.) ——— *Kāiyphul* (HIND.) ——— *Darshishan* (ARAB.)
 ——— KILIOORUM BARK. ——— *Soogundie* (SANS.)

This is a white, slightly aromatic, pleasant tasted bark, found in many Indian hazars. It is held in high estimation by the Native Practitioners, for its stomachic qualities, and bears a strong resemblance, in its external appearance, to our *Canella Alba*, but is not nearly so warm or pungent. The botanical name of the tree from which it is obtained, has not been, I believe, hitherto ascertained. Captain Hardwicke (1.) saw the *Kaiyphul* growing amongst the mountains betwixt Hurdwar and Sirinagar, and places it amongst plants of the class *Cryptogamia*, and order *Filices*: the red fruit of it, he says, is much esteemed by the Natives.

Kirēndinājūm கிரேந்தினாஜம் (TAM.) ——— WHORL FLOWER-
 ED RUELLIA. ——— RUELLIA STREPENS. LIN. ——— *Grēndie Tāgārum* (SANS.)

The small, purple coloured leaves and berries of this low growing plant, are sub-acrid and bitterish to the taste. When bruised, and mixed with Castor oil, they form a valuable application in cases of children's Cārpangs.

Kolinjie vayr கோலிஞ்சை வேர் (TAM.) ——— *Nāringe ke jurr* نارنج کی جڑ (Duk.) ——— *Usslie Naringe* (ARAB.) ——— *Kichidie vayroo* (TEL.) ——— ROOT OF THE ORANGE TREE. ——— CITRUS AURANTIIUM. LIN. ——— *Swādoe Naringa* (SANS.)

This is chiefly used in preparing, by infusion, a pleasant drink for the sick; it is also considered as a stomachic.

)
Kōlung

(1.) See Asiatic Researches, Vol. 6th, page 380.

Kōlung kōray kálung கோலலங்கோரையக்கிழங்கு (TAM.) —
Rāwvus guddā راکس گددا (Duk.) — *Akāsāghéroodā guddā* (TEL.) —
 —BRYONIA EPIGEA. ROTTL.

This root, as it appears in the bazars, is of a varying thickness and length, of a bitterish, sub-acrid taste, and is partially marked on the outside with whitish, raised, circular rings. It is chiefly used as an external application, in conjunction with Siragum, Onions, and Castor oil, forming a kind of liniment for chronic Rheumatism and contracted Joints: it is also considered as an helminthic and deobstruent. In Persian the plant is termed *Loofa*, in Arabic *Azunulfeel*. The root of it not only lives in the air, but grows, and sends forth shoots; and is sometimes, on that account, called by the Tamools *Akāsāghérooda kálung*.

Kondōshonay kálung கோண்டோசனக்கிழங்கு (TAM.)

This is a sweet smelling, yellowish coloured root, with which the Natives prepare a fragrant liniment for the head.

Koopāmaynie (1.) கூப்பமேனி (TAM.) — *Coopie kee jurr*
 کوی کی جر (Duk.) — INDIAN ACALYPHA. — ACALYPHA
 INDICA. LIN. — *Arittāmunjayrie* (SANS.)

The root, leaves, and tender shoots of this herb, are all used in medicine. The powder of the dry leaves is given to children, in worm cases; as is also a decoction of them, with the addition of a little Garlic. The juice of the same part of the plant, together with that of the tender shoots, is occasionally mixed with a small portion of Margosa oil, and rubbed on the tongues of infants, for the purpose of sickening them, and clearing their stomachs of viscid Phlegm. The Hakeems prescribe the *Koopāmaynie* in Consumption.

Koray kálung கோரையக்கிழங்கு (TAM.) — *Nāgur mōthe*
 زاکر موتہ (Duk.) — *Sāucoofie* (ARAB.) — *Toongā guddā* (TEL.) —
 ROOT OF THE RUSH LEAVED CYPERUS. — CYPERUS JUNCIFOLIUS. — *Moosta* (SANS.)

This fibrous root, with its small bulbous extremities, is prescribed in decoction, in Fever cases. It is supposed to be gently diaphoretic, and diuretic, and is reckoned a valuable remedy when there appears to be a tendency to Dropsy in the habit.

Korō hanum

(1.) It would appear, by Rheede's account, that the root of this plant, as well as the leaves, were supposed, on the Malabar coast, to possess a purgative quality. His words are, in speaking of them, "*Radix trita et cum aqua calida assumpta cathartica est. Folia trita et cum aqua epota ventrem laxant; illorum decoctum auribus immissum earundem mitigat dolorem.*" Vide Hort. Mal. part X. page 161.

Koroshanum கெரெசனம் (TAM.) ——— *Gyron* گيرون (Duk.)
 ——— *Hejruhbakir* (ARAB.) ——— *Gawzéréh* (PERS.) ——— BILIARY CALCULUS OF A COW. ——— CALCULUS CYSTICUS. ——— *Gorocháná* (SANS.)

Koroshanum, or *Korashanum*, is the name given to those biliary concretions occasionally found in the gall bladder of Cows or Bullocks in India; they are generally contained in a little bag, which holds two or three small ones, each about the size of a tamarind stone, or one large one, as big as a marble. They are of a bright yellow colour, and are considered by the Native Practitioners as highly valuable in certain indispositions of young children, owing to their cordial and alexipharmic qualities. A piece about the bigness of a mustard seed, is commonly given for a dose to a babe of two months old, in conjunction with an infusion of *Womum* or *Siragum*. This substance is also used, together with *Kadukai* and *Māchakāi*, in preparing a mixture for cleansing the inside of the mouths of new-born infants. The Vytians prescribe a solution of it in warm Ghee, to be poured up the nose in cases of nervous Head-ache, and they administer it, too, in *Dōshum*, (Typhus Fever) made into a draught with woman's milk.

Kōstum கெசுடம் (TAM.) ——— *Kust* كست (ARAB.) ———
Sépudday (MALAY) ——— ARABIAN COSTUS. ——— COSTUS ARABICUS.
 ——— *Koostum*, also *Koot* (SANS.)

This plant appears to have no affinity to that mentioned in the 11th Vol. of the As. Rs. (p. 349.) An infusion of its pleasant smelling and somewhat warm tasted, knotty root, is prescribed by the Native Practitioners, in conjunction with other articles, in cases requiring stomachics. It is also considered as a valuable medicine, administered in certain stages of Typhus Fever. What of it is found in the bazars of these provinces is brought from Persia, from Sumatra, (1.) and other Eastern countries.

The Arabians reckon it amongst their *Mobeyat* (Aphrodisiaca) and Stimulantia.

Kottāngkārúndēi கெட்டாங்கரூந்தே (TAM.) ——— *Moondie*
 مندي (Duk.) ——— *Dookkos* (ARAB.) ——— *Bodātárum* (TEL.) ———
 INDIAN SPHÆRANTHUS. ——— SPHÆRANTHUS INDICUS. ——— *Moondē*
 (SANS.)

The small, oblong seeds and receptacles of this low-growing herbaceous plant (2.) are reckoned by the Vytians as amongst their anthelmintics, and are prescribed in powder. Rheede tells us that the powder of the root is considered as stomachic, and that its bark, ground small, and mixed with Whey, cures the Piles.

Kuttālay குத்தாலம் (TAM.) ——— *Kunwar ka putta* کنوار کا پتہ (Duk.)
 ——— *Vurdisibbir* (ARAB.) ——— *Kálá bundā* (TEL.) ——— ALOE PLANT.
 ——— ALOE LITTORALIS. KEN. PERFOLIATAE VAR. ——— *Koomārie*,
 also *Tarooni* (SANS.) The

(1.) See Marsden's Sumatra, page 75.

(2.) This appears to be the *Adaca manjen* of the Hort. Mal.

The pulp of the stalks of this small narrow leaved Aloe, when well washed in cold water, is prescribed as a refrigerant medicine, in conjunction with a little Sugar Candy. The same pulp, so purified, and with the addition of a portion of burnt Alum, the Native Practitioners consider as a valuable remedy in cases of Ophthalmia; they are put into a piece of fine cloth, which is applied frequently to the eyes, the pain of which is relieved by their coldness and freshness.

Kull pāshie கல்பாசி (TAM.) ——— *Puttir ka pool* پوتیر کا پول
(Duk) ——— *Hinnācy koreish* (ARAB.) ——— *Rātīpānchie* (TEL.) ———
LICHEN ROTUNDATUS. KOTTL.

This is a dried Rock Moss, which the Tamool Practitioners suppose to possess a cooling quality, and prepare a liniment with it accordingly.

Mādālum vayr puttay மாதலம் வையர் புட்டைய (TAM.) ———
BARK OF THE ROOT OF THE POMEGRANATE TREE. ——— PUNICA
GRANATUM. LIN. ——— *Dadima*, also *Darim* (SANS.)

The efficacy of the bark of the root of the Pomegranate tree, as a remedy for the Tape Worm, is now well established in India. It is given in decoction, prepared with two ounces of the fresh bark, boiled in a pint and a half of water till but three quarters of a pint remains: of this, when cold, a wine glassful may be drank every half hour, till the whole is taken. This quantity occasionally sickens the stomach a little, but seldom fails to destroy the worm, which is soon after passed.

Mādoocārē puttay மாதூகாரே புட்டைய (TAM.) ——— MADOOCARE
BARK. ——— WEBERA TETRANDRA. VAR.

The young shoots of this plant, as also the bark, the Vytians prescribe in certain Flux cases.

Mājum மாஜம் (TAM. AND DUK.)

This electuary is much used by the Mahometans, particularly the more dissolute, who take it internally to intoxicate, and ease pain; and not unfrequently, from an overdose of it, produce a temporary mental derangement. The chief ingredients employed in making it, are, Gunjah-leaves, Milk, Ghee, Poppy seeds, Flowers of the Thorn Apple, the powder of the Nux Vomica, and Sugar.

Another inebriating preparation, made with the leaves of the Gunjah plant, is Bang or Béngie. It is in a liquid form, and is chiefly drank by the Mahometans and Mah-rattas; the Tamools and Telingas, who are comparatively temperate and circumspect, use it but little.

Mālaytānghie vayr மலையதாங்கியே வையர் (TAM.) ——— *Vishā*
boddee (TEL.) ——— ROOT OF THE LANCE LEAVED SIDA. ——— SIDA
LANCEOLATA. RETZ. ——— *Pāta* (SANS.) This

This root, which is not unlike the common Liquorice root, in appearance, is intensely bitter, and is prescribed, in infusion, together with Ginger, in cases of Intermittent Fever; it is also considered as a stomachic, and is a useful remedy in chronic Bowel affections.

Manjittie vayr மஞ்சிட்டிவேர் (TAM.) ——— BENGAL MADDER.
 ——— RUBIA MANJITH. ROXB. ——— *Manjistā* (SANS.)

In addition to what is said of this article under the head of "*Madder of Bengal*," in the 1st Section of this Catalogue; I have to state, that the Hakeems are in the habit of prescribing an infusion of it, as a grateful and strengthening drink, to weakly women after lying in. *Manjittie* is also called in Tamools *Sawil codie*. See article *Sawil codie*.

Mārā munjil மாரா முன்கு (TAM.) ——— *Jār ké huldīe* چهارکي هلدی (DUK.) ——— *Mānipussupoo* (TEL.) ——— TREE TURMERIC. ——— *Dārvee* (SANS.)

Mārā Munjil is the Tamool name of a round, yellow coloured, bitterish root, commonly met with, in bazars, about an inch in circumference; it is employed in preparing certain cooling liniments for the head, and is also sometimes used as a yellow dye.

Mārā Ooppoo மாரா ஒப்பூ (TAM.) ——— *Jār ka Nēmuck* چهارکانمک (DUK.) ——— *Mānie Ooppoo* (TEL.) ——— POTASS. ——— POTASSA IMPURA.

This, a few of the more intelligent Vytians are in the habit of preparing, though in a clumsy way, from the ashes of certain vegetables. They use it in making a kind of *Trāvāgum*, (strong liquor) in conjunction with different hot seeds, which they administer as a diuretic.

Mārātīā Mooghoo மாராதி மோகூ (TAM.) ——— *Junglie laong* جنگلی لونگ (DUK.) ——— *Mārātay Moghooloo* (TEL.) ——— *Mārātā Poospā*, also *Mādānākāmēshārā* (SANS.)

These dried capsules and minute seeds, are supposed to have a sedative and slightly intoxicating quality, and are prescribed, in electuary, to stop purging and ease pain; they are also given in milk, when one dried capsule is enough for a dose. I have not been able to ascertain from what plant they are obtained.

Mārkarung kái மர்கரங்கை (TAM.) ——— *Myn phul* میت پھل (HIND.) ——— *Jowzul kowsul* (ARAB.) ——— *Jowzulkie* (PERS.) ——— *Manga kái* (TEL.) ——— EMETIC NUT, ——— GARDENIA DUMETORUM. RETZ.
 ——— *Madana* (SANS.) This

This is a nut about the size of a small nutmeg, containing numerous, sweetish tasted, strong smelling seeds. The Vytians consider it as amongst their best emetics, and prescribe it, for that purpose, (pounded, seeds and all) to the quantity of a Pagoda weight. An infusion of the bark of the root is given in Bowel complaints.

Māroodānie (1.) லஞ்சுநீர் (TAM.) ——— *Mayndie* (Duk.)
Hinnah (ARAB.) ——— *Gorunta chésto* (TEL.) ——— PRICKLY LAWSONIA,
 OR IVENIE. ——— LAWSONIA SPINOSA. LIN. ——— *Sáháchéra* (SANS.)

The Vytians prepare a kind of extract from the fragrant smelling flowers, leaves and tender shoots of this plant, which they consider as a valuable remedy, prescribed internally, in cases of Lepra and depraved habit of body. It is also used as an external application for Cutaneous affections, and by the Mahometan women, in dying their nails red.

Mārool kalung லஞ்சுநீர் (TAM.) ——— *Moorgāhie ká gudda*
 (Duk.) ——— *Chāngā guddā* (TEL.) ——— MAROOL ROOT;
 ——— SĀNSEVIERA ZEYLANICA. THUNB. ——— *Muroevā* (SANS.)

This root, which is, in a slight degree, warm to the taste, and of a not unpleasant odour, is prescribed by the Native Practitioners, in the form of electuary, in Consumptive cases, and Coughs of long standing. The juice of the tender shoots of the plant, (which is the *Kotu kapel* of the Hort. Mal.) they give to young children, for the purpose of clearing their throats of viscid Phlegm.

Mārudum puttay லஞ்சுநீர் (TAM.) ——— *Muddie putta* (TEL.)
 ——— MARUDUM BARK. ——— TERMINALIA ALATA. KÖNIG ———
Arjunā (SANS.)

This bark, as it appears in most of the Indian bazars, is of a reddish brown colour, and has a strong, but not unpleasant, astringent taste. In these provinces, the powder of it, in conjunction with Gingilie oil, is used as a valuable application for the *Kindatālie*, (Apthæ of grown people), and the *Akkirum*, or Apthæ of infants.

Māshiputrie லஞ்சுநீர் (TAM.) ——— *Afsunteen* (ARAB.)
 ——— *Mustāroo* (HIND. AND DUK.) ——— *Burunjasif kouhec* (PERS.) ———
 INDIAN WORMWOOD. (2.) ——— ARTEMISIA INDICA. WILLD.

This

(1.) This plant is the *Dann lacca* of the Malays and the *Mail anschi* of the Hortus Malabaricus; in which we find the root recommended for the Gout, and the leaves for Jaundice and Strangury. See Hort. Mal. Pars 1. page 74.

(2.) This plant differs from the *Artemisia Austriaca*, which is common in many parts of Hindoostan, and is found in abundance in Japan, China and Java; in which last mentioned country it is called *Domolo*, and (by the Malays) *Seroni*. The

This strong smelling, bitter, plant the Tamools consider as a valuable stomachic medicine; they also suppose it to have deobstruent and anti-spasmodic virtues, and prescribe it (in infusion and in electuary) in cases of obstructed Menses, and Hysteria. They sometimes, too, use it in preparing anti-septic fomentations, in the same way that its congener, the *Artemisia Abrotanum*, is employed in Europe.

Māvilinghum puttay மாவிலிங்கம் புட்டைய (TAM.) ——— *Birmilē chawl* برمي کني چھال (DUK.) ——— *Murēdoo putta* (TEL.) ——— BARK OF THE SMOOTH CRATÆVA. ——— CRATÆVA TAPIA. ——— *Varcona* (SANS.)

The juice of the astringent bark of this large tree, the Vytians prescribe as a tonic, in Intermittent Fever, and in Typhus: a decoction of the bark itself is also used for similar purposes. The tree is the *Nūrvālā* of the Hort. Mal.

Mēndi (CYNG.) ——— *Kājo-ulār* (JAV.) ——— OPHIORHIZA MUNGOS. LIN.

Mēndi is the Cynga'ese name of a tree which the Natives use in cases of Snake bites: the leaves and bark are made into decoction and given in doses of half an ounce.

Mile unnay மிலுண்ணை உண்ணை (TAM.) ——— *Mohur katail* موهر کاتیل (DUK.) ——— *Dohunōōl tāw-os* (ARAB) ——— *Nēmiliē noonay* (TEL.) ——— PEACOCK'S FAT. ——— ADEPS PAVONIS. ——— *Mýoorā tylum* (SANS.)

This substance is much prized by the Native Practitioners, as a valuable external application in cases of rigid Joints, and in certain Paralytic affections.

Mōlākārunnay மோலாகார் ன்ணை (TAM.) ——— SCOPOLIA ACULEATA. SMITH.

This is a small white root, about the third part of an inch in diameter, the bark of which is bitter and sub-aromatic, and is considered as stomachic and tonic. It is given in a weak infusion, to the quantity of half a tea cup full in the course of the day.

Mōdā cottān மோடா கோட்டான் (TAM.) ——— *Booda kánkā rāhoo* (TEL.) ——— SMOOTH LEAVED HEART PEA. ——— CARDIOSPERMUM HALICACABUM. LIN. ——— *Kār.vee* (SANS.)

The

The inhabitants of Japan prepare, with the dried tops and leaves of Mugwort, (*Artemisia Vulgaris*) a substance named Moxa, which they use as a cautery in Rheumatism and Gouty affections; they also employ it. (Thunberg tells us,) in cases of Pleurisy and Tooth-ache. See his "Travels" Vol. 4th, page 74.

The root of this twining plant, (1.) the leaves of which are broad, lanceolated, and sub-divided, is considered by the Native Practitioners as aperient. It is mucilaginous, and, in a very slight degree, nauseous to the taste. The Vytians prescribe it, in decoction, to carry off offending Bile, and purify the Intestinal canal. Rheede says the leaves are given in Pulmonic complaints, on the Malabar coast.

Mookāruttay vayr (TAM.) ——— *Tikrie kē jurr* (Duk.) ——— *Attika māmēddie vayroo* (TEL.) ———
 ROOT OF THE SPREADING HOGWEED. ——— *BOERHAAVIA DIFFUSA*. LIN. ——— *Sinādikā* (SANS.)

This root the Native Practitioners reckon amongst their laxative medicines, and prescribe it in powder. The small, round leaves, which grow at the joints of the stalks of the plant, are eaten by the Natives. In Cyngalese the plant is called *San Lopes*. It appears to be the *Tálu dāma* of the Hort. Mal.

Mookāvullie vayr (TAM.) ——— *Mooloo Vaym-pālie vayroo* (TEL.) ——— ROOT OF THE THORNY GALEGA. ———
GALEGA SPINOSA. LIN. ——— *Sherrā peonkhie* (SANS.)

This root is supposed to have virtues in Dyspepsia. In its more succulent state it has a pleasant taste, and somewhat fragrant smell. The Vytians prescribe it in decoction, in conjunction with Ginger.

Moolie vayr (TAM.) ——— *Kolsikē jurr* (Duk.) ——— *Mélakā vayroo* (TEL.) ——— ROOT OF
 THE INDIAN NIGHTSHADE. ——— *SOLANUM INDICUM*. LIN. ———
Brāhātīe (SANS.)

I cannot find that the small leaves or large violet coloured flowers of this species of *Solanum*, are used in medicine; the root is supposed to have virtues in *Dysuria* and *Ischuria*, and is prescribed in decoction, though it has but little sensible taste or smell.

Aloonnēi vayr (TAM.) ——— *Ghēbboonēlli vayroo* (TEL.) ———
 MOONNEI ROOT. ——— *PREMNA INTEGRIFOLIA*. LIN. ———
Ugniēmūndā (SANS.)

This is the root of a tree (2.) of the class *Dicynanthes*, and order *Angiosperma*, and the variety with acute leaves. It has a somewhat warm and bitterish taste, an agreeable smell, and is prescribed, in decoction, as a gentle cordial and stomachic, in Fevers, and on other occasions requiring medicines of this nature.

Moroo

(1.) This plant appears to be the *Ulinja* of the Hs. Ms. and the *Anty* of the Malays.

(2.) This appears to be the *Appel* of the Hort. Mal. a decoction of the leaves of which, Rheede tells us, is given for pains in the stomach arising from wind.

Moroo *Glottu* (TAM.) ——— *Chaatch* چاٹچ (Duk.) ——— *Dogh* (ARAB.)
 ——— *Tsallā* (TEL.) ——— BUTTER MILK. ——— LAC EBUTYRATUM.
 ——— *Tākrum* (SANS.)

This the Natives prescribe as a cooling drink, in Ardent Fevers, and in other affections when the habit is heated.

Mosumooshēi *Glottu Glottu kōdu* (TAM.) ——— *Musmusa* موسموسا (Duk.) ——— *Noodosā* (TEL.) ——— ROUGH BRYONY. ——— BRYONIA SCABRA. LIN. ——— *Ahilaykum* (SANS.)

The tender shoots and bitterish edible leaves of this species of *Bryonia*, are gently aperient; and are, (after being toasted) occasionally recommended, in infusion, to those who are subject to over-secretions of bile and consequent Vertigo.

Nāgamullie vayr நாகமல்லிவேர் (TAM.) ——— *Kābūtēr* کبوتر کی چھارکی (Duk.) ——— NAGAMULLIE ROOT.
 ——— JUSTICIA NASUTA. LIN. ——— *Asthpota* (SANS.)

The fresh root of this species of *Justicia*, when bruised, and mixed with Lime juice, is considered as a sovereign application for Ring-worms, and other cutaneous eruptions; the blunt pointed leaves are also employed for the same purpose. This plant is the Pul-Colli of the Hort. Mal. also Peel-Colli.

Nāgātālī kullie (L.) நாகதாலிகல்லி (TAM.) ——— *Juppāl* چپل سینڈ (Duk.) ——— STRAIGHT THORNED OPUNTIA. ———
 ——— CACTUS FICUS INDICA. LIN.

This is the species of *Cactus* on which the Silvester Cochineal insect, which Captain Neilson, some years ago, brought from South America, fed so voraciously as almost to have rendered the plant extinct in this part of India. The *Cactus Tuna*, or awl-thorned Opuntia, the insects would not touch. They have both the same name in Tamools, and their fruit is eaten by the common people.

Nāhioorvie vayr நாஹியூர்வேர் (TAM.) ——— *Agārēh ké jurr* آگاری کی چھارکی (Duk.) ——— *Peraynie vayro* (TEL.) ——— ROOT OF THE ROUGH ACHYRANTHES. ——— ACHYRANTHES ASPERA. LIN.
 ——— *Uppa mārghum* (SANS.)

An infusion of the root of this plant, which grows to about four feet high, the Native Practitioners suppose to have virtues in certain cases of Diarrhoea. This plant appears to be the *Cadelari* of the Hort. Mal. *Nāhivaylēi*

Nāhivaylēi நாகிவையலே (TAM.) ——— *Koṣhā vumi'ie* (TEL.) ———
 VISCID CLEOME. ——— CLEOME VISCOSA. (L.) LIN. ——— *Svānā burbārā*
 (SANS.)

"This is a low growing plant, of the class *Tetradynamia* and order *Siliquosa*; the small, hottish tasted seeds of which have got the name of *Nāhi khaldagho*, or Dog's Mustard; they are considered by the Native Practitioners as anthelmintic and carminative. In Dukhanie the seeds are called چوري اجوان *Chōrie ājōan*, and in Arabic *Buzrool bunge ahémur*.

Nānjerapānjān vayr (2.) நஞ்சரபாந்சரபைர் (TAM.) ———
 NANJERAPANJAN ROOT. ——— ASCLEPIAS PROLIFERA. ROTTL.

The small, fibrous root of this species of Swallow wort operates as an emetic; it has a mucilaginous and somewhat nauseous taste, and is prescribed in powder.

Nāt Sowcārum நாடசுவககாடம் (TAM.) ——— *Sāboon* صابون
 (Duk.) ——— COUNTRY SOAP. ——— SAPO INDICA.

This article is employed by the Vytians as a medicine, and is prescribed in *Coomma Vāivea*, (Tympanites), in which disease they suppose it to have particular virtues.

Nāt Vādomcottay நாடவோதககோடல (TAM.) ———
Bādāmie Hindī بادام هندی (Duk.) ——— COUNTRY ALMOND. ———
 TERMINALIA CATAPPA. LIN. ——— *Hinghoodie* (SANS.)

The kernels of the nut of this large and most beautiful tree, are recommended by the Vytians as a light and nourishing diet for weak people.

Nedēl kālūng நேடல்காலுங்க (TAM.) ——— ROOT OF A
 VARIETY OF THE EGYPTIAN WATER LILY. ——— NYMPHÆA LOTUS,
 VAR.

This root, which is in its nature mucilaginous and demulcent, is amongst the medicines which the Native Practitioners prescribe internally in Pile cases. It is given in the form of powder, decoction and electuary.

Neerēddimoottee

(1.) This plant is the *Aria Veela* of the *Hortus Malabaricus*. The juice of the leaves, *Rhede* tells us, is of use in cases of Deafness, poured into the ears

(2.) This plant appears to me to be the *Nansjerapaja* of the *Hortus Malabaricus*.

Neeréddimootta நேரேட்டிமூட்டா (TAM.) ——— *Junglie bāllān*
 جنگلی بادام (Duk.) ——— *Urjān* (ARAB.) ——— *Adivit vadum vittilo*
 (TEL.) ——— *Haylā* (SANS.)

This is an oval shaped, light brown nut, about the size of a filbert, from the kernel of which an oil is prepared that is supposed by the Native Doctors to possess virtues in Leprosy, given, in doses of half a tea spoonful, twice daily. It usually sickens a good deal at first. The kernels and thin shells are sometimes ground together, and, after being mixed with a little Castor oil, are applied externally to cure the Itch. I have not been able to ascertain from what plant this article is obtained.

Neer moollie vayr (1.) நேர்மூலிவரை (TAM.) ——— *Gāeshūrā*
 گوس شور (HIND.) ——— *Neer Goobbie vayroo* (TEL.) ——— ROOT OF
 THE LONG LEAVED BARLERIA. ——— *BARLERIA LONGIFOLIA*. LIN.
 ——— *Itchoorā* (SANS.)

This root, which has got its Tamool name from being generally found growing in moist situations, is supposed to have virtues similar to the *Moolie vayr*; which article see in this Section.

Neer Noochie நேர்நூச்சி (TAM.) ——— *Pānie. ké Shumbālie*
 پانی کی شنبالی (Duk.) ——— *Usslukéābie* (ARAB.) ——— *Nisindhā*
 (HIND.) ——— THREE LEAVED CHASTE TREE. ——— *Lāgondī* (MALAY)
 ——— *Bem. nosi* (HORT. MAL.) ——— *VITEX TRIFOLIA*. LIN. ——— *Jēlā-
 nirghoonli* (SANS.)

The tender shoots and leaves of this beautiful species of Chaste tree, which takes its Tamool name from growing near water, have a bitter taste and aromatic smell, and are considered by the Native Practitioners as powerfully discutient. They are, in consequence, used, in the form of fomentation, or simply applied warm, in Rheumatism, contractions of the Limbs, and for swelled Testicles. The bruised leaves, we are told by Rumphius, are considered in Amboyna as powerful vulneraries. (Lib. VI. Cap. 21, page 48.)

The small, smooth, black, round fruit is in high repute amongst the Vytians for its nervine, cephalic, and emmenagogue qualities, and is prescribed, in powder, decoction and electuary, in cases of Palsy, weakness of the Limbs, &c. Sir William Jones (2.) has informed us that, in upper Hindoostan, the leaves of the three leaved *Vitex* are used to stuff pillows with, in order to remove Cold in the head, and Head-ache.

Neerpirimie

(1.) *Rheede* says, that a decoction of the root of this shrub, which is the *Bahel-Schalli* of the *Hortus Malabaricus*, is diuretic, and is given, on the Malabar coast, in cases of Dropsy, and in Gravelish affections. See *Hort. Mal. Part 2d*, page 88.

(2.) See his account of select Indian plants, in the *Asiatic Researches*, Vol. 4th, page 293.

Neerpirimie நீர்சீமலே (TAM.) ——— THYME LEAVED GRATIOLA;
 ——— GRATIOLA MONNIERIA LIN. ——— *Nēlā ērimmi* (SANS.)

The jointed root, stalks, leaves, and blue, bell shaped flowers of this creeping plant, which is of the class *Diandria* and order *Monogynia*, are all used in medicine by the Native Practitioners, who consider them as diuretic and aperient, and to be particularly indicated in that species of stoppage of Urine which is accompanied with obstinate Costiveness.

Nēlācoomul vayr நெலகோமூல் வேர் (TAM.) ——— *Nēlā Geomādie*
vayroo (TEL.) ——— NELACOOMUL ROOT. ——— GMELENA ASIATICA.
 LIN. ——— *Biddārie* (SANS.)

This root, which is mucilaginous and demulcent, the Vytians reckon amongst those medicines which purify and sweeten the blood in cases of depraved habit of body.

Nēlepānnay kālūng நெலபன்னாய காலுங் (TAM.) ——— *Siāh Mooslie*
 سیاه موسلی (DUK.) ——— *Nēlātātie gudā* (TEL.) ——— NELEPANNAY
 ROOT. ——— CURCULIGO ORCHIOIDES. ROXB. ——— *Moossālie* (SANS.)

This tuberous and wrinkled root is, in a slight degree, bitter and mucilaginous to the taste; it is supposed to possess virtues nearly similar to the last mentioned article, and is prescribed in electuary.

Nēllie poo நெல்லி பூ (TAM.) ——— *Avonlē kā pool* انولي کاپھول
 (DUK.) ——— *Vurdi Amludge* (ARAB.) ——— *Woosherikē poo* (TEL.) ———
 FLOWER OF THE EMBLIC MYROBOLAN. ——— PHYLLANTHUS EM-
 BLICA. LIN. ——— *Amālākā* (SANS.)

This flower is supposed to be cooling and gently aperient, and is prescribed, in conjunction with other articles, in the form of electuary.

Nēringie நெருஞ்சி (TAM.) ——— *Gōkoroō* گھوکرو (DUK.) *Khussukē*
sāgheer (ARAB.) ——— *Pulléroō* (TEL.) ——— SMALL CALTROPS. ———
 TRIBULUS TERRESTRIS. LIN. ——— *Soodūmstrā* (SANS.)

The pleasant smelling and sweetish tasted leaves, as well as the fibrous root, of this annual, horizontal growing plant, are said by the Native Practitioners to possess diuretic qualities, and are prescribed by them in decoction, in certain cases of stoppage of Urine.

Nervālum

Nervālum collay നെർവ്വലം കോല (TAM.) — *Jum*,
māl gotta مال كوتہ (HIND. AND DUK.) — *Dund* (PERS.) — *Bāton*
 (ARAB.) — *Naupālum vittiloo* (TEL.) — *Jayāpālā* (CAN.) — PURG-
 ING CROTON NUT. — CROTON TIGLIUM. LIN. — *Dunti beeja*,
 also *Népāla* (SANS.)

These seeds, which were formerly known in Europe under the name of *Grana Mo-
 zurca*, are of a convex shape on one side, and bluntly angular on the other, are reck-
 oned by the Vytians amongst their drastic purges, and are frequently prescribed by
 them in maniacal cases, or on other occasions when powerful cathartics are required.
 Their operation is rendered much less violent when the seeds (1.) are cleared from the
 thin filament in which each is closely enveloped; then, as far as one of the seeds may
 be given as a dose. The Malay name of the fruit is *Bori*. The plant (2.) is the *Cadel*
Avanācu of the Hort. Mal.

A fixed oil is prepared from the seeds of the *Nervalum*, called *Nervalum unnay*,
 which is considered as a valuable external application in Rheumatic affections.

Noochie നൂച്ചി (TAM.) — *Shumbālie* شومبالي (ARAB. AND DUK.)
 — *Vavilee* (TEL.) — FIVE LEAVED CHASTE TREE. — VI-
 TEX NEGUNDO LIN. — *Sindu ā* (SANS.)

The medicinal qualities of this plant are, though weaker, nearly the same as those
 of the *Neer Noochie*; from which it is chiefly to be distinguished by the superior thick-
 ness of its stem, and the colour of its flowers, which are purple. The root of it is bit-
 ter, and is used, both in decoction and infusion, in cases of Intermittent and Typhus
 Fever.

Noonā marum elley നൂനാ മാറം എലി (TAM.) — *Chota Aalka paat*
 چھٹا آلکاپاٹ (DUK.) — LEAF OF THE UMBELLATED MORINDA.
 — MORINDA UMBELLATA. LIN. — *Kleebā* (SANS.)

There are two species of this tree common in India, both of which are called *Noona*
Marum by the Tamools; the one, however, is smaller and more erect than the other,
 and is distinguished by the botanical appellation of *Morinda Umbellata*. The roots of
 either

(1.) For very valuable and interesting accounts of the *Purging Croton*, as it has
 been used as a purgative in Guzerat, the reader is referred to communications from
 Dr. D. White of Bombay, and Mr. Marshall, Assistant Surgeon of that establish-
 ment; which may be seen in the Appendix of this work.

(2.) Rheede tells us, that the leaves of this plant, rubbed, and soaked in water, are
 also purgative; he, at the same time, adds that, when dried, and reduced to powder,
 they are a useful remedy against the bite of a Cobra Capella, applied to the bitten
 part. See Hort. Mal. part 2d, page 62.

either sort are used as a red dye. Our present article is the lesser tree, and which appears to be the *Bancuda Lakkī Lakkī* of Rumphius. The leaves of it, in conjunction with certain aromatics, the Tamools use in decoction, in certain cases of Lientery and Diarrhoea.

See *Morinda* (citron leaved) in the 4th Section of this Catalogue.

Nul unnay நுண்ணய் (TAM.) ——— GINGILIE OIL. ———
SESAMUM ORIENTALE. (1.) LIN. ——— *Tellā* (SANS.)

This oil, besides being eaten, is used in medicine, in cases where cooling and bland oils are required.

See article *Nul unnay* in Catalogue 2d, Section 7th.

Nundiārvuttēi நந்தியாவுட்டை (TAM.) ——— BROAD LEAVED
ROSE BAY. ——— NERIUM CORONARIUM; JACA. ——— *Nundi vrichā*
(SANS.)

The juice of the white flowers of this beautiful shrub is dropped into the eyes in cases of Ophthalmia; it is supposed to be of a very cooling nature.

Nūwēl puttay நுவுல்புட்டை (TAM.) ——— *Jāmoon ké chāwē*
جامون کي چھال (DUK.) ——— *Nérédie putta* (TEL.) ——— NUWEL
BARK. ——— CALYPTRANTHES CARYOPHYLLI FOLIA. WILLED. ———
Kaku Jémboo (SANS.)

This astringent bark is sometimes prescribed by the Native Practitioners, in decoction, in Flux cases, and also as a cleansing wash for foul Ulcers.

Oodumloo உடுமலு (TAM.) ——— *Ghōre pore* گھور پور (DUK.) ———
Zip (ARAB.) ——— GUANA. ——— IGUANA. ——— *Ghodā* (SANS.)

The body of the dried Guana, made into an electuary with a certain portion of Ghee; the Vytians recommend as a strengthening medicine in consumptive cases, and for that state of debility into which Camel-riders often fall, from the shaking and sickening motion of that large animal. The head, tail and feet of the Guana are not used.

Ooghāi puttay உஔயபுட்டை (TAM.) ——— *Gheonnie putte*
(TEL.) ——— OOGHAI BARK. ——— SALVADORA PERSICA. VAHL.

This bark, which is a little warm and somewhat acrid, is recommended by the Native Practitioners,

(1.) This is the *Schit-Elu* of the *Hort. Mal.*

Practitioners, in decoction, in Fever cases, and as a tonic in *Amenorrhœa*. The bark of the root, when fresh bruised, acts as a vesicatory. The small red berries have an aromatic smell, and a taste, not unlike that of the Garden Cress.

Orilatāmāray ஓரிலாதாமாரை (TAM.) ——— *Rūtūn pūrūss*
 رتن پورس (Duk.) ——— *Poorushārātnum* (TEL.) ——— ORILATAMARAY.
 ——— VIOLA SUFFRUTICOSA. LIN. ——— *Chārātee* (SANS.)

The leaves and tender stalks of this low-growing species of Violet are demulcent, and are used in decoction and electuary; they are also employed, in conjunction with Gingilie oil, in preparing a cooling liniment.

Paak பாக (TAM.) ——— *Supēārie* سوپياري (Duk.) ——— *Foffl*
 (ARAB.) ——— *Vukkā* (TEL.) ——— *Pénang* (MALAY) ——— BETEL NUT;
 ——— ARECA CATECHU. LIN. ——— *Krāmookā* (SANS.)

The nuts, when very young and tender, are, in conjunction with other articles, occasionally made into decoction, and prescribed for such people as suffer from costiveness consequent of Dyspepsia: when full grown they are chewed with the betel leaf. The Areca Catechu is the *Caunga* of the Hort. Mal.

[*Pāddicārum* பட்டிகாரம் (TAM.) ——— ALUM. ——— ALUMEN,
 ——— *Spātticā* (SANS.)

In addition to what I have said of Alum in the 1st Section of this Catalogue, I shall here observe, that the Native Practitioners use it for nearly the same purposes that we do, as an astringent in repellent lotions and Collyria.

Pādrīc vāy பாதிருவே (TAM.) ——— *Kālighatōo* (TEL.) ———
 PADRIE ROOT. ——— BIGNONIA CHELONOIDES. LIN. ——— *Patalic*
 (SANS.)

This pleasant tasted root, as well as the fragrant flowers of the tree, are prescribed, in infusion, as a cooling drink in Fevers. Rheede (1.) says that the juice of the leaves of this tree, mixed with Lime juice, is of use in Maniacal cases.

Pāloopāghel kalung பாலோபாக்கல்புங்கு (TAM.) ——— *Angākārā*
 gudda (TEL.) ——— PALOOPAGHEL ROOT. ——— MOMORDICA DIOICA.
 ROXB. ——— *Vāhisee* (SANS.)

This

(1.) See Hort. Mal, Part 6th, page 48,

This mucilaginous tasted root is prescribed, in the form of electuary, in cases of bleeding Piles, and in certain Bowel affections connected with that complaint.)

Pānichékāi பனிச்சக்காய் (TAM.) ——— GARCINIA?
GLUTINIFERA. ——— *Tembiri* (SANS.)

Pānichékāi is the name given, in the Travancore country, to the fruit of a tree (1.) (supposed to be a species of *Garcinia*,) that, in external appearance, resembles a small russet-apple; and which, on being punctured, gives out a juice of so *glutinous* a nature that the Carpenters on the Malabar coast sometimes employ it for the purposes of joining pieces of timber together. It is also used as an external application to fresh wounds. The Portuguese in Malabar call the fruit, *Fruita da grude*.

Pānnung khulloo பன்னங்குலூ (TAM.) ——— *Tārie* تاري (Duk.)
———— *Tātie kulloo* (TEL.) ——— PALMYRA TODDY. ——— BORASSUS
FLABELLIFORMIS. LIN. ——— *Tālā* (SANS.)

This toddy is aperient and cooling, and is frequently prescribed in cases requiring medicines of this nature.

Pārātie vayr பராதீவேர் (TAM.) ——— *Kāpās kéjurr* کپاس کی جڑ (Duk.)
(Duk.) ——— *Assulool kuttun* (ARAB.) ——— *Puttie vayroo* (TEL.) ———
ROOT OF THE COTTON BUSH. ——— GOSSYPIUM HERBACEUM. LIN.
———— *Kārpāsum* (SANS.)

This root the Vytians consider as cooling and demulcent, and prescribe it, in decoction, in cases of Strangury and Gravel.

Pāssellie keeray பசிலிகேரைய் (TAM.) ——— *Chowly* چولای (Duk.)
———— *Bucklutulliyeneh* (ARAB.) ——— *Bātsalikoora* (TEL.) ——— CREEP-
ING ANNUAL PURSLANE. ——— PORTULACA QUADRIFIDA. LIN. ———
———— *Oopōdykee* (SANS.)

The bruised fresh leaves of this acid and pleasant tasted Purslane are recommended by the Vytians, as an external application, in cases of *Akki* (Erysipelas). An infusion of them is also prescribed, as a diuretic, in Dysuria. *Pāvuttay*

(1.) *Rhede*, in speaking of this tree, has these words. "*Arboris cortex in pulverem redactus ac cum o. yzæ infuso, et espresso è matura vice Indica lacteo succo mixtus, atque febricitantibus exhibitus æstum potenter extinguit: insuper decoctum ex hoc cortice paratur, cui mel admiscetur, idque assumptum ventris tormina sedat. E seminibus oleum exprimitur; quod cum zinzibere et semine cumini sumptum hydropicis succurrit; insuper alvi cruciatus lenit, eandemque evacuat.*" *Vide Hort. Mal. Par. III. page 46.*

Pāvuttay vāyṛ பாவுட்டை வேர் (TAM.) ——— *Pāputta vāyṛoo* (TEL.)
 ——— PAVUTTAY ROOT. ——— PAVETTA INDICA. LIN. ——— *Pāp-
 pṇa* (SANS.)

This bitterish tasted root is of a purgative quality, and is prescribed by the Vytians in cases of visceral obstructions. Rheede says that it is diuretic and of use in Dropsy. See Hort, Mal. Part 5, page 20.

Pēmayrātie பெய்மேரட்டி (TAM.) ——— *Mogā beerākoo* (TEL.) ———
 ——— MALABAR CAT MINT. ——— NEPETA MALABARICA. LIN. ———
Bootānkooshum (SANS.)

The leaf of this bush, which is of the class *Didynamia* and order *Gymnospermia*, has a bitter and somewhat aromatic taste, and is prescribed, in infusion, in certain Bowel affections, and in Fever cases. The juice, (1.) squeezed from leaves which have been warmed, is prescribed for children, in their febrile attacks from Teething.

Pēpoodel பெய்பூட்டல் (TAM.) ——— *Chayndoo pollā* (TEL.) ———
 TRICHOSANTHES LACINIOSA. KLEIN. ——— *Patōlā* (SANS.)

The tender shoots and dried capsules of this low growing plant, are aperient, and, in a slight degree, bitter; and are reckoned amongst the stomachic laxative medicines of the Tamools: they are used in infusion.

Pērāmootie vāyṛ பெராமூட்டி வேர் (TAM.) ——— *Moatopolāghum-
 vāyṛoo* (TEL.) ——— PERAMOOTIE ROOT. ——— PAVONIA ODORATA.
 WILLD. ——— *Bullā* (SANS.)

This root, (which is that of a very sweet smelling plant) is used, in infusion, as a diet drink, in Fever cases requiring mild diaphoretics.

Pērumārundoo பெருமாரூண்டு (TAM.) ——— *Isrievayl* اسريويل
 (DUK.) ——— *Isārmel* (HIND.) ——— *Eesārāvayṛoo* (TEL.) ——— *Sā sānder*
 (CYNG.) ——— INDIAN BIRTHWORT. ——— ARISTOLOCHIA INDICA.
 LIN. ——— *Eeshvérie* (SANS.)

The

(1.) Rumphius, in speaking of the juice of this tree, (which, he tells us, the Malays call Daun bati bati,) has these words: "Idem quoque succus cum binis guttis Olei Sesumini, propinatus prodest mirifice Asthmaticis, vel tussi mala laborantibus, quem in finem Syrupus quoque praeparatur ex foliorum succo cum Saccharo cocto." Vide Rumph. Tom. V. Lib. VIII. Cap. LXXV.

The root, and, indeed, the leaves and stalks of this plant, are bitter, but the taste of the first is accompanied with a degree of aromatic warmth: it is, on this account, reckoned by the Tamools, (who sometimes call it *Talashroolkoay*), to possess virtues which render it a valuable medicine in those Bowel affections which children are subject to, in consequence of Indigestion and Teething; it is also supposed to be emmenagogue, and is, besides, one of the remedies employed in cases of Snake bites; when the powder is given internally, and is also applied to the part that is bitten.

The *Aristolochia Rotunda*, as well as the *Aristolochia Longa*, are included in the Materia Medica of the Arabians: the first is called in Arabic *Zérawénd Mudéhrúj*, in Persian *Zerawend geerd*; and is considered as attenuant and deobstruent: the second is called in Arabic *Zerawend téweel*, and in Persian *Zerawend dráz*; and is considered as a discutient and healing.

Pérumāruttoo puttay பெருமரத்தூபுட்டு (TAM.) ——— *Peddā-mānie putta* (TEL.) ——— PERUMARUTTOO BARK. ——— AILANTHUS EXCELSA. ROXB. ——— *Aráloo* (SANS.)

The bark of this species of *Ailanthus* has a pleasant, and slightly bitter taste, and is prescribed by the Native Practitioners, in decoction, in cases of Dyspepsia.

Pérundéi codie ஸ்ரீரண்டை கோடி (TAM.) ——— *Nillur* نیلور (DUK.) ——— *Hārjorā* (HIND.) ——— *Nullérootingeh* (TEL.) ——— FOUR ANGLED CISSUS. ——— CISSUS QUADRANGULARIS. LIN. ——— *Vájira vullie* (SANS.)

The small leaves and quadrangular stalks of this rather nauseous smelling, climbing plant, are sometimes eaten by the Natives, and, when dried and powdered, are prescribed, by the Tamool Practitioners, in certain Bowel affections connected with Indigestion; they are also considered as powerful alteratives.

Pidārōghānie பிதாரோகனி (TAM.)

This is a small, yellow coloured, very bitter root, which is supposed to have virtues in strengthening the eyes. A strong infusion is used as a collyrium.

Pinnay unnay பின்னையன்னை (TAM.) ——— *Sūrpunka tail* سرپنک تیل (DUK.) ——— *Ponna noonay* (TEL.) ——— PINNAY OIL. ——— CALOPHYLLUM INCPHYLLUM. LIN. ——— *Poonāga* (SANS.)

The kernels of the nuts of this large and most beautiful tree (L.) have a bitterish, and, when ripe, a somewhat unctuous, taste. The Native Indians, like the inhabitants of the Philippine Islands, prepare from them a fixed oil, which has a grateful smell, and

(1.) In some parts of the Country this tree is called Poonnay maram,

and which they highly prize as a valuable external application in Rheumatic affections. In the Travancore country it is much used for the purpose of burning in lamps. The flower of the tree, (1.) which is white, has a delightful odour.

See article *Pinnay marum*, under the article Wood, in the 4th Section of this Catalogue.

Podnotālēi புளகுதலை (TAM.) ——— *Tān* تان (Duk.) ———

Bokénākoo (TEL.) ——— CREEPING VERVAIN. ——— VERBENA NODIFLORA. LIN. ——— *Vāshērā* (SANS.)

The tender stalks and leaves of this low growing plant, the latter of which are, in a slight degree, bitter, the Native Practitioners prescribe, when roasted, in infusion, in cases of Childrens' Indigestions. The same is recommended as a drink to women after lying in, when troubled with Diarrhoea.

Poodācārāpān puttay புகர்புளாஸ்புலு also *Boodācārāpān puttay* (TAM.) ——— *Gukēbukē* luckrie گوكي بوكي لكري (Duk.) ———
—— *Urenne* (CYNG.) ——— STINK-BARK.

This bark the Natives suppose to have sovereign virtues in cases of *Carapang*, (as an external application). It is reduced to powder and mixed with Castor oil. The smell of the wood and bark is like that of human ordure, though it appears to have been ascertained by Thunberg (2.) that the tree is neither the *Anagyris fatida* nor *Sterculia fatida*.

Pooindie cottay பூவிந்திககோடலை (TAM.) ——— *Ritāh* ريتاه (Duk.) ——— *Bindook é hindē* (ARAB.) ——— *Koomutti ghénzālco* (TEL.) ———
—— SOAP NUT. ——— SAPINDUS EMARGINATUS. VAHL. ——— *Pay nez-lum* (SANS.)

The capsule which covers the useless black seed, has, in its succulent state, a very singular, sweet, and bitter taste, and a smell not unlike that of an over-ripe Mango: it is considered by the Vyians, (and I believe justly,) as a valuable expectorant medicine, and is prescribed accordingly, in certain cases of Humoural Asthma. It has, besides, a very powerful detergent quality, forming, when bruised, and agitated in hot water, a kind of Suds, like Soap, which the Natives use for washing their heads, &c.

Pōlāvayr puttay பூலாவைர்புளாஸ்புலு also *Neer Poolā vayr puttay* (TAM.) ——— *Poolugoodu putta* (TEL.) ——— BARK OF THE ROOT OF THE

(1.) Rhede says, that the tears which distil from the tree and its fruit are emetic and purgative. Hort. Mal. Part 4, page 80.

(2.) See his "Travels," Vol. 4th, page 234.

THE MANY FLOWERED PHYLLANTHUS. — PHYLLANTHUS MULTIFLORUS. KLEIN. — *Kristāh Cāmbōgie* (SANS.)

This bark, as it appears in the bazars, is generally in pieces about a foot long and as thick as the wrist, of a dark colour outside, and of a faint sweetish taste. It is considered as alterative and attenuant, and is prescribed in decoction.

Pooliāray ஸுபுலாஸு (TAM.) — *Umbūie* انبوتی (DUK.) —
— *Poollic Chinta* (TEL.) — YELLOW WOOD SORREL. — OXALIS CORNICULATA. LIN. — *Shooklikā* (SANS.)

The sour leaves, tender stalks, and flowers of this plant, are prescribed in electuary, in cases in which cooling and opening medicines are required.

Poollium véreli ஸுபுலாஸு (TAM.) — *Umlika chincha* اسلی کچنچا (DUK.) — *Tékhnūtāmāri* hindie (ARAB.) — *Chintā vittiloo* (TEL.) — STONE OF THE TAMARIND FRUIT. — TAMARINDUS INDICA. LIN. — *Tintreenie* (SANS.)

This astringent substance is sometimes prescribed by the Vytians in Dysenteric affections, and also as a tonic, in Menorrhagia. It is generally administered in the form of electuary or powder.

Poollughoo shuttum ஸுபுலாஸு (TAM.) — *Jāvād* جوان (DUK.) —
— CIVET-CAT PERFUME. — *Ghéndamarjalabeejum* (SANS.)

Poollughoo shuttum is the Tamool name of an inferior sort of Musk-bag, with its contents, which are procured from a species of Civet-Cat, (*Zibetha*) found in many parts of lower Hindoostan. This animal is called in Tamools *Poollughoo poonay*, and in Telingoos *Poonughoo pillie*. The article is chiefly used as a perfume, and in the preparation of certain liniments.

Poonāvérie ஸுபுலாஸு (TAM.) — *Pýdu ténghadoo* (TEL.) —
— CASSIA SOPHERA. LIN. — *Svurnā Mayhārie* (SANS.)

The juice of the leaves, (1.) as well as that of the fresh root, of this species of *Cassia* is reckoned a sovereign external application in cases of Ring-worm, and is generally prescribed mixed with a certain portion of Lime juice. The plant is the *Ponnum Tāgērā* of the Hort. Mal, and the *Cumbang-cuning* of the Malays.

Poonāgā

(1.) The leaves of this low growing plant are about two and a half or three inches long.

Poongā marum புங்காமரம் (TAM.) ————— *Kurrunjē kee jar*

کرزجہ کی جھار (Duk.) ————— *Canagā* (CAN.) ————— *Kānoogāmānoo* (TEL.)

POONGUM TREE. ————— *DALBERGIA ARBOREA*. WILLD. —————
Kurrunjā (SANS.)

The juice of the fresh root of this beautiful tree (1.) the Vytians use for the purpose of cleaning foul Ulcers. A fixed oil is prepared from the seed of the legume, used for burning in lamps, and which is also said to possess virtues as an external application in Rheumatic affections. The Poonga marum is the *Caju Galedupa* of Rumphius. See Vol. 2d, page 59.

Poursungkāi பூரங்காய் (TAM.) ————— *Pāris ka pull*

پارس کا پھل (Duk.) ————— *Ghénghérāvie kākā* (TEL.) ————— FRUIT OF

THE POPLAR LEAVED HIBISCUS. ————— *HIBISCUS POPULNEUS*. LIN.
————— *Peostpā āvudum* (SANS.)

The juice of the fruit of this tree is used as an external application, in certain cutaneous affections and *Carapangs* of children; and a strong decoction of the bark is employed as a wash in the same complaints. The powder of the bark is prescribed, internally, as an alterative.

Porāsum vērei புராமுரை (TAM.) ————— *Modugā vittiloo* (TEL.) —

PORASUM SEED. ————— *BUTEA FRONDOSA*, KENIG. ————— *Palashe*
(SANS.)

This seed, which is contained within the very flat, oval, chesnut coloured legume of the *Butea Frondosa*, is a medicine held in high estimation by the Tamool Practitioners, as an anthelmintic, both in cases of Tape-worm and Ascarides. Dr. Roxburgh, in his excellent account (2.) of the plant, informs us, that from fissures and wounds made in the bark of the tree a beautiful red juice issues, that soon hardens into a ruby coloured, brittle, astringent gum, which he thinks might prove a valuable medicine. In Dukhanie the Porasum tree is called پلاس پاپرا *Plās papara*. It is the *Plaso* of the Hortus Malabaricus (3.) (in which we are told that its fruit powdered is anthelmintic), and the *Dhāk* of the Mahometans of upper India.

Portālaykāiāntāgārei புரட்டைக்காய்நாகரை (TAM.)

Peelā

(1.) The leaves of this tree are of a fine deep green colour, are very abundant, about three inches long, and pointed.

(2.) See Asiatic Researches, Vol. 3d, page 469.

(3.) See Hort. Mal. Part 6, page 29.

— *Peelā bungra* پیلہ بنگرا (Duk.) — *Bungrēh ásfur* (ARAB.) —
 — *Pātsupooṣṣoolāgoontāghélinjerākoo* (TEL.) — *VERBESINA CALENDU.*
LACEA. LIN. — *Peetābringhie* (SANS.)

The leaves, yellow flowers, seeds, indeed the whole, of this low growing plant, which is pleasant and somewhat aromatic to the taste, are used in medicine. It is considered as deobstruent; and is prescribed, in powder and in decoction, in cases of Jaundice and Visceral obstruction.

Postākāi பொருத்தகாய (TAM.) — *Pōs'* پوست (Duk.) —
 — CAPSULES OF THE POPPY. — *PAPAVER SOMNIFERUM. WOOD.*
Pest (SANS.)

This is the dried capsules of the Poppy; with which the Native Practitioners make an infusion which they administer in certain Bowel complaints.

Puchānāvie புகளாவியை (TAM.) — *Butchnāk* بچناک (Duk.) —
 — *Beesh* (PEBS.) — *Ajél gheeā* (ARAB.) — *Vātsānābie* (TEL.)
 — POISON ROOT. — *Nabie* (SANS.)

This resembles much the root of the Sweet Flag, in its external appearance; but it is very different in its absolute quality, being reckoned of a very poisonous nature, particularly when fresh; in which state the Native Druggists contrive to preserve it by means of oil. It is said to come from China.

Pundāroo పండ్లూర (TEL.) — *CINCHONA EXCELSA. ROXB.*

Pundāroo is the Telingoo name of a large tree which grows in the mountainous parts of the Circars, the bark of which, Dr. Roxburgh informs (1.) us, possesses both the bitterness and astringency of the Peruvian bark, and, when fresh, even in a stronger degree.

Puppālie pullum புப்பலிபுல்லம் (TAM.) — *PAPAIE.* —
CARICA PAPAYA. LIN.

The milky juice of this fruit when unripe, is supposed, by the inhabitants of the Isle of France, to be a powerful vermifuge.

Purpadāgum

(1.) In his scientific and splendid work called, "Plants of the Coromandel Coast."

Purpadāgum புதுபுது (TAM.) ——— UMBELLED PHARNACEUM. ——— PHARNACEUM CERVIANA. JIN. ——— *Parpatta* (SANS.)

The tender shoots and flowers of this low-growing annual plant, which is of the class *Pentandria* and order *Trigynia*, are prescribed, in infusion, in certain Fever cases requiring mild diaphoretics. The same qualities appear to be ascribed to it in the Hort. Mal. Part 10th, Page 69.

Rāssum ராசு (TAM.) ——— *Abuc* أبوق (ARAB.) ——— *Rassā* (MALAY) ——— MERCURY. ——— HYDRARGYRUM. ——— *Sostum* (SANS.)

It is well known that the Eastern Nations were the first who employed Mercury in the cure of some of their obstinate cutaneous affections; and it may be questioned, whether the Natives of India were before the Arabs, or only the second in order, in availing themselves of the virtues of this powerful mineral. We are told by *Le Clerc*, in his "*Histoire de la Médecine*," (1.) that, according to *Fallopian*, the first Physicians in Europe who made use of Mercury in Venereal cases, lived towards the end of the fifteenth century, and that they were induced to make trial of it from what they had read of its efficacy in Leprous disorders, in the writings of *Meuse*, an Arabian Physician, who lived and published in the twelfth century.

The preparations of Mercury found in use amongst the Tamool Practitioners give us but a poor opinion of their knowledge of chemistry. Their pharmaceutical operations are crude and unscientific; and so little do they appear to be aware of the effects of attraction and new combination, that articles, the most opposite and heterogeneous in their nature, are added at random. Yet, after all, however much we may be inclined to smile at some of their strange mixtures, it must be confessed that the characterizing principles are generally correct, and that, every thing considered, there is, in the present state of knowledge amongst the Vytians and Hakeems, more to call forth our wonder than excite our contempt. I shall, therefore, without further comment, lay before the reader the prescribed rules for making several of the preparations of Mercury, employed by the Tamool Doctors (translated literally from their works on Pharmacy and the *Materia Medica*); by which it will be seen how far such compositions may be trusted to in situations where the nicer chemical productions of Europe cannot be obtained.

I.

Rāssāpuspum ராசாபுசுபு (TAM.)

This is a sort of muriate of Mercury, in great repute amongst the Tamools, and which appears to be administered by them in larger doses than any of the other preparations of this metal. The following is taken from "*Aghastier Vytiah Anyouroo*."

"Twelve Pagodas weight of Sulphur is to be put into an earthen pot, and fused over a slow, but strong, fire: when in a state of fusion, eighty Pagodas weight of Quick-silver must be added to it, and kept gently stirred 'till the whole is reduced

"to

(1.) See "*Histoire*," pag. 771—791.

“ to a black powder : another pot is then to be taken, and filled half full of small pieces of brick, over which is to be laid one measure of common Salt : on the top of this Salt is to be put the black powder just mentioned, covering the whole with another earthen vessel ; the part where the two vessels meet is to be well coated over with soft clay, and afterwards bound round with five plies of coarse cloth ; the pots, thus joined, are then to be placed on a strong fire, and there to be kept for twelve hours ; after which time they are to be taken off and left to cool, when the Rassapuspum will be found collected in the uppermost.”

“ MODE OF ADMINISTERING THE RASSAPUSPUM.

“ Four Pagodas weight of Womum (seed of the Sison Ammi) must be roasted, and reduced to a powder ; four Pagodas weight of Palmyra Jaggary is to be added to this, and the whole to be well ground : eight Fanams weight of the Rassapuspum is then to be mixed with the other two ingredients ; when all are to be rubbed together for a considerable time, and afterwards made into sixteen boluses : one of which is to be taken, morning and evening, for eight days ; at the end of which period the mouth will generally be found to be much affected. The Rassapuspum is a most useful and efficacious remedy in eighteen different kinds of Contractions of the Sinews, the same number of Kirandies (Venereal affections), twenty sorts of Scurfy eruptions, that dangerous species of Ulcer which makes its appearance over, or near, the backbone, that dreadful Boil which assumes the appearance of an Ant-hill, in spreading or corroding Sores, Swellings on the neck, (Scrophulous affections) and Leprosies.”

II.

Rāssācarpoorum ਰਸਸਾਕਰਪੂਰਮ (TAM.)

This also is a sort of muriate of Mercury. The following method of preparing it is taken from a work entitled the “ *Poorna Soostrum*,” which is an abridgment of a voluminous work, which treats of Religious Ceremonies and the Materia Medica, &c. &c.

“ Sixteen Pagodas weight of Sulphur is to be fused in an earthen pot ; after which, eighty Pagodas weight of Quick-silver is to be added to it, and the whole to be kept stirred until reduced to a black powder. Another earthen vessel is then to be taken, and filled half full of small pieces of brick, over which is to be laid half a measure of common Salt : upon the top of this Salt is to be put the black powder, and the whole to be covered with another empty earthen pot : the part where the mouths of the two pots meet is now to be well coated with soft clay, and bound round with seven plies of coarse cloth. The two vessels, thus joined, with their contents, are to be kept on a strong fire for twelve hours, and then the pots are to be taken off, and left to cool. When perfectly cool, the uppermost is to be carefully removed from the other ; when in it (the uppermost) will be found a whitish saline substance, in a lump. A sort of phial, called Cooppie, is then to be well coated over, in every part, with clay ; which phial is to be half filled with the white saline substance just mentioned. An open, hollow, earthen vessel is now to be taken, and, after being filled quarter-full of river sand, is to be placed upon a strong fire ; into this sand, thus heated, is to be set the bottom of the Cooppie ; at the same time heaping up fresh sand to near its mouth. In this situation, the white saline substance is to be kept purifying, (subliming) from six in the morning till twelve in the middle of the day ; at which time the fire is to be extinguished, and the whole left to cool, till six in the evening : then again, the fire is to be lighted, and kept burning

“ burning ‘till twelve o’clock at night: and in this manner is the process to be continu-
 “ ed for three days successively; after which period the Rassacarpoorum will be found
 “ in the upper part of the Cooppie.”

“ MODE OF ADMINISTERING THE RASSACARPOORUM.

“ One Cash (copper) weight of Palmyra Jaggary, and a quarter of a silver Fanam
 “ weight of the Rassacarpoorum, are to be well mixed together, and made into a
 “ bolus; one half of which is to be taken in the morning, and the other half in the
 “ evening, ‘till the mouth is properly affected. In stronger habits double this dose
 “ may be given. When the Rassacarpoorum is administered in nervous or convulsive
 “ habits, or when the stomach is weak, five grains of Long Pepper (Tipilje) must be
 “ added to the bolus. Rassacarpoorum is a medicine of great efficacy in all the eigh-
 “ teen kinds of Leprosy; in twenty sorts of Scurfy eruptions, in Contractions of the
 “ Sinews, in the Venereal disease, in the dangerous Ulcer which comes over the back-
 “ bone, in spreading Ulcers, in deep seated Sores, in Fistulas, in infectious Itches,
 “ and in a certain species of Hypochondriasis.”

III.

Shādilingum ஸாதிஸிலிங்கம் (TAM.)

This is a sort of factitious Cinnabar, and is used by the Native Indians in fumiga-
 tions. The following method of preparing it is taken from the “ Poorna Soostrum.”

“ Twelve Pagodas weight of Sulphur is to be put into an earthen pot, and fused
 “ over a slow fire: when in a state of fusion, eighty Pagodas weight of Rassum must
 “ be added to it, and the whole kept gently stirred until it is reduced to a black pow-
 “ der. Twelve Pagodas weight more of Sulphur, and four Pagodas weight of Vellie
 “ Eeum, (Pewter, literally Silver Lead) cut into small pieces, are to be added to the
 “ black powder, and to the whole is to be added the same quantity of Pottle Ooppoo
 “ (Salt petre). All of these are to be put into a phial, called Cooppie, which must
 “ be sufficiently large to contain the medicines in the half of it. This vessel is
 “ then to be coated over with clay, in the most perfect manner. An oven is now
 “ to be made in the ground; over the mouth of which is to be put a broad hollow ear-
 “ then pot, and in this pot is to be placed the Cooppie, (containing the medicines,)
 “ which is to be next covered over with sand up to its neck. The fire is then to be
 “ put into the oven, and kept burning for twelve hours; after which the Cooppie is to
 “ be taken off, and kept till it is cool, when it may be broken, and in the neck of it
 “ will be found the Shadilingum, in a lump.”

“ MODE OF FUMIGATING WITH THE SHADILINGUM.

“ Eight Pagodas weight of Yercum vayr puttay, (the bark of the root of the Ascle-
 “ pias Gigantea,) four Pagodas weight of the Charcoal of the Yercum wood, four Pa-
 “ godas weight of Shadilingum, and one Pagoda weight of Pepper, are all to be ground
 “ together, with the juice of the leaves of the Paratie cheddie (*Gossypium herbaceum*),
 “ and, when well rubbed, to be formed into twelve cakes, and dried. The fumes of
 “ one of these cakes, while burning, to be inhaled daily, through a smoking pipe, ei-
 “ ther all at once, or at two different periods in the twenty-four hours. Fumigation
 “ of this sort may be continued for five or six days, according to circumstances; and
 “ is efficacious in the two disorders called by the Tamools, *Kannosie* and *Kanna poot-*
 “ 100,

“Coo, (Cancerous affections), in Venereal ulcers of the throat and nose, and in a disease attended with a singular pricking pain in the Scull.”

IV.

Shavirum ஷாவிரம் (TAM.)

This strange compound is administered by the Tamools in very small quantities; and well it ought to be, as it is, evidently, a harsh, uncertain, and dangerous preparation. The following process for making it is taken from the “*Poorna Soostrum*.”

“First, make Rassapuspum, of the strength that will be formed by using the proportions of sixteen Pagodas weight of Sulphur, eighty Pagodas weight of Quick-silver, and half a measure of common Salt. Then, to eighty Pagodas weight of this Rassapuspum, add the same quantity of roasted Salt: to these, again, are to be added the following substances; forty Pagodas weight of roasted Toorushoo (Sulphate of Copper), twenty Pagodas weight of Paddicarum (Alum), twenty Pagodas weight of Pottle Ooppoo (Nitre), twenty Pagodas weight of Poonheer (a sort of alkaline earth), ten Pagodas weight of Unna Baydie, (Sulphas Ferri), and five Pagodas weight of Navacharum (Sal Ammoniac.) All these to be well rubbed together, till formed into an uniform powder, which is to be put into a Coopie, sufficiently large to hold the whole in one half of it; after which, it is to be well coated round with clay, and set over an oven like the Shadilingum; where it is to be kept for thirty-six hours; taking care that the fire, tho’ slow, is strong. The Coopie is then to be broken; and in the mouth of it will be found the Shavirum, in a lump.”

MODE OF ADMINISTERING THE SHAVIRUM.

“The weight of a grain of Paddy (1.) of Shavirum may be given, for three days together, morning and evening, mixed with a little of the juice of Green Ginger, or about half a Pagoda weight of common Jaggary. This quantity, taken for the period mentioned, will affect the mouth; and is efficacious in thirteen kinds of Convulsion, in disorders attended with much Phlegm, in Venereal affections, in some kinds of Asthma, and in Scrophulous complaints.”

V.

Rassā Sindoorum ரசாசீந்திரம் (TAM.)

This substance is used by the Native Practitioners for nearly the same purposes that we employ Red Precipitate, viz. as an escharotic, and for cleaning foul Ulcers. The Vytians prepare it in the following manner:

“Ten Pagodas weight of Tuttanāgum (Zinc) is first to be melted in an earthen pot, in a sand bath; after which, ten Pagodas weight of Rassum (Quick-silver) must be added to it. Two and a half Pagodas weight of Toorushoo (Blue Vitriol) and twenty Pagodas weight of Nitre, are then to be reduced to fine powder; which fine powder is to be sprinkled over the metals, at the same time stirring the whole with the root of

(1.) A grain of Paddy, which is Rice in the husk, is the smallest weight in use amongst the Tamools.

“ of the plant called Sirrookeeray (*Amaranthus campestris*.) This having been done, the heat of the sand bath is to be increased, and the process continued till such time as the Rassa Sindoorum is formed.”

Sāmutra pullum சமுத்திராபுல்லம் (TAM.) ——— *Chāwntri kā pull*
چونتری کا پھل (Duk.) ——— *Sāmutra pundoos* (TEL.) ——— SAMUTRA
FRUIT, (LITERALLY, SEA FRUIT.)

This article, as it appears in the bazars, is about the size of a large Lemon, but is commonly found cut into four sections, which are of a very dry texture and bitter taste. In cases of *Ozæna*, and other affections of the nose, the powder of it is recommended to be snuffed up the nostrils. It is said to be brought to India from the Eastern Islands.

Sāmutra cheddie சமுத்திராச்சேடி (TAM.) ——— CONVOLVULUS
SPECIOSUS. LIN. ——— *Sāmutra putrum* (SANS.)

Sāmutra cheddie is the Tamool name of a most beautiful shrub, whose broad, soft, heart-shaped leaves, (the under part of which has the appearance of white velvet), the Natives use in preparing emollient poultices.

Sāray pārapoo சாராயபாரப்பூ (TAM.) ——— *Sāray puppyoo* (TEL.)
——— *Priāloo* (SANS.)

This is a sort of pulse, brought from the woods, which the Natives bruise, and make into an electuary : they consider it as a tonic.

Sāwil codie சாவில்கோடி (TAM.) ——— RUBIA MANJITH. Roxb.

This creeper the Natives consider as of a very cooling nature, and prescribe it in infusion.

See article *Manjtittie vayr* in this Section.

Seemie Aghatee சேமீ அகத்தி (TAM.) ——— *Velātie Aghātie*
ولایتی (Duk.) ——— *Seemā Avisce* (TEL.) ——— BROAD LEAV-
ED CASSIA. ——— CASSIA ALATA. LIN. ——— *Dveepa gustia* (SANS.)

The juice of the broad leaves of this species of Cassia, mixed with Lime juice, is considered as a sovereign remedy for Ring-worm: the fresh leaves, simply bruised, and rubbed upon the eruption, are also found, in many instances, to remove it. In Hindoostanie this shrub is called *Dadmerden*,
Seemie

Scemie Shévádéi செவ்வடேயி (TAM.) ——— *Scemie Tégládá* (TEL.)
 ——— *Koombā* (SANS.)

This is a root of a brownish colour outside, and white within: it is slightly bitter and is considered as purgative. Whence it comes I have not been able to ascertain.

Sendoorkum செந்தூர்க்கும (TAM.) ——— *Koosum* کوسم (HIND. AND DUK.) ——— *Koosumbā chettoo* (TEL.) ——— *Usfur* (ARAB.) ——— *Kājereh* (BENGALIE) ——— SAFFLOWER, OR BASTARD SAFFRON. ———
 CARTHAMUS TINCTORIUS. LIN. ——— *Cusumbhā* (SANS.)

A fixed oil is prepared from this plant, which is used, as an external application, in Paralytic affections, and for bad Ulcers; and the small seeds are reckoned by the Vytians amongst their laxative medicines.

Shādamānjie ஷடாமாந்தி (TAM.) ——— *Jutamasi* جاتامانسی (DUK.)
 ——— *Seombul ut teib* (ARAB.) ——— *Juttāmāmsi* (TEL.) ——— CYPERUS
 STOLONIFERUS. KÆNIG. ——— *Māmsi* (SANS.)

With the perennial, hairy portion of the stem (immediately above the root) of this plant, when dried, in conjunction with certain oils, the Tamools prepare a fragrant and cooling liniment for the head. They also prescribe it occasionally, internally, as a purifier of the blood.

The *Shādamānjie* would seem to bear a strong resemblance to that plant which Sir William Jones discovered to be the Spikenard of the ancients, and which is the *Sumbul ul hind* of the Arabians. It is a species of Valerian, (*Valeriana Jatamansi*, Roxb.) and a Native of Napal and Butan. The hairy portion of its stem the Hindoo Physicians administer in Bowel complaints, and they also consider it as a valuable perfume.

Shāngam coopy ஷங்ககூப்பி (TAM.) ——— *Sung koopie* سنگ کوپی (DUK.) ——— *Nullā Ooppie* (TEL.) ——— OVATE LEAVED, SMOOTH
 VOLKAMERIA. ——— VOLKAMERIA INERMIS. LIN. ——— *Koondāllie* (SANS.)

The juice of the root and leaves of this plant is bitter, and is prescribed, as an alterative, in Scrophulous and Venereal affections: it is administered either pure, or in conjunction with a little Castor oil.

Shārunay vayr ஷரூநாய்வேர் (TAM.) ——— *Nāsuringhi ké jurr* ناسرچنگی کی جر (DUK.) ——— *Ghéljéhroo vayroo* (TEL.) ———
 TRIANTHEMA MONOGYNA. LIN. ——— *Poonarnāvie* (SANS.)

This root is bitter, and a little nauseous to the taste. It is reckoned amongst the cathartics of the Tamools, and is prescribed in powder, mixed with Ginger. The plant,

plant, (the branches of which lie flat on the ground,) is of the class *Decandria* and order *Digynia*, and has somewhat the appearance of Purslane.

Shayng collay செங்கோலையு (TAM.) ——— *Belāwine* بهلاوين

(DUK.) ——— *Unkurdiā* (ARAB.) ——— *Jeedighénzāloo* (TEL.) ——— MARK-
ING NUT. ——— *SEMECARPUS ANACARDIUM*. LIN. ——— *Bullārákum*
(SANS.)

The acrid juice of this shell is prescribed internally by the Vytians, in small doses, in severe Venereal, Scrophulous, and Leprous affections. An oil also is prepared from the nut, by boiling, of a very stimulating quality, and which is considered as a valuable application in cases of Rheumatic complaints; undiluted it acts as a blister.

There is this singularity attending the article now under consideration, that some individuals are so susceptible of its peculiar quality, that, on slightly touching the juice of it, their hands, arms, and even face, swell to a considerable degree, and become itchy. The Canarese name of the tree is *Gheru*.

Shayrāēlcoochie சையரேல்கூச்சி (TAM.) ——— *Chirāēta* چرايته

(DUK. AND HIND.) ——— *Sheelāsutto coielloo* (TEL.) ——— GENTIANA
CHIRAYITA. ROXB. ——— *Cirātaticta* (SANS.)

These are small stalks, of a light colour and of a very bitter taste; the bitter, however, though strong, is unattended with the least unpleasant flavor. The Native Practitioners consider them as tonic, stomachic, and febrifuge, and prescribe the medicine, in infusion, to the quantity of a quarter of a tea cup-ful twice daily. In Arabic this plant is termed *Kussub uzzereereh*.

Sheeákāi சையகாய் (TAM.) ——— MIMOSA ABSTERGENS: ROXB;

——— *Ghodā sālā* (SANS.)

This is a long, flat pod or legume, containing separate, small, oval, dark coloured seeds; and is considered by the Native Practitioners as a most valuable medicine. In taste it somewhat resembles the Soap-nut, but is more acid, less bitter, and has a singular pungency. Its qualities are said to be deobstruent and detergent; and I am inclined to believe that it is also an expectorant. It is commonly prescribed in cases of Jaundice and other biliary derangements, and is, besides, used by the Indians, like the Soap-nut, for washing the head.

The small leaves of this prickly shrub have a pleasant acidity, and are frequently put into pepper water, when it is found necessary to keep the bowels open, or work off bile.

The pod is usually prescribed in electuary, in doses of about the size of a small walnut, every morning for three days.

Shémoollié éley செமூலியேயு (TAM.) ——— *Moollooghórunthē*

(TEL.) ——— *BARLERIA PRIONITIS*. LIN. ——— *Kooruntākā* (SANS.)

The juice of this leaf, which is slightly bitter, and rather pleasant to the taste, is a favourite

favorite medicine of the Tamool Practitioners, in those Catarrhal affections of children which are accompanied with Fever and much viscid Phlegm: it is generally administered in a little Honey, or Sugar and water.

Sheendie codie சேந்திகோடீ (TAM.) ——— *Goolbayl* گل بیدل
(DUK.) ——— *Gurchá* (HIND.) ——— *Cit-amérdoo* (MAL.) ——— *Tippātingay*
(TEL.) ——— HEART LEAVED MOON SEED. ——— MENISPERMUM
CORDIFOLIUM. RUSSEL. ——— *Gudeuchi*, also *Amoortā* (SANS.)

The powder of the dried tender shoots of this creeper, which is bitter, and a little nauseous to the taste, the Tamool Practitioners prescribe, as an alterative, in cases of depraved habit of body, proceeding from Visceral obstructions and Jaundice. Dr. Fleming (1.) informs us, that the Hindoo Physicians consider a decoction of the leaves as a febrifuge, and as a tonic in gout. And I understand that this plant (which in some parts is called *Somālātay*) is bruised and put into water, and taken by the Brahmins at some of their religious ceremonies.

Sheerudék சேரடுக (TAM.) ——— *Cund bārunghie* کنڈ بارنگی
(DUK.) ——— *Ghéntoobārunghie* (TEL.) ——— *Bārunghie* (SANS.)

An infusion or decoction of the leaves and tender shoots of this plant, the Vytians consider as attenuant and diaphoretic: they are said to be slightly bitter, and not unpleasant to the taste.

Shencodie vaylie சேனகோடீவேலி (TAM.) ——— *Lāl Chitā*
لال چیتا (DUK.) ——— *Yerrā Cittramoolum* (TEL.) ——— ROSE COLOUR-
ED LEAD-WORT. ——— PLUMBAGO ROSEA. LIN. ——— *Areona chittrākā*
(SANS.)

This, like the *Cittramoolum*, is a plant of the class *Pentandria* and order *Monogynia*, and is nearly similar to it in its natural qualities. The bruised root, tempered with a portion of some bland oil, is used, as an external application, in Rheumatic and Paralytic affections. It is also prescribed internally, in powder, in small doses, for the same complaints.

Shéngálánzēr kalung சேனகலந்தீர் கங்குலங்கு (TAM.) ——— *Kāloo*
வாவுட்டா (TEL.) ——— ROOT OF THE SWEET SMELLING WATER LILY.
——— NYMPHÆA ODORATA, AIT. ——— *Ructāootpalā* (SANS.)

With

(1.) See his "Catalogue of Indian medicinal plants," page 26.

With this root is prepared a kind of liniment of a cooling and fragrant nature, with which the Native Indians sometimes anoint themselves.

Shéngátāriputtay செங்கதாரிபுட்டை (TAM.)

This bark, ground into a fine powder, and mixed with a certain portion of Castor oil, is supposed to be a useful application in cases of Carapang and other Cutaneous affections. In the state in which I have seen it in the Native Druggists' shops, it appeared to possess little sensible taste or smell.

Shévādēi vayr சேவாதேயைர் (TAM.) ——— *Tighārā* تیگہارہ (DUK.) —

—— *Tégādū vayroo* (TEL.) ——— SQUARE STALKED BIND WEED (ROOT OF.) ——— CONVULVULUS TURPETHUM. LIN. ——— *Trivoortā* (SANS.)

This root is reckoned by the Native Practitioners as amongst their most valuable cathartics, and is said to be of a more active nature than that of the *Sharunay*. In its succulent state the *Shévādēi vayr* has a somewhat nauseous taste, and, when quite fresh, is said to contain a milky juice.

Shévénār vaymboō சேவனார்வேம்பு (TAM.) ——— SMALL FLOWER-ED ASPALATHUS. ——— ASPALATHUS INDICA. LIN. ——— *Shivānimbā* (SANS.)

The small leaves, flowers, and tender shoots of this low growing plant, are supposed by the Natives to possess a cooling, demulcent and alterative quality, and are prescribed in decoction, in Leprous and Cancerous affections.

This plant appears to be the *Mannéli* of the *Hortus Malabaricus*. Rheede tells us, that from the root of it an oil is extracted, which is of use in Erysipelas.

Shévium சேவையம் (TAM.) ——— *Chōiā kee jurr* چویاکی جر (DUK.) ——— ROOT OF THE BLACK PEPPER PLANT. ——— PIPER NIGRUM. LIN. ——— *Schevikā* (SANS.)

This root has a singular and slightly warm taste, and is considered by the Native Doctors as stimulant, tonic, and cordial; they prescribe it, accordingly, in certain cases of Fever, and in other affections requiring medicines of this description.

Sinneē elley சின்னேயலை (TAM.) ——— *Chinnic ka pāt* چینی کاپات (DUK.) ——— *Tsinniāhoō* (TEL.) ——— LEAF OF THE BIRCH LEAVED ACALYPHA. ——— ACALYPHA BETULINA. RETZ. ——— *Tsinnie* (SANS.)

These leaves are about an inch and a half longer than those of the *Acalypha Betulaefolia*,

laefolia, and have a most pleasant and aromatic odour; as a medicine, they are much esteemed by the Native Practitioners, who prescribe them as a grateful stomachic in Dyspeptic affections, and in certain cases of Cholera. They are, besides, considered as attenuant and alterative, and are accordingly administered when it is necessary to correct the habit.

Sirroo Coruttēi vayr சிம்கோட்டைவேர் (TAM.) ——— *Birmé ké jurr* برمی کی جر (DUK.) ——— *Tsinna Avāgoodā vayroo* (TEL.) ——— TRI-CHOSANTHES INCISA. ROTTL.

This, as it appears in the bazars, is a light coloured and very bitter tasted root. Pounded small, and mixed with Margosa oil, it is considered as a valuable remedy, applied to those offensive sores which sometimes take place inside of the ears; it is also poured up the nostrils in cases of *Ozæna*.

Sirroo Coorinjā vayr சிம்கோரஞ்சைவேர் (TAM.) ——— ROOT OF THE PERIPLOCA OF THE WOODS. ——— PERIPLOCA SYLVESTRIS. WILLD.

This bitter root is supposed by the Native Practitioners to possess virtues in cases of Snake bite. Internally, it is prescribed in decoction; the powder of it is applied to the part that is bitten. The plant of which this is the root is called by the Cyngalese *Binnuge*; the root itself they suppose to possess virtues similar to our *Ipecacuan*.

Sirroo Cānchorie vayr சிம்காஞ்சோவைவேர் (TAM.) ——— *Kānchkoori ké jurr* کانچکوری کی جر (DUK.) ——— *Tsinna Doalāgondie vayroo* (TEL.) ——— ROOT OF THE HEMPLEAVED TRAGIA. ——— TRAGIA CANNABINA; LIN. ——— *Cāsāghinnic* (SANS.)

This root, which is sometimes called *Coorundootie vayr*, has, in its dried state, but little taste or smell, though in its more succulent condition, it is said to have an agreeable odour. It is considered as diaphoretic and alterative, and is prescribed in decoction, together with other articles of the same class, to correct the habit. An infusion of it is also given as a drink in ardent Fever.

Sirroo-keeray vayr சிம்ககரையவேர் (TAM.) ——— *Tseerikeorā vayroo* (TEL.) ——— ROOT OF THE AMARANTH OF THE FIELDS. ——— AMARANTHUS CAMPESTRIS. WILLD. ——— *Maykanādā* (SANS.)

This root has but little sensible taste or smell. It is considered by the Vytians as demulcent and emollient, and is prescribed, in decoction, in cases of Strangury. The leaf is eaten by the Natives;

Sirroo-poelay

Sirroo-poolay vayr கருப்பட்டினை (TAM.) ——— *Kūl ké jur*

كهل كي جر (DUR.) ——— ROOT OF THE WOOLLY ILLECEBRUM,

————— ILLECEBRUM LANATUM. LIN. ——— *Astmābaydā* (SANS.)

This root is considered as demulcent, and is prescribed in cases of Strangury, in the form of decoction. The Telingoo name of the plant is *Pindie conda*.

Sirroo tālie āley கருத்தாலை (TAM.) ——— *Tsinnātalieākoo* (TEL.)

————— CONVULVULUS GEMELLUS. LIN.

These leaves are said to have a pleasant smell and mucilaginous taste. When dried, powdered, and boiled with a certain portion of Ghee, they are considered as a valuable external application in Aphthous affections.

Sittāmoottie vayr சித்தாமூட்டி (TAM.) ——— *Tsiina Moe-*

topolāghum vayroo (TEL.) ——— PAVONIA ZEYLANICA. CAVAN. ———
Bullā (SANS.)

This root, as it appears in the bazars, has little sensible taste or smell. An infusion of it is ordered as a drink in Fevers.

Soovānā Amel podie சோவானா அமல்போடி (MAL.) ——— *Chotā*

Chand چوٓناچانڈ (HIND.) ——— *Acaweryā* (CYNG.) ——— SCARLET

FLOWERED OPHIOXYLON. ——— OPHIOXYLON SERPENTINUM. LIN.
Chāndrācā (SANS.)

Soovānā Amelpodie (l.) is the name given, on the Malabar coast, to a plant, the root of which is supposed to have sovereign virtues in cases of Snake bites, and Scorpions stings : it is prescribed in decoction, to the extent of a pint in the twenty-four hours, and the powder is applied externally to the injured part. See *Hort. Mal. Part 6*, page 82.

This plant is by some believed to be that to which the Mongoose (*Ichneumon*) has recourse in his battles with poisonous serpents.

Sukkānāroo-pilloo சுக்கனாரூபிலூ (TAM.) ——— GINGER GRASS.

————— ANDROPOGON NARDUS?

This

(1.) The wood of this tree is extremely bitter; and the Europeans on Ceylon, Thunberg informs us, have cups made of it, into which when Wine is poured, it, in a short time, has a bitter taste and is taken as a stomachic.

This is a variety of the grass which is well known in lower India by the name of the Lemna grass; it differs, however, from it in this respect, that, on being chewed, it has a strong flavor of Ginger. It is very common on the Coñatalum hills in the Tionevelly district, where the Natives consider an infusion of it as stomachic and febrifuge.

Sungā illey சங்கைலே (TAM.) ——— *Sākkapāt* سك كيات (Duk.) ———

——— *Opi-ākoo* (TEL.) ——— LEAF OF THE FOUR SPINED MONETIA. ———

——— *MONETIA BARLERIOIDES*, HERIT. ——— *Inistrā* (SANS.)

The juice of this leaf is bitter, and is supposed by the Native Practitioners to possess virtues in cases of Cough, Consumption, and Humoural Asthma. It is commonly prescribed in the form of electuary, in conjunction with some other medicines. The powder of the root also is sometimes administered for similar complaints.

Tágáray elley தகரையிலே (TAM.) ——— *Tágárish-ākoo* (TEL.) ———

LEAF OF THE OVAL LEAVED CASSIA. ——— *CASSIA TORA*, LIN. ———

Prāboonātā (SANS.)

These mucilaginous and pleasant tasted leaves are gently aperient; and are prescribed, in the form of decoction, to such children as suffer from little Feverish attacks, while teething.

Tālisháputrie தாலிசபுத்திரை (TAM.) ——— *Talisputrie* تاليس پتري (Duk.) ———

——— *Zurnub* (ARAB.)

The small leaves and tender shoots of this fragrant smelling plant have a taste not unlike that of Rhubarb, but without its bitterness. They are considered as stomachic, and, in a slight degree, astringent, and are prescribed in cases of Diarrhœa, general Weakness and Consumption.

Táloodāléi தாலோடாலை (TAM.) ——— THE PHLOMIS LIKE CLERO-

DENDRUM. ——— *CLERODENDRUM PHLOMOIDES*, VAHL. ——— *Vātā-ghinnie* (SANS.)

The juice of the leaves of this plant, which is somewhat bitter, is considered by the Indian Practitioners as an alterative. They prescribe it in those obstinate Rheumatic affections which are sometimes combined with Syphilis. The Telingoo name of the Taloodalei is *Nellie*.

Tānneer vittāng kalung தண்ணீர் விட்டாங்குலங்கு (TAM.) ———

Suffaid Mooslie سفيد موسى (Duk.) ——— *Tsulia ghédaleo* (TEL.) ———

ROOT OF THE LINEAR-LEAVED ASPARAGUS. ——— *ASPARAGUS SAR-MENIOSUS*, WILLD. ——— *Shetāvurrie* (SANS.) This

This long, whitish root is used as food by the inhabitants of Ceylon. In these provinces it is beat, and afterwards soaked in cold water; which water, when drunk, is supposed by the Vytians to have the effect of filling the Small Pox, and preventing their running into the confluent kind.

Tāvāskoo Mooringhéi, தாவசு மூரிங்கை (TAM.) ——— *Pindi Kondā* (TEL.) ——— **TRANQUEBAR JUSTICIA.** ——— **JUSTICIA TRANQUEBAR-RENSIS.** LIN. ——— *Pindee* (SANS.)

The juice of the small, and somewhat fleshy leaves of this species of *Justicia*, is considered by the Vytians as cooling and aperient; and is prescribed to children in the Small Pox. The bruised leaves are also applied to blows and other external injuries.

Tāvātiky தாவைக்கி (TEL.) ——— **ORNITROPHE SERRATA.** ROXB.

Tāvātiky is the Telingoo name of a common plant on the Coromandel coast, the root of which, Dr. Roxburgh informs us, is astringent, and is used by the Native Practitioners of the Circars in cases of Diarrhoea. The berries are also eaten by the Indians.

Tāwāray kalung தாவரையகலங்கு (TAM.) ——— *Kungwélkâ gudda* كنولكاكدي (HIND. AND DUK.) ——— *Bekhinilooſur* (PERS.) ——— **ROOT OF THE PELTATED WATER LILY.** ——— **NELUMBIUM SPECIOSUM.** JUSS. ——— *Sāhāstrāputrā* (SANS.)

This is an esculent root, and is also prescribed medicinally, as cooling and demulcent, See Hort. Mal. Part XI. page 60.

Tayl-kōdūkoo தைலகோடூகூ (TAM.) ——— *Tayl munnie* (TEL.) ——— **INDIAN TURNSOLE.** ——— **HELIOTROPIUM INDICUM.** LIN. ——— *Vrishchie kālhe* (SANS.)

The juice of the leaves of this plant, which is bitter, the Native Practitioners apply to painful gum Boils, and to repel Pimples on the face. It is also prescribed for that species of Ophthalmia in which the Tarsus is inflamed or excoriated.

Tayngā unnay தைங்கா அனாய (TAM.) ——— *Nāril kā tail* ناريل كا تيل (DUK.) ——— *Tenkāia noonay* (TEL.) ——— **COCOA-NUT OIL.** ——— **COCOS NUCIFERA.** LIN. ——— *Narikaylum* (SANS.)

This Oil is eaten in some parts of the Peninsula, particularly in Travancore. In the more Northern and Eastern districts it is chiefly used for burning in lamps, as a softening application for the hair, and in the preparation of certain plasters.

Tayshāvarum

Tayshāvarum தேசாவரம் (TAM.) ——— *Pipla Mora* پپلا مور
(Duk.) ——— *PIPER DICHOTOMUM*. ROTTL.

This warm, sub-aromatic, jointed root, is prescribed by the Native Doctors in infusion, in certain cases of Fever and in Dyspeptic complaints. The Telengoo name of the Tayshāvarum is *Modie*.

Telini تليني (HIND.) ——— *MELOE CHICHOREI*.

Telini is the Hindoostani name given to a kind of fly, which, in the higher provinces of India, is found to be an excellent substitute for the Spanish fly. It abounds in Bengal, Behar and Oude; particularly in the rainy season, during which period, Dr. Fleming tells us, it is seen feeding on the flowers of cucurbitaceous plants. I have not met with it in lower Hindoostan.

Tēnnāmāruttoo punjie தேன்னாமரத்தபஞ்சு (TAM.) ——— *COCOA-NUT TREE COTTON*. ——— *COCOS NUCIFERA*.

This is a soft, downy, light brown coloured substance, found on the outside of the lower part of the branches of the Cocoa-nut tree, where they spring from the stem and are partially covered with what is called the *Panāday*, or coarse vegetable matting of the tree. The Cocoa-nut cotton is used by the Indians for stopping blood, in cases of wounds, bruises, leech bites, &c.; for which purpose it is admirably fitted by its peculiar texture. Another substance, of nearly the same nature, but softer and of a darker colour, is procured from the branches of the Palmyra tree, and is termed *Pānnā-māruttoo punjie*.

Tēnnang khulloo தேன்னங்கலூ (TAM.) ——— *Nārilie* ناريلي
(Duk.) ——— *Nargillie* (ARAB.) ——— *Tenkāiā khulloo* (TEL.) ——— *CO-COA-NUT TODDY*. ——— *COCOS NUCIFERA*.

This is a most delicious, cooling and aperient drink: and, provided it is taken in the morning, before the sun is up, is found to be a safe and valuable remedy in cases of habitual constipation.

Tēitām coltay தேததாங்கோடைய (TAM.) ——— *Chil bingē kā pull* چل بينج کاپھل (Duk.) ——— *Tsillāghēnzāloo* (TEL.) ——— *CLEARING NUT*. ——— *STRYCHNOS POTATORUM*. LIN. ——— *Katāka* (SANS.)

This fruit, though, when very young, it is made into a preserve and eaten, is reckoned,

ed, in its ripe state, amongst the emetics of the Tamool Practitioners. The seeds are used for the purpose of clearing muddy water. One of them being usually rubbed hard, for a short time, round the inside of an earthen pot, the water is afterwards poured into it, and left to settle: the impurities soon subsiding, the water will be found clear and tasteless. The Canarese name of the tree is *Chittu*.

Tévádārum தேவதாரும (TAM.) — *Déwudar* ديو دار (Duk.) —
 — *Shujroolgin* (ARAB.) — AREOLATED ERYTHROXYLON. —
 ERYTHROXYLON AREOLATUM. LIN. — *Devadaro* (SANS.)

The young leaves and tender shoots of this tree are supposed to be of a cooling nature; and, when bruised, and mixed with a certain portion of Gingilie oil, form a kind of refreshing liniment for the head.

See *Semmanāṭṭy mārum*, under the article *Oil, Wood*, Cat. I, Sec. IV.

Tirnootpāṭchie vérēi திருநாத்தபுலுச்செருரை (TAM.) —
Subzéké beenge سبزي كى بييج (Duk.) — *Vepodipātsā vittiloo* (TEL.)
 — SEED OF THE BASILIC BASIL. — *OCIMUM BASILICUM*. LIN.

The small seeds of the *Ocimum Basilicum*, which is a very fragrant shrub, are of a cooling and mucilaginous nature: an infusion of them is, in consequence, considered as a valuable remedy in Gonorrhœa, heat of Urine, and Nephritic affections. The juice of the leaves is squeezed into the ear in cases of Ear-ache. The variety of *Ocimum* called Hairy Basil, (*Ocimum Pilosum*, Roxb.) is common in upper Hindoostan, where it is usually called *Nazboo* and *Rihān*; which last, however, is, more properly speaking, the Arabic name of it. Its seeds (*Tokmi-rihan*) are in their nature similar to those of the *Ocimum Basilicum*, but somewhat more aromatic, and are a favorite medicine, Dr. Fleming tells us, with the Hindoo Native Women, for relieving the after pains of parturition.

Tirooghocullie திருகோகுலி (TAM.) — *Peelie Saynd* پيلي سيند (Duk.) —
 (Duk.) — *Azfar Zukkoom* (ARAB.) — *Jemmoodoo* (TEL.) — TIROO-
 GHOOCULLIE. — EUPHORBIA TORTILIS. ROTTL. —
Vājratoondā (SANS.)

The milky juice of this plant (which has got its Tamool name from its branches being, as it were, scoloped and twisted,) is very similar, in its appearance and nature, to that of the *Euphorbia Antiquorum*, and is a very powerful cathartic, and deobstruent; it is prescribed in small doses, in conjunction with Palmyra Jaggary. In its undiluted state, it acts as a vesicatory, (1.) but, when mixed with a certain portion of
 Castor

(1.) The Tamools also use the juice of the common Milk hedge which they call
 Kall

Castor oil, it forms a useful embrocation in cases of Palsy and chronic Rheumatism. The flower of this jungle plant (1.) I have never seen. The plant itself would appear to differ from the *Euphorbia Antiquorum* chiefly in the shape of its branches, which, in place of being three sided and distinct, are contorted, undulating, and, as it were, scalloped; are of a yellow green colour, and contain much more milky juice.

Tolasee vayr துளசீ வேர் (TAM.) ——— *Toolsiké jurr* تلسيكي جر (Duk.) ——— *Uslee bādroodge* (ARAB.) ——— ROOT OF THE PURPLE STALKED BASIL. ——— *OCIMUM SANCTUM*. LIN. VAR. ——— *Sorasaw*, also *Varnhāsā* (SANS.)

This root the Tamool Practitioners are occasionally in the habit of prescribing in Fever cases, in the form of decoction. Like that of the *Cunjam koray*, the juice of the leaves of the *Tolasee* is recommended to be given internally, in the Catarrhal affections of young children.

Teodoovullay தோதூவுல்லை (TAM.) ——— *Moondlameostch* (TEL.) ——— THREE LOBED NIGHTSHADE. ——— *SOLANUM TRILOBATUM*. LIN. ——— *Achoodā* (SANS.) *a creeper - Bears a flat five leaved flower with yellow petals. - Stalks of shrub thorny - Leaves smooth -*

The root, leaves, flowers, and tender shoots of this prickly shrub, are all used in medicine by the Tamools: the two first, which are bitter, are occasionally prescribed in Consumptive cases, in the form of electuary, decoction or powder.

Toomutikāi தோமுதிக்காய் (TAM.) ——— *Boddama káiā* (TEL.) ——— CALLOUS BRYONY. ——— *BRYONIA CALLOSA*. (ROTTL.)

The small, bitter seeds of this fruit are sometimes prescribed in worm cases, in conjunction with Gingilie oil. They are also employed by the Farriers, in some of the diseases of Horses. A fixed oil is prepared from the seeds, by boiling, which the poor use for burning in their lamps.

Teorā

Kalli (*Euphorbia Tirucalli*) as a vesicatory. The root of the same plant, as appears by the *Hortus Malabaricus*, is given in decoction, for a pain in the belly, on the Malabar coast; where *Rhede* moreover tells us, that the milk of the plant itself, mixed with butter, is considered as purgative, and to have the same virtues as the *Shuddray cully*. See *Hort. Mal. Part 2d*, page 86.

(1.) Query. Whether the *Tirooghocullie* may not be a variety of the *Kol-Quall* of the Abyssinians, with the description of which it agrees in many respects. See *Bruce's Travels. Vol. 5, Appendix*, page 41.

Toorā elley துராயலே (TAM.) ——— *Chayntārāshi-ākoo* (TEL.) ———
LEAF OF THE MOLLUGO PHARNACEUM. ——— PHARNACEUM MOLLUGO. LIN. ——— *Jurrāsīc* (SANS.)

These leaves are bitter, but not unpleasant to the taste: They are justly held in high estimation by the Native Practitioners, who consider them as stomachic, aperient and antiseptic, and prescribe them accordingly. They are a topical remedy for the Ear-ache, and are also administered, in infusion, in cases in which the *Lochia* do not flow so freely as could be wished.

Tottāl vādie தோட்டாவடி (TAM.) ——— *Meenooghoo tāmārā* (TEL.) ——— HUMBLE PLANT. ——— MIMOSA PUDICA. LIN. ———
Sāmungā (SANS.)

Rheede says, a decoction of the root of this plant is of use in Gravel. The Native Practitioners prescribe the leaves and root of it in cases of Piles and Fistula; the leaves are commonly ground small and administered in Milk. It is the *Daun Tocol Manusia* of Rumphius.

Tukkōlum துக்கோலம் (TAM.) ——— *Jamoon kē dundi our tockem* (Duk.) ——— *CALYPTRANTHES JAMBO-
LANA?*

These are small, dried, pleasant tasted flowers and capsules. The Tamool Practitioners consider them as cooling, and prescribe them accordingly.

Tyre துயர் (TAM.) ——— *Dhyn* دھین (Duk.) ——— *Péreooghee* (TEL.) ——— *Dādi* (SANS.)

This pleasant tasted and cooling preparation of Milk is often recommended as a diet by the Native Practitioners, when the body has become heated, or suffers from the irritation occasioned by an acrid bile.

Vāivēlungum வாய்வெலங்கம் (TAM.) ——— *Bāibārung* بایبازنگ (Duk.) ——— *Valungā* (SANS.)

This is the Tamool name given to a small, round, brown seed, about the size of black Pepper, and which, in its dry state, appears to have but little sensible taste or smell. The powder of it, in conjunction with certain aromatics, is prescribed as a gentle restrainer in Flux cases. I know not from what plant it is obtained.

Vākānātie puttay வககனாதிபட்டை (TAM.)

This

This bark, as it appears in the bazar, is somewhat warm to the taste, and a little acrid. The powder of it, in conjunction with Gingilie oil, is occasionally used, as a stimulating application, in Rheumatic affections.—Plant unknown.

Vāluluṽy Arisee வாவுலுவுபரிசே (TAM.) ——— *Māl kunghinie*
مال کنگنی (Duk.) ——— *Bāvunjie* (TEL.) ——— *Bācōtchie* (SANS.)

This very bitter and brownish seed is prescribed, in conjunction with other ingredients, in cases requiring stomachics, and in those Diarrhœas that are supposed to arise from want of tone in the abdominal viscera. I have never seen the plant.

Vālumbirikāi வாலும்பிரிகாய (TAM.) ——— *Merowrie* مژوری
(HIND.) ——— *HELICTERES ISORA*. LIN. ——— *Avurtunnie* (SANS.)

This is a singular looking, contorted capsule, consisting of five fibres closely twisted in the shape of a screw. It is of various lengths, from one inch to two and a half. A liniment is prepared with the powder of it, which is supposed to be a valuable application in cases of offensive sores inside of the ears. The Telingoo name of the *Vālumbirikāi*, is *Noollie tudda*. Rheede says, the juice of the root is a powerful stomachic. See Hort. Mal.

Vārpoolā vayr வார்ப்புலாயேர் (TAM.) ——— *Suffaid Māhumud*
صفايد محمود (Duk.) ——— *Tellā Poolugeodu vayroo* (TEL.) ——— *FLUGGEA*
LEUCOPYRUS. WILLD. ——— *Svayta Cambojie* (SANS.)

This root, as it appears in the bazaars, is pleasant tasted, and is considered by the Vytians as gently astringent. They, in consequence, occasionally prescribe the powder of it in the Diarrhœas of children.

Vattinghé cuttay வத்தங்கிதகடறு also *Pātinga cuttay* (TAM.) ———
CAESALPINIA SAPPAN. LIN.

The Vytians consider a decoction of this as emmenagogue.

Vaylie partie வேலிபகுத்தி (TAM.) ——— *Utrun* اترن (Duk.)
———— *Zootoopāko* (TEL.) ——— *HAIRY FLOWERED CYNANCHUM*. ———
———— *CYNANCHUM EXTENSUM*. JACQ. ——— *Yooghāpālā* (SANS.)

The leaves of this herbaceous plant have a disagreeable and somewhat nauseous taste and smell. The juice of them is supposed to possess an emetic, as well as purgative, quality, and is said to be particularly useful in cases of Jaundice: it is generally administered in Cow's milk.

Vaymbādkum puttay வெம்படகும்புட்டைய (TAM.) ——— *Sooroo-ghoodu* (TEL.) ——— *Ruttā vāllie* (SANS.)

The powder of this dark coloured and pleasant tasted bark, in conjunction with Gingilie oil, is sometimes used as an external application for the Itch and other cutaneous eruptions; but the chief use of the article appears to be as a reddish brown dye, the tint of which is fixed by means of *Kādukāi*, and *Pāddicarum*.

Vaypum puttay வெப்பும்புட்டைய (TAM.) ——— *Neem kee chawl* (DUK.) ——— *Vaympā putta* (TEL.) ——— MARGOSA BARK, OR BARK OF THE INDIAN AZADIRACHTA. ——— MELIA AZADIRACHTA. LIN. ——— *Nimbā* (SANS.)

This is the bark (1.) of a beautiful large tree, of the class *Decandria* and order *Monogynia*. It is bitter, but by no means unpleasant to the taste, and is considered by the Native Practitioners as amongst their most valuable tonics. They generally prescribe it in powder or in decoction, in conjunction with some aromatic, in Fever cases, and also in chronic Rheumatism; in fact, it is ordered for almost every purpose for which we employ the Cinchona.

From the fruit, which, when full grown, is not unlike a small French olive, a most valuable, fixed, bitter oil is prepared, that is not only justly esteemed as an excellent anthelmintic, but is much prized as an external application in cases of foul Ulcer; it is also used as a liniment in Rheumatic and Spasmodic affections, & in those violent Headaches which are brought on by the rays of the sun. Taken before exposure to cold and wet, it is supposed to have the effects of preventing Fever or Catarrh.

There is a sort of Toddy obtained from some healthy young Margosa trees, which is sometimes prescribed by the Vytians as a stomachic. It is called *Vaypum khulloo*.

Vaypum unnay வெப்பம்பெண்ணெய் (TAM.) ——— MARGOSA OIL.

See the article immediately preceding.

Vēdittālung kolindoo வேட்டிதலங் கொலிந்தூ (TAM.) ———
Vūrtūlikā kāunglā pāat ورتلی کا کولیات (DUK.) ——— *Vēllitooroo konāloo*
 (TEL.) ——— ASH COLOURED MIMOSA. ——— MIMOSA CINEREA. LIN.
 ——— *Veeravritchā* (SANS.) These

(1.) Dr. D. White, Superintending Surgeon of the Bombay Establishment, informs me, that from the bark of the *Vaypummarum*, administered in cases of Intermittent Fever, he has witnessed success fully equal to what might have been expected from the *Cinchona officinalis*. On that gentleman's professional discrimination I place the most perfect reliance, and now take this public opportunity of declaring my high sense of his liberality and kindness in generously stepping forward to offer me every assistance in his power in my research regarding the Materia Medica of the Indians: from him I received much information, nor shall I ever cease to regret that I had not, at an earlier period, become acquainted with Dr. White; when I might have still more fully availed myself of his distinguished talents and acquirements.

These young shoots are of a cooling nature, and are bruised and applied to the eyes in cases of Ophthalmia. The juice of them is prescribed in Milk, in Gonorrhœa.

Veelvē elley തേവേലിയ (TAM.) ————— *Bēl ka paat*
 بیل کا پات (DUK.) ————— *Bilvā ākoo* (TEL.) ————— LEAF OF THE RELI-
 GIOUS CRATÆVA. ————— CRATÆVA RELIGIOSA. VAHL. ————— *Beelva*
 (SANS.)

These leaves are somewhat aromatic, in a slight degree bitter, and are considered by the Native Practitioners as stomachic. The root, as it appears in the bazars, has a singular sub-aromatic and bitterish taste, and is supposed to possess an alterative quality.

Vēllie Ecum വേലിയേടം (TAM.) ————— PEWTER:

This the Vytians use in the preparation of *Shadilinghum*; which article see in this Section. The literal meaning of *Vēllie Ecum*, is silver lead.

Vellum വേലം (TAM.) ————— *Goor* گور (DUK.) ————— *Kund*
 (ARAB.) ————— JAGGARY (A SPECIES OF TREACLE.) ————— SACCHARUM
 OFFICINARUM. LIN. ————— *Ghoosdum* (SANS.)

As sugar in India is obtained, not only from the Sugar cane, but is also prepared from Cocoanut and Palmyra toddy; so, it naturally follows, that Jaggaries (or coarse treacles) are also procured from the same substances. They are used by the common people to sweeten their drinks, &c. and by the Native Doctors in their prescriptions.

Vēppālēi വേപ്പാലി (TAM.) ————— *Codāgā-pālu* (MAL.) ————— *Pala*
Codija, also *Mānoopālā* (TEL.) ————— OVAL LEAVED ROSEBAY. ————— NE-
 RIUM ANTIIDYSENTERICUM. LIN. ————— *Chserce*, also *Cutaja* (SANS.) —
 ————— *Curajia* (HIND.)

The bark of this tree, which is lately admitted into the British Materia Medica, under the name of *Connessi bark*, is called *Pulla Pattah* on the Malabar coast, where the Portuguese inhabitants term it *Corte de Pala*, and where it is considered as a valuable febrifuge medicine. Here it seems chiefly to be given in Dysenteric affections, and is commonly administered in decoction. The seeds, (1.) which in Tamool have got the name of *Vēppālēi Arisee*, in Persian *Ahir*, in Arabic *Lissān-ul-usafeer*, and in Dukha-
 nie, Hindoostanie and Sanscrit, that of اندر جو *Indirjow*, have a pleasant taste,

not unlike that of Oats; which they also somewhat resemble in appearance, but are longer

(1.) They are contained in round, slender, pendulous follicles, each about nine inches long; two of which are often joined at both ends. The seeds are enveloped in a kind of Coma, or downy tuft, somewhat resembling the down of the Thistle.

longer, and more slender. An infusion of them (they being previously toasted) is prescribed as a safe and gentle retractor in certain Bowel complaints. A decoction of them, Rheede tells us in his *Hortus Malabaricus*, (1.) is employed in ardent Fever, as also in Gout and Worm cases.

Verruglung kalung வெருகலங் (TAM.) ——— *Bāloorākāshic*
guddā (TEL.) ——— *Abārā* (CYNG.) ——— LONG-ROOTED ARUM. ———
 ARUM MACRORHIZON. LIN. ——— *Hustie kārnie* (SANS.)

This root, in its raw state, like those of most of the *Arums*, possesses a degree of acrimony. In conjunction with Gingilie oil, the Native Practitioners prepare a kind of liniment with it, which, they allege, when rubbed on the head, sometimes cures Intermittent Fevers, after every other remedy has failed. When dressed, the *Verruglung kalung* is edible. It is common in Ceylon.

Vettilay வெத்திலை (TAM.) ——— *Pan* پان (DUK.) ——— *Wurkā-*
tunbolc (ARAB.) ——— *Birgtum bowl* (PERS.) ——— *Tāmālāp-ākoo* (TEL.) ———
 ——— BETEL LEAF. ——— PIPER BETEL. LIN. ——— *Nāgāvullie* (SANS.)

The warm juice of the Betel leaf is prescribed by the Vytians as a febrifuge. It is also given in the indigestions of children, and, in conjunction with Musk, in cases of Hysteria. The leaf, which the Javanese call *Siri*, is chewed in most Eastern countries, in the way that Tobacco is in Europe.

Vistnookrāndi விஸ்தனோகரந்தி (TAM.) ——— *Vistnookrāndum*
 (TEL.) ——— CHICKWEED LEAVED EVOLVULUS. ——— EVOLVULUS
 ALSINOIDES. LIN. ——— *Vāistnāvā* (SANS.)

The leaves, stalks, and root of this low-growing, annual creeper, (2.) are all used in medicine by the Tamools, and are supposed to possess virtues in certain Bowel affections: they are prescribed in infusion.

Vittie vayr வெட்டிவேர் (TAM.) ——— *Bālā* బాలా (DUK. AND
 HIND.) ——— *Khéss* (PERS.) ——— *Coaroo vayroo* (TEL.) ——— CUSS CUSS
 ROOT. ——— ANDROPOGON MURICATUM. KÆNIG. ——— *Viráná* (SANS.)

An infusion of this fragrant smelling root the Vytians consider as diaphoretic, and gently stimulant, and prescribe it as a grateful drink in certain Fever cases.

It

(1.) See *Hortus Malabaricus*, Part 1, page 86.

(2.) Rheede tells us, that, when boiled with Cummin seeds and Milk, the plant is considered as antifebrile, and that, when boiled with Oil, it is supposed to promote the growing of the hair on the head. Vide *Hort. Mal.* Part XI, page 131.

It is made into Fans by the Native Indians; and, after being thinly worked into large bamboo frames, and watered, is also employed for the purpose of cooling the land wind; which, on passing through the wetted roots, is lowered many degrees in temperature, owing to the evaporation that is produced.

Vūlie vayr வெள்ளைவேர் (TAM.) ——— *Hūhūlkéjur* هل هل كي جر (Duk.) ——— *Vēelivie vayroo* (TEL.) ——— **STROEMIA TETRANDRIA: VAHL.**

The root and leaves of the *Stroemia Tetrandria* (which is sometimes also in Tamool called *Wérkoodie*) are considered as deobstruent, and are prescribed, by the Native Practitioners, in uterine obstructions. The first is generally administered in decoction; the juice of the latter is given in a little Castor oil.

Vullāk unnay வெண்முககெண்டை உண்ண (TAM.) ——— *Amidum* (TEL.) ——— LAMP OIL, OR OIL OF THE LARGE-LEAVED PALMA CHRISTI. ——— **RICINUS COMMUNIS. LIN. (FRUCT. MAJOR.)** ——— *Erundā* (SANS.)

This differs from Castor oil in having a more disagreeable odour, and a considerable degree of empyreuma, (no doubt owing to the seeds being roasted, previously to the operation of boiling, for the purpose of extracting the oil). It is, besides, of a darker colour, and altogether of a more gross nature. They are both prepared, however, from the fruit of the *Ricinus Communis*, with this exception, that the Castor oil is made from that variety which is distinguished, *Fructibus Minoribus*.

The *Vullāk unnay*, like the Castor oil, is of a purgative quality; but it is chiefly employed for burning in lamps.

Vullārēi வெள்ளைபூண்டு (TAM.) ——— **HYDROCOTYLE ASIATICA: LIN.** ——— *Murdookā purnie* (SANS.)

An infusion of the toasted leaves of this low growing plant, in conjunction with *Vendūm*, is given to children in Fever cases.

This appears to be the *Codagen* of the Hort. Mal. Part 10th, page 46.

Vullay Kākārtānvayr வெண்முகககாக்ககடாண்டைவேர் (TAM.) ——— *Suffaidzerké ké jurr* سفیدزرکی کی جر (Duk.) ——— *Usléhubulneelé abiez* (ARAB.) ——— *Tellā Ghéntānā vayroo* (TEL.) ——— **ROOT OF THE WINGED LEAVED CLITORIA. ——— CLITORIA TERNATEA. LIN. (VAR. FLORE ALBO).** ——— *Gheerie kurnie* (SANS.)

The root and small, dark coloured seeds of the Winged leaved *Clitoria* (which is of the class *Diadelphia* and order *Decandria*) are both used in medicine; the first, in powder, is given as an emetic; the second are said to possess an anthelmintic quality, and to be gently purgative.

Vullay poondoo வெண்முகபூண்டு (TAM.) ——— **GARLIC. ——— ALLIUM SATIVUM. LIN.** ——— *Lashunā* (SANS.)

In addition to what is said of this article under the head of Garlic in the 1st Section of this Catalogue, I have to observe, that an expressed oil is prepared from it, called *Vullay poondoo unnay*, which is of a stimulating nature, and which the Vytians prescribe internally, to prevent the recurrence of the cold fit of intermittent Fever; externally, it is used in Paralytic and Rheumatic affections.

Vüllerkoo வெண்கொந்தகூடு (TAM.) ——— *Suffaid Akre kee jurr*
 سفید اکری کی چر (DUK.) ——— *Tellā Jelládoe* (TEL.) ——— PALE
 COLOURED GIGANTIC SWALLOW-WORT. ——— *ASCLEPIAS GIGANTEA*,
 LIN. VAR. ——— *Svaytaurkum* (SANS.)

This species of Swallow Wort is called Gigantic, from its rising higher than all the others of the genus, and is only distinguished from the common *Yercum* of the Tamools, from its leaves and stem being somewhat of a paler colour.

The bark of the plant is warmish, and, when powdered, and mixed with a certain portion of Margosa oil, is used, as an external application, in Rheumatic affections. The milky juice of the *Vullerkoo* is considered as alterative and aperient.

Vulvaylum puttay வெண்கொம்புலு (TAM.) ——— *Tellā*
toommā putta (TEL.) ——— BARK OF THE IRON-RUST COLOURED MI-
 MOSA. ——— *MIMOSA FERRUGINEA*. ROTTL. ——— *Kādeerā* (SANS.)

A strong decoction of this bark, in conjunction with *Marudum puttay* and Ginger, is sometimes employed as a wash for preserving the teeth.

Vutidi Pemayrutie வுதிடி பெயருதீ (TAM.) ——— *Andā*
beer-ākoo (TEL.) ——— BETONY-LEAVED BLACK HOREHOUND. ———
BALLOTA DISTICHA. LIN. ——— *Boota-ghinnie* (SANS.)

This plant possesses virtues nearly similar to those of the *Pemayrutie*, and it is of the same class and order in Botany. Its leaves are light coloured, about an inch and a half long, downy, saw edged, have a bitterish sub-aromatic taste, and smell somewhat like Camphor.

Undimundāre உந்திமுந்தாரை (TAM.) ——— *Gool Abāsh* گول آباش
 (DUK. AND HIND.) ——— *Rambal Pokul Ampat* (MALAY) ——— *Sundiārāgum*
 (TEL.) ——— MARVEL OF PERU; ——— *MIRABILIS JALAPPA*, LIN.; ———
Sundiaragum (SANS.)

This plant, we are told by Dr. Fleming, is not indigenous to Hindoostan; and, indeed, it appears to be very little known in the more southern provinces of India. The Mahometan Practitioners consider the root of it as gently aperient; but I am inclined to think that its medicinal qualities do not entitle it to much attention. This plant is the

Andi

Andi-Malléri of Rheede; who says nothing of its medical virtues; and Rumphius, who calls it *Bonga Wactu Katsjil*, says, "Usus ejus in re Medicâ huc usque ignotus est."

Wässanapilloo வாசனாபிலூ (TAM.) ——— *Náringe ké bas*
kā gas نازنج کی باسکا کھانسی (DUK.) ——— *Gendbel* (HIND.) ——— LE-
 MON GRASS. ——— ANDRÖPOGON NARDUS? ——— *Benstrinā*
 (SANS.)

The Natives occasionally, like us, use an infusion of this pleasant flavored Grass as a diet drink.

Widdātilām விடதிலாம (TAM.) ——— *Poodina* پودینا (DUK.) ———
 ——— MINT. ——— MENTHA CRISPA. LIN.

The Natives consider this as stomachic and carminative. The cultivation of it, however, seems to be more attended to by the Mahometans than by the Hindoos.

Wooddian puttay வுத்தியம்புட்டை (TAM.) ——— *Woddiputtā* (TEL.)
 ——— BARK OF THE WOODDIA TREE. ——— ODINA PINNATA. KOENIG.
Udjāstringhi (SANS.)

This bark, pounded very small, and mixed with a certain portion of Margosa oil, the Vytians consider as a valuable application for old and obstinate Ulcers.

Wodoowungkāi வுடுவங்காய் (TAM.) ——— *Nulloppo Moostikāia* (TEL.)
 ——— ANDRACHNE CADISHAW. ROXB. ——— *Vishavritchum* (SANS.)

This is a small nut, about the size of a filbert, which the Tamools reckon one of their strongest poisons. One pagoda weight, pounded, they consider as sufficient to kill a man. The leaves and root of the plant are also poisonous. The first, which no animal will touch, is, in conjunction with *Kadukāi*, supposed to be a good dressing for foul Ulcers.

Yercum vayr யெருககம் வேர் (TAM.) ——— *Akre ke jār kē jurr*
 اکڑی کی جھار کی جر (DUK.) ——— *Acand* (HIND.) ——— *Jellédee*
vayroo (TEL.) ——— ROOT OF THE GIGANTIC SWALLOW WORT: ———
 ASCLEPIAS GIGANTEA. LIN. ——— *Arkā* (SANS.)

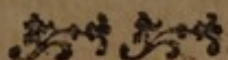
This pale coloured root is bitter and somewhat warm to the taste. A decoction of it is given occasionally, as a gentle stimulant, in Fevers and in Dyspeptic complaints. The milky juice, called *Yercum pawl*, the Tamool Practitioners reckon amongst their purges.

purges. The charcoal of the wood of this shrub, and the bark of the root, are much used by the Natives in some of their Pharmaceutical preparations. The plant is said to be a poison for Goats and Sheep, and is called in Canarese *Yécada*. The Yercum shrub is the *Erica* (1.) of the Hort. Mal.

Zukkam h̄yat زخم حیات (Duk.) — COTYLEDON LACINIATA. Linn.

Zukkam h̄yat is the Dukhanie name of a plant, the bruised, succulent leaves of which are considered as a valuable application in cases of foul Ulcer. They are chiefly employed, by the Mahometan Practitioners, and I can speak of their efficacy from experience.

(1.) *Rheede* informs us, that a decoction of the root of this plant is given in intermittent Fever, and that it is also of advantage when given for those Swellings which women sometimes have after confinement.—See Hort. Mal. Part 2d, page 55.



ADDENDA

TO SECTION III.

Adel Odāgām அடல் ஒடாகம் (Hort. MAL.) ——— *JUSTICIA BIVALVIS*? ——— *Adulāssō* (SANS.)

Rheede tells us that, from the leaves and root of this plant, a juice is extracted, supposed, on the Malabar coast, to be of great use in Asthmatic complaints. See Hortus Malabaricus, Part 9th, page 81.

Ana-Schōvādi அனாச் சோவதி (Hort. MAL.) ——— *ELEPHANTOPUS SCABER*. LIN.

Rheede says, a decoction of the root and leaves of the *Ana-schōvādi* is of use in Dysuria. The Brahmins on the Malabar coast, he informs us, call this plant *Astipada*, “quia folia in orbem se explicant;” which, indeed, they appear to do, by the engraving given to us in the Hortus Malabaricus, Part 10th, Table 7th.

Bēlāmcāndāschōlārmāni பேலம் கண்டாச் சோலர் மணி (Hort. MAL.) ——— *MORAEA CHINENSIS*. THUNB.

The root of this plant, ground, and applied to any part bitten by a Cobra Capel, is said to prevent fatal consequences. The leaves are given by the Natives of the Malabar coast to cattle that have eaten poisonous vegetables, to prevent their dying. See Hortus Malabaricus, Part 11th, page 74.

Cāmmētta கம்மேட்டா (Hort. MAL.) ——— *Ouro* (SANS.)

Cāmmētta is the name given, on the Malabar coast, to an immense large tree, the milky juice of which is said to have wonderful virtues in Dropsical cases. See Hortus Malabaricus, Part 5th, page 90.

Cārā Caniram காரா கனிரம் (Hort. MAL.) ——— *JUSTICIA MALABARICA*? ——— *Boin-Caro* (SANS.)

Rheede informs us, that the whole of this plant, macerated with an infusion of Rice, is said, on the Malabar coast, to be a useful remedy for the bite of a *Cobra Capella*. See Hortus Malabaricus, Part 9th, page 110.

Cārāmbu காரம்பு (Hort. MAL.) ——— *JUSSIEUA SUFFRUTICOSA*. LIN. ——— *Bulā Vāngā* (SANS.) *Carambu*

Carambu is the name of a plant found on the Malabar coast, which, Rheede tells us; when ground small, and steeped in Butter-milk, is supposed to be of use in Dysentery. He adds, that a decoction of it is said to dissipate flatulency, promote urine, purge the body, and destroy worms. See Hortus Malabaricus, Part 2d, page 96.

Covélám കോവേലം (Hort. Mal.) ——— *Tangkulo* (MALAY) ———
CRATÆVA MARMELOS. LIN. ——— *Below* (SANS.)

Rheede says, that a decoction of the bark and root of this tree is supposed, on the Malabar coast, to be a sovereign remedy in Hypochondriasis, Melancholia, and Palpitation of the Heart; that the leaves (in decoction) are used in Asthmatic complaints, and that the fruit a little unripe, is of use in Diarrhœa and Dysentery. See Hortus Malabaricus, Part 3d, page 38.

Courou Moëlli കോരൂമോളി (Hort. Mal.) ——— SIDEROXYLON
SPINOSUM? ——— *Obādāli* (SANS.)

Courou Moëlli is the name, on the Malabar coast, of a shrub, the leaves and root of which, boiled in Milk, are supposed to be an antidote to the bites of certain Snakes. The bark, ground with oil, forms a good liniment in Rheumatic affections. See Hortus Malabaricus, Part 5th, page 77.

Idou Moëlli ഇദൂമോളി (Hort. Mal.) ——— *Elāticānto* (SANS.)

This is the name of a tree growing on the Malabar coast, from the bark of the root of which, and also from the flowers and fruit, various preparations are made, which are prescribed in cases of Madness, Phrensy, and other affections of the Brain. See Hortus Malabaricus, Part 4th, page 42.

Kāden pullu കാടൻപുല (Hort. Mal.) ——— SCLERIA LITHOS-
PERMA. WILLD.

The knotty root of this plant, Rheede tells us, is supposed, on the Malabar coast, to have anti-nephritic virtues. See Hortus Malabaricus, Part 12th, page 89.

Kākāpu കാകാപു (Hort. Mal.) ——— TORENIA ASIATICA.
LIN. ——— *Cāelā Dolo* (SANS.)

The juice of the leaves of this low growing plant, mixed with Sugar, Rheede says, is supposed, on the Malabar coast, to cure Gonorrhœa. See Hortus Malabaricus, Part 9th, page 103.

Kātāpā കാതാപാ (Hort. Mal.) ——— RHAMNUS (SPEC.)? ———
Kāri (SANS.)

Kātāpā

Kātāpā is the name given, on the Malabar coast, to a small tree, a decoction of the root of which is supposed to have great virtues in Maniacal cases. See Hortus Malabaricus, Part 5th, page 94.

Kārou Kādāli കാലുകുളത്തു (Hort. Mal.) ——— MELASTOMA ASPERA? ——— *Cit-nāqueri* (Sans.)

Kārou-Kādāli is the name given, on the Malabar coast, to a little tree, the leaves of which, rubbed and reduced into powder, with dry pepper leaves, and the whole mixed with Sugar, is said to ease Coughs, and relieve the lungs from Phlegm. See Hortus Malabaricus, Part 4th, page 91.

Kotsjillettī pullu കോഴക്കുളിപ്പുഴു (Hort. Mal.) ——— XYRIS INDICA. Lin. ——— *Dādumāri* (Sans.)

This would appear, by Rheede's account, to be considered as a plant of great virtue on the Malabar coast. He says "Foliorum succus cum aceto mixtus impetigini resistit. "Folia cum radice oleo incocta, contra lepram sumantur, cum Mungo (Phaseolus Mungo) decocta et epota somnum conciliant." Vide Hort. Mal. Part 9th, page 139,

Muel-Schevy മുല്ഷേവ (Hort. Mal.) ——— CACALIA SONCHIFOLIA. Lin. ——— *Pattā Cāmudī* (Malay) ——— *Udirām-Panum* (Sans.)

Rheede tells us, that a decoction of this plant is considered as anti-febrile, on the Malabar coast; and that the juice of it, mixed with Sugar, is of use in Bowel complaints. See Hortus Malabaricus, Part 10th, page 135.

Nūpulli നൂപുലി (Hort. Mal.) ——— TRADESCANTIA AXILLARIS. Lin.

Rheede tells us, that on the Malabar coast, a decoction of this plant is supposed to be of use in Tympanitis. See Hortus Malabaricus, Part 10th, page 25.

Pāinā Schulli പൈനാശുലി (Hort. Mal.) ——— ACANTHUS ILICIFOLIUS. Lin.

Pāinā Schulli is the name given, on the Malabar coast, to a plant, which, when ground small, and soaked in water, Rheede tells us, is supposed to have virtues, applied to parts bitten by poisonous Snakes. — See Hortus Malabaricus, Part 2d, page 94.

Pāl-modéccā പാലമോളക്ക (Hort. Mal.) ——— CONVULVUS PANICULATUS. Lin. ——— *Cuvāli* (Sans.)

The root of this *Convolvulus*, dried in the sun, then reduced to powder, and boiled with Sugar and Butter, Rheede says, is supposed, on the Malabar coast, to promote cbesity

obesity, and moderate the menstrual discharge. See Hortus Malabaricus, Part 11th, page 102.

Peetāndālē-cotti ஸ்தேதாந்தலேகோட்டி (Hort. Mal.) —
CROTALARIA VERKUCOSA. LIN. — *Buttā Gāgēri* (SANS.)

The juice of the leaves of this plant, Rheede tells us, is supposed to be efficacious in diminishing salivation. See Hortus Malabaricus, Part 9th, page 53.

Perin Pānel பெரினபாணல் (Hort. Mal.) — *Cunto* (SANS.)

This is the name of a shrub on the Malabar coast, with the dried leaves of which a fumigation is made, that is supposed to be of great use in Hysteria. See Hortus Malabaricus, Part 5th, page 30.

Pongolām போன்கோலாடம் (Hort. Mal.) — *Sāmmānā* (SANS.)

Pongolām is the name given, on the Malabar coast, to a plant, which, Rheede tells us, has great medical virtues. He says "caefacit, exsiccat, discutit omnia vitia ex frigore orta, utet humores pituitosos ac febres."—Vide Hort. Mal. Par. 7, pag. 111.

Ponnāmpu Mārāvārā போனம்புமாராவாரா (Hort. Mal.) —
EPIDENDRUM SPATHULATUM. LIN. — LIMODORUM. WILLD. —
Sounnā Pouspā (SANS.)

Rheede says of this plant, that the powder of it, mixed with Honey, is supposed on the Malabar coast, to temper the bile, and cure Phrensy; that the flowers, which are of a golden colour, reduced into powder, are given in Consumptive, Asthmatic and Maniacal cases. See Hortus Malabaricus, Part 12th, page 8.

Sāpātoe cheddī சாபாதுசெட்டி (TAM.) — *Scheru-pārili* (Hort. Mal.) —
HIBISCUS ROSA CHINENSIS. LIN.

Rheede says that the root of this plant, triturated with oil, is of use in Menorrhagia. See Hortus Malabaricus, Part 2d, page 26.

Tsjerou Māu Mārāvārā தசேரோமாமாராவாரா (Hort. Mal.) —
EPIDENDRUM TENUIFOLIUM. LIN. — CYMBIDIUM. WILLD. — *Ambokeli* (SANS.)

Rheede, speaking of this plant, says, that the powder of it, mixed with Vinegar, is supposed, on the Malabar coast, to expel mucus from the bladder and kidneys, to relieve heat of Urine, and Gonorrhœa, and to moderate an overflow of the menstrual flux. See Hortus Malabaricus, Part 12th, page 11.

Tsjerou-

Tsjerou-Urén തുളുനാശ (Hort. Mal.) — MELOCHIA COR-
CHORIFOLIA. LIN.

The whole of this plant, (with the exception of the root,) boiled in oil, is supposed, on the Malabar coast, to be an efficacious remedy for preventing bad consequences from the bite of a water Snake. See Hortus Malabaricus, Part 9th, page 143.

Vālli-kará വള്ളികറ (Hort. Mal.)

The name of a tree on the Malabar coast, growing near Cochin, the seed of which, boiled with Saffron and oil, Rheede tells us, is said to prevent fatal consequences from the bite of a Mad-Dog, provided it is timely administered, See Hortus Malabaricus, Part 7th, page 36.

Upu-dāli ഉപ്പുപാലി (Hort. Mal.) — RUELLIA RINGENS. LIN.

The juice of the leaves of this plant, boiled with a little Salt, Rheede says, is supposed, on the Malabar coast, to correct a depraved state of the humours. See Hortus Malabaricus, Part 9th, page 125.

Wellipānnā-kélēngu വേലിപാണാക്കുളം (Hort. Mal.) —
POLYPODIUM TAXIFOLIUM. LIN. — *Kādhou-Maa* (Sans.)

Rheede says that the leaves of this plant, reduced to powder, and taken with Honey, are powerful emmenagogues, and bring on abortions: He therefore adds "Mulieres ergo, cavete vobis!!!" Vide Hort. Mal. Par. 12, pag. 25.

A Table shewing the doses of such Tamool Medicines as are not included in the British Materia Medica.

The Vytians and Hakeems being in the constant habit of crowding a great variety of articles into one prescription, there has been some difficulty in ascertaining the exact quantities of each medicine that might be considered as a proper dose.

Medicines.	Forms.	Doses.
Adā ōdey elley,	Electuary,	A small tea spoonful twice daily.
Adievé yūm,	Powder,	$\frac{1}{4}$ of a Pagoda weight twice daily.
Addutā ā ālay,	Infusion,	Two Ounces Do.
Alā véréi,	Electuary,	One Pagoda weight Do.
Amkoulāng kálung,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Anānéringie,	Do,	One tea-cupful Do.

Appākōvay

<i>Medicines.</i>	<i>Forms.</i>	<i>Doses.</i>
Appākōvay kálung,	Electuary,	Two table spoonfuls twice daily.
Arásun vérei,	Powder,	$\frac{1}{2}$ of a Pagoda weight Do.
Attie puttay,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Avāray,	Electuary,	A small tea-spoonful Do.
Avérie,	Decoction,	One tea-cupful Do.
Caarāmunākā unnay,	Oil,	One and $\frac{1}{4}$ of a Gold fanam weight a dose
Caatattie poo	Infusion,	One tea-cupful twice daily.
Caatcārnay kálung,	Electuary,	A small tea-spoonful Do.
Caatmoorungy vayr,	Decoction,	One Ounce twice or thrice daily.
Caatsirágum,	Powder,	One Pagoda weight twice daily.
Cādāpum vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Cāmāchie pilloo,	Infusion,	$\frac{1}{4}$ Do. Do.
Cānchorie vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ Do. Do.
Cāray chéddie,	Do.	Three Ounces Do.
Cārōokōovā elley,	Do.	One Ounce Do.
Coorinjā	Infusion,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Cooroovingie vayr,	Decoction,	Do. Do.
Coottivéllā,	Do.	$\frac{1}{2}$ an Ounce Do.
Cundungkātri vayr,	Do.	Do. Do.
Cunjam koray,	Juice of the leaves,	A tea-spoonful twice daily for children,
Elándéi vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful twice daily.
Eléküllie,	Milky Juice,	$\frac{1}{4}$ of a Pagoda weight a purge.
Eloopéi puttay,	Juice of the Bark,	A table spoonful twice daily.
Emboorel,	Decoction,	One Ounce twice daily.
Erupovel,	Do.	$\frac{1}{2}$ an Ounce Do.
Kāddil Tayngā,	Powder,	$\frac{1}{4}$ of a Pagoda weight twice daily,
Kālichikāi,	Pills,	$\frac{1}{2}$ a nut in the course of the 24 hours, in divided doses.
Kārroovélum puttay,	Infusion,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful twice daily.
Kārpoorāwullie,	Juice of the leaves,	A table spoonful twice daily.
Kaundum,	Powder,	One Gold fanam weight Do.
Kilānēlly,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Koopámāynie,	Powder,	One tea-spoonful mixed with butter Do.
Koray kálung,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Kostum,	Infusion,	Do Do.
Kottāng kāi úndéi,	Powder,	One tea-spoonful in honey Do.
Kutālay,	Juice of the Pulp,	One tea-cupful every morning.
Mālaytānghe vayr,	Infusion,	One tea-cupful twice daily.
Māroodānie,	Extract,	$\frac{1}{2}$ a tea-spoonful Do.
Mārool kálung,	Electuary,	One tea-spoonful Do.
Māvilinghum puttay,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Moodā cottān,	Do.	Do. Do.
Mookāruttay vayr,	Powder,	One tea-spoonful Do.
Mookāvullie vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Moollie vayr,	Do.	Do. Do.
Moonnéi vayr,	Do.	Do. Do.
Mosmooskéi,	Infusion,	Do. Do.
Nāhioorvie vayr,	Do.	Do. Do.
Nāhivāyléi,	Powder,	One tea-spoonful Do.
Nānjerāpānjan vayr,	Do.	$\frac{1}{2}$ a Pagoda weight a dose.
Nāt Sowcārum,	Electuary,	$\frac{1}{2}$ of a Pagoda weight daily.
Nedél kálung,	Do.	One tea-spoonful twice daily.

Medicines.	Forms.	Doses.
Neer Moollie vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful twice daily.
Neer Noochie,	Do.	Do.
Neer pirimie,	Do.	Do.
Nēlācoomul vayr,	Electuary,	One tea-spoonful
Nēlēpannay kálung,	Do.	Do.
Nellie poo,	Do.	Do.
Neringie,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Nērvālum cottay,	Electuary,	One gold fanam weight a dose.
Noochie	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful twice daily.
Noonā cheddie elley,	Do.	Do.
Núwel puttay,	Do.	Do.
Ooghāi puttay,	Do.	Do.
Orilāāmāray,	Do.	Three table spoonfuls
Paak,	Do.	$\frac{1}{2}$ a tea cupful
Pādie vayr,	Infusion,	Do.
Pāloopāghel kálung,	Electuary	Two table spoonfuls
Pārátie vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Pāssellie keeray,	Infusion,	Do.
Pāvuttay vayr,	Powder,	Two tea-spoonfuls a dose for children.
Pémayrūtīe,	Infusion,	Three table spoonfuls twice daily.
Pépoodel,	Do.	Four Do. Do. Do.
Pérāmootie vayr,	Do.	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Pérumārundoo,	Decoction,	Three table spoonfuls
Pérumāruttoo puttay,	Do.	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Pérundēi codie,	Powder,	One tea-spoonful
Podootālēi,	Infusion,	$\frac{1}{4}$ of a tea-cupful
Poindie cottay,	Powder,	1 & $\frac{1}{4}$ of a Pagoda weight
Pōōlāvayr puttay,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Pooliāray,	Electuary,	Two tea-spoonfuls
Poolium vérēi,	Powder,	Two Pagodas weight
Pooursungkāi,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Porāsum vérēi,	Juice of the seeds,	Two table spoonfuls
Portālāykāiāntāgārei,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Purpādāgum,	Infusion,	Do.
Shādāmāngie,	Do.	1 & a $\frac{1}{4}$ of a Pagoda weight
Shāngām cooppy,	Juice,	Two table spoonfuls
Shārunay vayr,	Powder,	Two tea-spoonfuls
Shayng cottay,	Juice,	One tea-spoonful once daily.
Shémoollic elley,	Juice of the leaves,	Two table spoonfuls twice daily.
Sheendie codie,	Powder,	Two tea-spoonfuls
Sheerudék,	Infusion,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Sheneodie vaylie,	Powder,	One tea-spoonful
Shévādēi vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Shévēnārvaymboo,	Do.	Do.
Shévium	Do.	Do.
Sinnie elley,	Infusion,	$\frac{1}{4}$ of a tea-cupful
Sirroo Coorinjā vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful
Sirroo Cāchorie vayr,	Do.	Do.
Sirroo keeray vayr,	Do.	Do.
Sirroo poolay vayr,	Do.	Do.

<i>Medicines.</i>	<i>Forms.</i>	<i>Doses.</i>
Sungā-ēley,	Electuary,	Two tea-spoonfuls twice daily.
Tágáray elley,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Tālisháputrie,	Powder,	One tea-spoonful Do.
Táloodālái,	Juice of the leaves,	Two table-spoonfuls Do.
Tāvāshoo Mooringhei,	Do.	Do. Do. Do.
Tayshāvárūm,	Infusion,	$\frac{1}{4}$ of a tea-cupful Do.
Téttām cottay,	Powder,	One and a $\frac{1}{2}$ tea-spoonful a dose.
Tirnootpāchie vérei,	Infusion,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful twice daily.
Tirooghooollie,	Milky Juice,	Two gold fanams weight Do.
Tolásee vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Toodoóvullay,	Electuary,	Two tea-spoonfuls Do.
Toorā elley,	Infusion,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Tottāl vādie,	Powder,	Four Pagodas weight Do.
Vāivélunghum,	Infusion,	$\frac{1}{4}$ of a tea-cupful Do.
Vārāpoolā vayr,	Powder,	One Pagoda weight Do.
Vaylie partie,	Juice of the leaves,	Three table spoonfuls Do.
Vaypum puttay,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Vaypum khulloo,	Toddy,	An ounce and a half every morning.
Védittālung kolindoo,	Juice of the leaves,	Four Pagodas weight twice daily.
Véppālái puttay,	Decoction,	Three table spoonfuls Do.
Vettilay,	Juice of the leaves,	Two table spoonfuls Do.
Vistnookāndi,	Infusion,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Vittie vayr,	Do.	$\frac{1}{4}$ of a tea-cupful Do.
Vūlie vayr,	Decoction,	$\frac{1}{2}$ a tea-cupful Do.
Vullārái,	Infusion,	Do. Do. Do.
Vullay Kākārtānvayr,	Powder,	One Pagoda weight Do.
Vullérkoo,	Milky Juice,	$\frac{1}{4}$ of a Pagoda weight Do.
Vuttéi Pémayrutie,	Infusion,	Two table spoonfuls for children twice daily.
Yércum vayr,	Decoction,	Two table spoonfuls twice daily.
Yércum páwl,	Milky Juice,	$\frac{1}{4}$ of a Pagoda weight a dose.

Weights in use amongst the Native Druggists of Lower Hindoostan.

2½ Grains of dried Paddy (1.)	make	1 Grain (Apoth.)
16 do. do.	..	1 Gold Fanam.
1 Gold Fanam,	..	5 Grains (Apoth.)
10½ Gold Fanams,	..	1 Star Pagoda.
1 Star Pagoda,	..	2 Scruples & 12 grs. (Apoth.)
10 Star Pagodas,	..	1 Pollam.
25 Pollams,	..	1 Seer.
40 Pollams,	..	1 Viss.
8 Viss,	..	1 Maund.
20 Maunds,	..	1 Pāram or Candy, weighing 500 lbs. Avoir.

Forms

(1.) *Rice while in the husk is called Paddy.*

Forms of Prescriptions in use amongst the Native Medical Practitioners of Lower Hindoostan.

- I. INFUSION. *Koodineer* കൂడిനീർ (TAM.) ——— *Neskee* نَسْكَه (DUK.) ——— *Worévéghānā Cāshāyūm* వూరవెళినకషాయం (TEL.)
- II. DECOCTION. *Cushāyūm* കുഴாயം (TAM.) ——— *Kārā* కారా (DUK.) ——— *Wūndéné Cāshāyūm* వుండినకషాయం (TEL.)
- III. LINIMENT (TOPICAL.) *Tāllum* తാലం (TAM.) ——— *Tayl Léghānā* تیل لگانہ (DUK.) ——— *Dāllum* దళం (TEL.)
- IV. LINIMENT (FOR THE WHOLE BODY.) *Tooālay* తుపాలం (TAM.)
- V. ELECTUARY. *Layghūm* లైగ్గుమ్ (TAM.) ——— *Hulvā* حلوہ (DUK.) ——— *Layghūm* లెఱ్ఱం (TEL.)
- VI. POWDER. *Shooroonum* శూరణం (TAM.) ——— *Booknee* بوکنی (DUK.) *Shooroonum* చూరణం (TEL.)
- VII. PILL. *Mātray* మాత తిరు (TAM.) ——— *Ghālie* گولی (DUK.) ——— *Mātirlee* మాతలు (TEL.)
- VIII. PLASTER. *Kālimboo* కాళింబు (TAM.) ——— *Mēlum* మేలం (DUK.) ——— *Molām* మోలాం (TEL.)

SECTION IV.

Artisan's Nomenclature, &c.

CONTAINING THE NAME AND USE OF MANY MATERIALS EMPLOYED BY THE NATIVE INDIANS IN THEIR ARTS AND MANUFACTURES; ALSO THE APPELLATIONS GIVEN TO CERTAIN ARTICLES OF DIET, AND OTHER THINGS NECESSARY FOR THE COMFORT AND CONVENIENCE OF THE SICK.

A.

ALOE (HILL) NAR. *Málay Kuttālay nār* மலையகத்தாலைநார் (TAM.) ——— *Sun kā nār* سن کار (DUK.) ——— *Peddā kálā bundā nárā* (TEL.) ——— AGAVE VIVIPARA. LIN. ——— *Cán'ālā* (SANS.)

From the *nār* (or tough stringy fibres) of the Hill Aloë, is prepared a very strong and useful cordage, (*Kyre*), similar to that made from the same plant in Portugal, where this Aloe is called *Pita*, (1.) It is also made into a smaller sort, or twine, called *Mellis Kyre* or *Mellis Cowr*.

ALOE, SMALL. *Kuttālay* கத்தாலை (TAM.) ——— *Kunwār* کنوار (DUK.) ——— *Kálā bundā* (TEL.) ——— *Koomārie* (SANS.) ——— ALOE PER, FOLIATA, VERA. LIN.

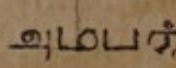
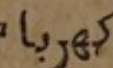
The juice of the pulp of this small species of Aloe is employed by the Mahometans in preparing their ink.

ALUM. *Páddicārun* படிகாரன (TAM.) ——— *P, hutkuerie* بهت کړی (DUK.) ——— *P, hitcāri* (HIND.) ——— *Sphātica* (SANS.) ——— ALUMEN.

The Dyers (*Sāiēkārér*) (TAM.) use this article for fixing and giving brilliancy to their colours in chintz and other painting; particularly those called *Putta Oodā* (purple), and *Caroōā Segāpoo* (deep red). The Tanners (*Chuckkéliér*) (TAM.) employ it in preparing soft white leather, and the Goldsmiths (*Tuttār*) (TAM.) to brighten gold ornaments.

AMBER.

(1.) See *Link's Travels in Spain and Portugal*, page 444.

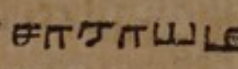
AMBER. *Umbir*  (TAM.) ——— *Kārcoba*  (PERS., HIND. AND DUK.) ——— SUCCINUM.

I cannot find that Amber is employed in preparing Varnishes in India; but is chiefly made into Beads, called *Kā Dukhanie Kāfoorkē munkēh*, and other ornaments.

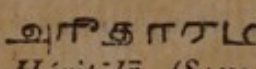
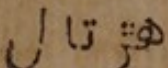
Copal is often passed off for Amber, and sold for it; a deception easily carried into effect, from the great resemblance the one substance bears to the other in colour and consistence. See article *Amber*, in the 1st Section of this Catalogue; see also *Copal*, in this Section.

ANOTTA. ——— BIXA ORELLANA. LIN.

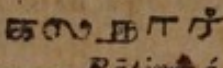
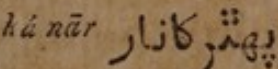
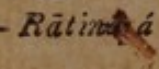
This plant is now successfully cultivated in Bengal, and also in some parts of lower Hindoostan; from the follicles or pulp of the seeds of which *Anottā*, a beautiful red dye is prepared. Some specimens of it, sent from Calcutta to England, were said to be not inferior to the article brought from South America.

ARRACK. *Chārāyūm*  (TAM.) ——— *Arrāk*  (ARAB. AND DUK.) ——— ARRACUM.

See article *Arrack* in Section 7th of the 2d Catalogue.

ARSENIC, YELLOW. *Arriḍārum*  (TAM.) ——— *Hurtāl*  (HIND. AND DUK.) ——— *Hāritālū* (SANS.) ——— ARSENICUM FLAVUM.

This is much used by the Tamool Painters (*Vurnāvēlēhārer*) in preparing a yellow pigment.

ASBESTOS. *Kull nār*  (TAM. AND CAN.) ——— *Puttīr*  (DUK.) ——— *Rātimā*  (TEL.) ——— ASBESTOS.

Captain Arthur, of the Corps of Engineers, was the first European who discovered this magnesian fossil in the lower provinces of Hindoostan; (in Mysore.) It is that sort which has been called by mineralogists *Amianthus*: its texture is delicately fibrous, its colour flaxen, and its fibres perfectly flexible. The *Ligniform Asbestos* I found in a Trichinopoly bazar: in external appearance it resembles wood, its fibres are somewhat rigid, and its colour is a dusky brown. The Tamool name of this sort is also *Kullnār*, which literally signifies stone flax.

From the quality the *Amianthus* has of resisting fire, it is evident that it might be turned to very useful purposes.—*Pliny* informs us that he saw Napkins made of it; and the Princes of Tartary use it in burning their dead, with the view of preserving the

the ashes of the corpse distinct from those of the wood. Dr. Lister speaks of the wicks of the perpetual lamps of the Brahmins being made of it; and such may probably exist in the higher tracts of India, where I have understood that the Hindoos were not unacquainted with the method of making cloth from it. Thunberg found a fine white variety of *Ashe* in Japan, there called *Sekim*, and which the Japanese were in the habit of spinning, weaving, and making into cloth.

ATTICES. *Attices* آت سیس (HIND.) ——— BETULÆ. SPEC.

Attices is the Hindoostanie name of the bark of a species of *Betula*, used in the northern parts of India for dying Chintz red, and which is sometimes, though rarely, brought to the Coromandel coast.

B.

BAG, GUNNIE. *Konic pye* கோணியுடுப (TAM.) ——— *Tāt ké Ghonie*

آت کی گونی (DUK.) ——— *Gonay Sunchie* (TEL.) ——— SACCUS.

It is with Gunnie bags, when old, that the Natives make the greater part of their Paper. Gunnie bags are made of the *Crotalaria nar*, which article see.

BAMBOO. *Moonghill* மூங்கில் (TAM.) ——— *Bās* بانس (HIND. AND DUK.) ——— *Védooro* వాల్ల (TEL.) ——— BAMBUSA ARUNDINACEA, SCHREB. ——— *Vānsā* (SANS.)

The common purposes of house building, making rails, palankeens, wicker work, &c., for which Bamboos are employed by the Native Indians, are well known. That variety of this article, called by the English Male Bamboo, (*Bambos stricta*, Roxb.) is termed in Tamool *Kull Moonghill*, in Dukhanie *Gut Bās*, in Telingos *Rātu Védooro*, and in Canarese *Chitto*; the Natives split it into thin pieces, and make it into matts, baskets, and boxes; it is also used for spear shafts, bows, fishing rods, for drawing water, making ladders, grain carrier's tents, frames of boats, &c. &c. The English name, *Bamboo*, is a Malay word, بهبو. Bamboo.

BANYAN TREE.

See article *Arásum véré* in the 3d Section of this Catalogue.

BASKET. *Koondos* கூண்டோடு (TAM.) ——— *Tékru* ٹوکرا (HIND. AND DUK.)

——— *Grānjong* (MALAY) ——— *Boottā* (TEL.) ——— CORBIS.

See articles, *Bamboo* — *Caldera bush leaf* — *Date*, Wild, leaf and stalk of — *Palmyra* nor — *Palmyra leaves* — *Rattan*, small, common — *Tennam Eerk*.

BEAD

BEAD, GLASS. *Munnio* மூனியோ (TAM.) ——— *Bootireāchā* (MALAY) ———
Kāch ké munkéh کاج کی منگی (DUK.)

Various coloured glass beads are brought for sale by the Lubbie stone Merchants.

BEAD, (WILD JAMAICA LIQUORICE SEED). *Coondoomunny* கூண்டூமூனியோ (TAM.) ——— *Goemchie* گومچی (DUK.) ——— *Ghoorie Ghinzē* (TEL.) ——— *Rētti* (HIND.) ——— *Télāe* (MALAY) ——— *Rācticā* (SANS.)
 ——— ABRUS PRECATORIUS. LIN.

The beautiful round seeds of the *Abrus Precatorius*, which are either red or white, are strung together, and made into necklaces, bracelets and other ornaments. The white sort resemble pearls. They are also bruised into a fine powder by the Goldsmiths, and in this state used to increase adhesion, in joining together the more delicate parts of golden ornaments.

BEAD, INDIAN CANNA: *Kull vālēi munnio* கல்வாலையி மூனியோ (TAM.) ——— *Ukkil-bārké munkéh* اقل بارکی منگی (DUK.) ———
Sābbā jayā (HIND.) ——— CANNA INDICA. LIN. ——— *Seelārumbā* (SANS.)

With the round, hard, black seeds, contained in the bairy pericarpe of the *Canna Indica*, the Natives make necklaces and other ornaments. The monandrous plant itself is the *Krishnā tāmārā* of the Telingas, and the *Kātu-bālā* of the Hortus Malabaricus.

BEAD, UTRASUM. *Utrāsum* உதிரசும (TAM.) ———
Ostrādge ké munkéh ادرج کی منگی (DUK.) ——— ELÆOCARPUS
 LANCEOLATUS. ROTTL.

The *Utrāsum* beads, which are very rough; and about the size of small Nutmegs; are the seeds of the *Elæocarpus Lanceolatus*. They are brought to India from Java, of which country that tree is a Native. The *Sheva Brahmins* and *Pundarums* (1.) wear them round their heads and necks, and also form them into a kind of rosary.

BEAD, KOONDEL PANEI. *Koondel pānēi munnio* கூண்டல்பனையி மூனியோ (TAM.) ——— CARYOTA URENS. LIN.

The dark coloured, oval seeds of the *Caryota Urens* are used by the Mahometans as beads. The tree is called *Erimpānnā* in Canarese.

BEAD,

(1.) The begging religious fanatics, or devotees, of the sect of *Shēva*,

BEAD, KODDA PANEL. *Koddā pāñi munnī* குட்ட பணை மூண்
(TAM.) ——— CORYPHA UMBRACULIFERA. LIN.

These dark coloured, roundish seeds are used as beads by the *Tādars*, (religious fanatics of the sect of Vishnōo) which people the Telingas call *Dāsāries*.

BEAD, TOLASEE ROOT. *Tolāsee vayr munnī* துலசை வேர் மூண்
(TAM.) ——— *Toolsiké munnēk* تولىسي كي منكي (Duk.) ——— OCIMUM
SANCTUM. VAR.

Tolāsee is well known to be a plant sacred to *Vishnōo*, and to be held in the highest veneration by all his followers. The root of it is made into beads, and worn round the necks and arms of the *Vishnōo Brahmins* and *Tādars*. (1.)

A very handsome bead is sometimes made by polishing the Betel nut, called in Tamools *Paak munnī*.

BED, OF TWISTED STRAW. *Vākil Midtay* വെങ്കടേനാലമേത
(TAM.) ——— *Pārāl kā bichānā* پراال کا بچھانا (Duk.) ——— *Kāsooru*
Mēttā (TEL.) ——— LECTUS STRAMINEUS.

BEEF. *Maat-irechie* മാതീരച്ചി (TAM.) ——— *Gy kā gosht*
گاي کا گوشت (Duk.) ——— *Pāssārum koorā* (TEL.) ——— *Dāgin-sāpee*
(MALAY) ——— CARO BUBULA.

It is a curious fact, that in the *பதார்த்த நதாமூண்* *Pādāurtāsina-dāumānie* (an old Tamool work on the nature of food for the sick) Beef is included, and recommended as a proper diet in cases of Jaundice, Dyspepsia, and when the body requires to be strengthened. I am inclined to think that the modern Hindoos would certainly reject this regimen, however high the authority that might prescribe it. The Moors are in the habit of preparing Beef tea for their sick, and call it *Gy ké gosht kā āb*. Veal in Tamool is *Kunrookootie in irechie*, in Dukhanie *Bile kābutēhā*, and in Telingoo *Dovdākootā*.

BIBA. *Bibā* بيبا (CAN.) ——— HOLIGARNA. BUCH.

Biba is, strictly speaking, the Canarese name of the Chittagong Varnish tree; but the Natives of Canara, Dr. Buchanan informs us, are not as yet aware of its peculiar quality.

BIRD-LIME.

See

(1.) The begging religious fanatics, or devotees, of the sect of Vishnōo: the Telingas call them *Dasāries*.

See article *Arásun vérei* in the 3d Section of this Catalogue.

BLACHANG, also BALACHANG.

This is a sort of a caveare, of a very strong odour, prepared with the spawns of Shrimps, and Shrimps themselves, on Sumatra and other Eastern islands, whence it is brought to India.

BLANKET, COUNTRY. *Cumblie* கலுபுலு (TAM.) — *Kumlie* كملية (DUK. AND HIND.) — *Gileem* (PERS.) — STRAGULUM.

BLEACHING.

See articles, *Cowdung* — *Lime, quick* — *Over Munuoa* — *Potass, impure Carbonate of* — *Congie, rice*.

BOLE, ARMENIAN. *Seemie Kāvikkull* செமிகாவிகுல்லு (TAM.) — *Gil Arminie* گیل ارمنی (PERS. HIND. AND DUK.) — *Hejr Urménce* (ARAB.) — *Simā Cāvi Rāi* (TEL.) — BOLUS ORIENTALIS.

This, in conjunction with some other ingredients, is used by the Tamool Painters in preparing a red pigment. The Dyers also employ it, together with the seeds of the Oval leaved Cassia, and Indigo, to dye a Nankeen colour. In the Southern provinces it is sometimes called *Segápoō kāvikkull*.

BORAX. *Velligārum* வெலிகாரம் (TAM.) — *Sohāgā* سهاگا (HIND. AND DUK.) — *Tunkār* (PERS.) — *Booruc* (ARAB.) — *Pá-terree* (MALAY) — SUB BORAS SODÆ.

This article is much used by the Tamool Goldsmiths, Tinkers, (*Cānnār*) (TAM.) and Tin-men, (*Tāgārávélcārer*) (TAM.) to facilitate the fusion of their metals. With it and Lime juice, the Hindoos of the sect of Vishnoo prepare their red *Tiroochoorum*, with which they mark (1.) their foreheads perpendicularly.

BRATTIE. *Vrättie* வரத்தி (TAM.) — *Ooplic* ايلي (DUK.) — *Pidáká* (TEL.)

Brattie is the name of a round, flat kind of dry cake, prepared with Cow-dung and husks of grain, or small pieces of dry grass or straw; it is used as fuel, and burns like turf, but with a pleasant odour.

BREAD

(1.) The women of the sect of Vishnoo make the perpendicular mark on their foreheads with the substance called *Koonkoomum*; which is prepared by adding rice powdered, to the red *Tiroochoorum* above mentioned.

BREAD FRUIT. *Wārrékā* வார்க்காபு (CING.) — *Sookoon Cēlāwē*
(MALAY) — — — *ARTOCARPUS INCISA*. LIN.

Wārrékā is the name given to the Bread fruit on Ceylon, where it is common, and is eaten by the poorer sort of people instead of bread or rice. We are told by Thunberg (1.) that, on that island, it is called *Pollos* when about the size of an ostrich's egg, and *Hérrelī* when half ripe, and of the size of a Cocoa-nut. At both these ages, the fruit, he says, cannot be eaten without previous preparation. The *Wārrékā*, I have understood, is sometimes brought for sale to the Southern parts of the Peninsula.

BROOM GRASS. *Todāpum* துடபும (TAM.) — — — *Jāroo* جازو
(DUK.) — — — *Cheempirie kuttā* (TEL.) — — — *ARISTIDA SETACEA*. LIN.

This article, in the more southern parts of the Peninsula, is called *Vullākāmār*. Brooms are also made of the *Eerk* of the Cocoonut leaf.

BUTTER-MILK. *Moroo* மூரு (TAM.) — — — *Chaatch* چاچ (DUK.)
— — — *Dogh* (ARAB.) — — — *Tsāllā* (TEL.) — — — *Tākrum* (SANS.) — — —
LAC EBUYRATUM.

Butter-milk, in conjunction with Quick-lime, is used in preparing a kind of stringy mixture, which the Painters in some districts employ to give adhesion to their colours.

C.

CALDERA BUSH, LEAF OF. *Tālay elley* தாலையலை (TAM.) — — —
Kéwooré ká paat کيوري کيات (DUK.) — — — *Moghéliākoo* (TEL.) — — —
Kāidā (HORT. MAL.) — — — *PANDANUS ODORATISSIMA*. LIN. — — — *Kitékā*
(SANS.)

With the leaves of the Caldera bush, the Natives of lower India (like the inhabitants of the Friendly islands) make a fine kind of mat to sleep on, which they stain yellow and red with Cassa leaves and *Vāttungā cuttay*. They are also used to make the common kind of umbrellas called by the Tamools *Tālayelley kodēi*.

Dr. Roxburgh, in his "Coromandel plants," tells us, that the yellow, pulpy part of the drupe of this plant is sometimes eaten by the Indians, in times of scarcity. He adds, that the fusiform roots are composed of tough fibres, which basket makers use to tie their work with. They are, at the same time, so soft and spongy as to be employed as corks.

CANVAS, COUNTRY. *Konie taat* கோனிதாட (TAM.) — — — *Taat*

(1.) See his "Travels," Vol. 4th, page 256.

சுரு (Duk.) ——— *Gōnay bullā* (TEL.)

CAOUTCHOUC, OR INDIAN RUBBER. ——— HEVEA CAOUTCHOUC;
AUEL. ——— SIPHONIA CAHUCHU. WILLD.

It has been discovered that *Caoutchouc* is not exclusively the produce of the *Hevea Caoutchouc*, but that it is furnished by several other plants. We know it to be obtained in large quantities from the *Jatropha elastica* of South America; and Dr. Roxburgh has given us a description of an Indian plant (*Urceola elastica*) which affords a juice that, when thickened, has all the properties of the *Caoutchouc*: We moreover know that the milky exudations of the Jack tree (*Artocarpus integrifolia*), the Banyan tree (*Ficus Indica*), and also that of the Arásum tree, (*Ficus Religiosa*), possess nearly similar qualities.

CAPILAPODIE. *Cápilāpodie* கபிலாபுடி (TAM.) ——— ROTTLE-
RA TINCTORIA.

This is a fine, reddish brown, light powder, which the Natives employ for dying a beautiful pale orange colour. I was, for some time, a good deal at a loss to know from what exact plant it was obtained; 'till I discovered, in Dr. Buchanan's excellent work, "A Journey through the countries of Mysore, Canara and Malabar," that it is the red dust shaken from the dry fruit of the *Rottlera tinctoria*, and is an export from Malabar, where the tree is called *Córunḡā munjémárum*.

CARANSCHI. *Carānschi* கரண்சி (MALAYALUM) ——— *Cáránjā*
کرنج (HIND.) ——— *Cáránjācā* (SANS.)

From the seeds of this plant an oil is obtained, which is used for burning in lamps; it is also supposed to have virtues in cases of Scabies.

CARNEELI, BLUE DYING. *Cārneeli* కర్నెలి (TEL.) ——— INDIGO-
FERA COERULEA. ROXB.

Cārneeli is the Telingoo name of an erect growing, shrubby plant, commonly met with in the Northern Circars, on barren and uncultivated ground. From its leaves, which are about one or two inches long, and three quarters of an inch broad, a beautiful light Indigo can be extracted.

CARPET, WOOLLEN. *Rutná cumblic* ரத்நகம்பலி (TAM.) ———
—— *Khalijeh* خاليجه (PERS. HIND. AND DUK.)

CASSA

CASSIA LEAF. *Cāsā elley* கசா எலி (TAM.) ——— *Cāshāu há paat*
 کاشا کھ پات (Duk.) ——— *Cassa ākos* (TEL.) ——— MEMECYLON TIN-
 C. TORIUM. KÆN.

Cassa leaves, though they are to be found in the Southern parts of the Peninsula, are often brought from Ceylon, and sold to the Dyers. It is with them that the Matmen (*Pāihārer*) (TAM.) stain mats of a beautiful yellow colour: and, in conjunction with *Kādukāi* (Emblie Myrobolan) and *Vāttungā cuttay*, give them a deep red tinge. They are also used in preparing the *Shēm pungie* (red cotton).

CASSIA FISTULA, BARK OF. — *Konnay puttay* கணாய புட்டைய (TAM.) ——— also *Shārrā konnay puttay* (TAM.) ——— *Amultās ké chāul* املتاس کی چال (Duk.) ——— CASSIA FISTULA. LIN.

This bark is employed by the Chucklers in tanning leather. See article *Cassia Fistula* in the 1st Section of this Catalogue.

CASSIA EARED, BARK OF. *Avāray puttay* அவாய புட்டைய (TAM.) ——— also *Avārum puttay* (TAM.) ——— *Turwér ké Chawl* ترور کی چال (Duk.) ——— *Tángéloo puttā* (TEL.) ——— CASSIA AURICULATA. LIN. ——— *Moyhārie* (SANS.)

This bark, or rather the small, unpeeled branches of the *Cassia Auriculata*, is employed by the Chucklers in tanning leather, particularly neat skins.

CASSIA, OVAL LEAVED, SEEDS OF. *Tágáray verei* தகராய வெரி (TAM.) ——— *Tágarishā vittileo* (TEL.) ——— CASSIA TORA. LIN. ——— *Práloenātā* (SANS.)

These liver coloured and slightly compressed seeds are used in preparing a blue dye, which is usually fixed with Lime water.

CATECHU. ——— MIMOSA CATECHU. LIN.

Catechu (1.) is used in Berar in the process of dying and painting chintz and other cloths. It is occasionally mixed with plaster, to increase its adhesion; and is also, in conjunction with certain oils, applied to beams, to preserve them against the white ants.

For a particular account of Catechu see the article in the 1st Section of this Catalogue. CHALK.

(1.) When this article is combined with Vitriolic salts a darker colour is produced.

CHALK. *Simie Chunāmbōō* சிமீ சூனாம்பூ (TAM.) ——— *Velāitie Chinnā* ولايتي چوزنه (DUK.) ——— *Khūrree, nuttee* (HIND.) ——— *Cāpoor* *ēngrees* (MALAY) ——— CARBONAS CALCIS.

This the Natives use for brightening and cleaning metals and glass; it is also employed by the Mootchie men (Mootchier) (TAM.) as a body colour.

CHARCOAL. *Adāppo Cūrie* அடாப்பூ சூரியை (TAM.) ——— *Koylā* کویلا (DUK. AND HIND.) ——— *Poi-bogooloo* (TEL.) ——— *Arāng* (MALAY) ——— CARBO LIGNI.

The Indians, like other nations, use this article in the preparation of Gun powder. They have peculiar opinions regarding Charcoal, and suppose that obtained from particular trees to be best suited for particular purposes; for instance, the Goldsmiths in these provinces prefer the Charcoal produced from the *Oosilin mārūm* and *Avāray mārūm* (*Cassia Auriculata*); the Blacksmiths in the Northern Circars say the best for their work is that made from the *Sānrā chettoo* (Tel.) a species of *Mimosa*, and which, in all probability, differs little from that of the *Pārāmbā* of the Canarese (*Mimosa Tuggula*), which the Blacksmiths of Mysore always use when they can get it. In these districts, the Charcoal in the greatest request amongst the Blacksmiths is that of the *Kārroovēlum mārūm* (*Acacia Arabica*), *Poollium mārūm* (*Tamarindus Indica*), and *Vum-māray mārūm* (*Swietenia Chloroxylon* Roxb.) For pharmaceutical purposes, that of the *Yēicum cheddie* (*Asclepias Gigantea*) is always employed.

In the higher provinces of Hindoostan, much Charcoal is made from a tree called in Bengalese *Bastra* (*Callicarpus Americanus*): its root is also said to have virtues in certain cutaneous complaints, there called *Blāshā*.

CHAY ROOT. *Emboorel* உம்பூரல் (TAM.) ——— OLDENLANDIA UMBELLATA. LIN.

This root is used in dying red, orange and purple; the colours being fixed by means of *Kādukāi* and *Pāddicārem*. It is also often called by the Tamools *Rāmiseram vayr*, from the circumstance of its growing in abundance on the island of Ramiseram.

CHENK-SHELL. *Sungoo* சூங்கூ (TAM.) ——— *Sūkk* سوك (DUK.) ——— *Shēnkoo* (TEL. AND SANS.) ——— DOLIUM. SPEC.

Of these shells, which are found in great abundance on the sea coasts of the southern and western parts of the Peninsula, the natives make rings, beads, and other ornaments. They are also sent to Bengal and the neighbouring countries, where they are sold, and cut into cowries (small coin.)

CLAY, PIPE. *Nāmum* நாம்பும் (TAM.) ——— *Khūrree* کھڑی (DUK.) ——— *Tiroomanie* (TEL.) ——— ARGILLA FIGULI. VAR. Of

Of this the Tamdols make their white and finer kind of earthen ware. It is also in use amongst the Painters, and is employed by the Sepoys in cleaning their belts. With this clay the Hindoos of the sect of *Vishnoo* prepare their white *Tiroochorum* with which they mark their foreheads, perpendicularly.

CLOTH, BANDAGE. *Pālay seelay* பாலையசேலை (TAM.) ——— *Kaddie* كادي (DUK.) ——— *Pauntā Buttā*, (TEL.) ——— PANNUS GOSSIPI-
NUS.

CLOTH, WAX. *Moelākhoo Seelay* மோலகூசேலை (TAM.) ———
Mynāpoo Goodā (TEL.)

COCOANUT WATER. *Yellayneer* யெல்லநீர் (TAM.) ——— *Yell-neer*
kā pānie يلنير كپاني (DUK.) ——— COCOS NUCIFERA. LIN.

This is used by the Bricklayers (*Kolluttookārer*) (TAM.) in preparing a fine white wash. It is also employed in making the best and purest kind of Castor oil; a certain portion of it being mixed with the water in which the seeds are boiled.

COCOANUT SHELL. *Tāynga odoo* தேங்காய் ஓடு (TAM.) ——— *Nā-*
roattie ناروتي (DUK.) ——— *Tenkāiā chippa* (TEL.) ——— COCOS NUCL-
FERA.

The Cocoanut shell is one of the ingredients that are burnt to procure a valuable black paint. It is also, when charred, powdered small, and mixed with a certain portion of Chunamb, used by the Bricklayers for colouring the walls of houses, &c.

COCOANUT NAR. *Tayngā nār* தேங்காய் நார் (TAM.) ——— *Nāril*
kā nār ناريل كانار (DUK.) ——— *Tenkāiā nārā* (TEL.) ——— COCOS NUCL-
FERA.

With the nar, or tough stringy fibres which surround the Cocoanut, is prepared a great deal of useful cordage, much used on board the vessels (1.) of the Natives: it is also

(1.) Dr. Roxburgh informs us, that a very strong and durable cordage for Ships is prepared from the black fibres of the *Saguerus Rumphii* which surround the trunk of the tree at the insertion of the leaves.

also sometimes made into fishing nets and rugs, and is employed for stuffing Bullock saddles, &c. &c.

CONGIE, RICE. *Arisee Canjie* அரிசை கஞ்சி (TAM.) ——— *Gungie* گنجی (Duk.) ——— *Beeāppā Ghengie* (TEL.) ——— *ORYZA SATIVA*, LIN.

This Congie, as well as that made with Natchenny, is used in the process of making Paper, and as a paste; and is employed by the Weavers (*Sayniér*) (TAM.) in dressing and preparing their thread for the loom. It is also employed by the Dyers, the Bleachers, Washermen, and sometimes by the Bricklayers, who mix it with their white wash to increase its adhesion.

COPAL. *Shāndris* சாந்திரி also *Chāndris* (TAM.) ——— *Chindrus* چندر (Duk.) ——— *RHUS COPALLINUM*, LIN.

The Copal which is found in the Indian bazars is imported from Bussorah, whither it is brought from South America; and is employed by the Coach and Bandy makers in this country for preparing a varnish. This article resembles Amber so much, that the Jewellers make it into necklaces and other ornaments, which are passed off as Amber; a deceit similar to that which Mr. Brydonne found practised in Sicily. A very valuable Copal is obtained, on the Malabar coast, from the *Vateria Indica* (Roxb.); for an account of which see article *Varnish-Peynie* in this section.

CORAL. *Pávālum* பாவலம் (TAM.) ——— *Goolie* گولی (Duk.) ——— *Busséd* (ARAB.) ——— *Mirján* (PERS.) ——— *Pághádum* (TEL.) ——— *Moongā* (HIND.) ——— *Poālām* (MALAY) ——— *CORALLIUM*.

See article *Coral* in the 1st Section of this Catalogue.

CORDAGE. See article *Rope* in this Section.

COT OR DOOLY (TO CONVEY SICK ON.) *Cattle Pālāk* கட்டிபாலக (TAM.) ——— *Dōley* ڈولی (Duk.) ——— *LECTULUS PORTABILIS*.

COTTON. *Pungie* பஞ்சி (TAM.) ——— *Roosie* روی (HIND. AND Duk.) ——— *Poombu* (PERS.) ——— *Keotn* (ARAB.) ——— *Cápās* (MALAY) ——— *Puttie* (TEL.) ——— *GOSSYPIUM HERBACEUM*, LIN. ——— *Kuyās* (SANS.) Besides

Besides the well known manufactures, such as Palampores, Chintres, Muslins, &c. made with this article, the Tamools prepare with it, ropes and fishing nets, &c. and also convert it into *Shem pungie* (red cotton). The seeds of the cotton plant the Natives consider as a very nourishing and fattening food for cattle.

COTTON OF THE COTTON TREE (OR SILK COTTON). *Elavun pungie*
 உலவன்துகை (TAM.) — *Huttian ke Rooie* ختیاںکے روی (DUK.)
 — *Boorugā puttie* (TEL.) — BOMBAX PENTANDRUM. LIN. —
Tshāl Mullie (SANS.)

This cotton is not made into thread, but is used for making pillows and beds. It is also, from its catching fire so easily, commonly put into tinder boxes, and employed in the preparation of fire works. The cotton tree on the Malabar coast is called *Panju*, and in Malays *Cāpock*.

COTTON, RED. *Shem pungie* செம்புகை (TAM.) — *Potthee* پوتھی (DUK.) —
Yerrā puttie (TEL.)

This article is used by the Mootchie men in preparing a beautiful red colour; and it is with it that the Tamools usually make their red-ink.

In the process of making red cotton, which is a tedious one, the following are the ingredients employed :

Lac, *Cassa leaves* and *Karum*, which articles see in this Section.

COTTON THREAD. *Tyill noolo* தியிலநூல் (TAM.) — *Taga*
 கிள (DUK.)

COTTON, FOR LAMPS. *Vullaka noolo* வுலகநூல் (TAM.) —
Kutchā tāgā கிள்கா (DUK.)

COW-DUNG. *Chāwnie* சாணி (TAM.) — *Gebur* گوبر (DUK.) —
Peindā (TEL.)

This article is held in high estimation by all classes of Hindoos. With it they besmear the mud-floors and walls of their houses; equally with a view to cleanliness and to the pleasant odour it affords; they also make it into balls, which they burn, and with the ashes form a whitish powder, called in Tamools *Vibodie*, which the Hindoos of the sect of *Shéva* rub over their foreheads horizontally, forming thereby their distinguishing mark.

Where the Cow dung is in plenty, it is likewise used as manure. The Dung of Sheep (*Aatoo chāwnie*) is used in the process of bleaching and washing linen.

COWRIES.

COWRIES. Cowrie கௌரி (TAM.) ——— Kowrie كوزي (Duk.) ———
Guváloo (TEL.) ——— CYPRÆA MONETA.

These small shells are used as coin in many parts of Hindoostan, particularly in the more Northern provinces. With them, too, the women of the lower order form bracelets and other ornaments.

CROTALARIA RUSHY, NAR OF. *Jánnápá nār* கன்னப்ப நார் (TAM.) ——— also *Kádumbay nār* (TAM.) ——— *Vélāitic ākré kā nār* ولايتي اکريکا نار (Duk.) ———
Sān, also *Sun* (HINDOOIE) ——— CROTALARIA JUNCEA. LIN. ———
Sānā, also *Sennā* (SANS.)

The nar, or tough stringy fibres, of the Rushy Crotalaria, which has been called the Indian Hemp, is a valuable article in the lower provinces of India. It is with this that the Gunnie or grain bags are made, and also Bullock saddles, &c. It is some times, too, made into Cordage. The plant appears to be the *Kātou Tāndālécotté* of the Hort. Mal.

CUSS CUSS ROOT. See this article in Section 3d of this Catalogue.

CUTTLE FISH, BONE OF. *Káddilnooray* கட்டிலநூராய (TAM.) ———
Diryākā kuff دریا کا کیف (Duk.) ——— *Sāmoodrā norooghoo* (TEL.) ———
SEPIA OCTOPODIA.

This bone is used by the Indians for the purpose of cleaning and polishing the surface of Silver and other metals.

D.

DAMMER (OR COUNTRY ROSIN.) *Coolgillium* கூல்கில்லியம் (TAM.) ———
Raal رال (Duk. AND HIND.) ——— *Googilum* (TEL.) ——— *Dámár-
bātóo* (MALAY) ——— CHLOROXYLON DUPADA. (BUCH.)

This substance, in conjunction with Wood oil, makes a useful coarse varnish for doors, windows, &c. It is also sometimes employed as a pitch in Dock yards; and by the Farriers, in the preparation of certain plasters. When melted with Gingilie oil, it is used for the domestic purpose of covering corks in bottles, to preserve them from the white ants. For a further account of Dammer, see article Rosin (country) in the 1st Section of this Catalogue.

DATE TREE, MEAL-BEARING. ——— PHOENIX FARINIFERA. (ROXB.)

See article Sago in the 1st Section of this Catalogue.

DATE

DATE TREE, WILD, STALK AND LEAF OF. *Eetchum élley* ஸ்தேஷம் (TAM.) — *Sundolay ká paas* سنڊ وليکا پات (DUK.) — *Ecintāākoo* (TEL.) — ELATE SYLVESTRIS. LIN.

With the stalks of the Wild Date tree, which are in Tamools called *Cāssungoo*, the Indians make baskets and boxes: with the leaves, hats and coarse baskets are made.

In Egypt, it would appear, by Sonnini's account, that baskets are made with the stalks of the *Payr Eetshum*, or great Date tree, (*Phoenix dactylifera*): so they are in India, in situations where the *Payr Eetshum* (TAM.) is found.

DEER, SPOTTED. *Poollee maun* ஸ்தேஷம் (TAM.) — *Cheetul* چیتل (DUK.) — *Doopic* (TEL.) — CERVUS AXIS.

DRUGGIST. *Mārindoo Cādday kārén* ஸ்தேஷம் (TAM.) — *Punsārie* پنساری (DUK.) — *Mundulā āngādie vādoos* (TEL.) — PHARMACOPOLA.

DRUGGIST'S SHOP. *Mārindoo cādday* ஸ்தேஷம் (TAM.) — *Punsārie ka dookān* پنساری کا دوکان (DUK.) — *Mundu āngādie* (TEL.) — PHARMACOPOLIUM.

DUCK, WILD. *Neer waat* நீர் வாது (TAM.) — *Junglie budduck* جنگلی بدق (DUK.) — *Neelā Bātoo* (TEL.) — ANAS BOSCHAS.

DYING. — See articles; Alum — Anotta — Attces — Bole, Armenian — Cāpilāpodie — Cārneeli, blue dying — Cassa leaf — Cassia, ovalleaved, seeds of — Catechu — Chay root — Congie, rice — Galls — Gum Arabic, country — Indigo — Iron filings — Iron, rust of — Karum — Lac — Lime, juice of — Lime, Quick — Lowd, bark of — Maddar of Bengal — Marudum bark — Milk hedge — Morinda, citron leaved — Myrobolan, Chebulic — Nyctanthes, Sorrowful — Ochre, red — Ochre, yellow — Oil, Gingilie — Over munnoo — Phyllanthus, (many flowered) bark of — Plantain skins — Poonbeer — Popli — Porasum flowers — Rose bay, blue dying — Safflower — Sāl Ammoniac — Sappan wood — Seringie — Shoe flower — Suttay Sarum — Tamarind leaves and fruit — Taroom Akkar — Tuna, flowers of — Turmeric — Vattunga cuttay — Verdigrease — Red wood — Yercum shrub, (*Asclepias Gigantea*), milky juice of — Potass, impure carbonate of.

E.

EARTH, POTTER'S. *Kālie munnoo* காலி மண்ணு (TAM.) — *Chicknie* چکنی مٹی (DUK.) — *Bānkā munnoo* (TEL.) — ARGILLA FIGULI.

Of this the Indians make different kinds of earthen ware. See article *Pot; Earthen*, in this Section.

EBONY, DOWNY MOUNTAIN, NAR. *Caat Attie nār* காதட்டி நார (TAM.) ——— *BAUHINIA TOMENTOSA*. LIN. ——— *Usmādhā* (SANS.)

With the nar, or tough stringy fibres, of the small branches of the *Bauhinia TomENTOSA*, a kind of coarse rope is prepared; it is also used by the Polygars in making matches for their firelocks.

EGG, FOWL: *Koli moottay* கோழிமுட்டை (TAM.) ——— *Moorghā* *kā undā* مرغی کا انڈا (DUK.) ——— *Kodi gooddoo* (TEL.) ——— OVUM GALLINÆ.

ELEPHANT'S TAIL, HAIR OF. *ānay vāl m̄jre* ஆனாயவால்முச்சு (TAM.) ——— *Utlīkē doom kē hawl* ہتھیلی کی دم کی بال (DUK.) ——— *Yeanughā tokā ventrucāloo* (TEL.)

Of this article, rings, bracelets, and other female ornaments, are made by the Indians.

F.

FISH, INDIAN WHITING: *Kellungā meen* கெல்லுங்கா மீன் (TAM.) ——— *Kullēngān mutchie* کلنگان مچھی also *Diryākā Shukrā* (DUK.) ——— *SCIENA*. LIN.

FISH, SALTED. *Cārruādoo* கருவாடு (TAM.) ——— *Cārie mutchie* *kehari m̄jre* (DUK.) ——— SALSAMENTA.

FISH ROW. *Meen chēnnay* மீன் செனாய (TAM.) ——— *Mutchie kē undē* *m̄jre* (DUK.) ——— *Sāmpā junnā* (TEL.)

FISH, SEER. *Vunjērūn* வுஞ்சேரன் (TAM.) ——— *Shērmāi* شیر ماهی (DUK.) ——— SCOMBER. VAR. FISH

FISH, MULLET. *Māddāvā meen* மட்டாவா மீன் (TAM.) ——— *Arābie*
mutchie عربى مچھي (Duk.) ——— *Bontā* (TEL.) ——— MUGIL CE-
 PHALUS ——— *Purhin* (HINDOOS.)

FISH, EEL. *Vilānghā meen* விலாங்கா மீன் (TAM.) ——— *Tumhoo*
 زيمبو (Duk.) ——— *Slālooghū* (TEL.) ——— *Bām* (HIND.) ——— *Ecānoolār*
 (MALAY) ——— MURAENA ANGUILLA.

FISH, WHITE CABOOSE. *Woolévē meen* வூலேவா மீன் (TAM.) ———
 ——— *Nuddie kā Shaikrā* ندى كاشيخرا (Duk.) ——— *Eesheegayduntie* (TEL.)

FISH, POMPHLET. *Vowāl meen* வாவால் மீன் (TAM.) ———
Hulvā māhie حلواماهي (Duk.) ——— STROMATEUS ARGENTEUS.

FISH, SOLE. *Naak meen* நாக்க மீன் (TAM.) ——— *Koulie mutchie*
 کھولہ مچھي (Duk.) ——— *Ecān lédā* (MALAY) ——— PLEURONEC-
 TĒS SOLEA.

FISH, PALANKEEN BOYS. *Cārā meen* காரா மீன் (TAM.) ———
 ZEUS. RUSSEL.

FISH, PRAWN. *Eerāl* ஏரால் (TAM.) ——— *Jeenghā* جیگھا (Duk.) ———
 ——— *Roiélleo* (TEL.) ——— *Oodāng* (MALAY.) ——— CANCER SERRATUS.

FISH, ROBAL. *Cālā meen* காலா மீன் (TAM.) ——— POLYNEMUS
 INDICUS.

FISH, COCKLE. *Muttie* மட்டி (TAM.) ——— *Seepie* سیپی (Duk.) ———
 ——— CARDIUM EDULE.

FISH, WHELK. *Nuttēi* நுத்தி (TAM.) ——— *Ghoongee* گھونگی
(HIND.) ——— *Kéchāw* (MALAY) ——— *BUCCINUM*. SPEC.

The same Tamool name is given to the eating Snail (*Helix Pomatia.*).

FISH, OYSTER. *Aalie* ஆலி (TAM.) ——— *Puttirkē Seepie* پوترکی سیپی
(DUK.) ——— *Kustoorā* (ARAB. AND HIND.) ——— *Tirrām* (MALAY) ———
OSTREA EDULIS.

FISH, WALAY. *Wālay meen* வாலைமீன் (TAM.) ——— *Wālay mut-*
chie والي مچھی (DUK.) ——— *SILURUS*. SPEC.

FISH, TORTOISE. *āmay* ஆம (TAM.) ——— *Tāmbil* தாம்பில்
(DUK.) ——— *Kuch hooa* (HIND.) ——— *Koorkōra* (MALAY) ——— *Bakéh*
(ARAB.) ——— *Sungpousht* (PERS.) ——— *TESTUDO GRAECA*.

The species of Tortoise meant here, is the land Tortoise : the sea Tortoise is called in Tamools *Kāddil āmay*, in Dukhanie *Diryāke Tāmbil*.

Tortoise shell, which is known to be procured from that species of sea Tortoise called *Caret*, (*Testudo Imbricata. Lin.*), is termed in Tamools *āmay ēdoo*; in Arabic it is *Zúbúl*, in Persian and Dukhanie *Pousht-i-sung pousht*.

FISH, SABLE. *Willum meen* விலும்மீன் (TAM.) ——— *Willum*
mutchie اولم مچھی (DUK.) ——— *CLUPEA*. SPEC.

FISH, CARP. *Sayl kundē* சேலககேண்டை (TAM.) ——— *Sayl*
seel (DUK.) ——— *Tāmbārā* (MALAY) ——— *CYPRINUS*. VAR.

FISH, SEA CRAB. *Kāddil Nundee* கடலாடணடு (TAM.) ———
Diryākā kékrā دریا کاهینکڑا (DUK.) ——— *Catan* (MALAY) ——— *Sāmoa-*
drāpoo Nundrākāyā (TEL.) ——— *CANCER PAGURUS*.

FLINT, GREY. *Coerivindā kulloo* குவிரிவந்தகல்லு (TAM.)
Coerivindā

Coorivindā'kulloo is the Tamool name of a grey, heavy, and nearly pure silicious fossil, usually found in Nodules in many parts of lower India; particularly in the Salem district; and which is collected and pounded by the Stope cutters; who, with it, in conjunction with Seed Lac, and by means of heat, prepare an aggregate, hard grind-stone, with which they cut into regular shapes many valuable stones, less hard than the *Coorivindā kulloo* itself; such as Opals, Cornelians, Jaspers, Agates, &c. &c. Other stones of a harder nature, such as the Diamond, Ruby, Emerald and Sapphire, can only be cut by the Diamond.

FLOUR OF WHEAT. *Godumbay māoo* கோதும்பையமாoo (TAM.)

— *Geungkā-ātā* گھونگا آتا (Duk.) — *Godomā pindie* (TEL.) —

— TRITICUM. WILLD.

FOWL: *Koli* கோலி (TAM.) — *Moorglie* مرغی (Duk.) —

Kodi (TEL.) — GALLINA DOMESTICA:

FLOWERS. The following is a list of Indian Flowers, Shrubs, &c. some of which are prized for their beauty, some for their fragrance, and others are held sacred by the Hindoos, and are laid before the images of their gods, at religious ceremonies. With those distinguished by a P. opposite to them, the Mahometans prepare perfume (*Uttir*)

I. P. *Shembooghā poo* செம்பூ (TAM.) — *Chumpékā pool*

چنپیکاپھول (Duk.) — *Schāmpākām* (Hort. MAL.) — *Bongā*

Sjāmpāccā (MALAY) — *Sumpenghie poo* (TEL.) — CHAMPAC. —

MICHELIA CHAMPACCA. LIN. — *Chāmpāccā* (SANS.)

This beautiful, golden coloured flower is held in high estimation by the Hindoos; by whom it is dedicated to *Krishna*; and is one of those with which the five Arrows of *Kama*, (1.) the god of love, are said to be tipped. Sir William Jones tells us, that its aromatic scent is so strong as to be offensive to Bees, who never light upon it.

Rheede (2.) informs us, that the powder of the bark of the root of this tree is given to excite the flow of the menses. The wood itself is employed in making drums.

II. P. *Māllie poo* மல்லிப்பூ (TAM.) — *Moográkā pool* موگرکاپھول

(Duk.) — *Desibélá* (HIND.) — *Nullā Mullā* (Hort. MAL.) — *Pilé*

Tsjedāngān (MALAY) — *Mālli* (TEL.) — WAVY LEAVED JASMINE:

— JASMINUM UNDULATUM. LIN. — *Māllicā* (SANS.)

This sweet scented flower, commonly called *Moogrie*, is particularly consecrated to
Visṇoo

(1) See "Moor's Hindu Pantheon," a justly celebrated work, pages 449, 450.

(2) Vide Hort. Mal. Par. I, page 32.

Vishnu and *Mīrīmāz*: the latter is the goddess of the Pariahs, and is worshipped to avert the evils of the Small-pox.

III. P. *Peechiepoo* (TAM.) — *Jadi poo* (TEL.) —
Chembeli چنبیلی (DUK. AND HIND.) — COMMON JASMINE.
 JASMINUM GRANDIFLORUM. LIN. — *Mālāti* (SANS.)

IV. P. *Oosi Māllie poo* (TAM.) — *Sooie Meogra*
 سوي مگرا (DUK.) — *Soodi Mallikā* (TEL.) — EARED JASMINE.
 JASMINUM AURICULATUM. VAHL. — *Sootch Māllikā* (SANS.)

V. *Eelāt Arāliepoo* (TAM.) — *Junglie Champā*
 جنکلی چنپا (DUK.) — *Adivie Ghénneroo poo* (TEL.) — *Bongā*
gulongtsjutsju (ROMPH.) — PLUMIERIA ALBA. LIN. — *Kānānā*
Kārāveerā (SANS.)

A beautiful and most fragrant flower: the corols five-petaled, white without, and yellow within.

VI. P. *Pānneer poo* (TAM.) — *Panneer ka pool*
 پنیر کا پھول (DUK.) — *Panneer poo* (TEL.) — GUETTARDA SPE-
 CIOSA. LIN. — *Hima* (SANS.)

This is sacred both to *Sheva* and *Vishnoo*, and is extremely fragrant: Corols white, and tube long. The tree itself is very handsome.

VII. *Māghādām poo* (TAM.) — *Poghādā* (TEL.) —
Belsārikā pool بھول سری کا پھول (DUK.) — *Mulsāri kā pool* (HIND.)
 MIMUSOPS ELENGI. LIN. — *Bāculā* (SANS.)

The small, pale brown, sweet smelling flowers of this most beautiful and ornamental tree, are celebrated in the *Puranas*, and even placed amongst the flowers of the Hindoo Paradise.

VIII. *Pinngay poo* (TAM.) — *Surpunkā pool*
 سرپن کا پھول (DUK.) — *Ponnā poo* (TEL.) — CALOPHYLLUM
 INOPHYLLUM. LIN. — *Peonāgā* (SANS.)

This

This fragrant and delightful white flower is the produce of one of the most beautiful trees in the World. It is held in great veneration by the Hindoos; who offer it at the shrines of both *Sheva* and *Vishnoo*.

IX. P. *Pāghēlāmāllie poo* பாக்ஹேலம் லீ பூ (TAM.) — *Kāysur* كاي سُر (DUK.) — *Poghādāmullay poo* (TEL.) — *Singāhār* (HINDOOIE) — SORROWFUL NYCTANTHES. — NYCTANTHES ARBOR TRISTIS. LIN. — *Sephālicā* (SANS.)

A peculiarly delicate and delightfully smelling flower: its corol is white, and the tube of a dark orange colour; for which last it is much prized by the Dyers.

X. P. *Kodoy Māllie poo* கோடைய மல்லி பூ (TAM.) — *But Moo-grā* بٹ موگرا (DUK.) — *Zāmbāk* (PERS.) — *Boondoo Māllie* (TEL.) — *Kuddā Mullā* (HART. MAL.) — *Bēlā* (HINDOOIE) — JASMINE SAMBAC. — JASMINUM SAMBAC. LIN. — *Nāvāmāllicā* (SANS.)

This beautiful and very fragrant flower is commonly called by the English the *Double Mogrie*.

XI. *Mārroo* மாரூ (TAM.) — *Murwā* مروا (DUK.) — ORIGANUM MAJORANA. LIN.

This delicate, sweet smelling plant, the Hindoos offer at the shrines of *Vishnoo* and *Sheva*.

XII. P. *Tālum poo* தாலம் பூ (TAM.) — *Kewooré kā pool* كيووريكا پھول (DUK.) — *Moghēlipoo* (TEL.) — PANDANUS ODO-RATISSIMA. LIN. — *Kētācā* (SANS.)

This very fragrant flower, which is of a pale yellow colour, is offered up at the shrines of *Māriāmā* (*Māriātāle*) and *Vishnoo*, but is supposed not to be acceptable to *Sheva*.

XIII. *Kārrcovēlum poo* கார்ரகோவெலம் பூ (TAM.) — *Kālikikēr ka pool* کالیکیکر کا پھول (DUK.) — *Nullātoomā poo* (TEL.) — ACACIA ARABICA FLOWER. — ACACIA ARABICA. WILLD. — *Bāburā* (SANS.)

This

This small yellow flower has a most delightful odour, somewhat like that of the Violet.

XIV. *Tolasee* துலசீ (TAM.) ——— *Tolasi* تولسی (Duk.) ———
Tulasi (HINDOOIE) ——— PURPLE STALKED BASIL. ——— OCIMUM
 SANCTUM. VAR. LIN. ——— *Varnhāsā* (SANS.)

This shrub is highly venerated by the Hindoos : it is held sacred to *Krishna*, and is peculiarly dedicated to the god *Vishnoo* ; at whose shrine it is continually offered. In order to render an oath binding, in a court of law, to a Hindoo, water in which the Tolasee leaves have been steeped, is at the same time administered.

XV. *Nundiāvuttēi poo* நந்தியாவுடையபூ (TAM.) ———
Dood Moogrā دود موغرا (Duk.) ——— BROAD LEAVED ROSEBAY, FLOWER
 OF. ——— NERIUM CORONARIUM. Jacq. ——— *Nurdivrichā* (SANS.)

This flower is esteemed chiefly for its extreme whiteness. In the morning early it has a fresh and agreeable odour. The shrub itself is exceedingly beautiful.

XVI. *Sápātoo poo* சபபாதபூ (TAM.) ——— *Jāsoon kā post*
 جاسون کا پھول (Duk.) ——— *Dāsānic poo* (TEL.) ——— SHOE-FLOWER,
 ——— HIBISCUS ROSA CHINENSIS. LIN.

This is a very beautiful scarlet flower, without smell.

XVII. *Veelvēi elley* வெல்லையிலை (TAM.) ——— *Bēl kā pant*
 بیل کا پات (Duk.) ——— *Bilvā-āko* (TEL.) ——— LEAF OF THE RELI-
 GIOUS CRATÆVA. ——— CRATÆVA RELIGIOSA. VAHL. ——— *Beelva*
 (SANS.)

The Veelvēi, which is also sometimes in Sanscrit called *Mālurā*, is held in the same degree of veneration by the followers of *Shēva*, that the Tolasee is by the followers of *Vishnoo*. Mr. Moor tells us, that *Shēva* alone. (or, as he is also termed, *Māhādevā*,) wears a chaplet of its flowers, and that they are offered in sacrifice to no other deity. (See Moor's Hindu Pantheon, page 55.)

XVIII. *Vecchiē poo* வெச்சிபூ (TAM.) ——— *Bānduti* (HINDOOIE) ———
Mānkinā (TEL.) ——— FLOWER OF THE SCARLET IXORA. ——— IXO-
 RA COCCINIA. LIN. ——— *Bāndhucā* (SANS.)

This

This beautiful, crimson-scarlet flower is without odour, but is one of those commonly offered up at the shrines of both *Sheva* and *Vishnoo*.

XIX. P. *Márikófundoo* மரிகுண்டு (TAM.) ——— *Downāh* دونا
(DUK.) ——— *Dāwānum* (TEL.) ——— SOUTHERNWOOD. ——— ARTE-
MISIA AUSTRIACA. LIN.

This fragrant plant is an offering at the shrines of *Sheva* and *Vishnoo*.

XX. P. *Goolābu-poo* குலாபுபூ (TAM.) ——— *Goolāb kē pool*
گل کاپھول (DUK.) ——— *Wurd* (ARAB.) ——— *Gul* (PERS.) ———
Máwar (MALAY) ——— ROSE. ——— ROSA CENTIFOLIA. WOOD.

A variety of the white Rose is called in Tamools *Moolloo Sevindie*, in Telingoos *Shamuntie*, & in Dukhanie *Goollic Sévuntie*. From it also the Mahometans prepare an *Uttir*.

XXI. *Caat Mállie poo* காத மல்லிபூ (TAM.) ——— *Bān.*
māllicā بان ملي کا (HINDOOIE) ——— *Adivie Mallé poo* (TEL.) ———
FLOWER OF THE NARROW LEAVED JASMINE. ——— JASMINUM AN-
GUSTIFOLUM. LIN. ——— *Asphotā* (SANS.)

This very beautiful flower grows wild in the woods, and differs but little from the *Mallie*.

XXII. *Noonā poo* நூனாபூ (TAM.) ——— *Aal kē pool* آل کاپھول
(DUK.) ——— FLOWER OF THE UMBELLATED MORINDA. ———
MORINDA UMBELLATA. LIN. ——— *Kleebā* (SANS.)

These small, delicate flowers are white and extremely fragrant. The tree continues in blossom, in lower India, during the months of April, May and June; and, in the morning early, may be truly called the garden's delight; so profusely does it shed around its rich perfume.

XXIII. *Maam poo* மாம்பூ (TAM.) ——— *Am kē pool* آم کاپھول
(DUK.) ——— *Māmedie pon* (TEL.) ——— MANGO FLOWER. ——— MAN-
GIFERA INDICA. LIN. ——— *Amrā* (SANS.)

This flower is celebrated, under the name of *Amra*, in several Hindoo poems, (1.)
and

(1) See the beautiful lamentation of *Radhā* for the absence of her lord, in *Moor's Hindu Pantheon*, page 207.

and with it one of the five arrows of *Kāma* (the god of love) is said to be tipped. (See Moor's Hindu Pantheon, page 450.)

XXIV. CHINA BOX. - MURRAYA EXOTICA. LIN.

This most beautiful shrub is not a native of India; so has no Tamool or Telingoo name. The fragrance of its delicate white flowers is delightful, and has procured for it the name of the Honey bush.

XXV. *Myle konnay poo* மயில்கொணாய்பூ (TAM.) ——— *Réylā* (TEL.) ——— *Tsjetti Mandaram puu* (HORT. MAL.) ——— *CÆSALPINIA PULCHERRIMA*. SWARTZ. ——— *Semoniākā* (SANS.)

This beautiful yellow flower gets its name from its supposed resemblance to a peacock's tail. The Hindoos consider it as an acceptable offering at the shrine of *Māhādēvā*.

XXVI. *Arālie poo* அராலிப்பூ (TAM.) ——— *Cannér ka pool* کنیر کا پھول (DUK.) ——— *Ghénneru poo* (TEL.) ——— *OLEANDER FLOWER*. ——— *NERIUM ODORUM*. AIT. ——— *Kārrāvcerā* (SANS.)

These beautiful flowers are of various colours—white, and different shades of red. From their beauty and fragrance they are much prized, and are scattered before the shrines of both *Sheva* and *Vishnoo*.

XXVII. *Asoca* (SANS.) ——— also, *Vānjulā* (SANS.) ——— *JONESIA PINNATA*. ROXB.

The flowers of this much admired shrub I have never seen. Sir William Jones describes them as of the greatest beauty; being diversified with tints of orange-scarlet, pale-yellow, and bright-orange. He tells us, that the lovely *Asoca* is consecrated to *Māhādēvā*, and is held in the highest veneration by the Hindoos. The tree is the *Asjogām* of the Hort. Mal. and grows also abundantly on Ceylon.

XXVIII. *Tāwmáray* தாமரை (TAM.) ——— *Kungwél* کنول (DUK.) ——— *EGYPTIAN LOTUS*. ——— *NELUMBIUM SPECIOSUM*. JUSS. ——— *Kāmālā*, also *Pádmā* (SANS.)

This beautiful plant, which floats on the surface of the water, is well known to be highly venerated by the Hindoos; "but it is the more immediate attribute of *Vishnoo*, from being the prime of aquatic vegetables, and he a personification of water." It is also peculiarly sacred to *Lakshmi*, the wife of *Vishnoo*, who is sometimes called *Kāmālā*, or Lotus-like: it is, moreover, an emblem of female beauty.

This plant is the true Lotus of the Egyptians, and the *Nymphaea Nilufer* of Sir William Jones; *Nilufer* being its Arabic name. The new blown flowers of the rose coloured

coloured *Tāwmārhy* have an agreeable fragrance; those of the white and yellow have less odour. There is a variety which is blue, a native of Cashmir and Persia.

XXIX. *Nāgāṣār* नाकिसर (HINDOOIE.) ——— NAGKESKER. ———

MESUA FERREA. LIN. ——— *Nāgācesārā* (SANS.).

The blossoms of this tree, which, Sir W. Jones says, is one of the most beautiful on earth, are extremely fragrant; and with them one of the five arrows of *Kama*, the god of love, is tipped.

XXX. *Pērāmootie poo* பெராமூட்டிபூ (TAM.) ——— *Mootopolā-ghum poo* (TEL.) ——— PAVONIA ODORATA. WILLD. ——— *Bullā* (SANS.)

This flower is that to which Mr. Moor alludes in his "Hindu Pantheon," under the name of *Bela*, (page 450), and which he erroneously supposes to be that of a species of Jasmine. It is a most delightful smelling flower, and is one of those with which the arrows of *Kama*, the god of love, are said to be tipped.

XXXI. *Tettām poo* தேத்தாம்பூ (TAM.) ——— *Chil bingē kā pool* چل بینج کا پول (DUK.) ——— FLOWER OF THE CLEARING NUT TREE. ——— STRYCHNOS POTATORUM. LIN. ——— *Kátáká* (SANS.)

This I conceive to be the flower spoken of in Moor's Hindu Pantheon, (*Hot Kitticum*), where it is mentioned as one of those with which the arrows of *Kama*, the god of love, are said to be tipped: I do not, however, give this with confidence; as the Sanscrit name of the *Tālum poo* (*Pandamus Odoratissima*) is also *Kétáká*.

XXXII. *Kūshi durba* कुशदुर्ब - (TEL.) ——— *Kushā* کوشا (HINDOOIE) ——— POA CYNOSUROIDES. KENIG. ——— *Cusā*, also *Dārbā* (SANS.)

This is the *Nākurtān pilloo* of the Tamools. The leaves are long, with sharp points, and margins acutely sawed downwards. It is considered as one of the most holy plants by the Hindoos, and is alluded to in many of their law books and Sanscrit poems.

XXXIII. *Mandārech poo* மந்தாறாப்பூ (TAM.) ——— BAUHINIA CANDIDA. AIR.

The large, white, beautiful flowers of this elegant little tree (called in Tamools *Mandārech*) are offered by the Hindoos at the shrine of *Sheva*.

XXXIV. *Cādāli puā* கடலிபூ (HORT. MAL.) ——— LAGERSTROEMIA REGINÆ, ROXB. ——— *Sotulāri* (SANS.) *Cādāli*

Cādāli puā is the name given, on the Malabar coast, to one of the most beautiful flowers in the world, well described by Rheede in these words: "Flores elegantes, purpurei, nitentes, rosis haud absimiles." An excellent drawing is given of the shrub, by Dr. Roxburgh, in his "Coromandel plants." The Malayalam appellation of the plant is *Alamboe*.

XXXV. *Tsjinkin* (RUMPH.) ——— *LAGERSTRÆMIA INDICA*. LIN.

Tsjinkin is the name given, in Rumphius, to one of the most beautiful flowers in our Indian gardens; which, however, does not appear to be a native of India; having no proper Tamool appellation; but is sometimes called *Cheerā poo* by the gardeners. This shrub grows to the height of seven or eight feet; the flowers hang in bunches at the extremity of the branches, and are of a beautiful lilac colour.

XXXVI. *Kärtichy poo* கார்திசுபூ (TAM.) ——— *GLORIOSA SUPERBA*. LIN.

Kärtichy poo is the Tamool name of the beautiful flower which is known in England by the appellation of the *Superb-Lily*. The large, flame-coloured, drooping flowers proceed from the upper part of the stalks. It is sometimes met with in our woods, on this side of India, but is more common in Malabar and on Ceylon; in which last mentioned country, the bulbous roots are reckoned poisonous.

XXXVII. *Vaypum elley* வெப்பமுலை (TAM.) ——— *Neem kā paat*
 نیم کا پات (DUK.) ——— *Vaympa ākoo* (TEL.) ——— *MARGOSA LEAF*.
 ——— *MELIA AZADIRACHTA*. LIN. ——— *Nimba* (SANS.)

This tree is consecrated to *Māriāmā* (the small-pox goddess), and the leaves and small branches of it are constantly offered at her shrine. The flowers of the Hill Margosa (*Melia Azadirach*) is beautiful and fragrant, and resembles our Lilac; its Tamool name is *Malay Vaypum poo*.

XXXVIII. *Tonqueen poo* தோணுபூ also *Kamsla vullie* (TAM.) —
 ——— *PERGULARIA TOMENTOSA*. LIN.

This is a flower of a yellowish-green colour, and of a most delightful fragrance, somewhat resembling that of the English Wall-flower. The creeper itself, which is occasionally called the *West coast creeper*, is not a native of India. Dr. Klein (1.) (of Tranquebar) informs me, that he believes it to have come originally from Arabia, where he supposes Forskhøhl found and described it. XXXIX.

(1.) To this Gentleman I am indebted for much botanical information. He was the pupil and friend of Willdenns, and, for many years previous to the death of that celebrated man, was his constant correspondent.

XXXIX. *Sévinaṭe poo* செவிநதீபு (TAM.) ——— CHRYSANTHE,
MUM. INDICUM. LIN.

The beautiful, yellow, fragrant flowers of this plant are made into garlands, and offered at the shrines of *Vishṇoo* and *Sheva*.

In addition to the above flowers, &c. we may add the fragrant smelling *Māroodānie* or *Iveny* (*Lawsonia Spinosa*); the beautiful purple and fragrant *Padrie poo*, (*Bignonia Chelonoides*) which is also a Pagoda flower; the sweet smelling *Mārā Mālliepoo*, (*Millingtonia Hortensis*), the produce of what is improperly called in English the Cork tree; and the *Vāttē Cheddie*, (*Justicia Picta*), a shrub admired for its beautiful, variegated, green and white leaves.

G.

Gāb گاب (HIND.) ——— DYOSPYROS GLUTINOSA. KÆNIG.

Gāb is the Hindoostanie name of a tree, from which, in Bengal, an astringent juice is procured, used for smearing the bottoms of boats, and soaking fishing nets in.

GALLS. *Māchakāi* மாச்சகாய (TAM.) ——— *Māapul* ماپول
(DUK.) ——— *Uffēs* (ARAB.) ——— *Mājooṣṣul* (HIND.) ——— *Māzoo* (PERS.) —
Mājākānce (MALAY) ——— *Mājuphāl* (SANS.) ——— QUERCUS ROBUR.
WOOD.

These are employed in making Ink, and in the process of tanning and dying leather.

GAMBOGE. *Mukki* முக்கி (TAM.) ——— *Ossāra réwūd* عصاره ريوند
(PERS. AND ARAB.) ——— *Gākkátoo* (CYNG.) ——— STALAGMITIS CAMBOGI-
OIDES. KÆNIG.

The Painters use a great deal of this article as a yellow pigment.

GEMS.

I. DIAMOND. *Vyrum* വ്യരൂ also *Vāchirā kulloo* (TAM.) ———
Heerā هير (HIND.) ——— *Ulmāss* (ARAB.) ——— *Māss* (PERS.) ———
Intān (MALAY).

The Diamonds which are offered for sale in India are generally brought from *Visiapour*, *Gānu Pūrtual* (Golconda), *Bundlecund*, the Island of Borneo, or *Sumbul-poor* in *Orissa*; and are reckoned superior in transparency and purity to those of *Brazil*. What is sometimes called the *Maturese Diamond of Ceylon*, or yellow *Tourmalin*,

lit., (*Kanéké Turmāli*), Thunberg tells us, is no other than a Topaz of a greenish-yellow colour. No Diamonds are found in the Ava dominions.

II. RUBY. *Kémloo* கெலு also *Segápoó kulloó* (TAM.) ——— *Lāl* لال
(HIND.) ——— *Yecout* (ARAB.) ——— *Lākkārātté* (CYNG.) ——— *Mānēkān*
(MALAY.)

This beautiful variety of perfect Corundum can be procured on Ceylon; but Rubies are still more abundant, and of a much finer kind, in the Dominions of Ava, (1.) whence they are brought to India.

III. SAPPHIRE. *Neelum* நேலு (TAM. HIND. AND DUK.) ——— *Sufeer*
(ARAB.) ——— *Nilām* (MALAY) ——— *Neel* (CYNG.)

The best Sapphires to be met with in India are brought from the Burmah dominions; those found on Ceylon, though genuine, are much less beautiful. On that island the green Sapphire (*Pātje Pādián*) (Cyng.) is common.

IV. EMERALD. *Pátchie kulloó* பத்சிகுலூ (TAM.) ——— *Zumurud*
(ARAB.) ——— *Punnā* [پنّا] (HIND.) ——— *Zāmurrood*, also *Permatāeju* (MALAY.)

This is no other than the *Patje Padian*, or Green Sapphire, mentioned in the last article; in fact, the Green Sapphire of Weraer; and is a stone altogether different from the Occidental Emerald, which is known only to exist in South America. The Oriental gem is, however, harder than the American, though inferior in the richness and purity of its green colour. Emeralds are, by Mr. Francklin's account, found in the dominions of Ava; tho' Mr. Symes, (2.) in his "Embassy to Ava," tells us, that they absolutely never are met with in any part of that country.

V. AMETHYST. *Soogāndie kulloó* சோகாந்திகுலூ (TAM.) ——— *Murtees*
مرطيس (ARAB.) ——— *Mānik* (HINDOOIE) ——— *Scuāndi* (CYNG.)

These beautiful, lilac coloured stones are of various qualities. Some of those which are brought from Ceylon, like what are found in the bed of the Godavery, (3.) in the West Indies, and in Bohemia, are nothing more than purple coloured mountain Crystals. A more beautiful gem, however, of this name, is sometimes imported from the Burmah dominions: it is a variety of perfect Corundum, and the real Oriental Amethyst.—(See Symes's Embassy to Ava, Vol. 2d, page 375.)

VI. GARNET.

(1.) See "Francklin's Tracts on the dominions of Ava," pages 129, and 73,

(2.) See "Symes's Embassy to Ava," Vol. 2d, page 375,

(3.) See "Oriental Repertory." Vol. 2d, page 472.

VI. GARNET, *Rāwā* ராவா (TAM.).

Garnets of a beautiful kind are found on Ceylon, in the Doocan, (1.) and in the Burmah (2.) dominions; and which, being transparent and of a very deep red colour, much resemble the Bohemian Garnets, or what are called, in Europe, Pyropes. Black Garnets (Melanites) are also occasionally to be met with on Ceylon; they are, however, very scarce.

VII. CARNELIAN. *Akki kulloo* அக்கிகுலூ also *Cārnēl* (TAM.)

— *Akik* (GUZERATTIE).

These beautiful stones, which are a sub-species of Chalcedony, are brought to the lower provinces of Hindoostan from Bombay; and, as Dr. D. White, of that Establishment, informs me, are usually found at, or near, a place called *Nimudra*, about eighteen Miles East of *Broach*.

VIII. TOPAZ. *Poospérāgam* புத்புதகம (TAM.) ——— *Purperāgān* (CYNG.) ——— *Pok'hrāj* پوکھراج (HIND.) ——— *Zuburjud* (PERS.)
— *Topāz* (ARAB.)

Beautiful Topazes of various kinds are found in the Burmah dominions, and on Ceylon; in which last mentioned country, a genuine, greenish yellow coloured Topaz is improperly called, Thunberg tells us, the Yellow Tourmalin (*Kānéké Turemāli*) (Cyng.) a light coloured smoaky Topaz is there as improperly called a Yellow Crystal (*Kāhā Pālingu*) (Cyng.) and a dark coloured smoaky Topaz is mistaken for a brown Crystal, and called *Tilliā Pālingu* by the Cyngalese.

Oriental Topazes are a variety of the genuine, perfect Corundum; and are said by Mineralogists to differ from the Occidental Topaz, or that which comes from Saxony and Siberia, by the latter containing a greater proportion of Silex.

IX. ONYX. *Olungānā Soolā kulloo* ஒலங்காநாசூலாகுலூ (TAM.)

This stone, on which stripes of different colours alternate, is a variety of Chalcedony, and is often confounded by the Tamool Stone Merchants (*Kulloo Yāvāriel*) (TAM.) with the Riband Jasper. Like the Agates, they are met with at *Nimudra*, on the left bank of the *Nārbādā*; they are also, Dr. White tells me, frequently found in the bed of the *Sābrhumātie*, about 70 miles N. N. E. from Cambay, at a place called *Kāpér Wunge*. It also appears, by the Oriental Repertory, (3.) that Onyxes have been discovered in the bed of the Godavery, in the Décan.

X.

-
- (1.) See "Oriental Repertory," Vol. 2d, page 472.
 (2.) See "Symes's Embassy to Ava," Vol. 2d, page 375.
 (3.) See Oriental Repertory, Vol. 2d, page 472.

X. JASPER, RIBAND. *Soolā kulloo* சூலா கலூ (TAM.) ——— *Yeshf*
 يشف (ARAB.) ——— *Gung yeshem* (PERS.)

Soolā kulloo is the name usually given by the Tamdols to stones of this species. They are common in the Burmah dominions, and are occasionally found in some parts of upper Hindoostan, as well as in the Deccan; (1.) and are distinguished by their colours being arranged in straight stripes.

To the Blood-stone, or Heliotrope, which is called the Oriental Jasper, the Tamool Stone Merchants have given the name of *Páchay Soolā kulloo*, from its being of a green colour, marked with crimson-red spots. The Egyptian Pebble, which is also a variety of Jasper, they call *Cárin Olungānā Soolā kulloo*, which signifies literally, the dark striped Jasper. It is brought to India from Egypt.

XI. AGATE. *Sélémān kulloo* சேலேமான் கலூ (TAM.) ———
Sung-i-Soolymānee سنگ سلیمان (PERS.) ——— *Akik* (GUZERATTIE.)

The Agates that are met with in lower India are, for the most part, exported from Bombay, whither they are brought from *Nimudra*, a place situated on the left bank of the *Nārbādā*, about eighteen miles East of *Broach*, and belonging to the Rajah of Raj-pipli. These stones are also sometimes found in the Northern Circars; but those from Japan are the most admired; being of a beautiful red colour, with white veins. The Tamool Stone Merchants confound Agates with Mocho stones, and give them nearly the same name, though we know them to be different; the first being strictly speaking an aggregate fossil, consisting of Chalcedony, Carnelian, Jasper, Quartz, or Flint; while the other is simply a variety of Chalcedony.

XII. PORPHYRY, GRANITIC.

This variety of Granite is common in Mysore. It takes a fine polish, and is used by the Indians in making some of the beautiful ornaments of their public buildings. Dr. Buchanan informs us, that it is chiefly composed of large masses of Feldspar in a small-grained mixture of grey quartz and black mica.

XIII. TAMARIND STONE (WOOD STONE.)

This stone is found in great abundance at the village of *Treevikéra*, about 15 miles in a direction West by North from Pondicherry. It is supposed by Captain J. Warren, who has given an account of it in the eleventh volume of the Asiatic Researches, to be a petrification of the Tamarind tree. Silicious, petrified wood is given by Werner as a variety of Horn Stone: that now under our consideration retains the appearance of the ligneous texture, and is susceptible of a fine polish.

XIV. AQUA MARINA, OR BERYL. *Pádikā putchā* பதிகா பட்சா (TAM.)
 These

(1.) See *Oriental Repertory*, Vol. 2d, page 472.

These beautiful, bluish-green stones are brought to India from Ceylon and Peru (?). They are nearly similar to those found in the western provinces of South America, and are thought to be superior to what come from Silesia. D'Herbelot says, they are also found in *Khorāsān* in Persia. *Aqua Marina* stones are so analogous, in their properties and composition, to Emeralds, that they have been by some called varieties of the same species; but it would appear that Chlorome has not been discovered in the Beryl, and to this is ascribed the beautiful rich green colour of the Emerald.

XV. CINNAMON STONE. *Komédegām* கோமேதகம் (TAM.)

This very beautiful yellowish-brown stone, Thunberg supposes to be a species of Garnet. It is found of a fine quality on Ceylon, where also it is called *Komédegām*.

XVI. OPAL. *Gopāl* கோபலம் (TAM.) ——— *Doodheeāputhur*

دودیاپتھر (HINDOIE).

Opals, which are generally met with in large masses, are found in the Nizam's dominions, (*Déccan*), particularly near *Perindā*. They are of a milky white colour, but of an inferior quality to what are called the noble Opals of Hungary, (procured in the mines of *Czérwéniza*), and which are distinguished by the beautiful play of colours they exhibit when held up to the light. Most of the Opals found in India appear to be *Hydrophanes*, becoming opaque on long exposure to the atmosphere.

XVII. CAT'S EYE. *Wjdoorium* வய்டூரியம் (TAM.)

This is a *Pseudo-Opal*, common on Ceylon, where the Cingalese call it *Wāirodi*; Klaproth has determined its composition to be nearly the same as that of the common Opal.

XVIII. MOCHO STONE. *Séddie oelā Sélémān kullō* செட்டியோல்தல்

செல்லமாணகல் (TAM.) ——— *Déndrā-Achates* (GUZERATTIE).

This very beautiful variety of Chalcedony has got both its Tamool and Guzerattie name from its being marked, as it were, with plants or bushes (Bush marked Agate). Dr. D. White, of Bombay, informs me, that this valuable silicious fossil is found at *Kaper-Wunge*, about 70 miles N. N. E. from Cambay. Mocho stones are also, I understand, sometimes to be met with in the Rajahmundry district, near the village of Cartière.

XIX.

(1.) See "*Sonnerat's Voyages*," Vol. 3d, page 26.

XIX. GOLD STONE. *Poonkálappolo vālivay kulloo* போன்காலப்போலி வலிவாய் குல்லோ (TAM.)

Gold Stone is the name given by the English in lower India to a beautiful fossil. The ground of it is of a cinnamon colour; it is opaque, and completely marked, and, as it were, engrained, in every part, with small golden coloured speckles, which give it somewhat the appearance of glass filled with gold dust. I cannot speak with certainty of its peculiar nature; but Dr. W. S. Mitchell, (1.) Surgeon to the Residency of Tanjour, informs me, that he believes it to be a golden coloured Marcasite, generally met with embedded in Schistus, and found on Ceylon,

XX. LAPIS LAZULI. *Rājāh Wārtākūm* ராஜாஹ்வர்தாகம் (TAM.)

This most beautiful silicious fossil, which the ancient Greeks and Romans called *Cyaneus*, is of a fine saxon-blue colour, inclining to purple. It is only translucent at the edges, and is variegated with bright yellow veins and speckles, owing to Pyrites. It takes its English name from the Arabic word *Lazjwurd*, and its powder furnishes that valuable paint known in Europe by the name of *Ultramarine*.

XXI. PEBBLE, EGYPTIAN. See article *Jasper*, *Riband* in this Section.

XXII. PEBBLE, CAMBAY. *Kāmbay kulloo* கம்பாய்குல்லோ (TAM.)

What is called the Cambay Pebble is brought from *Guzerat*, and resembles in colour a mixture of milk and water. It changes colour a little when held in different positions, and is generally much admired.

XXIII. TURQUOISE STONE. *Feroozā* பேரூசா (TAM.)

The Tamool name of this article is, properly speaking, a Persian word. The stone is opaque, lamellar, and of a fine pale-blue colour. Its origin was long doubtful, but it has, at last, been ascertained to be the tooth of an animal, penetrated with blue calx of copper.

Turquoise stones are found in Languedoc, but of an inferior quality to those which come from Persia; in which country, D'Herbelot (2.) informs us, they are met with in certain mines situated amongst the mountains of *Farganah* and *Gaur*.

XXIV.

(1.) A gentleman to whom I am indebted for much valuable information; who has distinguished himself by his love of science, and particularly by his acquirements in Natural History and Botany.

(2.) See *Bibliothèque Orientale*, page 326

XXIV. *Nāgāpāṭchie* நாகபாட்சி (TAM.)

Nāgāpāṭchie is the Tamool name of a curious, green, opaque stone, sometimes, though rarely, found in the possession of the Stone Merchants in lower India. It is said to be brought from Arabia, and to be occasionally met with in Hindoostan; where it is admired, when of a good quality, from the circumstance of its changing colour through all the various shades of green, on being held in different positions.

XXV. CRYSTAL. (CRYSTALLIZED QUARTZ.) *Pālinghie kulloo* பாலிங்குலூ also *Vellétoo kulloo* (TAM.)

These stones are found in many parts of lower Hindoostan; particularly in the *Tanjour* country, in the neighbourhood of *Vellum*. They are of various colours; white, brown, yellow, lilac, &c.; but the white are the most common. While on Ceylon, real Topazes are sometimes called Crystals; Crystals, on the other hand, in the Indian Peninsula, are frequently, by the ignorant, mistaken for Topazes and other valuable stones. A beautiful yellow Crystal (*Munjil Pālinghie*) (TAM.) resembles much a real Topaz, and a fine lilac-coloured Crystal is occasionally passed off as an Amethyst.

Black Crystals (*Cārpoo Pālinghie*) (TAM.) are not commonly found in India; they are, on Ceylon, called *Kāriē Pālingu*.——The milk coloured Crystal, called *Taripo*, is also a Ceylon production.

GLASS. *Kānnādie* கண்ணாடி (TAM.)

Glass of an inferior quality is made in several parts of lower Hindoostan; particularly in the Mysore country, at *Chināpātam* and *Muteodu*; also at *Vāllātooroo* in Tondimmon's dominions, which are contiguous to the *Tanjour* territory. The manufacture, however, seems to be confined entirely to small phials and women's bracelets. (1.) Above the Ghauts, Dr. Buchanan tells us, the frit employed for making glass is composed of one part of fat quartz, and six parts of a kind of ill prepared Soda (*Sujā cārā*) (2.)

To give glass a green tinge, to the frit just mentioned are added a further quantity of prepared Soda, an iron ore called *Cārin kutloo*, another ore called *Kemudu* (3.) and a proportion of calcined Copper; all which materials being mixed, and put into the crucible, and properly disposed in the furnace, the fire is kept up for nine days and nine nights.

To give glass a red tinge, to the frit already mentioned are added an additional proportion of prepared Soda, and a quantity of the ore called *Kemudu*; after which, the whole are fused together for fifteen days and fifteen nights.

To make blue glass, to the same frit are added a further proportion of Soda, calcined

(1.) In Tamool these are called *Kānnādie Vullāvie*, in *Dukhanie* *Bangrie*, in *Telingoo* *Gazoolu*, and in Sanscrit *Kātākum*.

(2.) Prepared from the Alkaline earth, there called *Soulu Munnu*.

(3.) This substance, Dr. Buchanan says, has much the appearance of the grey ore of Manganese.

ed Copper; a quantity of powdered *Cārin kulloo*, and a blue substance called *Rungā*, which, Dr. Buchanan supposes, (but is not sure), may be Smalts.

To give glass a yellow colour, Dr. Buchanan tells us, that it is enamelled with the melted calces of the following metals—Lead, Tin and Zinc.

In Tondimon's country, where glass rings appear to be made of a superior quality to those of Mysore, the frit is prepared by adding to fine river sand (*Kolindoo mānil*) (Tam.) a very strong solution of an alkaline earth called *Over Munnoo*, (1.) which contains much Soda. This mixture is formed into lumps, which are dried, and then fused for many hours together to form the frit:—in order to make glass, a certain quantity of *Poong kārūn* (an impure Carbonate of Soda) is added to the powdered frit, and the whole fused together for many hours.

To give glass a blue tinge, the Glass Makers add the *Rungā*, in the manner mentioned in speaking of the blue glass made in Mysore; they also sometimes, though rarely, add a calx of Copper, for the same purpose.

To give glass a black tinge, the Glass Makers add *Wārroogoo* husks, and the iron ore called *Cārin kulloo*, which is also called *Cārpoo kulloo*.

I am informed that Glass bottles are now manufactured at Madras, under the scientific direction of Mr. Ryder, the Assay Master; and it is to be hoped that every encouragement will be given to so laudable an undertaking.

GLUE. *Vācheerum* உச்சேரம் (TAM.) ——— *Surrish* سریش (DUK.)
 ——— *Perkāt* (MALAY).

GLUTEN OF THE PANICHEKAI.

See article *Panichékāi* in the 3d Section of this Catalogue.

GOLD LEAF. *Tunghā rék* துங்கேடு (TAM.) ——— *Sooné ká wárk*
 سوني كاورق (DUK.) ——— *Bungār rék* (TEL.)

This the Mootchie men use for ornamenting fans, umbrellas, images, &c. &c. &c.

GOURD. *Chooraykāi* சூரையகாய் (TAM.) ——— *Hurréā kúddoo*
 هرياء كدو (DUK.) ——— *Anápáh káiā* (TEL.) ——— *Lābo Ambon* (MALAY) —
 ——— *Bélā Schorā* (Hort. MAL.) ——— CUCURBITA LAGENARIA. LIN.

Long, white Gourds are hollowed out and made into rafts for passing rivers on; The large round kind are used for making a kind of stringed instrument called in Tamool *Kinnayrie*; (2.) and are hence termed *Kinnayrie Chooraykāi*. A longer and narrower

(1.) Which is found in great plenty near the village of Vullatooroo.

(2.) In Dukhanie this is termed *Kinghris*: a larger kind, made also of the Gourd, is called *Bheen*.

row sort are employed in making the wind instruments called in Tamool *Mághádi*, with which the Snake men (*Pimbo Poodārer*) (Tam.) entice Snakes from their holes.

GRANITE. *Cārin kulloo* கருநகல் (TAM.)

This is one of the most common rocks in lower India, and is met with both in strata; and unstratified. Its colour varies; being sometimes found of a light grey, at other times reddish, and often dark; according to the quantity of Feldspar, Mica, or Shorl, it may contain. This very durable and valuable stone is much prized by the Hindoos, who generally build the lower parts of their Temples with it. It takes a good polish; particularly the black variety, which is sometimes compounded with a species of Horn-blende (Amorphous) and the name of *Sálaway kulloo* (cold feeling stone) is given to both. The term *Cārin kulloo* is equally bestowed by the Tamools on Granite, Hæmatite, (See article Iron in the 2d Section of this Catalogue) and Horn-blende.

GRAVEL. *Pārkāng kulloo* பர்காங்கல் also *Sémbrāng kulloo* (TAM.)

———— *Kunkur* کُنکُر (Duk.) ————— *Poŕughoorāloo* (TEL.)

GUM ARABIC, COUNTRY. *Vullām pisin* வுலாம் பிசின் (TAM.)

———— *Kāvit há gōnd* کاهیت کاوزند (Duk.) ————— *Vélágá bānhā* (TEL.)

———— FERONIA ELEPHANTUM. ROXB.

This article is used by the Dyers and Painters, particularly the Miniature and Chintz Painters; it is also employed in making Ink and certain Varnishes, and, by the Bricklayers, in preparing a fine kind of white-wash.

GUM ARABIC TREE (INDIAN) BARK OF. *Karroovélum puttay* கருவேல

புட்டைய (TAM.) ————— *Kālikikér ké chawl* کالیکیر کی چال

(Duk.) ————— *Kushérémoghylān assoéd* (ARAB.) ————— *Nullā toomā putta*

(TEL.) ————— ACACIA ARABICA, ROXB. ————— *Kristnāh Kādeerā*, also *Bāburā* (SANS.)

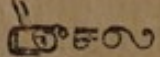
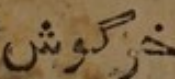
This is one of the barks which is occasionally used by the Chucklers in tanning leather; it is also, Dr. Buchanan tells us, employed by the inhabitants of Mysore, in the process of distilling Rum.

GUMSHIA. *Gumshiā* கம்ஷியா (CAN.) ————— GUMSIA CHLOROXY-

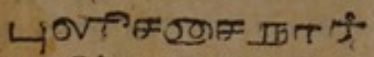
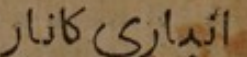
LON. BUCH,

From the par, or tough stringy fibres, of the bark of this tree, the inhabitants of Mysore, make a kind of cordage. HARR.

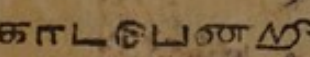
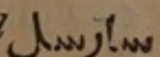
H.

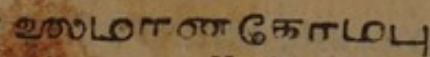
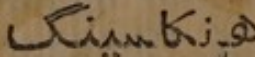
HARE. *Mosell*  (TAM.) — *Khurgosh*  (DUK.) —
Koondéloo (TEL.) — *LEPUS TIMIDUS*.

HAT. See articles—Date wild, leaf of—Palmyra leaves.

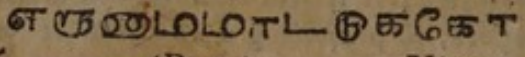
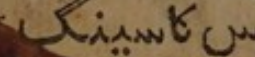
HIBISCUS (HEMP-LEAVED) NAR. *Poolchéi nār*  (TAM.) — *Umbāré kā nār*  (DUK.) — *Ghongoo ná'á* (TEL.)
 — HIBISCUS CANNABINUS. LIN. — *Cārnikārā* (SANS.)

With the nar, or tough stringy fibres, of the bark of the Hemp leaved Hibiscus a valuable kind of cordage is made, of various thickness.

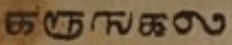
HOG, WILD. *Cāātoō Punnie*  (TAM.) — *Sārsel*  (DUK.) — *Adivie pundie* (TEL.) — *Bobbee sātān* (MALAY) — APER.

HORN, ANTELOPE'S. *Kālémān kemboō*  (TAM.) — *Hurrun kā sing*  (DUK.) — *Kānitie kommoō* (TEL.)

• This is employed for making handles for forks, spears, &c.

HORN, BUFFALO'S. *Yérroomé-mātoō komboō*  (TAM.) — *Bāis kā*  (DUK.) — *Yénnoo-moo kommoō* (TEL.)

This horn, from being nearly solid, and taking a fine polish, is employed for making combs, cockades, handles for tea pots, forks, &c.

HORNBLENDE (AMORPHOUS). *Cārin kulloo*  also
Sālāway kulloo (TAM.)

This beautiful, dark coloured stone is found in several parts of lower India, particularly in the Mysore country; and is formed by the Natives into images and ornaments for their public buildings. It takes a fine polish, has a shining lustre, and has obtained from the Tamools the name of *Sālāway kulloo*, from its feeling always cold to the touch. Dr. Buchanan (1.) supposes it to be the same stone that was called *Basaltēs* by the Ancients.

(1.) See his "Journey through Mysore, Canara and Malabar," Vol. 2d, page 61.

I.

INDIGO. *Neelum* நீலம் (TAM.) ——— *Neel* نیل (Duk.) ——— *Tā-
room* (MALAY) ——— INDIGOFERA ANIL, LIN.

The Natives use much of this in dying; it is also employed in preparing a paint; by the Washermen, (*Vunnār*) (TAM.) in bluing clothes; and by the Bricklayers in giving a rich purple stain to some of their fine chunamb work. The Paper Makers use it to give Paper a bluish tinge.

INDUM PODI. *USULOGUTLO* (MAL.)

This is, properly, a Malabar word, and is the name given to a sort of flour, prepared with the kernels of the nut of a species of *Cycas*, called *Indu*, and which is very palatable.

INK. *Mye* மீ (TAM.)

The Tamools occasionally make Ink with nearly the same materials that we do; but that which is used by the Native Writers in the Cutcherries and Public Offices, is prepared by the following very different process.

First, a burnt rice water is to be made in this way. Half a seer of rice, burnt black, is to be well boiled in a seer and a half of water, till but one seer remains; then strain off the dregs. To this seer of burnt rice water, is to be added two pollams of *Komb-urruk* (Lac): boil them well together, and strain off the dregs.

Half a seer of *Cārpoo vernum* (Lamp black), and half a pollam of *Vullām pisin* (Gum Arabic), are then to be well rubbed into a fine powder, and gradually added to the decoction of *Komb-urruk*, and burnt rice water; when the whole are to be rubbed together, and well shaken, at different intervals, for the space of three days.

The Mahometans prepare their ink, which they call *Shāie*, شاي in the following manner:

Take of Lamp black and Gum Arabic equal quantities, and pound them together into a very fine powder. This powder is then to be moistened with the juice of the pulp of the *Kuttālay*, (Small Aloe,) and well rubbed, at intervals, for two days together; after which, it is to be formed into little cakes, that are to be put on plantain leaves, and dried in the sun for use.

INK, RED. *Segāpoo Mye* சேகாபூ மீ (TAM.)

The Tamools prepare this by adding a little water to *Shēm pungie* (red cotton.)

IRON FILINGS. *Eerumboo podie* உசுலுபுட்டி (TAM.) ———
Zohay kā boorā زوہ کابورہ (Duk.) ——— LIMATURA FERRI.

This

This article, in conjunction with Vinegar, *Kudukāi*, and *Marudum* bark, is used for dying black: it is also employed by the Chuklers, together with other ingredients, to give their leather the same colour.

IRON, RUST OF. *Eerumboo tuppoo* இரும்புத் துப்பு (TAM.) ——— *Lohay*
kā zung لوهيكازنگ (Duk.) ——— CARBONAS FERRI, also FERRI RUBI-
GO.

This is used by the Natives for nearly the same purposes in the arts, as the preceding article. The sulphate of Iron (*Unnā Baydie*) is also employed occasionally in the preparation of black leather; as well as the dross of the same metal (*Sitē kull*)

IVORY. *ānay tundum* அனாதண்டம் (TAM.) ——— *Huttie dawz*
هتیی دات (Duk.) ——— *Yeanigā kammoo* (TEL.)

Besides the many well known purposes to which this article is applied, I shall only here add, that, when burnt, it affords a black for Painters, of a superior quality, called *ānay tundum cārpoō verum*; which, on being well ground with gum water, forms an excellent deep black water colour.

J.

JAGGARY. *Vellum* வெல்லம் (TAM.) ——— *Goar* گوار (Duk.) ———
Kund (ARAB.) ——— SACCHARUM OFFICINARUM, LIN.

This article is one of the principal ingredients employed in making Arrack; it is also much used by the Bricklayers, for the purpose of increasing the adhesive quality of their mortars and cements.

JAYDI MUNNU. జైదీ మున్ను (CAN.)

This is the Canarese name of a kind of white Clay mixed with small bits of Quar'z; with which, in conjunction with the ashes of the *Muddi* tree, (*Chuncoa Muddia*) the Natives of Canara prepare a kind of white-wash for their houses.

JUANSA. جوانسا (HINDOOIE) ——— HEDYSARUM ALHAGI, LIN.

Juānsā is the Hindooie name of a prickly bush, of which Tatees are sometimes made in upper Hindoostan.

KARUM.

K,

KARUM. *Kārum* காரம் (TAM.) ——— *Sejee Mijie* سيجي ميتي
allo Khar (HINDOOS) ——— *Boddā kārū* (TEL.) ——— *Sujā cārā* (CAN.) ———
Sājicā (SANS.)

Kārum is the Tamool name of an impure carbonate of Soda, and also that of a light, very salt tasted, earthy substance, obtained in the preparation of carbonate of Soda, from the earths which contain it. It has a smell somewhat resembling that of new-burnt Quick lime, and contains a great proportion of Alkali. *Kārum* is used in preparing the Lack dye, in the process of Glass making, and Soap making; it is also used by the Dyers and Painters. It is one of the ingredients employed in preparing Red Cotton, and likewise in the process of dyeing leather red. See article *Soda, impure carbonate of*, in the 1st Section of this Catalogue.

KID. *Aatoo koottie* ஆட்டுகோட்டி (TAM.) ——— *Buckray ké butché*
kā gosht بکری کی بچہ کا گوشت (DUK.) ——— *Vayntā pillā* (TEL.) ———
Anāk-cāmbing (MALAY) ——— CARO HÆDINA.

KULL POO, and KULL MADUM, are the Tamool names of two fossils brought by the Natives to the bazars: the first is a sort of Porcelain Clay, apparently indurated by burning; the second is a light brown coloured schistose Mica, impregnated with much iron. See article *Shidy munnu* in this Section.

L,

LAC. *Komb-ārruk* கோம்பாருக (TAM.) ——— *Laak* لاك (DUK.)
 ——— *Lāk'h* (HIND.) ——— *Lākshā* (SANS.) ——— *Commoolékkā* (TEL.) ———
 LACCA.

This valuable article is used in the preparation of certain red paints; it is employed by the Dyers in making the Hindoo ink, and the Chucklers have recourse to it, in conjunction with the milky juice of the Gigantic Swallow wort, (*Yércum pawl*), and some other ingredients, when they wish to dye leather red. For an excellent account of the preparation of the *Lac dye* of Bengal, see "Oriental Repertory," Vol. 2d, pages 579, 580. By that account it would appear, that the Natives in upper India employ it for Silks only: they do not find it answer for Cotton Cloths; neither does it seem a good colour for Woollen Cloths.

Lac is used in the preparation of certain varnishes, which are made of Lac charged with different colours; with what is called Seed-lac, in conjunction with powdered *Coorivindā kullō*, (Flint) Grind Stones are made; and with Shell-lac (which is the cells of the Lac liquified, strained, and formed into transparent Laminæ) the Native Indians make beads, ornamental rings, neck-laces, sealing wax, &c.

For a further account of Lac, see the article in the 1st Section of this Catalogue.

LAMP,

LAMP. *Vulláká* വുലാക (TAM.) ——— *Chirāgh* چراغ (Duk.)
 ——— *Deepum* (TEL.)

LAMP BLACK. *Cārpo Vēnum* കാർപ്പോ വേനം (TAM.) ———
Ajil اجيل (Duk.) ——— *Kātikay* (TEL.)

Lamp black is much used by the Indians as a black paint; it is also an ingredient employed, both by the Mahometans and Hindoos, in making Ink.

This sort is usually obtained in these provinces by the simple process of fixing a copper pan over the flame arising from burning Gingilie oil, in which pan the Lamp black is collected.

LATERITE. *Chori kulloo* ചോറികുലൂ also, *Vēttie kulloo* (TAM.) ———
Iticā callu (MAL.)

This singular Stone Dr. Buchanan supposes to be the *Argilla Lapidea* of Wallerius. He says of it “It is diffused in immense masses, without any appearance of stratification, and is placed over the granite that forms the basis of the Malayalum country. It is full of cavities and pores, and contains a very large quantity of iron in the form of red and yellow ochres. In the mass, while excluded from the air, it is so soft, that any iron instrument readily cuts it, and is dug up in square masses with a pick ax, and immediately cut into the shape wanted with a trowel, or large knife. It very soon after becomes as hard as brick, and resists the air and water much better than any bricks that I have seen in India.”

It has obtained its Tamool name of *Vēttie kulloo* from the circumstance that it is soft enough, while in the quarry, to be cut with a knife, though it afterwards hardens, on exposure to the atmosphere, and becomes a most useful stone in building. It is also found in several tracts on the Coromandel side of India, but is much more common in Malayalum.

LEAD, RED. *Segāpoo Sindoorum* സേകാപു സിന്ദൂരം (TAM.) ———
Sendoor سندر (Duk.) ——— *Sindur* (HIND.) ——— *Isrenj* (ARAB.) ———
Sindurā (SANS.) ——— *Témimérā* (MALAY) ——— OXIDUM PLUMBI RUBRUM.

This the Natives use as a red paint.

LEAD, WHITE. *Vūllay* വുലായ also, *Mootthoo Vūllay* (TAM.) ———
Suffidā سفيد (Duk. AND HIND.) ——— *Isfcedāj* (ARAB.) ——— OXIDUM
 PLUMBI ALBUM.

This is much used in preparing a white paint.

LEATHER.

LEATHER, WHITE. *Vullay Toie* வெள்ளைத் தோலு (TAM.) —
Suffaid chumirā سفید چمیر (DUK.) — *Tānē lōloo* (TEL.)

LIME, JUICE OF. *Elimitchum chaur* எலிமிச்சு சூர் (TAM.) —
 —SUCCUS LIMONIS.

This article is used by the Dyers in the process of dying yellow, by the Washermen for taking certain stains out of linen; and is also employed, in conjunction with Borax, in the preparation of the *Tiroochoornum* with which the Hindoos of the sect of Vishnoo mark their foreheads perpendicularly. See *Borax* in this Section.

LIME STONE. *Chunāmbōo kulloo* சூனாம்பூ கல்லு (TAM.) —
Chunné ké puttur چونی کی پتھر (DUK.) — *Soonāpurāi* (TEL.) —

CALX.

Common Lime stone is found in many parts of India, in the form of Nodules. There is also found, in several tracts of the Southern provinces, a granular carbonate of Lime: its colour is white; its lustre is, in some parts of it, pearly, in others, shining; it is hard, of a foliated, and sometimes splintery fracture, and effervesces with acids. The Chunamb makers (*Kooroomber*) (TAM.) call it *Vullay kull*, and are in the habit of burning it to procure a fine white Chunamb for particular purposes.

LIME, QUICK. *Chunāmbōo* சூனாம்பூ (TAM.) — *Chunnā* چونا
 (HIND. AND DUK.) — *Ahūck* (ARAB.) — *Cāpoor* (MALAY) — *Soon-*
man (TEL.) — CALX VIVA.

Quick Lime prepared from the common Lime stone, the Tamools call *Kull Chunāmbōo*. Another species procured by burning sea shells, is called *Kullingie Chunāmbōo*, and is that used in the very fine Chunamb work, which is brought to such perfection in lower India. This article, or, more properly speaking, *Chunāmbōo tānny*, (Lime water), is employed in bleaching and washing linen, in paper making, in certain dying processes, and also by the Tanners, in dressing their leather.

Quick lime, in conjunction with Butter milk, is used, in some districts, in preparing a kind of stringy mixture, employed by the Painters to give adhesion to their colours.

LINT, COUNTRY. *Moodugoo neeloo* மூதுகூ நேலு (TAM.) — *Motā*
tāgā موٹا گاہ (DUK.) — *Nunnie neeloo* (TEL.) — GOSSYPIMUM HER-
 BACEUM. LIN.

This article, improperly called Country Lint, from its being applied to the same purposes that Lint is, is much used in the regimental hospitals. It is, in fact, coarse loose Cotton Thread.

LOWD,

LOWD, BARK OF.

This is the name of a bark, employed, in upper Hindoostan, in the process of preparing the Lac-dye; and which, I think, is, in all probability, the same as that bark called in Mysore *Lodu* bark, and which is used in the process of dying Leather red. The tree from which it is procured has not, as yet, been ascertained.

M.

MADDER OF BENGAL. *Mānjittie* மஞ்சிட்டி also, *Sāwil codie* (TAM.)

— *Munjith* منجيث (DUK. AND HIND.) — — *Runās* (PERS.) — — *Mān-*
distie (TEL.) — — — RUBIA MANJITH. ROXB.

This article is used by the Tamools, alone, or in conjunction with the *Emboerel* root, in preparing a beautiful fixed red dye.

MARBLE. *Pālā vernum oolā kulōo* மர்ப்பல மண்குலோ

(TAM.) — *Murmur kā puttur* مرمر کا پتھر (HIND.) — — *Murmur* (ARAB.) — —
Marmar (MALAY) — — — MARMOR.

Captain Arthur, of the Corps of Engineers, informs me, that he discovered black Marble, and black and white Marble, in the Ceded Districts; a greenish kind veined with black, in the *Baleabāden* mountains, in the Western Ghauts; and, lastly, a grey and dirty white sort, variegated with black, and coarse grained, (on the surface), in the Tinnevely district.

Marble would appear to be in greater plenty, and more sought after, in upper Hindoostan; and we know that, in the *Tuajie Mīhal*, or Mausoleum, at *Agra*, there is a tomb composed entirely of beautiful white Marble.

MARKING NUT. *Shayng cottay* செங்கோட்டை (TAM.) — — *Belā-*

wine بلاوين (DUK.) — — — *Jeedighēnzāloo* (TEL.) — — — SEMECARPUS

ANACARDIUM. LIN. — — — *Bullatakum* (SANS.)

The dark coloured, viscous and caustic liquid, contained in the small cells of the shells of this nut, is employed for marking cotton cloths; and the colour is prevented from running, by a mixture of Chunamō and water. The Canarese name of the tree is *Gheru*.

MARKS, HINBOO. See articles — Borax — Clay, pipe — Cow-dung — Lime, juice of — Ochre (yellow) — Turmeric.

MAROOL

MAROOŁ NAR. *Mārool nār* மரூல நார் (TAM.) ——— *Moorgābie kā nār*
 مزرگابی (DUK.) ——— *ā nārā* (TEL.) ——— *SANSEVIERA ZEYLA-*
NICA. WILLD. ——— *Muroovā* (SANS.)

With the *nār*, or tough stringy fibres, of the *Sansevieria Zeylanica*, is prepared a very valuable cordage, of various sizes. The smaller kind, which is a fine, strong, white twine, is what the Matmen sew their mats with. The *Marool nār* is distinguished from other nars by the appellation of *Munchie nār*. I have also discovered that with this *nār* paper can be made, of a quality whiter and altogether superior to that which is commonly prepared from old Gunny Bags, which are made of the *Crotalaria nār*.

MARUDUM BARK. *Mārudum puttay* மரடும் புட்டை (TAM.) ———
Muddie puttā (TEL.) ——— *TERMINALIA ALATA*, KÆSIG. ——— *Arjunā* (SANS.)

This reddish brown bark, which is very astringent, is sometimes employed in the process of dying black.

MAT. *Pāi* பை (TAM.) ——— *Husseer* हुस्सीर (DUK.) ——— *Sāpā* (TEL.)
 ——— *STOREA*.

See articles Bamboo — Caldera bush — Mat, rush — Palmyra leaves — Rattan, small, common.

MAT, RUSH. *Koray* கொரை (TAM.) ——— *Korā* کورا (DUK.) ———
Teonghā (TEL.) ——— *CYPERUS TEXTILIS*. THUNBERG.

It is with this that the Mat men make the common floor mats called *Koray pāi*, and which they stain in the same manner as they do those made of the Caldera bush.

MILK HEDGE. *Kāllī* காலி (TAM.) ——— *EUPHORBIA TIRUCALLI*.
 LIN.

The bark and small branches of this species of Euphorbium are ingredients employed in dying leather black.

MIMOSA (IRON-RUST COLOURED) BARK OF. *Vulvaylum puttay*
 மூலம் புட்டை (TAM.) ——— *Tellā tocmā puttā* (TEL.) ———
 ——— *MIMOSA FERRUGINEA*. ROTTL. ——— *Kādsērā* (SANS.)

This

This bark seems to be chiefly used in making Pariah Arrack. See article *Chārāyūm*, in the 7th Section of the 2d Catalogue.

MORINDA, CITRÓN LEAVED. *Noonā mārūm* (TAM.) —
Alkā Jār (DUK.) — *Molāghā* (TEL.) — *Atchy* (HIND.)
 — *Bengāloo* (JAVANESE) — *Bāncudu daun Beznar* (RUMPH.) —
Cādāpilāvā (HORT. MAL.) — MORINDA CITRIFOLIA. LIN.

The root of this beautiful tree, (1.) which in Mysore is called *Muddi*, and on Sumatra *Mācudoo*, is employed, in many provinces of India, as a red dye. That of its congener, the *Morinda Umbellata*, (also called in Tamools *Noonā marum*) is used for similar purposes; and Dr. Buchanan informs us, that the root of another species of *Morinda*, (which he terms *Morinda ternifolia*) is likewise considered as a valuable red dye, in Mysore.

MUTTON. *Aatoo irēchie* (TAM.) — *Buckray kā gosht*
 (DUK.) — *Vayntā koerā* (TEL.) — *Dāgin doombā*
 (MALAY) — CARO OVILLA.

MUTTON SUET. *Aatoo kolapoo* (TAM.) —
Buckray ké chirbie (DUK.) — *Vayntā keuco* (TEL.) —
Lémāk (MALAY) — ADEPS OVIS.

MYROBOLAN, BELLERIC. *Tānikāi* (TAM.) — *Bullāh*
 (DUK.) — *Béhéyrā* (HIND.) — *Béléyluj* (ARAB.) — *Béléyléh* (PERS.)
 — *Veebitākā* (SANS.) — TERMINALIA BILIRICA. ROXB.

This is sometimes employed by the Natives in making Ink.

MYROBOLAN, CHEBULIC. *Kādukāi* (TAM.) — *Huldāh*
 (DUK.) — *Hār* (HIND.) — *Cārūkāiā* (TEL.) — *Hāritākā* (SANS.)
 — TERMINALIA CHEBULA. WILLD.

This Myrobolan is an article in great request amongst the Dyers, as an astringent in fixing

(1.) For a scientific account of the *Morinda* plant and its uses, See *Asiatic Researches*, Vol. 4th, page 35.

fixing their colours; as also from being itself a yellow dye. It is, besides, much used by the Chucklers, in tanning and preparing their leather.

N.

NANIL. *Nānil* நானிலம் (TAM.) ——— *Cāiā* (HINDOOR) ——— *Rēlloo* (TEL.) ——— SACCHARUM SPONTANEUM. LIN. ——— *Cusā* (SANS.)

This very beautiful Grass, Sir William Jones tells us, is often described with praise by the Hindoo poets, for the whiteness of its blossoms, which give a plain, at a distance, the appearance of a broad river: the *culm* is made into rafts for passing rivers; it is also much used, in the Southern provinces, for thatching houses. Some of the larger stalks are occasionally used as pens for writing.

NARROOVALLAY TREE. *Nārroovāllay mārūm* நாரோவல்லாய் மரம் (TAM. AND CAN.) ——— CORDIA OBLIQUA. WILLD. ——— *Seloo* (SANS.)

From the bark of this fruit tree a very useful cordage is made, in Mysore.

NATCHENNY. *Kaywur* கேயுவுர (TAM.) ——— *Tāmidūloo* (TEL.) ——— CYNOSURUS CORACANUS. LIN.

A kind of paste, made of this grain, is used in the process of preparing and tanning leather.

NET, FISH. *Mcen Vālay* மீன்வலை (TAM.)

See articles, Coconut nar — Cotton — Yercum shrub (*Asclepias Gigantea*) nār.

NETTY SHRUB. *Netty cheddie* நெட்டிச்செட்டி (TAM.) ——— *Sholā* شولة (HIND.) ——— *Bēndoo chettoo* (TEL.) ——— *Bhēnd* بهند (DUK.) ——— AESCHYNOMENE ASPERA. LIN. ——— *Dāmānā* (SANS.)

Netty cheddie is the Tamool name of a handsome shrub, with the very light, white coloured, corky-looking wood of which, the Mootchie men make artificial birds, flowers, and other toys: fishermen also use it to float their nets and lines with.

NOELHATALY BARK. *Noelhā tālie puttay* நோல்ஹாத்தாலி புட்டைய் (TAM.) ——— ANTIDESMA ALEXITERIA. LIN.

From the nar, or tough, stringy fibres, of this bark, the inhabitants of Travancore make ropes.

NYCTANTHES,

NYCTANTHES, SORROWFUL. *Pāghālāmāllie* பகலாமல்லி (TAM.) —
 — *Kéysur* کیسر (Duk.) — — — *Mānjāpumārun* (Hort. MAL.) — — — *Singāhār*
 (HINDOOIE) — — — *Paghādāmulay* (TEL.) — — — **NYCTANTHES ARBOR**
TRISTIS. LIN. — — — *Sephālicā* (SANS.) .

The delicate, sweet smelling flowers of this shrub, or rather the tube of their *corollas*, (called in Hindooie *Dundee*), are of a fine rich yellow colour, and are employed alone, or in conjunction with *Parasam* flowers, (*Butea frondosa*), in preparing a beautiful bright yellow dye (1.), much sought after by the Mahometans for dyeing their turbans.

O.

OCHRE, RED. *Segāpoo Kāvikull* சேகப்புகாவுககல (TAM.) — — —
Laul Ghéro لال گيرو (Duk.) — — — *Yerrā Cāvi rāi* (TEL.)

A very fine, compact, red Ochre is found in Tondimon's country, a few miles from Tanjour : it appears to contain much oxide of iron, and is used by the Mootchie men as a red paint, and by the Dyers in dyeing a nankeen colour.

OCHRE, YELLOW. *Poorāng Kāvikull* பூரங்காவுககல (TAM.) — — —
Pēclāh Ghéro پیدلا گيرو (Duk.) — — — *Pāsoopoo Cāvi rāi* (TEL.)

This substance has also got the name of *Munjil Kāvikull*. It is found in certain tracts of the Southern provinces, and is used by the Mootchie men as a yellow paint. In conjunction with Vinegar, it is employed by the Dyers in dyeing a buff colour. A pale yellow Ochre, called in Tamools *Gopi kulleo*, and in Telingoes *Gopi-cāvi* : is used by the Mahratta Hindoos in preparing the stuff termed by them *Gopi-chāndānum* : it is with it that they make the erect marks on their foreheads, which distinguish their castes.

OIL, CASTOR. *Siti-āmoonākā unnay* சிதாமூணாகா உணாய (TAM.) — — —
 — — — *Oobāli ērundi kā tail* اوبالي یرنڈي کاتیل (Duk.) — — — *Sitt-a-min-*
diālā noonay (TEL.) — — — **RICINUS COMMUNIS (FRUCT. MINOR.) WILLD.**

The following is the process for making a fine kind of Castor oil for domestic purposes. Take five seers of the small Castor oil nuts, and soak them for one night in cold water; next morning strain this water off, throw it away, and put the nuts into a second quantity

(1.) The Malays are in the habit of preparing a bright yellow dye with the root of the Jack tree, (*Artocarpus integrifolia*) called *Chépuda*.

tity of fresh water, and boil them in it, for two hours; after which, strain the water off, and throw it away, as in the first instance. The nuts are then to be dried in the sun, on a mat, for three days; at the end of which time, they are to be well bruised in a mortar. Add to the nuts, thus bruised, ten measures of water, and set them on the fire to boil; taking care to keep continually stirring the contents of the pot, until all the Oil appears at the top; when it is to be carefully strained off, and, after being allowed to cool, put into a bottle for use.

N. B.—The quantity of nuts mentioned in the above receipt ought to yield about one quart bottle full of Oil.

In place of the ten measures of plain water, the same quantity of Coconut water may be used; it is supposed to make the Castor oil of a paler and finer colour,

OIL, COCOANUT. *Tayngā unnay* தேங்காய் எண்ணெய் (TAM.)
 — *Nāril kā tail* ناريل کاتيل (Duk.) — — *Tenkāiā unnay* (TEL.) —
 — *Cobri* (CAN.) — — *COCOS NUCIFERA*, LIN. — — *Nārikaylum* (SANS.)

See article *Tāyngā unnay* in the 3d Section of this Catalogue.

OIL, COLOQUINTIDA SEED. *Péyroomuti véreī unnay* பெய்க்கேட்டில்
 உரும்தெண்ணெய் (TAM.) — — *Indrāwun kā beenge kā tail*
 اندراوند کابینج کاتيل (Duk.) — — *CUCUMIS COLOCYNTHIS*, LIN.

This Oil, which is sometimes called *Tomate véreī unnay* (TAM.) is used, in many of the Southern provinces, for burning in lamps.

OIL, LAMP. *Vullāk unnay* வுலாக் எண்ணெய் (TAM.) — — *Amidum*
 (TEL.) — — *Erundā kā tail* یرنڈی کاتيل (Duk.) — — *RICINUS COMMU-*
NIS (FRUCT: MAJOR.) — — *Erundā* (SANS.)

See article *Vullāk unnay* in the 3d Section of this Catalogue;

OIL, LINTSEED. *Sirroo Sānul véreī unnay* சீரூ சாநுல் எண்ணெய்
 (TAM.) — — *Ulsie kā tail* السی کاتيل (Duk.) — — *LINUM*
USITATISSIMUM, LIN.

In the Southern parts of the Peninsula, the Mootchie men and Oil Painters, who chiefly use this Oil, call it also by the name of *Ahoosie unnay*,

OIL, JAMAICA YELLOW THISTLE SEED. *Brumādundoo unnay* செம்பு
செம்பு (TAM.) — ARGEMONE MEXICANA. LIN.

This is sometimes called, in the Northern tracts of the Carnatic, *Mulu unnay*. See article *Brumādundoo*, in the 3d Section of this Catalogue.

OIL, CUCUMBER SEED. *Vulléri vééri unnay* வேலிவெறி
வேலிவெறி (TAM.) — CUCUMIS SATIVUS. LIN.

See article *Vulléri vééri unnay*, in the 7th Section of the 2d Catalogue.

OIL, TURPENTINE. *Cārpoorā tylum* கார்பூர்தயிலம் (TAM.) —
 —OLEUM TEREBINTHINÆ.

This is used, by the Mootchie men, in preparing certain paints and varnishes.

OIL, PINNAY *Pinnay unnay* பின்னையெண்ணெய் (TAM.) —
Surpunkā tail سورپنکھ تیل (DUK.) — *Ponnā noonay* (TEL.) — CA-
 LOPHYLLUM INOPHYLLUM.

See article *Pinnay unnay*, in the 3d Section of this Catalogue.

OIL, FISH. *Meen unnay* மினெண்ணெய் (TAM.) — *Mutchie*
kā tail مچھي کاتيل (DUK.) — *Sāmpā noonay* (TEL.) — OLEUM
 PISCIS.

This is used by the Painters in preparing some of their coarse pigments; it is also rubbed on the large beams and small wood work employed in house building, to preserve them from the weather and white ants.

OIL, ANGULAR LEAVED PHYSIC NUT. *Caat āmunākā unnay* காட்டா
காட்டா (TAM.) — JATROPHA CURCAS. LIN.

See article *Caat āmunākā*, in the 3d Section of this Catalogue.

OIL, WOOD. *Mārā unnay* மாடெண்ணெய் (TAM.) — *Rogun kā*
tail روغن کاتيل (DUK.) — *Mānie noonay* (TEL.)

What

What is called Wood oil by the English in India, is a sort of empyrenmatic, liquid Resin, obtained from the wood of several trees, by the action of fire, in nearly the same way that Tar is, in Europe. It is employed, by the Mootchie men, in the preparation of certain pigments, and, in conjunction with Dammer, forms a very useful varnish for doors and windows, &c.

Wood oil, of a superior kind, is brought to India, for sale, from the Ava dominions. (1.) From what tree it is obtained, I have not learnt; but the greater part of this article found in the lower provinces of India, I am informed by a learned and highly respectable Hindoo of Palamcottah, (*Ramasawmy Naig*), is extracted, in the divisions of *Brumadāshum*, *Tencoushie*, and *Calcāud*, in the Palamcottah district, from a tree called in Tamool செல்லமுதுகுடி, *Semmānāttymārum* (2.) or தேவதரம் *Dēvudar*; which last is a corruption of the Sanscrit name *Devadāroo*: The tree grows, by his account, to the height of twelve feet; bearing a reddish, thin and long fruit: the wood of it is of a reddish brown, and has a smell like that of English fir.

Wood oil of an inferior kind, Dr. Mitchell says, is also sometimes prepared, in Tondimon's country, from the wood of the *Alingie marum*, (*Alangium decapetalum*), *Vummāray mārūm*, (*Swietenia Chloroxylon*, Roxb.), *Vullām mārūm*, (*Feronia Elephantum*), and also from the Teak wood (*Tectona grandis*).

OIL, GINGILIE. *Nul unnay* நல் னெண்ணெய் (TAM.) ——— *Mittā tail* میٹھاتیل (Duk.) ——— *Munchie noonay* (TEL.) ——— SESAMUM ORIENTALE. LIN. ——— *Tellā* (SANS.)

The Natives are in the habit of burning this Oil, to obtain a species of Lamp black; (which article see in this Section); it is also used by them in the process of dyeing silk of a pale orange colour.

OIL, POONGUM TREE. *Poongā unnay* புங்குப் பண்ணெய் (TAM.) ——— DALBERGIA ARBOREA. WILLD.

See article *Poongā mārūm*, in the 3d Section of this Catalogue.

OIL, SAFFLOWER SEED. *Sēndookum vérei unnay* செந்நூறுக்க டெண்ணெய் (TAM.) ——— *Koosum kā beenge kā tail* کوسم کی بیضج کاتیل (Duk.) ——— *Koesumbā vittiloo noonay* (TEL.) ——— CARTHAMUS TINCTORIUS. LIN.

This

(1.) See "Franklin's Tracts on the dominions of Ava," page 65,

(2.) A very fine dried specimen of the *Semmānāttymārum* having been lately transmitted to Dr. Rottler, at Madras, procured from the Alpine ghauts, which separate Tinnevely from Travancore, he ascertained it to be the *Erythroxylon areolatum*,

This Oil is used, in some districts, for burning in lamps.

OIL, ILPA. *Eléopéi unnay* ஐலுபை ஓய் (TAM.) —
Mohé kā tail موهي كاتيل (Duk.) — *Ippé noonay* (TEL.) — BASSIA
 LONGIFOLIA. LIN.

This Oil, though not absolutely necessary, is frequently employed in the preparation of Country Soap.

OVER MUNNOO. *Over munnoo* உலர் முண்ணு also *Woyāh munnoo*
 (TAM.) — *Réh Mittie* (HIND.) — *Soulā munnu* (CAN.) — *Sāvittie*
munnoo (TEL.)

This saline, earthy substance, which is found in many parts of India, contains a great deal of Soda, and is used by the Hindoos in the preparation of the Lac dye, in bleaching (l.) and washing linen, and in dying. It is also employed in the manufactures of Glass and Country Soap.

ORPIMENT, GOLDEN COLOURED. *Poonārridārum* போனார்ரிதாரம்
 (TAM.) — *Furki Huxāl* ورقى هرتال (Duk.)

The variety of this article which is commonly called the broad flaked, golden coloured Orpiment, the Hindoos consider as their richest and most beautiful yellow paint. They also use the common yellow Sulphuret of Arsenic, (*Arriidārum*) (TAM.) which in Dukhanie is called *Hurtal*, as a yellow paint.

OOLOO. *Ooloo* اولو (HIND.) — SACCHARUM BENGHALENSE?

Ooloo is the Hindoostanie name of a kind of Grass, used in Bengal for thatching.

PAAK MUTTAY. *Paak muttay* பாக் மூட்டை (TAM.) — ARE-
 CA CATECHU. LIN.

With

(1.) *Over Munnoo*, in all probability, differs but little in its nature from the *Natron* which *Sonnini* speaks of as being found in the middle of a desert in *Egypt*, and from which an impure Mineral Alkali is prepared, used in bleaching. See *Sonnini's Travels in Egypt*. See also *Brown's Travels in Egypt*.

With this substance, (which is, in fact, the tough, fibrous vegetable covering, or spatha, stretching over the blossom of the Betel nut tree) the Indians make vessels for holding water, arrack, &c. It is also made into buckets, caps, dishes, and small umbrellas. The inside part readily separates from the other: it looks like fine, white China paper, and can be written on with ink.

PAINTING.

See articles employed in — Arsenic, yellow — Bole, Armenian — Butter milk — Chalk — Clay, pipe — Cocoanut shed — Cotton, red — Gamboge — Gum Arabic, country — Ivory — Lead, red — Lead, white — Lime, quick — Ochre, red — Ochre, yellow — Oil, Linseed — Oil, Fish — Oil, wood — Orpiment, golden coloured — Lamp black — Stālilingum — Indigo — Kārum — Oil, Turpentine — Rattan, small, common — Suttay Sārum — Verdigrase — Vermillion — Wotay Koroshanum.

PALM, UMBRELLA BEARING. *Koddā pānēi* கொட்டைப்பனை (TAM.) —

—— *Coddā pānnā* (Hort. MAL.) — *Sidālum* (TEL.) — *Talpat* (CYNG.)
—— CORYPHA UMBRACULIFERA. LIN. — *Stree Tali* (SANS.) —
Bujur Buttoo (DUK.)

The very large leaves of this lofty and beautiful Palm, which has been confounded with the *Licuala Spinosa* (Willd.), are employed on the Malabar coast, as well as on Ceylon, for thatching houses, for writing valuable manuscripts on, and for making umbrellas. The pith of the tree is eaten, like that of the *Caryota Urens*, (1.) and the branches afford a nar, or fibrous, stringy substance, with which ropes can be made. The leaves of this plant fold in and open out, like a fan.

PALMYRA NAR. *Pānnā nār* பனைநார் (TAM.) — *Tār kā nār*

, تاركانا (DUK.) — *Tātie nará* (TEL.) — BORASSUS FLABELLI-
FORMIS. LIN. — *Tālā* (SANS.)

From the nar, or tough, stringy fibres, of the branches of the Palmyra tree, is prepared a kind of coarse cordage. The tough bark of the branches is used to bind the baskets made of the stalks of the Wild Date tree.

PALMYRA LEAVES. *Pānnā Olay* பனைவலை (TAM.) — *Tātis*

வேலை (TEL.) — BORASSUS FLABELLIFORMIS. — *Tālā* (SANS.)
These

(1.) See article Sago, in the 1st Section of this Catalogue. The *Caryota urens* is in Tamools called Koondel Panēi.

These leaves are used by the Hindoos for writing on; which they do with a steel instrument: they are also employed for thatching houses, making fans, baskets, hats, mats, umbrellas, and buckets for holding toddy. By the salt carriers (*Doppoo Korruér*) (Tam.) they are formed into temporary, portable huts.

PAN, TIN. *Tágárā pānoy* தகர டிரை (TAM.) ——— *Rāngā kā Nullā* ரங்க காலி (Duk.) ——— *Chācesāpoo koondā*.

PANADAY. *Pānāday* பனாடெய் (TAM.) ——— COCOS NUCIFERA.

Pānāday is the Tamool name of a curious, vegetable, web-like, or rather net-like, substance, which surrounds the Cocoonut tree, at those parts whence the branches expand. The Toddy men (*Shanar*) (Tam.) strain the toddy through it; and Mr. Percival (1.) tells us, that, on Ceylon, it is manufactured into a coarse kind of cloth, called there *Grinjākken*, employed for making rice bags, coverings, &c.; which bags, he further adds, are made into a sort of coarse paper:

PARTRIDGE. *Cowdārie* கவுடாரி (TAM.) ——— *Tectur* تكتور (Duk.)
———— *Kowconzu* (TEL.) ——— *Boorongsofo* (MALAY) ——— TETRAO PER-
DIX.

PAPER, COUNTRY. *Naat Cārdārie* நாடகர்டாரி (TAM.) ———
———— *Kāguz* காகு (Duk.) ——— *Nullā kāhidum* (TEL.)

The coarse kind of Paper prepared by the Natives in these provinces, is commonly made of old gunny bags, (2.) or old fishing nets. (3.) In the process, Lime water and Rice congie are employed; and, frequently, a little Indigo, to give it a blue tinge.

Supposing, from the whiteness and great tenacity of the *Mārool* (or *Munchie*) *nār*, that a valuable kind of Paper might be prepared with it; I, in consequence, recommended a trial of it to the Paper-makers at Trichinopoly, in July, 1813. They hesitated; never having heard that paper can be made from this substance; they, however, were induced to make the experiment, and succeeded in making a much better and whiter Paper than what is commonly made with old gunny bags. See article *Mārool nār*, in this Section.

I cannot learn that Paper is ever made in India, as it is in the Ava dominions, either from the bark of the Paper Mulberry, (*Morus Papyrifera*), or from the macerated filaments of the Bamboo.

PASTE

(1.) See Percival's Ceylon, page 320.

(2.) See *Crotalaria nār* in this Section.

(3.) The fishing nets here meant, are those made of the *Yercum-shrub nār*.

PASTE OF THE VEELVEI FRUIT. *CRATÆVA RELIGIOSA*. LIN.

The fruit of the *Veelvéi*, or *Cratæva Religiosa*, which, in appearance, is not unlike a Wood Apple, affords, on being broken, a transparent, very glutinous juice, which is used by the Natives for the same purpose that we use Wafers; and hence it has been improperly called the *Veelvéi paste*. The leaves of the *Pā'ay mārūm* (*Mimusops hexandra*) afford, on being bruised, a very viscid juice, of similar qualities. For names of the tree, in different languages, see article *Veelvéi elley*, in the 3d Section of this Catalogue.

PEARL, MOTHER OF. *Scapie Mootthoo* சபுதது (TAM.) ———

Gohur parwur (PERS.) ——— *Indong Mootiāra* (MALAY).

Mother of Pearl is commonly sold by the Lubbie stone Merchants, cut into beads and other ornaments; which first they call *Surat Munnie*, owing to their being brought from Surat.

PHYLLANTHUS, MANY FLOWERED, BARK OF. *Poolā puttay* புலாபுட்டை (TAM.) ——— PHYLLANTHUS MULTIFLORUS. WILLD.

This bark, which is also called *Neerpoolā puttay*, from the plant growing near water, is occasionally employed by the Natives in the process of dying reddish brown,

PHYSICIAN. *Vytian* வயித்தியன் also *Pāriālie* (TAM.) ——— *Hakeem* حَكِيم (DUK.) ——— *Vydiāgondoo* (TEL.)

PIGEON. *Pōrā* புர (TAM.) ——— *Kubootur* كبوتر (DUK.) ——— *Pā-voorāi* (TEL.) ——— *Merāpāttee* (MALAY) ——— COLUMBA DOMESTICA.

PILLOW. *Tulléghānie* துலேகாணி (TAM.) ——— *Tukhiā* توكيا (DUK.) ——— *Tullāgeddā* (TEL.) ——— *Bántāl* (MALAY) ——— CIRVICAL.

PLANTAIN LEAVES. *Vālti elley* வாட்டுப்பலை (TAM.) ——— *Māoz kā paat* موزکاپات (DUK.) ——— MUSA PARADISIACA. LIN.

These leaves are used, in regimental hospitals, for dressing parts that have been blistered, and men's backs, after punishment.

PLANTAIN

PLANTAIN SKINS. *Palai pallum tota* (TAM.) ———— *MUSA PARADISIACA*.

These, as also Lime skins, are used by the Chucklers in dyeing leather black.

PLATTER, EARTHEN. *Mulloy* (TAM.) ———— *Kcondā* (Duk.) ———— *Mooghooḍu* (TEL.) ———— *CATILLUS*.

POOLAY FLOWERS. *Poolay poo* (TAM.) ———— *Kāl ké pool* (Duk.) ———— *ILLECEBRUM JAVANICUM*. LIN. ———— *Pindee condāh* (SANE.)

With these beautiful, white, soft, long, downy flowers, the Natives stuff pillows. They have a pleasant and refreshing smell, (1.) and are supposed to have the power of relieving nervous irritation, and head ache, and thereby inducing sleep. The root of the plant is considered as diuretic, and is, accordingly, prescribed in infusion, in conjunction with other medicines of similar qualities.

POONHEER. *Poonheer* (TAM.)

This is a very light, white coloured, earthy matter, containing a great proportion of Carbonate of Soda; and from which, as well as from Over Munnoo, Soda is prepared. Poonheer (2.) is employed in making Glass; in dyeing blue and scarlet; and also, by the Chucklers, in dyeing leather red.

POPLI. *Popli* (CAS.)

Popli is the name given, in Mysore to the bark of a scandent shrub, which is used as a red dye. Dr. Buchanan seems to think, that it is nearly related to the *Ventilago*.

PORASUM FLOWERS. *Parásun poo* (TAM.) ———— *Plās pāpāré ké pool* (Duk.) ———— *BUTEA FRONDO-SA*. KENIG. ———— *Pālāshā* (SANS.) These

(1.) Somewhat like that species of *Melilot* called by the Portuguese and Malays, Treba (*Trifolium Indicum*), and which they strew amongst their linen.

(2.) It, in all probability, resembles in its nature that species of impure Fossil Alkali, called *Trōna*, at Tripoli; which is found, near the surface of the earth, in the province of Méndrah, and which the Africans of Morocco use in the process of dyeing leather red. See Lucas's Travels into the interior of Africa.

These flowers, alone, or in conjunction with those of the Sorrowful Nyctanthes, are used by the Dyers, in dying a beautiful bright yellow. With the juice of the fresh *Porásum* flowers, diluted with Alum-water, and rendered clear by depuration, Dr. Roxburgh (1.) prepared a soft extract, which, he tells us, proved a brighter water colour than any Gamboge he had met with.

POT, EARTHEN. *Pāney* பாணை (TAM.) ——— *Huadie* हुदी (DUK.) ——— *Kosndā* (TEL.)

Earthen pots, in some parts of the country, are tied together, and made into rafts for crossing rivers.

POT, STONE. *Māoo kulloo* மாங்கல்லை (TAM.) ——— *Bállāpum* (CAN.)

This is a softish stone, of a greyish blue colour, found in many tracts of lower India; particularly in Mysore. It is easily worked, and is used by the Indians for making small pots, and dishes, and also pencils for school boys to write upon books with; which books are formed of cloth blackened, and stiffened with gum.

There is a variety of this stone, which is more hard, and is called in Mysore *Silā Cullu*, from the circumstance that it is generally used for making images.

POTASS, IMPURE CARBONATE OF. *Mará Ooppoo* மரபுபு (TAM.) ——— CARBONAS POTASSÆ IMPURUS.

The Hindoos on the Malabar coast, as well as the Cyngalese, who know not the use of *Over Munnoo* (Impure Carbonate of Soda), in bleaching and washing linen, use, for these purposes, the ashes of burnt vegetables, (chiefly Cocoanut leaves), which can only, in this way, be of service, from the Potass they contain.

Q.

QUAIL. *Kāday* காடையு (TAM.) ——— *Lohā* [लोहा] (DUK.) ——— *Bu-ter* (HIND.) ——— *Sālwā* (MALAY) ——— *Poorédoo* (TEL.) ——— TETRAO COTURNIX.

QUARIZ, WHITE TRANSLUCENT. *Véngā kulloo* வெங்கல்லை (TAM.) This

(1.) For his distinct and scientific account of the *Butea Frondosa*, see *Asiatic Researches*, Volume 3d, page 469:

This is found in many parts of lower India; generally in large, cracked, shapeless masses. In the state of powder, it is occasionally rubbed over fine Chuzamb work, to give it lustre and durability. A species of it, called Fat Quartz, is employed in Mysore, in making Glass; which article see in this Section.

R.

RAFT. See articles used in making :

Gourd — Nanil — Pot earthen — Sugar cane, Dæmon's — Moorka tree — Cotton tree — Angelie tree — Tānikāi tree.

RATTAN, SMALL, COMMON. *Mellis Perumbao* മെല്ലിസ് പെരുംബോ (TAM.) — *Béte* بيت (DUK.) — *Sunnā Bétum* (TEL.) — CALAMUS VERUS. WILLD.

With this very useful article, beds, couches, chairs, &c. are wickered or rattaned. It is also made into mats, cages, baskets, and strong cables; and is occasionally burnt by the Painters, in order to procure a black paint.

RATTAN, CABLE. *Periz Perumbao* പെറിസ് പെരുംബോ (TAM.) — *Motie Béte* موٲي بيت (DUK.) — *Peddā Bétum* (TEL.) — CALAMUS RUDENTUM. WILLD.

This thicker species of rattan, and which is well known to grow to a very great length, is common in the woods in the more southern parts of the Peninsula; and, from its great strength and toughness, is often employed, in its green state, in forming a kind of cable for the purpose of dragging the *Sawmy Tær*, (Sawmy Coaches), binding wild Elephants, &c. &c.

REED FOR WRITING PERSIAN WITH: *Perin Nānil* പെറിൻ നാനിൽ (TAM.) — *Béroo* برو (DUK.) — *Peddā Rélloo* (TEL.) — ARUNDO KARKA. LIN.

ROPE. *Cowr* കൗർ also *Kyre* (TAM.) — *Russie* رسي (DUK.) — *Dārum* (TEL.)

See articles from which Ropes (1.) are made — Aloe (hill) nar. — Cocoanut nār — Crotalaria.

(1.) Amongst the many articles from which Ropes are made in India, it may be necessary to add, that they are also prepared from the leaves of the *Alétris Nervosa*.

—Crotalaria, rusby—Ebony (downy mountain) nār—Gumshiā—Hibiscus (hemp leaved) nār—Márool nār—Narroovállay tree—Noelhá taly bark nār—Palm, Umbrella bearing—Palmyra nār—Cotton—Tennam palay—Yercum shrub (*Asclepias Gigantea*) nār.

ROPE, CABLE. *Kuppl* *Kýre* கப்பல்கயம் (TAM.)——*Motic*
Russie *موتی رسی* (DUK.)——*Vádá, Dārum* (TEL.)

ROSEBAY, BLUE DYING. *Pālā* பிலா also *Pálák*, and *Pálávāyaynoo*
(TAM.)——*Tshil ānkāloo* (TEL.)——NERIUM TINCTORIUM. ROXB.
——*Hayāmārāka* (SANS.)

This species of *Nerium*, which has been so accurately described by Dr. Roxburgh in the 1st Volume of the *Oriental Repertory*, (1.) differs but in a very slight degree from the *Nerium Antidysentericum*, already mentioned; and chiefly, by the latter wanting a *Nectarium*. I find, that the Indigo (2.) yielding property of its leaves is well known to the Natives in many parts of lower India, and that particularly in Coimbatore, near *Palachy*, much blue-dye is actually made from them.

Sir William Jones informs us, in the 4th Volume of the *Asiatic Researches*, that the Hindoo peasants of Bengal call this plant *Nil* (or Blue); a proof that they are perfectly acquainted with its peculiar qualities.

ROSIN. *Rosini* ரசினி (TAM.)——RESINA PINI:

This article is much prized by the Tin men, who employ it, together with Borax, in soldering; for which purpose, what is called the Country Rosin, or Dammer, does not answer so well.

S.

SAFFLOWER. *Sendoorkum poo* செந்திரகலம் (TAM.)——
Koosum کوسم (HIND. AND DUK.)——*Koosumbā chettoo* (TEL.)——
Usfur (ARAB.)——*Kājseréh* (BENGALIE)——CARTHAMUS TINCTORIUS.
LIN.——*Cusumbha* (SANS.)

These flowers are used by the Dyers in dying pink and scarlet.

SAL

(1.) Page 39.

(2.) We are told by Thunberg that the Javanese prepare a blue from plants called Korangāring and Tampalutan.

SAL AMMONIAC. *Nāvāchārūn* நாவாச்சாரூன் (TAM.) ——— *Sohāgā*
 كبريت (DUK.) ——— *Nowshācīr* (PERS.) ——— *Urmeenā* (ARAB.) ———
Nuosādur (SANS.) ——— MURIAS AMMONIÆ.

This article is used by the Solderers and Tin men, to clean the surface of their metals, and to facilitate the union betwixt tin and iron or copper. It is also sometimes employed by the Dyers, to brighten their colours.

SALT PETRE (NITRE). *Pottle Ooppoo* பட்டிலாப்பூ (TAM.) ———
 ——— *Shorāh* شور (PERS. AND DUK.) ——— *Bājee* (HINDOOIE) ——— *Sandāwā*
 (MALAY) ——— *Ubkir* (ARAB.) ——— NITRAS POTASSÆ.

This is employed in the preparation of Gun powder, and for cooling water and wine. And, in conjunction with Alum and Salt, by the Goldsmiths, in the process of brightening gold ornaments.

SAND; *Mānil* மாணில (TAM.) ——— *Isookā* (TEL.)

That fine kind of river sand used in making Glass, is termed by the Tamools *Kolindoo Mānil*,

SANDSTONE. *Mānil kulloo* மாணிலகூலூ (TAM.)

Sandstone, (argillaceous) though not very common, is to be found in several parts of lower India; particularly in tracts lying betwixt *Verdachelum* and *Pondicherry*. It is stratified, and is used by the Natives for building houses.

SAPPAN WOOD. *T'siāpāngum* தீயப்பாங்கு (MALAB.) ——— *Sāppāng*
 (SUMATRAN) ——— *Cāju Sāppān* (MALAY) ——— CÆSALPINIA SAPPAN. LIN.

This valuable, red-dying wood grows in abundance in the central parts of Malabar, and in Wynade. It is common in Pegu; and Mr. Marsden (1.) found it growing on Sumatra; where also it is used as a red dye.

SASTRA BAYDIE. *Sāstra baydie* சாஸ்தாபைதீ (TAM.)

This is the Tamool name given to a very coarse, red, indurated ochre.

SAUNDERS;

(1.) See Marsden's Sumatra, page 78.

SAUNDERS, RED. *Segāpco, Shāndarum* சகபுசு சந்தரம் (TAM.)
 — *Lāl Chayden* لال چیدن (Duk.) — *Aghāroghāndum* (TEL.) —
 PTEROCARPUS SANTALINUS. KÆN.

See article *Saunders, red*, in the 1st Section of this Catalogue.

SENTHER. *Sent'hee* سَنْتِهِي (HIND.),

Sent'hee is the Hindoostanie name of a reed Grass, of which Morahs are made in the Bengal provinces.

SERINGIE. *Seringie* சீரங்கி (TEL.) — GRISLEA TOMENTOSA.
 ROXB. — *D'hārce* (SANS.)

Seringie is the Tamool name of a beautiful, flowering shrub, found in the Northern Circars; with the flowers of which the Natives dye red.

SHADILINGUM. *Shādilingum* சாதிஸங்கம் (TAM.)

This is a sort of factitious Cinnabar, which the Natives prepare, and use as a red paint. See *Shādilingum* in the 3d Section of this Catalogue, under article *Rassum*.

SHARK'S FINS. *Soorā meen seputtay* சூராமீன் செபுட்டை (TAM.)

These fins are salted, and exported as an article of diet.

SHAWL. *Tshā/vey* சாஸுவை (TAM.) — *Shāl* شال (Duk.) —
Tshāloovā (TEL.)

The goats which bear the fine substance of which Shawls are made, are called *Changra*. They are, perhaps, the most beautiful of their kind, and are found browsing on the almost naked hills of Thibet. Their colours are various; a faint black, a bluish tinge, and often a shade something lighter than that of a fawn. Shawls are manufactured in *Cashmere*, whither the material is carried from Thibet.

SHIDY MUNNU. *Shidy Munnu* சிட்யமுன்னு (CAN.)

Shidy Munnu is the Canarese name of a loose, scaly, talc^o se earth, which is of a silvery

very whiteness. It is found in Mysore, where the Natives use it for white washing. It is also called *Jaydi Mannu*; which article see in this Section.

'SHOE FLOWER. *Sāpātoō poō* சபாத்தூபு (TAM.) ——— *Jāsoon*
kā pool جاسون کاهول (DUK.) ——— *Dāsānie poō* (TEL.) ——— *Kāmbāng*
Sāpātoō (MALAY) ——— *HIBISCUS ROSA CHINENSIS. LIN.*

Shoe flowers are sometimes employed for dying a lilac colour; but it does not appear to be permanent: they are also occasionally rubbed on leather, for the purpose of blackening and polishing it, in the same manner as we find them used in Batavia. (1.)

SIENTITE.

Dr. Buchanan found a singular stratum of this rock in Mysore. He tells us that it is sometimes of a homogeneous grey colour, and, at other times, composed of alternate grey and white layers; which last consist of the quartz and feldspar, entirely.

SILK, RAW. *Pāchey puttōo nool* பச்சைபூட்டுநூல் (TAM.) ———
Pawt'h پات (HINDOOIE) ——— *Ebreysum* (ARAB.) ——— *Ebreysum* (PERS.)
 ——— *Kutchā Réshm* (DUK.) ——— *Pātsā pātōo Nooloo* (TEL.)

SILVER LEAF. *Vellie rek* வெள்ளைதகடு (TAM.) ——— *Rupé-*
kā wurk روپی کی ورق (DUK.) ——— *Vendie réhoo* (TEL.)

This the Mootchie men use in ornamenting pictures, images, fans, &c. &c.

SKIN, BEAR'S. *Kārrādie tole* கட்டைதோலை (TAM.) ——— *Recch ké*
bāloorkā chumrā رچ کی بالون کا چمڑا (DUK.) ——— *Ellie goodoo toloo* (TEL.)

SKIN, CHITAH, (INDIAN PANTHER). *Sirootéh Poolhie tole* சிறுத்தேய
 புலத்தோலை

(1.) See *Thurberg's Travels*, Vol. 2d, page 290.

புலுத் தோலு (TAM.) ——— *Chitulké bāloonkā chumrā*

چیتل کی بالون کا چھڑا (Duk.) ——— *Siroo'āh poallie tolob* (TEL.)

SLATE, ARGILLACEOUS.

This stone does not appear to be common in India. Dr. Buchanan tells us, that he found, near *Heiuru* in Mysore, a variety of it, similar to that which is used for the roofs of houses in Europe; and varying in colour; being grey, blue, and red. There is also occasionally to be met with, particularly near *Tripaty*, an inferior species of *Novaculite*, or Hone-stone, of a dark green colour: it is used by the Barbers for sharpening their razors, and is called by them *Cārpoos kulloo* and *Tripaty kulloo*.

SNIFE. *Oolān* புலுநாணு (TAM.) ——— *Punkookrie* پون کوکری

(Duk.) ——— *Cāndiddee* (MALAY) ——— *Punhoul* (HIND.) ——— SCOLOPAX GALLINAGO.

SOAP, COUNTRY. *Nāt Sowcārum* நாட்டுச் சவககாடம் (TAM.) ———

Sāboon سابون (Duk.) ——— SAPO INDICA.

The different articles employed in the preparation of what is called Country Soap, are the following — *Oer Munnoo* — *Peonkeer* — *Ooppoo* — *Pottle Oeppoo* — and *Chunāmbōo*.

Proper proportions of each of these being selected, they are all bruised together, and to the whole is added a certain quantity of fresh water. Then, the mixture is well agitated, for many hours, and allowed to stand for three days. The feculent matter having fallen to the bottom, the clear part is strained off, and boiled to form the *Sowcarum*; a sufficient portion of Gingilie Oil having been previously added, when it first began to boil.

SOAP NUT. *Pooindie cottay* பூஇந்திகோட்டை (TAM.) ———

Ritāh ریتہ (Duk.) ——— *Koomuttighennāloo* (TEL.) ——— SAPINDUS

EMARGINATUS. VAHL.

See article *Pooindie cottay*, in the 3d Section of this Catalogue.

SOORAGOY (YAK OF TARTARY). *Soorā Goy* سورگی (HIND.)

Soorā Goy is the Hindoostanie name of the bushy tailed Bull of Tibet; the beautiful

ful tail of which, called *Chowrie*, and which is composed of a prodigious quantity of long, flowing, glossy hair, is one of the exports from *Nepaul* and *Tibet*.

SPUNGE. *Uhirmoordah* ابرو (Pers.) ——— *Isfunge* (Arab.) ———
Mo-wābādul (Hind.) ——— *Uniwatta* (Japanese) ——— SPONGIA.

STONE, CUTTING.

See article Flint, grey, in this Section.

SUGAR CANE, DÆMON'S. *Pay Kārumbo* பேயகன்குலம் (TAM.) ———
 ——— *Diwānā Gunna* دیوانہ گنہ (Duk.) ——— *Ser* (Hind.) ——— SACCHA-
 RUM DÆMONUM. KÆNIG. ——— *Sārā* (Sans.)

With this very lofty Grass the Natives make roofs for their houses, rafts for crossing rivers, railings for their enclosures, and biers to carry dead bodies.

SULPHUR. *Ghéndāgum* கெந்தகம் (TAM.) ——— *Gunduck* گندک
 (Duk.) ——— SULPHUR.

This is chiefly employed in the preparation of Gun powder, and in making fire-works and matches. The fumes of burning Sulphur are said to have the singular effect of whitening raw Silk.

SUTTAY SARUM. *Suttay Sārum* சத்தசாரம் (TAM.)

This is nearly the same as the article called in Tamool *Kārum*, and is used for the same purposes in the Arts. *See Kārum in this Section.*

T.

TALC. *Apprācum* அபரகம் (TAM.) ——— *Tulk* طلق (Pers. and Duk.)
 ——— TALCUM.

The different Talcs are used in ornamenting fans, palankeens, &c. *See article Talc, in the 1st Section of this Catalogue.*

TAMARIND LEAVES AND FRUIT. TAMARINDUS INDICA. LIN.

Tamarind

Tamarind leaves have a place here, chiefly from the circumstance of my knowing, that, with them, the late ingenious and much to be lamented Doctor John Balmain, of the Madras establishment, had discovered the art of preparing a beautiful fixed yellow dye. (1.)

An infusion of Tamarinds is used, in Bengal, to give those Silks a green colour, which have been previously dyed with Indigo; the same is also employed, simply, in the preparation of a yellow dye for Silks, and a red dye for Woollens.

In lower India, the Silver Smiths use a strong infusion of Tamarinds, in conjunction with a little Sea Salt, in preparing a mixture in which they boil silver, in order to clean and brighten it. On the Malabar coast, where Tamarinds are scarce, the Koorkā poolie is used for a similar purpose.

TANNING:

The process of tanning, as at present conducted by the Natives in these provinces, is a very clumsy and imperfect art. It is likely, however, soon to be much improved by the example that is shewn at Madras; where, under the able direction of Mr. T. Parry, leather of every description is now manufactured of a superior quality. See articles employed by the Indians in the process of tanning—Cassia fistula, bark of—Alum—Cassia, eared, bark of—Galls—Gum Arabic tree, Indian, bark of—Iron filings—Iron, rust of—Sulphate of Iron—Lime, quick—Myrobolan, chebulic—Natchenny—Yercum shrub, (*Asclepias Gigantea*), milky juice of.

TAPE FOR COTS. *Nādā* நாடா (TAM.) — *Návaar* نوار (Duk.) —

FASCIA GOSSIPII.

TAROOM AKKAR (SUMATRAN) — — — ASCLEPIAS TINCTORIA. Roxb.

This plant was first introduced into India, from Sumatra (2.), by Colonel Kyd, sometime previous to the year 1793. It is a stately perennial creeper, with leaves resembling those of a laurel, and of a deep green colour, from which an Indigo is prepared.

TEAL. *Kilovay* கிலுவை (TAM.) — *Moorgābie* مورگابی (Duk.) —

— *Shéāvie Goovā* (TEL.) — — — ANAS CRECCA.

TENNAM PALAY. *Tennám pālay* தெனாமலபாய (TAM.) — — —

COCOS NUCIFERA, LIN.

Tennám

(1.) It is to be hoped, for the sake of the Arts in India, that those Gentlemen into whose hands Dr. Balmain's papers fell, have secured the valuable receipt.
(2.) See Marsden's Sumatra, page 78.

Tennám pālay is the Tamool name of the *spatha*, or tough fibrous covering, of the blossom of the Coconut tree. The Natives soak it in water, and prepare from it a kind of coarse, short cordage, with which they tie the thatch on their houses, &c. &c. &c.

TENNAM EERK. *Tennám eerġ*. தேனாமேரக (TAM.) — CO-
COS NUCIFERA.

Tennám eerġ is the name of the woody ridge which runs along the back of the Coconut leaf. With it the Indians make baskets for catching fish, and brooms; they also use bundles of it, as torches for travelling in the night.

TENNAM PUTTAY. *Tennám puttay*. தேனாமுட்டைய (TAM.) —
—COCOS NUCIFERA.

Tennám puttay is the name given by the Tamools to the branches of the Coconut tree. The poor people use it for roofing their houses.

THREAD OF THE EGYPTIAN LOTUS. *Tawmaray Noole* தாமரை நூல் (TAM.) —
—*Tawmaray dārum* (TEL.) — — NELUMBium SPE-
Ciosum. — — *Pādma* (SANS.)

Tawmaray Noole is the name given by the Tamools to the long, fine filaments which are found within the cells of the stalks of the sacred Tawmaray plant. With them are prepared those wicks which, on great and solemn religious occasions, are burnt in the lamps of the Hindoos, placed before the shrines of their gods. Other wicks of a similar nature, but less venerated, are made with the filaments of the *Allie*, (*Nymphæa Lotus*), and also from those of the *Shéngalaneer*, (*Nymphæa Odorata*); the delightfully smelling flowers of which are held in high estimation by the Indians. See article *Tawmaray kélung*, in Cat. 2. Sec. 4th. See also *Tawmaray*, under the head of *Flowers*, in this Section.

TIN FOIL. *Tághará rék* தாஹாரேக (TAM.) — — *Rāngā ká wurk*
رانگا کاورق (Duk.) — — *Tághará rekoo* (TEL.)

This is used for ornamenting images, fans, pictures, &c.

TODDY. *Khulloo* கஹ்லூ (TAM.)

The different Toddies (particularly that of the Coconut) are used by the Bakers as a leaven for raising their bread; they are also made into Vinegar.

TORCH WOOD. *Scolundei cuttay* சூலுந்தே கட்டை also *Korāng cuttay* (TAM.) — *Tennā Gorivi* (CAN.) — IXORA PARVIFLORA. VAHL.

This is a small tree, employed by the poor for beams and posts. It burns very readily and clearly; and, on that account, the branches of it are often made into torches by people travelling in the night.

It has already been mentioned that the *Tennām eer*, is used in preparing torches. On Ceylon, the spathe and receptacle of certain Palms are also employed for similar purposes.

THATCHING. See articles—Palm, Umbrella bearing — Nanil — Palmyra leaves — Ooloo — In addition to these, the Natives use, for the same purpose, the straw of the common grains, called in Tamools *Vākēl*; the *Vuyghil* Straw (*Cyperus Muricatum*), and the Spice Grass (*Andropogon Schoenanthus*). They also use the Coconut leaves, made into a kind of coarse matting, called *Tennam Keel*.

TUNA, FLOWERS OF. *Toon mārūm pō* தூண்டாமர (TAM.) — CEDRELA TOONA. ROXB.

These flowers, in conjunction with Safflower (*Koosumba*), are used, by the inhabitants of Mysore, for dying the beautiful red colour called there *Gulēnāri*.

TURMERIC. *Munjil* மஞ்சள (TAM.) — CURCUMA LONGA. LIN.

This is used by the Dyers in dying yellow and green. With it, in conjunction with Lime juice, the Hindoos of the sect of *Vishnoo* prepare their yellow *Tiroochaornum*, with which they make the perpendicular mark on their foreheads.

TURMERIC, TREE. *Mārā Munjil* மாராமஞ்சள (TAM.) — *Jār kē kuldī* چار کي کلدی (DUK.) — *Dārvee* (SANS.)

See article *Mārā Munjil*, in the 3d Section of this Catalogue.

TWINE. *Mellis Kowr* மெல்லிக்காய் (TAM.) — *Sootlie* سوتلي (DUK.) — *Sunnā Dārum* (TEL.)

TYRE. *Tyre* தயர் (TAM.)

See article *Tyre*, in the 3d Section of this Catalogue.

V.

VARNISH, PEYNIE. VATERIA INDICA. LIN. — *Doepoe* (SANS.)

This resin, which, in its fresh state, is called, in some parts of Malabar, *Pundum*, has been

been ascertained, by Dr. Roxburgh, to be a Copal. On first being taken from the tree, it is of the consistence of Honey, and of a dirty white colour; but it soon afterwards becomes brittle, so as to be easily powdered. It dissolves in Turpentine, and forms a Varnish no way inferior to that prepared from the Copal of America.

The *Peynie māmum* (*Vateria Indica*) is found in the woods of Malabar, and also in the Bednore country. It is the *Raquee* of the Hortus Malabaricus; the resin of which, Rheede tells us, is given in cases of Virulent Gonorrhœa, and other Venereal affections. Vid. Hort. Mal. Par. IV. pag. 35.

VARNISHING. See articles employed, in—Oil, Wood—Copal—Dammer—Varnish, Peynie—Lac—Gum Arabic, country—Oil Turpentine.

VATTUNGA CUTTAY. *Vättungā cuttay* வத்தங்கேக்கட்டை also *Pátungā cuttay* (TAM.)

This is the Tamool name of a wood which is used for dying cotton cloth, mats, &c. of a bright red colour. The dye is fixed by means of the Chebolic Myrobolan and Alum.

VAYMBADUM BARK. See article *Vaymbādum puttay*, in the 3d Section of this Catalogue.

VERDIGREASE. *Vangālā pātehie* வங்காலபதேஹி (TAM.) ——— *Zungār* زنگار (PERS. & DUK.) ——— SUB ACETIS CUPRI.

This article is used, by the Mootchie men, in the preparation of a green pigment; it is also occasionally employed in some of the processes of dying.

VERMILLION. See Mercury and its preparations, in the 2d Section of this Catalogue.

VINEGAR, TODDY. *Khulloo Kādi* கன்தலுக்காடி (TAM.)

This article, like Lime juice, is used in the process of dying yellow.

U.

UMBRELLA. See articles, Caldera bush—Palmyra leaves—Palm, Umbrella bearing—Paak muttay.

UPUCUTI. *Upucuti* உப்புக்கட்டை (MAL.)

Upucuti is the Malabar name of a bush common in Malaya-lum. It contains a juice, which is very tenacious, and is used by the Natives for sealing their letters.

W.

W.

WHITE WASHING. See articles employed in—Cocoanut water—Congie, rice—Gum Arabic, country—Jaydi munnu—Shidy munnu.

WOOD. The following is a list of the different kinds of Wood employed by the Tamool and Telingoo Carpenters (Tutchér) (Tam.) for various purposes.

I. SATIN WOOD. *Vummāray mārūm* உமமாரைமரம் (TAM.) — *Billoe* (TEL.) — *SWIETENIA CHLOROXYLON*. ROXB.

This very beautiful wood, which is of a deep yellow colour, is common in Ceylon, where it is called *Boroutā*; and is also a native of the Circar mountains. It is heavy, durable, and close grained, and a good deal resembles Box wood. It is employed in making handsome furniture.

II. TEAK WOOD. *Téké mārūm* தேகேமரம் (TAM.) — *Sāgoon* ساگون (HIND.) — *Jātti* (MALAY) — *TECTONA GRANDIS*. THUNB.

This valuable wood is employed for ship building, house building, making furniture of all kinds, &c. &c.

III. TRINKAMALY WOOD. *Trikānāmālay Cumbie* திருக்காமலையம் also *Shāvāndillay mārūm* (TAM.) காவாண்டில்லையம்

This is a most valuable wood for making bandy shafts, spokes of wheels, palankeens, &c.

IV. BLACK WOOD. *Cārin Towāray mārūm* கரின் தோரையம் (TAM.) — *Vitti* (MAL.) — *DALBERGIA LATIFOLIA*. ROXB.

This valuable wood is much used (particularly in the Northern Circars, where it grows in abundance,) for making all sorts of household furniture.

V. RED WOOD. *Shém-mārūm* செம்மரம் (TAM.) — *Rohunā* روهنا (HIND.) — *Soyminā* (TEL.) — *SWIETENIA FEBRIFUGA*.

This is hard and durable, and is much used by the Natives in making pillars for Choultries, &c. &c. The bark is employed in the process of dyeing cotton of a dark lilac colour.

VI. JACK WOOD. *Pcelā mārūm* பசுளமரம் (TAM.) — *ARTOCARPUS INTEGRIFOLIA*. LIN. This

This is a very beautiful wood, not unlike Makogany, and is generally made into tables, cabinets, &c.

VII. INDIAN GUM ARABIC TREE WOOD. *Karroavélum mārūm* கருவேலமரம் (TAM.) — *ACACIA ARABICA*. ROXB.

The Natives consider this as a valuable wood for making bodies of bandies, bandy wheels, &c.

VIII. POPLAR LEAVED HIBISCUS WOOD. *Pooursung mārūm* பூரூங்கு மரம் (TAM.) — *HIBISCUS POPULNEUS*. LIN.

This is reckoned a valuable wood for making bodies of bandies, wheels, &c.

IX. VEKKALI WOOD. *Vékkāli mārūm* வேக்காலமரம் (TAM.)

A serviceable, variegated, hard, close grained wood, employed by the Natives in house building, and also for making doors, windows, handles of instruments, &c, &c.

X. NAWEL WOOD. *Nāwel mārūm* நாவுலமரம் (TAM.) — *CALYPTRANTHES CARYOPHYLLIFOLIA*. WILLD.

This is employed for the same purposes as the article immediately preceding. It is also made into cartridge frames, cots, &c.

XI. TANIKAI WOOD. *Tānikāi mārūm* தானிகையமரம் (TAM.) — *TERMINALIA BILIRICA*. ROXB.

This is a large and valuable timber tree. The wood is employed for making *Catamarans*; it is also hollowed out into grain measures, &c.

XII. EBONY. *Achá mārūm* அச்சாமரம் (TAM.) — *DIOSPYROS EBENASTER*. KENIG.

This very heavy, black wood grows in abundance in the Ganjam Circars, and in Berar; also on Ceylon, where it is called *Nuga gaha*.

XIII. COUNTRY ALMOND TREE. *Nāt Vādom mārūm* நாடவோடு மரம் (TAM.) — *TERMINALIA CATAPPA*. LIN.

This is reckoned a valuable wood by the Natives, who generally employ it in making *Pikoties*.

XIV. JUJUB TREE. *Elánkē mārūm* மல்லத்தொட்டி (TAM.) —
 ZIZYPHUS JUJUBA, LIN.

This wood is used by the Natives for many common purposes : it is that usually employed for making sandals.

XV. TODACUTTIE WOOD. *Tidācuttie mārūm* தோதகத்தொட்டி (TAM.) *Samarindia* — *Indra tree wood*.

This beautiful, hard, and compact wood, which is, in some parts of the country, called *Nookoomārūm*, is occasionally employed for making escritoirs, cabinets, &c. &c.

XVI. LONG LEAVED BASSIA TREE. *Eloopēi mārūm* மல்லபுட்டி (TAM.) — BASSIA LONGIFOLIA, LIN.

Kāt Eloopēi. Bania latifolia.

This is reckoned a useful wood in house building, and for making doors, windows, &c. &c.

XVII. MARGOSA TREE (OR INDIAN AZADIRACHTA). *Vaypum mārūm* வேப்பத்தொட்டி (TAM.) — MELIA AZADIRACHTA, LIN.

This is a very compact, durable wood, and is used for making bandy wheels, &c. &c.

XVIII. VAYNGIE WOOD. *Vayngie mārūm* வேங்கத்தொட்டி (TAM.) — PTEROCARPUS BILOBUS, BANKS.

This is reckoned by the Natives a very useful wood. It is of a reddish colour, and is employed in making doors and windows, and for other common purposes.

XIX. TAMARIND TREE. *Poollium mārūm* மல்லத்தொட்டி (TAM.) — TAMARINDUS INDICA, LIN.

This wood is extremely compact and durable, and is used for such purposes as require these valuable qualities.

XX. OOROOPA WOOD. *Ooroopā* மல்லத்தொட்டி (MAL.) — HOPEA DECANDRA, BUCH.

Ooroopā is the Malayalam name of a tree which the Natives of that country prefer to Teak for building Ships, being more durable and close grained.

XXI. MUNJENATIE WOOD. *Munjénatie mārūm* மஞ்ஜனத்திலுதல் (TAM.)

This is used by the Natives for making doors, stocks to matchlocks, and for other purposes.

XXII. VAGHAY WOOD. *Vāghay mārūm* வாஹைலுதல் (TAM.) —
MIMOSA FLEXUOSA. ROTTL.

This is the Tamool name of a large tree, the wood of which is ^{brown}black, and is used for making bullock bandies, &c. &c.

XXIII. COCOANUT TREE. *Tennām mārūm* தேன்னாமிலுதல் (TAM.) —
COCOS NUCIFERA.

The wood of the Cocoanut tree, when of a proper age and well chosen, is very valuable; and is employed in house building; for making pillars, &c. &c.

XXIV. BANYAN TREE (A KIND OF). *Eechie mārūm* ஈச்சிலுதல் (TAM.) ——— FICUS VIRENS. LIN.

This the Natives use for common purposes.

XXV. MOORKA TREE, OR MOOTCHIE WOOD. *Moorkā mārūm* மூர்கா மூத்சிலுதல் (TAM.) ——— ERYTHRINA INDICA. WILLD.

This is also sometimes called by the Tamools *Kālīānā Moorkay*. It is the wood commonly used, by the Mootchie men, for making light boxes, scabbards, children's play things, &c. It is likewise employed in making rafts, and is hollowed out and made into canoes. The wood used for this purpose in upper Hindoostan is the *Bombax ceiba*.

XXVI. COTTON TREE. *Elāvum mārūm* ஈலாவிலுதல் (TAM.) ———
BOMBAX PENTANDRUM. LIN.

This is also a light wood, employed by the Mootchie men. It is likewise used for making rafts.

XXVII. ROSEBAY (OVAL LEAVED) TREE. *Vēppālei mārūm* வெப்பலை மரம்

புளஸுலு (TAM.) ——— *NERIUM ANTIDYSENTERICUM*. LIN.

The wood of this tree is white, beautiful, and fine grained; and is made into cabinets and elegant furniture.

XXVIII. MIMOSA (IRON RUST COLOURED) TREE. *Pulvrylum mārūm*
புளஸுலு (TAM.) ——— *MIMOSA FERRUGINEA*.

The wood of the *Mimosa Ferruginea* is much used by the Farmers, for making the common implements of husbandry.

XXIX. MARUDUM TREE. *Mārudūm mārūm* மருதுலு (TAM.)

——— *TERMINALIA ALATA*. KÖENIG.

This tree often grows to a very large size. The wood of it is employed for long beams, in house building. In the northern parts of Canara it is used for making boats and canoes.

XXX. ANGELIE TREE. *Angelie mārūm* அஞ்சுலு also *Assā*
nāpelā mārūm (TAM.) ——— *ARTOCARPUS PUBESCENS*. WILLD.

This wood grows in Travancore, and is commonly used, in that country, for ship building. The bark of the tree is sometimes employed, in Canara, in preparing a brownish red dye.

XXXI. MORINDA (UMBELLATED) TREE. *Noonā mārūm* நூனா (TAM.) ——— *MORINDA UMBELLATA*. LIN.

The compact grained wood of this tree is of a beautiful yellowish colour, and is frequently made into chairs, &c. By rubbing it with a little fine Chunamb, the hue can be changed to a red.

XXXII. ARECA TREE. *Pak mārūm* பாகுலு also *Cīmooghoo*
mārūm (TAM.) ——— *Penāng* (SUMATRAN) ——— *ARECA CATECHU*. LIN.

The wood of this tree is generally split up into rafters for the roofs of houses, and other such purposes.

XXXIII. SANDAL WOOD. *Shāndānum mārūm* சாந்தலு (TAM.)
——— *SANTALUM ALBUM*. LIN.

This is sometimes made into escritoirs and small boxes, &c. See article Sandal wood, in the 1st Section of this Catalogue.

XXXIV.

XXXIV. RED SAUNDERS WOOD. *Segápon Shánlánun márum* செகப்பன் ஷாந்லாநுந் மாரும் (TAM.) ——— PTEROCARPUS SANTALINUS. LIN.

This is a large, good timber tree, fit for furniture.

XXXV. TUNA TREE. *Toon* طون (HIND.) ——— CEDRELA TOONA. ROXA.

Toon (1.) is the Hindoostanie name of a beautiful wood, common in the higher provinces; where it is made into furniture of all kinds, and is much admired for its close grain and beautiful colour, resembling the Mahogany.

XXXVI. SESSOO TREE. *Sessoo* سسو (HIND.) ——— DALBERGIA ACUMINATA ROTTL.

Sessoo is the Hindoostanie name of a very valuable wood, which grows in Bahar, Oude, and Canara, and is employed for making the knees and frames of ships. In Canarese the name of the *Dalbergia Acuminata* is *Sissa*.

XXXVII. CHITTAGONG WOOD. *Chickrassā* چکرا سسا (HIND.) ——— SWIETENIA CHICKRASSA.

This tree grows in abundance in the Chittagong woods, and is much esteemed by the Cabinet makers of Calcutta, as being little inferior to its congener, the *Swietenia Mahogani* (Willd.)

XXXVIII. SAUL WOOD. *Saul* سال (HIND.) ——— Saj (ARAB) ——— SHOREA ROBUSTA. VAR.

Saul is the Hindoostanie name of a very valuable wood, commonly employed for the beams and inside planks of ships.

XXXIX. CALAMINDER WOOD. *Calaminder márum* காலமெந்தர் மாரும் (TAM.) This

(1.) Dr. Fleming, in his "Catalogue of Indian medicinal plants and drugs," says, that the Hindoos use no part of this tree (*Cedrela Toona*) in medicine, but that an intelligent English Surgeon, now deceased, found the powder of the bark, and the extract made from it, very efficacious in the cure of fevers: he also experienced great advantage from the powder, applied externally, in the treatment of different kinds of Ulcers.

We are told by Rumphius, that an infusion of the bark of this tree, with the addition of the root of the *Acorus Calamus*, is prescribed by the Javanese as a remedy in fevers.

This very beautiful wood is brought from Ceylon, where it is called by the Natives *Kaloumidivis*. Thunberg was inclined to believe that this was the true Ebony, but *König* afterwards discovered that to be a different tree.

XL. KADUMBAY WOOD. *Kādumbay mārūm* கலம்புலத்தெரு (TAM.)

——— *NAUCLEA DADUGA*. ROXB.

Kādumbay is, properly, the Cingalese name of a very beautiful wood for furniture; sometimes (though rarely) brought to the sea ports of the lower provinces of the Peninsula, from Ceylon.

XLI. PALMYRA TREE. *Pānnā mārūm* பன்னாத்தெரு (TAM.) ———

BORASSUS FLABELLIFORMIS. LIN.

There is a variety of this tree that is hard, close grained and dark coloured, and which is considered as a very valuable wood for house building and other purposes. It is generally brought from Jaffnapatam.

XLII. SMOOTH CRATÆVA TREE. *Māvilinghūm mārūm* மாவிலங்குத்தெரு (TAM.) ———

கரடையாத்தெரு (TAM.) ——— *CRATÆVA TAPIA*. LIN.

This tree grows to a very large size, and is used by the Natives for many common purposes.

XLIII. GUAVA TREE. *Colā mārūm* கோலத்தெரு (TAM.) ———

PSIDIUM PYRIFERUM. LIN.

The wood of this tree, from being extremely close grained, tough, and compact, is preferred for making wooden mallets, and other things required to stand hard knocks.

XLIV. PINNAY TREE. *Pinnay mārūm* பின்னாத்தெரு (TAM.) ———

——— *CALOPHYLLUM INOPHYLLUM*. LIN.

This most beautiful tree, which has been sometimes called the Alexandrian Laurel, grows to a considerable size on the Malabar coast, but is still a larger tree on the island of Balambangan (1.) and along the shores of *Banguy* and *Sampanmangio*, where it

(1.) It would appear, that trees of very great magnitude are found on this island and the adjacent main land of Borneo, well calculated for masts, &c. &c. The chief are, the celebrated Poone tree, (called by the Natives Lawaun), Teak, and the Camphor tree; the last of which grows to a most extraordinary length and thickness, and is straight withal. See *Oriental Repertory*. Vol. 2d, page 27.

it has got the names of *Palo-Maria* and *Dandawa*. Mr. Dalrymple (1.) tells us, that no tree is superior to this for knees and crooked timber. It is also common in the Philippine islands; where the Natives prepare oil from the fruit of it, in the same manner as is done in Malabar. (See article *Pianay annay*, in the 3d Section of this Catalogue.

XLV. WEAVER'S BEAM TREE. *Mucādie* ముక్కాది (TEL.) — SCHREBE-

RA SWIETENOIDES. ROXB.

Mucādie is the Telingoo name of a large timber tree, common in the mountainous parts of the Circars. The wood is of a grey colour, close grained, heavy, and durable, is not subject to crack or warp, and is much used in making looms.

XLVI. YEANGASHAW TREE. *Yeangāshāw* యెంగశావ (TEL.) —

PTEROCARPUS MARSUPIUM. ROXB.

— *Yengay*.

Yeangāshāw is the Telingoo name of a large tree, growing in the mountainous parts of the Circars. The wood is of a yellowish orange colour, is very hard and durable, yet not heavy.

XLVII. YERRAGADA TREE. *Yerrāgādā* యెర్రాగాదా (TEL.) —

DIOSPYROS MONTANA. ROXB.

Yerrāgādā is the Telingoo name of a middle sized tree, the timber of which, Dr. Roxburgh (2.) informs us, is hard and durable, and is variegated with dark and white coloured veins.

XLVIII. BOTA CADAMIE TREE. *Botā Cādāmie* బొటాకాదామి (TEL.)

— NAUCLEA PARVIFLORA. ROXB.

Botā cādāmie is the Telingoo name of a large tree, a native of the Coromandel coast. The wood of it, by Dr. Roxburgh's account, is of a light chesnut colour, firm and close grained; but soon rots if allowed to get wet.

XLIX. CONDA TANGHEROO TREE. *Condā Tānghéeroo* కొండతంగేరూ (TEL.) — MIMOSA XYLOCARPA. ROXB.

— *Condā*

(1.) See *Oriental Repertory*, Vol. 2d, page 18.

(2.) See his splendid and scientific work entitled "*Plants of the Coromandel Coast*."

Condā Tānghēron is the Telingoo name of a very large species of Mimosa, which grows in the mountainous tracts of the Circars. The wood is of a chocolate colour towards the centre, and is much esteemed by the Natives, from being hard and tough.

L. DADUGA TREE. *Dādugā* దాదుగా (TEL.) — NAUCLEA CORDI-

FOLIA. ROXB.

Dādugā is the Telingoo name of a large tree, common in the mountainous parts of the Coromandel coast. The wood is extremely beautiful, resembling that of the Box-tree, but lighter.

LI. RUSTY SOAPNUT TREE, *Ishy-rāshy* ఇశ్యరాశ్య (TEL.) —

SAPINDUS RUBIGINOSA. LIN.

Ishy-rāshy is the Telingoo name of a large timber tree, which grows in the mountainous tracts of the Circars. The wood is very useful for a great variety of purposes; being straight, strong, and durable.

LII. AREOLATED ERYTHROXYLON. *Tévādūrum mārūm* தெவோதூரம் மாரும் (TAM. AND CAN.) — ERYTHROXYLON AREOLATUM. LIN.

The wood of this small tree is so fragrant, that the inhabitants of Mysore use it instead of Sandal wood.

LIII. DINDUGA TREE. *Baylā Nāvā mārūm* బాయిలానావామారూం (TAM.) — *Dinduga* (CAN.) — ANDERSONIA PANCHMOUN. ROXB.

This large and valuable tree grows in Wynade.

LIV. CARUNGALI TREE. *Cārungālī mārūm* కారుంగాలీమారూం (TAM.) — MIMOSA SUNDRA. ROXB.

This is the tree, with the dark wood of which the Natives often make the large pestles with which they beat rice, to remove the husk: it is tough and durable.

LV. CUSSUM TREE. *Cussum* కుసుం (CAN.) — SHAGUDA. BUCH.

This tree is employed for making cylinders of sugar mills.

WOOL, SHEEP'S. *Carumbay Aatoo myre* செரும்பாய் அடூ மயர் (TAM.) ——— *Dūmbéké law* دُمبَكَة لَو (Duk.) ——— *Ventā Ven- tricāloo* (TEL.)

It is only in certain districts of lower India, that Sheep, bearing wool, are met with; such as in Mysore and Coimbatore. In other parts of the country, these useful animals are covered with a sort of shaggy hair, somewhat resembling that of Goats. It is made into coarse blankets and carpets.

WOTAY KOROSHANUM. *Wotay Koroshānum* வோடைய் கொசனம் (TAM.) ——— *Wontay Korōshnām* (TEL.)

This is a bright yellow, biliary concretion, found in the gall bladder of certain camels. It is highly prized, as a beautiful yellow paint, but is very expensive.

Y.

YERCUM SHRUB, (GIGANTIC SWALLOW WORT,) MILKY JUICE OF. *Yercun pawl* யெருககடபா (TAM.) ——— ASCLEPIAS GIGANTEA. LIN.

This milky juice is used by the Chucklers, in conjunction with Lac, in the process of dying leather red. The plant itself, with its light coloured, downy, succulent leaves, is employed, in Mysore, in tanning leather. With the powdered flowers, the Natives sometimes adulterate Safflower.

YERCUM SHRUB, (GIGANTIC SWALLOW WORT) NAR OF. *Yercā nār* யெருககடபா (TAM.) ——— ASCLEPIAS GIGANTEA.

With this fine, white nar (which is obtained from the tough stringy fibres of the Yercum shrub,) a strong and useful kind of cordage is made, particularly well suited for making fishing lines, bow-strings and fishing nets; with which nets, when old, country paper, of a superior quality, is prepared.

For the different names of the Yercum Shrub in the languages of India, See article *Yercum vayr*, in the 3d Section of this Catalogue.



CATALOGUE II.

Agriculturist's Nomenclature;

BEING

"
A

C O P I O U S L I S T

OF

E D I B L E V E G E T A B L E

P R O D U C T I O N S

"

H I N D O O S T A N,

AND

C O N S I S T I N G O F

S E V E N S E C T I O N S,

THE NEW YORK
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHAEOLOGY
5th Avenue
New York
City

Agriculturist's Nomenclature.

IN THIS CATALOGUE THE ARTICLES ARE ARRANGED ALPHABETICALLY, ACCORDING TO THEIR TAMOOL NAMES. THE SANSKRIT APPELLATION OF THE PLANT IS PLACED AFTER THE BOTANICAL ONE.

SECTION I.

CORNS AND SMALL GRAINS,

Adypilloo Arisee அடியிலூ அரிசை (TAM.)

This grain I have never seen growing : it is found in uncultivated tracts of the Southern parts of the Peninsula, and is said to be eaten only in times of great scarcity.

Amálay arisee அமலாய அரிசை (TAM.)

This small grain is never brought to market, nor have I ever seen it growing : it is said to be met with in the Ramnad country, and to be eaten by the poor only, in times of scarcity.

Arisee அரிசை (TAM.) ——— *Chāwul* چاول (HIND. AND DUK.) ———

Becum (TEL.) ——— *Bráss* (MALAY) ——— RICE. ——— *ORYZA SATIVA*, LIN. ——— *Tánacolā* (SANS.)

Bārlee Arisee பாரலே அரிசை (TAM.) ——— *Jāv* (GUZ.) ——— *Jow*

جو (PERS. HIND. AND DUK.) ——— BARLEY. ——— *HORDEUM DISTICHON*, LIN.

This appears to be indigenous in the upper provinces of Hindoostan.

Chāmoy சாமுலு (TAM. AND CAN.) ——— *Sāvāunh* ساولان (DUK.) ———

Shāmākh (ARAB.) ——— *Sámá'oo* (TEL.) ——— MILLET. ——— *PANICUM MILIACEUM*, LIN. ——— *Shēmākā* (SANS.) This

This grain is much used, in these provinces, by the native inhabitants, who make it into cakes. It is the *Milho miúdo* of the Portuguese (1.) of Europe, in whose country it grows in abundance, as well as in Spain.

Cholum சேரூலு (TAM.) ——— *Juvār* (GUZ.) ——— *Jārie* جاري
(DUK.) ——— *Jooār* (HIND.) ——— *Chāvēlā* (MAL.) ——— *Jolāh* (CAN.) —
Zonāloo (TEL.) ——— GREAT MILLET. ——— *HOLCUS SACCHARATUS*.
LIN. ——— *Zoornā* (SANS.)

A valuable grain, much eaten in many parts of India, particularly in those provinces where Rice is comparatively scarce: it is made into cakes, or a kind of porridge. Niebhur, (2.) in his "Travels in Arabia," speaks of it as common in that country, where it is termed *Dourra*; and, by Sonnini's (3.) account, it has the same name in Egypt.

Coryélloo சேரூலு (TAM.) ——— *Tāl* (GUZ.) ——— *Bāreck till*
باريك تيل (DUK.) ——— *Neowoloo* (TEL.) ——— *Wull Elhu* (CAN.) ———
GINGILIE SEED. ——— *SESAMUM ORIENTALE*. LIN. ——— *Tēlā* (SANS.)
——— *Benjām* (SUMATRAN.)

This small seed, previously to being eaten, is toasted; it is afterwards pounded, and mixed with sugar.

Cumboo சூலு (TAM.) ——— *Bājāri* (GUZ.) ——— *Bāupérā* باجر (HIND.
AND DUK.) ——— *Muttāree* (MAL.) ——— *Sujilloo* (TEL.) ——— *HOLCUS*
SPICATUS. LIN. ——— *Cunghoo* (SANS.)

This grain is reckoned more delicate and of a less heating nature than Cholum; like it, it is made into cakes and porridge.

Mr. Park, in his Travels in Africa, informs us, that the Natives of some parts of that country prepare from this grain a kind of Malt, which they use for making Beer.

Godumbāy ārisee கோடும்பாய அரிசை (TAM.) ——— *Gāwn* (GUZ.) ———
——— *Géung* گونگ (DUK.) ——— *Gedoomāloo* (TEL.) ——— *Géndoom* (MALAY)
——— WHEAT. ——— *TRITICUM*. LIN.

This is now cultivated, with success, in many parts of our Indian dominions.

Kādācunny

(1.) See Link's Travels in Portugal, page 313.

(2.) See his Travels, Vol. 2d, page 342

(3.) See his Travels in Egypt, page 206, English translation,

Kādācūny காதாசூனிய (TAM.) ——— *PANICUM MILIACE-UM*, VAR.

This is a species of Millet, small, and not very nutritious.

Kaywur கேயுவுர (TAM.) ——— *Rāgy* راگي (Duk. AND CAN.) ———
 ——— *Tamidāloo* (TEL.) ——— *Mootauny* (MAL.) ——— *Munrwee* (HINDOOS)
 ——— *Tsjétti pullu* (Hort. MAL.) ——— *NATCHENNY*. ——— *CYNOSURUS*
CORACANUS, LIN. ——— *Rājikā* (SANS.) , ,

This very useful grain is called, in Tinnevely, *Cāpā*, and, in some parts of the higher provinces of Hindoostan, *Murhā* and *Maud*. It is of a cooling nature, and is much eaten by the common people.

A fermented liquor is prepared from it, called *Bojāh*, chiefly drunk in the Mahratta countries.

Koodraywālie chūmay கோதிராயலிசூமாய (TAM.) ——— *Luptā* لپتا (HINDOOS) ——— *PANICUM SEMIVERTICILLATUM*, ROTTL.

This is an inferior grain to several of those hitherto mentioned, and is eaten by the poor people in the districts in which it is cultivated; such as Coimbatore, and other dry grain countries.

Moonghill ārisce மூங்கில் அரிசை (TAM.) ——— *Bāns ké chāwul* بانس کي چاول (Duk.) ——— *Vedoorce Beeum* (TEL.) ——— *BAMBOO SEED*. ——— *BAMBUSA ARUNDINACEA*, SCHREB. ——— *Waynoo* (SANS.)

This is generally eaten boiled with milk; or, with animal food, spices, salt and water, it is made into broth.

Mukkā cholum முக்காசோலம் (TAM.) ——— *Mukkā Jārie* முக்கா ஜாரி (Duk.) ——— *Mokkā Zonáloo* (TEL.) ——— *Bheottāh* (HIND.) ———
 ——— *Jāggon* (MALAY) ——— *INDIAN CORN*. ——— *ZEA MAYS*, LIN. ———
 ——— *Yávánātā* (SANS.)

This is generally boiled or toasted before it is eaten; but it is not much prized by those who can afford to buy other grains.

Névéry vudloo நேவேரி வுடலூ (TEL.) ——— *Nesvārām* (TAM.) ——— *Nesvārā* (SANS.)

This

This grain, which I have never been able to see, grows wild, I understand, in wet situations, in the Northern Circars, and is eaten by the poor.

Páni Wārroogoo പാണി വാരൂക്ക (TAM.) ——— *PASPALUM PILOSUM*. ROKA;

This is a grain cultivated in Coimbatore, where it is eaten by the poor.

Tennay தெனய (TAM.) ——— *Kāng* (GUZ.) ——— *Rāulāw* راولا (DUK.)

———— *Cungnie* (HINDOOIE) ——— *Nāvonay* (CAN.) ——— *Nāvāriā* (MAL.) —
 ——— *Corāloo* (TEL.) ——— *Dokhn* (ARAB.) ——— *Tennā* (HORT. MAL.) —
 ——— *Arzun* (PERS.) ——— ITALIAN PANICLE. ——— *PANICUM ITALI-*
CUM. LIN. ——— *Prayingoo* (SANS.)

This very delicious grain is much prized by the native Indians, who make cakes of it, and also prepare it as porridge. For the purposes of pastry it is very little inferior to Wheat, and, when boiled with milk, forms a light and pleasant meal for invalids.

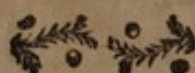
This article grows in abundance in the Southern parts of Europe, particularly in Portugal, where it is termed *Milho Painco*.

Wārroogoo വാരൂക്ക (TAM.) ——— *Kodorow* كودرو (DUK.) ——— *Ari-*
kéhlloo (TEL.) ——— *Hárákāh* (CAN.) ——— *Kodow* (HIND.) ——— *Khodrā*
 (GUZERATTIE) ——— *PASPALUM FRUMENTACEUM*. LIN. ——— *Kodrāvāhā*
 (SANS.)

This small, valuable grain tastes something like Rice, and is prepared in the same way by the Indians. There is a variety of it, called in Tamools *Sérrookeo Wārroogoo*, and in Telingoo, *Tikkā Arikéhlloo*, which, if not dressed in a particular manner, is said to produce Vertigo, Nausea, and other unpleasant symptoms. Dr. D. White, of Bombay, writes me, that this variety is called in Guzerattie, *Ményā*, which, he naturally supposes, is taken from the Sanscrit word *Mānā*, signifying "causing Phrensy."

Yāvy யாவய (TAM.) ——— *Yāvuyloo* (TEL.) ——— *Yīvā* (SANS.)

This grain grows in some of the more Northern provinces, and has an appearance something like that of blighted Wheat: it is not very valuable.



SECTION II.

FRUITS, BERRIES, AND NUTS.

AS MAY NATURALLY BE SUPPOSED, MANY OF THE FRUITS IN SO NUMEROUS A LIST MUST BE OF AN INFERIOR QUALITY. THESE GROW IN THE WOODS AND JUNGLES, AND ARE EATEN BY THE COMMON PEOPLE.

Aalee pundoo అళిపండు (TEL.) ——— MEMECYLON EDULE. ROXB.

Aalee pundoo is the Telingoo name of a berry which grows upon a small bush, common in most jungles on the Coromandel coast: it has much pulp of a bluish colour, and is of an astringent quality.

Alay-gārā అలకరా (CAN.) ——— CITRINE MYROBOLAN. ——— MYROBOLANUS CITRINA.

This fruit grows in Canara: it is not much prized, and is generally made into pickle.

Alingie pullum అలంగిపల్లము (TAM.) ——— *Oodcoghā pundoo* (TEL.) ——— ALANGIUM DECAPETALUM. VAHL. ——— *Anholā* (SANS.)

This fruit grows in the woods, and is eaten by the poor people.

Ambálām అంబలము (HORT. MAL.) ——— SPONDIAS MYROBOLAN? SIR WILLIAM JONES. ——— *Amrātācā* (SANS.)

Ambálām is the Malayalam name of a tree, which, Rheede informs us, is a variety of the *Cūt Ambálām* (*Spondias Mangifera*) or *Cūt Maam pullum* (Wild Mango) of the Tamools. The fruit, when fully ripe, is of a pale yellow colour, of a pleasant flavor, but a little too acid. Sir W. Jones tells us, that, in upper Hindoostan, it is used in Cookery. See Asiatic Researches, Vol. IV, page 284.

Anāsce pullum అనాస్ పల్లము (TAM.) ——— *Anānās* اناناس (Duk. AND MALAY) ——— *Ununnās* (ARAB.) ——— *Koidā checkā* (MAL.) ——— PINE APPLE. ——— BROMELIA ANANAS. LIN.

This fine fruit grows in great abundance in these provinces, though it appears to be chiefly cultivated by the European inhabitants. There

There is something in the juice of a pine apple, (however grateful to the taste), which disagrees with some people; producing Cholera. The fruit ought never to be given to young children.

Arnellie pullum அருளேலுப்பழம் (TAM.) ——— *Ufālayoorie*
 هرفاليوڑی (DUK.) ——— *Cherāmbolā* (PORTUGUESE) ——— *Chérémin*
 (MALAY) ——— *Hurphārewree* (HINDOIE) ——— CHILLIMILLIE. ———
 CICCICA DISTICHA. LIN.

This is a roundish, acid fruit, about the size of a large Marble; and is the produce of a tree of the class *Monoecia* and order *Tetrandria*. It makes a good tart.

Attie pullum அதிப்பழம் (TAM.) ——— *Guller* گوار (DUK.) ———
Mutydipundoo (TEL.) ——— COUNTRY FIG. ——— *FICUS RACEMOSA*. LIN.
 ——— *Oodumburrā* (SANS.)

This species of fig is of an inferior quality, and is only eaten by the poor.

Bilimbie pullum பிலம்பிப்பழம் (TAM.) ——— *Belumboo* بيلمبو
 (DUK.) ——— *Blimbinghooloo* (MALAY) ——— *Bessee* (SUMATRAN) ——— BI-
 LIMBIE. ——— *AVERRHOA BILIMBI*. LIN.

This is a pleasant tasted, but rather too acid fruit. It is commonly made into pickle or preserve.

Caat Moam pullum காட்டுமொம்பழம் (TAM.) ——— *Junglie Aam*
 چنگلی آم (DUK.) ——— *Adivie Māmedie pundoo* (TEL.) ——— *Condon-*
dong (RUMPH.) ——— *Cāt Ambālām* (HORT. MAL.) ——— WILD MANGO. ———
 ——— *SPONDIAS MANGIFERA*. LIN. ——— *Cānānā Amrā* (SANS.)

This fruit has got its name from its resemblance to a Mango. It is harsh, and little deserving of notice. Rheede informs us, that, on the Malabar coast, the root of the tree is considered as emmenagogue; that the bark is supposed to be of use in Dysenteric affections, and that a decoction of the wood is serviceable in Gonorrhœa.

Cānrew pundoo కానరపండు (TEL.) ——— *FLACOURTIA SEPIARIA*.
 ROXB. ——— *Sāmlā* (SANS.)

Cānrew pundoo is the Telingoo name of a not unpleasant tasted, small fruit, which grows on a thorny, shrubby plant, found in the most uncultivated parts of the Coromandel coast. The Tamool appellation of this fruit is *Sottay clā pullum*; in Dukhanie it is called *Jootay kāroonday*. Cāpie

Cappie collay கப்பிசெல்லையம் (TAM.) ——— *Boond* بوند
(Duk.) ——— *Ban* (ARAB.) ——— *Cawā* (MALAY) ——— COFFEE. ———
COFFEA ARABICA. LIN.

Coffee is now produced in the Southern parts of the Indian Peninsula, of a quality equal to any that grows in Arabia.

Cāray pullum காரைபுல்லம் (TAM.) ——— *Kāray ka pull* کاري کاپھل
(Duk.) ——— *Bālusoo pundoo* (TEL.) ——— FRUIT OF THE THORNY CA-
RAY. ——— WEBERA TETRANDRA. WILLD. ——— *Nágā Bullā* (SANS.)

This fruit is the produce of a thorny bush, found growing in waste lands; and is eaten by the common people.

Chucān pullum சுககாசுபுல்லம் (TAM.) ——— *Boedāmā pundoo* (TEL.)
BRYONIA. SPEC. ——— *Gotoombā* (SANS.)

This fruit grows in the woods; it is of an inferior order, and is only eaten by the common people.

Coia pullum கோய்யாபுல்லம் (TAM.) ——— *Jāmb* جام (Duk.) ———
Goiā pundoo (TEL.) ——— *Perā coy* (MAL.) ——— GUAVA. ——— PSIDIUM
PYRIFERUM. LIN. ——— *Uicholā* (SANS.)

This is one of the finest Indian fruits; and is generally preferred fresh from the tree; in the morning early; as the heat of the day is supposed to injure its flavor.

Comuttie mādālum pullum கமட்டுட்டிலுபுல்லம் (TAM.) ———
—— *Turenj* ترنج (PERI. AND Duk.) ——— *Mādipālā* (TEL.) ——— *Utrey*
(ARAB.) ——— *Lémon Sussu* (MALAY) ——— CITRON. ——— CITRUS MED:
VAR. ——— *Mātotoongā* (SANS.)

Conchie pullum கோத்சுபுல்லம் (TAM.) ——— *Gonjee pull*
گونجي پھل (Duk.) ——— LIMONIA PENTAPHYLLA. LIN.

This is a smooth, roundish, red fruit, about the size of a cherry. It is not held in much estimation, but is eaten by the common people.

Cumblic pullum கமலசுபுல்லம் (TAM.) ——— *Toot* توت (Duk.) ———
Bābésār ān

— *Bābīsārān* (MALAY) — — — — *MULBERRY.* — — — — *MORUS INDICA.*
WILLD.

This small Indian Mulberry, which is found in abundance in these provinces, is a delightful fruit, and is considered by the Natives as cooling and aperient.

Dubbākāi pullum துப்பகாய் பழம் (TAM.) — — — — *Dubbā pundoo*
(TEL.) — — — — *CITRUS AURANTIUM.* VAR.

The *Dubbākāi* is a large, coarse, and rather austere fruit, of the orange kind, very common in the Northern Circars.

Eetchum pullum இச்சும பழம் (TAM.) — — — — *Sundooloy kā pull*
سندولیکایه (DUK.) — — — — *Ecintā pundoo* (TEL.) — — — — *WILD DATE.* —
— — — — *ELATE SYLVESTRIS.* LIN. — — — — *Pārotshākā* (SANS.)

This, when ripe, is a small, oval shaped, dark coloured fruit. It is sweetish, but is not held in much estimation.

Elándēi pullum இலந்தை பழம் (TAM.) — — — — *Boyr kā pull* بایر کایه
(DUK.) — — — — *Régoopundoo* (TEL.) — — — — *JUJUBES.* — — — — *ZIZYPHUS JU.*
JUBA. LIN. — — — — *Budderie* (SANS.) — — — — *Unāb* (ARAB.)

This is a pleasant tasted, reddish coloured fruit, about the size of a large olive, but round. It grows in the woods, and is the produce of a tree of the class *Pentandria* and order *Monogynia*.

Elimitchum pullum இலிமிச்சும பழம் (TAM.) — — — — *Neembo* نیبو
(HIND. AND DUK.) — — — — *Lémōn* (ARAB.) — — — — *Jérooc* (MALAY) — — — — *Ném-*
mā pundoo (TEL.) — — — — *LEMON.* — — — — *CITRUS AURANTIUM.* VAR. — — — —
Jāmbirā (SANS.)

Aghastier, in his "*Padaurtāsindāumānie*," (A treatise on the qualities of Aliments), says a great deal in praise of this fruit; particularizing its virtues in putting a stop to bilious vomitings, and its good effects in maniacal cases. It is much used by the Natives, in making sherbet; and is termed *Chérroo Nārrānge* in Malayalam.

Erumbélie pullum இரம்பலி பழம் (TAM.) — — — — *Erumbélie kā pull*
ایزم بلی کایه (DUK.) — — — — *ERUMBELIE.* — — — — *FERREOLA BUXI-*
FOLIA. ROXB.

This fruit is the produce of a low growing tree. It is pleasant to the taste, and is well known over all the lower provinces of India. *Fulsā*

Fulsā pullum பூசாபுல்லம் (TAM.) ——— *Fulsā* فُلْسَا (HIND.) ———

—— GREWIA ASIATICA. LIN.

Fulsā is, properly, an Hindoostanie word, but is also used by the Tamools: it is the name of a small, pleasant, sub-acid fruit, of a handsome bush; and is much prized by the Mahometans, who prescribe it to cool the habit in Fevers.

Gowry pull گوری پھل (HIND.) ——— BRAMBLE-BERRY (SPEC. OF) ———

—— RUBUS INDICUS. ROTTL.

Gowry pull is the Hindoostanie name of a species of Bramble-berry, common amongst the woods betwixt *Hurdwar* and *Sirinagur*: it also grows plentifully in Mysore and Wynade, but I know not the Canarise name of it.

Jumboonāwel pullum ஜெம்பூனாவெல்புல்லம் (TAM.) ——— *Ghoolābijām*

گولابی جام (Duk.) ——— *Jémboonérdie pundoo* (TEL.) ——— *Jāmb* (HIND.

AND MAL.) ——— *Tāmba* (CYNG.) ——— *Goolāb-jāmun* (PERS.) ——— ROSE
APPLE. ——— EUGENIA JAMBOS. LIN. ——— *Raja Jémboo* (SANS.)

This fruit is not much esteemed, and has got its English name from smelling like a rose.

Jumboo Mālāca pullum ஜெம்பூ மலாகாபுல்லம் (TAM.) ———

Nāmbāll pāis (MAL.) ——— JAMBO MALACCA. ——— EUGENIA MALAC-
CENSIS. LIN.

The tree which bears this fruit was first brought to India from Malacca. It is of the class *Icosandria* and order *Monogynia*. The produce somewhat resembles a pear in shape, is pleasant to the taste, and is reckoned very wholesome.

Kodimoondrie pullum கோடிமூண்டிரிபுல்லம் (TAM.) ——— *Uk-*

goor انگور (PERS. AND DUK.) ——— *Anūb* (ARAB.) ——— *Dākh* (HIND.) ———

Drāchā pundoo (TEL.) ——— *Booā-āngoor* (MALAY) ——— GRAPE. ———
VITIS VINIFERA. LIN. ——— *Drāchā* (SANS.)

This fruit is also sometimes called *Dividātsi pullum* in Tamools. See article *Grape*, in *Catalogue 1st, Section 1st*.

Kolinjie pullum கோலிஞ்சிபுல்லம் (TAM.) ——— *Nāringhie* نارنگی

(Duk.) ——— *Kichidie pundoo* (TEL.) ——— *Mādā Nārrānge* (MAL.) ———
Jérocc Mānis (MALAY) ——— *Kounlā* (HIND.) ——— ORANGE. ——— CI-
TRUS AURANTIUM. LIN. ——— *Swādeo Nāringā* (SANS.)

This

This fruit (of which there are various sorts) is in high estimation amongst the Tamool Medical Practitioners, who suppose that it purifies the blood, improves the appetite, and cures Catarrh.

Koorkā poellie கோர்காபுல்லி (TAM. AND MAL.) ——— *Wontay*
(CAN.) ——— *Vēlāitī Umlī* ولايتي املي (DUK.) ——— *Wodā Chintākāiā*
(TEL.) ——— KOORKA POELLIE. ——— GARCINIA CAMBOGIA, WILLD.
———— *Rāctā Shrivā* (SANS.)

This is a pleasant tasted, though acid, fruit, about the size of a small orange. It is used by the inhabitants of Malayalum and Ceylon, for the same purposes that Tamarinds are on the Coromandel coast. See article *Gamboge in Catalogue 1st, Section 1st.*

Māam pullum மாமாபுல்லு (TAM.) ——— *Aam* آم (DUK.) ——— *Mā-*
mēdie pundoo (TEL.) ——— *Māngā* (MAL.) ——— *Ampullum* (MALAY) ———
MANGO. ——— MANGIFERA INDICA. LIN. ——— *Amra* (SANS.)

Of this fruit there is a great variety in India. Two of the most esteemed sorts are, the *Alphonso* and the *Massagong*. The practice of engrafting the Mango, as first introduced at Madras, some years ago, by the late Doctor James Anderson, and since so happily followed up by Mr. Andrews and others, has improved it in so great a degree, as to have gained it, and, perhaps, justly, the title of "The finest of all fruits."

Rumphius is of opinion, that Mangoes heat the blood, and produce exanthematous affections. Vide Rumphius, Tom. I. Cap. XXI. pag. 95.

Mādālum pullum மாடாபுல்லு (TAM.) ——— *Anaar* انار (PERS.
HIND. & DUK.) ——— *Rānā* (ARAB.) ——— *Délēmā* (MALAY) ——— *Dādīmā pun-*
doo (TEL.) ——— *Rumem pāio* (MAL.) ——— POMEGRANATE. ——— PUNI-
CA GRANATUM. LIN. ——— *Dārim* (SANS.)

This is cooling and aperient, and is extremely grateful to the taste when eaten during the hot fit of Remittent fever.

Māghādām pullum மா஘ாடாபுல்லு (TAM.) ——— *Bolsārika pull*
بهول سريکاپهل (DUK.) ——— *Poghādā pundoo* (TEL.) ——— *Mulsāri* (HIND.)
———— MIMUSOPS ELENGI. LIN. ——— *Bāculā* (SANS.)

This fruit is eaten by the poor people. The tree itself is occasionally cultivated on account of its beauty, and fragrant smelling flowers. It is of the class *Ocandria* and order *Monogynia*.

Rheede tells us, that the water distilled from the flowers is of use in Melancholia. Vide Hort. Mal. Par. I. pag. 34.

Mālay Chucān pullum மாலாயசுகாணபுல்லு (TAM.) ——— *Péddā Boo-*

dāma pundro (Tep.) ——— *BRYONIA. SPEC.* ——— *Gēri Goteombā* (SANS.)

Mālay Poellia pullum மலையுல்லிப்பழம் (TAM.) ——— YELLOW

MANGOSTEEN. ——— **XANTHOCHYMUS.** ROXB.

I met with this fruit at Quilon, where I was told that it was brought from the distant woods. It is in appearance like a Mango, but flatter; and two or three large seeds (or stones) are contained in each, somewhat resembling Jack stones. The fruit (1.) itself has an acid, but pleasant taste, and, when cut, there exudes a yellow juice, like liquid Gamboge. It appeared to be very little known to the European inhabitants of Travancore. They have, on the Malabar coast, a variety of the real Mangosteen (*Garcinia Mangostena*); it is, however, very inferior to that of the Eastern islands, and affords a yellow gum-resin, which is not soluble in water.

Mālay Tayngā மலையுதையா (TAM.) ——— **HILL COCOANUT.** ———

STERCULIA FOLII DIGITATIS.

The edible seeds of this plant are eaten by the poor; and are contained in follicles, each of which is nearly as large as two hands joined.

Molām pullum மோலாம்பழம் (TAM.) ——— *Khirboozā* خربوزه

(HIND. AND DUK.) ——— *Khirboozéh* (PERS.) ——— *Beteekh* (ARAB.) ———
Baku coy (MAL.) ——— *Lábo frángce* (MALAY) ——— **MELON.** ——— **CUCUMIS MELO.**

Moondrie pullum மூந்திரப்பழம் (TAM.) ——— *Cājso* کاجو (DUK.)

Moontā māmédie pundoo (TEL.) ——— *Cādju* (MALAY) ——— *Peitea Mānjo* (MAL.) ——— *Jāmbōo eerang* (SUMATRAN) ——— **CUSHOO APPLE.** ———
ANACARDIUM OCCIDENTALE. LIN. ——— *Beejārā Sālā* (SANS.)

This fruit seldom appears at the tables of Europeans in India. It is very succulent; and is considered by the Natives as possessing a peculiar cooling quality. The tree is the *Kāpā Māvā* of the Hortus Malabaricus; in which Rheede tells us, that the juice of the fruit is supposed to be of use in Diarrhoea and to cure Diabetes. *Vide Hort. Mal. Par. 3, pag. 67.*

Moondrie coltoy மூந்திரக்கோடூல் (TAM.) ——— *Cājooké gheetlie*

کاجوکی کوڈلی (DUK.) ——— *Moontāmāmédie ghénzāleo* (TEL.) ———

CUSHOO

(1.) Since writing the above article, I have learnt from Mr. Dyer, Garrison Surgeon of Tellicherry, that Dr. Roxburgh, in a letter to him, says, "this yellow Mangosteen forms a new genus, which may be called *Xanthochymus*."

CUSHOO NUT. ——— ANACARDIUM OCCIDENTALE. ——— *Beejūrā Sā*
lā (SANS.)

These nuts grow at the end of the Cushoo apples, and, when roasted, are very palatable and wholesome.

Rheede, in his "Hortus Malabaricus," tells us, that the nuts, slightly-toasted, are supposed to excite venery, strengthen the stomach, and afford relief in cases of vomiting and nausea.

Munnā Tākālie pullum மண்ணா தாகாளி பல்பு (TAM.) ——— *Cām-*

munie كاميوني (DUK.) ——— *Cānchie pundoo* (TEL.) ——— *Mackorey* (HIND.)

———— *Rubū Turbuc* (PERS.) ——— *Anubussālēh* (ARAB.) ——— FOX GRAPE.
 ——— SOLANUM NIGRUM. VAR. ——— *Kākā Māchie* (SANS.)

This is the small, black, berry of a low growing species of Nightshade; which, although it has been reckoned poisonous, in Europe, is eaten by the Native Indians, and, as far as I can learn, with impunity. It is sweetish, but not very palatable.

Murrculu pullum மருகூல் பல்பு (TAM.) ——— CHIRONGIA
 GLABRA. BUCH.

This fruit, Dr. Buchanan tells us, is eaten in Mysore; but I believe that it is not much esteemed.

Nārroovāllay pullum நாரூவல்லி பல்பு (TAM.) ——— *Gondace*
 كوندسي (DUK.) ——— *Lāsorā* (HINDOOS) ——— CORDIA OBLIQUA,
 WILLD. ——— *Sēlā* (SANS.)

This is the small, round, reddish coloured, pleasant tasted, but glutinous, fruit of a large, handsome tree, common in the lower provinces of India.

Nāt-Vādemcottay நாட் வாடெமகோட்டை (TAM.) ———
Bādāmie Hindē بادام هندی (DUK.) ——— *Vādemvittiloo* (TEL.) ———
 COUNTRY ALMOND. ——— TERMINALIA CATAPPA. LIN. ——— *Hing-*
hodie (SANS.)

This has got the appellation of *Country Almond*, in India, from its resemblance to the Persian fruit of that name, in taste, and appearance; though it has, perhaps, more the flavor of an English filbert. It is the produce of a very large, and certainly one of the most beautiful trees in the world. The tree is the *Adāmārām* of the Hortus Malabaricus: the Malays call it *Catappa*.

Nēllie pullum நெல்லி பல்பு (TAM.) ——— *Aoonlā kā pull* آونلا کاپول
 (DUK.)

(Duk.) — *Amluj* (ARAB.) — *Amuñek* (PERS.) — *Aunwerā* (HIND.)
 — *Wossherikāiā* (TEL.) — — — EMBLIC MYROBOLAN. — — — PHYL-
 LANTHUS EMBLICA. LIN.

See article *Myrobolan, Emblic*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Noelhā tālie pullum நெல்லைதாலைப்பழம் (TAM.) — — — *Nuli Tāli*
 (Hort. MAL.) — — — ANTIDESMA ALEXITERIA. LIN.

This is a pleasant tasted, reddish coloured fruit, said to be prized, on the Malabar coast, for its cooling qualities.

Nāwel pullum நாவல்பழம் (TAM.) — — — *Jāmoon kā pull*
 جامون کا پھل (Duk.) — — — *Neredie pundoo* (TEL.) — — — NUWEL FRUIT.
 — — — CALYPTRANTHES CARYOPHYLLIFOLIA. SWARTZ. — — — *Kākā*
Jemboo (SANS.)

This fruit, when ripe, is of a very dark purple colour, and about the size of a large cherry. In taste it somewhat resembles the sloe, but is much sweeter.

Pālay pullum பாலையப்பழம் (TAM.) — — — *Keernie ka pull*
 کھیرنی کا پھل (Duk.) — — — *Palu pundoo* (TEL.) — — — MIMUSOPS HEX-
 ANDRA. ROXB. — — — *Cheerie* (SANS.)

This is the olive-shaped, reddish coloured fruit of a very large tree. It is eaten (but not much sought after) by the poor, and grows in the woods of the Northern Circars.

Pānnam pullum பன்னாம்பழம் (TAM.) — — — *Tār pull* تار پھل (Duk.)
 — — — *Tātie pundoo* (TEL.) — — — *Booā Lontār* (MALAY) — — — PALMYRA
 FRUIT. — — — BORAEUS FLABELLIFORMIS. LIN. — — — *Tālā* (SANS.)

This fruit is in no great estimation. When half grown, it contains a fresh tasted, gelatinous pulp, which is cooling, and by no means unpalatable, and is called by the Tamools *Noonghoo*.

Papara poollic pullum பப்பராபூலிப்பழம் (TAM.) — — —
 Bonnie Umlie بهنی املی (Duk.) — — — ETHIOPIAN SOUR GOURD.
 — — — ADANSONIA DIGITATA. LIN.

This is a pleasant enough tasted, though acid, fruit; the pulp of which requires to be eaten with sugar. It is the produce of a very large tree, of the class *Menadelphica* and order *Polyandria*.

Payr-Eetchum pullum பெருந்தேசுலுபுலு (TAM.) ——— *Paynd K'hu.*
 پينڈ کھجور (Duk.) ——— *Cājjoorā pundoo* (TEL.) ——— *Témr* (ARAB.)
 ——— *Khurmā* (PERS.) ——— *Kehjoor* (HIND.) ——— *Choorinā* (MALAY) ———
 ——— DATE. ——— PHOENIX DACTYLIFERA. LIN. ——— *Cārjorā* (SANS.)

The dates that grow in India are of a very inferior quality to those brought from Persia and Arabia. The finest Arabian dates, we are told by D'Herbelot, come from a town called *Hagiar*, in the province of *Baharāin*.

Peddā Cārew pundoo పెద్ద కావర:పండు (TEL.) ——— PLACOURTIA

SAPIDA. ROXB.

Peddā Cārew is the Telingoo name of a pleasant tasted fruit, the produce of a small sized tree, a native of the mountainous parts of the Coromandel coast.

Peelā pullum పెలుపులు (TAM.) ——— *Punus* پھنس (Duk.) ———
Pānāsā pundoo (TEL.) ——— *Tsjā-kā* (MAL.) ——— *Chorādā* (SUMATRAN) ———
Boā Nāncā (MALAY) ——— JACK. ——— ARTOCARPUS INTEGRIFOLIA.
 LIN. ——— *Pānāsā* (SANS.)

This fruit is not relished by some people, owing to a peculiar strong smell that it has; others are extremely partial to it, from its luscious sweetness. Aghastier, in his *Work on Diet*, says, that it is apt to increase the secretion of bile, and, if frequently eaten, will produce Dyspepsia.

Peenātā mārūm pullum பெருந்தேசுலுபுலு (TAM.) ——— *Clom-pān Boerong* (RUMPH.) ——— STERCULIA FOETIDA. LIN.

In the cells of this fruit there are contained certain white kernels, which have a very pleasant taste: "intra carnem ossiculum locatur oblongo-rotundum *Nucleum* continens candidum amaro-dulcem." Vide Hort. Mal. Par. 4, pag. 75.

The tree is called in Malayalam *Kāñill*. The flower has a most offensive smell; and hence the Tamool name.

Perin Clākā pullum பெருந்தேசுலுபுலு (TAM.) ——— *Bur-roy Kāroondny* بڑی کروندی (Duk.) ——— *Peddā Kalivie pundoo* (TEL.) ———
 ——— CARISSA CARANDAS. LIN. ——— *Kārāmurda* (SANS.)

This fruit is about the size of a large olive, and, when ripe, is black, and has a very pleasant taste, somewhat like a damson. It makes excellent jelly and pickle.

Perupum pullum (TAM.) — *Bete kâ pulli* (HIND. AND DUK.) — *Bettâ pundoo* (TEL.) — *RATTAN FRUIT.* — *CALAMUS VIMINALIS.* — *Vetrâ* (SANS.)

This fruit hardly deserves a place here: it grows in the woods, and is eaten by the common people.

Pitcher pullum (TAM.) — *Turbouze* (HIND. AND DUK.) — *Biteekhzeek* (ARAB.) — *Hin'ooāneh* (PERS.) — *Dār-ho-je* (TEL.) — *Māndēk* (MALAY) — *WATER MELON.* — *CUCURBITA CITRULLUS.* LIN.

This fruit, though somewhat insipid to the taste, is, from its cooling and succulent nature, very grateful to the palate in hot weather.

Poolchie pullum (TAM.) — *ANTIDESMA ACIDA.* LIN.

This acid fruit is eaten by the common people, and grows in the woods.

Poolium pullum (TAM.) — *Umblic* (ARAB. HIND. AND DUK.) — *Temrhindee* (PERS.) — *Assām* (MALAY) *Chintâ pundoo* (TEL.) — *TAMARIND.* — *TAMARINDUS INDICA.* LIN. — *Amlikā* (SANS.)

This refrigerant, and pleasant tasted, acid fruit, is reckoned by the Natives of so wholesome a nature, that it is a constant ingredient in all their curries. Sherbet prepared with it is more grateful to the taste, and infinitely more wholesome, than that made with Limes.

Poomlimas pullum (TAM.) — *Chuco-truh* (DUK.) — *Eeda pundoo* (TEL.) — *Chuckoturu* (HIND.) — *Poomplemoos* (MALAY) — *PUMPLEMOSE.* — *CITRUS DECUMANA.* LIN. — *Pārūvata* (SANS.)

This is the shaddock of the West Indies, and is certainly one of the finest fruits in the world. It is cooling and aperient, and in taste somewhat resembles a fine orange.

Puppālie pullum (TAM.) — *Puppāyā* (HIND. AND DUK.) — *Bopāi pundoo* (TEL.) — *Pāpā* (MALAY) — *Paupoy* (MAL.) *PAPAE.* — *CARICA PAPAYA.* LIN.

This pleasant tasted and wholesome fruit is the produce of a tree of the *Diacia* class, and

and order *Decandria*. It contains, in its centre, dark coloured seeds, which taste like the water cress. In its unripe state, the *Papāie* is made into tarts, which are not easily distinguished from those made of apples.

Rumphius tells us, that, in the Eastern islands, the *Papāie* fruit, sliced and dressed, while green and white, is a pleasant table vegetable. Vide Rumphius, Tom. I. Cap. XLIV. pag. 148.

Rāmāsītā pullum ராமசீதாபுல்லம் (TAM.) ——— *Raam sitā pull*
 رام سیتا پھل (Duk.) ——— *Rāmā sitā pundoo* (TEL.) ——— *Mānuā* (MALAY).
 ——— BULLOCK'S HEART. ——— *ANNONA RETICULATA*. LIN. ———
Rāmā sitā (SANS.)

This is a soft, sweetish, pulpy fruit; in general not much sought after by Europeans, who consider it as heavy and unpalatable.

Scemie Tākālie pullum சீமீ தாகாலி புல்லம் (TAM.) ———
Tāmātte (MALAY) ——— LOVE APPLE. ——— *SOLANUM LYCOPERSICUM*.
 LIN.

This is chiefly cultivated by the European inhabitants, as a valuable ingredient in soups and stews.

Sirree Clākā pullum சீரீ கலாகா புல்லம் (TAM.) ——— *Chotay*
Kāreonday چوتی کروندی (Duk.) ——— *Chinnie Kālivie pundoo* (TEL.)
 ——— *Borā roocum* (SUMATRAN) ——— *CARISSA SPINARUM*. LIN. ———
Kārāvindie (SANS.)

This is a small, dark coloured, sweet, pleasant-tasted fruit: it grows in the woods, and is much esteemed by the natives.

Sitā pullum சீதாபுல்லம் (TAM.) ——— *Sitā pull* سیتا پھل (Duk.)
 ——— *Sitā pundoo* (TEL.) ——— *Shureefu* (ARAB.) ——— *Autā cheeckā* (MAL.)
 ——— *Seeree cāyoo* (SUMATRAN) ——— *Mānuā Pāpuwā* (MALAY) ———
 CUSTARD APPLE. ——— *ANNONA SQUAMOSA*. LIN. ——— *Sitā* (SANS.)

This luscious and delightful fruit is wholesome and nutritious; and, from being perfectly free from acid, may be given to such delicate people, as dare not venture on others, of a different nature.

Soolum poollie சூலமுல்லி (MAL.) ——— MANGOSTEEN. ———
GARCINIA MANGOSTANA. VAR.

Soolum poellie is the Malayalum name of a variety of the Mangosteen; it is, however, a very inferior fruit to that of the Eastern islands.

Tākālie

Tākhālie pullum தாக்ஹாலிபுழம் (TAM.) ——— *Poptāh* پوپتاه (Duk.)
 ——— *Jouzul nāruj* (ARAB.) ——— *Kāknuj* (PERS.) ——— *Tākhāli pundoo*
 (TEL.) ——— COUNTRY GOOSEBERRY, OR WINTER CHERRY. ———
PHYSALIS ANGULEATA. LIN. ——— *Agnimudā* (SANS.)

This has got the name of Country Gooseberry, in India, from its resemblance in taste to that fruit. It is the produce of a small bush, which has been called by Botanists "The tooth-leaved Winter Cherry," and is of the class *Pentandria* and order *Monogynia*.

Tāmārtām pullum தாமர்தாமபுழம் (TAM.) ——— *Kumruk* كمرق (Duk.)
 ——— *Tamartā pundoo* (TEL.) ——— CARUMBOLA. ——— AVERRHOA
CARUMBOLA. LIN. ——— *Cārmārāngā* (SANS.)

This is a five cornered fruit, rather bigger than a hen's egg : when young, it is made into preserve ; when full grown, it has a pleasant flavor, and is reckoned cooling and aperient.

Tāyngā தேங்காய் (TAM.) ——— *Nāril* ناريل (Duk.) ——— *Tenkāiā* (TEL.) ——— *Tānghā* (MAL.) ——— *Cālāpa* (MALAY) ——— COCOA-NUT. ——— *COCOS NUCIFERA*. LIN. ——— *Narikaylā* (SANS.)

The kernel of the Coconut, which has much the taste of a filbert, is a valuable ingredient in curries, and is considered by the Vytians as very nutritious. They conceive it to have the power of making the body corpulent.

Terānā pullum திரைநாபுழம் (TAM.) ——— WEBERA CORYMBOSA; SCHREB.

This is a small, black, berry, which is eaten by the poor people. It is the produce of a beautiful shrub of the class *Pentandria* and order *Monogynia*, which is rarely seen in lowlands, or in cultivated districts.

Toomblie pullum தூம்பலிபுழம் (TAM.) ——— DIOSPYROS MEEA-NOXYLON. ROXB.

This fruit grows in the woods, and in remote situations, and is eaten by the poor people.

Tsoorā pullum தூரபுழம் (TAM.) ——— ZIZYPHUS NAPECA. WILLD.

This fruit I have never seen, but am led to suppose that it has not much to recommend it. It grows in the woods, near the mountains,

Tumhi pullum துமபுபுழம் (TAM.) ——— CHIRONGIA SAPIDA.

ROXB.

This fruit is not much sought after; it grows in the woods, and is eaten by the poor people.

Vālei pullum வாலைபுபுழம் (TAM.) ——— *Māor* موز (DUK.) ———

Arittie pundoo (TEL.) ——— *Pésang* (MALAY) ——— *Vāllāney* (MAL.) ———
PLANTAIN. ——— MUSA PARADISIACA. LIN. ——— *Cādāli* (SANS.)

Of this delicious fruit there is a great variety in lower India: three of the most esteemed sorts, are, the Rajah plantain, the red, and the yellow.

Plantains, in their green state, are sliced and made into curry, when they eat not unlike potatoes.

The Natives, particularly the Mahometans, consider plantains as highly nutritious; and eat them with cow's milk and sugar, as we do straw-berries.

Vānnimārum pullum வாணமரபுபுழம் (TAM.) ——— *Tskāmie pundoo* (TEL.) ——— PROSOPIS SPICIGERA. LIN.

This pod is about an inch in circumference, and from six to twelve long. When ripe, it contains a quantity of a mealy substance, which has a sweetish taste, and is eaten by the Natives.

Vayr Cādālay வைரகடலை (TAM.) ——— *Velāitie Moong* ولايتي مونگ (DUK.) ——— *Naylā Sānigheloo* (TEL.) ——— *Cāchāng goring* (SUMATRAN) ———
Moong phullie (MAHRATTA) ——— MANILLA GRAM. ——— ARACHIS HYPO-
GÆA. LIN. ——— *Boochānākū* (SANS.)

This is the ground-nut of the West-Indies. It is generally toasted before it is eaten, and is extremely palatable: it is said, however, to be less wholesome than the *Mon-
drie cottay* (Cushoo nut), which it much resembles in taste.

Visser pullum விசரபுபுழம் (TAM.) ——— EHRETIA BUXIFOLIA.
ROXB.

This fruit I have never seen; but, by what I can learn, it is of an inferior order, and is eaten by the poor people.

Vullām pullum வுலாமபுபுழம் (TAM.) ——— *Kāvit* کایت (DUK.) ———
——— *Vēlāgā pundoo* (TEL.) ——— *Kuet* (HINDOOIE) ——— WOOD APPLE. ———
FERONIA ELEPHANTUM. ROXB. ——— *Kāpitta* (SANS.)

The

The rather acid pulp which is contained within the hard shell of the *Vullām pullum*, is eaten with Sugar, but is not much prized. The tree is more prized for its valuable gum.

Vuliy Nāwel pullum வெண்தண்டா வலுப்பழம் (TAM.) —
Oyālā Jāmbon kā pull اوچالا جامون کاپی (Duk.) — *Tellā Nérédie pundoo*
 (TEL.) — CALYPTRANTHES CARYOPHYLLIFOLIA. var. — *Swetā*
Jēmboo (SANS.)

This is a variety of the *Nāwel pullum*, is nearly similar to it in natural qualities, and has got its names from being of a different colour (white).

N. B.—Besides the fruits above enumerated, there are several others, now cultivated in these provinces, which are not indigenous to India; such as *Loquats* (*Mespilus Japonica*) — *Camiriums* (*Camirium Cordifolium*, Rumph;) which in taste are not unlike our Walnuts — *Alligator Bears* (*Laurus Persea*) — *Apples*, *Peaches*, *Strawberries*, &c. &c. &c.



SECTION III.

GARDEN STUFFS, LARGE LEGUMES, SMALL PULSES, &c.

THIS SECTION CONTAINS SOME ACCOUNT OF A NUMBER OF EXCELLENT POT VEGETABLES, SEVERAL OF WHICH ARE BUT LITTLE KNOWN TO EUROPEANS.

Adalaykai அடலையகாய also *Nellay peekoo* (TAM.) ——— *Cásarákaiā* (TEL.) ——— *CUCUMIS TUBEROSUS*. HEYNE.

This is a pot vegetable not much in request: it is eaten by the common people, who make it into curry.

Aghaty kai அகதிககாய (TAM.) ——— *Aghaty ké pullie* (DUK.) ——— *Avisce kaiā* (TEL.) ——— *CORONILLA GRANDIFLORA*. WILLD. ——— *Aghastia* (SANS.)

This slender, long legume, is eaten by the Natives, who dress it in various ways. The tree in Malays is called *Turi*.

Avéray kai அவரையகாய (TAM.) ——— *Saym ké pullie* (DUK.) ——— *Chickoodi kaiā* (TEL.) ——— *DOLICHOS LABLAB*. LIN.

This pulse the Natives eat as we do French beans, (pod and all); it is reckoned excellent in curries and other dishes.

Butwause بتواس (HIND.) ——— *GLYCINE*, SPEC.

Butwause, is the Hindoostanie name of a very fine and prolific pulse, much cultivated in the upper provinces of India. It was sent to me, some years ago, from Lucknow; but did not appear to be at all known to the cultivators on the Coromandel coast.

Cacary kai ககரையகாய (TAM.) ——— *Mooloo Dosa kaiā* (TEL.) ——— *CUCUMIS MURICATUS*. KLEIN. ——— *Kurkotakie* (SANS.)

This

This is a species of Cucumber, which the Natives eat, made into curries and other dishes.

Cādālay கிடலாய (TAM. AND CAN.) ——— *Chēnā* (GUZ.) ——— *Hurbarēh* (DUK.) ——— *Sūnighēloo* (TEL.) ——— *Hihis* (ARAB.) ——— *Na-lhrod* (PERS.) ——— *Chaynay* (HIND?) ——— *Cadalācca* (MAL.) ——— BENGAL HORSEGRAM, (OR CHICK PEA.) ——— *CICER-ARIETINUM*, LIN. ——— *Chēnnuka* (SANS.)

This valuable pulse is much prized by the Indians; particularly in the more Northern provinces of Hindoostan, where it is common. When parched it tastes not unlike the toasted Cushoo nut. Professor Link, (1.) in his Travels, informs us, that it constitutes the chief food of the lower class in Spain, where it is called *Garvanzos*.

Cārāmunny pyre காராமுனியை (TAM.) ——— *Chorā* (GUZ.) ——— *Lobēh* (DUK.) ——— *Duntōo Pēsuloo* (TEL.) ——— *Lobēh* (HIND.) ——— *Alāsendi* (MAL.) ——— *Tadagunny* (CAN.) ——— *DOLICHOS CATIANG*, LIN. ——— *Lasunda* (SANS.)

This also is a valuable pulse, much prized by the Indians. It would appear, by Link's Travels, that it is cultivated in Portugal.

Carpoo Ulandoo கர்ப்புலண்டூ (TAM.) ——— *Kālie Oorood* (DUK.) ——— *Nulla Woodoloo*, also *Mināmolu* (TEL.) ——— *Mash* (ARAB.) ——— *Benoomash* (PERS.) ——— *Woodoloo* (MAL.) ——— *Chicudu* (CAN.) ——— *BLACK ULANDOO*. ——— *PHASEOLUS MAX.* ——— *Masha* (SANS.)

This pulse differs but little from the common *Ulandoo*, except that it is of a darker colour, and somewhat larger.

Carrot kālūng கார்டுலுங்கு (TAM.) ——— *Gājūr* (DUK. AND HIND.) ——— *CARROT*. ——— *DAUCUS CAROTA*, LIN. ——— *Canjura* (SANS.)

This is cultivated in great abundance in Mysore, and in some of the Mahratta countries, where it grows of a superior quality.

Cātuttikāi கட்டிக்காய் also *Atunday* (TAM.) ——— *Ardunda* اردندا

(1.) See his Travels, page 195.

اردنڈا (Duk.) ——— *Aradoonda* (Tel.) ——— *CAPPARIS HORRIDA*. LIN.
 ——— *Hoonkārā* (Sanc.)

This the Natives eat, dressed in different ways. It is the produce of a tree of the class *Polyandria* and order *Monogynia*.

Choondaykai சுண்டைகாய் or *Soonday kai* (Tam.) ——— *Shondéké pullie*
 شونڈیکي پھلي (Duk.) ——— *Woostaykai* (Tel.) ——— *SOLANUM*
PUBESCENS. LIN. ——— *Kaloebie* (Sanc.)

This is about the size of a small marble, and grows wild in the woods. It is somewhat bitter; and, like the *Toodoovullay* (its congener), is commonly eaten fried, having been previously sprinkled with a little salt and water.

Chosraykai சோரையகாய் (Tam.) ——— *Hurréukuddoo* هريكو
 (Duk.) ——— *Anāpākāi* (Tel.) ——— *Laba Ambon* (MALAY) ——— *Belā*
sehara (Hort. Mal.) ——— *WHITE PUMPKIN*. ——— *CUCURBITA LAGE-*
NARIA. LIN.

There are several varieties of this, which are eaten by the Natives, dressed in different ways: Like the *Poosnikai*, it is the produce of a plant of the class *Monoecia* and order *Syngenesia*.

Coli-Averaykai கோலிஅவரையகாய் (Tam.) ——— *Cholie Saym*
hé pullie چوتی سیم کی پھلي (Duk.) ——— *DOLICHOS GLADIATUS*.
Jaca.

This valuable legume differs little from the *Segāpoo Averaykai*, but, in general, does not grow to so large a size.

Comboo Pāgulkai கோமபுளகாய் (Tam.) ——— *Lumba Cā-*
relā لمباكريلا (Duk.) ——— *Commoo kākérkai* (Tel.) ——— *Pandy Pavel*
 (Hort. Mal.) ——— *MOMORDICA CHARANTIA* (VAR. *FRUCTIBUS OB-*
LONGIS.) ——— *Deergā Kārāvullie* (Sanc.)

This is a very valuable, pleasant-tasted and wholesome pot vegetable, though, perhaps, a little too bitter. It is about four or five inches long, and of a wrinkled and scabrous appearance outside. The Natives sometimes make curry of it, but prefer it fried. In some parts of the country, the Tamool name of this article is pronounced *Comboo Pā-wākai*. *Coollac*

Coolloo கோலூ (TAM.) — *Kālti* (GUZ.) — *Kooltie* کلتی (DUK.) — *Wēplavoolu* (TEL.) — *Huruli* (CAN.) — *Macdirce* (MAL.) — MADRAS HORSE GRAM. — GLYCINE TOMENTOSA, LIN. — *Cooloota* (SANS.)

This is the produce of a plant of the class *Diadelphia* and order *Decandria*, and is the common food of Horses on the Coast of Coromandel. It is a very pleasant tasted pulse, and is much used by the lower classes, as an article of diet.

Cott-Averaykai கோதவையகாய (TAM.) — *Guvārphalli* (GUZ.) — *Mutkéké pullie* متککي پھلي (DUK.) — *Goroochikoodikāiā* (TEL.) — DOLICHOS FABÆFORMIS, LIN.

This legume, which is about three or four inches long, is the produce of a plant of the class *Diadelphia* and order *Decandria*, and is much prized by the Natives.

Covaykai கோவையகாய (TAM.) — *Kundorie ka pull* (DUK.) — *Dindā kāia* (TEL.) — BRYONIA GRANDIS, LIN. — *Bimb* (SANS.)

The *Covaykai*, when unripe, is ranked amongst the *Kāis*, or Garden stuffs, of the Indians: in that state, it has a slightly acid, but not unpleasant, taste. When ripe, it is considered as a fruit (*pullum*): it is then sweetish, but insipid. It is smooth, oblong, and about an inch and a half long.

COUNTRY BEAN. — PHASEOLUS LUNATUS. VAR.

This is a pleasant tasted bean, much cultivated by the Europeans in these provinces; whither it was brought some years ago, from the Isle of France.

Cundungkātri-kāi கண்டுகத்ரி காய (TAM.) — *Derlé ka pull* (TEL.) — *Vānkoodukāia* (DUK.) — FRUIT OF THE JACQUIN'S NIGHTSHADE. — SOLANUM JACQUINI. — *Kuntākhari* (SANS.)

This is the edible produce of a low growing, prickly (medicinal) plant, used only by the common people. See article *Cundungkātri vayr*, in Catalogue 1st, Section 3d.

DUFFIN BEAN. — PHASEOLUS LUNATUS. LIN.

This is a most valuable bean, much prized by the European inhabitants of India; by some

some of whom it is preferred to the Windsor-bean. It was originally brought to this country from the *Mauritius*, and is extremely prolific.

Eerpilākāi ஸுபுலுநாகபாய also *Angelie murum kāi* (TAM.) —
ARTOCARPUS PUBESCENS. WILLD.

This ought, perhaps, rather to be amongst the fruits. It somewhat resembles the *Datura*, and is the produce of the tree called by Rheedé, *Anjeli* (See Hort. Mal. Part 3d, table 32d) who tells us, that, when eaten much, it is apt to produce Diarrhoea; which, however, is cured by the root and bark of the same tree.

Kādukāi கடுகபாய (TAM.) — *Hulda* हुल्दा (Duk.) — *Cā-
rākāia* (TEL.) — CHEBULIC MYROBOLAN. — TERMINALIA CHE-
BULA. WILLD. — *Kāritākā* (SANS.)

This is eaten only when very young, and is commonly made into Achār. See article *Myrobolan, Chebulic*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Kāi-Moolinghie காயமுலுங்கு (TAM.)

This pot-vegetable I have never seen, but I understand that the upper and edible part of the plant has somewhat the taste of a Radish. The root is not eatable.

Kāliānā kattrikāi கலியாணகத்திரிகபாய (TAM.) — *Burrie
Byingun* بری بیگن (Duk.) — *Kodikāior-vānkāi* (TEL.) — SOLA-
NUM MELONGENA. VAR. — *Deergāvartākā* (SANS.)

This is a variety of the Brinzal, and is eaten by the common people.

Kāttirikāi கத்திரிகபாய (TAM.) — *Byingun* بری بیگن (Duk.) — *Van-
kāia* (TEL.) — *Trong* (MALAY) — *Nila Barudina* (Hort. Mal.) —
Badingan (SUMATRAN) — BRINZAL. — SOLANUM MELONGENA. LIN.
— *Vārtākā* (SANS.)

The plant which produces this very excellent pot vegetable, is what is called in Europe "The Egg-plant": it is of the class *Pentandria* and order *Monogynia*. There is a fine variety of Brinzal, which is large and long shaped, and is called by the Tamools *Kodivēlung Kattirikāi*.

Kussoor کسور (HIND.) — LATHYRUS SATIVUS.

Kussoor is the Hindoostanie name of a pulse (pea) sent to me from Oude. It is common in the higher provinces of India, but is not cultivated in the Southern parts of the Peninsula.

Moollic-Kálikáikāi மூலிகைகாலை (TAM.) — *Dorla* لا دورلا (DUK.) — *Moláká káia* (TEL.) — PRICKLY STEMMED BRINZAL. — *SOLANUM INSANUM*. LIN.

This is a small, inferior sort of Brinjal, which takes its Tamool name from the circumstance of its stems being covered with prickles. It would appear to be the *Schunda* of the Hortus Malabaricus.

Málay Towaray மலையதொரை (TAM.) — *Burrie Teovar* بری تور (DUK.) — *Kondā Kandalo* (TEL.) — HILL DOLL. — *CYTISUS CAJAN*. VAR. — *Ghirie Adāki* (SANS.)

This differs from the *Towaray* in being larger, and somewhat darker in colour: it is a very valuable pulse.

Moclinghie மூலிங்கை (TAM.) — *Murā* (GUZ.) — *Moollic* مولی (DUK.) — *Lébak* (MALAY) — RADISH. — *RAPHANUS SATIVUS*. LIN. — *Moolākā* (SANS.)

Moonghill koortoo மூங்கில் கொத்து (TAM.) — *Bās ké káoonlie sákh* باس کی کولی شاخ (DUK.) — *Védoorookoortoo* (TEL.) — BAMBOO PLANT. — *BAMBUSA ARUNDINACEA*. SCHREB.

Moonghill koortoo is the Tamool name of young Bamboo plants, when they have risen but a few inches from the ground. The Natives prepare with them a certain very pleasant tasted pickle.

Moorungy kái மூரங்கைகாலை (TAM.) — *Moengay ké pullie* مونگی کی پھلی (DUK.) — *Moonāgākāia* (TEL.) — MORINGA. — *HYPERANTHERA MORINGA*. VAHL. — *Shéggoooro* (SANS.)

This very valuable and pleasant tasted pot vegetable is the produce of a tree of the class *Decandria* and order *Monogynia*. It grows to about half a yard long, is of the size of a finger in thickness, and is commonly eaten made into curry. The tree is the *Kellor* of the Malays.

Mundārēkái மந்தரகைகாலை (TAM.)

This article I have never seen. I understand it grows in the extreme Southern parts of the Peninsula, and is eaten by the common people.

Musoor முசூர் (HIND.) ——— *Māsūr* (GUZ.) ——— *ERVUM LENS*, LIN.

Musoor is the Mahrattas, as well as the Hindoostanie and Sanscrit, name of a valuable pulse, much cultivated in the higher provinces of India, but not at all known to the farmers on the Coromandel coast.

Mutchay cottay மூத்சையகோட்டை (TAM.) ——— *Vāl* (GUZ.)
 ——— *Bullir* بلی (DUK.) ——— *Anpomoolu* (TEL.) ——— *DOLICHOS LABLAB*.
 VAR. ——— *Nispārā* (SANS.)

This valuable bean is much used by the Natives in these provinces, as also by the lower classes of Europeans. It constitutes the chief part of the food of Lascars on ship board; and the Sepoys, in making long marches, often carry it ready boiled, in their knapsacks. It is called *Awara* in Canara, and is common in some of the Southern parts of Europe.

Noray Peekunkāi நொயபேகங்காய் (TAM.) ——— *Ghee Teorāi*
 گھیٹورای (DUK.) ——— *Naytie Beerūkāia* (TEL.) ——— *CUCUMIS SUL-*
CATUS, ROTTL. ——— *Grittadāmārgāvā* (SANS.)

This is a very inferior pot vegetable to its congener the *Peekunkāi*; which, however, it somewhat resembles in taste.

Pagulkāi பாகலககாய் (TAM.) ——— *Carélā* کریلا (DUK.) ———
Kākerkāia (TEL.) ——— *Pavel* (HORT. MAL.) ——— *Papari* (MALAY) ———
MOMORDICA CHARANTIA, LIN. ——— *Kārávullie* (SANS.)

This, though smaller and rounder, does not differ materially in taste from the other variety, *Combo Pagulkāi*; and it is fully as much prized by the Natives, who eat it fried and in curry. There is a species of *Pagulkāi*, called in Tamools *Meedie Pagulkāi* (*Momordica Muricata*) which very much resembles, in taste and qualities, the two articles just mentioned: in Dukhanie it is termed *Chotay Caréla*, in Telingoos, *Patie Kakerkāia*, and in Sanscrit *Hrusva Kārávullie*.

Páloopāghel kái பாலோபாக்கைய (TAM.) ——— *Angūtārā káiō*
 (TEL.) ——— *MOMORDICA DIOICA*, ROXB. ——— *Vāhisae* (SANS.)

This is the edible produce of another species of *Momordica*: it is not, however, so much in request as the preceding article.

Pannang-kálung பன்னங்கலுங் (TAM.) ——— *Geunghool* گین کولی
 (DUK.) ———

(Duk.) ——— *Tatigudda* (Tel.) ——— YOUNG PALMYRA PLANT. ———
BORASSUS FLABELLIFORMIS. LIN. ——— *Tālā* (Sans.)

Young Palmyra plants, when they are but a few inches high, are reckoned amongst the pot vegetables of the Natives of India, as well as the Cingalese: they are usually boiled, and eaten with a little of the kernel of the Coconut. In some parts of the country they are dried, and pounded into a sort of meal.

Panny pyre பண்ணியுரை (TAM.) ——— PHASEOLUS RADIATUS;
VAR.

This valuable pulse gets its Tamool name from being nourished by the dews in January and February. It is a variety of the *Patchay pyre*.

Patchay pyre பச்சையுரை (TAM.) ——— *Māg* (Guz.) ———
Hārie Moeng هري مونج (Duk.) ——— *Patsa Pesalon* (Tel.) ——— *Cher-*
roo Poiurr (Mal.) ——— *Hāseroo* (Can.) ——— GREEN GRAM, OR RAYED
KIDNEY-BEAN. ——— PHASEOLUS RADIATUS. LIN. ——— *Harita* (Sans.)

This pulse is reckoned light and wholesome by the Natives, who use it much in *Molaghatunny* and curries.

Pāvuttay kái பாவட்டையகாய (TAM.) ——— *Paputta káiā* (Tel.)
——— PAVETTA INDICA. LIN. ——— *Páppáná* (Sans.)

These berries, which are the produce of a species of *Pavetta* (a medicinal plant), are considered amongst the *Kāis*, or garden stuffs, of the Tamools: they are not, however, very palatable.

Peckunkāi பக்கங்காய (TAM.) ——— *Toorāi* توراي (Duk.) ———
Beerākāia (Tel.) ——— *Djingi* (Malay) ——— ACUTE ANGLED CUCUM-
BER. ——— CUCUMIS ACUTANGULUS. LIN. ——— *Damargāvā* (Sans.)

This angular shaped species of Cucumber is a favorite pot vegetable of the Natives; who consider it as very wholesome, and dress it in various ways. The plant appears to be the *Picinna* of the Hortus Malabaricus.

Poodālungāi பூடாங்காய (TAM.) ——— *Chichonda* چيچوندا
(Duk.) ——— *Pottlakāiā* (Tel.) ——— *Petalu Ular* (Malay) ——— *Purwur*
(HINDOIE) ——— SNAKE GOURD. ——— TRICHOSANTHES ANGUINA.
LIN. ——— *Pottolā* (Sans.)

This is the produce of a plant of the class *Monoecia* and order *Syngenesia*: in shape it resembles a long snake, and is made into curries and other dishes.

Poonaykālī

Poonaykālī புணைக்காய் (TAM.) ——— *Kānchhookāri ké beenge*
 کازچھکوری کی بیمنج (DUK.) ——— *Pēliā dooghhookāra* (TEL.) ———
Kwach (HIND.) ——— *Vāi Cōrānā* (HORT. MAL.) ——— COWITCH. ———
 DOLICHOS PRURIENS. LIN. ——— *Čapikāchu* (SANS.)

This, when cleared of the small hairs which cover it, is eaten by the Natives, like other beans. Rheede says, that, on the Malabar coast, it is supposed to have the effect of exciting venery.

Poosnikāi புண்ணைக்காய் (TAM.) ——— *Mitta kuddoo* میٹھا کدو
 (DUK.) ——— *Goomadikāia* (TEL.) ——— RED PUMPKIN. ——— CUCUR-
 BITA HISPIDA. THUNB.

This grows in great abundance in these provinces, and is a pot vegetable much and justly esteemed, both by Europeans and Natives.

There is a variety of the *Poosnikāi*, called by the Tamools *Kāliānā Poosnikāi*, which is white; and which, from old custom, and, I believe, religious rite, must make a dish at every Malabar marriage dinner: it is supposed to ensure prosperity to the wedded pair.

Puttānie புட்டனை (TAM.) ——— *Vātānā* (GUZ.) ——— *Buttanēh*
 بتانی (DUK.) ——— *Goondoo Sānighēloo* (TEL.) ——— PLEASE. ——— PI-
 SŪM SATIVUM. LIN. ——— *Harenso* (SANS.)

These are indigenous to the Mahratta countries.

Pūtungāi புட்டமுதுக்காய் (TAM.) ——— *Lobch ké pullie*
 لوبی کی پھلی (DUK.) ——— *Pesālākāia* (TEL.) ——— DOLICHOS
 TRANQUEBARICUS. LIN. ——— *Rajamāshā* (SANS.)

This is a long, slender, pleasant tasted legume; not unlike our French bean, both in appearance and natural qualities. There is a larger variety of it, called in Tamool *Perumputungāi*, in Dukhanie *Suffaid Lobch ka pullie*, in Telingoo *Duntoo Pesālākāia*, and in Sanscrit *Sveta Rajamāshā*.

Segápoo-Averaykai சேகப்ப அரையக்காய் (TAM.) ——— *Laul Saym*
ké pullie لال سیم کی پھلی (DUK.) ——— *Yerrā Chickoodi káiā* (TEL.) ———
 ——— DOLICHOS LABLAB. FLORE RUBRO:

This valuable legume, when young, is eaten, pod and all; when full grown, the seeds only are used. It is about five inches long, and has got its names from the reddish colour of its edges.

Tāmbátāngāi

Talká pyre தலகபயிடு (TAM.) ——— *Māt* (GUZ.) ——— *Moāt*
 موات (DUK. AND HIND.) ——— *Kooncoona pesāloo* (TEL.) ——— PHASEO-
 LUS ACONITIFOLIUS. LIN. ——— *Vāsuntā* (SANS.)

This is a small, pleasant tasted pulse, much cultivated in the higher provinces of India, where there are two kinds of it.

Vātārājūhooloo வாத்தாஜஹூலூ (CAN.) ——— SOLANUM. SPEC.

Vātārājūhooloo is the Canarese name of a species of wild Brinjal, (without thorns,) which is eaten by the Natives on the Malabar coast.

Vēndékāi வேண்டைகாய் (TAM.) ——— *Bayndie* بهندي (DUK.) ———
 ——— *Bēndākāi* (TEL.) ——— ——— BANDAKY. ——— HIBISCUS ESCULENTUS.
 LIN. ——— *Ghēndāhoolā* (SANS.)

This is the produce of the class *Menadelphica* and order *Polyandria*. It is reckoned very wholesome and nutritious, though rather insipid.

Vullay poondoo வெலாய்புண்டூ (TAM.) ——— *Lāssun* لاسون
 (DUK. AND HIND.) ——— *Seer* (PERS.) ——— *Bavangpootie* (MALAY) ———
Lasūna (SANS.) ——— *Velīgudda* (TEL.) ——— GARLIC. ——— ALLIUM-
 SATIVUM. LIN.

See article Garlic, in Catalogue 1st, Section 1st.

Vullérikāi வெலேரிகாய் (TAM.) ——— *Kunkurie* کنکری
 (DUK.) ——— *Dosākāia* (TEL.) ——— *Caukreecoy* (MAL.) ——— *Tim-*
moon (MALAY) ——— CUCUMBER. ——— CUCUMIS SATIVUS. LIN. ———
Mootrulla (SANS.)

Vungāyūm வேங்காயம் (TAM.) ——— *Piaz* پیاز (PERS. AND
 DUK.) ——— *Bussul* (ARAB.) ——— *Peeāj* (HINDOOIE) ——— *Bavangméra*
 (MALAY) ——— *Woolligudda* (TEL.) ——— ONION. ——— ALLIUM CEPA.
 LIN. ——— *Pālāndoo* (SANS.)

This is a favorite pot vegetable of the Natives, and is a constant ingredient in all their carries, polloes, &c. &c. &c.

Ulandoo உலந்து (TAM.) ——— *Arād* (GUZ.) ——— *Oo'ood* اژود
 (DUK. AND HIND.) ——— *Woddoo'loo* (TEL.) ——— *Hāsaru* (CAN.) ———
Moong (MAHRATTA) ——— ULANDOO, ——— PHASEOLUS MUNGO, LIN.
 ——— *Danie Māshā* (SANS.)

This

This very pleasant tasted pulse is much prized by the Indians; who eat it dressed in various ways.

N. B.—In addition to the articles above enumerated, there are now cultivated in these provinces, with tolerable success, particularly in certain cool and sheltered situations, many valuable pot vegetables which are not indigenous to India, and which are generally raised from seed, procured either from Europe or the Cape of Good Hope: such as Cabbage, Cauliflower, Celery, Lettuce, Endive, Brocoli, Artichoke, French bean, &c. &c. &c.



SECTION IV.

ROOTS.

Allie kálung அலுலககட்டருகு (TAM.) ——— *Kārikulluvāgudda* (TEL.) —
 ——— *NYMPHÆA LOTUS*. LIN. ——— *Cañlāra* also *Caco-ut pala* (SANS.)

This root, like that of the *Tāwmāray*, (*Nelumbium Speciosum*), can only be found, in dry weather, in the beds of tanks. It is pleasant to the taste, and is made by the Natives into curries and other dishes.

Cāchay kálung காசககட்டருகு (TAM.) ——— *DIOSCOREA ALATA*.
 LIN.

This root appears to me to be the *Katsji-Kelengu* of the Hortus Malabaricus, and the plant the *Ubi* of the Malays and Javanese, who eat the root when dressed. Vide Rumphius, Tom V. pag. 348.

Cāra Cārnay kálung காரநாககரணககட்டருகு (TAM.) ———
Kundā கண்டா (DUK.) ——— *Cunda gudda* (TEL.) ——— *Toja* (BANDA) ———
Tacca, also *Lecker* (MALAY) ——— *TACCA PINNATIFIDA*. LIN. ——— *Soora-*
nu (SANS.)

This root appears to be eaten in many Eastern countries, such as China, Cochin China, and Banda; in which last mentioned, where Sago is scarce, it is in common use. In Otaheite and other Society isles, they make, of the meal of it, a nourishing gelatinous cake, like that made of Salep. It possesses a considerable degree of acrimony, and requires frequent washings in cold water, previously to its being dressed. In Travancore, where this root grows to a very large size, and is called *Chānay kélengu*, it is much eaten by the Natives; who are in the habit of mixing a sufficient portion of some agreeable acid with it, to subdue its natural pungency.

Cottie kálung கோட்டககட்டருகு (TAM.) ——— *APONOGETON*
MONOSTACHYON. THUNB.

It is commonly found growing in the beds of tanks. Thunberg, (1.) in his "Travels," tells us, that this root is eaten in Caffraria, as a great delicacy; It does not appear to be less relished by the Native Indians.

Ingomaus (MANILL.) ——— *DOLICHOS BULBOSUS*. ROXB.

Ingomaus

(1.) See his Travels, Vol. 1st, page 156, 2d Edition.

Ingondas is the Manilla name of a plant which appears in Rumphius under the appellation of *Cacdra Bulbosa*, and to which Roxburgh has given the Botanical term of *Dolichos Bulbosus*. It is now cultivated in Bengal, for its edible root, and has lately been introduced into the Missionary Garden at Tranquebar, by that excellent Botanist Doctor Klein, who tells me, that he believes that it is the plant which has been called by the English on the island of Nevis, the *Turnip tree*. Rumphius (1.) says of it, that its root, properly prepared, has been considered, on Amboyna, as a great delicacy:

Kāceota kálung காகேதாங் கருகு (TAM.)

This root I have never seen, nor can I learn that the Botanical name of the plant has been ascertained.

Koocy kálung கோய்க்கருகு (MAL.) ——— CURCUMA ANGUSTIFOLIA. VAR. ROXB.

Koony, or *Kooy kálung*, is the name given to this valuable root, on the Malabar coast; where the Natives prepare from it a substance so like Arrow root, both in appearance and virtues, that it is impossible to distinguish the one from the other. See article *Arrow root*, in Cat. I, Sect. I.

Mará Vullie kálung மராவல்லிகருகு (TAM.) ——— *Shufiāloo* شفتالو (DUR.) ——— CASSADA ROOT. ——— JATROPHA MANIHOT. LIN.

This very excellent root, which is sometimes called *Aal vullie kálung*, by the Tamools, is in great estimation amongst the Natives in the Southern parts of the Peninsula, who make it into curry, &c. Previous to its being roasted, or otherwise dressed, it ought to be well boiled. It is from this root that Tapioca is made in the West Indies. See article *Tapioca*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Nechetty kálung நெச்செட்டிகருகு (TAM.) ——— *Gheeká gudda* گھیکہ گودا (DUR.) ——— ISOETES COROMANDELIANA. LIN.

This grows in low, moist grounds, and is eaten by the common people.

Nourāng kálung நூரங்கருகு (TAM.) ——— DIOSCOREA PENTAPHYLLA. LIN.

This

(1.) Vide Rumphius, Tom. V, pag. 373.

This root, in some parts of the country, is called *Caat vullie kálung*, or Wild-Yam. It appears to me to be the *Nooren keelungu* of the Hortus Malabaricus, and the *Onda* of the Malays. Rumphius tells us, that, previous to preparation, it contains much acrimony; adding, "Creator sapienter hanc imprægnavit radicem hoc succo, ut, ab apris intacta, hominibus cibo inserviret."

Saymboo kálung செம்பூகலங்கு (TAM.) ——— *Urvi-gudda* روي گتّه

(DUK.) ——— *Chāmā gudda* (TEL.) ——— *Uru,ee* (HINDOOR) ——— *Tállās* (JAVANES) ——— *Bete* (TERNATESE) ——— *Kilady* (MALAY) ——— *CALADIUM ESCULENTUM*, VENTENAT. ——— *Chamaka* (SANS.)

This is a valuable root, which appears to be generally cultivated in Eastern countries. It is shaped somewhat like a Yam, and, when well boiled, and afterwards roasted, is not inferior to it in taste. It is the common food of the inhabitants of Travancore; where there is a superior variety of it, with broad, purple coloured leaves. The Worriaks, in the Ganjam Circars, (where it grows large), call it *Cutchoo*, (1.). The Malays of the Eastern islands hold it in high estimation. Niebhur, (2.) in his "Travels in Arabia," says, it is produced in abundance in marshy situations in that country, as well as in Egypt: He speaks of it under the name of *Arum Esculentum*.

Rumphius, speaking of this excellent root at Amboyna, says, "Nutrimentum est catholicum in Orientalibus hisce insulis, et tanquam utilissima regionis censetur planta eodem modo, quo ab antiquis jam fuit temporibus in Ægypto, licet ibi haberetur cibus rusticorum, ac fortè per Saracenos ejus usus innotuit Occidentalibus Africæ et Europæ partibus, ita ut haud ineptè Æthiopum panis vocari posset." Vide Rumphius, Tom. V. pag. 316.

Sheelandei arisee சீலந்தி அரிசீ (TAM.) ——— *CYPERUS GEMINATUS*, SP. NOV.

This was first brought to the notice of Europeans by the late Dr. James Anderson; who, in an excursion he made to the Southern part of the Peninsula, some years ago, discovered, that the *Sheelandei arisee*, from growing in sandy situations by the sea side, and requiring but little water, was the common food of the Natives during famine, and when other grains are scarce. It is nutritious, pleasant to the taste, and makes a pudding somewhat resembling that made of Sago. Dr. Anderson, with that kindness and benevolence which ever distinguished him, disseminated the bulbous roots of this curious plant wherever he thought, from their particular qualities, they could be beneficial.

Sirroo kálung சீமகலங்கு (TAM.) ——— *PLECTRANTHUS RUGOSUS*, ROTTL.

This

(1.) It is a curious fact, that this is also the name that is given to the root by the inhabitants of Assam, and the Garro mountains.

(2.) See his Travels, Vol. 2d, page 344.

This seems peculiar to the Tinnevely country; at least, I have met with it no where else. It is a wholesome, pleasant tasted, bulbous root; much eaten by the Natives, particularly during the period of their great festivals. Its leaf is rough, and not unlike that of Burrage.

Sirroo vullie kálung சிர்வல்லிகழ்வு (TAM.) ——— *Chotà Pendaloo*
چوٹاپنڈالو (DUK.) ——— *Poodiekélengu* (MAL.) ——— DIOSCOREA ACU-
LEATA. LIN.

This is a very valuable and delicate root, somewhat resembling the Sweet-potatoe in appearance; but its taste is more like that of a fine dry Yam.

Sukkāray vullie kálung சுககராவல்லிகழ்வு (TAM.) ——— *Pen-
daloo* پنڈالو (DUK.) ——— *Sukkara Velligudda* (TEL.) ——— *Shukurkund*
(PERS.) ——— *Uby Castela* (MALAY) ——— *Kappa kelengu* (MAL.) ———
SWEET POTATOE. ——— CONVULVULUS BATATAS. LIN. ——— *Shārkārā
kunda* (SANS.)

A very valuable, sweet tasted, and nutritious root, much prized by the Natives.

Tāwmároy kálung தாமரைகழ்வு (TAM.) ——— *Kungwél ka gudda*
کنول کا گڈا (DUK.) ——— EGYPTIAN LOTUS. ——— NELUMBium SPE-
CIOSUM. WILLD. ——— *Kāmālā*, also *Padma* (SANS.)

This is the root of a plant highly venerated amongst the Hindoos. It is dressed in different ways by the Natives; but, like the *Allie kálung*, it is only to be obtained during very dry weather, as it grows in the beds of tanks. See article *Tāwmáray*, under the head of Flowers, in Catalogue 1st, Section 4th.

Yāmskálung யாங்கலு (TAM.) ——— *Perinvullie kelengu*
(MAL.) ——— YAM. ——— DIOSCOREA SATIVA. LIN.

This most valuable root is too well known to require any description here: it is eaten all over India, by both Europeans and Natives, and is, by some, preferred to the potatoe.



SECTION V.

GREENS AND TEAS

SEVERAL OF THE FIRST ARE EXCELLENT, THOUGH BUT LITTLE KNOWN TO EUROPEANS; OTHERS GROW WILD, AND ARE GATHERED AND EATEN BY THE POOR, MADE INTO CURRIES OR OTHER DISHES.

THE TAMOOL APPELLATION *KEERAY*, IS SYNONYMOUS WITH THE ENGLISH WORD *GREENS*, OR EDIBLE LEAVES OF PLANTS, AND IS APPLICABLE TO A NUMEROUS LIST OF POT-HERBS.

Agháty keeray அகதிககீரையா (TAM.) ————— *Agháty ké banjee*
 اگتی کی بهاجی (DUK.) ——— *Avisce koorā* (TEL.) ——— *CORONILLA*
GRANDIFLORA. LIN. ——— *Aghastia* (SANS.)

These are the leaves of a tree which is commonly planted to support the Betel vine. Rheede tells us, in his "Hortus Malabaricus," that an infusion of them is given, on the Malabar coast, in cases of Catarrh. Vide Hort. Mal. Par. 1, pag. 96.

Aray keeray அரையகீரையா (TAM.) ————— *Mout ké banjee*
 ارات کی بهاجی (DUK.) ——— *Tontakoorā* (TEL.) ——— *AMARANTHUS*
TRISTIS. LIN. ——— *Jillikā* (SANS.)

Awréi keeray ஆரேயகீரையா (TAM.) ————— *Chuppāti ké banjee*
 اچپاتی کی بهاجی (DUK.) ——— *Arā koorā* (TEL.) ——— *MARSILEA*
QUADRIFOLIA. LIN. ——— *Chittoor dulla* (SANS.)

Cārāmunny keeray காரமுந்நிகீரையா (TAM.) ——— *Lobēh ké banjee*
 لوبی کی بهاجی (DUK.) ——— *DOLICHOS CATIANG*. LIN. ———
Lasunda (SANS.)

See *Cārāmunny pyre*, in Section III of this Catalogue.

Codipāssālēi keeray கோடிப்பச்சைக்கீரை (TAM.) ——— *Bayl ké butchla ké baajee* بیل کی بجلی کی ہاچی (Duk.) ——— *Tinghē Batsali-koorā* (TEL.) ——— *BASELLA ALBA*. LIN. ——— *Kalūmbi* (SANS.)

Comatty keeray கோமட்டிக்கீரை (TAM.) ——— *Pendli peddā koorā* (TEL.) ——— *CELOSIA NODIFLORA*. LIN. ——— *Kullīānie* (SANS.)

Cooppay keeray கோப்பைக்கீரை (TAM.) ——— *AMARANTHUS FOLY-STACHYUS*. LIN.

Coottoopāssālēi keeray சேத்துப்பச்சைக்கீரை (TAM.) ——— *Poti Batsali koorā* (TEL.) ——— *BASELLA LUCIDA*. LIN. ——— *Oopodāki* (SANS.)

Corie keeray கோழிக்கீரை (TAM.) ——— *PORTULACA OLERACEA*. LIN.

Cottamillie keeray கோத்தமல்லிக்கீரை (TAM.) ——— *CORIANDER GREENS*. ——— *CORIANDRUM SATIVUM*. LIN.

See article *Coriander*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Covay keeray கோவைக்கீரை (TAM.) ——— *Kundorie ké baajee* کنڈوری کی ہاچی (Duk.) ——— *Dondū koorā* (TEL.) ——— *BRYONIA GRANDIS*. LIN. ——— *Bimb* (SANS.)

Cunjām koray கஞ்ஞாங்கோரை (TAM.) ——— *Suffaid Toolsie* سفید تلسی (Duk.) ——— *Bidroogeabbeez* (ARAB.) ——— *Kookā Tolāsie* (TEL.) ——— *WHITE BASIL, OR COUNTRY TEA*. ——— *OCIMUM ALBUM*. LIN. ——— *Veeshvā Toolāsie* (SANS.)

See article *Cunjām koray*, in Catalogue 1st, Section 3d.

Kālān காலான் (TAM.) ——— *Kootay ké chittrie* کوتی کی چتری (Duk.) ——— *Pootu ghonkooloo* (TEL.) ——— *MUSHROOM*. ——— *AGARICUS CAMPESTRIS*. LIN. ——— *Surpachitra* (SANS.)

Kāraparāwullie கார்பராவல்லி (TAM.) ——— *Sitāké pungérie* سیٹاکی پنجری (Duk.) ——— *Vurdéfsisoon* (ARAB.) ——— *BURRAGE*. ——— *LAVENDULA CARNOSA*. LIN.

See article *Kārpoorāwyllic*, in *Catalogue 1st, Section 3d.*

Kodicullie கோடிகுல்லி (TAM.) ——— *CYNANCHUM VIMINALE* LIN.

The young shoots and tender stalks of this creeper are eaten by the Natives. It must not be confounded with the *Kālli*, (or *Kodicāli*, as it is sometimes called) which is the Tamool name of the Milk-hedge.

Mánalie keeray மனாலி கீராய் (TAM.) ——— *Eesikéduntī koorā* (TEL.) ——— *GISEKIA PHARNACIoidES*. LIN.

Mōlay keeray மலையி கீராய் (TAM.) ——— *Cholāi bājī* (GUZ.) ——— *Rajghere ké baujee* راجگيري کي بهاجي (DUK.) ——— *Molā koorā* (TEL.) ——— *Chulace* (HIND.) ——— *AMARANTHUS POLYGAMUS*. LIN. ——— *Shākinēe* (SANS.)

Mookooruttay keeray மூகூரட்டை கீராய் (TAM.) ——— *Tikrie ke baujee* (DUK.) ——— *Attika mamēddie* (TEL.) ——— *SPREADING HOGWEED*. ——— *BOERHAAVIA DIFFUSA*. LIN. ——— *Sinadika* (SANS.)

See article *Mookāruttay vayr*, in *Catalogue 1st, Section 3d.*

Moolloo keeray மூலூ கீராய் (TAM.) ——— *Cateāhrajghera ké baujee* (DUK.) ——— *Mooloo Duntoo koorā* (TEL.) ——— *AMARANTHUS SPINOSUS*. LIN. ——— *Cuntaka Shakenie* (SANS.)

Moonnei keeray மூணை கீராய் (TAM.) ——— *Ghébboonelli koorā* (TEL.) ——— *MOONNEI GREENS*. ——— *PREMNA INTEGRIFOLIA*. LIN. ——— *Ugnie mundā* (SANS.)

See article *Moonnei vayr*, in *Catalogue 1st, Section 3d.*

Mooringy keeray மூரங்கி கீராய் (TAM.) ——— *Moongay ke baujee* (DUK.) ——— *Moanāgā koorā* (TEL.) ——— *MORINGA GREENS*. ——— *HYPERANTHERA MORINGA*. WILLD. ——— *Shéggoo-roo* (SANS.)

Mosumsoskē

Mosumookkē keeray மசுமூக்கே கீராய (TAM.) ——— *Alusmusa*
ke ba'jee کھو کھو کی بهاجی (Duk.) ——— *Noutosa koorā* (TEL.) ———
 —ROUGH BRYONIA. ——— *BRYONIA SCABRA*. LIN. ——— *Ahilayka*
 (SANS.)

See article *Mosumookkē*, in Catalogue 1st, Section 3d.

Mootē keeray மூதே கீராய (TAM.)

This green I have never seen, nor do I believe that the Botanical name of the plant has been ascertained. It grows in the Southern parts of the Peninsula, and is eaten by the poor.

Néringie keeray நேரிங்கே கீராய (TAM.) ——— *Gokoroo ké ba'jee*
 کھو کھو کی بهاجی (Duk.) ——— *Pulléroo koorā* (TEL.) ——— TRIBU-
 LUS TERRESTRIS. LIN. ——— *Soodumstrā* (SANS.)

Pālay keeray பாலையே கீராய (TAM.) ——— *Nukchikné ké ba'jee*
 نکچکنی کی بهاجی (Duk.) ——— *Pālay koorā* (TEL.) ——— ASCLE-
 PIAS VOLUBILIS. LIN.

Pannay keeray பன்னையே கீராய (TAM.) ——— *Ghoorugoo koorā* (TEL.)
 ——— CELOSIA ALBIDA. LIN. ——— *Booroondie* (SANS.)

Pároopa keeray பரோபா கீராய (TAM.) ——— *Khooldjéh ké ba'jee*
 کھو کھو کی بهاجی (Duk.) ——— *Pápoo koorā* (TEL.) ——— CHENOPO-
 DIUM ALBUM (L.) LIN. ——— *Ructánālā* (SANS.)

Passerie keeray பசுரே கீராய also *Passellie keeray* (TAM.) ———
Chowly ké ba'jee چولا کی بهاجی (Duk.) ——— *Batsali koorā* (TEL.)
 ——— PORTULACA QUADRIFIDA. LIN. ——— *Oopódýkee* (SANS.)

This is a species of Purslane and a plant of the class *Dodecandria* and order *Monogy-*
nia. See article *Passellie keeray*, in Catalogue 1st, Section 3d. *Poolchéi*

(1.) The species of *Chenopodium* called *Chenopodium Ambrosioides* (*Oak of Cappa-*
docia) is a plant, Dr Klein tells me, in high repute at the Isle of France, where it is
 considered as resolvent, carminative and emmenagogue.

Poolchēi keeray புலிசேகரே (TAM.) — *Idāo Cāsteric keeray* (TAM.) —
Umbāré ké baujee انبازي کی بهاجي (Duk.) — *Ghongoo koorā* (TEL.) —
 — HEMP LEAVED HIBISCUS. — HIBISCUS CANNABINUS. LIN.
 — *Cānikūrā* (SANS.)

The plant in Canarese has got the names of *Punday* and *Pundrica*.

There is a species of Hibiscus, called, at the Isle of France, *Ozeille* (*Hibiscus Sabdariffa*), and which has lately been brought to the Coromandel Coast, where it is cultivated with success. The calyx of the fruit of this plant has a most pleasant acid taste, and is made into tarts and jelly. In the French West India islands, where it grows in great luxuriance, there is a kind of cyder, or wine, prepared from it, termed *Vin d' Ozeille*.

Pooliāray keeray புலியாரைகரே (TAM.) — *Umbūtīe ké baujee*
 انبوتي کی بهاجي (Duk.) — *Poolie chintā koorā* (TEL.) — YEL-
 LOW WOOD SORREL. — OXALIS CORNICULATA. LIN. — *Shooklikā*
 (SANS.)

Poonnācoo keeray புண்ணாக்கரே (TAM.) — *Gānukā peindie koorā*
 (TEL.) — MELOCHIA CORCHORIFOLIA. LIN.

This is the green leaf of a plant of the class *Monadelphica* and order *Pentandria*.

Poonārkāny keeray புணர்கணைகரே (TAM.) — *Poonaghuttie*
ké baujee پونہ گھٹی کی بهاجي (Duk.) — *Poonānghenti koorā* (TEL.) —
 — ILLECEBRUM SESSILE. LIN. — *Priasāttie* (SANS.)

Sāvāry keeray சாவரிகரே (TAM.)

This green I have never seen, nor do I believe that the Botanical name of the plant has been ascertained. It grows in the Southern parts of the Peninsula, and is eaten by the common people.

Saymboo keeray சேம்புகரே (TAM.) — *Uvi ké baujee*
 اروی کی بهاجي (Duk.) — *Chāmā koorā* (TEL.) — CALADIUM
 ESCULENTUM. VENTENAT. — *Chamaka* (SANS.)

See article *Saymboo kálung*, in the 4th Section of this Catalogue.

Says elley சேசேலே (TAM.) — *Vlāitīe Casoor ka paat* ولايتي کا نور کا پاٹ (Duk.) — SAGE. — SALVIA BENGALENSIS. ROTTL.
 Sirroo

Sirrao keeray சீராக் கெராய் (TAM.) ——— *Choorie ké banjee*
 چوڑی کی بھاجی (DUK.) ——— *Tceerikōōyā* (TEL.) ——— AMARAN-
 THUS CAMPESTRIS. LIN. ——— *Mayhānāyā*, also *Gunnā* (SANS.)

Soi keeray சோய் கெராய் (TAM.)

This green I have never seen, nor do I believe that the Botanical name of the plant has been ascertained. It grows in the Southern parts of the Peninsula, and is eaten by the poor.

Sookān keeray சூகாண் கெராய் (TAM.) ——— *Chuckkā ké banjee*
 چوکھ کی بھاجی (DUK.) ——— COUNTRY SORREL. ——— RUMEX
 VESICARIUS. LIN.

Toodoovullay keeray தூதுவல்லக் கெராய் (TAM.) ——— *Moondlā moos-
 téh koorā* (TEL.) ——— SOLANUM TRILOBATUM. LIN. ——— *Achoodā*
 (SANS.)

Tooilie keeray தூயிலைக் கெராய் (TAM.) ——— *Chenchālā koorā* (TEL.) ———
 ——— ACHYRANTHES POLYGONOIDES. LIN. ——— *Soonishunna* (SANS.)

Toombi keeray தூம்பி கெராய் (TAM.) ——— *Toombi ké banjee*
 تنبی کی بھاجی (DUK.) ——— *Ghoomrā* (HIND.) ——— *Toombi koorā*
 (TEL.) ——— PHLOMIS INDICA. LIN. ——— *Dronā* (SANS.)

This green possesses a considerable degree of acrimony, which the Natives temper by an admixture of some agreeable acid. I am inclined to think that it is not a wholesome vegetable.

Rumphius tells us, that the acid juice of the plant, which is called *Dāun bérān* in Malays, the Worriahs in Amboyna squeeze into their eyes, to make them bold and intrepid in war. Vide Rumphius, Tom. VI. pag. 40.

Véndém keeray வேந்தம் கெராய் (TAM.) ——— *Maytie ké banjee*
 میتی کی بھاجی (DUK.) ——— FENUGREEK GREENS. ——— TRI-
 GONELLA FOENUM-GRÆCUM. LIN.

See article *Fenugreek*, in *Catalogue 1st, Section 1st*,

Vullāī keeray വല്ലായ്ക്കേര (TAM.) ——— *Mundookā brumnie*
(TEL.) ——— *HYDROCOTYLE ASIATICA* LIN. ——— *Mundookā purnie*
(SANS.)

This is the green, of a plant of the class *Pentandria*, and order *Digynie*.

Wāssānāpilloo വാട്സനാപിള്ള (TAM.) ——— *Naringe kē tas kā*
gas زارنگی باس کا گھانس (DUK.) ——— *Gendbel* (HIND.) ——— *LE-*
MON GRASS. ——— *ANDRÖPÖGON NARDUS?* ——— *Boestrinā* (SANS.)

See article *Wāssānāpilloo*, in Catalogue 1st, Section 3d.

The *Wassanapilloo* makes a very pleasant tasted tea, and valuable diet drink.

Widdātilām വെട്ടത്തല (TAM.) ——— *Poodina* پودینا (DUK.)
——— *MINT.* ——— *MENTHA CRISPA.* LIN.

Wullē keeray വല്ലയ്ക്കേര or *Vullie keeray* (TAM.) ——— *CON-*
VOLVULUS REPENS. LIN.

Yēlichāy keeray യേരിച്ചായ്ക്കേര (TAM.) ——— *Yellakāchévie*
koorā (TEL.) ——— *EVOLVULUS EMARGINATUS.* LIN. ——— *Shumburic*
(SANS.)

This is the green of a plant of the class *Pentandria*, and order *Tetragynia*.



SECTION VI.

FLOWERS, AND LEAVES OF TREES.

SOME OF THESE ARE EATEN BY THEMSELVES, OR MIXED WITH SUGAR; OTHERS ARE ADDED TO VEGETABLES OF A DIFFERENT NATURE, AND MADE INTO CURRIES AND STEWS. THEY ARE ALL CHIEFLY USED BY THE HINDOOS DURING THEIR FESTIVALS, WHEN A LITTLE DEVIATION FROM THE USUAL MODE OF LIVING IS OBSERVED.

Appākōvay elley அபுதுபக கோதுவையெலு (TAM.) ——— LEAF OF THE BEAKED BRYONY. ——— BRYONIA ROSTRATA. ROTTL.

Cālymoliān கல்தொழைமலியாந (TAM.) ——— *Koondāna komeolre* (TEL.) ——— STAPELIA VIRGATA. ROTTL.

Eloopēi poo இலுபுதுபூ (TAM.) ——— *Mohé kā pool* مہی کا پھول (DUK.) ——— *Ippā poo* (TEL.) ——— FLOWER OF THE LONG LEAVED BASSIA. ——— BASSIA LONGIFOLIA. LIN. ——— *Māḍookā* (SANS.)

These singular-looking, sweet flowers, are collected in great quantities in some parts of the Circars, as well as in Bahar; and, after having been dried in the sun, are sent all over the Mahratta countries, like dried Grapes (1.) in Europe; which they somewhat resemble in taste.

The Reverend Doctor John, of Tranquebar, in an account of the same flowers, which may be found in the 8th Volume of the Asiatic Researches, informs us, that, after being bruised, and boiled to a jelly, the Natives form them into balls, which they exchange for fish and rice.

At Chatra in Ramgur, and in some other provinces of upper India, a spirituous liquor (2.) is distilled from the flowers, which are there called *Mahwāh flowers*; and there is also, in some districts of lower Hindoostan, a spirituous liquor distilled from the flowers of another species of the same tree, called in Tamool *Catt Eloopēi* (Bassia Latifolia.)

Kuttālay

(1.) See Oriental Repertory, Vol. 2d, page 578. See also Asiatic Researches, Vol. 1st, page 302.

(2.) See Asiatic Researches, Vol. 1st, page 309.

Kuttālay chore கத்தா டுடச்சுரை (TAM.) ——— ALOE PULP. —
 — ALOE PERFOLIATA, VERA. LIN. ——— *Koornīrie* (SANS.)

This pulp is eaten by the Natives, after having been carefully and repeatedly washed in cold water: they generally mix it with a little sugar, and reckon it cooling. It is obtained from the leaf of the small Aloe.

See article *Kuttālay*, in Catalogue 1st, Section 3d.

Kochnāl کوچنال (HIND.) ——— BAUHINIA VARIEGATA. LIN.

Kochnāl is the Hindoostanie name of a tree, the beautiful flowers of which are eaten in some parts of Bengal as a delicate vegetable.

Maam poo மாம்பூ (TAM.) ——— *Aam ka pool* آم کا پھول (DUK.) —
Māmedie poo (TEL.) ——— MANGO FLOWER. ——— MANGIFERA INDICA.
 LIN. ——— *Amrā* (SANS.)

Moorungy poo மூருங்கு பூ (TAM.) ——— *Moongay ka pool*
 مونگي کا پھول (DUK.) ——— *Moonāgā poo* (TEL.) ——— MORINGA
 FLOWER. ——— HYPERANTHERA MORINGA. WILLD. ——— *Shéggooroo*
 (SANS.)

This is used both as a pot herb and when pickled.

Pérundéi elley பெருண்டை லெய் (TAM.) ——— *Nillur ka paat* نلر کا پات
 (DUK.) ——— *Nulléroo ākoo* (TEL.) ——— LEAF OF THE FOUR ANGLED
 CISSUS. ——— CISSUS QUADRANGULARIS. LIN. ——— *Vājīnā vullie* (SANS.)

See article *Pérundéi codie*, in Catalogue 1st, Section 3d.

Sápātoo poo சப்பாது பூ (TAM.) ——— *Jāsoon kā pool*
 جاسون کا پھول (DUK.) ——— *Dāsānie poo* (TEL.) ——— SHOE FLOWER:
 ——— GIBISCUS ROSA CHINENSIS. LIN.

With this flower the Natives make Achar.

Sheekāi elley சேக்கை லெய் (TAM.) ——— *Sikké kākā paat*
 سيكي کا پات (DUK.) ——— *Sheekā ākoo* (TEL.) ——— MIMOSA
 ABSTERGENS. ROXB. ——— *Ghodāsālā* (SANS.)

Vālā

Vāleṭi poṭu வாலைப்பூ (TAM.) — *Arāttic poṭu* (TEL.) —
 PEANTAIN FLOWER. — *MUSA PARADISIACA*. LIN. — *Cādālī* (SANS.)

Vaypum poṭu வைப்பம்பூ (TAM.) — *Neem ka phool* نیم کا پھول (DUK.),
 — *Vaympa poṭu* (TEL.) — FLOWER OF THE INDIAN AZADIRACHTA.
 — *MELIA AZADIRACHTA*. LIN.



SECTION VII.

HOT-SEEDS, SPICES, SEASONERS, OILS, AND LIQUORS
OBTAINED OR DISTILLED FROM TREES, NUTS, &c.

THESE ARE WELL KNOWN TO BE FAVORITE ARTICLES IN ALL ASIATIC COUNTRIES. IN INDIA, NO DISH THAT THE NATIVES USE IS EVER MADE WITHOUT A PORTION OF SOME OF THEM.

Bojāh بوجا (DUK. AND HIND.)

Bojāh is the Dukhanie and Hindoostanie name of a fermented liquor, obtained from Natchenny (*Cynosurus Coracenus*), and somewhat resembling country beer. It is chiefly used in the higher provinces of India.

Cáraway pillay கருவேட்டை (TAM.) ——— *Karay pauk* کرپیاک (DUK.) ——— *Karrivaympāko* (TEL.) ——— BERGERA KOENIGII. LIN. ——— *Kristna Nimba* (SANS.)

With this leaf the Europeans, as well as Natives, give a pleasant flavor to their Curries, Molaghatannies, &c.

The leaves are also considered as stomachic and tonic. A strong infusion of them (they having been previously toasted) is given, to stop vomiting, in cases of Cholera Morbus,

Carin Siragum கருகுதலை (TAM.) ——— *Kalunjen* کلنجن (DUK. AND HIND.) ——— *Nulla Gilākhārā* (TEL.) ——— FENNEL FLOWER SEED. ——— NIGELLA SATIVA. LIN. ——— *Musavi* (SANS.)

See article Fennel flower seed, in Catalogue 1st, Section 1st.

Chārāyūm சராயும (TAM.) ——— *Arruk* عرق (ARAB. HIND. AND DUK.) ——— *Khulloo* (TEL.) ——— *Arrak appce* (MALAY) ——— ARRACK. ——— ARRACUM.

The finer sort of Arrack, (1.) which is common in the lower provinces of India, is either

(1.) In order to supersede the necessity of having Arrack imported for the troops in lower India, from Batavia and Columbo, an attempt was made, sometime ago, to make it at Madras; and I understand, that the liquor proved of a very good quality: but as, from certain circumstances, it could not be afforded at so cheap a rate as that which is brought from other countries, I have been informed, that the distillation is no longer continued,

either brought from Batavia, (where it is called *Kneip*.) or from Columbo. That of the first mentioned place is esteemed the best, and was formerly a source of great revenue to the Dutch: Rice, Jaggary, and Cocanút toddy, are the principal ingredients employed in the preparation of it.

What is called in India, *Pariah Arrack*, and which is made in great abundance in every part of the country, is of a very inferior quality, and is often rendered unwholesome by an admixture of Ganjah or Subja, which have the effect of making it more inebriating. There are several kinds of this last mentioned spirituous liquor; one of the best of which is distilled from *Cocanút toddy*, and is named by the Tamools *Khulloo Chárâyum*, and in Canarese *Gungāsir*: another sort is obtained from distilling a mixture of Jaggary water and the barks of various trees, (and has hence got the name of *Puttay Chárâyum*). The chief of the barks so used, are the *Vulvaylun puttay*, (*Mimosa Feruginea*), and the *Málay Etchum puttay*, (*Phoenix spec.*) The bark of the *Kármoráalum* tree (called in Canarese, *Cari Jady*, and which is the *Mimosa Leucophlea* of Roxburgh,) is employed for a similar purpose.

Cottamillie கோத்தமில்லி (TAM.) ——— *Dhānā* (Guz.) ——— دانه

Duniah (Duk. Hind. and Can.) ——— CORIANDER. ——— CORIANDRUM SATIVUM. LIN. ——— *Dāniākhā* (Sans.)

See article Coriander, in Catalogus 1st, Section 1st.

Cottān elley கோத்தாநல்லி (TAM.) ——— *Cottān kā paal* کوتان کاپات (Duk.) ——— CASSYTA FILIFORMIS. LIN.

These are the leaves of a parasitical plant, which appears to me to be the *Acotsja Valli* of the Hortus Malabaricus, and is of the class Enneandria and order Monogynia. They are put into Butter-milk, as seasoners, and are chiefly in use amongst the Brahmins in the Southern parts of the Peninsula.

Etchum khulloo எetchum khulloo (TAM.) ——— *Sayndie* سایندي (Duk.) ——— *Eeintā khulloo* (TEL.) ——— WILD DATE TODDY. (1.) ——— ELATE SYLVESTRIS. LIN.

Eloopēi unnay இலுபேயுந்நாய (TAM.) ——— *Mohē kā tnil* موہی کا تیل (Duk.) ——— *Ippā noonay* (TEL.) ——— ILPA OIL. ——— BASSIA LONGIFOLIA. LIN. This

(1.) Toddy is the general name given, by the English in India, to those natural and delicious drinks which are drawn from certain trees in these provinces. All Toddies, on being kept for a few hours, run into a state of fermentation; when they are, in a considerable degree, intoxicating, and apt to produce Cholera and Bowel affections.

The Toddy of the Cocanút tree is reckoned the sweetest and best.

This is an expressed oil, obtained from the olive-shaped seeds of the five celled fruit of the *Bassia Longifolia*. It is used by the common people, not only as a substitute for Ghee, but for burning in lamps.

Gambier (MALAY) ——— *NAUCLEA GAMBIR*. HUNTER.

This is a substance which is sometimes, though rarely, brought from Malay countries to the Coromandel Coast. The Malays chew it with the Betel leaf, as the Indians do the Areca nut. It is prepared from the leaves of the shrub, and somewhat resembles Catechu. Its taste is exceedingly astringent.

Jādikāi சாதிக்காய் (TAM.) ——— *Jāwpull* جاپهل (DUK.) ———

Jasphall (HIND.) ——— *Jowzbeva* (PERS.) ——— *Jowzultcib* (ARAB.) ———
Bēpala (MALAY) ——— *Jatifala* (SANS.) ——— *NUTMEG*. ——— *MYRIS-*
TICA MOSCHATA. WOOD.

See article *Nutmeg*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Kādāghoo கடுகு (TAM.) ——— *Rāi* (GUZ.) ——— *Rāiān* رایان (DUK.) —

—— *Rāi* (HIND.) ——— *Khirdull* (ARAB.) ——— *Sāsāvre* (MALAY) ———
Tockmē sipedēn (PERS.) ——— *Rajicā* (SANS.) ——— *Avāloo* (TEL.) ———
MUSTARD SEED. ——— *SINAPIS CHINENSIS*. LIN.

See article *Mustard seed*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Kādāghoo unnay கடுகுயெண்ணெய் (TAM.) ——— *Rāiān kā tail*

اربان کاتیل (DUK.) ——— *Avāloo naonay* (TEL.) ——— *MUSTARD SEED*
OIL. ——— *SINAPIS CHINENSIS*.

This is used, in the more Northern parts of Hindoostan and in Malabar, for nearly the same purposes that Ghee is on the Coromandel Coast.

Kārumbo கரும்பு (TAM.) ——— *Gunna* گنجا (DUK.) ——— *Cherooku*
 (TEL.) ——— *Tēbu* (MALAY) ——— *SUGAR CANE*. ——— *SACCHARUM*
OFFICINARUM, LIN. ——— *Itchootunda* (SANS.)

Kāruwā puttay கருவாபுட்டை (TAM.) ——— *Khulmie Dārchini*
 قلمی دارچینی (DUK.) ——— *Sānālā winga putta* (TEL.) ——— *CINNA-*
MON. ——— *LAURUS CINNAMOMUM*. LIN.

See article *Cinnamon*, in Catalogue 1st, Section 1st.]

Koondel panē khulloo கும்பென்குல்லு (TAM.) ———

CARYOTA URENS. LIN.

This Toddy is chiefly used by the Natives of Canara and Malabar, where the palm from which it is procured, is called *Erimpanna*.

Koondel panē vellum கும்பென்குல்லெ (TAM.) ———

CARYOTA URENS.

This is a sort of Jaggary, prepared from the toddy of the *Caryota Urens*.

Lāwungā puttay லாவங்குப்படை (TAM.) ——— *Darchinie*

دارچینی (Duk.) ——— CASSIA BARK. ——— LAURUS CASSIA. LIN.

See article *Cassia lignea*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Mellāghoo மெல்லூ (TAM.) ——— *Kalimirchie* کالیمیرچی (HIND. AND DUK.)

Filfil Uswud (ARAB.) ——— *Filfil Seeāh* (PERS.) ——— *Marichā* (SANS.) ———
BLACK PEPPER. ——— PIPER NIGRUM. WILLD.

See article *Pepper (black)*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Mollāghāi மெல்லாழை (TAM.) ——— *Laal mirchie* لال میرچی (Duk.)

——— *Laal mirch* (HIND.) ——— *Mérāpākāḍḍo* (TEL.) ——— *Brāhn Marichā* (SANS.) ———
CAYENNE PEPPER. ——— CAPSICUM FRUTESCENS. WILLD.

See article *Pepper (Cayenne)*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Moorungy vayr மூரங்கு வையர் (TAM.) ——— *Moongay ké jār ké jurr*

منگی کی چھار کی جڑ (Duk.) ——— *Moonāgā vayroo* (TEL.) ———

COUNTRY HORSE RADISH. ——— HYPERANTHERA MORINGA; WILLD.

See article *Horse Radish (country)*, in Catalogue 1st, Section 1st.

Munjil முஞ்சில் (TAM.) ——— *Huldie* هلدی (Duk. AND HIND.) ———

Zirsood (ARAB.) ——— *Zirdchoobeh* (PERS.) ——— *Geonhēt* (MALAY) ———
Pāssoopoo (TEL.) ——— *Mānjellā cuā* (Hort. MAL.) ——— *Haradul* (Guz.) ———
Haridrā (SANS.) ——— TURMERIC. ——— CURCUMA LONGA, WILLD. See

See article *Turmeric*, in *Catalogue 1st*, *Section 1st*.

Mutti மட்டி also *Muddi* (CAN.) — CHUNCCA MUTTIA. BUCH.

Mutti (or *Muddi*) is the Canarese name of a good timber tree, common in some of the woods of the Malabar Coast; the ashes of the bark of which the Natives use to chew with Betel, like Chunnamb.

Nāt Vādomcottay unnay நாட் வடமகோட்டை அன்னாய் (TAM.)
— OIL OF COUNTRY ALMONDS. — TERMINALIA CATAPPA. LIN.

Nal unnay நல் அன்னாய் (TAM.) — Mittā tāil میٹھا تیل (Duk.)
— *Munchie noonay* (TEL.) — GINGILIE OIL. — SESAMUM ORIEN-
TALE. LIN. — *Tella* (SANS.)

This expressed, or rather fixed, oil is much used by the Native Indians, in preparing their victuals; and, when fresh made, is by no means unpleasant. It is highly esteemed amongst the Japanese, who cultivate the plant from which the seeds are obtained, that yield it in great abundance.

Nulā vellum நல்ல வேல் (TAM.) — *Goor* گور (Duk.) —
Bellum (TEL.) — JAGGARY. — SACCHARUM OFFICINARUM. Wood.

A very coarse kind of Sugar obtained from the Sugar cane.

Nutsiragum நுட்சிரகம் (TAM.) — *Shāzirā* شاذیرا (Duk.) —
Coomunie siāh (ARAB.) — SAJIRA SEED. — CUMINUM CYMINUM, VAR.

This pleasant tasted, aromatic seed is particularly prized by the Mahometans, who season their cakes with it. I have reason to think that much of what is used in these provinces is brought from China; it also comes occasionally to India from the Gulph of Persia.

Pānnang khulloo பன்னங்குல்லு (TAM.) — *Tārie* تاري (Duk.)
— *Tātie khulloo* (TEL.) — PALMYRA TODDY. — BORASSUS
FLABELLIFORMIS. LIN.

Pannoy vellum பன்னாய் வேல் (TAM.) — *Tār ka goor* تار کا گور
(Duk.) — *Tātie bellum* (TEL.) — JAGGARY OF PALMYRA TODDY.
— BORASSUS FLABELLIFORMIS.

A very

A very coarse kind of dark coloured Sugar, obtained from Palmyra Toddy.

Perungāyam பெருங்காயம் (TAM.) — *Hing* هینگ (Duk.)
 — *Ingbovā* (TEL.) — ASSAFŒTIDA. — FERULA ASSAFŒTIDA.
 LIN. — *Hinga* (SANS.)

Although the *Ferula Assafœtida* is not indigenous here, nor found in a cultivated state in any part of India, yet I have given its produce a place in this Catalogue, from the consideration of its being so much used by the Native Indians, particularly the Brahmins; who, from living entirely on vegetable food, and milk, require some powerful corrector of acescency, and find nothing that answers the purpose so well as this; which is, besides, cardiac and antispasmodic: and so strongly are they impressed with an idea of its virtues, that they think they would die without it,

Périnsirā gum பெருந்தூதகலம் (TAM.) — *Vāriāri* (Guz.) —
Sonf سونف (Duk.) — SWEET FENNEL. — ANETHUM FŒNICU-
 LUM. LIN.

Périnsirā gum is a name sometimes also given to Aniseed.

Post (HIND.) — PAPAVER SOMNIFERUM. Wood.

Post, which, properly speaking, is the Sanscrit and Hindoostanie name of the Poppy, is also an appellation given, in the higher provinces of India, to an intoxicating liquor, prepared by beating the husks or capsules of the Poppy with Jaggary and water.

RUM.

Rum of a good quality is now made in several parts of our Indian dominions; particularly in Bengal, and in the Ganjam Circar.

Sādācooppay சதகூபரப (TAM.) — *Suvā* (Guz.) — *Soie*
 سوي (Duk.) — DILL SEED. — ANETHUM GRAVEOLENS.
 LIN. — *Misreyah* (SANS.)

Sādācooppay is a name given also to Caraway seeds, which are occasionally brought to the Southern parts of the Peninsula from the gulph of Persia.

Sivagum சீரகலம் (TAM.) — *Jiru* (Guz.) — *Zirā* زير (Duk.) —
Gilākārā (TEL.) — *Kimoon* (ARAB.) — *Zerri* (PERS.) — *Jintān*
 (MALAY) — *Jecrāgā* (CAN.) — CUMMIN SEED. — CUMINUM
 CYMINUM. LIN. Sombōo

Sombos செம்பல (TAM.) ——— *Anisu* (Guz.) ——— *Sonf* سونف (Duk.)
 ——— *Rāzyanehroomee* (Pers.) ——— *Sonf* (HIND.) ——— *Aneesoon*
 (ARAB.) ——— **ANISEED.** ——— **PIMPINELLA ANISUM.** LIN. ——— *Ja-*
tapushpā (SANS.)

Aniseed is often confounded, by the Natives, with the Sweet-fennel seed, and the Tamools, in consequence, frequently give it the name of *Pēchsiirāgum*.

Aniseed is amongst the articles that are imported to Hindoostan, and is brought chiefly, I believe, from Persia.

Sonkkoo சுக்கூ (TAM.) ——— *Sont* سونت (Duk. AND HIND.) ——— *Alā*
 (MALAY) ——— *Sonti* (TEL.) ——— *Sunt'hi* (SANS.) ——— **GINGER.** ———
AMOMUM ZINGIBER. JACQ.

Subjāh سبجاء (Duk.)

Subjāh is the Dukhanie name of an intoxicating liquor, prepared from *Ganjah*, and chiefly used in the higher provinces.

Sukkarēi சுககரே (TAM.) ——— *Shukhir* شکر (Pers. ARAB. AND Duk.)
 ——— *Chenee* (HINDOIE) ——— *Goolā* (MALAY) ——— *Pānchādārā* (TEL.)
 ——— *Sakkara* (SANS.) ——— **SUGAR.** ——— **SACCHARUM OFFICINA-**
RUM. WOOD.

Tayngā unnay தேய்கா ன்னைய (TAM.) ——— *Nāril ka tayl*
ناریل کا تیل (Duk.) ——— *Tēnkāiā noonāy* (TEL.) ——— *Cabri* (CAN.) ———
 ——— **COCOANUT OIL.** ——— **COCOS NUCIFERA.** LIN. ——— *Nārikaylum*
 (SANS.)

See article *Tayngā unnay*, in Catalogue 1st, Section 3d.

Tēnnang khulloo தேன்னங் கல்லூ (TAM.) ——— *Narilie* ناریلی
 (Duk.) ——— *Nārgillie* (ARAB.) ——— *Tēnkāiā khulloo* (TEL.) ——— **COCOA-**
NUT TODDY. ——— **COCOS NUCIFERA.**

See article *Tēnnang khulloo*, in Catalogue 1st, Section 3d.

Tēnnē vellun தேன்னே வெல்லு (TAM.) ——— *Nāril kā goor*
ناریل کا گور (Duk.) ——— *Tēnkāiā bellum* (TEL.) ——— **JAGGARY OF**
COCOANUT TODDY. ——— **COCOS NUCIFERA.**

A very coarse kind of dark coloured Sugar, obtained from Cocoanut Toddy.

Tipilie

Ti ilie திபிலஸ் (TAM.) ——— *Pipitie* پپیتي (Duk.) ——— *Pipit*
(HIND.) ——— *Pipāli* (SANS.) ——— *Dasfilfil* (ARAB.) ——— *Filfil Drāj*
(PERS.) ——— *Tabee* (MALAY) ——— *Pipullo* (TEL.) ——— LONG PEPPER
——— PIPER LONGUM. LIN.

See article Long Pepper, in Catalogue 1st, Section 1st.

Vāl Melloghoo வாலமலங்கு (TAM.) ——— *Cubab chinte*
کباب چینی (Duk.) ——— CUBEBS. ——— PIPER CUBEBA. LIN.

See article Cubebs, in Catalogue 1st, Section 1st.

Vendūm வேண்டுகாயம் (TAM.) ——— *Met'hi* (Guz.) ——— *Maytie*
میتي (Duk.) ——— *Moohteeh* (HIND.) ——— *Hulbēh* (ARAB.) ——— *Men-*
tooloo (TEL.) ——— FENUGREEK. ——— TRIGONELLA FÆNUM GRÆ-
CUM. LIN.

See article Fenugreek, in Catalogue 1st, Section 1st.

Vettilay வேத்திலை (TAM.) ——— *Pan* پان (Duk.) ——— *Wurkā-*
tunbole (ARAB.) ——— *Birgtum bowl* (PERS.) ——— *Tāmālāpākoo* (TEL.) ———
——— BETEL LEAF. ——— PIPER BETEL. LIN. ——— *Nagavullie* (SANS.)

See article Vettilay, in Catalogue 1st, Section 3d.

Vullérivérēi unnay வேலுவிவரேயுண்ணை (TAM.) ———
Kunkurei ké beenge kā tail کنکری کی بینج کا تیل (Duk.) ——— OIL,
CUCUMBER SEED. ——— CUCUMIS SATIVUS. LIN.

This oil is used in cookery and for burning in lamps.

Womum ওমুম (TAM.) ——— *Ajaoān* ازجوان (Duk.) ——— *Aujowā*
(HIND.) ——— *Aymavdum* (CAN.) ——— BISHOP'S WEED SEED. ———
SISON AMMI. LIN.

See article Bishop's weed (seed), in Catalogue 1st, Section 1st.

Wotu ওতু (CAN.) ——— LORANTHUS FALCATUS. LIN.

Wotu is the Canarese name of a shrub, the bark of which, Dr. Buchanan tells us,
the

the Natives of Mysore sometimes use in place of Betel-nut : in conjunction with chunamb, it tinges the saliva and mouth red.

Yaylérsie (TAM.) — *Eelachie* (Duk. and Hind.) —
Yaylukooloo (TEL.) — *Kápálaga* (MALAY) — CARDAMOM. — A MO-
 MUM CARDAMOMUM. LIN.

See article Cardamom, in Catalogue 1st, Section 1st.

Yéllayneer (TAM.) — *Yell-neer ká pānie* (Duk.) — *Yellanteroo* (TEL.) — COCOANUT WATER. — COCOS
 NUCIFERA. LIN.

This is got from the Cocœanut when young, and is a most pleasant, safe, and cooling drink ; particularly in hot weather.

AGRICULTURAL REMARKS.

In the cultivation of the different grains and pulses in India, there are two things which are chiefly to be remarked : the first is, that, except rice, all of them are called dry grains, from the circumstance of their requiring less water than it does, for their nourishment and growth : the second, that rice is termed a wet grain, from the great quantity of moisture necessary for bringing it to maturity.

The particular seasons of the year found to be the most proper for sowing the numerous corns, &c. will, of course, depend upon the climate of the province, and whether it is within the influence of the S. W. or N. E. monsoon.

Mr. Tennant, in his "Indian Recreations," has said much on the subject of the general agriculture of Bengal, without giving us a particular account of its various vegetable productions. On this coast, (Coromandel), from its being exposed to an opposite rainy season, the harvest months are necessarily different from those of upper Hindoostan, as are also several of the articles that are cultivated.

As far as regards the dry grains, it may be observed, that the greater number of them are here sown about the beginning of what are called "the first rains;" that is to say, towards the end of June, or in July; and are reaped in September. Others, again, are put into the ground in October; and, being in high situations, suffer little from the torrents that are sure to visit us in November; and are usually got in in December; whilst a third kind, such as the *Pannay pyre*, &c. are not sown 'till after the rains: these are nourished by the dews that fall heavy in February, and are reaped in the beginning of March.

With respect to the moist grain, rice, there are many different sorts of it; but the white and red, are reckoned the best.

The number of crops of rice that may be obtained from the same ground, in the course of twelve months, will depend much on the nature of the country. The districts through which large rivers run, have a great advantage in this respect; such, for instance, as those of Trichinopoly and Tanjour, which have an almost continual suc-
 sion

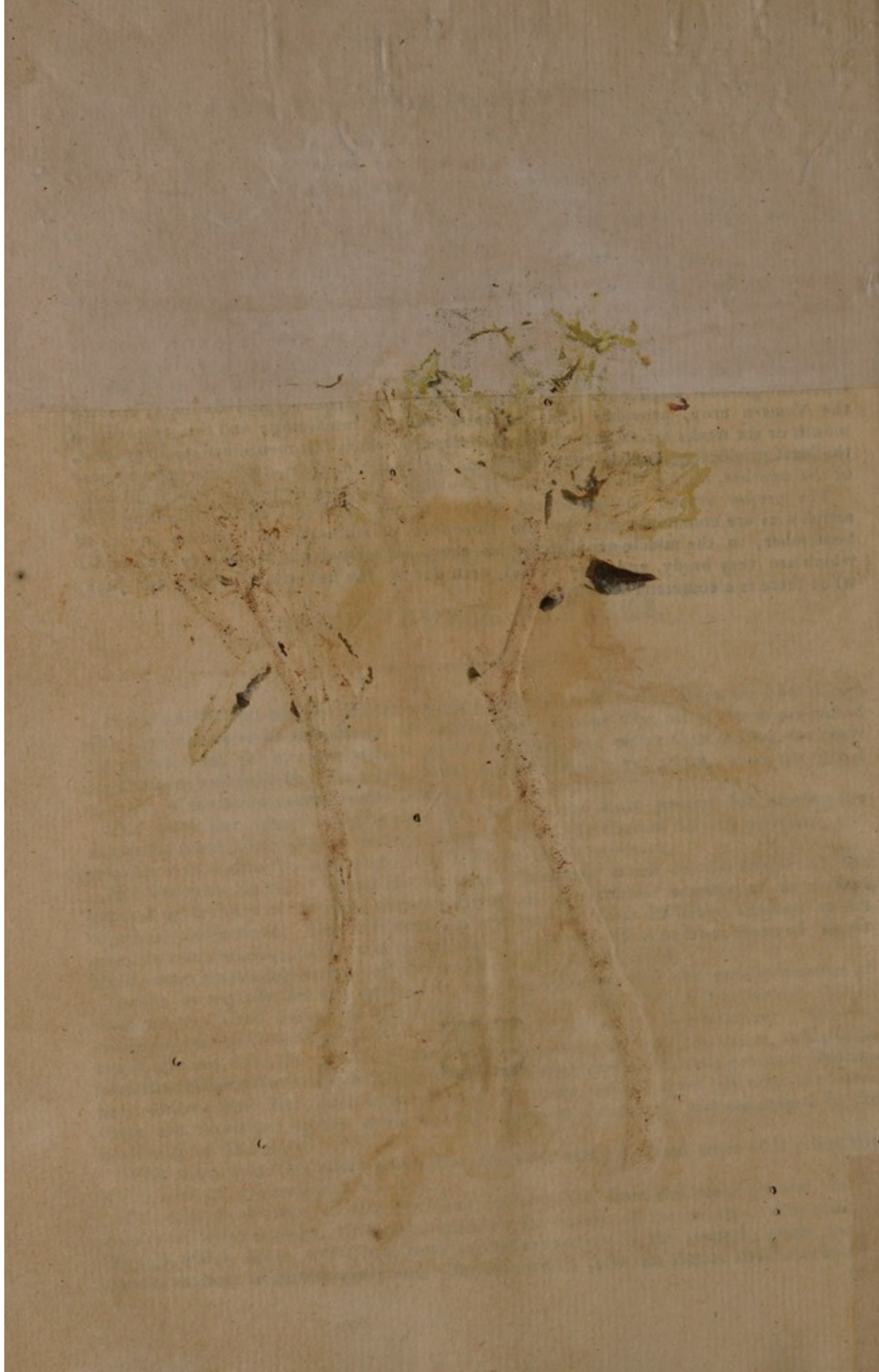
sion of rice crops throughout the year, owing to the CAVERY being filled by both the S. W. and N. E. monsoon.

In the Northern and Eastern parts of the Carnatic, again, which are in a great measure dependant on the natural rains, and the water that is preserved in tanks (reservoirs), the different seasons for sowing and reaping rice, are the following.

The *Chumbā* crop, which is reckoned the best, is sown towards the end of September, and is cut in February and March. The water by which it is nourished, is that which falls during the N. E. monsoon, and what has been left by it in low grounds and tanks. This being reaped, on the same ground where it grew, (provided that water can be had) is sown the *Maddingul* crop; which is commonly got in, in June and July.—The *Caur* crop, which is supposed to be the second best, is put into the ground when the first rains begin to fall, and after the excessive heat is a little abated; in other words, in July and August; this is brought to maturity by the monsoon rains, and is reaped in December, and January, about a month or six weeks before that of the *Chumbā*. Upon the ground whence the *Caur* crop is taken, in December and January, is sown the *Nawara* crop, provided there is water enough remaining; and this is got in, a month or six weeks before that of the *Maddingul*; which last mentioned is, in general, the least productive, and the most uncertain of the whole; as, from the extreme heat of the weather, during the time that it is growing, the ears frequently do not fill well.

The proper season for gardening, that is to say, with a view of obtaining such articles as are commonly used by the European inhabitants, is, from the month of September, to the middle of March; but there are several of the country vegetables which are very hardy, and may be had, even during the hot winds in May and June, when there is a command of water.





APPENDIX.

PART I.

A TABLE OF THE NAMES OF DISEASES IN THE ENGLISH, TAMOOL, DUKHANIE, AND TELINGOO LANGUAGES.

ABSCESS. *Vipcordie* வெப்பமுதி (TAM.) ——— Barra Porēh برآپورہ
(DUK.) ——— *Vipoordie* విప్పరితి (TEL.)

ANASARCA. *Neer Covay* நீர் கொறுவை (TAM.) ——— *Istiskhā*
இஸ்கா (DUK.) ——— *Vishā Pāndoo* విషపాండు (TEL.)

APOPLEXY. *Assādie Sennie* அசதிசனனி (TAM.) ——— *Sāhumnā*
சாஹ்நா (DUK.) ——— *Roodrā Vāloo* రొద్ర వాలు (TEL.)

ASCITES. *Māghēdrum* மகோதரம் (TAM.) ——— *Jellunder* జెల్లండర్
(DUK.) ——— *Māghēdrum* మహదరం (TEL.)

ASTHMA. *Suvāsā Cāshum* சுவாசகாசம் (TAM.) ——— *Dummā* డంప
(DUK.) ——— *Suvāsā Cāshum* స్వాసకాశం (TEL.)

ASTHMA, SPASMODIC. *Mundārā Cāshum* మందారకాశం (TAM.)
——— *Dummā* డంప (DUK.) ——— *Māndārā Cāshum* మందారకాశం
(TEL.)

BOIL. *Sellādie* శలదీ (TAM.) ——— *Doomool* డూమూల్ (DUK.) —
—— *Koorpoo* కూరపూ (TEL.)

BOIL, RAJAH. *Pukkā Poolavay* పక్కపల్లవై (TAM.) ———
Rāj-porēh

Raj porāh راج پورہ (Duk.) ——— *Pukkā pōndoo* పక్కుపొండు (TEL.)

BUBO. *Ariāpoo* அரிப்பூ (TAM.) ——— *Bud* బుడ (Duk.) ———
—*Wodishé gh...* వుడిశే గుడ్డ (TEL.)

BURN. *Nérépoo puttā pōn* నేరేపూపుట్టా పోన్ (TAM.) ———
—*Angār sie Jélnāh* అంగార్ సీ జేల్నాహ్ (Duk.) ——— *Inghālum pāddā pōndoo*
యంగ్గలంపడ్డపొండు (TEL.)

CANCER. *Posttoo* పోతు (TAM.) ——— *Nāsoor* నాసూర్ (Duk.) ———
Posttā పోట్ట (TEL.)

CARPANG. (1.) *Cārāpāng* కారాపాంగ (TAM.) ——— *Kurpān* కర్పాన్
(Duk.) ——— *Cārāpānie* కరపానీ (TEL.)

CATARACT

(1.) *This is an appellation given, in India, to those eruptions on children, which are unaccompanied with fever, and which shew themselves, at different periods, during the first three or four years of their life. The Tamool Practitioners reckon a great variety of them; but, perhaps, they may, with propriety, be confined to the five following:—*

1. CHENG CARPANG. This corresponds with our *Red gum*, (*Strophulus Intertinctus*). It usually shews itself at some period during the first two months; seldom later; and can hardly be considered as a disease.

2. COLLIE CARPANG. This commonly shews itself betwixt the age of two and four years; coming out on the face and forehead, under the ears and arms, and on the hands and legs, in red spots, each about the size of a sixpence, consisting of innumerable small papulæ. It terminates in a brownish itchy scab.

3. CARPANG, COMMON. This makes its appearance at any period from the age of three or four months to that of three years. It differs, in many respects, from the two last mentioned, and spreads, in some cases, over every part of the body. It comes out in clusters of from three to five, or more, light coloured papulæ, each of which is about the size of a mustard seed; and terminates in large, loose, yellowish or brown scabs.

4. MUNDAY CARPANG. This corresponds with our *Crusta Lactea*, or Milk cap. It invariably comes out on the forehead and scalp, extending, occasionally, a little over the face; and first shews itself in small, whitish, watery vesicles, of different sizes, which are itchy, and soon become of a dark brown colour; running, at length, into large, oozy scabs, set close together; and which continue, for many days, to discharge a glutinous ichor, from small apertures. This complaint sometimes appears as early as the middle of the first month,

CATARACT, *Pādālum* பட்டாலம் (TAM.) ——— *Moolālin* مواليان
(DUK.) ——— *Pāttalum* పట్టలం (TEL.)

CHANCRE. *Kirāndy poon* கிரந்திப்பூண் (TAM.) ——— *Tākie* تاجي
(DUK.) ——— *Pokooloo* పొకూలు (TEL.)

CHICKEN-POX. *Cottāmillie ummay* கோத்தமலலை அமமலம் (TAM.)
————— *Kāngé niāhn* كانجنيان (DUK.) ——— *Cottāmillie ummā*
கோத்தமலலைம்மா (TEL.)

CHOLERA MORBUS. *Ennérum vāndie* யெந்நேர மலராந்தி
(TAM.) ——— *Dānk.lugnā* دانك لونا (DUK.) ——— *Chirdie-rogam*
చిర్దిరోగం (TEL.)

COCHIN LEG. *Anay kaal* (1.) அனையகாலம் (TAM.) ——— *Huttie*
hā pāwng هتي کپاون (DUK.) ——— *Yeanugay kāloo* యెనుగయ కాలూ
(TEL.)

CONSUMPTION

month, and is often speedily removed; at other times, it is more obstinate, and continues during the whole period of dentition.

5. CADDOANG CARPANG. This is by no means so common as the other Carpangs. It generally shews itself about the age of from six months to one year, and is confined solely to the space between the knees and the ancles; in fact, to the legs.

N. B.—The use of all repellent applications, of whatever kind, for the removal of such complaints, is dangerous; as these eruptions can be considered in no other light than as the operations of nature to throw off some offending acrimony. Cleanliness, and frequent tepid fomentations, prepared with the Toottie elley (*Sida Populifolia*), are all that is required; attending, at the same time, to the state of the bowels; and taking care to touch any parts that may be excoriated and painful, with a little finely prepared Castor oil.

(1.) The Tamool name of this disease (which is sometimes in English called “Barbadoes leg”) signifies “Elephant leg.” It is the Dāil fil of the modern Arabians, and is a malady altogether distinct from the Lepra Arabum. Dr. Hillary, in his “Diseases of Barbadoes,” (page 301,) says, he thinks the Greek Physicians have given us no description of this morbid enlargement of the limb; but I am inclined to believe, that it was to this they gave the name of Elephas; thereby distinguishing it from the Elephantiasis. It appears to be the Elephantia of Vogel; who, however, notices it only as a variety of Elephantiasis.

CONSUMPTION. *Shyūm* శ్యూమ్ (TAM.) ————— *Bānse. khānsce*
 بوري كهانسي (DUK.) ————— *Chyūm* చ్యూమ్ (TEL.)

CONVULSIONS (OF INFANTS). *Mānday Sennie* మందయ సెన్ని (TAM.) ————— *Bukmārnā* బుకమార్నా (DUK.) ————— *Mānday Dzenie*
 మాందజెన్ని (TEL.)

COSTIVENESS. *Tinjā mālum* తింజా మాలమ్ (TAM.) ————— *Kubz* قبض
 (DUK.) ————— *Sooskinjināmālum* సొస్కిన్జిన్ అమాలమ్ (TEL.)

COUGH. *Eeroomul* యీరొమ్ (TAM.) ————— *Khānsce* كهانسي (DUK.)
 ————— *Dughoo* దుగ్ఘూ (TEL.)

COUGH, HOOPING. *Kākoovān* కాకోవాయ్ (TAM.) ————— *Buckoon*
ke khānsce بچونكي كهانسي (DUK.) ————— *Kāko Dughoo* కాకో దుగ్ఘూ
 (TEL.)

COW-POX. *Pāssuvoo ummay* పాస్సువూ అమ్మయ్ (TAM.) ————— *Gyke seetlā*
 كاي كي سيتلا (DUK.) ————— *So-umma* సొ అమ్మ (TEL.)

CROUP. *Ellu nāhir* యెల్లు నాహిర్ (TAM.) ————— *Sokhā* سوکھا
 (HINDOOS) ————— *Ellu nāhir* యెల్లు నాహిర్ (TEL.)

A more severe and dangerous sort of Croup is called in Tamool, and also in Telingoo,
Pālu nāhir.

DANDRIFT. *Sheondoo* శెండూ (TAM.) ————— *Buffā* بفا (DUK.) —————
Tsoondoo త్సొండూ (TEL.)

DIABETES. *Neer Alivoo* నీర్ అలివూ (TAM.) ————— *Silsilābol* سيلسيل البول
 (DUK.) ————— *Bāloo Mootrum* బాలూ మోట్రమ్ (TEL.)

DIARRHŒA

DIARRHŒA. *Crānie kālīckul* கீழாணிககழிச்சல (TAM.) —
Khālie Julāb خالي جلاب (DUK.) — *Grānie* గ్రాని (TEL.)

DYSENTERY. *Seeda Kāddupoo* శీతకకడుపు (TAM.) — *Pe-ekish*
 پيدش (DUK.) — *Netooru Bunka* నెత్తురొబంక (TEL.)

EAR-ACHE. *Kādoo Nevo* కాదు నేవో (TAM.) — *Kān Dooknā*
 كان دوكنا (DUK.) — *Chévie potoo* చెవిచోటా (TEL.)

EPILEPSY. *Kācāivullie* కాకకాయల (TAM.) — *Mirghie* میرگی
 (DUK.) — *Kākie teepoo* కాకి తీపు (TEL.)

ERYSIPELAS. *Akki* అకక (TAM.) — *Shirjah* شیرجہ (DUK.) —
Akki అకక (TEL.)

FEVER, INTERMITTENT. *Koolloor Kāchill* కూలూరకాచిల (TAM.)
 — *Tundup* تندپ (DUK.) — *Sālie Joarum* సలిజ్యరం (TEL.)

FEVER, ARDENT REMITTENT. *Tāvah jorum* తావజరం (TAM.) —
 — *Gurm up* گرم تپ (DUK.) — *Tāpāh Joarum* తాపజ్యరం (TEL.)

FEVER, TYPHUS. *Kistnah Dōshum* కిష్టనాదోషం (TAM.)
 — *Tuppie Mohirékā* తప్పి మోరీకా (DUK.) — *Kristnah Doshum*
 క్రిష్టనాదోషం (TEL.)

FISTULA. *Powtrum* పువతతిరం (TAM.) — *Bhugundur* భుగందర
 (DUK.) — *Paveetrum* పవీత్రం (TEL.)

GONORRHŒA. *Vullay* వేలయ (TAM.) — *Purmah* పుర్మా (DUK.)
 — *Vettā* వేటా (TEL.)

GRAVEL.

GRAVEL. *Kull-Addypoo* கல்வெட்டப்ப (TAM.) ——— *Putriha murz*
 پتري كا مرض (DUK.) ——— *Rātie Mayghum* రాతి మేహం (TEL.)

GUINEA WORM. *Naramboo Sēllāndie* நரம்புகல்நதி (TAM.) ———
Nāroo زارو (DUK.) ——— *Nārā poondoo* నారపు రదా (TEL.)

HEAD-ACHE. *Tullay novoo* தலைநோவு (TAM.) ——— *Sirkā dird*
 سر كا درد (DUK.) ——— *Tala nozie* தல நொழி (TEL.)

HEART-BURN. *Kolay érivoo* குலையேரிவு (TAM.) ——— *Maydékamoo*
jilnah جيلنا (DUK.) ——— *Romoo Muntā* రొంమ్మ మంట (TEL.)

HERPES, VENEREAL. *Chéng Kirandy* சேங்கிரந்தி (TAM.) ———
Atāshuk آتشك (DUK.) ——— *Maygha ghréndie* మేహగ్రంధి (TEL.)

HICKUP, *Vikkil* விக்கல் (TAM.) ——— *Hitchkie* هيككي (DUK.)
 ——— *Vékoollao* వెక్కొல்ல (TEL.)

HYDROCELE. *Neer Sooléy* நீர்சூல (TAM.) ——— *Pélémpāni ootria*
 پيلي مين پاني او ترا (DUK.) ——— *Neer Soola* నీరసూల (TEL.)

INDIGESTION, (DYSPEPSIA). *Azirna Vāivoo* அகிரணவாயுவு (TAM.) ———
Huzm-nāhonā حزم نا هوناه (DUK.) ——— *Oostna vāivoo*
 ప్రష్ణవా యావు (TEL.)

ITCH. *Chéringoo* சேரங்கு (TAM.) ——— *Khārisht* خارشت (DUK.)
 ——— *Ghejee* గిజ్జి (TEL.)

JAUNDICE. *Cāmālay* కామాల (TAM.) ——— *Peelikhā-murz* పిలికా మర్జ
 (DUK.) ——— *Khāmālay* కామా లే (TEL.)

LEPROSY, (OF THE ARABIANS). *Koostum* (1.) குமடலம் (TAM.)
 — *Ruggit pitee* رگیت پیتهی (Duk.) — *Pedda-rogun* పెద్దరోగం (TEL.)

LEPROSY, WHITE. *Vallay Koostum* (2.) வெண்குமடலம் (TAM.)
 — *Suffaid Khore* سفيد خور (Duk.) — *Tellā Koostum* తెల్లకుమర (TEL.)

LIENTERY. *Azirna Pédie* அசிரணபேதி (TAM.) —
Gi rānie گرانیه (Duk.) — *Azeernā Bédie* అజీర్నా బేదీ (TEL.)

LIVER, (INFLAMMATION OF). *Pukka Soolay* புககசூல (TAM.)
 — *Kullijéké āzār* کولیجک آزار (Duk.) — *Pukkā Soolā* పుక్కశాల (TEL.)

LOCHIA, (IMMODERATE FLOW OF). *Pérumbādo* பெருமபாடு (TAM.)
 — *Ziādā Nēfas* زیادہ نفاس (Duk.) — *Bohoo ruktum* బోహూ రక్తం (TEL.)

LOCHIA, SUPPRESSION OF. *Wooderie kutto* வுதிரககடடு (TAM.)
 — *Hubsī Nēfas* حبس نفاس (Duk.) — *Soodagha kutto* సూతకకట్టు (TEL.)

LOCK-JAW. *Sennie* சன்னி (TAM.) — *Daat Kilie* دات کیلی (Duk.)
 — *Jénnie* జంబి (TEL.)

MADNESS. *Verie Pytceum* வெறிபயத்தியம் (TAM.) — *Deelwana* دیوانہ

(1.) This is the Elephantiasis of the Greeks, the Dzudham or Daubasad of the Arabian Physicians, the Khorah of the Hindoos of upper Hindoostan, and the Mal Rouge of a late celebrated French writer (Pierre Campet).

(2.) This is the White Albaras of the Arabians, and the Leuce of the Greeks; and is a disease altogether distinct from that white coloured affection of the skin, which the Tamools call Vullay Taymble, the Mahometans of lower India Suffaid Saym, the Arabians White Albohak, and which the ancient Greeks distinguished by the name of Alphos,

دِيَوَانِه (Duk.) ——— *Verie Pyteum* పిరి పైత్యం (Tel.)

MEASLES. *Chin ummay* చిన ఉమ్మయ (TAM.) ——— *Gobrie* గోబ్రి
(Duk.) ——— *Chin umma* చిన్ ఉమ్మ (Tel.)

MELANCHOLY, RELIGIOUS. *Niyanā Pyteum* నీయానా పైత్యం (TAM.) ——— *Zimālihoolia* زيماليهوليا also *Dewana pun* (Duk.) ———
'*Niānāh Pyteum* నీయానా పైత్యం (Tel.)

MENSES (IMMODERATE FLOW OF). *Rutta vārie* రుత్త వారి (TAM.)
———— *Ziada Tums* زياده طم (Duk.) ——— *Kusoomā* కూసూమా (Tel.)

MENSES, SUPPRESSION OF. *Soodonga mootto* సూదంగా మూత్తో (TAM.) ———
———— *Hubsī Tums* حبس طم (Duk.) ——— *Soodaga Soolā*
సూదాగా సూలా (Tel.)

MUMPS. *Koolumoy kuttie* కూలూమోయ కుట్టి (TAM.) ——— *Gullāna*
گولانا (Duk.) ——— *Tsallava ghēdda* త్సల్లావా గ్ఘేడ్డా (Tel.)

NIGHT BLINDNESS. *Mālay Kāmālay* మాళయ కామాళయ (TAM.) ———
———— *Rut-andla* رت اندلا (Duk.) ——— *Raytsing kuttie* రైట్సింగ్ కుట్టి (Tel.)

NODE. *Kuttoo Sooley* కుట్టో సూలీ (TAM.) ——— *Huddisujnā*
हुड्डिसुजना (Duk.) ——— *Kuttoo Soolā* కుట్టో సూలా (Tel.)

OPHTHALMIA. *Kun novoo* కుణ నోవూ (TAM.) ——— *Ankiānāh*
انكياناه (Duk.) ——— *Kun nopie* కుణ నోపి (Tel.)

PAINS, VENEREAL. *Mayghī Shēlay* మేగ్ఘీ శేలయ (TAM.) ———

Atashak ke wā (TEL.) — *ازشك كي واي* (DUK.) — *Maygha Scolā* మెహళాల (TEL.)

PALSY. *Pārché vāivoo* పశచంబు (TAM.) — *Jēkla* జేక్లా (TEL.) — *Patchā vāivoo* పతచంబు (TEL.)

PILES. *Moolum* మూలం (TEL.) — *Nāwāsser* నావాసర్ (DUK.) — *Moolum* మూలం (TEL.)

RHEUMATISM. *Seedāvādā kuddāpoo* సీదావాదా కుద్దాపూ (TAM.) — *Guttiābāi* గుత్తియాబాయి (TEL.) — *Sectā vātā nopie* సీతా వాతా నోపి (TEL.)

RING WORM. *Pādoothāmaray* పాదూతామరయ (TAM.) — *Dād* దాద (TEL.) — *Padootāmārā* పాదూతామర (TEL.)

RUPTURE. *Vālie poodiku* వాలి పూడికు (TAM.) — *Utrikā dir-pelā* ఉత్రికా దిర్-పెలా (TEL.) — *Boeddā* బొద్దా (TEL.)

SCALD. *Soodatannie poonnoo* సోదాతాన్ని పొన్నూ (TAM.) — *Gurmpānisujilānā* గుర్మ్పానిసుజిలానా (TEL.) — *Vēncelā pādla poondu* వేన్సెలా పాదలా పొండు (TEL.)

SCALD HEAD. *Pódoghoo* పోదోగూ (TAM.) — *Goonj* గూంజ్ (DUK.) — *Podoghoo Kārāpānie* పోదోగూ కారాపాని (TEL.)

SCORPION, STING OF. *Taylkottinēdoo* టేల్కొట్టినేదూ (TAM.) — *Beechukātnā* బీచుకాత్నా (TEL.) — *Tayloo karichinadic* టేలుకరిచిది (TEL.)

SCROPHULA. *Kundāmālie* కుండలము (TAM.) ———— (*Kundāma*)
 گندمال (Duk.) ———— *Kuntāmālā* కుంతమాల (TEL.)

SMALL POX. *Perie ummay* పేరియమయ (TAM.) ———— *Buriseetla*
 بڑی سیتلا (Duk.) ———— *Pidummā* పిడుమ (TEL.)

SNAKE, BITE OF. *Pāmbōo kuddie* పాంబుకకడ (TAM.) ————
Sāwpkātna సాప్కాతనా (Duk.) ———— *Pāmookatoo* పాముకాటు (TEL.)

SORE-THROAT. *Tondoy novoo* తోణయనోవు (TAM.) ————
 ———— *Gullikā dird* గులికాదిర్ద (Duk.) ———— *Gontoo nopie* గొంతునోపు (TEL.)

TESTICLE, SWELLED. *Vērēi veeckum* వేరేవికకమ (TAM.) ————
 ———— *Dérpēla* దేర్పేలా (Duk.) ———— *Unda nopie* అండ్ నోపు (TEL.)

THRUSH. *Achirum* అశిరమ also *Parititooroo* పరితితూరు (TAM.)
 ———— *Achir* అశిర్ (Duk.) ———— *Achérum* అశరం (TEL.)

TOOTH-ACHE. *Pulloo novoo* పులూనోవు (TAM.) ———— *Dāt ka*
dird దాత్కాదిర్ద (Duk.) ———— *Pāntie nopie* పాంతీనోపు (TEL.)

TYMPANITES. *Vāitie pooroomāl* వాయితంబులము also *Coo nma*
vāivoo (TAM.) ———— *Payt t̄ysussojah* పైట్ తియసుసోజా (Duk.) ————
Kadoopu-oo basum కదూపుబాసుం (TEL.)

VENEREAL DISEASE. *Maygha veeādie* మేగ్గావేయాది (TAM.) ————
Khrēb murz క్ఖరేబ్ మర్జ (Duk.) ———— *Mayhā veeādie* మేహవేయిది (TEL.)

ULCER, SIMPLE. *Poonnoo* పుణ్ణ (TAM.) ———— *Parah* పర్రా (Duk.)
 ———— *Poonndoo* పుండా (TEL.)

ULCER,

ULCER, FOUL. *Alie p-onnoo* అలెప్పణ్ణ (TAM.) ——— *Khrāb pōrah*
 خراب پورہ (DUK.) ——— *Ghoonty poondoo* గుంట్య పుండు (TEL.)

URINE, DIFFICULTY IN VOIDING. *Mootray kritchie* మూత్రాకర్షిక (TAM.) ———
 पीशशयिक यैक बोध तपुक्ना (DUK.) ——— *Peeshshayik yek bodnd tapukna* پیسہ شایک ایک بوند تپوکنہ
 (DUK.) ——— *Moqtrā kritchum* మూత్ర క్రిచ్చమ్ (TEL.)

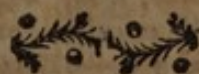
URINE, TOTAL STOPPAGE OF. *Neer kuttoo* నీరకటూ (TAM.) ———
 पीशबन्धना (DUK.) ——— *Pecshabbundhona* पीशबन्धना (DUK.) ——— *Neer kuttoo* నీరకటూ
 (TEL.)

WHITES. *Yellumb-oorkie* యెల్లంబొరకీ also *Vullay Mayghum* (TAM.)
 ——— *Puggir* پوگر (DUK.) ——— *Ūstie roghum* ఉస్తీ రోగమ్ (TEL.)

WORMS, (ASCARIDES). *Keerie poochie* కీరీపూచీ (TAM.) ———
 كيرم (DUK.) ——— *Kirrum* كيرم (DUK.) ——— *Cheerie pooroogoolu* చీరీ పూరొగూలు (TEL.)

WORMS, (TERES). *Nāk poochie* నాకపూచీ (TAM.) ———
 گیندوی (DUK.) ——— *Géndéway* گیندوی (DUK.) ——— *Ycalika pamoo* యెలికపామూ (TEL.)

WORM, (TAPE). *Nēla poeche* నేలపూచీ (TAM.) ——— *Lumbé.*
 گیندوی (DUK.) ——— *géndéway* گیندوی (DUK.) ——— *Nerdvie poorcoghu* నెర్దివి పూరొగూ
 (TEL.)



PART II.

A LIST OF BOOKS (CHIEFLY MEDICAL) IN THE TAMOOL, PERSIAN, ARABIC, AND SANSKRIT LANGUAGES.

TAMOOL BOOKS.

THE GREATER NUMBER OF THESE WERE ORIGINALLY WRITTEN IN HIGH TAMOOL VERSE (*YELLACANUM*); OTHERS WERE COMPOSED IN SANSKRIT, AND SUBSEQUENTLY TRANSLATED INTO TAMOOL.

Vṛtia Vāghādum Ayrit Anyouroo உய்த்தியர்வாகடலுஞ்சூம்

A medical work by Reeshé Aghastier (1.): it is written in Tamool poetry, and consists of 1,500 Verses.

Tunmundrie Vāghādum துண்டற்திரவாகடலு

A medical

(1.) I have been at much pains to ascertain the period at which Aghastier lived, but have not been able to procure any information that is satisfactory. He, like some other great writers of antiquity amongst the Hindoos, is said to have had a divine origin; and the account of his birth (which may be found amongst the sacred records of the great Pagoda at Madura, in a book entitled "Voothra Raumoynom", composed by Vaulmeegār) is a very extraordinary one, but too indelicate to be inserted here. This much, however, may be told, that he had two fathers, both gods; the one named Mitthéren, and the other Vārānen, (the deity of rain); and that the beautiful dancing woman, Voerveshee, was the incitement to his creation, but not his mother.—The infant child was baptised Aghastier, by the seven holy prophets, and Perasbātheebagavain, (the high priest of the gods); who, having performed certain religious ceremonies over him, put round him the Braminical and Sacerdotal string, and ordered that he should be instructed in every science. With increasing years, Aghastier became a most wonderful and enlightened personage; and was not less celebrated for his great learning, than for his charity, piety and benevolence. He worked numerous miracles; and, besides many valuable medical books, he wrote various dissertations in Moral and Natural Philosophy. He composed in high Tamool verse, according to the custom of the age in which he lived; and is said to have greatly improved and refined his native language. This Mághá Reeshe, or Saint, is supposed to have been born in the Southern part of the Peninsula; and Religiosi relate, that he is even now, at times, visible, and that his healing spirit hovers amongst the mountains of Courtālum.

A medical work, originally written by *Tumundrie*, in Sanscrit, and translated into Tamool verse by *Aghastier*. It consists of 2,000 Verses. The Hindoo Practitioners hold it in high veneration, for the particular account it gives of many diseases, and the valuable receipts it contains.

Cundā Poorānum கந்தபுராணம்

A work on ancient history, originally written, in Sanscrit verse, by *Reeshe Aghastier*; and afterwards translated into Tamools by *Cuchiápá Braminy*. It consists of 1,000 Stanzas.

Téroovuléāudel Poorānum தீருவலையுடல்புராணம்

A work on moral philosophy, originally written, in Sanscrit, by *Aghastier*, and subsequently translated into Tamool verse by *Puranjoudy*, a *Pundārum*; it consists of 3,367 Stanza.

Poosāvédy பூசாவேதி

This book treats of the religious rites and ceremonies of the Hindoos, It was written by *Aghastier*, and consists of 200 Verses.

Deekshāvédy தீக்ஷாவேதி

A work which treats of magic and enchantment, on the use and virtues of the rosary, and on the education of youth. It consists of 200 Verses, and was written by *Aghastier*.

Pérnool பெருநூல்

A medical work, written, by *Aghastier*, in high Tamool; it consists of 10,000 Verses, and treats fully of all diseases, regimen, &c. &c.

Poornā Nool பூர்ணநூல்

This book consists of 200 Verses. It was written by *Aghastier*, and treats chiefly of exercising: it also contains many forms of prayer.

Poornā Soostrum பூர்ணசூத்திரம்

A work on the intuition of religious disciples, and on their forms of devotion; and which also treats of the *Materia Medica*, and regimen. It was written by *Aghastier*, and consists of 216 Verses.

Tirmooler Vytia Vāghādum திருமூலர்வயததியவரகட லு

A medical work by *Tirmooler*, a great prophet of antiquity. It treats particularly of the symptoms of diseases, and of the diet that ought to be observed during the administration of medicine. It was written in Tamool verse, and consists of upwards of 2,000 Stanzas.

Curmā Cāndum கருமகாண்ட லு

A medical shaster by *Aghastier*, written in Tamool verse, and consisting of 300 Stanzas; supposed to be translated from the Sanscrit of *Durmuntric*. It treats of those diseases which are inflicted on mankind for their follies and vices.

Aghastier Vytia Ernoot Unjie அகமததியர்வயததியஉ னரு

A work on medicine and chemistry, written by *Aghastier*, in Tamool verse, and consisting of 205 Verses.

Aghastier Vytia Nooticumbid அகமததியர்வயததியமரு மி

A work in Tamool verse, written by *Aghastier*: it consists of 150 Stanzas, and treats of the purification, or rendering innocent, of sixty-four different kinds of poison (animal, metallic, and vegetable), so as to make them safe, and fit to be administered as medicines.

Aghastier Vytia Vāghādum Nāpotēttoo அகமததியர்வயததியவ ரகட லுசு அ

A medical shaster, written by *Aghastier*, in Tamool verse, on the cure of Gonorrhœa; and consisting of 45 Stanzas.

Aghastier Vytia Padinārroo அகமததியர்வயததிய பசு

A medical shaster, written by *Aghastier*, in Tamool, and consisting of 16 Verses: it treats of the diseases of the head, and their remedies.

Aghastier Vytia Erānoor அகமததியர்வயததியஉ ன

A medical shaster, written by *Aghastier*, in 200 Tamool verses: it treats of chemistry and alchymy.

Cālikkiānum கலிககியாண்ட லு

A work on theology, written, in Tamool verse, by *Aghastier*, and consisting of 200 Stanzas.

Moannoo மொனூ

A medical *shaster*, written by *Aghastier*, in Tamool verse, and consisting of 50 Stanzas. It treats of the eighteen different kinds of Leprosy, and their cure.

Aghastier Vytia Ayrit Erānoos அகஸ்தியர் வயிதததிய எராம

A medical *shaster*, written by *Aghastier*, in Tamool verse, and consisting of 1,200 Stanzas: it treats of botany and the *Materia Medica*.

Aghastier Vytia Anyouroo அகஸ்தியர் வயிதததிய ராம

A valuable work on medicine, written by *Aghastier*, in Tamool verse, and consisting of 500 Stanzas: It treats very fully of many diseases, and contains a great variety of useful formulæ.

Aghastier Vytia Moon-noor அகஸ்தியர் வயிதததிய நாம

A work on pharmacy, written by *Aghastier*, in Tamool verse, and consisting of 300 Stanzas. (1.)

PERSIAN MEDICAL BOOKS.

Cānoonie Secundrie قانون سکندري

The medical rules of *Secunder*: a work originally written in Syrian, by *Yāhiākoorb*, and translated into Persian by *Secunder*. It treats fully of all diseases, and their remedies.

Krābādini Secundrie قرابادین سکندري

The pharmacy of *Secunder*: a work originally written in Syrian, by *Yāhiākoorb*; and translated into Persian by *Secunder*. *Tibbal*

(1.) The account of the Medical and other works of *Aghastier* in the foregoing list, was obligingly procured for me by Dr. M. Christy, from a learned Brahmin belonging to the great Pagoda at Madura.

Tibbal Akbar طب الاكبر

A celebrated Persian medical work, written by *Akbar*, (commonly known by the name of *Mahmud Arzēnī*), which treats fully of diseases and their remedies.

Krābādīnī Shéfāie قرابادین شغای

The pharmacy of *Shéfāie*, compiled by *Hakeem Muzaffer*, son of *Hussénie Shéfāie*.

Mufurdātīe Secunderce مفردات سکندری

A work on the *Materia Medica*, originally written in Syrian, by *Yāhiākoorb*, and translated into Persian by *Secunder*. It seems to be a curious and interesting work, as it not only gives us the opinions of the old Arabian Physicians regarding the articles of the *Materia Medica*, but also many of the later notions of the Medical men of Europe.

Mufurdātīe Moominā مفردات مومنا

A work on the *Materia Medica* by *Moominā*.

ARABIC MEDICAL BOOKS.

It is well known, that the Arabians, at a very early period, cultivated the science of medicine; but little information has reached us regarding any of their Physicians of note, previous to *Serapion* and *Avenzoar*, who lived in the seventh and eighth centuries. These were followed by *Rhazes*, *Avicenna*, *Mesue*, *Rabbi Moise*, *Hali Abbas*, *Alsararius* and others, who flourished during the tenth, eleventh, and twelfth centuries. It is true, that they were almost mere copiers of the Greeks (many of whose valuable writings fell into their hands, after having miraculously escaped the fury of the Saracens, at the destruction of the second (1.) library at Alexandria), yet it is to them that the world stands indebted for many articles of high repute in the *Materia Medica*, and for having first encouraged that research into the vegetable kingdom, which has, in later ages, proved so beneficial to mankind.

It would seem as if the Syrians had been antecedent to the Arabs in translating from the Greek; and there are extant many Arabic tracts, professedly taken from the Syrian, which are known to have been originally written by *Hippocrates*. Nor did the industrious followers of *Muhamet* rest contented with borrowing from the Greeks, the then most enlightened nation of Europe; we find that they were also in the habit of looking towards the more remote regions of the East, to increase their stock of knowledge,

(1.) See "*Cabani's Sketch of the revolutions of Medical Science*," page 106.

Judge, and of translating into their own language some of the Medico-theological compositions of the Indian Physicians.

Kitāb Ulādweez wul Agzeezht Aboo Yākoob Ishāak bin Solimān Ul Isrāīlie

کتاب الادويه والاعذيات ابو يعقوب اسحاق بن سليمان الاسرائيلي

A work on medicine and regimen, by *Aboo Yākoob Ishāak*, the son of *Solimān Ul Isrāīlie*.

Kitāb Ulādweez Bin Būtār کتاب الادويه بن بيتار

A medical work, which treats of all simple medicines, by *Bin Būtār*.

Kitāb uljudrie wul Husbāh aboo Giāfur Ahummud Bin Māhumud

کتاب الجدري والحصبه ابو جعفر احمد بن محمد

A work on small-pox and measles, by *Aboo Giāfur Bin Māhumud*.

Kitābi Sirsām wo Birsām Aboo Giāfur Ahummud Bin Māhumud

کتاب سرسام و برسام ابو جعفر احمد بن محمد

A work on phrensy and madness, by *Aboo Giāfur Bin Māhumud*.

Kitāb Uisoomoom

کتاب السموم اول درهند وي شاناق بعد از فارسي ابو حاتم
بعد از عربي عباس سعيد الجوهري

A work on poisons; originally written by the Indian *Shānāk*, afterwards translated into Persian by *Aboo Hātem*, and subsequently into Arabic by *Abbās Saïd Uljoraherie*.

Kitābi Shawshoord Alhindie کتاب شا شورد الهندوي

An Arabic work, which treats of the articles of the *Materia Medica*, and gives rules by which they may be distinguished: originally written by the Indian *Shawshoord*, and afterwards translated into Arabic.

Kitāb Ulghizā wul Mughtozie Aboo Giāfur Uttobeeb

کتاب الغذاء والمغتذي ابو جعفر الطيب

A book

A book which treats of aliments, and of the sick who use them; by *Abu Giasir Uttubeeb*.

Kitāb Ulnubz Ul Aristoo كتاب النبض الارسطو

A work on the Pulse, originally written by *Aristotle*; first translated into the Syrian language, and subsequently into Arabic.

Mufurdātie Ghunnie Māhumud مغردات غني مكيومود

A work on the Materia Medica, by *Ghunnie Māhumud*.

Ulfāz Udwiyyeh

الفاظ اوية تصنيف نور الدين مكيومود عبد الله شيرازي

The Materia Medica, in the Arabic, Persian, and Hindooie Languages; compiled by *Noureddeen Mohāmmud Abdullah Shirāzy*, Physician to the Emperor *Shāhjeān*; with an English translation by Mr. Francis Gladwin.

SANSKRIT MEDICAL BOOKS,

TO BE MET WITH IN LOWER INDIA.

The Telingas have no medical works written in their own language, such as the Tamools have in theirs; all their professional tracts being composed in Sanscrit, (1.) (*Grendum*). So far, they may be said to be behind the Tamools; who, as we have already noticed, have been at great pains to improve their native tongue.

Vydia Chintāmunny (SANS.)

A medical work by *Durmunttrie*: (2.) it treats of the pulse, fevers, spasmodic and nervous affections, derangements of the urinary organs, &c. &c. *Vydia*

(1.) The Sanscrit language is written in different characters in different parts of India: that employed in the lower provinces of the Peninsula, is called *Grendum*, and is in appearance very unlike that termed in the Mahratta territories *Bālābundoe*, and which varies but in a very slight degree from the *Dévānagārum*, in use amongst the Brahmins of higher Hindoostan,

(2.) The Telingas give to this celebrated being a divine origin; or, perhaps, by *Durmunttrie* they mean *Durwantrie*, one of the eight deities who are said to have originally presented the *Ayurvēda* to mankind. Be that as it may, several works of great repute are ascribed to him; commentaries, no doubt, on the Sacred Medical Sastras.

Vydia Shâtastôikie (SANS.)

Another work of *Durmuntrie*, on the *Materia Medica*.

Goanâ pātum (SANS.)

Another work of *Durmuntrie*, on natural-history; and the nature of the different aliments.

Curmā Cāndum (SANS.)

A work by *Durmuntrie*, on the causes of diseases.

Rogâ Needānum (SANS.)

Another work, by the same author, on peculiar constitutions and temperaments, and the diseases arising therefrom.

Silpey Sastrum (SANS.)

This is the name of a Sanscrit book which treats of the arts and manufactures of the Hindoos; such as architecture, stone cutting, iron and brass working, &c. &c. The work is held in the highest estimation, and has been translated into Tamool and Telingoo.

Vydia Sastrum (SANS.)

A great work, by the same author, on pharmacy and the *Materia Medica*. (1.)

(1.) Many of the Sanscrit medical works which are to be met with in the upper provinces of Hindoostan, (as I have already mentioned in the Preface), are of high repute. Like those of lower India, they correspond with the sacred Sastras: they are said to abound with beauties of every kind, and to their Authors is commonly given a divine origin. We are told, that there is a vast collection of them, from the *Chéraca*, which is considered as a work of *Shéva*, to the *Rogānirupānā* and *Nidana*, which are comparatively modern. See *Asiatic Researches*, Vol. 1st, page 350.



PART III.

FOR the following account, remarks, &c. regarding the *Nervālum cottay*, (1.) or Purging Croton nut, (*Croton Tiglium*) and its use in medicine, I am indebted to Dr. D. White, Superintending Surgeon of Guzerat.

“ Take the seeds of Croton, (*Grāṇa tiglia*) which, after having been each enveloped by a small ball of fresh ‘*Merda Bubali*’, about the size of a Sparrow’s egg, put upon some burning charcoal, ‘till the ‘*Merda Bubali*’ is burnt dry; then, removing them, and taking off the shells from the seeds, pound the ‘*Nuclei*’, and divide into pills; viz. two out of each grain of the mass; two, or at most three, of which are sufficient for one dose, to an able bodied man: half a dram of Honey to two drams of the mass, proves a good and convenient medium for uniting it.

“ The advantage derived from the abovementioned process is, that, in the first place, it facilitates the removal of the shell; secondly, it renders the nucleus more fit for pounding; and, thirdly, the gentle torrefaction it undergoes, corrects in a great degree its natural acrimony.

“ REMARKS.

“ One pill, of the above proportion, is sure of producing one or two stools, sometimes three; this according to *Idiosyncrasy*. Here, we generally prescribe one on going to bed, and, the ensuing morning, repeat one or two, ‘*pro re nata*’. It will be seen, that attention to the detail of administration, will succeed in rendering the ‘*Grāṇa tiglia*’ purgative in any degree. These effects we are not so much master of with the Europe-imported purgatives.

“ An excess in the dose acts also by vomiting, especially in foul stomachs. It is a powerful evacuant of the bile, and by the Malays is administered successfully as a *Hydragogue*—a small bit of ripe plantain the best vehicle for the pills.

“ The powdered seeds, without being torrefied, when scattered on stagnant waters, are also used for killing fish: hence its Malay name ‘*Bori*’, which they apply to all fruits with such qualities.

“ The root formerly, at Amboyna and Batavia, was found to be a specific for Dropsy: as much of its shavings or raspings as the finger and thumb will lift, to be taken every morning in a little Wine or Arrack.

“ With regard to its nomenclature, we should adhere to the Botanical appellation, which will be continued if ever it is adopted into the Pharmacopœa. The genus is styled *Croton*, and the species ‘*Grāṇa tiglia*’ (Willd. Sp. Pl.) The Malabar, Canarese, and Sanscrit names, express aptly enough its quality of liquifying the contents of the intestines. The former, viz. *Nirphālum* (corrupted *Nērvālum*) or fruit causing Water; the two latter, *Jephāla* and *Nepāla*, signifying the same. I suppose, that the Bazar *Jāmaul-Gota* is an awkward translation of the latter.

“ On breaking the shells, after torrefaction, great care must be taken to throw away all those kernels that are naturally decayed, or by chance may have been too much burnt. This part of the operation a Surgeon should always inspect himself.

“ The

" The preparation detailed above was received from a *Vaidya* (Native Doctor) in Malabar. In addition to this I have learned three other modes, viz.

" 1. An intelligent *Jogui* from Benares tells me, that in his country they boil the seeds soft, in Milk, stripping them first of the shells; after which they pound them, forming the mass by means of lime juice, at the rate of one pill from each seed: two of these pills make an ordinary dose.

" 2. A mode in Guzerat is still more simple, and consists merely in pounding the kernels without any previous operation, and forming, by means of Honey, from each *Nucleus*, two pills; one of which generally suffices for a drastic purge, at the same time directing a gill of warm-water to be taken immediately after swallowing the pill. In this preparation, the inherent acrimony of the kernel, makes up for the smallness of the dose; and the water drunk above it, ensures, they say, its speedy operation downwards.

" 3. The following directions from a learned and experienced *Persee Vaidya* at Surat, tho' I have not yet proved their propriety by experimental trial, appear to be founded on the most rational views.

" In the first place, after having taken the shells off the seeds, tie the kernels in a small piece of cloth like a bag, then put this into as much Cow-dung-water, as will cover the bag, and let it boil; secondly, when boiled, split the kernels in two, and take a small leaf (filiment) from them, which is said to be poisonous, and which causes a griping and rumbling in the belly; and, thirdly, pound the whole into a mass, to which add two parts of *Kat'ha* (1.) i. e. to one dram of Croton, two drams of *Kat'ha*, and divide into pills of two grains each; two of which are sufficient for one dose: the addition of the *Kat'ha*, is said to correct its acrimony altogether, and to prevent any griping, &c. from taking place."

(Signed) D. WHITE.

For this further account of the Purging Croton nut, I am indebted to Mr. Assistant Surgeon T. Marshall, of the Bombay Establishment.

" As far as the employment of the Croton (*Grana tiglia*) prepared as directed by Dr. White, (See preceding account) in about an hundred instances, authorizes me to speak of its powers, I give the following remarks as the result of my observation. The cases were all European Soldiers.

" Two pills (in each half a grain of the mass) given to a man of ordinary habits, and undebilitated frame, produce a full purgation, such as is necessary, according to the usual practice, in the commencement of Fever; I estimate this dose, as equal in power to half a dram of Jalap, (as it comes to India) or to six grains of Calomel, and an ounce of Epsom Salts.

" In a very short time after taking the pills, perhaps in half an hour, the patient is sensible of a rumbling motion in his bowels; which often, in another half hour, is followed by a stool; this rumbling continues during the whole of the operation; the stools are invariably watery and copious. In about one case in ten, the medicine produces, griping; and in about one in thirty, nausea; but it is very probable that similar effects would have arisen, in these cases, from the operation of any purgative medicine of equal power.

" If the patient be weakly, and debilitated by former ill health, one pill will frequently produce effects similar to those above noted; but in a stout and tolerably healthy subject, the operation of one pill is very different; much less rapid, seldom affording a stool in less than six, eight, or perhaps ten hours the stools may be
" neither

(1.) † *Catechu Extractum, olim Terra Japonica.*

“ neither numerous nor watery ; but the griping is, perhaps, of more frequent occurrence, than when two are taken.

“ In a case of general torpor and *Coma*, I succeeded in producing numerous (though not very watery) stools, by three pills ; but in a case where the torpor of the bowels had been for sometime, a marked feature of the Fever, Mr. Surgeon Palmer, gave five pills without effecting very copious motions.

“ The chief advantage of this purge, appears to me to be, the smallness of the bulk necessary to obtain the desired effect. In the two cases above-mentioned, it would have been nearly impossible to get the patient to swallow a sufficient quantity of almost any other purgative. None of the drastic purges are more certain; none so rapid in their action; and none, I think, so little annoying by griping or nausea.

“ I found the dose of one grain very successful in cases of diseased spleen, where the patients were obliged to have their bowels daily emptied, an omission of this precaution being almost inevitably followed by a paroxysm of Fever ; by managing the exhibition of the medicine, so as to ensure its operation an hour or two before the time of the expected attack, it was almost certainly obviated.

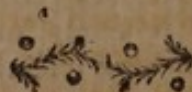
“ To the Field Surgeon, it is no unimportant recommendation of this medicine, that five hundred doses of it may be contained in a small wafer-box, and purchased for half a Rupee.”

BARACHIE, NEAR SURAT, }
28th October 1812.

(Signed) THOMAS MARSHALL,

ASSISTANT SURGEON,

*Doing duty with the European Regiment
of Bombay Infantry.*



PART IV.

THE following is the account of the preparation of Tapioca, as it appeared in the Madras Courier, and which is referred to at page 47 of this work.

To
The EDITOR of the MADRAS COURIER.

SIR,

Having sometime ago discovered, that one of the roots eaten, and much prized, by the Natives of this part of India, was the same that Tapioca is obtained from in South America, and the West Indies, I lately endeavoured to make that valuable article from it, and I am happy to say, that I have succeeded beyond my most sanguine expectations; as this is by far the best and most nourishing of all the substances of its kind, and as biscuit and bread can be made from the meal, previously to its being formed into Tapioca, I am induced to hope, that the following method of preparing it, will be acceptable to your readers; the more so, as no similar attempt has ever before been made in our Indian dominions; at all events, none could have been attended with success; for surely, the most selfish man would not have kept as a secret from the world, what common humanity, and the public good, must so loudly have called on him to make known. I do not mean by this to infer, that the root in question has not been hitherto noticed, by Europeans, in these provinces; all I am led to affirm, is, that it has not, till now, been here recognized as that from which Tapioca is procured. Let me first premise, that the Tamool name of the plant, from the root of which Tapioca is made, is *Márávullie*; its botanical appellation is *Jatropha Manihot*; and it is the Cassada plant of the West Indies; where there are two kinds, the bitter, and the sweet. Tapioca is made from the root of both of these; but the root of the bitter sort being supposed to possess a somewhat deleterious quality, it is found necessary, previously to its being employed, that it should undergo certain purifications by means of heat. I mention this circumstance, to obviate any alarm that might arise with regard to the root called *Márávullie kálung*. It is not that of the bitter Cassada, but of the sweet; a fact that I was much pleased to ascertain, by discovering, that the plant bears no flowers, which the bitter Cassada does; and that, at the heart of its root, there is always found a considerable portion of a woody substance, which the bitter kind never has. I am inclined to think, from the circumstance of the Tapioca plant having no Sanscrit, Arabic, or Persian name, that it is not originally a native of Hindoostan, but was perhaps brought hither, many years ago, from South America, by the Portuguese: The literal meaning of the Tamool name of the root (*Márávullie kálung*) is "The tree kálung," or "Edible root of a tree," by which it is distinguished, not only from all the yams, which are the roots of *Códies* (creepers,) but also from the East Indian Arrow root, (1.) which is made from the root of a species of *Curcuma*, (*Angustifolia*.) The Tapioca plant, as far as I have been able to learn, is very hardy; requiring but little care in the cultivation, beyond a rather moist situation; and there is this further favorable circumstance regarding it; that it is propagated from cuttings, which do not require being longer than eight months in the ground, before the roots are fit for use.

Take

(1) The Arrow root of the West Indies is made from the *Maranta Arundinacea*,

Take healthy, full grown, *Máravullie* kalungs, wash them clean, and having scraped off the outer skin, cut into small pieces, (each about the size of a Nutmeg) all the fine, white and delicate parts of the roots; taking care to reject the tough, woody, useless and brownish coloured substance at the heart. Soak these pieces, for ten or twelve hours, in cold water; and then dry them on mats, in the sun, for a day and a half, or 'till such time as they break short, and clear. They are then to be pounded into a fine powder. If biscuits or loaves are intended to be made, they are made of this flour; but, if Tapioca is to be prepared, the flour must be boiled *in steam*; having been first sprinkled, or rather slightly moistened, with water. The method I have hitherto adopted, (but which no doubt admits of improvement) is, to put the flour into an open (1.) towel, suspended over boiling water, and closely covered at top, by a pan or pot: in this state it is to be kept, 'till such time as it appears to be formed into tough, irregular masses, which may be hastened by now and then stirring it: these masses are then to be taken out of the towel, and broken into smaller pieces, and dried in the sun, 'till they become quite hard and white; in fact, formed into Tapioca. Previously to the Tapioca being dressed as food, I have found it eligible to bruise or pound it into grains about the size of pease, by which means it is much more easily boiled. In dressing it, it requires that the water be added cold, and that it be boiled for a considerable time; after which, it may be eaten with wine and sugar, or milk and sugar, according to taste.

TRICHINOPOLY,
February 18, 1813. }

(Signed) WHITELOW AINSLIE,

BUSTARD. *Neel nāray* നൂൽനാരായ (TAM.) ——— *Junglie ká boot*
 جنگلی کبوتر (HIND.) ——— *Beetmiākā* బీత్మియాకా (TEL.) ———
Beetmiākie (CAN.) ——— *Cowdun*, also *Jérz* (PERS.) ——— TARDA.

This fine, large bird, which, in Ornithology, belongs to the order of Grallæ, and Genus Otis, is to be met with in many parts of India; it is more rarely seen, however, in the lower and Southern tracts of the Peninsula, than in the more Northern regions. In Mysore, which, from its great elevation, is much colder than other countries of the same latitude, the Bustard is common.

SILK WORM. *Puttoo poochie* പുതു പൂച്ചി (TAM.) ——— *Réshn ké*
 کیشم گی کیڑی (DUK.) ——— *Puttoo poorūghoo* పుట్టూ పూరుగు (TEL.)

Besides this common sort, there is frequently met with, in the Southern tracts of Hindoostan, a large species of Caterpillar, of a dirty, brownish, yellow colour, which produces a very coarse kind of silk or rather thread, and has, on this account, got from the Weavers the name of *Nārputtoo poochū*: it is nearly three times as big as the common silk worm, and its body is marked, not with seven, but eleven rings.

TOUCH

(1.) That is to say, not made into a kind of bag, by being tied.

TOUCH STONE. *Ponn orikérāh kullos* பொன் ஓரிகேரஹ் கல்லை
 (TAM.) — *Bungirroo vorrākrāi* வுங் கிரூ வொராக்ராய் (TEL.) —
 — *Gussoti* گوسوٹی (Duk.) — — *Mshuk* (ARAB.)

This silicious fossil, which the ancients called *Lapis Lydius*, is black, smooth, and somewhat glossy. What of it is found in these provinces, is brought from the more northern and western tracts of Hindoostan. It is used by the Gold and Silver Smiths, for ascertaining the parity and exact colour of their metals; which they do in this way: the stone is first well rubbed with the metal to be tried; it is then pressed against a dark coloured wax, termed in Tamool *Ponn Moolākhoo*; on this it leaves a small portion of the metal, from which the whole is judged.

FLORIKIN, OR FLOYERKIN. *Wārroogoo kolī* வார்கோகோலி (TAM.)

This beautiful, speckled, greyish coloured bird, which is common in almost every part of the Peninsula, is considered as a species of Bustard: it is reckoned, when dressed, a great delicacy by Europeans; and gets its Tamool name from being usually found in the *Wārroogoo* (*Paspalum Frumentaceum*) fields.

CAPILLAIRE, SIRUP OF.

This sirup, which is brought to India, for sale, from Bourbon, is prepared with the leaves of the *Adiantum Capillus Veneris*. I understand from Dr. Klein, that at the same island, the article is sometimes made with another species of *Adiantum* (*Adiantum Caudatum*): this grows on Ceylon; amongst the Courtalum hills; and in other parts of the Indian Peninsula. Both the plants just mentioned (which are of the class *Cryptogamia*, and order of *Filices*), are natives of Cochin-China: the first is also found at Ambōyna, and is called by Rumphius *Micca Miccan Uttan*, Vide Rumph. Lib. X. Tab. XXXIV.

MELOE TRIANTHEMÆ.

I have already mentioned, at page 118 of this work, that the fly called *Telini* in higher Hindoostan, is often used as a substitute for the Spanish fly. Dr. Fleming informs us, that another species of *Meloe*, which has got the scientific appellation of *Meloe Trianthema* (from being frequently found in fields over-run with the common plant *Trianthema Decandra* (L.) Willd.) is now much used, as a safe and efficacious epispastic, in the Medical Hospitals of the Upper provinces. Its peculiar qualities were discovered by Dr. Adam Burt, Superintending Surgeon of the Bengal Establishment, in 1809, who first noticed the insect in fields around *Muttra*; it has since, however, been ascertained, that it abounds in every part of the *Doub*, and in the districts on the right banks of the *Jumna*. I cannot learn, that this valuable fly has ever been met with in lower India.

ROPE.

(1.) *Bis Copra* (Hind.)

ROPE.

It appears, from an excellent and scientific account of the Agriculture in the district of Dinajpur, by the justly distinguished Mr. W. Carey, and which may be found in the 10th Volume of the Asiatic Researches, that very valuable cordage is made from the fibres of the *Corchorus Olitorius*, *Corchorus Capsularis*, and *Æschynomene cannabina*.

MUSTARD SEED.

Mr. W. Carey informs us, in the Asiatic Researches for 1808, (Vol. 10th, p. 15,) that in the district of Dinajpur, three different kinds of Mustard seed are usually cultivated, viz; *Sinapis dichotoma* (*Sursha, Hind.*), *Sinapis Ramosa* (*Raya, Hind.*) and *Sinapis Glauca* (*Shéta Sursha, Hind.*)

FLAX. *Tisi* (HIND.) ——— LINUM USITATISSIMUM. WILLD. ———
Atasi (SANS.)

Mr. W. Carey informs us, in the 10th Volume of the Asiatic Researches, (page 15,) that much Flax is cultivated, in the central parts of Bengal, for making oil; but that the Natives know nothing of the use of its fibres to make thread: he also informs us, that from an admixture of Mustard seed, in the preparation of Lintseed oil, it is rendered unfit for painting, or other useful purposes, for which it is employed in Europe.

MAHOGANY. SWIETENIA MAHOGANI. WILLD.

The Mahogany tree, it would appear, from Mr. W. Carey's remarks on the Agriculture of Bengal, has at length been ascertained to be a native of the more Northern tracts of Hindoostan. See Asiatic Researches, Vol. 10th, page 22.

COLUMBO-ROOT.

The following is Dr. Andrew Berry's account of the Male plant, which furnishes the medicine called Columbo root, in England, as it appears in the 10th Volume of the Asiatic Researches.

“ KALUMB of the Africans;

“ COLOMBA, or COLUMBO of the Shops.

“ It is spelt *Kalumbo* by the Portuguese, in whose language the *o* is male; and from this the name originated, by which this valuable root is known in Europe. It is a staple export of the Portuguese from *Mozambique*; and from the quantity exported, it is remarkable that the place of its growth should have been so long unknown or doubtful to the rest of Europe.

“ It is never cultivated, but grows naturally, and in abundance, in the thick forests that are said to cover the coast about *Oibo* and *Mozambique*, and inland about 15 or 20 miles. The roots are dug up in the month of March, the dry season; or when the

Natives

are not employed in agriculture; not the original root, which is perennial; but offsets from its base, that are of sufficient size, yet not so old as to be full of fibres, which render it unfit for commerce.

" This root is in high estimation among all the *Africans*, even far removed from *Mozambique*, for the cure of dysentery, which is frequent among them; for venereals; for all complaints of long standing; in powder, for the cure of ulcers, and as a remedy for almost every disorder.

" Soon after it is dug up, the root is cut into slices, strung on cords, and hung up to dry in the shade. It is deemed merchantable, when, on exposure to the sun, it breaks short; and of a bad quality when it is soft, or black.

" I am indebted for the above account of the Columbo root, to Monsieur Fortin; who, when at *Mozambique*, purchasing it as an article of trade, procured an entire offset from the main root, of a larger size than usual; which he brought with him to *Madras*, in September, 1805; and presented it to Doctor James Anderson, the Physician General; who considered it a valuable present to himself, and a great acquisition to *India*.

" This root was cylindrical; somewhat flattened on the opposite sides; about 15 inches in length, a part being broken off; and between 3 and 4 inches in diameter; outwardly the common colour of Columbo, but on breaking the surface, which is covered by a thin, tender, brownish pellicle, of a fine yellow.

" The root being succulent, and heavy, I planted it horizontally in a large box filled with garden mould; where, in about a fortnight, it shot out two stems from the end that had been broken off from the parent root; but from not being vigorous, no flowers were then produced; and in about six months from the time it had been planted, the stems withered down to the ground.

" The root was then carefully taken up, which was not altered in size, or appearance; but from the end opposite to where the stems had shot out, several fusiform roots, or sessile tubers, had grown: These had evidently suffered from confinement, in the box; none of the roots were then separated, and the whole was deposited in a cool room, and covered with moist sand; where, in about two months, the old root began again to throw out several buds from the same end as before. It was now planted in the ground; when one more vigorous shoot, which grew rapidly, soon destroyed the others; and in a month this shoot produced male flowers only; nor, after the strictest search, could any other be found on the plant; so that the genus is as yet uncertain.

" This stem, like the former, withered in six months; when the roots were dug up, and found considerably larger, but not much altered in shape, nor had any of them attained a size to be compared with the original. There was only the addition of one new lateral root, or branch, from this second year's growth. As it was supposed that these roots would now vegetate, they were detached; which has been unfortunate, as several months have now elapsed, and no buds have formed: they are however still very fresh, and may yet grow. From this it appears, that only large roots are fit for planting out.

" From the male flowers, and habit of the plant, the Columbo seems to belong to the natural order of *Sarmentacea* Linn, or *Menisperma* of Jussieu. The following description may help to decide.

" PLANTA HERBACEA.

" *Radix* perennis, ramosa; ramis fusiformes.

" *Caulis* annuus, post sex, aut septem menses marcescens, volubilis, simplex, teres, pilosus, crassitudine pennæ.

" *Folia* alterna, petiolata semipedalia et majora, subrotunda, quinqueloba, quinque-nervia; lobis integerrimis, acuminatis.

" *Petioles* teretes, pilosi, basi reflexi, folio paulo breviores.

" MASCULI

MASCULI FLORES.

" *Racemi* axillares, solitarii, compositi, pilosi, folio breviores.

Pedunculi partiales alterni, floribus sessilibus.

Bractea lanceolata, filia, decidua.

Calyx, *Pedanthium* hexaphyllum; foliolis aequalibus, tribus exterioribus, tribus interioribus; oblongis, obtusis, glabris.

Corolla hexapetala, minuta, *Petala* cuneato-oblonga, concava, carnea, obtusa; stamina ambientia.

Stamina, *Filamenta* sex, corolla paulo longiora, *Anthera* quadriloba, quadriloculares.

Pistillum nullum."

Such is Dr. Berry's account of the Columbo root. Dr. Rottler informs me, that he also examined the Male plant, and altogether coincides in opinion with Dr. B. respecting it. He moreover tells me, that it is evidently of the *Dioecious* class, and approaches the genus of *Smilax*.

Willdenow supposed (for he had never seen it) that the Columbo plant (1.) was a species of *Bryonia*; and it is a certain fact, that the root of the *Bryonia Epigaea* (Rottl.) resembles it in its natural qualities and virtues: this article I have noticed at page 84, and have given some further particulars regarding it at the very end of this work. See *Kolung kovay root*, in this part of the Appendix.

ALBINOS, OR WHITE INDIANS. *Vén Pāndoo* கோலந்தரன் (TAM.)
Ghōrie loke کوری لوک (DUE.) — *Tellā Pāndoo* (TEL.) — *Swetā*
Pāndoo (SANS.)

Albinos (2.) are to be met with occasionally in every part of India: the colour of the skin is not partially white, as in the *Leuce*; the whole outward surface is so, which gives the person somewhat the look of a dead European, who had not been much exposed to the sun: the hair is like flax, the iris is of the palest grey tint, and the pupil itself, in place of being dark, has a sub-rubied appearance, and is commonly of very narrow circumference; owing, it is to be supposed, to the extreme sensibility of the *retina*, which is so remarkable in these people, that the function of vision is but imperfectly performed in open day, or until they have been brought into some shady corner: their constitutions are usually delicate, the smell of their perspiration is very fetid, they are in their nature timid and irritable, and are seldom known to live to an advanced age: the females are said rarely to bear children, but when they do, their offspring is of the natural colour of the cast to which they belong.

LILY

(1.) We learn, in the 5th Volume of the *New York Medical Repository*, that a plant has lately been discovered in North Carolina, called by Dr. James Woodhouse *Xanthorhiza tinctoria*, and by L'Heretier *Xanthorhiza simplicissima* or *apiifolia*; the root of which may be substituted for Columbo root, and to which it appears to be nearly allied; it has a very pleasant, bitter, aromatic, and mucilaginous taste, and besides affords a beautiful yellow dye. See *Medical Repository*, Vol. 5th. pages 94, 159, 164.

(2.) For interesting accounts regarding this singular *Lusus Naturæ*, the reader is referred to a paper of Monsr. Blumenbach in the "*Gazette litt: de Göttingue*" pour Oct. 1784; also to Saussure's "*Voyages dans les Alpes*," and to a Curious *Memoir* of Monsr. Buzzi, in the *Opuscoli Scelti de Milan* in 1784.

LILY WATER, FLOWER OF THE SWEET SWEET LING: *Shingáláncer poo*
 செங்கல் தோரல் (TAM.) ——— NYMPHÆA ODORATA, AIT. ———
Ructōvōpālā (SANS.)

This beautiful lilac-coloured flower ought to have had a place amongst the Flowers, at page 157 of this work: it has a most delightful smell, somewhat like the Wall-flower, and is sacred both to *Shéva* and to *Vishnoo*.

Vishéi Moonghie illey வெள்ளை மூங்கி மலர் (TAM.) ——— *Veshāman-*
gālūpākoo (TEL.) ——— CRINUM ASIATICUM, LIN. ——— *Veshāmāndāluni*
 (SANS.)

The succulent leaves of this plant, which are about two inches broad, and two or three feet long, the Natives bruise, and mix with a little warm Castor oil; so forming an application, which they consider as extremely useful, for repelling whitlows, and other inflammations, that come at the end of the fingers and toes.

GRASS, CALF'S. *Kunnoo koottie pilloo* கன்னகட்டைப் புல்லு (TAM.) ——— *Neeroo kussuvoo* (TEL.) ——— COMMELINA COMMUNIS, LIN. ——— *Vātsā prium* (SANS.)

The succulent leaves of this plant, which is improperly called a grass, are used by the Hindoos of the Southern provinces, for feeding young Calves, when they wish to wean them from their milk: the plant has a small delicate blue flower, and is found growing on the banks of water courses; along which it spreads rapidly, sending suckers into the ground.

KOLUNG KOVAY ROOT. *Kolung kōvay kálung* கோலுங்கோ
 வைகை மூலம் (TAM.) ——— BRYONIA EPIGÆA, ROTTL.

In addition to what I have said of this valuable bitter root (1.) at page 84, I must remark, that it is mucilaginous and tonic, stomachic and aperient: and that the Natives employ it, in consequence, with success, in the latter stages of Dysentery; they also give it internally, for old Venereal affections, and chronic Rheumatism: it is, for the most part, prescribed in powder (which is of a very pale yellow colour) in doses of a Pagoda weight, in the course of the four and twenty hours, and is continued for eight or ten days together: this quantity generally produces one or two loose motions. The root, when dried, very much resembles in taste the Columbo root, to which it also approaches in medicinal qualities. The following is Dr. Rottler's own botanical description of the *Bryonia Epigæa* (Rottl.)

The stalk sulcate, smooth.

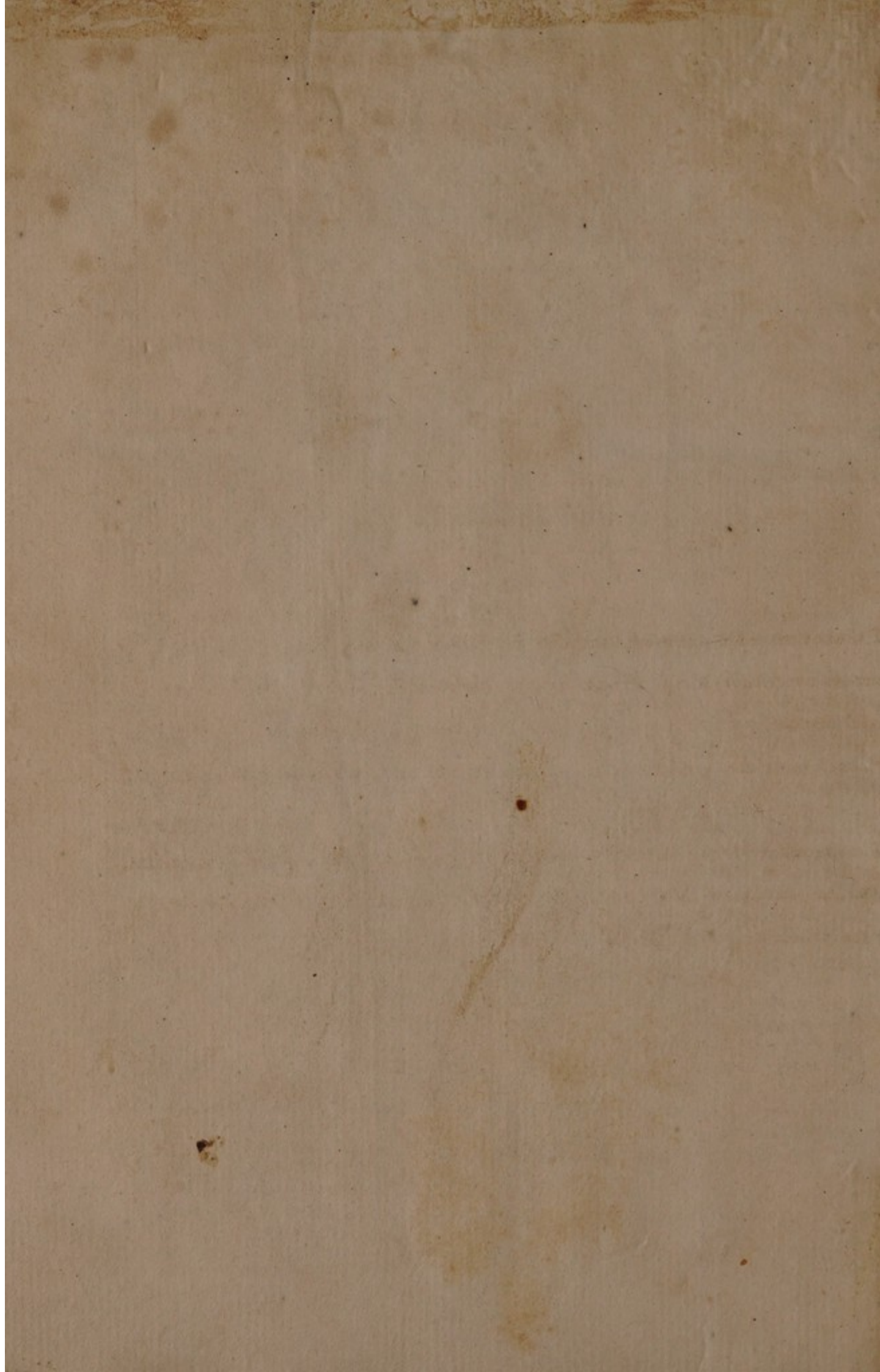
The leaves somewhat fleshy, cordate, trilobate, dentate, rough, the lateral lobes subbilobate.

The flowers in a Raceme; male flowers five, small: female flower single, pedunculate, proceeding from the same axilla as the male flowers.

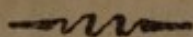
See Linne Species Plantarum, published by Professor Willdenow, Tom. 4. Pars. 1, pag. 619.

(1.) In shape it is somewhat like an English garden turnip, but more pointed at top.





POSTSCRIPT.



I cannot conclude this work without expressing the very great obligations I lie under to my friends, Mr. J. STOKES and the Reverend Dr. ROTTGER, for the able and careful manner in which they have corrected the Press ; a task at no time of trifling importance, but more especially so on the present occasion, where so great a variety of languages were necessarily employed.

The execution of this kind office has been the more acceptable and gratifying to me, placed, as I have been, by my professional duties, at a great distance from Madras, during the whole period that the Volume was printing.

1875

—

I have been thinking of you very much lately, and wondering how you are getting on. I hope you are well and happy. I have been very busy lately, but I have managed to find some time to write to you. I have been thinking of you very much lately, and wondering how you are getting on. I hope you are well and happy. I have been very busy lately, but I have managed to find some time to write to you.

ENGLISH INDEX.

Aalee fruit.	-	221	Albinos. See <i>Appendix Part IV.</i>	-	-
Aai vullie root	See <i>Mérá Vullie kátung</i>	249	Alingie fruit	-	221
Abbreviations explained. See end of the Preface	-	-	Allie root	-	248
Abscess	-	273	Almond, country	-	91, 228
Acalypha, Indian	-	84	—, Persian	-	2
—, leaf of the Birch leaved	-	113	— tree, country	-	206
Accum, Mr.	-	72	Aloe plant	-	85
Áchyranthes, root of the Rough	-	91	—, Savall	-	139
Acid, Mariatic	-	2	—, pulp	-	260
—, Nitrous	-	1	Aloes, Socotorine	-	2
—, Vitriolic	-	1	Alphos	Note 2d	279
Adel Odágám (Hort. Mal.)	-	130	Alpinus	-	33
Adievédýum	-	68	Alsaravius, an Arabian Physician	-	288
Adúlay kái	-	236	Alston, Dr.	-	7, 32, 39
Adypilloo Arisee	-	217	Alum	-	3, 97, 139
Agaric	-	2	Amálay árisee	-	217
Agate	-	168	Amaranth of the fields, root of the	-	114
Aghástier	-	49, 61, 63	Ambālum fruit	-	221
—, some account of his life	Note	284	Amber	-	3, 140
—, Výtá Anyouroo	(Tamool Book)	287	Ambergrise	-	3
—, Ayrit Erānoor	(do)	287	Amethest	-	166
—, Erānoor	(do)	286	Anasarca	-	273
—, Ernoot Unjie	(do)	286	Anā-Schovádi (Hort. Mal.)	-	130
—, Moon-noor	(do)	287	Anderson, Dr. James	-	226, 250
—, Nootiéumbid	(do)	286	Andrews, Mr.	-	226
—, Padinā-roo	(do)	286	Angélie tree	-	209
—, Vágládum Nāpotéttoo	(do)	286	Anise, Seed	-	4, 268
Agháty gréens	-	252	—, Star	-	69
—, kái	-	236	Anotta	-	140
Aghil cuttay. See <i>Sandál wood</i>	-	41	Antimony, Sulphuret of	-	52
Ákāsāghéroodā root. See <i>Kólung káway kátung</i>	-	84	Apoplexy	-	273
Akbār, a Persian Physician	-	286	Apple, Cushoo	-	227

ENGLISH INDEX.

Apple, Custard	232	Avicenna, an Arabian Physician	55, 289
—, Love	232	Awiré greens	252
—, Pine	221	Ayāpānie	71
—, Rose	225	Ayut Védā	61, 63, 290
—, Wood	234	Azadirachta, bark of the Indian	123
Apples	235	—, flower of the Indian	261
Aqua Marina (or Beryl)	168	—, leaf of the Indian	164
Aray greens	252	—, wood of the Indian	207
Areca tree	209		
Argum grass root	70		
Arrack	24, 140, 262	Bag, Gunnie	141
—, Pariah	263	Bālābundoo, one of the characters in which Sanscrit is written.—Note 1.	290
Arrow root, Indian	4, 249	Balm, Arabian	5
Arsenic, Golden coloured	53, 188	Balmain, Dr. John	201
—, Realgar	52	Bamboo	141
—, White Oxide of	52	—, Plant	241
—, Yellow Sulphuret of	52, 140	—, Seed	219
Arthur, Captain	3, 45, 53, 54	Bandaky	246
Artichoke	247	Banghie	72
Arum, long rooted	125	Banyan tree	141
Asarabacca	5	—, a kind of	208
Assafoetida	4, 267	Barbadoes leg.	275
Asbestos	140	Bark	66
—, Liguiform	140	—, Peruvian, Substitutes for—See articles, <i>L'aypum puttay</i> , page 123, <i>Pandāroo</i> (Tel.) p. 204, and <i>Toonā tree</i> , page 210, Note.	
Ascites	273	—, Stink	191
Asocā (Sans.)	162	Barleria, root of the long leaved	93
Aspalathus, small flowered	113	Barley	217
Asparagus, root of the Linear leaved	116	Basil, purple stalked	260
Asthma	273	—, root of the	120
—, Spasmodic	141	—, Seed of the Basilic	119
Attcés (Hind.)	288		
Avenzoar, an Arabian Physician	236		
Avéray kái			

ENGLISH INDEX.

Basil, white (or Country tea)	78, 253	Bishop's weed, seed of the	7, 269
Basket	141	Bit-lābān (Hind.)	72
Bassia, bark of the long leaved	79	Bláchāng	144
—, flower of the long leaved	259	Blackberry. See <i>Bramble Berry</i> , in this Index	53
—, wood of the long leaved	207	Black, Dr.	205
Bdellium	6	Blackwood	144
Bead, Glass	142	Blanket, country	144
—, Indiaa Canna	142	Bleaching	273
—, Koddā Pānēi	143	Boil	273
—, Koondél Pānēi	142	—, Rajah	262
—, Tolāsee root	142	Bojā (Duk. and Hind.)	6, 144
—, Utrāsum	142	Bole Armenic	81
—, Wild Jamaica Liquorice seed	239	Bonduc nut, grey	25, 29, 45
Bean, Country	239	Bontius	288
—, Duffin	247	Books, Arabic Medical	287
—, French	245	—, Persian Medical	290
—, Huzar	143	—, Sanscrit Medical	284
Bed of twisted straw	143	—, Tamool Medical, Philosophical, Religio	6, 144
Beef	130	Borax	212
Bēlāmācādashō'ārmānie (Hort. Mal.)	5	Botā Cādāmie tree	61
Benzoin, 1st Sort	5	Brahmins, Sastree	142
—, 2d Sort	221	—, Sheva	143
Berries	11	—, Vishnool	295
Berry, Dr. Andrew	125, 269	Bramble berry, species of	59
Betel leaf	269	Brass	144
— nut, substitute for	6	Brattie	145
Bezoar	143	Bread fruit	149
Bibā (Can.)	222	Bricklayers	240
Bilimbic	113	Brinjal	241
Bind weed, root of the square stalked	143	—, prickly stemmed	247
Birdlime	68	Brocoli	145
Birthwort, Gaudy	99	Broom grass	33
—, Indian		Buce, Mr.	

ENGLISH INDEX.

Bryant, Mr.	-	-	-	-	62	Cállymōliān	-	-	-	259
Brydone, Mr.	-	-	-	-	3,150	Caltrop, small	-	-	-	94
Bryony, Callous	-	-	-	-	120	Camirums	-	-	-	235
—, leaf of the beaked	-	-	-	-	259	Cammetta (Hort. Mal.)	-	-	-	130
—, root of the beaked	-	-	-	-	70	Camphor	-	-	-	7
—, Rough	-	-	-	-	91	— tree.	-	-	See Note	211
—, leaf of the rough	-	-	-	-	255	Cancer	-	-	-	274
Bubo	-	-	-	-	274	Canchorie root	-	-	-	204
Buchanan, Dr. Francis	-	-	-	-	28, 29, 37	Cane, Sugar	-	-	-	200
Buckets. See <i>Paak muttay</i> , p. 188, — <i>Palmyra leaves</i> , p. 189	-	-	-	-	67	— — — —, Dæmon's	-	-	-	287
Bud	-	-	-	-	232	Cānoonie Secundrie (Persian Book)	-	-	-	222
Bullock's Heart	-	-	-	-	274	Canrew fruit	-	-	-	145
Burn	-	-	-	-	82, 253	Cantharides, substitute for	-	-	See <i>Spanish Fly</i> , in this Index	146
Burrage	-	-	-	-	Part IV.	Canvas, country	-	-	-	146
Burt, Dr. Adam. See <i>Meloe Trianthemæ</i> , in Appendix, Part IV.	-	-	-	-	91, 145	Caoutchouc (or Indian Rubber)	-	-	-	146
Bustard. See Appendix, Part IV.	-	-	-	-	236	Cāpilāpodie	-	-	-	146
Butter Milk	-	-	-	-	73	Capillaire, Sirup of	-	-	See Appendix, Part IV.	130
Butwause (Hind.)	-	-	-	-	247	Cārā Cāniram (Hort. Mal.)	-	-	-	249
	-	-	-	-	245	Cārā Cārnay root	-	-	-	239
	-	-	-	-	236	Cāmbu (Hort. Mal.)	-	-	-	237
	-	-	-	-	248	Caramunny gram	-	-	-	252
	-	-	-	-	74	— greens	-	-	-	146
	-	-	-	-	163	Cārānschi (Mal.)	-	-	-	262
	-	-	-	-	210	Cārāwaypillay	-	-	-	223
	-	-	-	-	59	Ceray, fruit of the thorny	-	-	-	75
	-	-	-	-	214	—, Thorny	-	-	-	273
	-	-	-	-	85	Carbuncle, or Rajah Boil.	-	-	See Boil, Rajah	276
	-	-	-	-	145	Cardamom	-	-	-	73
	-	-	-	-	286	Carey, Mr. W.	-	-	See <i>Flax, Mahogany, Mustard Seed</i>	146
	-	-	-	-		and <i>Rope</i> , in Appendix, Part IV.	-	-	-	157
	-	-	-	-		Carnay root, wild	-	-	-	
	-	-	-	-		Cárneeli, blue dyeing	-	-	-	
	-	-	-	-		Carnelian	-	-	-	

ENGLISH INDEX.

Cārookovā leaf	-	-	-	76	Cātutikāi	-	-	237, 238
Carpang	-	-	-	-	Cauliflower	-	-	247
---, Cadooāng	-	-	See Note	274	Celery	-	-	247
---, Chéng	-	-	do.	275	Ceruse (white oxide of lead)	-	-	55, 178
---, Collie	-	-	do.	274	Chalk	-	-	5, 148
---, Commā	-	-	do.	274	Chamomile flowers	-	-	9
---, Munday	-	-	do.	274	Champac flower	-	-	157
Carpenters	-	-	-	205	Chancre	-	-	257
Carpet, Woollen	-	-	-	146	Charcoal	-	-	9, 148
Carpoorā Selāssut	-	-	-	76	Chārong (Black Lac).	-	See Note 2d	23
Carrot	-	-	-	8, 237	Chaste tree, five leaved	-	-	95
Carumbola	-	-	-	233	---, three leaved	-	-	93
Carungāli tree	-	-	-	213	Chay root plant	-	-	79, 148
Cashcuttie	-	-	-	9	Chenk Shell	-	-	148
Cāsā leaf	-	-	-	147	Chéracā (Medical Sastrum)	-	-	29
Cassada root	-	-	-	249	Cherry, Winter, root of the flexuose branched	-	-	69
Cassia, Broad leaved	-	-	-	109	Chicken pox	-	-	275
---, Buds	-	-	-	8	Chillimillie	-	-	222
---, Eared	-	-	-	71	China box	-	-	162
---, ---, bark of the	-	-	-	147	--- root	-	-	10
---, Fiatula	-	-	-	8	Chittagong wood	-	-	210
---, ---, bark of the	-	-	-	147	Cholera Morhus	-	-	275
---, leaf of the oval leaved	-	-	-	116	Choonday kái	-	-	253
---, Lignea	-	-	-	8, 265	Christy, Dr. Matthew	-	-	287
---, seeds, of the oval leaved	-	-	-	147	Chucān fruit	-	-	223
Castor,	-	-	-	9	Chunamb makers	-	-	179
Castor oil tree, bark of the root, a purge for horses	-	-	-	30	Cinnamon	-	-	10, 82, 264
Cataract	-	-	-	275	--- Stone	-	-	169
Catechu	-	-	-	9, 147	Cissus, four angled	-	-	100
Cathartic, cheap, commodious, and effectual	-	-	-	294	--- leaf of the four angled	-	-	260
Cat-Mint, Malabar	-	-	-	99	Citron	-	-	223
Cátrighondoo	-	-	-	76	Civet Cat perfume	-	-	102
Cat's Eye	-	-	-	169	Clay, pipe	-	-	10, 148

ENGLISH INDEX.

Cleome, Viscid					92	Copal			150
Clerodendrum, the Phlomis like					116	Copper			53
Clitoria, root of the Winged leaved					126	Coral			12, 150
Cloth, Bandage					149	Coral Plant			73
---, Wax					149	Cordage			150
Clove					10	Coriander			12, 263
Cocoanut, Hill					233	--- greens			253
---, Sea					227	Corie greens			253
--- tree					80	Cork tree			165
Cocculus Indicas					208	Corns			217
Cochineal					81	Coronilla, purple flowered			75
Cochin leg					10	Coruttéi			77
Codipassáléi greens					275	Costiveness			276
Coffee					253	Costus, Arabian			85
Colebrook, Mr.					11, 223	Cot (or Dooly) to convey sick on			130
Coli Averaykái					32	Cottan leaf			263
Coloquintida					238	Cott Averaykái			239
Columbo root					11	Cottie root			248
---, See further accounts of it in Appendix, Part IV.					11	Cotton			150
---, See root with nearly similar virtues, under article						--- bush, root of the			98
<i>Kolung kovay root</i> , in Appendix, Part IV.						--- for lamps			151
Comatty greens					253	--- of the Coconut tree			118
Comboo Páguikái					238	--- of the Cotton tree			151
Conchie fruit					223	--- tree			208
Concretion, Biliary. See <i>Wotay Keroshanum</i>					214	---, gum of			78
Condā Tāngbéroo tree					212	--- thread			151
Congie, Rice					150	---, Red			151
Consumption					276	Covālām (Hort. Mal.)			131
Convulsions of Infants					276	Covay greens			253
Cooppay greens					253	--- -kái			239
Coottivélā					77	Cough			276
Coottoopassáléi greens					253	---, Hooping			276
						Courou Moélli (Hort. Mal.)			132

ENGLISH INDEX.

Cow-dung	-	-	-	151	Cass root	-	-	125, 152
Cow-pox	-	-	-	276	Cusum tree	-	-	213
Cowitch	-	-	-	12	Cuttacambo	-	-	9
—, bean	-	-	-	244	Cuttle fish, bone of the	-	-	152
Cowries	-	-	-	152	Cynanchum, hairy flowered	-	-	122
Crab, sea	-	-	-	12, 156	Cyperus, root of the rush leaved	-	-	34
Cratæva, bark of the smooth	-	-	-	89				
—, leaf of the religious	-	-	-	124, 160				
—, wood of the smooth	-	-	-	211	D'Acosta	-	-	18
Creper	-	-	-	66	Dádugā tree	-	-	213
Cresses, garden	-	-	-	12	Dammer (or country rosin)	-	-	37, 152
Cress seed	-	-	-	69	Dandriff	-	-	276
Creyat	-	-	-	12	Dāsāries	-	-	143
Crop, Caar	-	-	-	271	Date	-	-	230
—, Chumba	-	-	-	271	—, wild	-	-	224
—, Maddingul	-	-	-	271	— tree, meal bearing	-	-	152
Croton nut, purging	-	-	-	95	— —, stalk and leaf of the wild	-	-	153
— — — — —, See further accounts of it in Appendix, Part III.	-	-	-		Datura, See <i>Thorn Apple</i>	-	-	47
Croup	-	-	-	276	Decoction	-	-	138
Crusta lactea. See <i>Munday Car pang</i> , Note	-	-	-	274	Deekshāvédy (Tamil book)	-	-	285
Crystal (Crystallized Quartz)	-	-	-	171	Deer, spotted	-	-	158
Cubebs	-	-	-	13, 269	D'Herbelot	-	-	4, 13, 21
Cucumber	-	-	-	246	Dévānā, árum	-	-	290
—, acute angled	-	-	-	243	Diabetes	-	-	276
Cullen, Dr. William	-	-	-	17	Diamond	-	-	165
Cultivation, dry	-	-	-	270	Diarrhœa	-	-	277
— — — — —, wet	-	-	-	270	Dill seed	-	-	13, 267
Cumbigum	-	-	-	78	Dinduga tree	-	-	213
Cumboo	-	-	-	218	Dioscorides	-	-	2, 7, 39
Cumin seeds	-	-	-	13, 267	Dittany, bastard	-	-	13
Cundā Poorānum (Tamil Book)	-	-	-	285	Doll	-	-	245
Curmā Cándum (do.)	-	-	-	286	—, hill	-	-	241
					Doses, A Table of	-	-	134

ENGLISH INDEX.

Dragon's blood	13, 81	Erythroxylon, areolated	119, 213
Druggist	153	Evolvulus, chickweed leaved	125
Dubbákāi fruit	224	Eugenia, root of the clustering	75
Duck, wild	153	Euphorbium	14
Duncan, Dr. Junior	14, 51		
Durwantrie (an Hindoo deity)	290		
Dyer, Mr.	18	Fallopia	105-
Dyers	139	Fanam, gold (a weight)	137-
Dying	153	Fans. See <i>Vittie vuyr</i> , page 125, -- & <i>Falmura leaves</i> , page 190	190
Dysentery	277	Fat, peacock's	89
		Febrifuge Swietenian	15, 205
		Fennel flower, seed	15, 262
		---, sweet	15, 267
Ear ache	277	Fenugreek	15, 269
Earth, alkaline.	188	--- greens	257
---, potter's	153	Fever, ardent remittent	277
Ebony	206	---, Intermittent	277
---, downy mountain	73	---, Typhus	277
Elat Arale flower	158	Fig	16
Eer-pilakāi	240	---, country	222
Egg, Fowl	154	--- tree, bark of the country	71
Ehretia, root of the box leaved	77	---, seed of the Indian	63
Elder, common	14	---, seed of the poplar leaved	70
Elecampane	14	Fins, shark's	197
Electuary	138	Fish, Carp	156
Elephant's tail, hair of the	154	---, Cockle	155
Empore, Mr.	14, 32, 58	---, Eel	155
Emerald	166	---, Indian whiting	154
Emetic nut	87	---, Mullet	155
Endive	247	---, Oyster	156
Epilepsy	277	---, Palankeen boy's	155
Erumbélie fruit	224	---, Pomeplet	155
Erupovel	79	---, Prawn	155
Krysipelas	277		

ENGLISH INDEX.

Fish, Rohal	155	Gāh (Hind.)	165
—, row	154	Galangal, greater	17
—, Sable	156	—, lesser	17
—, Salted	154	Galbanum	17
—, Sea Crab	156	Galega, root of the thorny	90
—, Seer	154	Galls	18, 165
—, Sole	155	Gambeer (Malay)	264
—, Tortoise	156	Gamboge	18, 165
—, Wālay	156	Garlic	19, 126, 246
—, Wheelk	155	Garnet	167
—, White Caboose	155	Gems	165
Fistula	277	Gentian, spec. of. See <i>Slayrātēcochic</i>	111
Flax.	74	Geoffroy, Stephen Francis	17, 20, 32
Fleabane, purple	4, 13, 22	Gewlā	80
Fleming, Dr.	156	Ghee, substitute for. See <i>Eloopēi unray</i>	263, 264
Flint, grey	183	Ginger	19, 268
Floats for nets and fishing lines		—, green	19
Floridin.		Gingilic seed	218
Flour, of wheat	36, 157	Gladwin, Mr.	171
Flower	67	Glass	172
Flowers	157	Glue	172
—, edible	259	Gluten of the Panichékāi	54
Fowl	157	Gold	55, 172
Forrest	39, 54	— leaf	144
Forskhoehl	164	— smiths	170
Fothergill, Dr.	11	— stone	291
Fortin, Mr. J. F.	11	Gonnā pātum (Sanskrit Book)	277
Frankincense spec. of	16	Gonorrhœa	238
Franklin, Mr.	166	Gooseberry, country	172, 238
Fruit	67	Gourd	229
Fruits	221	—, Ethiopian sour	243
Fulsā fruit	225	—, snake	217
Fumitory	16	Grains, small	

ENGLISH INDEX.

Gram, Bengal horse	237	Hali Abbas, an Arabian Physician	289
—, green	243	Hardwicke, Mr.	18, 48, 53
—, Madras horse	239	Hare	174
—, Manilla	234	Hat	174
Granite	173	Head ache	273
Grape,	19, 225	Heart-burn	278
—, Fox	228	Heart-pea, smooth leaved	89
Grass, calf's	See Appendix, Part IV.		20
—, Fiorin	71	Hellebore, black	80
—, Ginger	115	Hemp	21
—, Spice	75	Henbane, black	278
—, The best for cattle of all descriptions. See <i>Argum</i>	page 70	Herpes, venereal	55
Gratiola, thyme leaved	94	Heyne, Dr.	103
Gravel	173	Hibiscus, fruit of the poplar leaved	256
—	278	—, leaf of the hemp leaved	206
Greens	252	—, wood of the poplar leaved	278
Grendum, one of the characters in which Sanscrit is written	290	Hickup	283
Grind stones	156, 177	Hippocrates	254
Gripes in Horses: See purge for, under article <i>Castor oil</i>	30	Hogweed, leaf of the spreading	90
Guana	96	—, root of the do.	174
Guava fruit	223	Hog, wild	21
— tree	211	Hog's lard	199
Guinea worm	278	Hone-stone.	21
Gum	67	Honey	127
— Red. See <i>Cheng Carpang</i> . Note	274	Horehound, betony leaved, black	174
— Ammoniac	19	Horn, antelope's	174
— Arabic, Country	20, 173	—, buffalo's	174
— Tragacanth	20	Hornblende (Amorphous)	22, 265
— Arabic tree, bark of the Indian	82, 173	Horse-radish, country	262
— —, flower of the Indian	159	Hot seeds	43
— —, wood of the Indian	206	Hughes, Mr. George	121
Gumshia (Can.)	173	Humble plant	278
		Hydrocele	22
		Hysop	

ENGLISH INDEX.

Idou Moulli (Hort. Mal.)	131	Jasmine, flower of the narrow-leaved	162
Illecebrum, root of the woolly	115	—, flower of the wavy-leaved	157
Indian corn	219	—, Sambac, flower of	159
Indigestion (Dyspepsia)	278	—, root of the narrow-leaved	164
Indigo	22, 175	Jasper, riband	168
— of Carneeli. See <i>Carneeli</i>	146	Jaundice	278
— of Taroom Akkar. See <i>Taroom Akkar</i>	201	Jaydi Munnu (Can.)	176
— of Rosebay, blue-dying	195	Jelly, Ozeille. See <i>Poolchêi keeray</i>	256
— plant	71	John, Reverend Dr.	259
Indum podi (Mal.)	175	Jones, Sir William	2,50, 61
Infusion	138	Juansâ (Hind.)	175
Ingommas (Manill.)	248	Juice, milky	67
Ink	175	Jujub fruit	224
—, red	175	— tree	267
Iron	55	—, root of the	78
—, filings of	55, 175	Justicia, Tranquebar	117
—, rust of	56, 176		2.
—, sulphate of (Green vitriol)	56		
Itch	278	Kâcootâ root	243
Ivenie. See <i>Lawsonia, prickly</i>	83	Kâdâcunny	219
Ivory	176	Kâdem pullu (Hort. Mal.)	131
Ixora, flower of the scarlet	160	Kâdumbay wood	211
		Kâi Moolinghie	240
		Kâkâpu (Hort. Mal.)	131
		Kâliânâ Kattrikai	249
		Kâmâ	157
		Kâricbey flower	164
		Kârum	43, 177
		Kâtipâ (Hort. Mal.)	131
		Kâton Kâdâli (Hort. Mal.)	132
		Kerr, Mr.	9
		Kid	177
		Kilioorum bark	83
Jack fruit	230		
— wood	295		
Jaggary	124, 176, 266		
—, or sugar of the Coconut toddy	268		
—, or sugar of the Koondel pânêi toddy	265		
—, or sugar of the Palmyra toddy	266		
Jambo Malacca	225		
Jasmine, flower of the common	158		
—, flower of the eared	158		

ENGLISH INDEX.

Kinnayrie, (a musical instrument.)	See <i>Gourd</i>	172	Labdanum	-	-	23
Kine	-	22	Lac	-	-	23, 177
Kirwan, Dr.	-	46	—, black.	See <i>Chārong</i> , Note 2d	-	23
Kitāb Shawshoord Alhindie	(Arabie Book)	289	Lákshmi	-	-	162
— sirsām wo birsām	(do.)	289	Lamp	-	-	178
— ulādweē wul agzeēbt	(do.)	289	— black	-	-	178
— uljudrie wul busāh	(do.)	289	Lapis Lazuli	-	-	170
— ulghuzā wul mughtozie	(do.)	289	Lard, hog's	-	-	21
— ulnubz ul Aristo	(do.)	290	Laterite	-	-	175
— ussoomoom	(do.)	289	Laurel, Alexandrian.	See <i>Pinnay tree</i>	-	211
— ulādweē Bin Bīrār	(do.)	289	Lawsonia, prickly (or Ivenie)	-	-	88
Klaproth	-	169	—, flower of the prickly	-	-	165
Klein, Dr.	Notes	164, 255	Lead	-	-	56
Kodicullie	-	254	—, red	-	-	52, 178
Kōlung kōvay root	-	84	—, white	-	-	56, 178
—	See Appendix, Part IV.	84	Leadwort, Ceylon	-	-	76
Kondōshonay root	-	84	—, rose-coloured	-	-	112
Kœnig	-	68	Leaf	-	-	67
Kooy root	-	249	Leather, white	-	-	179
Koochnāl (Hind.)	-	260	Leaves, edible	-	-	259
Koodraywālie chāmāy	-	219	Le Clerc	-	-	105
Koorkā poollic fruit	-	226	Leech	-	-	23
Kotsjillett pullu (Hort. Mal.)	-	132	Le Gentil	-	-	53
Krābādini Secundrie (Persian Book)	-	287	Legumes, large	-	-	236
— Shetāie	(do.)	288	L'Heretier.	See note to <i>Columbo root</i> , in Appendix,	-	-
Krishnā	-	157	Part IV.	-	-	-
Kull mādum	-	177	Lemon	-	-	23, 224
— pāshie	-	86	— grass	-	-	128, 254
— poo	-	177	Leprosy of the Arabians	-	-	1279
Kushi, durbā (Tel.)	-	163	—, white	-	-	249
Kussoor (Hind.)	-	240	Leuce.	See Leprosy, white; and Note 2d	-	279
Kyd, Colonel	-	201	Lientery	-	-	279
	-	-	Lily, water; flower of the sweet-smelling.	See Appendix,	-	-

ENGLISH INDEX.

Part IV.

Lily, water; root of the sweet-smelling	-	112	Maghadam flower	-	158
---, root of the peltated	-	117	--- fruit	-	226
---, root of a variety of the Egyptian	-	92	Mághā Reeshes (Prophets)	-	272
Lime, juice of	-	179	Magnet	-	82
---, quick	-	24, 179	Mahogany. See Appendix, Part IV.	-	288
--- stone	-	179	Mahomet (his followers)	-	54, 58
Liniment, for the whole body	-	138	Mainwaring, Mr.	-	86
---, topical	-	138	Mājum	-	68
Link	-	39	Malabar nut, leaf of	-	226
Lint, country	-	179	Málay Chucān fruit	-	25
--- seed	-	24	Mallow leaf, country	-	254
Liquors obtained or distilled from trees, nuts, &c.	-	262	Mánálie greens	-	163
Liquor, spirituous (or Arrack)	-	24, 140, 262	Maudāreh flower	-	26
Liquorice root	-	24	Mandrake plant	-	57
---, wild Jamaica	-	77	Manganese	-	226
Lister, Dr.	-	141	Mango	-	161, 260
Litbarge (semi-vitrified oxide of Lead)	-	57	--- flower	-	222
Liver, inflammation of	-	279	---, wild	-	232
Lochia, immoderate flow of	-	279	Mangosteen	-	227
---, suppression of	-	279	---, yellow	-	25
Lock Jaw	-	279	Manna	-	165
Lockman's Travels	-	279	Márá Málie flower	-	87
Loquats	-	48	Márātiá Mooghoo	-	180
Lotus, flower of the Egyptian	-	235	Marble	-	123
---, root of the	-	162	Margosa bark	-	261
Lowd, bark of	-	251	--- flower	-	164
	-	180	--- leaf	-	207
	-		--- wood	-	26, 159
Mace	-	24	Marjoram, sweet	-	180
Madder of Bengal	-	25, 89, 109, 180	Marks, Hindoo	-	88
Madness	-	279	Mārool root	-	17
Madoocāré bark	-	86	Marsden	-	293
	-		Marshall, Mr. T.	-	

ENGLISH INDEX,

Marvel of Peru				127	Millet, great		218
Marudum bark				88, 181	Mimosa, ash-coloured		128
— tree				209	—, bark of the iron-rust coloured		127, 181
Mastich				26	—, wood of the do.		209
Mat				181	Mint		27, 128, 258
— men				147	Mitchell, Dr.		170
—, rush				181	Môlakârunnay		89
Materia Medica, British				1	Môlay greens		254
— of the Indians				61	Monetia, leaf of the four spined		116
Maud (a weight)				137	Mookoorattay greens		254
Measles				280	Moolloo greens		254
Medical works, or Medical Sastrums, of the Telingas				62	Moomina, (a Persian Physician)		15, 43
—, Tarnool				63	Moonnéi greens		254
—, (Vághádum)				62	— root		90
Melancholy, religious				280	Moonseed, heart-leaved		112
Melœe Trianthemæ. See Appendix, Part IV.					Mooppoo (Tarnool Book)		287
Melon				227	Moer, Mr. his Hindoo Pantheon		163
—, water				26, 231	Moorkā tree		208
Méridi (Cing.)				89	Moorungy root, wild		74
Menses, immoderate flow of				280	Mootchie men		148
—, suppression of				280	— wood	See Moorka tree	208
Merchants, stone				167	Mootéi greens		255
Mercury				57, 105	Morinda, citron-leaved		182
Mésué, (an Arabian Physician)				105, 288	—, flower of the umbellated		161
Metals				52	—, leaf of the do.		95
Milk, ass's.				27	—, wood of the do.		209
—, butter				91, 145	Moringa		241
—, cow's				27	— flowers		250
—, goat's				27	— greens		254
— hedge				181	Muel Schevy (Hort. Mal.)		132
—, mare's.				27	Mufurdâtie Ghunnie Mâhumud (Arabic Book)		290
Milky juice				67	— Moomina (Persian Book)		288
Millet				217	— Secundrie (do.)		288

ENGLISH INDEX.

Mulberry	223, 224	Nar, mārōol	181
Mūmāp	281	—, palmyra	183
Mundārēkai	241	—, yercum shrub	184
Manjēnāie wood	203	Narroovallay fruit	185
Murray, M.	46	—, tree	182
Murculu fruit	228	Natchenny	183, 219
Mushroom	253	Nawara-crop	271
Mūsk	27	Nāvel bark	96
Musoor (Hind.)	242	—, fruit	229
Mustard seed	28, 264	—, wood	206
do. do.		Néchéty root	249
Mutchay cottay	242	Neereddimootto	93
Mutti (Can.)	266	Neilson, Captain	11, 91
Mutton	182	Nelacoomul root	94
—, suet	44, 182	Nélépānnay root	94
Myle konnay flower	162	Neringie greens	255
Myrobolan, belleric	28, 132	Net, fish	183
—, chebulic	28, 81, 182, 240	Netty shrub	183
—, citrine	221	Néréry vudloo (Tel.)	183
—, emblic	29, 94, 228	Nidānā (Medical Sastrum)	289
Myrb	29	Niebhur	291
		Night blindness	218
		Nightshade, fruit of the Indian	280
Nāgāmullie root	91	—, fruit of the Jacquin's	245
Nāgapatchie	171	—, root of the Indian	239
Nagkesker	163	—, root of the Jacquin's	90
Nail, or spontaneous sugar cane	183	—, three lobed	78
Nánjérāpānjān root	92	Nirpulli (Hort. Mal.)	120
Nar, aloe, bill,	139	Node	132
—, cocoanut	149	Noellistaly bark	280
—, crotalaria, rushy,	152	—, fruit	183
—, ebony, downy, mountain	154	Nomenclature, Agriculturist's	229
—, hemp leaved hibiscus	174	—, Artisan's	215

ENGLISH INDEX.

Noonghoo	See <i>Pannam pulluna</i>	229	Oil, gingilio	96, 187, 266
Noorāng root	-	249	—, ilpa	188, 263
Noray Pekunkāi	-	242	—, Jamaica yellow thistle seed	186
Nut	-	67	—, kyāpootie	31
—, hatel	-	97	—, lamp	126, 185
—, clearing	-	118, 245	—, linseed	185
—, —, flower of	-	163	—, do.	See <i>Flax</i> , in Appendix, Part IV.
—, eushoo	-	227	—, mace	31
—, ground	-	234	—, margosa	123
—, marking	-	111, 180	—, mustard seed	31, 264
—, poison	-	35	—, nutmeg	31
—, soap	-	101, 199	—, physic nut, angular leaved	75, 186
Nutmeg	-	30, 264	—, —, glaucous leaved	67
Nuts	-	221	—, pinnay	100, 186
—, Spratts. (1.)	See <i>Physic nut, angular leaved</i>	73	—, poongum	187
Nux Vomica,	See <i>Poison nut</i>	35	—, rock	31
Nyctanthes, flower of the sorrowful	-	159	—, safflower seed	187
—, sorrowful	-	184	—, tricillia, thorny	74
	-		—, turpentine	186
	-		—, wood	186
Ochre, red	-	184	Oils, edible	262
—, yellow	-	184	Oleander	70
Oil, Almond	-	30	—, —, flower	162
—, —, country	-	266	Olibanum	32
—, castor	-	30	Onion	32, 246
—, —, receipt for making	-	164	Onyx	267
—, clove	-	30	Ooghāi bark	98
—, cocoanut	-	117, 185, 263	Ooloo (Hind.)	268
—, coloquintida seed	-	185	Oorooopā wood	269
—, cucumber seed	-	186, 269	Opal	168
—, fish	-	186	Ophioxylon, scarlet flowered	115

(1.) *A vulgar name for the Angular leaved Physic nut.*

ENGLISH INDEX.

Opthalmia	-	-	-	-	280	Pānāday	-	-	-	190
Opium	-	-	-	-	33	Pānichékāi	-	-	-	190
Opobalsamum, or Balsam of Gilead	-	-	-	-	33	Panicle, Italian	-	-	-	220
Opoponax	-	-	-	-	33	Pāni Warrōogoo	-	-	-	220
Opuntia, straight thorned	-	-	-	-	91	Pan, tin	-	-	-	190
Orange	-	-	-	-	225	Pannay greens	-	-	-	255
----- tree, root of the	-	-	-	-	83	Panneer flower	-	-	-	168
Orilātāmāray	-	-	-	-	97	Pānny graha	-	-	-	243
Orpiment, golden coloured	-	-	-	-	53, 188	Pāpāie	-	-	-	104, 231
Over Munnoo	-	-	-	-	188	Paper, country	-	-	-	190
Ozeille. See <i>Rozeille</i> , in this Index.	-	-	-	-	-	Pároopā greens	-	-	-	255
	-	-	-	-	-	Parry, Mr. T.	-	-	-	201
	-	-	-	-	-	Partridge	-	-	-	190
Paak muttay	-	-	-	-	188, 189	Pārum (Tam.) a weight	-	-	-	137
Padrie flower	-	-	-	-	165	Pāserie greens	-	-	-	255
----- root	-	-	-	-	97	Paste of the Veelvái fruit	-	-	-	191
Pagoda, gold, (a weight)	-	-	-	-	137	Pāvattay kái	-	-	-	243
Pāgulkāi	-	-	-	-	242	----- root	-	-	-	99
Pāinā schulli (Hort. Mal.)	-	-	-	-	132	Peaches	-	-	-	135
Pains, venereal	-	-	-	-	290	Pearl	-	-	-	33
Painters, Tamool	-	-	-	-	140	-----, mother of	-	-	-	191
Painting	-	-	-	-	189	Pears, Alligator	-	-	-	235
Pālay fruit	-	-	-	-	229	Pease	-	-	-	244
----- greens	-	-	-	-	255	Pebble, Cambay	-	-	-	170
Pāl Modéccā (Hort. Mal.)	-	-	-	-	132	-----, Egyptian	-	-	-	170
Palm, umbrella bearing	-	-	-	-	189	Pedalium, prickly fruited	-	-	-	69
Palmyra, fruit	-	-	-	-	229	Peddā Cānrew fruit	-	-	-	230
----- leaves	-	-	-	-	189	Peenātā tree (or stinking tree) fruit	-	-	-	230
----- plant, young	-	-	-	-	243	Pectāndālé eotti (Hort. Mal.)	-	-	-	133
----- tree	-	-	-	-	211	Pellitory of Spain	-	-	-	34
Pāloopaghél kái	-	-	-	-	242	Pens (Nānil) for writing. See <i>Nānil</i>	-	-	-	183
----- root	-	-	-	-	97	Pépoodei	-	-	-	99
Palsy	-	-	-	-	281	Pepper, black	-	-	-	34, 265

ENGLISH INDEX.

Pepper, Cayenne	34, 265	Platter, earthen	192
—, long	35, 269	Pliny	140
Pepper plant, root of the black	113	Poetry (Cāvi)	63
Peramootie flower	163	Poison root	104
—, root	99	Poisons. See <i>Arsenic</i> , p. 52; <i>Oleander</i> , p. 70; <i>Pitckānāvie</i> , p. 104; <i>Poison nut</i> , p. 35; <i>Wodowung kāi</i> , p. 128.	137
Perin (large) cākā fruit	230	Pollām (Tam.) a weight	35, 226
Perin pānel (Hort. Mal.)	133	Pomegranate	86
Periplocā of the woods, root of the	114	— tree, bark of the root of the	133
Pénnool (Tamool Book)	285	Pongolām (Hort. Mal.)	133
Péramāruttoe bark	300	Ponnāmpu Mārāvārá (Hort. Mal.)	133
Pewter	59, 124	Poolay flowers	192
Pharnaceum mollugo, leaf of the	121	Poolchie fruit	231
—, umbelled	105	Poonāvérie	162
Phyllanthus, annual	83	Poongum tree	103
—, bark of the many flowered	191	Poonheer	192
—, bark of the root of the do.	101, 102	Poonācco greens	256
Physician	64, 191	Poonārkány greens	256
Physic nut, angular leaved	73	Poon tree	211
—, French	73	Poorānās	158
Pidārcghānie	100	Poorā Nool (Tamool Book)	285
Pigeon	191	— soostrum (do)	285
Piles	281	Poosāvély	192
Pill	138	Popli (Can.)	35, 267
Pillow	191	Poppy	404
Pine tree	37	—, capsules of the	192
Pinnay flower	158	Porāsum flowers	192
— tree	211	— seed	192
Plāntain	234	Porphyr, granitic	103, 105
— flower	261	Portālaykāntágárei	267
— leaves	191	Post, (Hiad.)	87
— skins	192	Potass	36, 193
Plants, description of	66	—, impure carbonate of	
Plāster	138		

ENGLISH INDEX.

Potatoes, sweet	-	-	-	251	Red wood (1.)	-	205
Pot, earthen	-	-	-	193	Reed for writing Persian with	-	194
Powder	-	-	-	138	Remarks, agricultural	-	223
Prescriptions, forms of	-	-	-	138	Rennet	-	36
Proust, Mr.	-	-	-	14	Revinus	-	63
Pulses, small	-	-	-	236	Rheede	-	28, 45, 50
Pumpkin, red	-	-	-	244	Rheumatism	-	281
——, white	-	-	-	172, 238	Rhubarb	-	36
Pumplemose	-	-	-	231	Rice	-	217
Pundaroo (Tel.)	-	-	-	104	——, cultivation of	-	270
Pundarums	-	-	-	142	Ring worm	-	281
Purslane, creeping, annual	-	-	-	98	Rochon, Abbé	-	6, 10, 23
Pytungai	-	-	-	244	Rogā Needānum (Sanskrit Book)	-	291
					Rogā Nirupānā (Medical Sastrum) Note	-	291
					Root, large	-	66
Quail	-	-	-	193	——, small	-	56
Quartz, white, translucent	-	-	-	193	Roots, edible	-	248
Quince seed	-	-	-	36	Rope	-	194
					do.	See Appendix, Part IV.	
					do. cable	-	195
Rabbi Moise (an Arabian Physician)	-	-	-	288	Rose	-	37, 51
Radish	-	-	-	241	Rosebay, blue dying	-	195
Raft	-	-	-	194	——, broad leaved	-	96
Rafters. See <i>Areca tree</i>	-	-	-	209	——, ———, flower of the	-	160
Raisins	-	-	-	36	——, oval leaved	-	124
Ramasawmy Naig	-	-	-	187	——, ———, tree	-	208, 209
Rāssācārpōorum	-	-	-	106	Rosin	-	195
Rāssāpuspum	-	-	-	105	——, country (or Dammer)	-	37, 152
Rāssā Sindōorum	-	-	-	108	Rottler, Reverend Dr. J. P.	-	66
Rattan, cable	-	-	-	194			
—— fruit	-	-	-	231			
——, small common	-	-	-	194			
Razis (an Arabian Physician)	-	-	-	6, 258			

(1.) This must not be confounded with the *Andamian Red wood*, which is cultivated in the upper provinces of Hindoostan, and which is the *Pterocarpus Dalbergius*.

ENGLISH INDEX.

Roxburgh Dr.	15, 18, 25	Sand	196
Rozeille, or Ozeille. See <i>Poolchāi keeray</i>	256	—, river	172
Ruby	166	Sandal wood	41, 209
Rue	37	Sandarach	41
Ruellia, whorl flowered	83	Sanscrit (Grendum)	62
Rum	267	—, the different characters in which it is written	290
Rumpkins	17, 25, 30	Sāpātoo cheddī, or Shoe-flower plant	133
Rupture	281	Sappan wood	196
Russell, Dr.	46	Sapphire	166
Rusty Soapnut tree	213	Sāray pāápoo	109
Ryder, Mr.	172	Sarcocoll	41
		Sarsaparilla, country	42
Safflower (Bastard Saffron)	110, 195	Sastra baydie	196
Saffron	38	Sāstrums (scientific works)	63
Sagapenuma	39	Satin wood	205
Sage	38, 256	Sāvāray greens	256
Sago	39	Saul wood	210
— of the Coddā Panna	39	Saunders, red	42, 197
— — Date tree, meal bearing	39	—, —, wood	210
— — Erim Panna	39	Sāwil codie	109
— — Saguerus Rumpbii	39	Saymboo greens	256
Saint John's bread	39	— — root	250
Sājirā seed	39	Scald	281
Sal Ammoniac	266	— head	281
— —, volatile salt of	39, 196	Scammony	42
Salep	40	Scorpion, sting of	281
Salt carriers. See <i>Palmyra leaves</i>	40	Scrophula	282
—, common	189, 190	Seasoners	282
— petre (Nitro)	40	Secunder (a Persian Physician)	21, 42, 287, 288
—, rock	40	Seed	67
Samutrachéddie (shrub)	109	Seemie Shévādēi	110
— fruit (sea fruit)	109	Seer (a weight)	137
		Segāpoo Avéraykāi	244

ENGLISH INDEX.

Seans	43	Sirroo (small) elākā fruit	232
Sen'bees (Hind.)	197	Sirroo corutēi root	112
Serapion (an Arabian Physician)	288	Sirroo greens	257
Seringie (Tel.)	197	Sirroo root	259
Sessoo tree	210	Sirroo tālie leaf	115
Sevindie flower	165	Sirroo vullie root	251
Shādāmāsjie	110	Sitiāmoettie, root	115
Shādillingum	107, 197	Skin, bear's	193
Shārunay root	110	—, Chitab (Indian panther)	193
Shāvīrum	108	Slate, argillaceous	199
Shawl	197	Small pox	282
Shayrāftcoochie	111	Snake, bite of	283
Shecākāi	111	— men	173
— leaf	260	Snipe	199
Sheclandéi arisee	250	Soap, country	92, 199
Shell, cocoanut	149	— nut	101, 199
Shemmoellie leaf	111	—, tree, rusty	213
Shéngātāri bark	113	Soda, impure carbonate of	43, 122
Sherudék	112	—, do.	192
Shéva	158	Soi greens	257
Shidy munnu (Can.)	197	Sonnini	26, 39
Shoe-flower	160, 198, 260	Sonnerat, Monsieur	45, 64
Shoets, tender	67	Soorā goy (Yak of Tartary)	199
Shop, druggist's	153	Sore throat	282
Shrub	66	Sorrel, country	43, 257
Sida, lance leaved, root of the	86	—, yellow weed	102, 256
—, poplar leaved. See <i>Mallow leaf, country</i>	25	Southernwood	44, 161
Sienite	198	Sphæranthus, Indian	85
Silk, raw	198	Spanish fly, substitute for.	See <i>Meloe Trianthemæ</i> , in Ap-
— worm.	291	pendix, Part IV.	
See Appendix, Part IV.	58	— substitute for. See <i>Telini</i>	118
Silpéy sāstrum (Sanscrit Book)	198	Spices	262
Silver		Spogel seed	80
— leaf			

ENGLISH INDEX.

Spunge	200	Swallow wort, gigantic, milky juice of the	214
Spurge, Oleander leaved	79	-----, -----, root of the	128
Squill, country	44	-----, vomiting	76
Starch	44	Sweet flag, root of	45
Steel	59	Symes, Mr.	166
Stinking tree fruit. See <i>Peenata tree fruit</i>	230		
Stokes, Mr. John. See <i>Postscript</i> at the end of the Appendix			
Stone cutting	200	Tabasheer	46
-----, for building. See <i>Latcrits</i>	179	Tādars	143
-----, Mocho	169	Talc	46,200
-----, pot	193	Tālisbāputrie	116
-----, sand	196	Tallow	46
-----, tamarind	168	Tālum flower	123
-----, Vellum. See <i>Crystal</i>	171	Tamarind	46,231
Strawberries	235	-----, leaves and fruit of the	200
Straw for thatching. See <i>Thatching</i>	203	-----, stone of the	102
Stuffs, garden	236	----- tree	207
Styptic. See <i>Tennemaruttoo pungie</i>	118	Tamools, high (<i>Yéllācānum</i>)	63
Subjā (Duk.)	268	Tānikāi wood	206
Sudrās	61	Tanners	133
Suet, mutton	44,182	Tanning	201
Sugar	44,268	Tape for cots	201
----- cane	264	Tapioca	47,49
-----, dāmon's	200	do. See Appendix, Part IV.	
-----, spontaneous. See <i>Nānil</i>	183	Taroom Akkar (Sumatran)	201
----- of the Cocoanut toddy. See <i>Tenne vellum</i>	268	Tāvāiky (Tel.)	112
----- of the Koondelpānēi toddy. See <i>Koondelpānēi vellum</i>	265	Tayshāvérum	118
----- of the Palmyra toddy. See <i>Panna vellum</i>	266	Tea, country. See <i>Basil, White</i>	58,252
Suṣṭur	45,200	Teak-wood	202
Semach	45	Teal	201
Surgery	65	Teas	252
Suttay Sārum	200	Téliwi (Hind)	118
Swallow Wort, gigantic, pale coloured	127	Téunam eerik	202

ENGLISH INDEX.

Tennam pālay	-	-	-	201	Toombi greens	-	257
--- putty	-	-	-	202	Toombie fruit	-	233
Tennant, Mr.	-	-	-	270	Tooth ache	-	232
Terānā fruit	-	-	-	233	Topaz	-	157
Téroovaleādel Poorānum (Tamool Book)	-	-	-	285	Torches. See <i>Tennam eerk</i>	-	202
Tosticle, swelled	-	-	-	282	Torchwood	-	203
Thatching	-	-	-	203	Tortoise, sea	-	155
Thisle, Jamaica, yellow	-	-	-	72	Totta pyre	-	245
Thorn-apple	-	-	-	47	Touchstone. See Appendix, Part IV.	-	-
Thread of the Egyptian lotus	-	-	-	202	Toys, light wood for making. See <i>Netty shul</i>	-	183
Thrush	-	-	-	282	Tragia, root of the hemp-leaved	-	114
Thunberg	-	-	-	4, 11, 12	Travers, Mr. J. B.	-	53
Tibtāl Akār (Persian Book)	-	-	-	258	Tree	-	66
Tinkers	-	-	-	144	Trinkamaly wood	-	205
Tin	-	-	-	58	Tsjéron Mau Mávárá (Hort. Mal.)	-	133
--- foil	-	-	-	202	Tsjéron Urén (Hort. Mal.)	-	134
--- men	-	-	-	144	Tsjinkin (Rumph.)	-	164
Tirmooler Vytia Vaghadum (Tamool Book)	-	-	-	286	Tsoorā fruit	-	233
Tirooghocullie	-	-	-	119	Tukkolum	-	221
Tisi (Hind) See <i>Flax</i> , in Appendix, Part IV.	-	-	-	-	Tulkā pyre	-	246
Tobacco	-	-	-	48	Tunā, flowers of	-	203
Todācuttie wood	-	-	-	207	--- tree	-	210
Toddy	-	-	-	202	Tunmundrie Vāghādum (Tamool Book)	-	234
---, cocoanut	-	-	-	118, 268	Turneric	-	43, 203, 255
---, date, wild	-	-	-	263	--- tree	-	87, 203
---, koonéi jānēi	-	-	-	265	Turner	-	40, 48, 49
---, margosa	-	-	-	123	Turnsole, Indian	-	117
--- men	-	-	-	190	Turquoise stone	-	170
---, palmyra	-	-	-	98, 266	Twine	-	203
Tonquen flower	-	-	-	164	Tympanites	-	282
Toodoovullay greens	-	-	-	257	Tyre	-	121, 203
Tootlie greens	-	-	-	257			
Toombi fruit	-	-	-	234			

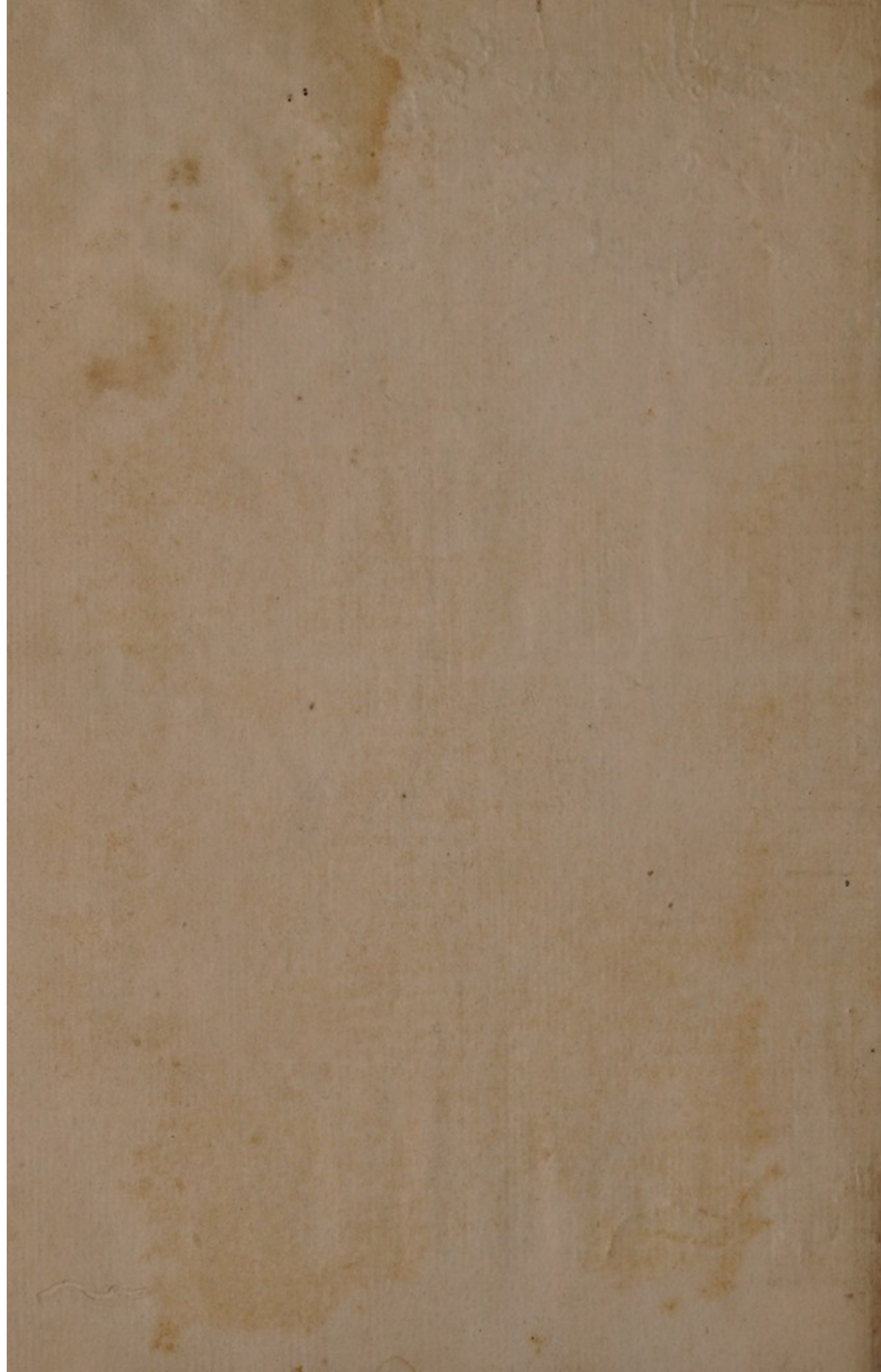
ENGLISH INDEX;

Ulándoo	246	Vervain, creeping	501
—, black	237	Véshéi moonghie leaf. See Appendix, Part IV.	
Ulcer, foul	283	Vinegar	49
—, simple	282	—, toddy	204
Ulfaz udwiyé	290	Vishnoo	143
Umbrella	204	Viss (a weight)	137
Upávédā	61	Visser fruit	234
Upu-cuti (Mal.)	204	Vitriol, blue (sulphate of copper)	54
Upu-dāli (Hort. Mal.)	134	—, white (sulphate of zinc)	59
Urine, difficulty in voiding	283	Volkameria, ovate leaved; smooth	110
—, total stoppage of	283	Vulie root	126
		Vullārēi	226
		— greens	254
Vāghay wood	208	Vullay (white) Nawel fruit	235
Vāivelunghum	121	Vydia chintamunny (Sanscrit Book)	290
Vākánātie bark	121	— sastrum (do.)	291
Vālikārā (Hort. Mal.)	134	— shāttasloikie (do.)	281
Vālavay arisee	122	Vytia Vāghādum Ayrit Anyouroo (Tāmool Book)	284
Van de Graaf, Governor, Note 3d	47		
Vānnimārūm fruit	234		
Vārāpoolā root	122	Wafer, substitutes for. See <i>Paste of the Kēvūi fruit</i>	191
Varnisbing	204	Wallerius	178
Varnish, peynie	203	Walnut	49
Vārājākooloo	246	Warren, Captain	
Vatté cheddie (shrub)	165	Wārroogoo	220
Vattunga cuttay	122, 204	Washermen	175
Vāyambādum bark	123, 204	Water	49
Vayngie wood	207	—, cocoanut	149, 170
Vécās, immortal	61	Wax	49
Vékkāli wood	206	—, sealing. See <i>Lac</i>	
Veneral disease	282	Weavers	150
Verdigrease (sub-acetate of copper)	54, 204	— beam tree	214
Vermillion	57, 204	Weights, Native Druggists' A table of	137

ENGLISH INDEX.

Wellpāṇā (Hort. Mal.)	134	Wormwood, Indian	81
Werner	166	Wray Koroshanum	214
Wheat	218	Wren (Can.)	259
White, Dr. of Cannanore	18, 47, 123, 169	Wulléi greens	259
Whites	283		
Whitewashing	205		
Willdenow	38	Yāhiākoorb, (a Syrian Physician)	287, 282
Wine	49	Yam	251
Wittman, Dr.	20	Yāvy	220
Wōdoowungkai	128	Yeangāshaw tree	212
Wooddia tree, bark of the	128	Yéllacanum	63
Woodhouse, Dr. James. See note to <i>Columbo root</i> , in Appendix, Part IV.		Yélliebāvy greens	253
		Yérāgādā tree	212
Woods, for Carpenter's purposes	205		
Woodville	19, 21, 32		
Wool, sheep's	214	Zāoary, Kæmpferian	50
Worm, silk		—, turmeric coloured	50
Worms, ascarides	283	— zerumbet	50
—, tape	283	Ziñc	58
—, teres	283	Zukkam b̄yat (Duk.)	120





TAMOOl INDEX.

Such appellations in the following list, as are not Tamool, are distinguished by having the name of the language annexed;

Aalee punapo (Tel.)	221	Amay	156
Aalie	156	odoo	156
Aal vullie kálung	249	Ambálum (Hort. Mal.)	221
Aatoo irechie	182	Amkoolāng kálung	69
kolupoo	44, 182	Anānéringie	69
koottie	177	Anā schovādi (Hort. Mal.)	130
paal	27	Anāsee poo	69
Abgoon (Arab.)	44	pullum	221
Abinie	33	Anay kaal	275
Achā mārūm	206	Anay tundum	176
Achirum	282	vāl mýre	154
Adáley unnay	67	Angélie mārūm	209
Adápoo currie	9, 148	Appākovay elley	259
Adātōdey elley	68	kalung	70
Addimodrum	24	Apprácum	46, 200
Addutinapālay	68	Arālie poo	70
Adél Odāgām (Hort. Mal.)	120	vayr	162
Adievédýum	68	Arásūm véléi	70
Adulay kái	236	Aray keeray	252
Adypillōo arisee	217	Arghum vayr	70
Aghástier	49, 61, 63	Ariāpoo	274
Výtia anyouroo	287	Arisee	217
ayrit eīānoor	287	cunjie	150
eīānoor	286	Arnélie pullum	222
ernoot unjie	286	Aroodā	37
moon noor	287	Aroombu	67
nootiécumbid.	286	Arridārum	52, 140
pádinārroo	286	Ashbutchégān (Arab.)	9
vāghádum nāpotettoo	286	Asoca (Sans.)	162
Agháty kái	236	Assádie sennie	273
keeray	252	Attces (Hind.)	141
Aghil cuttay	41	Attie pullum	222
Akāsāghéroodā kálung	84	puttay	70
Akiroot (Hind. and Duk)	49	Avāray	71
Akkāācārum	34	puttay	147
Akki	277	Avéray kái	236
Akki kulloo	167	Avérie	71
Akooyeelāsémooon Roomee (Arab.)	33	Awréi keeray	252
Alā vé éi	68	Ayāpānie	71
Alaygārā (Can.)	221	Ayurvēda	1, 63, 290
Alie poonnoo	283	Azirná pédie	279
Alingie pullum	221	vāivoo	278
Alivé éi	24, 69		
Allie kálung	248		
Amālay arisee	217	Bānghie	

Bārlee Arisee	217	Cāmunny pyre	237
Bayla nāvā mārūm	213	Cārānschi (Mal.)	146
Beerzud (Pers.)	17	Cā āpāng	274
Béhdānā	36	Cā āwaypillay	262
Bé āmcāndāscholārmānie (Hort. Mal.)	130	Cāray cheddā	75
Bibā (Can.)	143	— pullur	223
Bilimbie pullum	222	Cārin chémbé	75
Bit-lābān (Hind.)	72	— kelloo	173,174
Bojā (Duk. and Hind.)	262	— siragum	15,260
Botā Cādāmie (Tel.)	212	— towaray mārūm	205
Brumālundo	72	Cari villāndi (Mal.)	42
— — — — — unnay	186	Cārneeli (Tel.)	146
Bucklutulghézāl (Arab.)	13	Caroekoovā elley	76
Butwause (Hind.)	236	Cārpoorā selāssut	76
		— tylum	186
		Cārpoorum	7
Caar	271	Cārpoo alandoo	237
Caar noochie	73	— — — vénum	178
Caat amunākā	73	Carriāpolum	2
— — — — — unnay	73,186	Cārrot kálung	8,237
— attie nār	154	Carruādoo	154
— — — — — poo	73	Cārungālie mārūm	213
— cārney kálung	73	Cāsā elley	147
— koorundo unnay	74	Cāshcuttie	9
— maam pullum	222	Cāssā cāssā	35,267
— māllikā poo	161	Cāstoorie	27
— — — — — vayr	74	Cāstoorie munjil	50
— mooringy vayr	74	Cātrighondoo	76
— siragum	74	Cātuttikāi	237,238
Caatop punnie	174	Cāvi	63
Cācāy kái	236	Chāmaindoo poo	9
Cachay kálung	248	Chāmay	217
Cādālay	237	Chārāyūm	24,140,262
Cādālaypoolippooneer	74	Chāwnie	151
Cādāli puā (Hort. Mal.)	163	Chéddie	66
Cādāpum vayr	75	Chéng cārāpāng.	Note 274
Cādōōng Cārpāng.	Note 275	— — — kirandy	278
Cālā meen	155	Chéringoo	278
Cālāminder mārūm	210	Chickrāssā (Hind.)	210
Cālikānum	286	Chin ummay	280
Cāllymolian	259	Cholum	218
Cāmāchy pilloo	75	Choonday kái	238
Cāmālay	278	Chooray kái	172,238
Cāmméttā (Hort. Mal.)	130	Chori kulloo	178
Cānchorie vayr	75	Chucān pullum	223
Cānnār	144	Chuckkéliér	139
Cānrew pundoo (Tel.)	222	Chumbā	271
Cāpie cottay	11,223	Chunānboo	24,179
Cāpilāpodie	146	— — — — — kulloo	179
Cā ā canirām (Hort. Mal.)	130	— — — — — tānnie	24
Cārā cārney kálung	248	Cittrāmoolum	76
Cārāmbu (Hort. Mal.)	130	Cochineel poocāie	10
Cārā meen	155	Codie	66
Cāmunny keeray	252	Codipāssālēi keeray	253

Cōā mīyūm	221	Cusāyūm	138
— pullum	223	Cussum (Can.)	213
Coli aveṭṭayāi	268	Cuṭṭacāmbū	9
Collie cāṭāṅg.	Note.	Cuṭṭ (Jan. and Hind.)	9,147
Columboṭṭayr	11	Cuṭṭi pāāk	150
Comatay keeray	253		
Comboṭṭa pāgulkāi	238		
Comuttie māḍālum pulum	223	Dādugā (Tel.)	213
Conchie pullum	223	Dāsārie	143
Concā (ar)ṭhēroo (Tel.)	212	Deekṣāvēḍy	285
Coolloo	239	Dévānāgarum (Note 1.)	290
Coondoomunny	142	Dividātsipālāvuttil	36
— — — — — vayr	77	ḍubbākāi pullum	224
Coongillium	37,152	Durmuntrie	290,291
Cooppay keeray	253		
Coorinjā	76		
Coorivindā kulloo	156	Eechie mārūm	208
Cooroovingie vayr	77	Elātarālie poo	158
Coorumbay aatoo m̄yṛe	214	Eerāl	155
Coor yēlloo	218	Eeroomul	276
Corie keeray	253	Eerpilākāi	240
Coruttēi	77	Erumboo	55
Coottivēllā	77	— — — — — podie	55,175
Coottoopāssālēi keeray	253	— — — — — tuppoo	56,176
Cottāmillie	12,263	Etchum elley	153
Cottah paak munnīe (1.)		— — — — — khulloo	263
— — — — — keeray	253	— — — — — pullum	224
— — — — — ummay	275	Euṃ	56
Cottān elley	263	Elāndēi mārūm	207
Cottaveray kāi	239	— — — — — pullum	224
Cottay	67	— — — — — vayr	78
Cottie kālung	248	Ellu āhīr	276
Covālām (Hort. Mal.)	131	Elāvum mārūm	208
Covay kāi	239	— — — — — pisin	78
— — — — — keeray	253	— — — — — pungie	151
Couron Moēlli (Hort. Mal.)	131	Elékullie	79
Cowdārie	190	Elley	67
Cowr	194	Elimitchum chaur	179
Cowrie	152	— — — — — pullum	23,224
Crānie kālichul	277	Eloopēi mārūm	207
Craumboo	10	— — — — — poo	259
— — — — — t̄ylum	30	— — — — — puttay	79
Cambi pisin	78	— — — — — gunnay	188,263
Cumblie	144	Emboērel	79,148
Cumblie pullum	223,224	Enghilicum	57,204
Cumboo	218	Ennérum vāndie	275
Cundā poorānum	285	Erimpaṇṇā (Can.)	39
Cuṇjām koray	78,253	Erambēlie pullum	224
Chūḍungkāttri kāi	239	Erupovēl	79
— — — — — vayr	78		
Curmā cāḍum	286		

(1.) A kind of bead, made of the Betel nut, omitted in the work.

Féeroozā	170	Kāddil tayngā	80
Fulsā pullum	225	Kāden pullu (Hort. Mal.)	131
		Kādi	49
		Kāko novoo	277
Gāb (Hind.)	165	Kādukāi	28, 51, 182, 240
Gambeer (Malay)	264	Kājumbay marum	211
Ganjah	80	Kāi mooling	240
Gārikoon	2	Kākācollie vééi	81
Gēncāgā tiāvāgum	1	Kākāpu (Hort. Mal.)	131
Gewlā (Duk.)	80	Kākooyān	276
Ghēndāgum	45, 200	Kā ān	253
Godumbay arisee	218	Kā ēmān komboo	174
----- māoo	16, 157	Kāliānā kāttirikāi	240
Gonnā pātum (Sāns.)	294	----- poosnikāi	244
Goolāhu-poo	37, 161	Kālichikāi	81
Gopāl	169	Kālie munnoo	153
Gowry pull (Hind.)	225	Kālli	181
Grēndum (Sānsrit.)	290	Kālimboo	188
Gumshiā (Can.)	173	Kāluday paal	27
		Kālung	66
		Kāmā	157
Hālim (Duk. and Hind.)	12	Kāmbay kulloo	170
		Kāndāmoorgārittum	13, 81
		Kānuādie	171
Idou moulli (Hort. Mal.)	131	Kāroo Oomāten	47
Indooppeo	40	Kārpooarāwullie	82, 253
Indumpodi (Mal.)	175	Kārádie tole	198
Ingie	19	Kāroovēlum mārūm	206
Ingomaas (Manill.)	248	----- poo	159
Ishy-rāshy (Tel.)	213	----- puttay	82, 173
Ispōghol vééi	80	Kārtichey poo	164
		Kārum	43, 177
		Kārumboo	264
Jādikāi	30, 264	Kāruwā puttay	10, 82, 264
----- tylum	31	Kātāpā (Hort. Mal.)	131
Jādiputrie	24	Kātou Kādāli (Hort. Mal.)	132
----- tylum	31	Kāttirikāi	240
Jānnāpā uār	152	Kaundum	82
Jāwēsheer (Arab.)	33	Kaywur	183, 219
Jaydi munnu (Can.)	176	Keerie poochie	283
Juānsā (Hind.)	176	Kēlungā meen	154
Jumboo Mālāccā pullum	225	Kēmboo	166
Jumboo nāwel pullum	225	Khirnoob Nubtee (Arab.)	39
		Khoonghoomā-poo	38
		Khorāssānie omum	21
Kācāi-vullie	277	Khulloo	202
Kācooiā kālūng	249	----- chārāyūm	263
Kādācunny	219	----- kādi	204
Kādāgho	23, 264	Kilānelly	83
----- unnay	31, 264	Killoorum puttay	83
Kā āghorōgānie	20	Kiloovay	201
Kāday	193	Kinayrie	174
Kāddil āmay	156	Kirāndy poon	275
----- nooray	152	Kirēndināyagum	83
----- nundeo	12, 156	Kiriāt (Tam. and Can.)	12

Kistnah doshum	277	Kull'poo	177
Koday kállie poo	159	--- valéi myñnie	142
Kodā pā véi	189	Kulloo yāvārié	167
--- alunñie	143	Kondāmālie	232
Kodicullie	254	Kunnoo toottie	301
Kodimoondie pullum	19,225	Kuñ'poo	280
Kodivélur kátrikāi	240	Kuppie kyre	195
Kolay erāpoo	278	Kush' durbā (Tel.)	163
Kōli	157	Kussoor (Hind.)	240
--- moottay	154	Kuttālay	85,139
Kolindoo	67	--- chore	260
--- rānil	172	Kutūbo sooley	280
Kolinjie pullum	225	Kyāpootie tylum	31
--- vayr	83	Kyre	139
Kolung kōvay kálung	84,391		
Kolluttoo kārér	149		
Komburruk	23,177	Lādun (Arab.)	23
Komédegām	169	Lákshmi	162
Kondoshōnay kálung	84	Lāwungā puttay	8,265
Konie pýe	141	Layghium	138
--- tsat	145		
Konnay kái	8		
--- puttay	147	Maam poo	161,260
Kooī māoo	4,249	--- pullum	226
Kooāy kálung	249	Maat ireckie	143
Koochoāl (Hind.)	260	--- kólupoo	46
Koodineer	138	Māchákāi	18,165
Koodray pul pāshānum	52	Mā lál tootum	59
Koodraywālie chāmay	219	Mādā um pullum	35,226
Kookool	6	--- vayr puttay	86
Koolloor kāchill	277	Māddāvā mean	155
Koolumay kuttie	280	Mādoocārē puttay	86
Koondel pānéi khulloo	265	Māghā tām poo	153
--- mārūm	142	--- pullum	226
--- vellum	265	Māghālie	173
Koondoo	141	Māghā Reeshé	61,62
Koondricum	16	Māghōdrum	273
Koojāmaynie	84	Mājum	86
Koorkā poollie	226	Mālāccā sāmbriñie	5
Koortombér	179	Mā án kuā (Hort. Mal.)	50
Koray	181	Mālay ehucān pullum	226
Koray kálung	84	Mālay kāmālay	280
--- pāi	181	Mālay kuttālay nār	139
Koroshānum	85	Mālay poollie pullum	227
Koostum	279	Mālaytānghie vayr	86
Kostum	85	Mālay tayngā	227
Kotsjilletti pullu (Hort. Mal.)	132	Mālay towaray	241
Kottāngkārundéi	85	Mālie poo	157
Krishnā	157	Māuālie keeray	254
Kull'adōypoo	278	Māudārēh kái	241
--- mādum	177	--- poo	162
--- moonghill. See Dēghoo	141	Mānday sennie	276
--- nār	140	Mānil	196
--- pāshie	86	--- kulloo	196

Mánjittie	25,87,109,180	Moondrie pullum	227
Māoo kulloo	93	Moonghill	141
Mārā bārālu unnay	73,186	arisee	219
Mārā mállie poo	165	koortoo	241
Mārā munjil	17,203	ooppoo	46
Māra ooppoo	36,17,193	Moonéi kearay	254
Mārātia mooghoo	87	vayr	90
Mārā vullie kálung	249	Mooppoo	287
Mārā unnay	186	Moordār singhie	57
Mārkārunḡ kái	87	Moorkā mārūm	208
Mārikolundoo	44,161	Moorungy kái	241
Mārindoo cadday	153	kearay	254
Mārindoo cadday cāren	153	poo	260
Māroodānie	88	vayr	22,265
----- poo	161	Moroo	91,145
Mārool kálung	88	Mosell	174
----- nār	181,190	Mosumooskéi	91
Mārroo	26,159	----- kearay	225
Mārudum mārūm	209	Mootchier	148
----- puttay	88,181	Mooté kearay	255
Mārūm	66	Munchie nar—see marool nar	
Māshiputrie	88	Mootray kritchie	283
Mātray	138	Mootricunjayrie	5
Māvilinghum mārūm	211	Mootthoo	33
----- puttay	89	----- vullay	56,178
Mayghā sholey	280	Mucādie (Tel.)	212
----- veeādie	282	Muel schevy (Hort. Mal.)	132
Meen chennay	154	Mukkā cholūm	219
----- válay	183	Mukki	18,165
----- unnay	186	Mullay	192
Méllághoo	34,265	Mundārā cāshum	273
Mellik kowr	203	Munday cārāpāṅ	Note 274
----- perumboo	194	Munjenātie mārūm	208
Méndi (Cyng.)	89	Munjil	48,203,265
Mile unnay	89	Munná Tákālie pullum	228
Min-umbir	3	Munnie	142
Mirzunjoosh (Arab.)	26,159	Mun tylum	31
Molákārunnay	89	Muruculu pullum	228
Molām pullum	227	Mussoor (Hind.)	242
Molay kearay	254	Mutchay cottay	242
Mollághāi	34,265	Mutti (Can.)	266
Moodācottān	89	Muttie	155
Moodughoo nooloo	179	Mye	175
Mookāvullie vayr	90	Myle konnay poo	162
Mookooruttay kearay	254		
----- vayr	90		
Moolakhoo	49	Naak meen	155
----- seelay	149	Naat cārdāshie	190
Moollie káttirikāi	241	Nādāc	201
----- vayr	90	Nāgāmullie vayr	91
Moolinghie	241	Nāgápáitchie	171
Mooloo kearay	254	Nāgāsār (Hind.)	163
Moolum	281	Nāgátālie kulie	91
Moondrie cottay	227	Nāhioorvie vayr	91

Nāhivā	92	Nur dāyuttēi poo	160
Nāk	283	Nūnpār vāy	42
Nāmula	10,148	Nurri vāngāyūm	44
Nānil	183	Nārsirāyūm	266
Nānjérāpāy n vāy	22	Nuttēi	156
Nārāmboovēllāndie	273	Nuwē mārūm	206
Nār puttāb pōochie	296	— pullem	229
Nārcovāy mārūm	183	— puttay	96
— pullum	228		
Nāt sowcārūm	92,189		
— vādomrottay	2	Olungānā sōolā kulloo	167
— — — — — unnay	266	Oodumboo	96
— vādom mārūm	286	Ooghāi puttay	96
Nāvāchārā ācrānūm	40	Oolān	199
Nāvāchārūm	39,196	Ooloo (Hind.)	188
Néchetty kālūng	240	Ooppoo	40
Nédél kālūng	92	— korruér	190
Neel nāray	296	— trāvāgūm	2
Neelum	22,175	Oorooopā (Mal.)	207
Neelum (kulloo)	166	Oorukoo	59
Neer ālivoo	276	Oosimāllie poo	158
Neer covay	273	Orilātāmāray	97
Neerēddimootto	93	Over munnoo	188
Neer kuttoo	283		
Neer moollie vāy	93	Paak	97
Neer neochie	93	Paak munnie. <i>See Cottah paak munnie</i>	
Neerpirimie	94	— mārūm	209
Neer sooley	278	— muttay	188,189
Neer waat	153	Pāchey puttōo nool	198
Nélācoomul vāy	94	Pādālūm	275
Néllā pōochie	283	Pāddicārūm	3,97,139
Nélépānnay kālūng	94	Pādibā putchā	168
Nellie kāi	29,94,228	Pādoothāmāray	281
Néringie	94	Pādrie poo	165
— — — — — keeray	255	— vāy	97
Nérépōoputtā poon	274	Pāghālāmāllie	184
Nérvālūm cottay	95	— — — — — poo	159
Netty chēddie	183	Pāgulkāi	242
Névéry vudloo (Tel.)	219	Pāi	181
Nidānā (Sans.)	291	Pāikārér	147
Nilāvérei	43	Pāinā schulli (Hort. Mal.)	132
Nirpullu (Hort. Mal.)	132	Pālā	195
Niyānā pýteeum	286	Pālā-veraum oolā kulloo	180
Noélhātālie pullum	229	Pālay keeray	255
— — — — — puttay	183	Pālay pullum	229
Noochie	95	Pālay seelay	149
Noonā (or Nonā) mārūm	182,209	Pālinghie kulloo	171
— — — — — elley	95	Pāl modéccā (Hort. Mal.)	132
— — — — — poo	161	Pāloopāghél kāi	242
Noonghoo	229	— — — — — kālūng	97
Noorāng kālūng	249	Pāmbōo kuddie	232
Noray peekunkāi	242	— — — — — poodārér	173
Nūl unay	96,187,266	Pānāday	190
Nundiāvuttēi	96		

Pāney	193	Périn perumboo	194
Pānichékāi	98	Pérupool	285
Pāni warroogoo	220	Pérumárundoo	99
Pānná mārūm	211	Pérumáruttoo puttay	100
Pānnāh pullum	229	Pérumbādo	279
Pānnā nār	189	Pérum sirāgum	15,267
Pānnā olay	189	Pérundēi colie	100
Pānnāng kálung	243	----- elley	260
----- khulloo	98,266	Perungyūm	4,267
Pannay keeray	255	Perupūm pullum	231
Pannay vellum	266	Peycoomutikāi	21
Panneer poo	158	----- vérēi unnay	185
Pānny pyre	243	Pidāōghānie	100
Pāpārā poollie pullum	229	Pinnay mārūm	211
Pārātie vayr	98	----- poo	158
Pāringay puttay	10	----- unnay	100,186
Pāringhie sāmbrānie	32	Pisin	67
Pārkāng kulloo	173	Pitchie pullum	26,231
Pāroopā keeray	255	Pittālay	59
Pārsee conjām-koray	5	Pódóghoo	281
----- vādomcottay	2	Podootālēi	101
Pārūm	137	Poghēi elley	48
Pāshuin paal	27	Pongolām (Hort. Mal.)	133
Pāssēlēi keeray	98,255	Ponnāmpu mārāvārā (Hort. Mal.)	133
Pāssérie keeray	255	Ponn Moolakhoo	297
Pāssuvoo ummay	276	Ponnoo	54
Pārchay pyre	243	Ponn orikérāh kulloo	297
Pārché vāivoo	281	Poodācārāpān puttay	101
Pārchie kulloo	166	Poodālungāi	243
Pāvālum	12,150	Pooindie cottay (1.)	101,199
Pāvuttay kái	243	Poolāng kálung	50
----- vayr	99	Poolā puttay	191
Pawl	67	----- vayr puttay	101,102
Pay kárumboo	200	Poolay poo	192
Payr eetchum pullum	230	Poolchéi keeray	256
Peddā cānrew pundoo (Tel.)	230	----- nār	174
Peechie poo	158	Poolchie pullum	231
Peekunkāi	243	Pooliāray	102,256
Peelā mārūm	205	Poolium mārūm	207
----- pullum	230	----- vérēi	102
Peenātā mārūm pullum	230	Poollee maun	153
Pestāndālē cotti (Hort. Mal.)	133	Poolle	46,231
Pemayrutie	99	Poolughoo shuttum	102
Pépoddēl	99	Poomlimās pullum	231
Perāmoofie poo	163	Poonāccoo keeray	256
----- vayr	99	Poonārkāny keeray	256
Pérē aritie	17	Poonāridārum	53,188
Périe ummay	282	Poonāvérie	102
Périn clākā pullum	230	Poonaykālīe	12,244
Périn nāñil	194	Poongā mārūm	103
Périn pānēl (Hort. Mal.)	133	----- unnay	187

(1.) The small black seeds are sometimes used as beads.

Poonchee	192	Ratrá sūmbhā	146
Poonkējayoolovāljay kulloo	130	Rutrá vārie	280
Poonnoo	282		
Poo	287		
Poorāng kāvikull	183	Sādāc oppay	13,267
Poorūā	285	Sā ēkārer	139
— — — sostrum	285	Sālā misrie	40
Poosāvédy	285	Sāmbrānie	5
Poosnikāi	244	Sāmutrā cheddīe	109
Poospérāgi	167	Sāmyāś pallum	109
Poottoo	274	Sāpātoo cheddīe	133
Pooursungkāi	103	— — — poo	160,198,260
— — — — — mārūm	206	Sārāy pārápoo	109
Popli (Can.)	192	Sāstrā baydie	196
Pōrā	191	Sāstrum	63
Pōrāsūm poo	192	Sāvāray keeray	256
— — — — — vérēi	103	Saul (Hind.)	210
Portālaykāiāntāgārēi	103,104	Sāwil codie	109
Post (Hind.)	267	Sayl kundē	156
Postākāi	104	Saymhoo kālang	250
Pottle ooppoo	40,196	— — — — — keeray	256
— — — — — trāvāgum	1	Saynier	150
Powtrum	277	Says elley	38,256
Puchānāvie	104	Seddīe oolā sélēmān kulloo	169
Pukkā poolāvay	273	Seedā kāddāpoo	277
— — — soolay	279	Seedāvādā kuddāpoo	281
Pulloo novoo	282	Seemie aghātee	109
Pullum	67	Seemie shevādēi	110
Pundāroo (Tel.)	104	Seemie tākālie pullum	232
Pundārum	142	Seepie mootthoo	191
Puneer mīyēā (Pers. Hind. & Duk.)	36	Seer	137
Pungie	150	Segāpoo averaykāi	244
Punnie kolupoo	21	— — — — — kāvikull	184
Puppālīe pullum	104,231	Segāpoo mīyē	175
Purpādāgum	105	— — — — — shāudānum	42,197
Pattānie	244	— — — — — — — — — mārūm	210
Puttay	66	— — — — — sindoorum	57,178
— — — — — chārāyūm	263	Sélēmān kulloo	166
Puttoo poechie	296	Sellāndīe	273
Pytungāi	244	Sémmanātty mārūm	187
		Sendoorkum	110,195
		— — — — — vérēi unnay	187
Rājāh wūrtākūm	170	Sēnnie	279
Rāmāsāwmy Nāig	187	Sent'hee (Hind.)	197
Rāmāsītā pullum	232	Séringie (Tel.)	197
Rāssācārpoorum	106	Sessoo (Hind.)	210
Rāssāpuspum	105	Sevindīe poo	165
Rāssāsindoorum	108	Shādāmānjie	110
Rāsūm	57,105	Shādilingum	107,197
Rāyā	167	Shābtrā (Pers. and Duk.)	16
Rogā Needānum (Sans.)	291	Shānār	190
Rogā Nerapānā (Sans.)	231	Shāndānum	41,209
Roomie mustikie	26	Shāndris	150
Rosini	195	Shāngāmcooppay	110

Shārunay vayr	110	Soi keeray	257
Shāvirum	108	Sooddātānnie poonnoo	281
Shayng cottay	111, 180	Soodooggāmmootro	280
Shayriāetcoochie	111	Soopādie kullōo	166
Sheeākāi	111	Sookkān keeray	43, 257
-----elley	260	Sookkān	29, 268
Sheelāndēi ārisee	250	Soolā kullōo	168
Sheendie codie	112	Soolum poollic (Mal.)	232
Sheerudēk	112	Soalundēi cuttay	200
Shémboo	53	Soorā gay (Hind.)	199
Shembooghā poo	157	Soorā meen seputtay	197
Shém mārūm	15, 205	Soovānā amēl podie (Mal.)	115
Shemmoollic elley	111	Sombho	4, 268
Shempungie	151	Sūbjā (Duk.)	268
Shencodie vaylie	112	Sugbeenuj (Arab. and Duk.)	38
Shéngálāneer kálung	112	Sukkānāroopilloo	115
-----poo	301	Sukkāray vullie kálung	251
Shéngátāriputtay	113	Sukkāréi	44, 268
Sherāb ungoorie (Duk.)	49	Sukmooniāh (Arab. Syr. and Duk.)	42
Sheva	158	Sumāk (Pers.)	45
Shévādēi vayr	113	Sundroos (Arab.)	41
Shévénār vaymboo	113	Sungā elley	116
Shevium	113	Sungoo	148
Shidy munnu (Can.)	197	Suttay sārūm	200
Shirkhist (Pers. and Hind.)	25	Suvāsā cāshum	273
Shoondoo	276		
Shooroonum	138		
Show ārisee	39	Tāder	143
Shaddraykullie paal	14	Tāgarā pānay	190
Shyūm	276	-----, rék	202
Silpey sāstrum	291	Tāgarā vélécārér	144
Simie attie pullum	16	Tāgaray elley	116
-----chunāmbho	9, 148	-----, vérei	147
-----kāvikull	6, 144	Tāgarūm	58
Sinneelley	113	Tākālie pullum	233
Sirágum	13, 267	Tālay elley	145
Sirnāgápoo	8	Tālisháputrie	116
Sirootēh poolbie tole	198	Tāllum	138
Sirroo cānchorie vayr	114	Tāloodālēi	116
-----clākā pullum	232	Tālampoo	159
-----coorinjā vayr	114	Tāmārtam pullum	233
-----coruttēi vayr	114	Tāmbátāngāi	245
-----eetchum	39	Tānikāi	28, 182
-----kálung	250	-----mārūm	206
-----keeray	257	Tānee	49
-----vayr	114	Tāneer vittāng kálung	116
-----poolay vayr	115	Tāroom akkār (Sumatran.)	201
-----sānul vérei unnāy	185	Tāvā Sorum	277
-----tālie elley	115	Tāvāshoo mooringhéi	117
-----vullie kálung	251	Tāvātiky (Tel.)	117
Sitā pullum	232	Tāwmāray kálung	117, 251
Sittāmoonākā unnay	30, 184	-----nōole	202
Sittāmoottie vayr	115	-----poo	162
Sittāritti	17	Tayl kodukoo	117

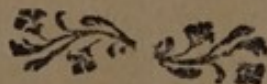
Tayr kott nullo	281	Trikānāmālay cumbie	205
Tayne	21	Tshálvey	197
Tayngā	333	Tsāpāngum	196
—— bār	149	Tsjeron mau mārāvātā (Hort. Mal.)	133
—— od'o	149	—— urén (Hort. Mal.)	134
—— nay	117, 135, 268	Tsjirkin (Rymph.)	164
Tayshāvarum	118	Tsoorā pullum	233
Téké mārūm	205	Tukkolum	121
Tēlini (Hind.)	218	Tulkā pyre	246
Tennām eerē	202	Tullay novoo	278
—— keortoo	245	Tulléghānie	191
—— pālay	201	Tumbi pullum	234
—— puttay	202	Tumble-boān	22
Tēnnā mārūm	208	Tunghā rék	172
Tennāng khulloo	118, 268	Tuamundrie vāghādum	284
Tennay	220	Tutchēr	205
Tenné māruttoo pungie	118	Tuttār	139
—— vellum	268	Tyill nooloo	151
Terānā pullum	233	Tyre	121, 203
Téroovuléaudel poorānum	285		
Tettām cottay	118, 245	Vácheerum	172
—— poo	163	Vādomcottay pisin	20
Tévādārum	119, 213	—— unnay	30
Tinjā mālūm	276	Vāghādum	62
Tipilie	35, 269	Vāghay mārūm	208
Tirmooler vytiā vāghādum	286	Vāittie pooroemāl	282
Tirnoot-patchie vére:	119	Vāivélunghum	121
Tiroochoorum	144, 149, 179	Vákānātie puttay	121
Tirooghooocullie	119	Vákél	203
Tisi (Hind.)	298	—— midtay	143
Todācuttie mārūm	207	Vālāpōlum	29
Todāpum	145	Vālél elley	191
Tolāsee	160	—— poo	261
—— vayr	120	—— pullum	234
—— ——— munnie	143	—— ——— tole	192
Tonday novoo	282	Vālie poodiku	281
Tonqueen poo	164	Vālli kārā (Hort. Mal.)	134
Tooālay	138	Vāl mellāghoo	13, 269
Toodoovullay	120	Vālulovy árisee	122
—— kái	245	Válumbirikāi	122
—— ——— keeray	257	Vānnimārūm pullum	234
Tooilie keeray	257	Vārāpoolā vayr	122
Toombi keeray	257	Vāriātoo kálung	36
Toomblie pullum	233	Vássumboo	45
Toomutikāi	120	Vātārājākooloo (Can.)	246
Toon (Hind.)	210	Vāttē cheddie	165
Toon mārūm poo	203	Váttingé cuttay	122, 204
Toorā elley	121	Vayliepārtie	122
Toorushoo	54	Vaymbādum puttay	123, 204
Toctānāgum	58	Vayngie mārūm	207
Toottie elley	25	Vaypum elley	164
Totāl vādie	121	—— khulloo	123
Tottā pyre	245	—— mārūm	207
Towāray	245		

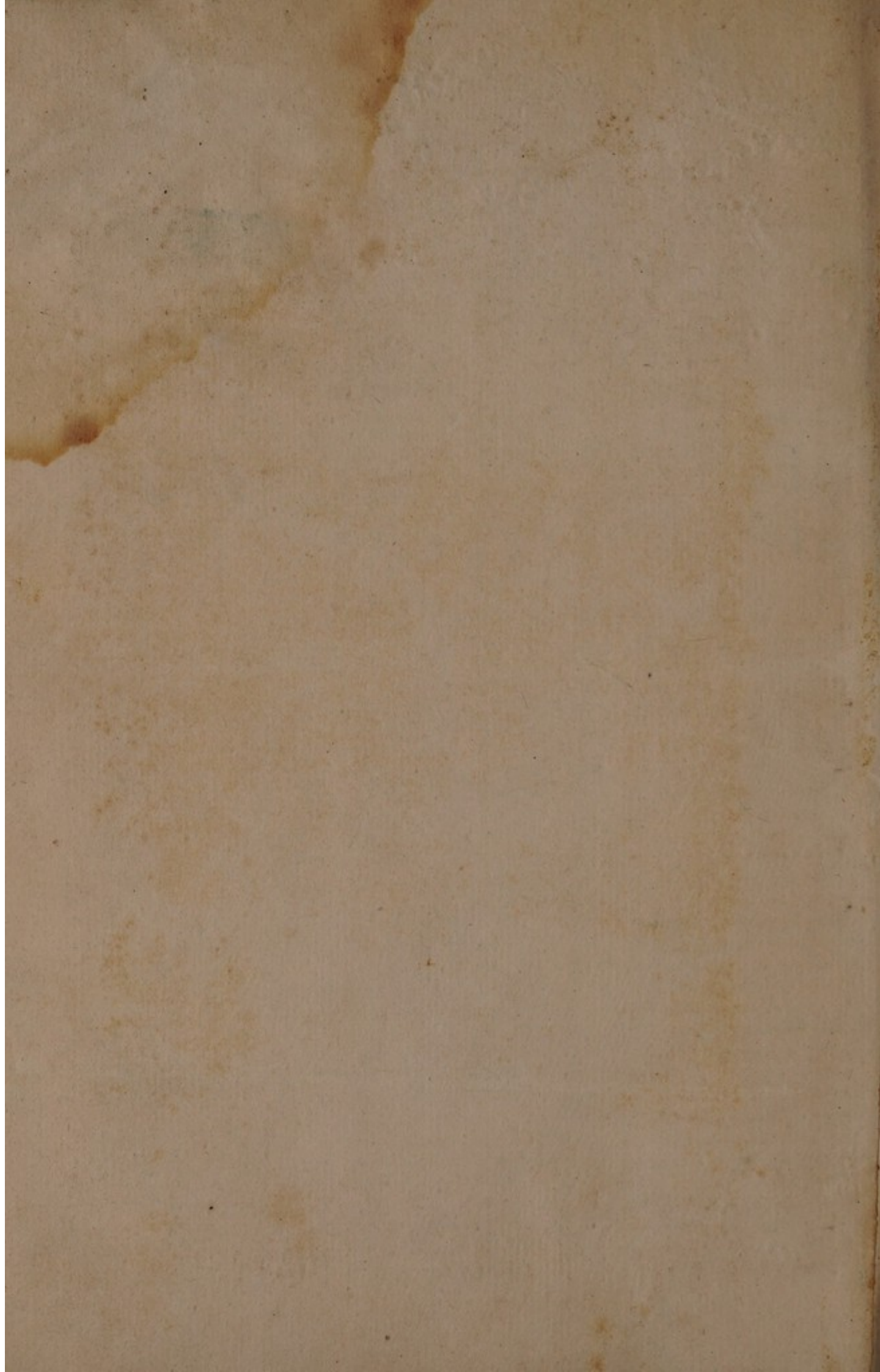
Vaypum poo	261	Vulay poondoo	119, 126, 246
----- puttay	123	----- tole	179
----- unnay	123	----- tootum	59
Vayr	66	Vuke sayr	126
----- cādālay	234	Vullérkai	246
Védā	61	Vullérkai yéi unnay	186, 269
Védditālung kolindoo	123	Vullérkoo	227
Veechie poo	160	Vulvaylum mārūm	209
Veelvéi elley	124, 160	----- puttay	127, 182
Vékkāli mārūm	206	Vummāray mārūm	205
Vellie	58	Vungālā pāchie	54, 204
----- eum	59, 124	Vungāyom	32, 246
----- rék	198	Vunjérūm	154
Vélligārum	6, 144	Vunoār	175
Vellum	124, 176, 266	Vurnávélékārér	140
Véndékāi	246	Vuttéi pémayrutie	127
Véndéum	15, 269	Vydiā	64, 191
Véndéum keeray	257	Vydiā chintāmunny (Sans.)	290
Véngbā kulloo	193	----- sastrum (Sans.)	291
Vén pāndoo	300	----- shātīāsloikie (Sans.)	291
Veppālié	124	Vyrum	165
----- mārūm	208, 209	Vytiān	64, 191
Vérié	67	Vytiā Vāghādum Ayrit Anyouroo	284
Vérié veekum	282		
Vérie pyteum	279	Ubirmoordéh (Pers.)	200
Vérrugbung kālūng	125	Uktee (Arab.)	14
Véshéi moonghie elley	301	Ulāndoo	246
Vétti kulloo	178	Umbir	3, 140
Véttilay	125, 269	Undimundārēi	127
Viboodie	151	Unjunuckle	52
Vikkil	278	Unná baydie	56
Vilānghoo meen	155	Unzéroot (Arab.)	41
Vipoordie	273	Upāvédā	61
Vishaw kulloo	6	Upu-cuti (Hort. Mal.)	204
Vishnoo	143	Upu-dāli (Hort. Mal.)	134
Viss	137	Ushck (Arab. and Duk.)	19
Visser pullum	234	Ussululrāsūn (Arab.)	14
Vistnookrāndī	125	Ustrung (Arab.)	26
Vittie vayr	125, 152	Utrāsūm	142
Vowāl meen	155	Uttéi	23
Vrāttie	144	Uttir (Duk.)	157
Vullākā	178		
----- nooloo	151		
Vullāk unnay	126, 185	Wālay meen	156
Vullām pisin	20, 173	Wārīkā (Cyng.)	145
----- pullum	234	Wārroogoo	220
Vullārēi	126	----- koli	297
----- kearay	258	Wāssanapilloo	128, 258
Vulay	277	Wellipānnā-kélengu (Hort. Mal.)	134
Vulay kākārtān vayr	126	Whonnay (Mal.) See <i>Saunder's</i> , red	42
----- koostum	279	Widdātilām	27, 128, 258
----- (moottthoo vulay)	56, 178	Willum meeh	156
----- nāwél pullum	235	Wodoowungkāi	128
----- pāshānum	52		

TAMOOOL INDEX.

xxxix

Womum	-	-	7,269	Yellacānum	-	63
Wooddium puttay	-	-	128	Yellaneer	-	149,270
Woodéri kuttoo	-	-	279	Yélichāvy keeray	-	258
Wooiev meen	-	-	155	Yellumb-oorkie	-	293
Wotay koroshānum	-	-	214	Yercā nār	-	214
Wotu (Can.)	-	-	369	Yercum pawl	-	214
Wulléi keeray	-	-	258	— — — — — vayr	-	128
Wýdoorium	-	-	169	Yéroomé mātoo komboo	-	174
				Yérrāgādā (Tel.)	-	212
				Yettie cottay	-	35
Yāms kálung	-	-	251			
Yāvy	-	-	220			
Yaylersie	-	-	7,270	Zufāiy yéābus (Arab.)	-	22
Yeangāshaw (Tel.)	-	-	212	Zukkāmbyāt (Duk.)	-	129





LATIN INDEX.

<i>Abrus precatorius</i>	77, 142	<i>Amygdalus communis</i>	2, 30
<i>Acacia Arabica</i>	26, 82, 159, 173, 206	<i>Amgris Gileadensis</i>	33
— vera.	Note 2d	<i>Anacardium occidentale</i>	227
<i>Acalypha betulifolia</i>	113	<i>Anagyris foetida</i>	101
— <i>betulina</i>	113	<i>Anas boschas</i>	153
— <i>Indica</i>	84	— <i>crecca</i>	201
<i>Acanthus ilicifolius</i>	132	<i>Angeropsis panchmoun</i>	213
<i>Achyranthes aspera</i>	91	<i>Andrachne cadishaw</i>	128
— <i>polygonoides</i>	257	<i>Andropogon muricatum</i> (Cuss Cuss)	125, 152, 203
<i>Acidum acetosum</i>	45	— <i>nardus</i>	115, 128, 258
— <i>muraticum</i>	2	— <i>schœnanthus</i>	75, 203
— <i>nitrosum</i>	1	<i>Anethum graveolens</i>	13, 267
— <i>sulphuricum</i>	1	— <i>fœniculum</i>	15, 267
<i>Acorus calamus</i> . 45, & in Note, p.	210	<i>Annona reticulata</i>	232
<i>Adansonia digitata</i>	229	— <i>squamosa</i>	232
<i>Adeps juvenci</i>	46	<i>Anthemis nobilis</i>	9
— <i>ovis</i>	44, 182	— <i>pyrethrum</i>	34
— <i>pavonis</i>	89	<i>Antidesma acida</i>	231
— <i>suillus</i>	21	— <i>alexiteria</i>	183, 229
<i>Adiantum capillus Veneris</i>	297	<i>Aper</i>	174
— <i>caudatum</i>	297	<i>Aponogeton monostachyon</i>	248
<i>Æschynomene aspera</i>	183	<i>Aqua</i>	49
— <i>cannabina</i>	298	<i>Arabis Chinensis</i>	69
<i>Agaricus campestris</i>	253	<i>Arachis hypogæa</i>	234
<i>Agave vivipara</i>	139	<i>Areca catechu</i>	97, 189, 209
<i>Agrostis linearis</i>	70	<i>Argemone Mexicana</i>	32, 186
— <i>stolonifera</i>	71	<i>Argentum</i>	53
<i>Ailanthus excelsa</i>	100	<i>Argilla figuli</i>	153
<i>Alangium decapetalum</i>	187, 221	— <i>var.</i>	10, 148
<i>Albinos</i>	300	<i>Aristida setacea</i>	145
<i>Aletris nervosa</i> . Note.	194	<i>Aristolochia bracteata</i>	68
<i>Allium cepa</i>	32, 246	— <i>Indica</i>	99
— <i>sativum</i>	19, 126, 246	— <i>longa</i>	100
<i>Alœ perfoliata</i> , and var.	2, 85	— <i>rotunda</i>	100
— <i>vera</i>	139, 260	<i>Arracum</i>	24, 140, 262
<i>Alphos</i> . Note 2d	279	<i>Arsenicum album</i>	52
<i>Alpinia Galanga major</i>	17	— <i>flavum</i>	52, 140
— <i>minor</i>	17	— <i>rubrum</i>	52
<i>Alumen</i>	3, 97, 139	<i>Artemisia abrotanum</i>	89
<i>Amaranthus campestris</i>	114, 257	— <i>austriaca</i>	44, 161
— <i>polygamus</i>	254	— <i>Indica</i>	98
— <i>polystachyus</i>	253	<i>Artocarpus incisa</i>	145
— <i>spinosus</i>	254	— <i>integrifolia</i>	146, 205, 230
— <i>tristis</i>	252	— <i>pubescens</i>	209, 240
<i>Ambragrisea</i>	3	<i>Arum esculentum</i>	250
<i>Ammoniacum</i>	19	— <i>macrorhizon</i>	125
<i>Ammonia preparata</i>	40	<i>Arundo karka</i>	194
<i>Amomum Cardamomum</i>	7, 270	<i>Asarum Europæum</i>	5
— <i>Zedoaria</i>	50	<i>Asbestos</i>	140
— <i>Zingiber</i>	19, 268		

<i>Asclepias gigantea</i>	127, 223, 214	<i>Cacalia sonchifolia</i>	132
----- <i>prolifera</i>	92	<i>Cacata bulbosa</i>	249
----- <i>tinctoria</i>	201	<i>Cactus ficus Indica</i>	91
----- <i>volubilis</i>	255	<i>Caladium esculentum</i>	250, 256
----- <i>vomitaria</i>	76	<i>Calamus draco</i>	13, 81
<i>Aspalathus Indica</i>	113	----- <i>rudentum</i>	194
<i>Asparagus sarmentosus</i>	116	----- <i>verus</i>	194
<i>Astragalus tragacantha</i>	20	----- <i>vinivialis</i>	231
<i>Atropa mandragora</i>	26	<i>Calculus cysticus</i>	85
<i>Averrhoa Bilimbi</i>	222	<i>Callicarpus Americanus</i>	145
----- <i>Carambola</i>	233	<i>Calophyllum Inophyllum</i>	100, 158, 186, 211
<i>Auripigmentum</i>	53, 188	<i>Calx</i>	179
<i>Aurum</i>	54	----- <i>viva</i>	24, 179
		<i>Calyptanthus caryophyllifolia</i>	96, 206, 229, 235
<i>Ballota disticha</i>	127	----- <i>jambolana</i>	121
<i>Bambos stricta</i>	141	<i>Camirium cordifolium</i>	235
<i>Bambusa arundinacea</i>	46, 141, 219, 241	<i>Cancer pagurus</i>	12, 156
<i>Barleria longifolia</i>	93	----- <i>serratus</i>	155
----- <i>prionitis</i>	111	<i>Canella alba</i>	83
<i>Basella alba</i>	253	<i>Cannabis sativa</i>	21, 80
----- <i>lucida</i>	253	<i>Canna Indica</i>	142
<i>Bassia latifolia</i>	259	<i>Capparis horrida</i>	237, 238
----- <i>longifolia</i>	79, 188, 207, 259, 263	<i>Capsicum annum</i>	34
<i>Bauhinia candida</i>	163	----- <i>frutescens</i>	34, 265
----- <i>tomentosa</i>	73, 154	<i>Carbo ligni</i>	9, 143
----- <i>variegata</i>	260	<i>Carbonas calcis</i>	9, 143
<i>Bdellium</i>	6	----- <i>ferri</i>	56, 176
<i>Bergera Koenigii</i>	262	----- <i>potassæ impurus</i>	36, 193
<i>Betula spec.</i>	141	----- <i>sodæ impurus</i>	43, 177
<i>Bezoar orientalis</i>	6	----- <i>zinci impurus</i>	59
<i>Bignonia chelonoides</i>	97, 165	<i>Cardiospermum halicacabum</i>	89
<i>Bitumen petroleum</i>	31	<i>Cardium edule</i>	155
<i>Bixa orellana</i>	140	<i>Carica papaya</i>	104, 231
<i>Boerhaavia diffusa</i>	90, 254	<i>Carissa carandas</i>	230
<i>Boletus ignarius</i>	2	----- <i>spinarum</i>	232
<i>Bolus orientalis</i>	6, 144	<i>Caro bubula</i>	143
<i>Bombax Ceiba</i>	208	----- <i>hædina</i>	177
----- <i>pentandrum</i>	78, 158, 208	----- <i>ovilla</i>	182
<i>Borassus flabelliformis</i>	98, 169, 211, 229, 243, 266	<i>Carthamus tinctorius</i>	110, 187, 195
<i>Boswellia serrata</i>	16	<i>Caryota urens</i>	39, 142, 189, 265
<i>Bromelia Ananas</i>	221	<i>Cæsalpinia pulcherrima</i>	162
<i>Bryonia callosa</i>	120	----- <i>Sappan</i>	196
----- <i>epigæa</i>	84, 300, 301	<i>Cassia alata</i>	109
----- <i>grandis</i>	239, 253	----- <i>auriculata</i>	71, 147, 148
----- <i>rostrata</i>	70, 259	----- <i>fistula</i>	8, 147
----- <i>scabra</i>	91, 255	----- <i>senna</i>	43
----- <i>spec.</i>	223, 226	----- <i>sophera</i>	102
<i>Bubon galbanum</i>	17	----- <i>tora</i>	116, 147
<i>Buccinum</i>	156	<i>Cassya filiformis</i>	263
<i>Butea frondosa</i>	103, 184, 192	<i>Castor fiber</i>	9
		<i>Catillus</i>	192
		<i>Cedrela toona</i>	203, 210
		<i>Celosia albida</i>	255

<i>Celastrus nodiflora</i>	253	<i>Crinum Asiaticum</i>	301
<i>Cera</i>	49	<i>Crocus sativus</i>	38
<i>Ceratonia siliqua</i>	39	<i>Crotalaria juncea</i>	152
<i>Cervus axis</i>	153	----- <i>verrucosa</i>	133
<i>Chenopodium album</i>	255	<i>Croton tiglium</i>	23
----- <i>ambrosioides</i>	255	----- <i>var.</i>	95, 292, 293, 294
<i>Chirontia glabra</i>	228	<i>Cucumis acutangulus</i>	243
----- <i>sapida</i>	234	----- <i>colocynthis</i>	11, 185
<i>Chloroxylon dupada</i>	37, 152	----- <i>melo</i>	227
<i>Chrysanthemum Indicum</i>	165	----- <i>muricatus</i>	236
<i>Chuncea knuttia</i>	266	----- <i>sativus</i>	186, 246, 269
<i>Cicca disticha</i>	222	----- <i>sulcatus</i>	242
<i>Cicer arietinum</i>	74, 237	----- <i>tuberosus</i>	236
<i>Cinchona excelsa</i>	104	<i>Cucurbita citrullus</i>	26, 231
<i>Cinnabaris factitia Chinensis</i>	57, 204	----- <i>hispida</i>	244
<i>Cirvical</i>	191	----- <i>lagenaria</i>	172, 238
<i>Cissus quadrangularis</i>	100, 260	<i>Cuminum cyminum</i>	13, 267
<i>Cistus Creticus</i>	23	----- <i>var.</i>	266
<i>Citrus aurantium</i>	83, 225	<i>Cuprum</i>	53
----- <i>var.</i>	23, 224	<i>Curculigo orchoides</i>	94
----- <i>decumana</i>	231	<i>Curcuma angustifolia</i>	4, 249
----- <i>medica</i>	223	----- <i>var.</i>	44
<i>Cleome viscosa</i>	92	----- <i>longa</i>	48, 203, 265
<i>Clerodendrum phlomisoides</i>	116	----- <i>zerumbet</i>	50
<i>Clitoria Ternatea</i>	126	<i>Cynanchum extensum</i>	122
<i>Clupea spec.</i>	156	----- <i>viminale</i>	254
<i>Coccus cacti</i>	10	<i>Cynosurus coracanus</i>	183, 219, 262
<i>Cocos Maldivica</i>	80	<i>Cyperus geminatus</i>	250
----- <i>nucifera</i>	117, 118, 149, 185, 190, 201, 202, 208, 233, 245, 268, 270	----- <i>juncifolius</i>	84
<i>Coffea Arabica</i>	11, 223	----- <i>stoloniferus</i>	110
<i>Columba domestica</i>	191	----- <i>textilis</i>	181
<i>Commelina communis</i>	301	<i>Cypraea moneta</i>	152
<i>Convolvulus Batatas</i>	251	<i>Cypripus var.</i>	156
----- <i>gemellus</i>	115	<i>Cytisus cajan</i>	245
----- <i>paniculatus</i>	132	----- <i>var.</i>	241
----- <i>repens</i>	258		
----- <i>scammonia</i>	42	<i>Dalbergia acuminata</i>	210
----- <i>speciosus</i>	109	----- <i>arborea</i>	103, 187
----- <i>turpethum</i>	113	----- <i>latifolia</i>	205
<i>Corallium</i>	12, 150	<i>Datura fastuosa</i>	47
<i>Corbis</i>	141	----- <i>Metel</i>	47
<i>Corchorus capsularis</i>	298	<i>Daucus carota</i>	8, 237
----- <i>olitorius</i>	298	<i>Dictamnus albus</i>	13
<i>Cordia obliqua</i>	183, 228	<i>Dioscorea aculeata</i>	251
<i>Coriandrum sativum</i>	12, 253, 263	----- <i>alata</i>	248
<i>Coronilla grandiflora</i>	236, 252	----- <i>pentaphylla</i>	249
----- <i>picta (flore purpureo)</i>	75	----- <i>sativa</i>	251
<i>Corypha umbraculifera</i>	39, 243, 189	<i>Diospyros ebenaster</i>	206
<i>Costus Arabicus</i>	31, 85	----- <i>glutinosa</i>	165
<i>Cotyledon laciniata</i>	129	----- <i>melanoxylon</i>	233
<i>Cratæva Marmelos</i>	131	----- <i>montana</i>	212
----- <i>religiosa</i>	124, 160, 191	<i>Dolichos bulbosus</i>	248, 249
----- <i>tapia</i>	89, 211	----- <i>catian</i>	237, 252

<i>Dolichos cultratus</i>	=	245	<i>Galega spinosa</i>	=	90
----- <i>fabaeformis</i>	-	239	<i>Gallina domestica</i>	-	257
----- <i>gladiatus</i>	-	238	<i>Gambogia guttifera</i>	-	18
----- <i>Lablab</i>	-	233	<i>Garcinia gambogia</i>	-	226
----- <i>doie rubro</i>	=	244	----- <i>glutinifera</i>	-	94
----- <i>var.</i>	-	242, 245	----- <i>mangostana</i>	-	227, 232
----- <i>pruriens</i>	-	19, 244	<i>Gardenia dumetorum</i>	-	87
----- <i>Tranquebaricus</i>	-	244	<i>Gentiana chinensis</i>	-	111
<i>Dollium</i>	-	148	<i>Gisekia pharnacioides</i>	-	254
<i>Dracontium polyphyllum</i>	=	73	<i>Gloriosa superba</i>	-	164
			<i>Glycine spec.</i>	-	236
			----- <i>tomentosa</i>	-	239
<i>Ehretia buxifolia</i>	=	77, 234	<i>Glycyrrhiza glabra</i>	-	24
<i>Elæocarpus lanceolatus</i>	-	142	<i>Gmelina Asiatica</i>	-	94
<i>Elate sylvestris</i>	-	153, 224, 263	<i>Gossypium herbaceum</i>	-	98, 150, 179
<i>Elephantopus scaber</i>	-	130	<i>Gratiola Monniera</i>	-	94
<i>Epidendrum spathulatum</i>	-	133	<i>Grewia Asiatica</i>	-	225
----- <i>tenuifolium</i>	-	133	<i>Grislea tomentosa</i>	-	197
<i>Ervum lens</i>	-	242	<i>Guettarda speciosa</i>	-	153
<i>Erythrina Indica</i>	-	208	<i>Guilandina bonduccella</i>	-	81
<i>Erythronium Indicum</i>	-	44	<i>Gumsia chloroxylon</i>	-	173
<i>Erythroxyton areolatum</i>	-	119, 187, 213			
<i>Evolvulus alsinoides</i>	-	125	<i>Hedysarum alhagi</i>	-	25, 176
----- <i>emarginatus</i>	-	258	----- <i>sennoides</i>	-	74
<i>Eucalyptus resinifera</i>	-	22	<i>Helicteres isora</i>	-	122
<i>Eugenia caryophyllata</i>	-	10, 30	<i>Heliotropium Indicum</i>	-	117
----- <i>jambos</i>	-	225	<i>Helleborus niger</i>	-	20
----- <i>Malaccensis</i>	-	225	<i>Hevea Caoutchouc</i>	-	146
----- <i>racemosa</i>	-	75	<i>Hibiscus cannabinus</i>	-	174, 256
<i>Eupatorium Ayapana</i>	-	71	----- <i>esculentus</i>	-	246
<i>Euphorbia antiquorum</i>	-	14, 119, 120	----- <i>populneus</i>	-	103, 206
----- <i>neriifolia</i>	-	79	----- <i>rosa Chinensis</i>	-	133, 160, 198, 260
----- <i>tirucalli</i>	-	120, 181	----- <i>sabdariffa</i>	-	256
----- <i>tortilis</i>	=	119	<i>Hirudo</i>	-	23
			<i>Holcus saccharatus</i>	-	218
<i>Fascia Gossipii</i>	=	201	----- <i>spicatus</i>	-	218
<i>Feronia elephantum</i>	-	20, 77, 173, 187, 234	<i>Holigarna</i>	-	143
----- <i>var.</i>	-	77	<i>Hopea decandra</i>	-	207
<i>Ferreola buxifolia</i>	-	224	<i>Hordeum distichon</i>	-	217
<i>Ferrum</i>	-	55	<i>Hydrargyrum</i>	-	57, 105
<i>Ferula Assafoetida</i>	=	4, 267	<i>Hydrocotyle Asiatica</i>	-	126, 258
----- <i>Persica</i>	-	38	<i>Hyosciamus niger</i>	-	21
<i>Ficus carica</i>	-	16	<i>Hyperanthera Meringa</i>	-	22, 241, 254, 260, 265
----- <i>Indica</i>	-	68, 70, 146	<i>Hyssopus</i>	-	22
----- <i>racemosa</i>	-	71, 222	----- <i>officinalis</i>	=	22
----- <i>religiosa</i>	-	70, 146			
----- <i>virens</i>	=	208	<i>Iguana</i>	-	96
<i>Flacourtia sapida</i>	-	230	<i>Illecebrum Javanicum</i>	-	102
----- <i>sepiaria</i>	-	222	----- <i>lanatum</i>	-	115
<i>Fluggea leucopyrus</i>	-	122	----- <i>sessile</i>	-	256
<i>Fraxinus ornus</i>	-	25	<i>Illicium anisatum</i>	-	69
<i>Fumaria officinalis</i>	=	16			

Indigofera Anil	22,71,175	Libanos thurifera	32
Indigofera cœrulea	146	Liche rotundatus	86
Inula helenium	14	Licuala spinosa	189
Isoetes Coromandeliana	249	Limatura ferruginea	55,175
Ixora coccinea	180	Limonia pentaphylla	223
Ixora parviflora	203	Lilium usitatissimum	24,185
		Loranthus falcatus	269
Jasminum angustifolium	74,161		
Jasminum auriculatum	158	Magnes	82
Jasminum grandiflorum	158	Mangifera Indica	161,226,260
Jasminum Sambac	159	Martia Persicum	25
Jasminum undulatum	157	Margarita	33
Jatropha Curcas	73,186	Marmor	180
Jatropha elastica	146	Marsilea quadrifolia	252
Jatropha glauca	67	Mel	21
Jatropha Manibot	47,249,295	Melaleuca leucadendron	31
Jatropha multifida	73	Melastoma aspera	132
Jonesia pinnata	162	Melia Azadirachta	123,164,207,261
Juglans regia	49	Melia Azedarach	164
Juniperus communis	41	Melissa officinalis	5
Juniperus Lycia	32	Melochia corchorifolia	134,256
Jussieuia suffruticosa	130	Meloe chichorei	118
Justicia Adhatoda	68	Meloe trianthemæ	297
Justicia bivalvis	130	Memecylon edule	221
Justicia Gandarussa	73	Memecylon tinctorium	147
Justicia Malabarica	130	Menispermum Cocculus	81
Justicia nasuta	91	Menispermum cordifolium	112
Justicia paniculata	12	Mentha crispa	27,128,258
Justicia picta	165	Mespilus Japonica	235
Justicia Tranquebarensis	117	Mesua ferrea	163
		Michelia Champacca	157
Kæmpferia Galanga	51	Millingtonia hortensis	165
Kæmpferia rotunda	51	Mimosa abstergens	111,260
		Mimosa Catechu	9,147
Lac asina	27	Mimosa cinerea	123
Lac capra	27	Mimosa ferruginea	127,181,209,263
Lac ebutyratum	91,145	Mimosa flexuosa	208
Lac vaccinum	27	Mimosa leucophlea	263
Lacca	23,177	Mimosa pudica	121
Lagerstroemia Indica	164	Mimosa Sundra	213
Lagerstroemia regina	163	Mimosa xylocarpa	212
Lathyrus sativus	240	Mimusops Elengi	158,226
Lavendula carnosa	82,253	Mimusops hexandra	191,229
Laurus camphora	7	Mirabilis Jalappa	127
Laurus Cassia	8,265	Momordica Charantia	238,242
Laurus cinnamomum	10,82,264	Momordica dioica	97,242
Laurus Persea	235	Momordica muricata	242
Lawsonia spinosa	88,165	Monetia barlerioides	44,116
Lectulus portabilis	150	Moræa Chinensis	130
Lectulus stramineus	143	Morinda citrifolia	182
Leptis timidus	174	Morinda ternifolia	182
		Morinda umbellata	95,161,182,209
		Morus Indica	223,224

<i>Morus papyrifera</i>	190	<i>Pandanus odoratissima</i>	145, 259, 165
<i>Moschus moschiferus</i>	27	<i>Panicum Italicum</i>	270
<i>Mugil cephalus</i>	155	————— <i>miliaceum</i>	217
<i>Mutæna anguilla</i>	155	————— <i>var.</i>	219
<i>Murias Ammoniacæ</i>	39, 196	————— <i>semiverticillatum</i>	219
————— <i>socæ</i>	40	<i>Panicum gossypinum</i>	149
<i>Murraya exotica</i>	162	<i>Papaver somniferum</i>	33, 35, 104, 267
<i>Mesa paradisiaca</i>	191, 192, 234, 261	<i>Paspalum frumentaceum</i>	220, 297
<i>Myristica moschata</i>	24, 30, 31, 264	————— <i>pilosum</i>	220
<i>Myrobalanus Arula</i>	29	<i>Pastinaca Opopanax</i>	38
————— <i>citrina</i>	221	<i>Pavetta Indica</i>	99, 243
————— <i>Taria</i>	28	<i>Pavonia odorata</i>	99, 163
<i>Myrrha</i>	29	————— <i>Zeylanica</i>	115
<i>Naucllea cordifolia</i>	213	<i>Pedaliæ murex</i>	69
————— <i>Daduga</i>	211	<i>Penæa Sarcocolla</i>	41
————— <i>Gambicæ</i>	264	<i>Pergularia tomentosa</i>	164
————— <i>parviflora</i>	212	<i>Periploca Indica</i>	42
<i>Nelumbium speciosum</i>	117, 162, 202, 251	————— <i>sylvestris</i>	114
<i>Nepeta Malabarica</i>	99	<i>Pharmacopola</i>	153
<i>Nerium antidysentericum</i>	124, 195, 203, 209	<i>Pharmacopolium</i>	153
————— <i>coronarium</i>	96, 160	<i>Pharnaceum cerviana</i>	105
————— <i>odoratum</i>	70, 162	————— <i>mollugo</i>	121
————— <i>tinctorium</i>	195	<i>Phaseolus aconitifolius</i>	246
<i>Nicotiana Tabacum</i>	48	————— <i>lunatus</i>	239
<i>Nigella sativa</i>	15, 45, 262	————— <i>var.</i>	239
<i>Nitras potassæ</i>	40, 196	————— <i>max</i>	237
<i>Nyctanthes arbor tristis</i>	159, 184	————— <i>mungo</i>	132, 246
<i>Nymphæa Lotus</i>	92, 202, 248	————— <i>radiatus</i>	243
————— <i>nilufer</i>	162	————— <i>var.</i>	243
————— <i>odorata</i>	112, 202, 301	<i>Phoenix dactylifera</i>	153, 230
<i>Ocimum album</i>	78, 253	————— <i>farinifera</i>	39
————— <i>Basilicum</i>	119	<i>Phlomis Indica</i>	257
————— <i>pilosum</i>	119	<i>Phyllanthus Emblica</i>	29, 94, 228
————— <i>sanctum</i>	120, 143, 160	————— <i>multiflorus</i>	101, 102, 191
<i>Odina pinnata</i>	128	————— <i>Niruri</i>	83
<i>Oldenlandia umbellata</i>	79, 148	<i>Physalis angulata</i>	233
<i>Oleum piscis</i>	186	————— <i>flexuosa</i>	69
————— <i>terebinthinæ</i>	186	<i>Pimpinella anisum</i>	4, 268
<i>Ophiorrhiza mungos</i>	89	<i>Piper Betel</i>	125, 269
<i>Ophioxylon serpentinum</i>	115	————— <i>Cubeba</i>	13, 269
<i>Orchis mascula</i>	40	————— <i>dichotomum</i>	118
<i>Origanum majorana</i>	26, 159	————— <i>longum</i>	35, 269
<i>Ornitrophe serrata</i>	117	————— <i>nigrum</i>	34, 113, 265
<i>Oryza sativa</i>	150, 217	<i>Pisum sativum</i>	244
<i>Ostrea edulis</i>	156	<i>Pistacea lentiscus</i>	26
<i>Ovem gallinæ</i>	154	<i>Plantago Ispaghul</i>	80
<i>Oxalis corniculata</i>	102, 256	<i>Plectranthus rugosus</i>	250
<i>Oxidum plumbi album</i>	56, 178	<i>Pleuronectes solea</i>	155
————— <i>rubrum</i>	57, 178	<i>Plumbago rosea</i>	112
————— <i>semivitreum</i>	57	————— <i>Zeylanica</i>	76
		<i>Plumbum</i>	56
		<i>Plumieria alba</i>	158
		<i>Poa cynosuroides</i>	163
		<i>Polygonum Indicis</i>	155

<i>Polypodium taxitolum</i>	134	<i>Schrobera Swietenoides</i>	212
<i>Portulaca oleracea</i>	253	<i>Sciama</i>	154
<i>quadrifida</i>	93, 255	<i>Scilla maritima</i>	44
<i>Portulaca impura</i>	37	<i>Scleria tithospeima</i>	131
<i>Premna integrifolia</i>	20, 254	<i>Sceloporus gallinago</i>	199
<i>Proxopis spicigera</i>	234	<i>Scomber</i> var.	154
<i>Psidium periferum</i>	211, 223	<i>Scopolia aculeata</i>	89
<i>Pyrocappus bilobus</i>	207	<i>Semecarpus Anacardium</i>	111, 180
<i>maritimum</i>	212	<i>Senna Italica</i>	43
<i>santalinus</i>	42, 197, 210	<i>Sepia octopodia</i>	152
<i>Punica Granatum</i>	35, 86, 226	<i>Sesamum orientale</i>	96, 187, 218, 266
<i>Pyrus Cydonia</i>	86	<i>Shagada</i>	213
		<i>Shorea Jala</i>	23
		<i>robusta</i>	210
<i>Quercus robur</i>	18, 165	<i>Sida lanceolata</i>	86
		<i>populifolia</i>	25
		<i>Sideroxylon spinosum</i>	131
<i>Radix Columbae</i>	11	<i>Silurus spec.</i>	156
<i>Raphanus sativus</i>	241	<i>Sinapis Chinensis</i>	23, 31, 264
<i>Resina pini</i>	195	<i>dichotoma</i>	298
<i>Rhamnus spec.</i>	131	<i>glauca</i>	298
<i>Rheum palmatum</i>	36	<i>ramosa</i>	28, 293
<i>Rhus copallinum</i>	150	<i>Siphonia Caluchu</i>	146
<i>cotinaria</i>	45	<i>Sison Ammi</i>	7, 51, 269
<i>Ricinus communis</i>	30, 126, 185	<i>Sisymbrium nasturtium</i>	12
<i>Rosa centifolia</i>	37, 161	<i>Smilax aspera</i>	42
<i>Rottlera tinctoria</i>	146	<i>China</i>	10
<i>Rubia Manjith</i>	25, 87, 109, 180	<i>Sarsaparilla</i>	42
<i>tinctoria</i>	25	<i>Solanum Indicum</i>	90
<i>Rubus Indicus</i>	225	<i>insanum</i>	241
<i>Ruellia ringens</i>	134	<i>Jacquinii</i>	78, 239
<i>strepens</i>	83	<i>lycopersicum</i>	232
<i>Rumex acetosa</i>	43	<i>melongena</i>	240
<i>vesicarius</i>	43, 257	<i>var.</i>	240
<i>Ruta graveolens</i>	37	<i>nigrum</i>	228
		<i>pubescens</i>	238
		<i>spec.</i>	246
<i>Saccharum Benghalense</i>	188	<i>trilobatum</i>	120, 245, 257
<i>daemonum</i>	200	<i>Sphaeranthus Indicus</i>	85
<i>officinatum</i>	44, 124, 176, 264	<i>Spondias mangifera</i>	221, 222
<i>spontanum</i>	266, 268	<i>myrobolani</i>	221
<i>Saccus</i>	183	<i>Spongia</i>	200
<i>Saguerus Rumphii</i>	141	<i>Stalagmitis cambogioides</i>	18, 165
<i>Sagus Rumphii</i>	39	<i>Stannum</i>	58
<i>Salsamenta</i>	39	<i>Stapelia virgata</i>	259
<i>Salvadora Persica</i>	154	<i>Sterculia foetida</i>	101, 230
<i>Salvia Benghalensis</i>	96	<i>foliis digitatis</i>	227
<i>Sambucus nigra</i>	38, 256	<i>Stragulum</i>	144
<i>Sansevieria Zeylanica</i>	14	<i>Stroemia tetrandra</i>	126
<i>Santelum album</i>	83, 181	<i>Stromateus argenteus</i>	155
<i>Sapindus emarginatus</i>	41, 209	<i>Strychnos nux vomica</i>	35
<i>rubiginosa</i>	101, 199	<i>potatorum</i>	118, 163, 245
<i>Sapo Indica</i>	213	<i>Styrax Benzoin</i>	5
	92, 199	<i>Lupus</i>	5

Sub acetis capri	54,204	Trichosanthes palmata	77
—horas soda	6,144	Triblium Indicum. Note 1.	93
Succinum	3,140	Trigonella foenum graecum	15,257,269
Succus limonis	179	Triticum	16,157,218
Sulphas capri	54		
—ferri	56		
—zinci	59	Valeriana Jatamansi	110
Sulphur	45,200	Vateria Indica	150,263,204
Sulphuretum Antimonii	52	Verbena nodiflora	101
Swietenia Chickrassa	210	Verhesha calendulacea	103,104
—chloroxylon	157,205	Vernonia anthelmintica	74
—febrifuga	15,205	Viola suffruticosa	97
—Mahogani	210,293	Vitex Negundo	95
		—trifolia	93
Tacca pinnatifida	248	Vitis vinifera	19,36,49,225
Talcum	46,200	Volkameria inermis	110
Tamarindus Indica	46,102,200,207,221		
Tarda	296	Urceola elastica	146
Tectona grandis	187,205		
Terminalia alata	88,181,209	Webera corymbosa	233
—Bilirica	28,182,206	—tetrandra	75,86,223
—Catappa	92,206,228,266		
—Chebula	28,81,182,240	Xanthochymus	227
Testudo graeca	156	Xanthorrhiza simplicissima	300
—imbricata	156	—tinctoria	300
Tetrao coturnix	193	Xyris Indica	132
—perdix	190		
Torenia Asiatica	131	Zea Mays	219
Tradescantia axillaris	132	Zeus	155
Tragia cannabina	114	Zibetha	102
—involuta	75	Zincum	58
Trianthema decandra	297	Zizyphus Jujuba	78,207,224
—monogynia	110	—Napeca	233
Tribulus terrestris	94,255	—trinervius	76
Trichilia spinosa	74		
Trichosanthes anguina	243		
—incisa	114		
—laciniosa	99		





